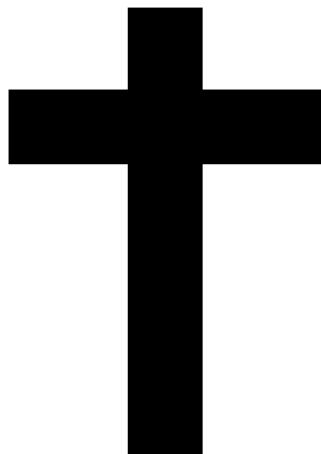


# Mosoj Testamento



New Testament in Quechua, North Bolivian (BL:qul:Quechua,  
North Bolivian)

# **Mosoj Testamento**

## **New Testament in Quechua, North Bolivian (BL:qul:Quechua, North Bolivian)**

copyright © 1985 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Bolivian [qull], Bolivia

### **Copyright Information**

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Quechua, North Bolivian

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

30f58240-586a-56bd-ba1f-98709b80034e

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	44
SAN LUCAS . . . . .	71
SAN JUAN . . . . .	116
LOS HECHOS . . . . .	151
ROMANOS . . . . .	192
1 CORINTIOS . . . . .	210
2 CORINTIOS . . . . .	227
GÁLATAS . . . . .	238
EFESIOS . . . . .	244
FILIPENSES . . . . .	250
COLOSENSES . . . . .	255
1 TESALONICENSES . . . . .	259
2 TESALONICENSES . . . . .	263
1 TIMOTEO . . . . .	265
2 TIMOTEO . . . . .	270
TITO . . . . .	274
FILEMÓN . . . . .	276
HEBREOS . . . . .	277
SANTIAGO . . . . .	291
1 PEDRO . . . . .	296
2 PEDRO . . . . .	301
1 JUAN . . . . .	304
2 JUAN . . . . .	309
3 JUAN . . . . .	310
JUDAS . . . . .	311
APOCALIPSIS . . . . .	313

## SAN MATEO

### Sumaj Evangeliota Willan

#### *Jesucristopaj abueloncuna*

<sup>1</sup> Jesucristo Abrahampaj Davidpajpiwan mirayninmanta carkan. Cayka Jesucristopaj abueloncuna:

<sup>2</sup> Abraham Isaacpaj tatan carkan, Isaactaj Jacobpaj tatan, Jacobtaj Judapaj waukencunapajpiwan tatan.

<sup>3</sup> Judataj Farespaj tatan carkan, Zarapajpiwan. Tamartaj mamancu carkan. Fares Esrompaj tatan carkan, Esromtaj Arampaj tatan,

<sup>4</sup> Aramtaj Aminadabpaj tatan, Aminadabtaj Naasonpaj tatan, Naasontaj Salmonpaj tatan.

<sup>5</sup> Salmón Boozpaj tatan carkan, mamantaj Rahab. Booz Obedpaj tatan carkan, Ruttaj Obedpaj maman, Obedtaj Isaipaj tatan,

<sup>6</sup> Isaitaj gobernaj rey Davidpaj tatan, rey Davidtaj Salomonpaj tatan, Salomonpaj mamantaj Uriaspaj warmin carkan.

<sup>7</sup> Salomón Roboampaj tatan carkan, Roboamtaj Abiaspaj tatan, Abiastaj Asapaj tatan,

<sup>8</sup> Asataj Josafatpaj tatan, Josafattaj Joramspaj tatan, Joramtaj Uziaspaj tatan,

<sup>9</sup> Uziastaj Jotampaj tatan, Jotamtaj Acazpaj tatan, Acaztaj Ezequiaspaj tatan,

<sup>10</sup> Ezequiaspaj Manasespaj tatan, Manasestaj Amonpaj tatan, Amontaj Josiaspaj tatan,

<sup>11</sup> Josiastaj Jeconiaspaj waukencunapajpiwan tatan carkan, Babiloniaman Israel runacunata preso apaskancu tiempopi.

<sup>12</sup> Chaymantataj Jeconías Salatielpaj tatan carkan, Salatieltaj Zorobabelpaj tatan,

<sup>13</sup> Zorobabeltaj Abiudpaj tatan, Abiudtaj Eliaquimpaj tatan, Eliaquimtaj Azorpaj tatan,

<sup>14</sup> Azortaj Sadocpaj tatan, Sadoctaj Aquimpaj tatan, Aquimtaj Eliupdaj tatan.

<sup>15</sup> Eliud Eleazarpaq tatan carkan, Eleazartaj Matanpaj tatan, Matantaj Jacobpaj tatan,

<sup>16</sup> Jacobtaj Josepaj tatan, Josetaj Mariapaj kosan. Mariataj Jesuspaj maman carkan, churin Jesucristotaj Mesías.

<sup>17</sup> Chay jinamanta Abrahammanta Davidcama chunca tawayoj abuelocuna carkancu. Davidmanta Israel runacuna Babiloniaman preso apaska caskancucama chunca tawayoj abuelocuna carkancu. Israel runacunata preso apaskancumanta Cristopaj naciskancama waj chunca tawayoj abuelocuna carkancu.

#### *Jesucristopaj naciskan*

<sup>18</sup> Jesucristopaj naciskan cay jina carkan: Maman María Josewan parlaska carkancu casaracuncupaj. Manaraj cusca tiyachcajtincu, Mariaka onkojña carkan Santo Espiritupaj atiyninwan.

<sup>19</sup> Kosan José sumaj justo runa caspa, mana munarkanchu Mariata sut'inta wijch'uya. Chayraycu pacallamanta sakerpayaya pensarkan, María onkojña caskanraycu.

<sup>20</sup> Ajinataña pensajtintaj, Señorpaq angelín Joseman moskoyninpi riqhurerkan, nerkan-taj: "José, Davidpaj miraynín, ama manchachicuychu Mariawan casaracuyta, imaray-cuchus chay wawaka Santo Espiritumanta.

<sup>21</sup> María churinta onkocoitín, sutichanqui Jesusta, imaraycuchus pay llajtanta juchancunamanta salvanka."

<sup>22</sup> Tucuy caycuna pasarkan, Señor Diospaj profetanjap niskan jun'tacunanpaj:

<sup>23</sup> "Manaraj kharita rejsej sipas onkojyanka, churiyoj canka, sutichankacutaj Emanuela." (Niyta munan: "Dios nokanchiswan.")

<sup>24</sup> Puñuskanmanta ríjch'arispataj, José angelpaj niskanman jina ruwarkan, Mariawantaj casaracaporkan.

<sup>25</sup> Chaywanpas mana esposocuna jina juntochu puñorkancu María churinta onkocunacama. Josetaj suticharkan Jesusta.

#### *Koyllurcumamanta yachajcuna jamuncu*

<sup>1</sup> Judea provinciapi caj Belenpi Jesús nacerkan, gobernaj Herodes chaypi gober-nachcajtín. Koyllurcumamanta yachajcuna inti llojsimuy ladomanta Jerusalenman chayamorkancu.

<sup>2</sup> Tapucorkancutaj:

—¿Maypitaj judiocunapaj reynin nacin? Inti llojsimuyneji paypaj koyllurninta ricuycu, chayraycu payta adoraj jamuycu.

<sup>3</sup> Gobernaj Herodestaj tucuy Jerusalenpi cajcunapiwan chayta uyarispa, ni imanayta aterkancuchu.

<sup>4</sup> Sacerdotecunapaj tucuy jefencunata leymanta yachachejcunatawan wajachispa, taporkan:

—¿Maypitaj Cristo nacinan carkan?

<sup>5</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Judea provinciapi caj Belenpi. Ajinata Diospaj profetan escriberkan:

<sup>6</sup> Kan, Judeapi caj Belén, manami sinchi mana

casurana jinachu canqui Judeapaj athun  
llajtancuna chaupinpi, imaraycuchus uj

curaj gobernaj kanmanta llojsenka.

Pay Israel llajtayta sumajta michenka.'

<sup>7</sup> Herodestaj pacallamanta koyllurcunamanta yachajcunata wajaspa, allinta taporkan ima rato chay koyllur paycunaman riqhuriskanta.

<sup>8</sup> Belenman paycunata cachaspataj, nerkan:

—Puriyjis, chay wawamanta allinta yachamuychis. Tarispataj willawanquichis nokapas adoramunapaj.

<sup>9</sup> Chay jina willaskawan yachajcuna puripojincutaj, chay ricuskancu koyllur ñaupakencuta purerkan, wawa maypichus cachcarkan chaycama; chaypitaj sayaycorkan.

<sup>10</sup> Yachajcuna koyllurta sayaycuskanta ricuspa, sinchita cusicorkancu.

<sup>11</sup> Wasiman yaycuspa, wawata maman Mariatawan tariparkancu. Konkoriyucuspataj, wawata adorarkancu. Cajoncitoncuta quicharaspa, korita, inciensota, mirratawan korkancu.

<sup>12</sup> Dios moskoynincupi willarkan ama Herodesman cutinancupaj. Chayraycu wajninta llajtancuman cutiporkancu.

### *José familiánpiwan Egiptoman escapancu*

<sup>13</sup> Yachajcuna ripojincuña, Señorpaj angelin Joseman moskoyninpi riqhurispas, nerkan: "Jatariy, wawata mamantawan pusaricupsa, Egipto nacionman escapay ujtawan kanman willanycama, imaraycuchus Herodes wawata masc'achenka wañuchinanpaj."

<sup>14</sup> Josedaj jatarispa, wawata mamantawan chay tutapacha Egiptoman pusaporkan.

<sup>15</sup> Chaypi camorkan Herodes wañunancama. Chayka pasarkan Señor Diospaj profetanpaj niskan junt'acunanpaj: "Egiptomanta Churiyta wajarkani."

### *Herodes cahan wawacunata wañuchimunancupaj*

<sup>16</sup> Gobernaj Herodestaj yachajcunapaj engaňskanta reparacuspa, phiňacorkan. Cacharkantaj Belenpi campocunantinpi caj tucuy khari wawacunata wañuchimunancupaj iscay watayojmanta uranejman, Jesuspaj naciskan chay tiempomanta yachajcunapaj willaskanman jina.

<sup>17</sup> Ajinata junt'acun profeta Jeremiaspaj escribiskan:

<sup>18</sup> "Ramá llajtapi sinchi wakay athun llaquycunapiwan carkan.

Raquel wakarkan churincuna wañuchiskaña

caskanmanta,

manataj sonkochaska cayta munarkanchu."

<sup>19</sup> Herodes wañupojintaj, Egiptopi Señorpaj angelin Joseman moskoypi nerkan:

<sup>20</sup> "Jatariy, wawata mamantawan pusaricupsa, Israelman cutipuy. Wawata wañuchiymunajcuna wañurapuncuña."

<sup>21</sup> Chhicatay José jatarispa, wawata mamantawan Israelman pusaporkan.

<sup>22</sup> Josedaj uyerarkan Arquelao Judeapi gobernachcaskanta tatan Herodespaj cuentanmanta. Chayraycu chayman puriyta manchachicorkan. Dios Joseman moskoyninpi willajtintaj, Galileaman puriporkan.

<sup>23</sup> Nazaretman chayaspataj, chaypi tiyacorkan, profetacunapaj niskancu junt'acunanpaj: "Jesuska nazareno sutichaska canka."

## 3

### *Juan Bautista ch'usaj lugarpí willan*

<sup>1</sup> Chay p'unchaycunapi Judeapi caj ch'usaj lugarpí Juan Bautista riqhurerkan.

<sup>2</sup> Willaskanpi nerkan: "¡Diosman cutiricuychis! ¡Diospaj gobiernonka kayllapiña cachcan!"

<sup>3</sup> Juanmanta Diospaj profetan Isaías escriberkan:

"Ch'usaj lugarpí uj runa wajach'aconka:

'Señor jamuchcan.

Sonkojquichista paypaj waquichiychis  
recto ñanta jina.'

<sup>4</sup> Juanpaj p'achantaj camello millmamanta carkan, karamanta cinturonwan chumpiy-cuska. Miqunantaj carkan langosta niska athun t'inti, t'aja mis'ipiwan.

<sup>5</sup> Runacuna Jerusalenmanta, tucuy Judea provinciamanta, Jordán kayllacunamantawan jamorkancu uyarejta.

<sup>6</sup> Juantaj juchanca willacojcunata bautizarkan Jordán mayupi.

<sup>7</sup> Achqha fariseocunata saduceocunatawan bautizachicojamojta ricuspa, nerkan: "¡Pal-lucinapaj miraynin! ¿Pitaj kancunaman nerkasunquichis Diospaj jamoj castigonmanta escapacunayquichista?

<sup>8</sup> Allinta causaychis, Diosman cutiriskayquichis sut'inta ricuchicunapaj.

<sup>9</sup> Amataj ninacuycchischu: 'Nokanchiska Abrahampaj wawancuna canchis' nispaka. Segurayquichis, Dioska cay rumicunatas Abrahampaj wawancunaman tucuchinman.

<sup>10</sup> Jacha listoña, sach'acunata saphinmantapacha p'atanapaj. Tucuy sach'ata mana allin urejtaka p'ataspa ninaman wijch'uncu. Chay jinata Dios castigasunquichis.

<sup>11</sup> Cierto noka unullawan bautizayquichis, Diosman cutiriskayquichis ricuchicunapaj. Nokamanta waj jamuchcan, paycajka Santo Espirituwan ninapiwan bautizasunquichis. Payka nokamanta astawan atiyniyoj; paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, ni abarcanta pascaranallaypajpas.

<sup>12</sup> Pay maquinpi wayrachinata apamuchcan, trigota limpiochaspa trojenpi wakaychanapaj, yurantataj mana jayc'a wañoj ninawan ruphachipunapaj."

### *Jesús bautizachicun*

<sup>13</sup> Jesús Galileamanta Jordán mayuman puerkan, Juanwan bautizachicoj.

<sup>14</sup> Juantaj ni imaraycu Jesusta bautizayta munarkanchu:

—Astawanpas noka kanpaj bautizaskayqui canay. Kantaj jamunqui nokaman bautizachicoj —nispá.

<sup>15</sup> Jesustaj contestarkan:

—Cunanka ruwallay, Diospaj tucuy mandacuskancunata junt'ananchispaj.

Juantaj casucorkan.

<sup>16</sup> Jesús bautizachicuspa unumanta llojsichcajtín, janaj pacha quicharacorkan. Rícordantaj Diospaj Espíritu pay pataman paloma jina uraycamuchcajta.

<sup>17</sup> Janaj pachamantataj Dios nimorkan: "Caymi munaska Chureyka. Payta ajllani."

## 4

### *Supay Jesusta tentan*

<sup>1</sup> Chaymanta Santo Espíritu Jesusta ch'usaj lugarman pusarkan, chaypi supay pruebata ruwananpaj.

<sup>2</sup> Jesustaj tawa chunca p'unchayta tawa chunca tutatawan mana miqhuska caspa, yarekachicorkan.

<sup>3</sup> Chaypacha supay Jesusman chimpaycorkan pruebata ruwananpaj. Nerkantaj:

—Sichus ciertopuni Diospaj Churin canqui chayka, cay rumicunata t'antaman tucuchiyy.

<sup>4</sup> Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: 'Mana miqunallawanchu runaka causanka, manachayri Diospaj siminmanta llojsej tucuy palabracunawan.'

<sup>5</sup> Chaymanta supay santocaj Jerusalén llajtaman pusarkan; templo pataman astawan altocaj lugarman llojsichispa,

<sup>6</sup> nerkan:

—Sichus ciertopuni Diospaj Churin canqui chayka, caymanta wijch'uycucuy; imaraycuchus Escrituraka nin:

'Dios angelincunata cachamonka cuidanasunquichispaj.

Maquincoyan jap'isunquichis rumicunaman mana tacacunayquipaj.'

<sup>7</sup> Jesús contestarkan:

—Escrituraka nillawanchistaj: 'Ama Señor Diosniyquita pruebata ruwanquichu.'

<sup>8</sup> Chaymanta supay uj athun loma pataman pusarkan. Chaymanta cay pachapi caj tucuy nacioncunata athun sumaj caynincunatawan ricuchispa,

<sup>9</sup> nerkan:

—Noka tucuy cayta koskayqui, konkoriycuspa adorawanqui chayka.

<sup>10</sup> Chaypacha Jesús nerkan:

—Puriy caymanta, Satanás. Escrituraka niwanchis: 'Señor Diosnillayquita adoranqui; pay sapallanta sirvinqui.'

<sup>11</sup> Chhicataj supay Jesusmanta ithiricaporkan. Angelcunataj jamuspa sirverkancu.

*Jesús willayta kallarin Galileapi*

<sup>12</sup> Jesús Juan Bautista carcelpi caskanta uyarispa, Galileaman puerkan.

<sup>13</sup> Nazaret llajtamanta llojsipuspa, Capernaum llajtaman puriporkan, Galilea kocha cantoman, Zabulón Neftalí lugardejman,

<sup>14</sup> Señor Diospaj profetan Isaíaspaj escribisan junt'acunanpaj:

<sup>15</sup> "Zabulón, Neftalí lugarcunapi, Jordán mayu

chimpapi, kocha cantopi tiyajcuna,

Galileapi caj waj dios adorajcunapiwan,

<sup>16</sup> chay runacuna, tutayajpi jina tiyajcuna,

uj athun c'ancharaya riconkacu.

Chay c'anchay wañuy llanthucunapi

tiyajcunaman c'ancharayaconka."

<sup>17</sup> Chhicamantapacha Jesús willayta kallarerkan: "Diosman cutircuychis, imaray-cuchus Diospaj gobiernon kayllapiña" nispa.

*Jesús wajan tawa challwirucunata*

<sup>18</sup> Jesús Galilea kocha cantonta purichcaspa, iscay waukentinta ricorkan. Ujin Simón Pedro sutiyoj carkan, ujnintaj Andrés. Paycuna challwiru carkancu; challwacunata jap'inancupaj llicata kochaman cachaycuchcarkancu.

<sup>19</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Jamuychis, nokawan puriychis. Nokataj runacunata Diosman pusamoja ruwaskayquichis, imaynatachus challwata japej cachcanquichis jinata.

<sup>20</sup> Chhicapacha llicancuta sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.

<sup>21</sup> Juch'uytawan ñaupajman purispas, Jesús waj iscay waukentinta ricorkan: Santiagota Juantawan, Zebedeoapaj churincunata. Botepi tatancuwan llicata jallch'aspas cachajtincu, Jesús wajarkan.

<sup>22</sup> Chhicapacha boteta tatancutawan sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.

*Jesús yachachin achqha runaman*

<sup>23</sup> Jesús tucuy Galileanejpi puerkan, sinagoga wasicunapi yachachispa, Diospaj gobier-nonmanta sumaj evangeliota willaspa. Alliyacherkantaj runacunata tucuy ima onkoycunamanta nanaycunamantawan.

<sup>24</sup> Chayraycu enteron Siria provinciapi parlarkancu Jesús atiynijoj caskanta. Pusamorkancutaj tucuy ima onkoywan ñiac'rejecunata, sajra espiritujojcunata, t'ucuyojcunata, such'ucunatawan; Jesustaj alliyacherkan.

<sup>25</sup> Achqha runacuna Galileamanta, Decapolismanta, Jerusalenmanta, Judeamanta, Jordán mayu chimpamanta Jesusta katerkancu.

## 5

*Jesús lomaman llojsispa yachachin*

<sup>1</sup> Jesús achqha runata ricuspa lomaman llojserkan. Tiyaycojtin, discipuloncuna payman chimpaycorkancu.

<sup>2</sup> Jesustaj yachachiyta kallarerkan nispa:

<sup>3</sup> "Cusicuynijojmi 'Diosta necesitani, juchayoj cani' nejcunaka. Paycunapaj Diospaj gobiernon canka.

<sup>4</sup> "Cusicuynijojmi juchancunamanta llaquiska cajcunaka. Dios paycunata cusichenka.

<sup>5</sup> "Cusicuynijojmi humilde sonkoyojcunaka. Dios paycunaman prometicuskan jallp'ata konka.

<sup>6</sup> "Cusicuynijojmi Diospaj niskanta ruwayta munajcunaka, yarekaska unumanta ch'aquiska jina. Dios yanapanka munaskancuta ruwanancupaj.

<sup>7</sup> "Cusicuynijojmi ujcunata qhuyapayajcunaka. Dios paycunata qhuyapayanka.

<sup>8</sup> "Cusicuynijojmi limpio sonkoyojcunaka. Paycuna Diosta riconkacu.

<sup>9</sup> "Cusicuynijojmi sonko tiyaycuchejcunaka. Paycuna Diospaj wawan cankacu.

<sup>10</sup> "Cusicuynijojmi Diospaj niskanman jina ruwaskancumanta ñac'arichiskacunaka. Paycunapaj Diospaj gobiernon canka.

<sup>11</sup> "Cusicuynijojmi canquichis, kancuna insultaska, chejniska, kancuna contra tucuy imata llullacupsa parlajtincu.

<sup>12</sup> Cusicuynichis, contento caychis; janaj pachapi athun premiota jap'ekanquichis. Ajinal-lataj Diosmanta willaj ñaupaj profetacunata chejnispa ñac'aricherkancu.

*Cachitaj, c'ancharaya canquichis*

<sup>13</sup> "Kancuna runacunapaj cachi jina canquichis. Ch'apajyawajchis chayri, ¿imaynatataj cachinchawajchis? Manaña sirviwajchischu; calleman wijch'uska cawaajchis runacuna sarunanpaj.

<sup>14</sup> "Kancuna runacunapaj c'anchaynin canquichis. Loma patapi ruwaska llajtaka mana pacaska cayta atinchu.

<sup>15</sup> Nillataj lamparataj yap'ichispaka, cajonwan c'umpiycuncuchu; manachayri alto patapi churancu, wasipi tucuy cajcunata c'anchanapaj.

<sup>16</sup> Ajinallatataj kancunapas runacunapaj ñaupakenpi lámpara jina c'anchaychis. Paycunapas allin ruwaskayquichista rucuspa, janaj pachapi caj Tatayquichista alabanancupaj.

#### *Jesús leymenta yachachin*

<sup>17</sup> "Ama yuyaychischu Moisespaj leyninta profetacunapaj yachachiskantapas chin-cachej jamuskaytaka; manachayri tucuyninta junt'aj jamuni.

<sup>18</sup> Segurayquichis, janaj pacha cay pachapas tucucunancama, mana ni uj letrapas ni uj puntollapas leymenta chincankachu tucuynintaj acunancama.

<sup>19</sup> Pillapas mana casucunmanchu juch'uycaj leyllatapas, ajinallatataj yachachinman chayka, Diospaj gobiernonpi sinchi juch'uy canka. Pillapas casucojka ajinallatataj yachachejka, Diospaj gobiernonpi athunyachiska canka.

<sup>20</sup> Niyquichis, leymenta yachachejcumamanta fariseocunamantawan nejtin Diosta mana astawan sumajta casucunquichischu chayka, Diospaj gobiernonman mana yaycunquichischu.

#### *Mana phiñacunamanta*

<sup>21</sup> "Kancuna uyarerkanquichis abueloyquichiscunaman niskata: 'Ama wañuchiniquichu. Pillapas wañuchejka juchachaska canka.'

<sup>22</sup> Nokataj niyquichis, pillapas wauken contra phiñacojka, juchachaska canka. Pichus waukenta insultajpas, Athun Asambleapi juchachaska canka. Pichus sinchita phiñaricupsa, waukenta 'sonso' ninman chayka, nina lauray infiernopni castigaska canka.

<sup>23</sup> "Altarmán ofrendayquita apaspa waukeyquita ofendiskayquita yuyariwaj chayka,

<sup>24</sup> altarpaj ñaupakenpi ofrendayquita sakespa, cutiriy, waukeyquiwanraj allinyacuy. Chaymanta cutimuspataj, ofrendayquita Diosman koy.

<sup>25</sup> "Pipas juchayquimanta demandaspa juezman apachichcasunquiman chayka, ñapani purichcasppardaj paywan allinyacuy, ama autoridadman entreganasunquipaj. Mana jina cajtenka, autoridadka guardianwan carcelman wisk'achisunqui.

<sup>26</sup> Segurayqui, carcelmanta mana llojsinquichu, lliujta paganayquicama.

#### *Adulterio jucha mana ruwanamanta*

<sup>27</sup> "Kancuna uyarerkanquichis cay ñaupaj niskata: 'Ama adulterio juchata ruwanquichu.'

<sup>28</sup> Nokataj niyquichis, pillapas uj warmita munapayan chayka, ñapas sonkonpi adulterio juchata ruwanña.

<sup>29</sup> "Ajina ari, paña lado ñawiyqui juchaman urmachejenka, orkhospa wijch'uy. Allinmi ujin partella cuerpoymanta chincananka, tucuy cuerpoysi infiernoman wijch'uska canantapachaka.

<sup>30</sup> Ajinallatataj, paña maquiyqui juchaman urmachejenka, p'atakaska wijch'uy. Allinmi ujin partella cuerpoymanta chincananka, tucuy cuerpoysi infiernoman wijch'uska canantapachaka.

#### *Mana divorciacunamanta*

<sup>31</sup> "Ñaupajta nillarkancutaj: 'Pillapas warminmanta divorciacojka, divorcio papelta kochun.'

<sup>32</sup> Nokataj niyquichis, adulterio juchapi mana cachcajtin, pillapas warminmanta divorciacojka warminta adulterio juchaman urmachiñman. Divorciaska warmiwan casaracojka adulterio juchata ruwallantaj.

#### *Juramentomanta*

<sup>33</sup> "Uyarillarkanquichistaj cay ñaupaj niskata: 'Juramentowan Diosman prometiuskayquichista junt'anayquichis.'

<sup>34</sup> Nokataj niyquichis, amapuni juranquichischu janaj pacharaycu, chayka Diospaj tronon;

<sup>35</sup> ni cay pacharaycupas, chayka Diospajta; nitaj Jerusalenraycupas, chayka athun Reypaj llajtan;

<sup>36</sup> nillataj umayquichisraycupas, imaraycuchus mana atiwajchischu uj chujchalayquichistapas yurajman ni yanaman tucuchiyya.

<sup>37</sup> Verdad cajtenka, 'ari' ninayquichis. Mana verdad cajtintaj, 'mana' ninayquichis. Chayman yapajtiyquichiska, mana allinchu.

*Mana vengacunamanta*

<sup>38</sup> “Cay ñauapaj niskata uyarerkanquichis: ‘Ñawimanta ñawita, quirumanta quiruta.’”

<sup>39</sup> Nokataj niyquichis, sajra runawanka ama vengacuchischu. Paña lado uyayquipi t’ajllejenka, uj lado uyayquita kollaytaj.

<sup>40</sup> Pipas quejasunquiman p’achayquita kechunasunquipaj chayka, sacoyquitawan kopuy.

<sup>41</sup> Pillapas uj kilometrotra k’epinta apachisunquiman chayka, iscay kilometrotra apapuy.

<sup>42</sup> Pillapas mañacojmanka koy; “ayniriway” nejmantaj, ama “mana” niychu.

*Chejnicojniyquita munacuy*

<sup>43</sup> “Cay ñauapaj niskata uyarillarkanquichistaj: ‘Amigoyquita munacuy, chejnicojniyquittaj chejnjiy.’”

<sup>44</sup> Nokataj niyquichis, enemigojquichiscunata munacuychis. Maldicicojcunata bendicichis; chejnicojcunatas allin cajta ruwaychis. Nac’arichicojcunapaj Diosmanta mañapuchis oracionpi.

<sup>45</sup> Ajinata ruwaspaka, janaj pachapi cachcaj Tatayquichispaj wawan caskayquichista ricuchichcanquichis. Payka sajra runapaj allin runapajpas intita c’anchachimun. Ajinal-latataj parachimun tucupaj, allin runapaj sajra runapajpas.

<sup>46</sup> Kancuna munacojcunallata munacuwajchis chayri, ¿imatataj Diosmanta japekawajchisri? ¿Manachu juchasapacunapas quiquillantataj ruwancu?

<sup>47</sup> Waukeyquichiscunallata saludawajchis chayri, ¿ima allintataj ruwawajchisri? ¿Manachu waj dios adorajcunapas quiquillantataj ruwancu?

<sup>48</sup> Sumaj cabal mana juchachana jina caychis, janaj pachapi caj Tatayquichis cabal mana juchachana jina ajinata.

## 6

*Sumaj ruwaycuna*

<sup>1</sup> “Religionniyquichis ama runapaj ricunallanta ruwanquichischu. Jinata ruwanquichis chayka, janaj pachapi caj Tatayquichis mana ni imata kosunquichischu.”

<sup>2</sup> “Necesitajcunaman yanapanquichis chayka, ama tucu runacunaman willaracunquichischu iscay uya runacuna jinaka. Paycunaka sinagoga wasicunapi callecunapipas jinata ruwancu, paycunamanta allinta parlanancupaj. Segurayquichis, Diosmanta mana imatapas japekankacuchu.”

<sup>3</sup> Necesitajcunaman yanapaspaka, ama ni piman willanquichu ni sinchi amigoyquimanpas.

<sup>4</sup> Ch’illinlamanta ruway. Chhicataj tucuy ruwaskayquita rícoj Tatayqui premioyquita kosunqui.

*Jesús yachachin oración ruwanata*

<sup>5</sup> “Oracionta ruwaspaka ama iscay uya runacuna jinallaka ruwanquichischu. Paycunaka sinagoga wasicunapi plaza esquinacunapi sayacuspa, oracionta ruwancu runa ricunallanpaj. Segurayquichis, Diosmanta mana imatapas japekankacuchu.”

<sup>6</sup> Kancajtaj, Diosman oracionta ruwanayquipajka, wasiyquiman yaycuy; puncuyquita wisk’aycuspa, sapayqui kanwan cachcaj Tatayquiman oracionta ruway. Pacapi ruwaskayqui oracionta uyarej Tatayquitaj sut’inta kosunqui.

<sup>7</sup> “Diosman oracionta ruwaspaka, ama achqha palabrata cutirispa cutirispa parlanquichu verdadero Diosta mana rejsej runa jinaka. Paycunaka pensancu achqha parlaskancuwan Dioswan uyarichicuya.”

<sup>8</sup> Kancunaka ama paycuna jina ruwanquichischu, imaraycuchus Dios Tatayquichiska necesitaskayquichiscunata yachanña, manaraj mañachcajtiyquichis.

<sup>9</sup> Kancunaka cay jinata oracionta ruwaychis:  
‘Janaj pachapi cachcaj Tataycu, sutiyqui  
yupaychaska cachun.’

<sup>10</sup> Gobiernoyqui jamuchun; munayniyqui ruwaska  
cachun, imaynatachus janaj pachapi,  
ajinallatataj cay pachapipas.

<sup>11</sup> Sapa p’unchaypaj t’antaycuta cunan kowaycu.

<sup>12</sup> Juchaycuta perdonawaycu,

imaynatachus nokaycu contra

juchallicojtapas perdonaycu jinata.

<sup>13</sup> Ama tentacionman urmachiwaycuchu,  
astawanpas tucuy mana allincunamanta librawaycu.

Kanpjata gobiernoyqui, tucuy atiynyiqui,  
tucuy gloriayquipas wiñaypaj wiñayninpaj.  
Ajina cachun.'

<sup>14</sup> "Kancuna contra juchallicojcunata perdonanquichis chayka, janaj pachapi caj Tatayquichis kancunatapas perdonallasunquichistaj.

<sup>15</sup> Mana perdonanquichis chayka, Dios Tatayquichis manallataj juchayquichiscunata perdonasunquichischu.

#### *Ayunomanta*

<sup>16</sup> "Ayunaspaka ama llaquiska uya caychischu, iscay uya runacuna jinaka. Paycunaka llaquiska uyancuta ricuchicuncu, runacuna ayunaskancuta yachanancupaj. Segurayquichis, runapaj alabaskallanta jap'ekankacu.

<sup>17</sup> Kancajtaj, ayunaspaka uyayquita uphacuy, allinta jallch'acuy,

<sup>18</sup> runacuna ayunaskayquita ama reparanancupaj. Kanwan cachcaj Dios Tatallayqui ayunaskayquita yachanka, paytaj premioyquita kosunqui.

#### *Janaj pachapi khapajyana*

<sup>19</sup> "Ama cay pachapi khapajyaychischu. Caypeka thuta miqhun, tucuy ima khorwarin, suwapas suwan.

<sup>20</sup> Astawanka janaj pachapi tantaychis khapaj canayquichispaj. Chaypeka mana thuta miqhunchu, ni ima khorwarinchu, nitaj pipas suwanchu.

<sup>21</sup> Maypichus khapaj cayniyquichis cachcan, chayllapitaj sonkoyquichispas cachcan.

#### *Runapaj ñawenka cuerponpaj c'anchaynin*

<sup>22</sup> "Ñawiyquichis c'anchay jina cuerpoquichispaj. Ñawiyquichis allin cajtin, tucuy cuerpoquichis c'anchayniyoj canka.

<sup>23</sup> Mana allin cajtenka, tucuy cuerpoquichis tutayajpi canka. Chay kanpi caj c'anchay tutayapoitenka, ¡imayna yana tutayarajchá canka mana creej sonkoyquipeka!

#### *¿Diostachu icha kolketachu sirvina?*

<sup>24</sup> "Iscay patronta mana pipas sirviya atinmanchu, imaraycuchus ujninta chejnenka, ujnintataj munaconka. Ujcajman jun'tanka, ujcajmantataj ni ima importankachu. Mana aticunchu Diosta kolketawan sirvinaka.

#### *Dios wawancunata cuidachcan*

<sup>25</sup> "Cayta niyquichis, causanayquichismanta, miqhunayquichismanta, ujyanayquichismanta, p'achallicunayquichismantapiwan ama llaquicuychischu. Causayka astawan valin miqhunamanta nejtenka, cuerpapas p'achamanta nejtenka.

<sup>26</sup> Khawariyochis, jalaycachaj pisketocuna mana tarpuncchu nitaj ajthapincchu, ni trojepi tantancchu. Chaywanpas janaj pachapi caj Dios Tatayquichis miqhunata kon. Kancunaka astawan valinquchis pisketocunamanta nejtenka.

<sup>27</sup> Kancuna sinchita afanacuspari, ¿atiwajchischu cusca metrollatapas yapacuya alto canayquichispaj?

<sup>28</sup> ¿Imaraycutaj p'achamanta llaquicunquichis? Khawariyochis campopi t'icacunapaj wiñaskanta. Mana llanc'ancuchu, nitaj phuchcancuchu.

<sup>29</sup> Chaywanpas niyquichis, Salomonpas tucuy khapaj cayninwan manapuni ujnin t'ica jinallapas p'achallicorkanchu.

<sup>30</sup> Kora cunán wiñachcan, pakarintaj ruphachiska canka. Sichus Dios koratapas sumajta p'achallin chayka, ¡astawanraj kancunacjtaka p'achallisunquichis, pisi creeynijoj runacuna!

<sup>31</sup> Chayraycu ama llaquicuychischu, ¿imatataj miqhusaj, ujyasaj, p'achallicusaj? nispa.

<sup>32</sup> Diospi mana creejcuna tucuy caycunamantaka afanacuncu. Kancunapajka can uj Tatayquichis, payka ima necesitaskayquichista yachanña.

<sup>33</sup> Naupajtaka Diospaj gobiernonpi afanacuychis, paypaj munaskanta ruwaspa. Chhicataj tucuy ima necesitaskayquichista Diosmanta jap'ekanquichis yapaskata.

<sup>34</sup> Ama llaquicuychischu pakarin p'unchaymantaka. Pakarenka waj llaquicuycunata apamonka. Sapa p'unchay imaymana llaquicuycunata apamun.

#### *Mana ujcnata juchachanachu*

<sup>1</sup> "Ama ujcnata juchachaychischu, Dios kancunata mana juchachanasunquichispaj.

<sup>2</sup> Imaynatachá ujcnata juchachanquichis, jinallatataj Dios kancunata juchachasunquichis. Kancuna ima medidawanchus ujcnata midinquichis, chay medidallawantaj Dios midisunquichis.

<sup>3</sup> ¿Imaraycutaj waukeyquipaj ñawinpi ichhuta khawanqui, nitaj reparacunquichu ñawiyquipi raqhu c'aspi cachcaskanta?

<sup>4</sup> ¿Imaynatataj atrevicunqui waukeyquiman niyta: 'Waukéy, dejaway ñawiyquimanta ichhu orkhojtá' nispa?

<sup>5</sup> ¡iscay uya! Ñaupajta ñawiyquimantara chay raqhu c'aspita orkhoy, chhica ichhuta allinta ricunqui, waukeyquipaj ñawinmanta orkhonayquipajka.

<sup>6</sup> "Diospaj cajnincunata ama alkocuna jina runacunaman konquichischu. Kancuna contra cutirincuman ch'ajwapayanasanquichispaj. Nitaj perla jina Diospaj cajnincunata qhuchicuna jina runacunaman konquichischu, paycunaka saruwasicumana.

### *Diosmanta mañacuychis*

<sup>7</sup> "Mañacuychis, Diostaj kosunquichis. Masc'aychis, tarinquichistaj. Puncta tacaychis, quicharasunquichistaj.

<sup>8</sup> Mañacojka jap'ekan; masc'ajtaj tarin; puncta tacajtapas quicharan.

<sup>9</sup> ¿Mayken tatataj canman wawan t'antata mañacojin rumita kojri?

<sup>10</sup> ¿Challwata mañacojinpas pallita kojri?

<sup>11</sup> Kancuna sajra runa cayniyquichiswanpas allin cajta wawayquichisman koyta yachanquichis chayka, astawanraj janaj pachapi caj Tatayquichiska sumajcunata konka mañacojcamanka.

<sup>12</sup> "Imaynatachus ujcuna kancunapaj ruwanancuta munanquichis, ajinallatataj kancunapas paycunapaj ruwaychis. Chayta Dios mandan Moisespaj leyninpi profetancunapaj escribiskancupipas.

### *C'ullcu puncu*

<sup>13</sup> "C'ullcu puncunta yaycuychis. Ancho puncu ancho ñanpiwan chincayman pusancu, achqhayojtaj chayninta purincu.

<sup>14</sup> Causayman pusaj puncoka, causayman purej ñanpas c'ullcumí, manataj facilchu purinapaj. Pisillataj cancu chayninta purejka.

### *Sach'aka urinpi rejshichicun*

<sup>15</sup> "Cuidacuychis 'Diosmanta parlani' nej llulla profetacunamanta. Sumaj oveja jina jamuncu, uqhuncupitaj paycunaka sajra animal jina cancu.

<sup>16</sup> Ruwaskancupi paycunata rejshichicun. Uvataka mana qhichca sach'amantachu pallancu, ni higotapas khepu sach'amantachu.

<sup>17</sup> Ajina ari, allin sach'aka sumaj urita kon; mana allin sach'ataj mana allin urita kon.

<sup>18</sup> Sumaj sach'aka mana atinchu mana allinta uriyya, mana allin sach'ataj mana atinchu sumajta uriyya.

<sup>19</sup> Sapa mana allin urej sach'ataka p'ataspa ninaman wijch'uncu.

<sup>20</sup> Kancunaka ruwaskancupi runacunata rejshichicun.

### *Diospaj gobiernonman yaycunamanta*

<sup>21</sup> "Mana tucuy '¡Señor, Señor!' niwajcunachu janaj pacha gobiernomanka yayconkacu, manachayri janaj pachapi cachcaj Tataypaj munayninta ruwajcunalla yayconkacu.

<sup>22</sup> Juicio p'unchaypi achqhayoj niwankacu: 'Señor, Señor, nokaycu sutiyquipi parlarkaycu, sutiyquipi sajra espiritu cunata katerkorkaycu, sutiyquipitaj achqha milagrocu natapas ruwarkaycu.'

<sup>23</sup> Chhicataj contestasaj: 'Ni jayc'aj kancunata rejshichicun. ¡Nokamanta puriychis, mana allin ruwajcuna!' nispa.

### *Iscay wasi*

<sup>24</sup> "Pillapas uyariwaspa niskayta ruwajka, allin yachayniyoj. Payka kaka patapi wasinta ruwaj runa jina.

<sup>25</sup> Paramojtin, mayu junt'amojtin, sinchita chay wasi contra wayramojtin, waseka mana urmanchu kaka patapi ruwaska caskanraycu.

<sup>26</sup> Pillapas uyariwaspa mana niskayta ruwajka, mana allin yachayniyoj runa jina. Payka aksa patapi wasinta ruwaj runa jina.

<sup>27</sup> Paramojtin, mayu junt'amojtin, sinchita wayramojtin, chay waseka urmapun; ch'usajta ñut'ucapun."

<sup>28</sup> Jesúz parlayta tucojtin, tucuy runacuna chay jinata yachachiskanmanta musphararkancu.

<sup>29</sup> Imaraycuchus autoridadninwan yachacherkan, manataj leymana yachachejcuna jinallachu.

**8**

*Jesús lepra onkoyniyoja alliyachin*

<sup>1</sup> Jesús lomamanta urakamojtín, achqha runa paywan cusca purerkancu.

<sup>2</sup> Uj lepra onkoynijo runa Jesusman chimpaycorkan. Konkoriycuspa, mañacorkan nispa:  
—Señor, munaspaka alliyachiway.

<sup>3</sup> Jesús llanqhaycuspa, nerkan:

—Munani, alliyaska cay.

Runataj chhicapacha alliyaporkan.

<sup>4</sup> Jesús nerkan:

—Uyariway, ama ni piman willanquichu. Puriy, sacerdoteman ricuchicamuy. Ofrendata  
koy Moisespaj mandacuskanman jína, tucuy runa alliyaskaña caskayquita yachanancu-  
paj.

*Jesús capitanpaj uywacuskanta alliyachin*

<sup>5</sup> Jesús Capernaum llajtaman yaycojtín, uj capitán romano chimpaycuspa rogarkan.

<sup>6</sup> Nerkantaj:

—Señor, wasiyipi uywacuskay onkoska, such'uyapun, sinchi nanaycunata sufrichcan.

<sup>7</sup> Jesús contestarkan:

—Purisaj, alliyachimusaj.

<sup>8</sup> Capitantaj contestarkan:

—Señor, mana nokaka wasiyman yaycunayquipaj jinachu cani. Nillay, uywacuskayka  
niskayquiwan alliyaponka.

<sup>9</sup> Noka quiuiy curajcunapaj mandonpi cani. Jinallataj soldadoycuna mandoypi can.  
Ujninta 'puriy' nini, purin. Ujnintataj 'jamuy' nini, jamun. Uywacuskayta imallatas  
'ruway' nejtiy, ruwan.

<sup>10</sup> Jesús chayta uyarispa muspharkan. Katejin runacunata khawarispataj, nerkan:

—Segurayquichis, cay jína athun creeyniyoj runata mana Israelpipas tarinichu.

<sup>11</sup> Niyyquichis, inti llojsimuynejmanta, inti yaycuynejmantawan achqhayoj jamuspa,  
janaj pacha Diospaj gobiernonpi tiyayconcacu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobpiwan  
mighunancupaj.

<sup>12</sup> Diospaj gobiernonpi canancu carkan chaycunataj tutayajman wijch'uska cancacu;  
chaypi wakankacu, nanaymanta quiruncuta c'ariris nispa c'uturacuspá.

<sup>13</sup> Chaymanta Jesús capitanman nerkan:

—Wasiyquiman puripuy, creeskayquiman jína ruwaska cachun.

Uywacuskantaj chhicapacha alliyaporkan.

*Jesús Pedropaj suegranta alliyachin*

<sup>14</sup> Jesús Pedropaj wasinman puerkan. Chaypitaj Pedropaj suegranta calenturawan  
onkoskata tariparkan puñunapi.

<sup>15</sup> Jesús maquinamanta llanqhaycojtín, calenturan thaniporkan. Paytaj jatarispa, paycu-  
nata atendiya kallaerkan.

*Jesús achqha onkoskacunata alliyachin*

<sup>16</sup> Ch'isiyaycuyaña achqha sajra espiritujojcunata Jesusman apamorkancu. Jesustaj  
ujta parlarkospalla sajra espiritucunata katerkorkan. Alliyachillarkantaj tucuy onkoska-  
cunata.

<sup>17</sup> Cayka pasarkan profeta Isaiaspaj niskan junt'acunanpaj: "Pay quiquin qhuyay cayn-  
inchiscunata kechorkan, onkoyninchiscunataj aparkan."

*Jesuswan puriya munajcuna*

<sup>18</sup> Jesús achqha runata muyurejpi ricuspa, discipuloncunaman nerkan: "Kocha chimpá-  
man puriychis."

<sup>19</sup> Leymanta yachachej uj runa Jesusman chimpaycuspa, nerkan:

—Yachachej, kanwan puriya munani maytachá purinqui chayta.

<sup>20</sup> Jesustaj contestarkan:

—Zorrocunapaj jutc'uncu can tiyanancupaj, pisketocunapajpas tapancu can; nokapajri  
ni maypi wasi canchu samaricunaypaj.

<sup>21</sup> Ujnín discípulos nerkan:

—Señor, permitiwayraj ñaupajta tataytaraj p'ampaycamunayta.

<sup>22</sup> Jesustaj nerkan:

—Nokawan puriy. Wañuskacuna wañuskancunata p'ampachuncu.

*Jesús wayrata thanichin*

<sup>23</sup> Jesús discipuloncunawan boteman yaycuspa puriporkan.

<sup>24</sup> Kochapi purichcajtincu, sinchi athun wayra jatarerkan. Ajinamanta boteman unu junt'aycuspa ughuman chincaycuchipuchcarkan. Jesustaj puñupuska.

<sup>25</sup> Discipuloncuna rijch'achimorkancu, nispa:

—¡Señor, salvawaycu! ¡Unuman chincaycapuchcanchisña!

<sup>26</sup> Jesús nerkan:

—¿Imaraycutaj sinchita manchachicunquichis? Pisi creeynijoj canquichis.

Sayariytwantaj wayrata kochatawan c'amispas, thaniyucucherkan.

<sup>27</sup> Paycunataj musphaspa ninacuchcarkancu:

—¿Imayna runataj cayri, wayrapas kochapas c'amejtin, casunancupajri?

### *Gadaramanta sajra espiritujojcuna*

<sup>28</sup> Gadara jallp'aman, Galilea kochachimpaman chayarkancu. Isccy sajra espiritujoj runacuna sepulturanemjanta llojsimuspa, Jesusman chimpaycorkancu. Sinchi sajra caskancuraycu, chaynín ñanta ni pipas pasayta aterkancuchu.

<sup>29</sup> Wajach'acuspa, nerkan:

—¡Jesús, Diospaj Churin! ¿Ima ruwanayquitaj nokaycuwan? ¿Nokaycu ñiac'arichejchu jamunqui, manaraj ñiac'arinaycu tiempopi?

<sup>30</sup> Carupachapi achqha qhuchicuna miqhuchcarkancu.

<sup>31</sup> Sajra espiritujojcuna Jesusta rogarkancu:

—Katerkonawayquichis cajtenka, qhuchicunaman yaycojta dejawaycu.

<sup>32</sup> Jesustaj nerkan:

—Puriyjis —nispa.

Sajra espiritujojcuna runacunamanta llojsimuspa, qhuchicunaman yaycuraporkancu. Qhuchicunataj sayaj khata pataman phawaspa, kochaman chhokaycucorkancu, chaypitaj miquicupsa wañurarkancu.

<sup>33</sup> Qhuchi michejcunataj chayta ricuspa, llajtaman phawaspa willamorkancu tucuy ima pasaskanta sajra espiritujoj runacunamanta.

<sup>34</sup> Chay llajtamanta tucuy runa llojsimorkancu Jesú cachcaskan lugarmanta. Taripaspataj rogarkancu chay lugarmanta puripunanpaj.

## 9

### *Jesús such'uta alliyachin*

<sup>1</sup> Jesús boteman yaycuspa kochachimpaman puriporkan. Chayaporkantaj llajtanman.

<sup>2</sup> Chaypitaj uj such'u runata apamorkancu, callapupi wantuspa. Jesús creeynincuta ricuspa, onkoskaman nerkan:

—Animacuy, wawáy; juchayquicuna perdonaskaña.

<sup>3</sup> Leymanta yachachejcunataj pensarkancu: "Payka niskanwan Diosta phiñachin."

<sup>4</sup> Jesús cay jinata pensankancuta yachaspa, taporkan:

—¿Imaraycutaj mana allinta pensanquichis?

<sup>5</sup> ¿Maykentaj astawan fácil ninari: 'Juchayquicuna perdonaska', icha 'Jatariy, puripuy' ninachú?

<sup>6</sup> Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atiynijoj caskanta, cay pachapi juchacunata perdonanpanpaj.

Such'uman nerkan:

—Kanta niyqui, jatariy. Puñunayquita okharispa, wasiyquiman puripuy.

<sup>7</sup> Such'utaj sayarispa, wasinman puriporkan.

<sup>8</sup> Chayta ricuspa, runacunaka mancharicorkancu. Diostataj alabarkancu cay jina atiyta runaman koskanmanta.

### *Jesús Mateota wajan*

<sup>9</sup> Chaymantana Jesús puripuspa, Mateota ricorkan Romapaj impuesto cobrana lugarpitiyachcajta. Payta nerkan:

—Nokawan puriy.

Mateotaj sayarispa paywan puriporkan.

<sup>10</sup> Jesús Mateopaj wasinpi miqhuchcarkan. Miqhuchcajtín, achqha impuesto cobraj runacuna waj juchasapacunapiwan chayamuspa, Jesuswan discipuloncunapiwan cusca mesapi tiyaycorkancu.

<sup>11</sup> Chayta ricuspa, fariseocuna discipulocunata taporkancu:

—¿Imaraycutaj yachachejnyquichis impuesto cobrajcunawan juchasapacunapiwan miqhun?

<sup>12</sup> Jesús chayta uyarispa, nerkan:

—C'chicunaka medicota mana necesitancuchu, manachayri onkoskacunalla.

<sup>13</sup> Puriyichis, cay Escriturata yachakamuychis: ‘Qhuyapayacoja munani, mana religión junt’ajllatachu.’ Mana ‘sumaj runa cani’ nejcunata wajajchu jamuni, manachayri juchas-apacunallata.

*Ayunomanta*

<sup>14</sup> Juan Bautistapaj discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa taporkancu:

—Nokaycu fariseocunapiwan sinchita ayunaycu. Discipuloyquicunari imaraycutaj mana ayunancu?

<sup>15</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—¿Atincumanchu casamiento invitaskacuna llaquiska cayta, novio paycunawan cachcajinri? Chaywanpas, tiempo jamonka novio paycunamanta kechuska canampaj; chhica ayunankacu.

<sup>16</sup> “Mana pipas mauc'a p'achata mosojwan remendanchu, imaraycuchus mosoj remiendoka mauc'a p'achata astawan athunta lliq'ipunman.

<sup>17</sup> Nitaj mosoj vinota mauc'a kara botaman jich'aycuncumanchu, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata t'ojachinman. Vinotaj jich'arpaticunman, kara botapas lliq'icapunman. Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna, ajinapi iscayn-icu sumajta canancupaj.”

*Jairopaj ususin, onkoska warmipiwan*

<sup>18</sup> Jesús parlachcajtinraj, judiocunapaj uj jefen chayamuspa, ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:

—Ususiy cunitan wañuporkan. Kan jamuwaj, maquiyquitataj pay pataman churawaj chayka, causaripunman.

<sup>19</sup> Jesustaj sayarispa, discipuloncunawan jefewan cusca puriporkan.

<sup>20</sup> Uj warmi chunca iscayniyoj wataña yawar apaywan onkoska carkan. Chay warmitaj khepanejmanta Jesusman chimpaycuspa, p'achanpaj cantonta llanqhaycorkan.

<sup>21</sup> Chay warmi pensarkan: “P'achallantapas llanqharisaj chayka, alliyapusaj” nispa.

<sup>22</sup> Jesustaj cutirispa, warmita ricuspa, nerkan:

—Animacuy, wawáy. Alliyachiska canqui creeskayquiraycu.

Chhicamantapacha alliyaporkan.

<sup>23</sup> Jesús judiocunaj jefenpaj wasinman chayasca, ricorkan música tocajcuna listoña caskancuta p'ampaj purinancupaj. Achqha runacunataj kaparispa wakarachcarkancu.

<sup>24</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Caymanta llojsiychis. Cay wawaka mana wañuskachu, puñuchcallan.

Runacunataj Jesuspaj niskanmanta asicorkancu.

<sup>25</sup> Jesús runacunata llojsiychispa, wasi uqhuman yayorkan. Maquinmanta wawata jap'iyojtin, wawaka sayariporkan.

<sup>26</sup> Chay ruwaskantaj tucuynejpi yachacorkan.

*Iscay ñausata khawachin*

<sup>27</sup> Jesús chaymanta puripuchcajtintaj, iscay ñausacuna khepanta katerkancu wa-jach'acuspaa:

—Davidpaj Churin, qhuyapawayaycu!

<sup>28</sup> Jesús wasiman chayajtin, ñausacunaka chimpaycorkancu. Jesustaj paycunata taporkan:

—¿Creenquichischu atiyniyoj caskayta, cayta ruwanaypaj?

Paycunataj nerkan:

—Ari, Señor, creeycu —nispa.

<sup>29</sup> Jesustaj ñawincuta llanqhaycuspaa, paycunata nerkan:

—Creeskayquichisman jina ruwaska cachun.

<sup>30</sup> Wajmanta ricucaporkancu. Jesustaj paycunata sinchita nerkan:

—Ama ni piman cayta willanquichischu.

<sup>31</sup> Paycunataj llojsiytawan, Jesuspaj ruwaskanta tucuynejpi willararkancu.

*Jesús jup'ata parlachin*

<sup>32</sup> Alliyaska ñawiyocuna llojsipuchcajtillancuraj, sajra espiritupaj jup'ayachiskan runata Jesusman pusamorkancu.

<sup>33</sup> Jesús sajra espiritu katerkojtin, jup'aka parlaporkan. Runacunataj musphararkancu:

—Ni jayc'ajpas Israelpi cay jinaka cajchu! —nispa.

<sup>34</sup> Fariseocunataj nerkan:

—Cay runaka sajra espiritucunaj jefenpaj atiyninwan waj sajra espiritucunata katerkon.

*Jesús runacunata qhuyapayan*

<sup>35</sup> Jesú斯 tucuy llajtacunata estanciacunatawan purerkan sinagogacunapi yachachispa, Diospaj gobiernonmanta sumaj evangeliota willaspa, tucuy ima onkoskacunata nanaskacunatas alliyachispa.

<sup>36</sup> Achqha runacunata ricuspa, paycunata qhuyapayarkan. Paycuna cachcarkancu llaquiska, sakerpayaska, mana michejniyoj ovejacuna jina.

<sup>37</sup> Discipuloncunamanerkan:

—Ciertopuni, achqha ajthapinaka, llanc'ajcunataj pisilla.

<sup>38</sup> Chayraycu kancunaka ajthapinapaj Dueñomanta mañaychis llanc'ajcunata cachamuanpaj okharejta.

## 10

### *Jesú斯 apostolnincunata wajan*

<sup>1</sup> Jesú斯 chunca iscayniyoj discipuloncunata wajarkan. Paycunamantaj atiyta korkan sajra espiritucunata katerkonancupaj, tucuy imawan onkoskacunata nanayniyojcunatas alliyachinancupaj.

<sup>2</sup> Chunca iscayniyoj apostolcunapaj sutincu caycuna: ñuaupajka Simón, Pedro niska, wauken Andrespiwan; Zébedeoapaj churincuna Santiago Juanpiwan;

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Romapaj impuesto cobraj Mateo, Alfeopaj churin Santiago, Tadeo,

<sup>4</sup> Simón cananeo niska, Jesusta vendiycoj Judas Iscariotepiwan.

### *Jesú斯 apostolnincunata cachan villajta*

<sup>5</sup> Jesú斯 chay chunca iscayniyoj apostolnincunata cacharkan nispa: “Ama yaycunquichis chu mana judiocunapaj llajtancunaman, nitaj Samaria runacunapaj llajtancunamanpas,

<sup>6</sup> manachayri Israelpi caj oveja jina chincaska runacunaman puriychis.

<sup>7</sup> Puriychis, willaramuychis Diospaj gobiernon kayllamuskantaña.

<sup>8</sup> Onkoskacunata alliyachichis, wañuskacunata causarichichis, lepra onkoyniyojcunata alliyachichis, runacunaman sajra espiritucunata katerkoychis. Kancunaman kasilla atiyta koyquchis, kancunapas kasilla ruwanquichis.

<sup>9</sup> “Ama apaychischu kolketa, korita, cobretapas,

<sup>10</sup> nillataj miqhuna apana saquillata, ni cambiacunapaj p'achata, ni iscay abarcacunata, ni bastontapas, imaraycuchus llanc'ajka derechoyeroy miqhuchiska cananpaj.

<sup>11</sup> “May llajtamanpas estanciacunamanpas chayaspaka, sumaj runata masc'aychis. Paypaj wasinpi alojacuychis pasapunayquichiscama.

<sup>12</sup> Wasiman yaycuspa, saludaychis: ‘Diospaj sonko tiyacyuynin kancunawan cachun’ nispa.

<sup>13</sup> Wasipi cajcuna sumaj runacuna cajtenka, Diospaj sonko tiyacyuyninwan bendiciska cankacu. Sajra runacuna cajtinctutaj, mana bendiciskachu cankacu.

<sup>14</sup> Mayllapipas mana jap'ekayta ni uyariytapas munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojispuychis. Chaquiquichispis caj polvotapas thalaraychis paycuna contra.

<sup>15</sup> Segurayquichis, juicio p'unchaypeka chay llajtajpaj astawan ñac'ariy canka Sodoma-manta Gomorramantawan nejtenka.

### *Ñac'ariycuna*

<sup>16</sup> “¡Uyayichis! Cunanka ovejacunata jina cachachcayquichis lobo jina sajra runacunapaj chaupinman. Palli jina allin yuyayniyoj caychis, paloma jinataj mana dañota ruwaspa.

<sup>17</sup> Cuidacuychis, autoridadcunaman entregasunquichis, sinagogacunapi bajtasunquichis.

<sup>18</sup> Nokaraycu gobernajcunapaj ñaupakenman apaska canquichis. Jinapi nokamanta willaranquichis paycunaman, waj dioscunayoj runacunamanpas.

<sup>19</sup> Autoridadcunaman entregajtincu, ama llaquicuychischu, ‘¿Imanasajtaj cunani?’ nispacka, nitaj pensaychischu imaynata ninayquichista. Chay ratopi Dios imatacha kosunquichis, chayta parlaychis.

<sup>20</sup> Mana kancunachu parlanquichis, manachayri Tatayquichispaj Santo Espíritun parlachisunquichis.

<sup>21</sup> “Uj wauke waukenta entreganka wañuchiska cananpaj. Uj tatapas wawan contra, wawacunapas tatancu contra sayarenkacu wañuchinancupaj.

<sup>22</sup> Nokaraycu tucuypaj chejniskan canquichis. Pichari tucucuycama fiel cajlla, salvaska canka.

<sup>23</sup> Mayken llajtallapipas chejnisiunquichisman chayka, waj llajtamanñataj escapaychis. Segurayquichis, manaraj Israel llajtacunapi willarayta tucuchcajtiyquichis, Tataj Churenka jamonka.

<sup>24</sup>“Ni mayken discipulopas yachachejinmanta nejtin astawan curajchu, nitaj uywaskapas patronninmanta nejtenka.

<sup>25</sup> Discipuloka contentacunanan yachachejin jina caskanwan, uywaskapas patronnin jina caskanwan. Wasiyojtaps ‘Beelzebú supay’ nichcaspaka, jimatarajchá nenkacu wasiy-ojpaj familiantaka!

*¿Pitataj manchacusunri?*

<sup>26</sup>“Ama runacunata manchacuychischu. Tucuy pacaska sut'inchaconka, yachaonkataj.

<sup>27</sup> Tucuy imata tutayajpi kancunaman niskayta, sut'i p'unchaypi niyঁchis. Pacapi niskaytapas, altost patamanta wajach'acuychis.

<sup>28</sup> Cuerpota wañuchecunata ama manchaychischu; imaraycuchus almayquichistaka mana infiernoman wijch'uyta atincumanchu. Astawanka Diosta manchacuychis. Payka cuerpota wañuchispa, almayquichista infiernoman wiñaypaj wijch'uycta atinman.

<sup>29</sup>“Manachu iscay pisketota vendincu uj kolkellapi? Chaywanpas Dios Tatayquichis mana nejtenka, ni uj pisketollapas jallp'aman urmakanmanchu.

<sup>30</sup> Ajinallatataj umayquichispí caj chujchayquichiscunapas ujmanta uj yupaska.

<sup>31</sup> Ajinaka ama manchacuychischu. Kancunaka Diospaj astawan valinquichis achqa pisketocunamanta nejtenka.

*Cristomanta willacojcuna*

<sup>32</sup>“Pillapas runacunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta willacojcuna, nokapas janaj pachapi cachcaj Tataypaj ñaupakenpi nokapaj caskanta nillasajtaj.

<sup>33</sup> Pillapas runacunapaj ñaupakenpi negawajtaka, nokapas janaj pacha Tataypaj ñaupakenpi negallasajtaj.

*Jesusraycu chejninaconkacu*

<sup>34</sup>“¿Pensanquichischu cay pachapi caj runacuna allinpi canancupaj jamuskayta? Manami, manachayri chejinaska cayta ch'ajwaytawan apamuni.

<sup>35</sup> Nokaka partiraj jamuni churita tatan contra, ususita maman contra, khachunitataj suegran contra.

<sup>36</sup> Ajinaka enemigoyquichis sapa ujpaj canka quiquin parienteuyquichismanta.

<sup>37</sup>“Pichus nokata munacuwaytapacha tata mamanta astawan munacun chayka, mana nokapajta canmanchu. Ajinallatataj pichus nokata munacuwaytapacha churinta ususinta astawan munacun chayka, mana nokapajta canmanchu.

<sup>38</sup> Pichus wañunancama sufrispapas nokawan purejeka, nokapajta canka.

<sup>39</sup> Causaynillanta salvayta munajka, chincachenka; nokaraycu causayninta chin-cachejka, salvaconka.

*Jap'ekajcuna*

<sup>40</sup>“Pichus kancunata jap'ekajka, nokata jap'ekawan; nokata jap'ekajtaj, cachamuwaj Tatayta jap'ekan.

<sup>41</sup> Pichus uj profetata jap'ekajmanka, Diosmanta parlaj caskanraycu, Dios kollankataj imaynatachus uj profetanman kon jinata. Pichus sumaj runata jap'ekajmanka, sumaj caskanraycu, Dios kollankataj imaynatachus sumaj runaman kon jinata.

<sup>42</sup> Maykenpas wawa jina humilde creyentecunaman, nokawan purej caskanraycu, uj vaso chiru unullatas konman chayka, segurayquichis, Dios payman bendicionta kol-lankataj premiota jina.”

## 11

*Juan Bautistapaj cachaskancuna*

<sup>1</sup> Jesùs chunca iscayniyoj discipuloncunata yachachiya tucuchaspa, waj llajtacunaman puriporkan yachachej, evangelioa willaj.

<sup>2</sup> Juan Bautista carcelpi cachcajtin, payman willarkancu Cristo ruwachcaskanmanta. Chayraycu iscay discipuloncunata Jesusman cacharkan,

<sup>3</sup> tapunancupaj: “¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha wajtachu suyasajcu?” nispa.

<sup>4</sup> Jesùs contestarkan: “Puriyjis, Juanman willamuyjis ricus kayquichista uyariskayquichistawan:

<sup>5</sup> Ñausacuna ricucuncu, such'ucuna purincu, lepra onkoyniyojcuna alliyancu, rojt'ucuna uyarincu, wañuskacuna causarincu, pobrecunamantaj salvación evangelio willaraska.

<sup>6</sup> ¡Cusicuyniyojmi nokapi confiacuskanta mana chincachicojka!”

<sup>7</sup> Juanpaj discipuloncuna cutipojtincu, Jesùs Juanmanta parlata kallarerkan nispa: “¿Imatataj ch'usaj pampapi ricumorkanquichis? ¿Wayrapaj chuqui tuychiskantachu?

<sup>8</sup> Mana chayri, ¿imataj khawaj llojserkanquichis? ¿Sumaj fino p'achayojo runatachu? Kancuna yachanquichis, fino p'achayojo cunaka gobernajcunapaj wasincunapi tiyancu.

<sup>9</sup> ¿Imatapunitaj khawaj llojserkanquichis? ¿Uj Diosmanta parlaj profetatachu? Arí, ciertotapuni niyquichis, profetamantapas Juan astawan curajraj.

<sup>10</sup> Juanmanta Escriturapi cay jinata nin:

'Noka willajniya ñaupakeyquita cachamuni,  
runacunapaj sonkonta waquchipunasunquipaj  
ñanta jína.'

<sup>11</sup> Segurayquichis, tucuy runacuna uqhupi Juan Bautistamanta astawan curaj mana canchu. Chaywanpas, Diospaj gobiernonpi astawan juch'uy cajka, Juanmanta astawan curajraj.

<sup>12</sup> "Juan Bautistapaj jamuskanmantapacha cunancama Diospaj gobiernon ñac'arin; runacuna calpancuwán chincachiya munarkancu."

<sup>13</sup> Profetacula Moisespaj leyninpas Diospaj gobiernonmanta willarkancu Juanpaj jamu-nancamalla.

<sup>14</sup> Sichus kancuna Juanmanta niskata creepta munanquichis chayka, Elías jamunan carkan chay profetaka Juanmi.

<sup>15</sup> Uyarejcúnaka, allinta uyariychis.

<sup>16</sup> "¿Imamantaj cunán tiempo runacunata rijch'achisaj? Rijch'acun plazapi wawamasin-cuta wajach'aspá pujllaj wawacunaman:

<sup>17</sup> "Pinquilluta tocaycu, kancunataj mana tusunquichischu. Taquiyu llaquichicojta jína, kancunataj mana wakanquichischu' nispá."

<sup>18</sup> Chayta nini, imaraycuchus Juan Bautista jamuspa ni miqhunchu ni ujyanchu. Kancunataj ninquichis: 'Sajra espiritujo' nispá.

<sup>19</sup> Chaymanta Tataj Churenka jamun, paycajtaj miqhun ujyantaj. Kancunataj ninquichis: 'Sinchi miqhoj, ujyajtaj, mana allin runacunapaj Romapaj impuesto cobrajcunapajpiwan amigon' nispá. Chaywanpas Diospaj yachaynenka tucuy ruwaynincunapi ricuchicun."

### *Mana casucoj llajtacuna*

<sup>20</sup> Jesú milagrocunata ruwaskan llajtacunapi caj runacunata c'amiyta kallarerkan, imaraycuchus manapuni juchancumanta Diosman cutiricusakuchu. Chayraycu Jesú nerkan:

<sup>21</sup> "¡Ay, Corazín llajtapi caj runacuna! ¡Ay, Betsaida llajtapi caj runacuna! Achqha milagrocunata ricorkanquichis. Sichus kancuna uqhupi chay quiquin ruwaskay milagrocuna Tiro llajtapi Sidón llajtapipas ruwacunman carkan chayka, may tiempoa Diosman cutirircumana carkan, uchphawan khachka p'achatawan churacuspa, Diosman cutiricusakcuta ricuchicunancupaj."

<sup>22</sup> Niyquichis, juicio p'unchaypeka Tiropi Sidonpi caj runacuna castigo sufriskancuman-tapas astawan sinchi athun castigo kancunapaj canka.

<sup>23</sup> ¡Kancunari, Capernaum llajtapi caj runacuna! ¿Creenquichischu janaj pachacama pusaska canayquichista? ¡Kancunaka uqhu infiernocama chhokayucuska canquichis! Sodoma llajtapichus kancuna uqhupi ruwaskay milagrocuna ruwacunman carkan chayka, chay llajtaka cunancama canman carkan.

<sup>24</sup> Chayraycu niyquichis, juicio p'unchaypeka Sodomapi caj runacuna castigo sufriskancumantapas astawan sinchi athun castigo kancunapaj canka."

### *Nokaman jamuychis*

<sup>25</sup> Chay p'unchaycunapi Jesú nerkan: "Janaj pachapaj cay pachapajpiwan Señor Diosnín, Tatáy, yachayniyojcunamanta yuyayniyojcunamantapas caycunata pacaskayquimanta alabayqui, wawa jina cajcunamantaj ricuchinqui.

<sup>26</sup> Arí, Tatáy, ajinata kan munanqui.

<sup>27</sup> "Tatay tucuy imata kowan. Mana pipas yachanchu pichus Churi caskantaka, manachayri Dios Tatalla yachan. Nitaj pipas yachanchu pichus Dios Tata caskanta, manachayri Churillan yachan, picunamanchus Churin rejichiya munan chaycunapiwan.

<sup>28</sup> Nokaman jamuychis tucuy salvaciota masc'aspá sayc'uskacuna, jucha k'epiriskacuna; nokataj samachiskayquichis.

<sup>29</sup> Nokawan puriychis yugoska jína. Nokamtataj yachakaychis, imaynatachus pacien-ciayoj cani, humilde sonkoyoitaj. Jinapi almayquichispaj samacuya tarinquchis.

<sup>30</sup> Nokapaj churaskay yugo fácil, koskay k'epipas apanayquichispaj jína sujalla."

<sup>1</sup> Samana p'unchay Jesús discipuloncunapiwan trigo chajra uqhunta purichcarkancu. Discipuloncuna yarekachicuspa, trigo urita pallarkancu. Maquincuwan khakospataj, miqhuchcarkancu.

<sup>2</sup> Fariseocuna chayta ricuspa, Jesusta taporkancu:

—¿Imarayutaj discipuloyquicuna samana p'unchaypi mana ruwanata ruwachcancuri?

<sup>3</sup> Jesús contestarkan:

—¿Manachu leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachicuspa ruwaskancuta?

<sup>4</sup> Diospaj wasinman yaycuspa, Diosman koska caj t'antacunata miqhorkancu. Chay t'antacunata mana miqhunanchu carkan pay ni paywan cajcunapas, manachayri sacerdotecunalla.

<sup>5</sup> Icha, ¿manachu Moisespaj leyninpi leerkanquichis, samana p'unchaypi sacerdotecuna templopi sirvispa mana juchallicuskancuta, mana samaspa chaywanpas?

<sup>6</sup> Niyquichis, caypi astawan curaj cachcan templomanta nejtenka.

<sup>7</sup> Kancunaka mana entendinquiuchischu cay Escritura niy munaskanta: 'Qhuyapayacoja munan, mana religión junt'ajllatachu.' Sichus entendiwaichis carkan chayka, mana juchachawajchischu carkan mana juchayojcunataka.

<sup>8</sup> Allin ari, Tataj Churenka atiyniyojmi samana p'unchaymantapas.

### *Ch'aquiska maquiyoj runa*

<sup>9</sup> Jesús chaymanta puripuspa, chaypi caj sinagoga wasiman yaycorkan.

<sup>10</sup> Chaypi uj runa carkan ch'aquiska maquiyoj. Runacunataj juchachayta munaspa, Jesusta taporkancu:

—¿Aticunchu samana p'unchaypi onkoskata alliyachina?

<sup>11</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Maykentaj kancunamanta ovejayoj caspa, samana p'unchaypi ujnin ovejan phujuman urmaycojtin, mana purispa orkhomunmanchu?

<sup>12</sup> ¡Uj runaka astawan valorniyojmi uj ovejamanta nejtenka! Chayraycu aticun samana p'unchaycunapi alliyachinaka.

<sup>13</sup> Chay runaman nerkan:

—Maquiyquita jaywariy.

Maquinta jaywarejtintaj, uj lado c'uchi maquin jina alliyaska caporkan.

<sup>14</sup> Fariseocunataj llojsipuspa, paycunapura parlanacorkancu imaynata Jesusta wañuchinancupaj.

### *Isaías Jesusmanta parlarkan*

<sup>15</sup> Chayta yachaspa, Jesús puriporkan. Achqha runataj khepanta purichcarkancu. Jesús tucuy onkoskacunata alliyacherkan.

<sup>16</sup> Paycunatataj mandarkan ama paymanta ni piman willanancupaj.

<sup>17</sup> Chay jinapi profeta Isaíaspaj Jesusmanta niskanta junt'acorkan:

<sup>18</sup> "Caypi cachcan ajllaska, munaska sirvejniy.

Paypi cusicuni. Payman Espirituya kosa,

pay tucuy nacionpi caj runacunaman

justo salvacionta willanka.

<sup>19</sup> Mana churanaconcachu,

nitaj wajach'aconcachu;

nillataj pipas callecunapi alto vozwan

niskanta uyarenkachu.

<sup>20</sup> Chuqui jina débil runacunata mana

p'aquenkachu, nitaj aypa mecha jina

débil runacunata wañuchenkachu,

justo cayninwan gobernanancama.

<sup>21</sup> Nacioncunapi caj runacuna salvacionta

suyaspa, paypi confiaconcacu."

### *Jesustaj juchachancu*

<sup>22</sup> Sajra espirituaj ñausayachiskan jup'ayachiskan runata Jesusman pusarkancu. Jesustaj khawachiporkan, parlachiporkantaj.

<sup>23</sup> Tucuy muspharaspas, tapucorkancu nispa: "¿Caychu Davidpaj Churin canman?"

<sup>24</sup> Chayta uyarispera, fariseocunaka nerkanca: "Cay runaka Beelzebú niska sajra espirituaj jefenpaj atiyninwan waj sajra espirituaj katerkon."

<sup>25</sup> Jesustaj chay parlachcaskancuta yachaspa, nerkan: "Uj nación achqhaman partiskaka, paycama fiut'ucun. Ajinallatataj uj llajta chayri uj familia partiska cajtin, mana astaqui junto canmanchu.

<sup>26</sup> Ajinallatataj supay Satanaspas quiquin supayta katerkon chayka, pay quiquin particun. ¿Imaynataj chhicari atiynin callanmanpuniri?

<sup>27</sup> Kancuna ninquichis noka sajra espiritucunata supaypaj atiyninwan katerkoskayta. Jina cajtinri, ¿pitaj discipuloyquichiscunata atiyya kon sajra espiritucunata katerkoncupaj? Chayraycu paycuna quiquin ricuchicuncu kancuna pantaska caskayquichista.

<sup>28</sup> Noka Diospaj Espiritunwan sajra espiritucunata katerkoni chayka, niyta munan: Diospaj gobernnonka kancunaman chayamunña.

<sup>29</sup> "Ni pipas uj callpayoj runapaj wasinman yacuncamanchu cajnincunata kechunanpaj, mana ñaupajta payta wataycuspaka. Chaymantaraj kechuya atinman."

<sup>30</sup> "Pichus mana nokawan cajka, noka contra. Pitajchus mana nokawan pallajpas, t'acaran.

<sup>31</sup> "Chayraycu niyquichis, Dios runacunata perdonan tucuy ima juchancumanta tucuy mana allin parlaskancumantapas, chaywanpas Santo Espíritu contra parlajcunataka mana perdonankachu.

<sup>32</sup> Dios perdonankaraj canpas Tatapaj Churin contra parlajcunataka. Chaywanpas, Santo Espíritu contra parlajtaka mana perdonankachu ni cunan tiempopipas ni jamoj tiempopipas.

#### *Sach'aka uriyinmanta rej sichicun*

<sup>33</sup> "Allin cuidaska sach'aka allinta urenka; mana allin cuidaskaka mana allinta urenka. Sach'aka uriyinmanta rej sichicun.

<sup>34</sup> ¡Pallipaj miraynin runacuna! ¿Imaynataj allinta parlawajchis, sajra runacuna cachcaspari? Sonkojquichispis junt'a cajmanta simiyquichiska parlan.

<sup>35</sup> Ajinallatataj sumaj runaka sonkonpi sumaj cajcunamanta sumajta parlan; mana allin runarí mana allin sonkonpi cajmanta parlan.

<sup>36</sup> Nokataj niyquichis, juicio p'unchaypeka tucuy runacuna cuentata konkacu tucuy mana allin parlaskancumanta.

<sup>37</sup> Chayraycu quiquin parlaskayquichiswan juchachaska canquichis; sut'inchaska canka juchayojchus icha mana juchayojchus caskayquichis."

#### *Sajra runacuna milagrota mañancu*

<sup>38</sup> Fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusman nerkan:

—Yachachej, uj ruwaskayqui milagrota ricuyta munaycu.

<sup>39</sup> Jesustaj contestarkan:

—Cay sajra mana casucoj runacuna uj milagrota mañancu. Manataj waj milagrota riconkacu, manachayri Jonasllamanta.

<sup>40</sup> Imaynatachus Jonás athun challwapaj wijsanpi carkan quimsa p'unchayta quimsa tutatawan, ajinallatataj Tataj Churenka quimsa p'unchayta quimsa tutatawan p'ampaska canka.

<sup>41</sup> Juicio p'unchaypi Nínive llajtayoj runacuna causarimuspa, cay tiempopi causachcaj runacunata juchachankacu; imaraycuchus Nínive llajtayoj runacuna Jonaspaj willaskanta uyaripa, Diosman cutirerkancu. Jonasmanta nejtinpas astawan curajmi caypi cachcan.

<sup>42</sup> Juicio p'unchaypi causarimuspa, uraynej nacionmanta gobernaj warmi cay tiempopi causachcaj runacunata juchachanka; imaraycuchus payka carumanta jamorkan gobernaj Salomonpaj yachaynin uyarej. Salomonmanta nejtinpas astawan yachayniyojmi caypi cachcan.

#### *Sajra espíritu cutiyccun*

<sup>43</sup> "Sajra espíritu uj runamanta llojsin chayka, ch'aqui lugarcunata purin, samacunata masc' aspa. Mana tarispataj, pensan:

<sup>44</sup> 'Maymantachus llojsimuni chay wasiman cutipusaj.' Chayaspataj chay runata taripan uj wasi pichaska jallch'askata jina.

<sup>45</sup> Chhicatay purispa kanchis espiritucunata tantaycun paymanta nejtinpas astawan sajracunata. Tucuyninu tantaycucuspa, yayuncu chay runapi tiyanancupaj. Chay runataj ñaupaj caskanmanta nejenka, astawan mana allinchu capun. Ajinallatataj pasanka cay sajra runacunawanka."

#### *Jesuspaj maman waukencunapiwan*

<sup>46</sup> Jesús runacunaman parlachcajtinraj, maman waukencunapiwan chayamorkancu, Jesuswan parlayta munaspa. Jawallapi quedacuskancuraycu,

<sup>47</sup> uj runa Jesusman willarkan:

—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu, kanwantaj parlayta munancu.  
 48 Jesustaj willaj runaman contestarkan:  
 —¿Pitaj mamayri, picunataj waukeycunari?  
 49 Discipuloncunata maquinwan ricuchispa, nerkan:  
 —Caycuna mamayka waukeycunapas.  
 50 Maykenpas janaj pachapi cachcaj Tataypaj munayninta ruwajlla waukeyka, panaypas, mamaypas.

## 13

### *Tarpojmanta ejemplo*

1 Chay p'unchaypacha Jesús wasimanta llojsispa, kocha cantopi tiyaycorkan.  
 2 Achqha runa tantacamorkancu. Chayraycu Jesús boteman yaycuspa tiyaycorkan. Runacunataj kocha cantopi cachcarkancu.  
 3 Jesús ejemplocunawan yachachiya kallarerkan. Paycunamantaj nerkan: "Uj runa llojserkan tarpoj.  
 4 Tarpuchcajtintaj, waquin mujucuna ñan pataman t'acacorkan. Pisketocunataj chayamuspa pallacaporkancu.  
 5 Waquin mujucuna pisi jallp'ajoj rumi pampaman t'acacorkan. Rato wiñarimorkan, chaywanpas pisi jallp'ajoj caskanraycu mana saphichayta aterkanchu.  
 6 Ruphaytaj ch'aquchiporkan, mana saphijoj caskanraycu.  
 7 Waquintaj qhichcacuna uqhuman t'acacorkan. Qhichcacunataj wiñarispa sipyucuspa, makaporkancu, nitaj urerkanchu.  
 8 Waquin mujucunataj sumaj jallp'aman t'acacorkan. Chay mujucunacajtaj allinta urerkancu. Waquin pokorkan pachajta, waquin sojta chuncata, waquintaj quimsa chuncata.  
 9 ¡Uyarejcnaka, entendiychis!"

### *¿Imaraycutaj ejemplocunari?*

10 Discipuloncuna Jesusman kayllaycuspa, taporkancu: "¿Imaraycutaj ejemplocunawan runacunaman parlanqui?"

11 Jesús paycunaman contestarkan: "Kancunamanka Dios gobiernonmanta mana yachaskacunata sut'inchasunquichis; wajcunamantaj, mana.

12 Diospaj palabranta entendejka astawan entendenka; mana entendejmantataj pisi entendiskanpas kechuska canka.

13 Chayraycu ejemplocunawan parlani. Paycunaka khawachcaspa mana ricuncuchu, uyarichapapas mana uyarinacucho, ni entendincuchu.

14 Ajinapi paycunawanka profeta Isaiaspaj niskan junt'acun:  
 'Uyarichuncupas, mana entendenkacucho.  
 Khawachuncupas, mana riconkacucho.

15 Imaraycuchus cay runacunapaj umanka

mana yuyayniyoj jina,  
 ninrincupas ñawincupas tapaska cachcan,  
 mana ricunancupaj ni uyarinancupaj,  
 ni entendinancupaj,  
 mana nokaman cutimunancupaj,  
 nokataj mana alliyachinapaj.'

16 "Kancunacajka cusicuyniyoj canquichis, imaraycuchus ñawiyquichis ricun, ninriyquichispas uyarin.

17 Segurayquichis, achqha profetacuna sumaj runacunapas kancunapaj ricuskayquichista ricuya munarkancu, manataj ricorkancu. Kancunapaj uyariskayquichista uyariyta munarkancu, manataj uyererkancucho.

### *Jesús tarpuskamanta ejemplota sut'inchan*

18 "Uyariychis, ari, imatachus niyta munan tarpuskamanta ejemploka.

19 Picunachus janaj pacha Diospaj gobiernonmanta willaskata uyarispera mana entendincuchu chayka, ñan patapi t'acaska muju jina cancu, imaraycuchus supay jamuspa, sonkonpi tarpuska cajta kechun.

20 Rumi uqhuman t'acaska muju jina runacunataj Diospaj palabranta uyarispera cusicuywan japekancu.

21 Chaywanpas mana sumaj saphijoj jina caspa, mana aguantancucho. Evangelista creeskancuraycu pruebacuna chejnicuycunapiwan jamojtin, creeynincuta chincachica-puncu.

22 Qhichca uqhuman t'acaska muju jina runacunataj Diospaj palabranta uyarincu. Chaywanpas negacioncupi sinchita afanacuspas, khapajayta munaskancupiwan paycunata

engañan. Tucuy caycuna Diosmanta uyariskancuta wañuchin, nitaj paycunapi uriyta atinchu.

<sup>23</sup> Sumaj jallp'api t'acaska muju jina runacunacajtaj, Diospaj palabranta uyarispa, entendincu. Sumaj urej jina sumaj causayniyoj cancu. Imaynatachus uj mujucuna pachajta uerkancu, ujcunataj sojta chuncata, ujcunataj quimsa chuncata, ajina cancu sumaj jallp'api tarpuskacunaka."

#### *Trigo millay korapiwan*

<sup>24</sup> Waj ejemplowan Jesús yachacherkan nispa: "Janaj pacha Diospaj gobiernonka sumaj mujuta tarpoj runaman rijch'acun.

<sup>25</sup> Tucuy puñuchcajtinctaj, uj chejnicoj jamuspa trigo uqhupi millay korata tarpucuspa, puriporkan.

<sup>26</sup> Trigo wiñamojtin, millay korapas wiñamullarkantaj. Trigowan cusca urichcajtinña, millay korata rejserkancu.

<sup>27</sup> Llanc'ajnincuna purispa, chajrayojman willarkancu nispa: 'Señor, ¿manachu sumaj mujuta tarporkanqui? ¿Imaynamantataj riqhurimun millay korari?'

<sup>28</sup> Chajrayojtaj contestarkan: 'Mayken chejnicojchari chaytaka ruwan.' Llanc'ajnincunataj taporcanu: '¿Munanquichu chay millay korata t'iraramunaycuta?'

<sup>29</sup> Paytaj nerkan: 'Ama. Millay korata t'iraraspaka, trigotawan t'irarawajchis.'

<sup>30</sup> Dejallaychis trigowan cusca wiñajta, ajthapinacama. Chhicaraj ajthapejcunata cachasaj, ñaujapta millay korata montón montonta wataycuspa ninapi ruphachinancupaj, trigocajtataj trojeypi wakaychanancupaj.'

#### *Mostaza mujumanta*

<sup>31</sup> Jesús cuentallarkantaj cay ejemplota: "Diospaj gobiernonka uj mostaza mujuta tarpucuskaman rijch'acun.

<sup>32</sup> Tucuynín mujumanta nejtin sinchi juch'uy caspapas, wiñaspaka astawan athun tucun huertapi tucuy sach'acunamanta nejenka. Athun sach'a cajtin, pisketocunapas jamuspa ramancunapi tapachacuncu."

#### *Levadura jina*

<sup>33</sup> Cuentallarkantaj cayta: "Diospaj gobiernonka levaduraman rijch'acun. Uj warmi quimsa medida levadurata jac'uman chhajruycojin, tucuynín masata pokochin."

#### *Jesús ejemplocunawan parlan*

<sup>34</sup> Jesús tucuy cay ejemplocunawan runacunaman parlarkan. Mana ejemplowanka mana parlarkanchu.

<sup>35</sup> Ajinapi profetapaj niskan junta'acorkan:  
"Ejemplocunawan parlasaj; Dios cay pachata  
ruwaskanmantapacha pacapi cajcunata  
willasaj."

#### *Jesús millay kora ejemplomanta sut'inchan*

<sup>36</sup> Runacunata cacharparispa, Jesús wasiman yaycorkan. Discipuloncunataj chimpay-cuspa, mañarkancu kora ejemplota sut'inchananpaj.

<sup>37</sup> Jesús paycunaman contestarkan: "Sumaj mujuta tarpojka Tataj Churin.

<sup>38</sup> Chajrataj runacuna. Sumaj mujutaj Diospaj gobiernonpi cajcuna, millay korataj supaywan cajcuna.

<sup>39</sup> Millay korata tarpojka supay, ajthapina tiempotaj cay pacha tucucuynín, ajthapejcunataj angelcuna.

<sup>40</sup> Imaynatachus millay korata ajthapispa ninapi ruphachincu, jinallatataj pasanka cay pacha tucucuypeka.

<sup>41</sup> Tataj Churin angelnincunata cachamonka, juchaman urmachejcunata, mana allin runacunatawan ajthapepta.

<sup>42</sup> Wijch'uyconkuca nina lauraj infiernoman. Chaypitaj wakarankacu, quiruncuta nanaymanta c'ariris nispa c'uturacuspa.

<sup>43</sup> Diospaj niskanta casucojcunataj inti jina c'ancharenkacu Dios Tatancupaj gobier-nonpi. Uyarejcunaka, entendiychis.

#### *Pacaska kolke*

<sup>44</sup> "Diospaj gobiernonka jallp'api pacaska kolkeman rijch'acun. Uj runa chayta tarispa, chay quiquipi wajmanta pacaycun. Cusiska purispataj, tucuy cajninta venderkospa, chay jallp'ata rantin.

#### *Sinchi valorniyoj perla*

<sup>45</sup> "Jinallatataj Diospaj gobiernonka sumaj perlacuna masc'aj runaman rijch'acun.

<sup>46</sup> Uj sinchi valorniyoj perlata tarispataj, puripun. Tucuy cajninta venderkospa, chay perlata rantin.

*Challwa jap'ina lllica*

<sup>47</sup> \*Diospaj gobiernonka rijch'acullantaj kochapi tucuy ima challwa jap'ej llicaman.

<sup>48</sup> Llica junt'aña cajtenka, challwirucuna playaman orkhoncu. Tiyaycuspataj, challwata ajllancu, sumajnincunata canastaman, millaynincunatataj wijch'uncu.

<sup>49</sup> Jinallatataj pasanka cay pacha tucucuypeka. Angelcuna llojsimonkacu mana allinnincunata allincuna uqhumanta ajllanancupaj.

<sup>50</sup> Mana allin runacunata nina lauraj infiernoman wijch'uyconkacu. Chaypitaj wakarankacu, quiruncutataj nanaymanta c'ariris nispa c'uturaonkacu."

*Mosojcuna mauc'acunapiwan*

<sup>51</sup> Jesús uyarejcunata taporkan:

—¿Kancunari tucuy caycunata entendinquichischu?

—Arí, Señor —contestarkancu paycunaka.

<sup>52</sup> Chhicataj Jesús paycunata nerkan:

—Jay'ajchus Diospaj gobiernonmanta uj leymanta yachachej yachachejtenka, uj wasiyoj runaman rijch'acun, wakaychaskanmanta mosoj cajcunata mau'a cajcunatawan orkhoya yachajman.

*Jesús Nazaretpi*

<sup>53</sup> Jesús ejemplocunawan yachachiyta tucuchaspa, chaymanta puriporkan.

<sup>54</sup> Quiquin llajtanman chayapuspa, sinagoga wasipi yachachiyta kallarerkan. Runacunataj musphararkancu nispa:

—¿Maypitaj cayri tucuy yachaskanta yachakamun, imaynata milagrocuna ruwaytapas?

<sup>55</sup> ¿Manachu cayri carpinteropaj churin, Mariataj maman? ¿Manachu Santiago, Josepaj, Simonpaj, Judaspajpiwan wauken?

<sup>56</sup> ¿Panancunari manachu nokanchis uqhupi tiyancu? ¿Maymantataj payri tucuy cayta yachan?

<sup>57</sup> Chayraycu mana casurarkancu. Jesustaj paycunata nerkan:

—Tucuy lugarpi Diosmanta willaj profetataka sumajta jap'ekancu, manataj quiquin llajtacajpeka ni quiquin wasinpipas.

<sup>58</sup> Mana creeskancuraycu, chaypeka mana achqha milagrocunata ruwarkanchu.

## 14

*Juan Bautista wañupun*

<sup>1</sup> Chay quiquin tiempopi, Galileapi gobernaj Herodes Jesusmanta parlajta uyarerkan.

<sup>2</sup> Sirvejnincunata nerkan: "Chayka Juan Bautista, causarimun. Chayraycu chay jina atiynyijoka, milagrocunata ruwananpaj."

<sup>3</sup> Ñaupajña Herodeska Juanta jap'icherkan. Cadenawan wataycuchispataj, carcelman wisk'aycucherkan wauken Felipepaj warmin Herodiasraycu.

<sup>4</sup> Juan Herodesman: "Waukeyquipaj warminwan mana tiyacyuta atinquichu" niska.

<sup>5</sup> Chayraycu Herodeska Juanta wañuchiya munarkan. Chaywanpas runacunata manchacorkan, imaraycuchus tucuy runa creerkancu Juanka Diosmanta parlaskanta.

<sup>6</sup> Herodespaj p'unchaynimpaj Herodiaspaj ususin tusorkan tucuy invitaskacunapaj ñaupakenpi, chaytaj Herodesman sinchi sumaj yuyacorkan.

<sup>7</sup> Chayraycu Herodeska juramentowan prometicorkan imatapas mañajtin konanpaj.

<sup>8</sup> Sipastaj mamanpaj yuyaychaskan caspa, Herodesman nerkan:

—Juan Bautistapaj umanta uj platopi koway.

<sup>9</sup> Gobernaj Herodestaj llaquicorkan. Chaywanpas invitaskancunapaj ñaupakenpi juramentowan prometicuskancraycu, mandarkan konancupaj.

<sup>10</sup> Mandarkan carcelpi Juan Bautistapaj umanta cuchokanancupaj.

<sup>11</sup> Uj platopi apaspataj, sipasman korkancu, paytaj mamanman korkan.

<sup>12</sup> Juanpaj discipuloncunataj chayarkancu. Cuerponta apapuspataj, p'ampamporkancu. Chay pasaymantataj Jesusman willamorkancu.

*Jesús miqunata kon phichka waranka runacunaman*

<sup>13</sup> Jesustaj chayta uyaripa, chaymanta waj lugarman botepi sapallan puriporkan. Runacunataj chayta yacharkospa, llajtacunamanta llojsispa, chaqupi purerkancu.

<sup>14</sup> Jesú botemanta llojsichcaspa, achqha runacunata ricorkan. Qhuyapayaspa, onkoska-cunata alliyacherkan.

<sup>15</sup> Ch'isiyyacuytataj discipuloncuna chimpaycuspataj nerkan.

—Ch'isiña, caytaj ch'usaj lugar. Runacunata cachapullayña, estancia unapi miqhunata ranticunancupaj.

<sup>16</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Mana puripunancchu; kancuna miqhunata koychis.

<sup>17</sup> Paycunataj nerkan:

—Mana nokaycupaj canchu, manachayri phichka t'antalla iscay challwallapiwan.

<sup>18</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Cayman apamuychis.

<sup>19</sup> Mandarkantaj runacunata pasto patapi tiyananancupaj. Phichka t'antata iscay challwatawan maquinpi jap'iycuspa, janaj pachata khawarerkan. Diosman graciasta kospa, t'antacunata parterkan. Discipuloncunaman jaywarkan, paycunataj runacunaman jaywararkancu.

<sup>20</sup> Tucuynincu miqhorkancu sajsanancucama, puchorkanraj canpas. Chaytataj okharerkancu chunca iscayniyoj canasta junt'ataraj.

<sup>21</sup> Miqhojcunaka phichka waranka jina kharicuna carkancu, warmicunata mana yupa paspa ni wvacunatas.

### *Jesús unu patanta purin*

<sup>22</sup> Chaymanta Jesús discipuloncunata boteman yayucherkan, ñaupajta pasanancupaj kocha chimpaman, chaycamataj payka runacunata cachapuchcarkan.

<sup>23</sup> Cacharpayaspataj, Jesús lomaman llojsiporkan sapan oracionta ruwaj. Ch'isiyycojtintaj chaypi sapan cachcarkan.

<sup>24</sup> Chaycamataj botepi discipuloncuna kocha chaupitaña purichcarkancu. Oladacuna boteta bajtachcarkancu; paycuna contra wayrarkan.

<sup>25</sup> Pakariyamuytataj Jesús paycuna ladoman kocha patanta jamuchcarkan.

<sup>26</sup> Discipuloncuna kocha patanta jamoja ricuspa, mancharicorkancu. Wajach'orcakuncutaj manchacuymanta:

—¡Uj cucuchi! —nispa.

<sup>27</sup> Jesús paycunaman parlapayarkan, nispa:

—¡Callpachacuýchis! Noka cani, ama manchacuýchischu.

<sup>28</sup> Pedrotaj contestarkan:

—Señor, kan canqui chayka, niway cay kocha patanta kanman jamunaypaj.

<sup>29</sup> Jesustaj nerkan:

—Jamuy —nispa.

Pedrotaj botemanta urakaspa, kocha patanta Jesusman puriyta kallarerkan.

<sup>30</sup> Sinchi wayrata reparaspa, mancharicorkan. Unuman ña chincaycapuchcaspataj, wajach'acuya kallarerkan:

—¡Señor, salvaway! —nispa.

<sup>31</sup> Chaypacha Jesús maquinmanta jap'ispa, payta nerkan:

—¡Pisi creeyniyoj! ¿Imaraycutaj iscayrayanqui?

<sup>32</sup> Boteman yaycupojtincu, wayra thaniporkan.

<sup>33</sup> Botepi cajcunataj Jesuspaj ñaupakenpi konkoriyucuspa payta nerkan:

—¡Ciertopuni kan canqui Diospaj Churin!

### *Genesaretpi Jesús onkoskacunata alliyachin*

<sup>34</sup> Kocha chimpaman pasaspa, Genesaretman chayarkancu.

<sup>35</sup> Chay lugarniyojcunataj Jesusta rejserkorkancu, tucuy chay lugarpitaj yachacorkan. Chayraycu tucuy onkoskacunata payman apamorkancu.

<sup>36</sup> Jesustataj rogarkancu p'achampaj cantollantapas onkoskacuna llanqharinancupaj. Tucuy llanqharejcunataj alliyachiska carkancu.

## 15

### *¿Imataj runata khellichan?*

<sup>1</sup> Waquin fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jerusalenmanta chayamuspa, Jesusman chimpaycuspa taporkancu:

<sup>2</sup> —¿Imaraycutaj discipuloyquicina ñaupaj abuelonchiscunapaj costumbrenta p'aquincu?

¿Imaraycutaj paycunari maquincura mana mayllacuncchu miqhunancupaj?

<sup>3</sup> Jesús contestarkan:

—¿Imaraycutaj kancunapas Diospaj mandacuskanta p'aquinquichis costumbreyquichiscunata ruwanayquichisraycu?

<sup>4</sup> Dioska mandarkan: ‘Tata mamayquita respetanqui.’ Chaymanta: ‘Pichus tatanta chayri mamanta maldicejka, wañuchun.’

<sup>5</sup> Kancunataj ninquichis: 'Pillapas tatanta chayri mamanta ninman: Mana yanapayta atiyquichu, imaraycuchus tucuy cajniya Diosmanña kopuni, nispa chayka,

<sup>6</sup> manaña obligaskachu yanapananpaj tatanta ni mamantapas.' Ajinapi kancunaka Dioispaj mandacuskanta p'aquinquichis, costumbreyquichista ruwanayquichisraycu.

<sup>7</sup> ¡scay uya runacuna! Profeta Isaias kancunamanta allinta nerkan:

<sup>8</sup> 'Cay runacunka simillancuwan honrawancu,

sonkoncutaj carupi nokamanta cachcan.

<sup>9</sup> Imapajpas sirvinchu adorawaskancoka.

Yachachiskancutaj runacunapaj

mandacuskancunalla.

<sup>10</sup> Jesús runacunata wajaspa nerkan:

—Uyariychis, entendiychistaj.

<sup>11</sup> Siminta yaycoj runataka mana khellichanchu, ni ima miqhuy, manachayri simimanta llojsej.

<sup>12</sup> Discipuloncuna Jesusmanchimpaycuspa, taporkancu:

—¿Yachanquichu fariseocuna niskayquita uyarispa phiñacuskancuta?

<sup>13</sup> Jesustaj contestarkan:

—Mayken sach'apas Tataypaj mana tarpuskanka, saphinmantapacha t'iraska canka.

<sup>14</sup> Fariseocunata dejaychis. Paycunaka ñausacuna cancu, waj ñausacuna pusaj. Uj ñausa waj ñausata pusan chayka, iscaynincu jutc'uman urmayconkacu.

<sup>15</sup> Pedrotaj Jesusman nerkan:

—Cay niskayquita sut'inchawaycu.

<sup>16</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Manarajchu kancunapas entendinquichis?

<sup>17</sup> ¿Manachu entendinquichis siminta yaycojka wijsaman yaycuskanta, chaymantataj llojsipuskanta?

<sup>18</sup> Simimanta llojsejcajta sonkomanta jamun; chaytaj khellichan.

<sup>19</sup> Runapaj sonkonmanta llojsejka caycuna: mana allin pensaycuna, runa wañuchiycuna, adulterio jucha ruwaycuna, mana casaraspa tiyaycuna, suwacuycuna, llullacuycuna, insultaycunapiwan.

<sup>20</sup> Caycunaka runata khellichan. Maqui mayllacuna costumbreta mana junt'aspas miqhoysa mana sonkota khellichanchu.

*Waj llajtayoj warmi Jesuspi creen*

<sup>21</sup> Jesús chaymanta llojsipa, Tiroman Sidonmanpiwan puriporkan.

<sup>22</sup> Chaypi tiyaj uj cananea warmi kayllaycorkan wajach'acuspá:

—¡Señor, rey Davidpaj Churin, qhuyapayaway! ¡Ususiy sajra espiritujo!

<sup>23</sup> Jesustaj ni imata contestarkanchu. Discipuloncunataj paymanchimpaycuspa, rogarckancu:

—'Puripuy' niy chay warmita; imaraycuchus khepanchista jamun wajach'acuspá.

<sup>24</sup> Jesús warmita nerkan:

—Dioska cachamuwan Israel llajtapi caj oveja jina chincaska runacunallaman.

<sup>25</sup> Chaywanpas warmeka Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa, rogarkan:

—¡Señor, yanapariway!

<sup>26</sup> Jesustaj contestarkan:

—Mana allinchu wawacunapaj t'antanta kechuspa alkocunaman konaka.

<sup>27</sup> Warmitaj nerkan:

—Arí, Señor, alkocunapas wasiyojpaj mesanmanta urmakaj ñut'ucunataka miqhullancutaj.

<sup>28</sup> Jesús payman nerkan:

—Warmi, creeyniyqui sinchi athun. Munaskayquiman jina ruwaska cachun.

Chhicamantapacha ususenka alliyaporkan.

*Jesús achqha onkoskacunata alliyachin*

<sup>29</sup> Jesús chaymanta llojsipuspa, Galilea kocha cantoman chayarkan. Uj lomaman llojsispataj tiyaycorkan.

<sup>30</sup> Achqha runacuna Jesusman tantacorkancu. Pusamorkancu cojocunata, ñausacunata, mana maquiyocunata, jup'acunata, waj achqha onkoskacunatawan. Jesuspaj ñaupakenpi churarkancu, paytaj alliyacherkan.

<sup>31</sup> Runacunataj muspharaspa khawarkancu jup'acuna parlajta, mana maquiyocunata alliyaskata, cojocuna purichcajta, ñausacunapas ricucojta. Israelpaj Diosnintataj alabayta kallarerkancu.

*Jesús miqhunata kon tawa waranka runaman*

<sup>32</sup> Jesús discipuloncunata wajaspas nerkan:

—Cay runacunata qhuyapayani. Quimsa p'unchayña caypi nokawan cancu; ni ima miqhunancu canchu. Manataj munanichu mana miqhuskata wasincuman cachapuya, ñani pi yuyayincu ama chincananpaj.

<sup>33</sup> Discipuloncunataj nerkan:

—¿Imaynatataj achqha runapaj miqhunata tarichuwan cay mana runayojo lugarpis?

<sup>34</sup> Jesús paycunata taporkan:

—¿Jayc'a t'antayquichistaj can?

Paycuna contestarkancu:

—Kanchis t'anta, uj chican challwitacunapiwan.

<sup>35</sup> Jesustaj runacunata mandarkan pampapi tiyaranancupaj.

<sup>36</sup> Kanchis t'antata challwacunatawan maquinpi jap'ispas, Diosman graciasta korkan. Partiraspataj, discipuloncunaman korkan. Paycunataj runacunaman jaywararkancu.

<sup>37</sup> Tucuyninco miqhorkancu sajsanancucama. Chaywanpas puchoj ñut'uncunata kanchis canastata junta'cherkancu.

<sup>38</sup> Miqhojcunataj tawa waranka kharicuna carkancu, mana yupaspa warmicunata ni wawacunatapas.

<sup>39</sup> Jesús runacunata cachapuspa, boteman yaycupuspa, Magadán lugarman puriporkan.

## 16

*Fariseocuna saduceocunapiwan milagrota mañancu*

<sup>1</sup> Fariseocuna saduceocunapiwan Jesusman purerkancu, juchaman urmachiya munaspa. Mañarkancutaj milagrota ruwananpaj, ricuchinanpaj Diosmantapuni jamuskanta.

<sup>2</sup> Jesustaj contestarkan: "Ch'isiña, janaj pacha puca cajtin, kancuna ninquichis: 'Sumaj p'unchay canka pakarin' nispa.

<sup>3</sup> Tutamanta janaj pacha puca cajtin phuyuwan tapaska cajtintaj, ninquichis: 'Cunnaka mana allin p'unchay canka' nispa. Kancunaka janaj pachapi cajcunata khawaspa imayna p'unchay cananta yachanquichis chayri, ¿imaynatataj cay tiempopi señalcunata mana reparraya yachanquichischu?

<sup>4</sup> Cay sajra mana casucoj runacuna uj milagrota mañancu. Chaywanpas mana waj milagrota riconkacuchu, manachayri Jonas paj milagrollanta."

Sakerpayaspataj, puriporkan.

*Fariseocunapaj levaduran*

<sup>5</sup> Discipuloncuna uj lado kocha cantoman pasaspa, t'antata apanancuta konkapuskacu.

<sup>6</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Khawariyachis, fariseocunapaj saduceocunapajpiwan levadurancumanta cuidacuychis.

<sup>7</sup> Discipuloncunataj parlanacorkancu:

—¡T'antata mana apamunchischu! —nispa.

<sup>8</sup> Jesús chayta reparaspas paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj ninquichis t'antayquichis mana caskanta? Pisi creeyniyoj canquichis.

<sup>9</sup> ¿Manarajchu entendenquichis, ni yuyapunquichischu phichka t'antamanta phichka waranka runacunaman miqhuchiskayta, jayc'a canastatataj okhariskayquichistapas?

<sup>10</sup> ¿Nillatajchu yuyanquichis kanchis t'antamanta tawa waranka runacunaman miqhuchiskayta, jayc'a canastatataj okhariskayquichista?

<sup>11</sup> ¿Imaynataj mana reparacunquichischu noka mana t'antamantachu parlachcaskayta? Fariseocunapaj saduceocunapajpiwan levadurancumanta cuidacuychis.

<sup>12</sup> Chhicara j entenderkancu Jesuska mana t'anta levaduramantachu 'cuidacuychis' niskanta, manachayri fariseocunapaj saduceocunapajpiwan yachachicuynincumanta.

*Pedro sut'inchan Jesuska Cristo caskanta*

<sup>13</sup> Cesarea de Filipo llajtaman chayaspa, Jesús discipuloncunata taporkan:

—Runacunari, ¿pi niwancutaj nokatari?

<sup>14</sup> Discipuloncunataj contestarkancu:

—Waquincura nincu 'Juan Bautista', waquincurataj 'Elías', waquincurataj 'Jeremías chayri waj profeta.'

<sup>15</sup> Jesús paycunata tapullarkantaj:

—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj?

<sup>16</sup> Pedrotaj contestarkan:

—Kanka Cristo canqui, causachcay Diospaj Churin.

<sup>17</sup> Jesustaj payta nerkan:

—Cusicuyniyoj canqui, Simón, Jonaspaj churin. Ni mayken runachu caytaka ricuchisunqui, manachayri janaj pachapi caj Tatay.

<sup>18</sup> Nokataj niyqui, kan Pedro canqui. Cay kaka patapitaj iglesiyata ruwasaj. Infiernopaj atiyninpas mana atipankachu iglesiyatka.

<sup>19</sup> Janaj pacha gobiernopaj llavencunata kanman koskayqui. Cay pachapi wataskayqui, janaj pachapi wataskallataj canka. Cay pachapi pascaraskayqui, janaj pachapi pascaraskallataj canka.

<sup>20</sup> Discipuloncunataj mandarkan ama ni piman willanancupaj pay Cristo caskanta.

### *Jesús wañunanta willacun*

<sup>21</sup> Chaymantapacha Jesús discipuloncunaman sut'inchayta kallarerkan pay Jerusalenman purinanta, llajtapaj jefuncunataj, sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcunapiwan sinchita ñac'arichinancuta, wañuchinancutawan, quimsa p'unchaymantataj causaripunanta.

<sup>22</sup> Pedrotaj Jesusta wajnejman pusarkospa, parlapayayta kallarerkan nispa:

—¡Señor, amapuni Dios munachunchu cay pasanasunquita!

<sup>23</sup> Jesustaj cutirispá Pedrota nerkan:

—¡Supay Satanás, ithiri y nokamanta! Urmachinaman churawanqui. Kan mana pensan-quichu Diospaj pensaskanta jina. Kanka runacuna jinalla pensanqui.

<sup>24</sup> Chaymanta Jesuska discipuloncunaman nerkan:

—Maykenchus nokawan puryita munan chayka, paycama konkacuchun. Sufrispapas nokawan purichun wañunancama.

<sup>25</sup> Causaynillanta salvaya munajka chincachenka; nokaraycu causayninta chin-cachejka, salvaconka.

<sup>26</sup> ¿Imapajtaj runaman sirvenka cay pachapi khapajyaskan, alman mana salvaska cajt-inri? ¿Runari jayc'atataj paganman almanta salvanañapaj?

<sup>27</sup> Tataj Churenska jamonka Tatanpaj sumaj glorianwan angelincunapiwan; chhica sapa ujman ruwaskancuman jina koponka.

<sup>28</sup> Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacchu Tataj Churinta gobernañaj jamoja ricunancucama.

## 17

### *Jesús waj jinaman tucun*

<sup>1</sup> Sojta p'unchaymanta Jesús Pedrota, Santiago, Santiagopaj wauken Juantawan pusaricorkan. Paycunawantataj athun lomaman puriporkan.

<sup>2</sup> Chaypi paycunapaj ñaupakenpi Jesús waj jinaman tucorkan, uyan inti c'anchayman jina, p'achantaj sinchi yuraj c'anchay jina.

<sup>3</sup> Moisé Eliaspiwan riqhurerkancu Jesuswan parlachcaj.

<sup>4</sup> Pedrotaj Jesusta nerkan:

—Señor, jallin caypi cachacayu! Munanqui chayka, quimsa ramarata ruwasaj: ujta kanpaj, ujta Moisespaj, ujtataj Eliasraj.

<sup>5</sup> Parlachcajtinraj, c'anchachcaj phuyu tapaycuspua llanthuycorkan. Phuyumantataj Dios parlamorkan, nerkantaj: 'Caymi munaska Chureyka, ajllaskaytaj. Payta uyariyichis.'

<sup>6</sup> Cayta uyarispá, discipuloncuna manchariska pampacama c'uñuycorkancu.

<sup>7</sup> Jesús paycunamanchimpaycorkan. Llanqhaycuspataj nerkan:

—Sayariyichis, ama mancharicuychischu.

<sup>8</sup> Khawarispataj Jesusllata ricorkancu, manaña ni pitapas.

<sup>9</sup> Lomamanta urakamuchcaspa, Jesús mandarkan:

—Cay ricusquayquichista ama ni pimanpas willanquichischu, Tataj Churin wañuskamanta causarinancama.

<sup>10</sup> Discipuloncunataj Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj leymanta yachachejcuna nincu Eliasraj ñaupajta jamunantari?

<sup>11</sup> Jesú contestarkan:

—Ciero Elías ñaupajta jamunanka, paytaj tucuy imata jallch'anka.

<sup>12</sup> Nokataj niyquichis, Elias ka jamunña. Paycunataj mana rejisipa, munaynincuman jina payta ñac'aricherkancu. Ajinallatataj Tataj Churintapas ñac'arichenkacu.

<sup>13</sup> Chhicaraj discipuloncunaka reparacorkancu Jesús Juan Bautistamanta parlaskanta.

### *Jesús sajra espiritujoj waynata alliyachin*

<sup>14</sup> Runacuna cachcanskancuman chayajtincu, uj runa Jesusman chimpaycorkan. Ñaupakenpi konkoriycuspataj nerkan:

<sup>15</sup> —Señor, churiyta qhuyapayariпуway. T'ucu sinchita ñac'arichichcan. Achqha cuti ninaman unuman urmaycun.

<sup>16</sup> Discipuloyquicunaman pusarkani, manataj alliyachiya aterkancuchu.

<sup>17</sup> Jesustaj contestarkan:

—¡Ay, sajra mana creeyniyoj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan cachcasajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay waynata cayman pusamuychis.

<sup>18</sup> Jesús sajra espiritu c'amejtin, chay waynamanta llojsiporkan. Chhicamantapacha alliyaporkan.

<sup>19</sup> Discipuloncunataj Jesusman chimpaycuspa, sapallanta taporkancu:

—¿Imaraycutaj nokaycuri sajra espiritu mana katerkoya aterkaycuchu?

<sup>20</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—Imaraycuchus kancunaka pisi creeyniyoj canquichis. Segurayquichis, creeyniyojquichischus uj juch'uy mostaza muju jinallapas canman chayka, cay lomata: 'Ithiri ychaymanta, purityaj kochaman' nejtiyquichis, lomaka purinman. Kancunapajka mana imapas mana aticoj canmanchu.

<sup>21</sup> Chaywanpas cay jina sajra espiritu taka imawanpas katerkoya atiwajchischu, manachayri oracionwan ayunopiwan.

*Jesús ujtawan willan wañunamanma*

<sup>22</sup> Jesús discipuloncunawan cusca Galileapi purichcaspa, paycunaman nerkan:

—Tataj Churenka runacunaman entregaska canka.

<sup>23</sup> Wañuchenkacu, quimsa p'unchaymantataj causarimponka.

Discipuloncunataj chayta uyaripa, sinchita llaquicorkancu.

*Impuestota paganamanta*

<sup>24</sup> Jesús discipuloncunapiwan Capernaum llajtaman chayajtincu, templopaj impuesto cobrajcuna Pedroman purerkancu, taporkancutaj:

—¿Manachu yachachejiniyquichis templopaj impuestota pagan?

<sup>25</sup> Pedrotaj contestarkan:

—Arí, pagan.

Pedro wasiman yaycojtintaj, Jesús payman nerkanpacha:

—Kanri, ¿ima ninquitaj, Simón? Cay pachapi gobernajcuna ¿pimantataj impuestota co-brancu? ¿Quiquin nacionniyoj caj familia cunamantachu, ícha waj llajtayojcunamantachu?

<sup>26</sup> Pedrotaj contestarkan:

—Waj llajtayojcunamanta —nispa.

Jesustaj nerkan:

—Arí, jina cajtin, quiquin nacionniyoj cajtenka, mana pagananchu.

<sup>27</sup> Chaywanpas ama rimanancupaj, kochaman anzuelaj puriy. Ñaupajcay orkhoskayqui challwapaj simipi uj kolketa tarinqui. Chaylla munaconka nokamanta kanmantawan impuesto paganapaj. Apaspa, pagamuy.

## 18

*¿Maykentaj curajri?*

<sup>1</sup> Chay cutillataj discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa, taporkancu:

—¿Pitaj Diospaj gobiernonpi curajri?

<sup>2</sup> Jesustaj uj wawata wajaspa, paycunapaj chaupincupi sayaycuchispa,

<sup>3</sup> nerkan:

—Segurayquichis, kancunachus mana humilde sonkoyoyma tu uwajchis wawacuna jina chayka, Diospaj gobiernonmanka mana yaycuwajchischu.

<sup>4</sup> Pillapas cay wawa jina humilde sonkoyoyma tucojka, chaymi Diospaj gobiernonpeka astawan curaj canka.

<sup>5</sup> Pipas nokapaj sutiyipi cay wawata jina jap'ekajka, nokata jap'ekawan.

*Juchaman urmachicojcuna*

<sup>6</sup> “Maykellánpas nokapi creej humilde juch'uy citocunamanta ujninta juchaman urma-chejpajka, allin canman paypaj cuncaman athun cutana rumita wataycuspa, athun kochaman wjch'uy cunancoka.

<sup>7</sup> ¡Ay, cay pachapi achqha juchaman urmachejcuna callankacupuni! Chaywanpas, ¡ay pobre runa wajcunata juchaman urmachejka!

<sup>8</sup> “Chayraycu maquiyquichus chaquiyquichus juchaman urmachi sunqui chayka, p'atikaspa caruman wjch'upuy. Allinrajmi salvaska causanayqueka uj maquiyoj chayri uj chaquiyojllapas, iscaynin maquiyoj iscaynin chaquiyoj mana wañoj nina infiernoman wjch'uska canayquitapachaka.

<sup>9</sup> Ñawiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, orkhospa caruman wijch'upuy. Allinrajmi salvaska causanayqueka uj ñawiyojllapas, iscaynin ñawijoj mana wañoj nina infiernoman wijch'uska canayquitapachaka.

*Chincaska oveja*

<sup>10</sup> "Ama desprecianquchu maykennincutapas nokapi creej juch'uyuncunata. Niyquichis, janaj pachapi paycunapaj angelnincuna Tataypaj ñaupakenpipuni cachcancu.

<sup>11</sup> Tataj Churenka chincaskacunata salvaj jamun.

<sup>12</sup> ¿Elmaynataj yuyacusunquichis? Uj runa pachaj ovejayoj caspa, ujníñ ovejan chincajtin, ñamanachu iskon chunca iskonniyojta lomapi sakerpayaspa, chincaska ovejata masc'aipurinman?

<sup>13</sup> Segurayquichis, chincaska ovejanta tarispaka astawan sinchitaraj cusicunman, iskon chunca iskonniyoj mana chincaska ovejancunamanta cusicuytapachaka.

<sup>14</sup> Ajinallatataj janaj pachapi cachcaj Tatayquichiska mana munanchu ni maykellanpas cay juch'uyuncunamanta chincananta.

*Perdonanamanta*

<sup>15</sup> "Waukeyquichus kan contra juchallicun chayka, sapanpi payman parlapayay juchanta reparachispa. Chay niskayquita casuconka chayka, waukeyquiwan allinpiña canqui.

<sup>16</sup> Mana casusunqui chayka, ujtapas chayri iscayojtapa wajay, iscay chayri quimsa testigopas juchanta sut'inchanancupaj.

<sup>17</sup> Nilatataj paycunatas casojojinri, tantaska creyentecunaman willay. Ni Diospaj tanta-skantapas casojenka, mana Diospo creej runa jina cachun, uj juchasapa runa jina.

<sup>18</sup> "Segurayquichis, cay pachapi wataskayquichis janaj pachapi wataskallataj canka. Cay pachapi pascaraskayquichistaj janaj pachapi pascaraskallataj canka.

<sup>19</sup> "Cayta niyquichis, cay pachapi iscayoj kancunamanta uj sonkolla imatapas oracionpi mañacunquichis chayka, janaj pachapi cachcaj Tatay kancunapaj ruwanka.

<sup>20</sup> Mayllapipas sutiypi iscayoj chayri quimsayoj tantacuncu chayka, chay chaupincipi noka cachcani.

<sup>21</sup> Pedrotaj Jesusta taporkan:

—Señor, noka contra juchallicoja, ¿jayc'a cutitataj perdonasaj? ¿Kanchis cutitachu?

<sup>22</sup> Jesustaj contestarkan:

—Mana kanchis cutillata niyquichu, manachayri kanchis chunca kanchis cuticama.

*Manaperdonay munajmanta ejemplo*

<sup>23</sup> "Janaj pacha Diospaj gobiernonka rijch'acun uj gobernaj llanc'ajnincunamanta cuenta mañajman.

<sup>24</sup> Cuentata mañayta kallarichcajtin, ujninta pusamorkancu achqha millón manuta.

<sup>25</sup> Chay llanc'ajnin mana imawan pagaya atejtintaj, gobernajka mandarkan pay warmiwan, wawancunawan, tucuy cajnincunapiwan cusca vendiska cananta, jinapi pagaska cananpaj.

<sup>26</sup> Llanc'ajnintaj gobernajpaj ñaupakenpi konkoriycuspa, payta rogarkan: 'Señor, pacientariway, lliujta pagapullaskayqui.'

<sup>27</sup> Gobernajtaj payta qhuyapayaspa, perdonaporkan, libretataj cachariporkan.

<sup>28</sup> "Chaymantallosipuspataj, chay llanc'ajka waj llanc'ajmasinwan tuparkan, uj chhican manu payman carkan. Cuncanmanta jap'ispa yaka siperkan nispa: '¡Manuchacuwaskayquita pagaway!'

<sup>29</sup> Llanc'ajmasintaj paypaj ñaupakenpi konkoriycuspa, rogarkan: '¡Pacienciariway, lliujta pagapullaskayqui!'

<sup>30</sup> Paytaj mana munarkanchu, astawanpas carcelman wisk'aycucherkan manunta paganancama.

<sup>31</sup> Waj llanc'ajmasincunataj chayta ricuspa, sinchita llaquicorkancu. Purispataj, gobernajman willamorkancu tucuy ima pasaskanta.

<sup>32</sup> Gobernajtaj wajachimuspa payta nerkan: '¡Sajra llanc'aj! Nokaka rogawaskayquiraycu tucuy manuchacuwaskayquita perdonarkayqui.'

<sup>33</sup> Kanpas llanc'ajmasiyquita qhuyapayanayqui carkan, imaynatachus noka qhuya-payayqui jinataj.'

<sup>34</sup> Gobernajka phifñacuspa, mandarkan castiganancupaj tucuy manuchacuskanta paganancama."

<sup>35</sup> Jesús nillarkantaj:

—Kancunawanpas jinallatataj ruwanka janaj pacha Tatayka, sapa uj kancuna tucuy sonkowan hermanoyquichista mana perdonajtiyquichiska.

**19**

*Jesús divorciomanta yachachin*

<sup>1</sup> Jesúscaycunata nispa, Galileamanta Judea provinciaman puriporkan. Inti llojsimuy lado Jordán mayuman chayaporkan.

<sup>2</sup> Achqha runacuna Jesuspaj khepanta jamorkancu. Chaypitaj onkoskacunata alliyacherkan.

<sup>3</sup> Waquin fariseocuna Jesusman kayllaycorkancu. Juchaman pantachinancupaj taporkancu:

—¿Leyman jina imallamantapas casaraska runa esposanmanta divorciacuyta aticunmanchu?

<sup>4</sup> Jesús paycunata contestarkan:

—¿Manachu Diospaj palabranpi leenquichis cay pachapaj kallariyinpi Dios kharita warmitawan ruwaskanta?

<sup>5</sup> Diostaj nerkan: ‘Chayraycu khareka tata mamanta sakeponka esposanwan juntacunnanpaj, iscaynincutaj uj runa jinalla cankacu.’

<sup>6</sup> Ajinaka manaña iscaychu cancu, manachayri ujlla. Chayraycu Diospaj juntaskanta runaka ama wijch'uchichunchu.

<sup>7</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Imaraycutaj Moisés mandarkan esposaman divorcio papelta kospa cacharipunata?

<sup>8</sup> Jesustaj nerkan:

—Khoru sonkoyoj caskayquichisraycu, Moiseska esposamanta divorciacunanta permeterkan. Kallariypeka mana jinachu carkan.

<sup>9</sup> Nokataj niyquichis, esposan mana adulterio juchata ruwachcajtin, pillapas esposamanta divorciacuspa waj warmiwan casaracun chayka, adulterio juchata ruwan.

<sup>10</sup> Discipuloncunataj nerkan:

—Casaraska runa warminwan chay jina canan cajtenka, mana convininchu casaracunaka.

<sup>11</sup> Jesustaj contestarkan:

—Mana tucuychu entendincuman caytaka, manachayri picunatachus Dios entendiyya yanapan chaycunalla.

<sup>12</sup> Mana tucuy kharichu casaracuya atin. Imaraycuchus ujcunaka mana casaracunapaj jinachu nacincu, ujcunataj runacuna capancu mana casaracunancupaj, ujcunataj Diospaj gobiernonpi sirvinancuraycu mana casaracuncuchu. Jina cayta atejka, jina cachun.

*Jesús wawacunata bendicin*

<sup>13</sup> Wawacunata Jesusman pusamorkancu, maquinacunata paycuna pataman churaspa oración ruwananpaj. Discipuloncunataj wawa apamojcunata c'amiyta kallarerkan.

<sup>14</sup> Jesúscaycunata:

—Ama jarc'aychischu wawacuna nokaman jamunanta, imaraycuchus Diospaj gobiernonka wawa jina cajcunapaj.

<sup>15</sup> Wawacuna pataman maquinacunata churaspa, bendicerkan. Chay lugarmantataj puriporkan.

*Uj khapaj wayna*

<sup>16</sup> Uj wayna Jesusman purispa, taporkan:

—Yachachej, ¿ima allintataj ruwanay wiñay causayniyoj canaypaj?

<sup>17</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Imaraycutaj allincajmanta tapuwانqui? Ujlla allenka, chaytaj Dioslla. Salvación causayman yaycuya munanqui chayka, Diospaj mandaskancunata casucuy.

<sup>18</sup> Paytaj nerkan:

—¿Maykencunata?

*Jesús payta nerkan:*

—‘Ama wañuchinquechu, adulterio juchata ama ruwanquechu, ama suwacunquechu, ama pimantapas llullata ninguechu.

<sup>19</sup> Tata mamayquita respetay, runamasiyquitataj munacuy kan quiuiyquita jina’.

<sup>20</sup> Waynataj nerkan:

—Tucuy chaycunata junt'aniña. ¿Imarajtaj faltawan?

<sup>21</sup> Jesustaj payman nerkan:

—Cabal mana juchachana jina runa cayta munaspaka, puriy, cajniyquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman kopuy. Ajinamanta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka. Chhicamanta jamuspa, nokawan puriy.

<sup>22</sup> Waynataj chayta uyarispa, llaquiska puriporkan, imaraycuchus payka sinchi khapaj carkan.

<sup>23</sup> Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Segurayquichis, khapajcunaka ñac'aya yayconkacu Diospaj gobiernonmanka.

<sup>24</sup> Ujtawan niyquichis, camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilita pasanman, uj khapaj runa Diospaj gobiernonmaya yacunamantaka.

<sup>25</sup> Cayta uyarispa, discipuloncunaka astawanraj musphararkancu, nerkancutaj:

—Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

<sup>26</sup> Jesús paycunata khawarispa, contestarkan:

—Runapaj mana aticojka, Diospaj aticun.

<sup>27</sup> Pedrotaj nerkan:

—Nokaycu tucuy imaycuta sakempuytu kanwan purinaycupaj. ¿Imatataj jap'ekasajuri?

<sup>28</sup> Jesustaj paycunaman contestarkan:

—Segurayquichis, tucuy imapas mosojyachiska canan tiempo chayamojin, Tataj Churin sumaj glorioso trononpi tiyaycojtin, kancuna, nokawan purejcura, chunca iscayniyoj tronocunapi tiyaycullanquichistaj, chunca iscayniyoj Israelpaj miraynincunata juzganayquichispaj.

<sup>29</sup> Tucuy runa nokaraycu wasincuta, waukencunata, panancunata, tatanta, mamanta, wawancunata, jallp'ancutapas sakejcunaka pachaj cuti yapaskata wiñay causaytawan jap'ekankacu.

<sup>30</sup> Cunan ñaupajpi cajcunamantaka, Diospaj gobiernonpi achqhayoj khepapi cankacu. Cunan khepapi cajcunamantataj, achqhayoj ñaupajpi cankacu.

## 20

### *Llanc'ajcuna*

<sup>1</sup> “Diospaj gobiernonka rijch'acun uj haciendapaj patronninman. Tutamanta llojserkan uva chajrani pi llanc'ajcunata minc'aj.

<sup>2</sup> Minc'askan llanc'ajcunawan arreglarkan sapa p'unchaymanta uj kolketa paganampaj. Chaymantataj uva chajranman paycunata cacharkan llanc'anancupaj.

<sup>3</sup> Iskon horata jina ujtawan llojsipa, plazapi mana ima ruwanayojo runacunata ricorkan.

<sup>4</sup> Paycunatataj nerkan: ‘Kancunapas puriychis, uva chajraypi llanc'amuychis. Cabalta pagaskayquichis.’ Paycunataj purerkancu.

<sup>5</sup> Cusca p'unchayta ujtawan llojserkan llanc'ajcunata masc'aj. Quimsa hora tardetaña llanc'ajcunata minc'allarkantaj.

<sup>6</sup> Phichka hora tardetapas ujtawan plazaman llojserkan. Chaypi taripallarkantaj mana ima ruwanayojo runacunata. Taporkantaj: ‘¿Imaraycutaj kancuna caypi cachcanquichis p'unchay entero mana llanc'aspas?’

<sup>7</sup> Contestarkancu: ‘Mana pipas minc'awancchu.’ Patrontaj paycunaman nerkan: ‘Kancunapas uva chajrayman llanc'aj puriychis.’

<sup>8</sup> “Ch'isiyaycuyaña, patronka llanc'achej encargadoman nerkan: ‘Llanc'ajcunata wajay. Pagarapuy khepa yaycojcunamanta kallarispa, ñaupajta yaycojcunacama.’

<sup>9</sup> Inti yaycuchcajtinña llanc'aj yaycojcuna jamuspa, sapa uj jap'ekacorkancu uj p'unchay pagota.

<sup>10</sup> Chaymanta ñaupajta llanc'aj yaycojcunaman tupajtin, astawan jap'ekanancuta pensarkancu. Sapa uj jap'ekallarkancutaj uj p'unchay pagollata.

<sup>11</sup> Pagota jap'ekaytawantaj, patrón contra rimarkancu.

<sup>12</sup> Nerkancutaj: ‘Caycunaka ch'isillataña chayamuncu, llanc'ancutaj uj horallataña. Kantañi nokaycuman jina caskallantataj pagaranqui. Nokaycoka p'unchay ch'isiyajta ruphayta aguantaspa llanc'aycu.’

<sup>13</sup> Patrontaj ujinin paycunaman contestarkan: ‘Amigo, mana ni ima engañotachu ruwachayqui. ¿Manachu arreglaskanchisman jina pagapuyqui?’

<sup>14</sup> Jap'icuy pagoyquita, puripuytaj. Khepata yaycoj llanc'ajman kanman jinallatataj pagayta munani.

<sup>15</sup> Derechoy can, kolkeywan ima munaskay ruwanaypaj. Icha, ¿sumaj caskaywanchu envidiacunqui?’

<sup>16</sup> “Ajinaka khepapi cajcuna, ñaupajpi cankacu. Cunan ñaupajpi cajcunataj, khepapi cankacu.

### *Jesús ujtawan willan wañunanmanta*

<sup>17</sup> Jesús Jerusaleman purichcaspa, chunca iscayniyoj discipuloncunata uj ladoman pusaspa, nerkan:

<sup>18</sup> —Ricunquichis jina, cunanka Jerusalenman purichcanchis. Chaypi Tataj Churin sacerdotecunapaj jefencunaman leymanta yachachejcunamanpiwan entregaska canka, wañuchinancupaj.

<sup>19</sup> Waj llajtayojcunaman entregankacu burlacunancupaj, c'upanancupaj, chacataycunancupaj. Quimsa p'unchaymantataj causarimponka.

*Uj mama churincunapaj mañacun*

<sup>20</sup> Zebedeoapaj warmin churincunawan Jesusman chimpaycuspa, ñaupakenpi konkoriy-corkan uj favorta mañacunapaj.

<sup>21</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Imatataj munanqui?

Paytaj nerkan:

—Niy ari, gobienoyquipi cay iscay churiy ujnin paña ladoyquipi, ujnintaj llok'e ladoyquipi tiyaycunancupaj.

<sup>22</sup> Jesús contestarkan:

—Kancuna mana yachanquichischu imata mañaskayquichista. ¿Ñac'ariyta atiwajchischu ñac'arinay cachcan chayta c'allcu ujyanata jina?

Paycunataj nerkan:

—Atisajcu.

<sup>23</sup> Jesús contestarkan:

—Kancuna chay c'allcu ujyanata ujyanquichis, chaywanpas paña ladoyipi llok'e ladoyipi-wan tiyaycunata konaka mana tupawanchu, manachayri picunapajchus Tatay waquichin chaycunallaman koska canka.

<sup>24</sup> Chayta uyaripa, waj chunca discipulocuna chay iscay waukecuna contra phíñacorkancu.

<sup>25</sup> Jesús wajaspas paycunata nerkan:

—Yachanquichis jina, nacioncunapi jefecunaka gobernancu mana qhuyapayacuspa. Athun autoridadcunapas munaskancuta runacunawan ruwancu.

<sup>26</sup> Kancuna uqhupeka mana jina cananchu. Manachayka, kancuna uqhupi athun cay munajka tucuya sirvej canan.

<sup>27</sup> Ajinallatataj maykellanpas kancunamanta ñaupajpi cay munajka sirviente canan.

<sup>28</sup> Ajinallatataj Tataj Churenka mana sirvichicojchu jamun, manachayri sirvej, preciota jina causayninta koj, achqha runa salvaska cananpaj.

*Jesús iscay ñausacunata alliyachin*

<sup>29</sup> Paycuna Jericó llajtamanta llojsejtincu, achqha runacuna Jesusta katerkancu.

<sup>30</sup> Iscay ñausacuna ñan patapi tiyachcarkancu. Jesús pasachcaskanta uyaripa, wa-jach'acorkancu:

—¡Señor, Davidpj Churin, qhuyapayawaycu!

<sup>31</sup> Runacunataj c'amerkancu jup'allanancupaj. Paycunari astawan wajach'acorkancu:

—¡Señor, Davidpj Churin, qhuyapayawaycu!

<sup>32</sup> Jesustaj sayacuspas, ñausacunata wajarkan. Taporkantaj:

—¿Imatataj ruwanayta munanquichis?

<sup>33</sup> Paycunataj contestarkan:

—Señor, munaycu ñawiycu ricucunanta.

<sup>34</sup> Jesús paycunata qhuyapayasca, ñawincuta llanqhaycorkan. Chhicapacha ñausacunaka ricucaporkancu, Jesuswantaj puriporkancu.

## 21

*Jesús Jerusalenman yaycun*

<sup>1</sup> Jerusalenman kayllachcajtinca, Bettagé juch'uy llajtaman Olivos loma chimpaman chayasca, Jesús iscay discipulonta cacharkan,

<sup>2</sup> nerkan:

—Chimpa llajtaman puriychis. Chayman yaycuspataj, asnota wataskata tarinquichis, uñantawan. Chay asnota pascaraspa, aysamuychis.

<sup>3</sup> Pipas imata tapusunquichis chayka, niyjis: 'Señor necesitan. Chaymanta cutichi-pusunqui' nispas.

<sup>4</sup> Cayka pasarkan profetapaj cay jinata escribiskan junt'acunapaj:

<sup>5</sup> "Niyjis Sión llajtapi caj runacunaman:

'Khawariy, Reyniyquichis kancunaman jamun

humilde sonkoyo, asno sillapi,

cargana asnopaj uñanpi.'

<sup>6</sup> Discipulocunataj purispa, Jesuspaj mandacuskanman jina ruwarkancu.

<sup>7</sup> China asnota uñantinta aparkancu. P'achancuta caronaycojtincu, Jesús sillaycorkan.

<sup>8</sup> Achqha runa carkan. Waquinnincu p'achancuta ñanpi mast'arkancu, waquintaj palma raphicunata p'atamuspa mast'arkancu.

<sup>9</sup> Khepanta ñaupakenta purejcuna wajach'acorkancu:

—¡Alabaska cachun tatanchis rey Davidpaj Churin! ¡Bendiciska cachun Señorpaj sutinpi jamoj! ¡Alabaska cachun janaj pachapi cachcaj Dios!

<sup>10</sup> Jesús Jerusalenman yaycojtin, tucuy runacuna pitucorkancu. Achqhayoxtaj tapucorkancu:

—¿Pitaj cayri? —nispa.

<sup>11</sup> Runacunataj contestarkancu:

—Diospaj profetan Jesús, Galileapi caj Nazaretmanta.

*Jesús templota limpiochan*

<sup>12</sup> Jesús temploman yaycuspa, tucuy vendejcunata rantejcunatawan jawaman wi-jch'orkorkan. Kolke cambiajcunapaj mesancuta paloma vendejcunapaj sillancunatawan tijrararkan.

<sup>13</sup> Paycunatataj nerkan:

—Escriturapi nin: 'Waseyka oración ruwana wasimi.' Kancunataj suwacunapaj jutcu'nta ruwapunquichis.

<sup>14</sup> Jesús templopi cachcajtintaj, ñausacuna cojocunapiwan chimpaycorkancu, paytaj alliyacherkan.

<sup>15</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan Jesuspaj milagrocuna ruwaskanta ricorkancu. Templopitaj wawacuna: "¡Alabaska cachun rey Davidpaj Churin!" nispa wajach'acusankanta uyaripa, phiñaricorkancu.

<sup>16</sup> Jesusman nerkan:

—¿Uyarinquichu caycuna imatachus nichcaskancuta?

Jesustaj paycunaman contestarkan:

—Arí, uyarini. ¿Manachu kancuna Escriturapi leenquichis caymanta parlaskanta? Nin: 'Juch'uyuncunapaj, ñuñuchcaj wawacunapajpiwan taquiskancuwan alabachicunqui.'

<sup>17</sup> Paycunata sakerpayaspataj,  
Betaniaman puriporkan korpachacoj.

*Jesús higo sach'ata maldicin*

<sup>18</sup> K'ayantin tutamanta Jerusalenman cutispa, Jesús yarekachicorkan.

<sup>19</sup> Ñan patapi uj higo sach'ata ricuspa, chimpaycorkan. Chay higotaj mana urijoj carkan, raphicunayolla. Higo sach'atataj nerkan:

—Ama jayc'ajpas urinquiñachu.

Higo sach'ataj chhicapacha ch'aquiporkan.

<sup>20</sup> Discipulocunataj chayta ricuspa, musphararkancu. Taporkancutaj Jesusta:

—¿Imaraycutaj higo sach'a chhicapacha ch'aquerkapun?

<sup>21</sup> Jesustaj contestarkan:

—Segurayquichis, creeyniyquichis canman, amataj iscayrayawajchischu chayka, mana cay higo sach'awan ruwaskallaytachu ruwawajchis, manachayri cay lomata 'Chaymanta ithiriy kochaman chhokaycucuy' nejtiyquichis, ajina ruwacumman.

<sup>22</sup> Kancuna creeywan canquichis chayka, tucuy imata oracionpi mañacuskayquichistaka jap'ekanquichis.

*Jesuspaj atiynin*

<sup>23</sup> Jesús temploman yaycorkan. Chaypi cachcajtintaj, sacerdotecunapaj jefencuna llajtaj-paj jefencunapiwan chimpaycuspaj, taporkancu:

—¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj autorizasunqui?

<sup>24</sup> Jesustaj contestarkan:

—Nokapas ujta tapullaskayquichistaj. Contestawanquichis chayka, nokapas nilaskayquichistaj ima autoridadwanchus cayta ruwaskayta.

<sup>25</sup> ¿Pitaj Juanta bautizanapaj cachamorkan, Dioschu icha runacunachu?

Paycunapurataj ninacorkancu: "Sichus 'Dios cachamorkan' nisunchis chayka, payka niwasunchis: '¿Imaraycutaj payta mana creerkanquichischu?' nispa.

<sup>26</sup> Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuskanta, imaraycuchus runacunata manchacunchis. Paycunaka creenu Dios Juanta cachamuskanta Diosmanta parlajta."

<sup>27</sup> Ajinapitaj Jesusman contestarkancu:

—Mana yachaycuchu —nispa.

Chhicari Jesús paycunata contestarkan:

—Nillataj nokapas willaskayquichischu ima autoridadwanchus caycunata ruwaskayta.

*Iscay churimanta ejemplo*

<sup>28</sup> Jesús paycunata taporkan:

—¿Ima ninquchistaj cay ejemplomanta? Uj runa iscay churiyoj carkan. Ujnинmantaj nerkan: ‘Churíy, cunan uva chajrayman llanc’aj puriy.’

<sup>29</sup> Churintaj contestarkan: ‘Mana puriyta munanichu.’ ‘Mana’ niskanmanta sonkonta nanachicuspas, llanc’aj puriporkan.

<sup>30</sup> Tatataj ujin churinman quiquillantataj nerkan. Churintaj contestarkan: ‘Arí, señor, noka purisaj.’ Nitaj purerkanchu.

<sup>31</sup> ¿Maykentaj cay iscayinmanta tatanpaj munaskanta ruwan?

Paycunataj contestarkancu:

—Ñaupajcaj —nispa.

Jesustaj nerkan:

—Segurayquichis, Romapaj impuesto cobrajcuna, millay warmicunapiwan Diospaj gobiernonman ñaupajta yayconcakuc kancunamanta nejtenka.

<sup>32</sup> Juan Bautista jamorkan imayna canayquichista yachachinasunquichispaj; kancunataj mana creerkanquichischu. Astawanpas impuesto cobrajcuna millay warmicunapiwan, ari, creerkancu. Kancunataj tucuy cayta ricuspapas, mana creerkanquichischu. Nitaj juchayquichiscunata sakerkanquichischu.

*Mana allin llanc’ajcuna*

<sup>33</sup> “Waj ejemplota uyariyঁchis: Haciendayo runa uva chajrata tarpuspa, muyuntinta wisk’aycorkan. Vino ruwana lugarta waquicherkan. Uj torreta ruwarkan chay patamanta khawanapaj. Llanc’ajcunaman arrendaycuspataj, caruman puriporkan.

<sup>34</sup> Uva pallana tiempotaj uywaskancunata cachamorkan llanc’ajcunamanta payman tupaskanta apachinancupaj.

<sup>35</sup> Chaywanpas llanc’ajcunaka cachamusakunata jap’erkancu, waquinnta c’uparkancu, ujcunatawañucherkancu, ujcunatataj rumiwan chhokarkancu.

<sup>36</sup> Chajrayojo patrontaj astawan uywaskancunata cachamorkan ñaupajmanta nejtenka. Llanc’ajcunari tucuyinicuta jinallataj ruwarkancu.

<sup>37</sup> “Khepataña churinta cachamorkan, pensaspa: ‘Churiycajtaka respetankacupunichari’ nispa.

<sup>38</sup> Llanc’ajcunataj churinta jamoja ricuspa, rimanacorkancu: ‘Cayka herenciata jap’enka, Wañuchisunchis, chajranwantaj quedacapusunchis’ nispa.

<sup>39</sup> Jap’ispa, uva chajra jallp’amanta wijch’uspa, wañuchiporkancu.”

<sup>40</sup> “Cunani, uva chajrayojo cutimuspa, ¿imanankataj chay llanc’ajcunata?

<sup>41</sup> Contestarkancu:

—Chay sajra llanc’ajcunataka mana qhuyapayaspa wañurachenka. Chajrantataj waj llanc’ajcunaman konka, pallana tiempo chayamojtin payman tupaskanta kopunancupaj.

<sup>42</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Manachu jayc’ajpas Escriturata leerkanquichis? Ajinata nin:

‘Wasi ruwajcunapaj mana casuraskancu

rumeka wasipaj astawan importante tucun.

Caytataj Señor ruwan,

muspharananchispaj jina.’

<sup>43</sup> Chayraycu niyquichis, Dios gobiernonta kechusunquichis, paypaj munayninta ruwajcunamantaj koponka, uvata pallaspa kopojcunaman jina.

<sup>44</sup> Rumimantataj niyquichis, pillapas chay rumi pataman urmajka, ñut’uska canka; rumichus pipaj patamanpas urmanka chayka, ñut’uta ruwanka.

<sup>45</sup> Sacerdotecunapaj jefencunaka fariseocunapiwan Jesuspaj chay ejemplo cuen-taskanta uyaripa, reparacorkancu paycunamanta parlaskanta.

<sup>46</sup> Chhicataj Jesusta jap’iyta munarkancu. Chaywanpas runacunata manchacorkancu, imaraycuchus runacunaka creerkancu Jesús Diosmanta parlaskanta.

*Casarachinamanta ejemplo*

<sup>1</sup> Jesús ejemplocunawan ujtawan parlayta kallariycullarkantaj. Nerkantaj:

<sup>2</sup> “Diospaj gobiernonka rijch’acun uj gobernaj churinta casarachinanpaj fiestata ruwajman.

<sup>3</sup> Uywaskancunata cacharkan invitaskancunata wajamunanpaj, paycunataj mana ja-muya munarkancuchu.

<sup>4</sup> Waj uywaskancunata cacharkan nispa: 'Invitaskacunaman niyjis miqhuy listoña caskanta. Wira wacaycunata waj wira animalniycunatawan ñiac'achiniña. Tucuy ima listoña. Casarana wasiman jamullachuncuña.'

<sup>5</sup> Paycunataj mana casorkancuchu. Ujnín chajranta puriporkan, ujnintaj negacioncuman man.

<sup>6</sup> Waquincunataj gobernajpaj uywaskancunata jap'ispá, ñiac'arickerkancu wañuchinacama.

<sup>7</sup> Gobernajtaj chayta uyarispá sinchita phiñacorkan, soldadoncunatataj cacharkan chay runa wañuchejcunata wañuchinancupaj, llajtancutataj canaycunancupaj.

<sup>8</sup> Uywaskancunataj nerkan: 'Tucuy ima listoña casarachinapaj. Ñaupaj invitaskaycuna-naka mana jamunancupaj jinachu carkancu.

<sup>9</sup> Puriychis, ari, athun callecunata. Tucuy taripaskayquichista casaranaman wajamuy-chis.'

<sup>10</sup> Uywaskacunataj callecunata purerkancu, tantamorkancutaj tucuy taripaskancuta, allincunata, mana allincunata. Ajinata casarana wasiman runacunata junt'aycucherkerkancu.

<sup>11</sup> "Gobernajtaj invitaskacunaman yaycorkan. Uj runata ricorkan mana casarana p'achayojoja.

<sup>12</sup> Nerkantaj: 'Amigo, ¿imaynatataj cayman yaycumorkanqui mana casarana p'achayojo?' Paytaj ch'inlla carkan.

<sup>13</sup> Chhicataj gobernajka mesapi sirvejcunaman nerkan: 'Wataycuychis chaquincunata maquincunatawan. Jawa tutayajman wijch'uýchis. Chaypi wakanka, quiruncunata c'uturaconka.'

<sup>14</sup> Imaraycuchus achqhayoj wajaska cancu, chaywanpas pisilla ajllaskacunaka."

#### *Impuesto paganamanta*

<sup>15</sup> Chay pasayta, fariseocuna purerkancu, rimanaçorkancutaj, parlaskanpi pantajtin Jesusta juchachanancupaj.

<sup>16</sup> Ajinata paycunamanta cajcunata Herodespaj partidonmanta cajcunatawan cacharkan Jesusta nimunancupaj:

—Yachachej, parlaskayqui cierto caskanta yachaycu. Runapaj parlaskanta mana man-chaspa, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, verdadta yachachinqui Diospaj munaskaman jina causanancuta.

<sup>17</sup> Niwaycu ari, ¿allinchu icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman?

<sup>18</sup> Jesustaj paycuna iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:

—¡scay uyacuna! ¿Imaraycutaj pantachiwayta munanquichis?

<sup>19</sup> Impuesto pagana kolketa ricuchiwaychis.

Uj kolketa jaywarkancu.

<sup>20</sup> Ricuspa, Jesús taporkan:

—¿Pipaj uyantaj, pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan?

<sup>21</sup> Contestarkancutaj:

—Gobernaj Cesarpajta.

Jesustaj paycunata nerkan:

—Cesaraj cajtaka, Cesarmán koychis. Diospaj cajtataj, Diosman koychis.

<sup>22</sup> Chayta uyarispá, musphararkancu. Sakerpayaspataj, puriporkancu,

#### *Tapuncu causarinamanta*

<sup>23</sup> Chay p'unchayllapitaj waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu wañuskamanta causarina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:

<sup>24</sup> —Yachachej, Moisés nerkan: 'Uj runa mana wawayoj wañojtin, wauken viudanwan casaranan, ajinapi wañojpaj wawan cananpaj.'

<sup>25</sup> Capi nokaycu uqhupi, kanchis waukentin carkancu. Curaj waukencu casaracorkan. Mana wawayoj wañupojtín, viudan waukenwan quedaporkan.

<sup>26</sup> Ajinallataj khepacajwan pasarkan, quimsacajwanpas, ajinallataj kanchisnintiwan.

<sup>27</sup> Tucuynincu wañupojtinctaj, warmeka wañupullarkantaj.

<sup>28</sup> Cunari, kanchisnintin paywan casaracojcuna causarimojtincu, ¿maykenpaj warmintaj cankarí?

<sup>29</sup> Jesús paycunaman contestarkan:

—Kancunaka pantaska canquichis. Mana Escrituracunata entendinquichischu, ni Diospaj atiynintapas.

<sup>30</sup> Causarimuspaka, kharicuna warmicunapas mana casaraconcacu, imaraycuchus janaj pachapi caj angelcuna jina cankacu.

<sup>31</sup> Wañuskacuna causarinamanta ¿manachu leerkanquichis Dios quiquin niskanta?

<sup>32</sup> Dios nin: 'Noka cani Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin.' ¡Dioska mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin!

<sup>33</sup> Runacunataj chayta uyarispas, Jesuspaj yachachiskanmanta musphararkancu.

### *Astawan importante mandamiento*

<sup>34</sup> Fariseocuna tantacorkancu, Jesús saduceocunata jup'allachiskanta yachaspa.

<sup>35</sup> Paycunamanta ujnin, leymanta yachachej, pantachiyta munaspa taporkan:

<sup>36</sup> —Yachachej, ¿maykentaj mandamientocunamanta astawan importantaneri?

<sup>37</sup> Jesús payta nerkan:

—Señor Diosniyquita munacunqui tucuy sonkoyquiwan, tucuy almayquiwan, tucuy yuyayniyquipowan.'

<sup>38</sup> Chaycajmi ñaupajcajka, astawan importante waj mandamientocunamanta nejtinpas.

<sup>39</sup> Iscaycajtaj ñaupajcajman rijch'acun. Nin: 'Runamasiyquita munacunqui kan quiuiyquita jina.'

<sup>40</sup> Chay iscay mandamientocunapi tucuy Moisespaj leynincuna profetacunapaj yachachiskancunapas junta'acun.

### *Cristo, ¿pipaj Churintaj?*

<sup>41</sup> Fariseocuna tantaska cachcajtincuraj,

<sup>42</sup> Jesús paycunata taporkan:

—¿Ima ninquichistaj Mesías Cristomanta? ¿Pipaj miraynimantataj nacin?

Contestarkancutaj:

—Davidpaj mirayninmanta —nispa.

<sup>43</sup> Chhicataj Jesús paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj David payta 'Señor' nerkan, Santo Espiritupaj yachachiskanman jinari? Davidka nerkan:

<sup>44</sup> 'Señor Dios Señorniyanerkan:

Paña ladopyi tiyaycuy

chejnycojiniyquicunata atipanaycama.'

<sup>45</sup> ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj miraynin canman, David quiquin 'Señorní' nejtinri?

<sup>46</sup> Mana pipas contestayta aterkanchu, ni imallatapas. Chhica p'unchaymantapacha manaña pipas atrevicorkanchu astawan imamanta tapuytatas.

## 23

### *Jesús juchachan*

<sup>1</sup> Chay pasaymanta Jesús runacunaman discipuloncunamanpiwan nerkan:

<sup>2</sup> "Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan Moisespaj leyninta yachachinancupaj oficioyoj cancu."

<sup>3</sup> Chayraycu casucuychis, tucuy niskancunataj ruwaychis. Amataj paycuna jina caychischu. Paycunaka parlallancu, manataj ruwancu.

<sup>4</sup> Mana okhariy atina llasa k'epita runacunaman k'epirichincu; paycunataj ni uj dedollawanpas yanapayta munancu.

<sup>5</sup> Paycunaka imatapas ruwancu runapaj ricunallanpaj. Mat'incipi, brazoncupi, ancho cintacunapi Escripturamanta escribiskata apancu. Athuchaj flecocunayojo p'achacunata churacunu.

<sup>6</sup> Fiestacunapias ñaupajpipuni honorwan tiyayta munancu, ajinallatataj sinagogacu-napias.

<sup>7</sup> Callecunapi tucuy respetowan 'yachachej' nispa saludanata munancu.

<sup>8</sup> "Kancunaka ama 'yachachej' nichicuya munaychischu, imaraycuchus tucuyniyoj canquichis hermanocama canquichis. Ujllami Yachachejnyquichiska, chaytaj Cristo.

<sup>9</sup> Ama pitapas 'tata' ninquichischu cay pachapi, imaraycuchus ujllami Tatayquichiska, chaytaj janaj pachapi cachcaj Dios.

<sup>10</sup> Nillataj 'mandacoj jefe' nichicuychischu, imaraycuchus Cristo sapallami Jefeyquichiska.

<sup>11</sup> Kancuna uqhumanta curaj cajka ujccunata sirvichun.

<sup>12</sup> Pay quiquin athunchacojka humillachiska canka; humillacojcajtaj athunyachiska canka.

<sup>13</sup> “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyanguna! Diospaj gobiernon puncuta wisk'anquichis ujcuna mana yacunancupaj. Ni kancunapas yaycunquichischu, nillataj yaycuy munajcunata yaycoja dejanquichischu.

<sup>14</sup> ¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyanguna! Viudacunamanta tucuy cajnincunata wasintawan kechunquichis; mana reparachicunayquichispajtaj un-ayta oracionta ruwanquichis. Chayraycu kancunataka Dios astawan castigasunquichis.

<sup>15</sup> “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyanguna! Kancunaka kochanta jallp'antapas purinquichis uj runallatas religionniyquichisman creechnayquichispaj. Creechispataj, iscay cuti castiganapajraj tucuchinquichis kancunamanta nejtenka.

<sup>16</sup> “¡Ay kancuna, ñausa cachcaspa pusay munajcuna! Ninquichis: ‘Pillapas prometicuspa templorayculla juramentota ruwajtenka, mana imananchu. Templopaj korinraycu juramentota ruwajka, junt'anapuni.’

<sup>17</sup> ¡Mana yuyayniyoj sonso ñausacuna! Maykencajtaj astawan importante, ¿korichu icha templochu, chay temploraycu chay kori Diosllapaj cajtinri?

<sup>18</sup> Nillanquichistaj: ‘Pipas prometicuspa altarrayculla juramentota ruwajtenka, mana imananchu. Altarpi caj ofrendaraycu juramentota ruwajka, junt'anapuni.’

<sup>19</sup> ¡Ñausacuna! Maykencajtaj astawan importante, ¿ofrendachu icha altarchu, chay altarraycu chay ofrenda Diosllapaj cajtinri?

<sup>20</sup> Pipas altarraycu juramentota ruwajka mana altarraycullachu juran, manachayri tucuy altar patapi cajraycu.

<sup>21</sup> Pipas temploraycu juramentota ruwajka mana temploraycullachu juran, manachayri chaypi tiyaj Diosraycu.

<sup>22</sup> Janaj pacharaycu juramentota ruwajka mana Diospaj trononraycullachu juran, manachayri chaypi tiyacoj Diosraycu.

<sup>23</sup> “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyanguna! Kancuna chuncamanta ujninta konquichis yerba buenamanta, anismanta, cominomantapas. Chaywanpas leypaj importante yachachicuskanta mana casunquichischu: sumaj justo cayta, qhuyapayacuya, fiel caytawan. Chaycunata ruwanayquichis carkan, diezmota koyta mana konkupusa.

<sup>24</sup> ¡Ay kancuna, ñausa cachcaspa pusay munajcuna! Ch'uspita suysunquichis, camelotataj okoycunquichis.

<sup>25</sup> “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyanguna! Kancunaka vasota platoftapas patallanta limpiochanquichis, uqhuyquichistaj suwacuywan mana chanin causawayan junt'achiska cachcanquichis.

<sup>26</sup> ¡Ñausa fariseocuna! Ñaupajta vasopaj uqhunta mayllaychis, ajinapi patanpas limpio canka.

<sup>27</sup> “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyanguna! Kancunaka yuraj pintaska sepulturacuna jina patallan munaycito canquichis, uqhundaj aya tullucunawan, tucuy millay asnaycunawan junt'ataj.

<sup>28</sup> Jina kancunaka canquichis, patanka sumaj rijch'acunquichis runacunapaj ñaupakenpi; uqhuyquichistaj mana allin ciyan engañocunawan junt'a cachcanquichis.

<sup>29</sup> “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyanguna! Kancunaka profetacunapaj sepulturancunata ruwanquichis, ajinallatataj sumaj runacunapaj sepulturancunata munayta jallch'anquichis.

<sup>30</sup> Ninquichistaj: ‘Sichus abuelonchiscunapaj tiemponpi nokanchis cachuwanchis carkan chayka, profetacunata wañuchiyya mana yanapachuwanchu carkan’ nispa.

<sup>31</sup> Chaywanka kancuna quiquiriquichis willacunquichis profetacunata wañuchejcunapaj churincu caskayquichista.

<sup>32</sup> ¡Kancuna abueloyquichiscunapaj kallariskanta tucuchallaychisñ!

<sup>33</sup> “¡Pallicuna, pallipaj miraynincuna! ¿Imaynatataj infierno castigomanta escapawa-jchisri?

<sup>34</sup> Chaypaj profetacunata, yachajcunata, yachachejcunatawan cachamusaj. Chaywanpas kancunaka waquininnicuta wañuchinquichis, waquininnicutataj chacatanquichis, waquininnicutataj sinagogacunapi c'upanquichis, katiy cachanquichistaj llajtamanta lla-ja.

<sup>35</sup> Ajinaka tucuy cay sumaj runacunata wañuchiskayquichismanta, kancunaman castigoka jamonka, justo Abelmantapacha Berequiaspaj churin Zacariasama. Payta wañucherkanquichis altarwan santo lugarwan chaupipi.

<sup>36</sup> Segurayquichis, cay tucuy ima ruwaskayquichismanta castigo jamonka kancuna cunan tiempopi causachcaj runacunaman.

*Jesús Jerusalenmanta wakan*

<sup>37</sup> “Jerusalén runacuna, profetacunata wañuchejcuna, Diospaj palabran willaj cachamuskancunata rumiwan chhokaspa wañuchejcuna! ¡Jayc'a cuti munarkani noka kancunawan tantaycucuya, imaynatachus wallpa rijran uqhupi chiullincunata tantaycun ajinata, manataj munarkanquichischu!

<sup>38</sup> Khawarichis, wasiyquichis wijch'uska canka.

<sup>39</sup> Niyquichis, manaña ricuwankuichischu, ‘Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamojka’ niinawayquichis tiempocama.”

**24***Templo urmachinamanta*

<sup>1</sup> Jesús templomanta llojsispa puripuchcarkanña. Discipuloncunataj Jesusman chimpay-cuspa, templo munay ruwaska caskanta ricucherkan.

<sup>2</sup> Jesustaj paycunataj nerkan:

—¿Ricunquichischu cay athun wasicunata? Segurayquichis, mana ni uj rumipas uj rumi patapi quedankachu. Tucuy ñut'u urmachiska canka.

*Señalcuna mundo manaraj tucucuchcajtin*

<sup>3</sup> Olivos lomaman puriporkancu. Jesús tiyaycorkan; discipuloncunataj tapunancupaj chimpaycorkancu:

—Tucuy cay pasananmanta yachayta munaycu. ¿Ima señaltaj canka cutimunayqui p'unchaymanta, mundopaj tucucunganmantawan?

<sup>4</sup> Jesús paycunataj contestarkan:

—Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj.

<sup>5</sup> Imarayuchus achqhayoj jamonkacu, ‘Noka cani Cristo’ nispa. Achqhayojtataj engañankacu.

<sup>6</sup> Kancuna guerracunamanta parlajta uyarispa ama manchacuychischu. Caycunaka cananpuni. Pero manaraj tucucuyrajchu.

<sup>7</sup> Gobiernopura nacionpura makanaconkacu. Achqha lugarpitaj jallp'a qharcatenka, yarekaycunataj canka.

<sup>8</sup> Tucuy caycunataj nanaycuna kallariyollaraj.

<sup>9</sup> “Kancunataj entregasunquichis ñac'arichinasunquichispaj, wañuchisunquichistaj. Tucuy runacunataj nokaraycu chejinisunquichis.

<sup>10</sup> Jakay tiempopi achqhayoj creeynincta chincachiconkacu. Chejninaconkacu, vendiy-cunaconkacu.

<sup>11</sup> Achqha llulla profetacuna riqhurimonkacu, achqha runacunata engañankacu.

<sup>12</sup> Sinchi sajrayay yapacuskanraycu curaj parte runacuna mana munacuynijo caponkacu.

<sup>13</sup> Pichari tucucuycama firme cajlla salvaska canka.

<sup>14</sup> Diospaj gobiernomanta sumaj noticiayoj evangelio tucuy cay pachaman willaska canka, tucuy runacuna yachanancupaj. Chhicaraj mundo tucuonka.

<sup>15</sup> “Profeta Daniel escriberkan santo lugar sinchicaj khellichaska cananmanta. (¡Pipas cayta leejka entendichun!) Chayta ricuspa,

<sup>16</sup> Judeapi cajcuna lomacunaman escapachuncu.

<sup>17</sup> Wasi patapi cachcajka amaña wasiman yaycuchunchu imatapas okharispa apanan-paj.

<sup>18</sup> Chajrapi cachcajka amaña wasinman cutichunchu p'achanta orkhojka.

<sup>19</sup> ¡Chay p'unchaycunapi, ay onkoj warmicuna, ñuñuchcay wawayojcunapas!

<sup>20</sup> Oracionipi Diosmanta mañacuchcaychis, escapacunayquichis mana chiri tiempopi ni samana p'unchaypi tupanapanpaj.

<sup>21</sup> Chay p'unchaycunapeka athun ñac'ariy canka. Chay jina ñac'areyka mana carkanchu Dios cay pachata ruwaskanmantapacha cunancama, nitaj jayc'ajpas jinaka cankañachu.

<sup>22</sup> Señor Dios chay ñac'ariy tiempota mana ñaupajta tucuchanmanchu chayka, ni pipas sal-vacunmanchu. Astawanri Dios munaskan ajllaskancunaraycu chay tiempota tucuchanka.

<sup>23</sup> “Chay p'unchaycunapi pipas nisunquichisman: ‘¡Khawaychis, capi Cristo cachcan!’ chayri ‘¡Khawaychis, jakaypi cachcan!’ nispa chayka, ama creenquichischu,

<sup>24</sup> imarayuchus falso cristocuna llulla profetacunapiwan jamonkacu. Athun milagrocunata señalcunawan ruwankacu engañanancupaj; Diospaj ajllacuskancunantinta engañankacu, aticojenka.

<sup>25</sup> Cuidacuychis, willayquichisña manaraj pasachcajtin.

<sup>26</sup> Chayraycu sichus nisunquichisman: 'Khawariyechis, chaypi Cristo cachcan ch'usaj lugarpi' nispa chayka, ama puriychischu. Nisunquichisman: 'Khawariyechis, caypi pacaska cachcan' nispa chayka, ama creenquichischu.

<sup>27</sup> Imaynatachus rayo tucuy janaj pachata c'anchan, ajina canka Tataj Churin cutimojtin.

<sup>28</sup> Maypichus wañuska canka, chayman gallinazocunaka tantaconkacu.

### *Churipaj cutimuynin*

<sup>29</sup> "Ñac'ariy tiempo tucucojtin jina, inti tutayayconka, quillapas manaña c'anchamonkachu. Koyllurcunataj janaj pachamanta urmakaramonkacu. Janaj pachapi caj atiynyijojcuna qharcatenkacu.

<sup>30</sup> Chaymanta janaj pachapi Tataj Churinpaj señalninta riconkacu. Tucuy runacuna cay pachapi sinchi manchacuywan wakarankacu. Riconkacutaj Tataj Churinta janaj pachamanta phuyup jamuchajta athun atiyninwan sumaj glorioso c'anchaynинwan.

<sup>31</sup> Chaypacha Dioska angelnincunata cachamonka tucuy cay pachamanta janaj pachamantapas ajllacuskancunata tantaycuchinapaj, cornetata callpawan tocachejtin jina.

<sup>32</sup> "Higo sach'amanta yachakaychis: Ima ratochus c'allmancuna k'omeryamun, raphincuna ch'ijchiramun chhiča, yachanquichisña k'oñi tiempo kayllachamuchcaskanta.

<sup>33</sup> Ajinallataj kancunapas chay tucuy ima pasajtin, yachanquichis cutimunay p'unchayka kayllallapiña caskanta.

<sup>34</sup> Segurayquichis, tucuy chay imacuna canka, cunan tiempo runa causachcajtinraj.

<sup>35</sup> Janaj pacha cay pachapas tucuconka, palabraycunacajtaj mana chincankachu junt'acunancama.

<sup>36</sup> "Chay cutimunay p'unchayta chay horata mana pipas yachanchu, ni angelcuna, ni Tataj Churinpas, manachayri Dios Tatalla yachan.

<sup>37</sup> "Imaynachus Noepaj tiemonpi carkan, jinallataj canka, Tataj Churin cutimojenka.

<sup>38</sup> Unu juicio ñaupajta, Noé boteman yaycunancama runacunaka miqhuchcarkancu, ujyachcarkancu, casarachcarkancutaj.

<sup>39</sup> Mana suyaskancu ratounu juicio jamorkan, tucuytaj wañurarkancu. Jinallataj canka, Tataj Churin cutimojenka.

<sup>40</sup> Jakay p'unchaypeka iscay runacuna chajrapi cachcankacu: ujnenka okhariska canka, ujnintaj sakeska.

<sup>41</sup> Iscay warmicuna cutachcankacu: ujnenka okhariska canka, ujnintaj sakeska.

<sup>42</sup> "Kancunaka rijch'achcaychis; imaraycuchus mana yachanquichischu ima rato Señorniyquichis cutimunanta.

<sup>43</sup> Yachaychis cayta: Sichus wasiyoj yachanman ima horata suwa jamunanta chayka, mana puñuspa suyanman, nitaj wasimanta suwachicunmanchu.

<sup>44</sup> Kancunapas waquichiska cachcaychis; imaraycuchus mana yuyaskayquichis rato Tataj Churenka jamonka.

### *Iscay mayordomocuna*

<sup>45</sup> "¿Pitaj fiel yuyayniyoj mayordomo canman? Chayman patronnin encargan, wasinpi cajcunaman miq hunata konanpaj.

<sup>46</sup> Cusicuyniyoj canka cay mayordomo, patronnin ajinata ruwachcajta taripanka chayka.

<sup>47</sup> Segurayquichis, cay jina mayordomotaka patronnin tucuy khapaj caynin khawajta churanka.

<sup>48</sup> Sichus chay mayordomo mana allin canman, sonkonpitaj ninman: 'Patronneyka manaraj chayamonkachu.'

<sup>49</sup> Chhicataj llanc'aicunata kharita warmitapas makayta kallarinman, sinchitataj miq hunman, uyanman, machaycunmantaj chayka,

<sup>50</sup> mana suyaska p'unchaypi ni yachaska horapi patronnenka chayamonka.

<sup>51</sup> Chhicataj sinchita castiganka, mana creeyniyoj iscay uya runacunata jina. Chhicataj wakanka, nanaymantataj quiruncunata c'ariris nispa c'uturaconka.

## 25

### *Chunca sipascunamanta ejemplo*

<sup>1</sup> "Diospaj gobiernonka chunca sipascunaman rijch'acun. Paycunaka mechero c'anchaynincuta okharispas, casaracoj noviota taripaj purerkancu.

<sup>2</sup> Phichka paycunamanta mana yuyayniyoj carkancu, phichkacajtaj yuyayniyoj.

<sup>3</sup> Mana yuyayniyojcunaka mechero c'anchaynincuta apaspa, mana wajpi aceiteta apa-corkancuchu.

<sup>4</sup> Yuyayniyojcunataj botellancupi mechero c'anchaynincipi ima aceiteta apacorkancu.

<sup>5</sup> Novio mana uskhayta chayamojtin, tucuynincu puñuywan atipachicuspa puñuraporkancu.

<sup>6</sup> Chaupi tutata wajach'acoja uyarkerkancu: '¡Novio jamuchcanña; llojsimuychis jap'ekaj!' nispa.

<sup>7</sup> Tucuynin sipascunataj jatarerkancu, mechero c'anchaynincuta waquichicunancupaj.

<sup>8</sup> Phichka mana yuyayniyojcunataj phichka yuyayniyojcunaman nerkan: 'Uj chhican aceteta koriwaycu, imaraycuchus c'anchayniyu waflupuchcanfa.'

<sup>9</sup> Yuyayniyoj sipascunataj contestarkancu: 'Mana koyquchismanchu, nokaycupajpas kancunapajpas mana pisinanpaj. Astawanpas vendejunaman puriychis, kancunapaj ranticamuychis.'

<sup>10</sup> Jakay phichka sipascuna aceteta ranticuchcanancucama, novioka chayamorkan. Waquichiska cajcunataj paywan casamiento yayorkancu, puncutataj wisk'aycaporkan.

<sup>11</sup> Chay pasyatataj mana yuyayniyoj sipascunaka chayamorkancu, puncutataj tacarkancu: 'Señor, Señor, quichariwaycu!' nispa.

<sup>12</sup> Paytaj contestamorkan: '¡Mana rejsiyquichischu!' nispa.

<sup>13</sup> Jesús nillarkantaj: "Kancunapas rijch'achcaychis, imaraycuchus mana yachan-quichischu ni ima p'unchay ni ima hora cutimunayta."

#### *Kolkemanta ejemplo*

<sup>14</sup> "Diospaj gobiernonka cayta ruwaj runaman rijch'acun. Chay runa waj nacionman puripunapaj llanc'ajnincunata wajaspa, kolkenta cuidanancupaj korkan.

<sup>15</sup> Ujnинман phichka waranka kolketa korkan, ujmantaj iscay warankata, ujcajmantaj warankata. Sapa ujman korkan atiskancuman jina. Chhicataj puriporkan.

<sup>16</sup> Phichka waranka kolketa jap'ekajka negociota ruwaspa uj chay chhicatawan miracherkan.

<sup>17</sup> Ajinallatataj iscay waranka jap'ekajka iscay warankatawan miracherkan.

<sup>18</sup> Uj waranka jap'ekajtaj jallp'ata jutc'uspaj, patronninpaj kolkenta pacaycorkan.

<sup>19</sup> "Unaymanta cutimuspataj, patronnincoka paycunamanta cuentata mañarkan.

<sup>20</sup> Naupajta phichka waranka kolketa jap'ekajka chayamorkan. Patronninan uj phichka warankatawan korkan nispa: 'Señor, kan phichka warankata kowarkanqui; cay phichka warankatawan mirachini.'

<sup>21</sup> Patronnintaj payta nerkan: 'May allin, sumaj fiel llanc'aj canqui. Uj chhicani fiel caskayquiraycu, astawan achqhata koskayqui cuidanayquipaj. Yaycuy, nokawan cusicuy.'

<sup>22</sup> Iscay waranka jap'ekajka chayamullarkantaj, nispa: 'Señor, iscay warankata kowarkanqui; cay iscay warankatawan mirachini.'

<sup>23</sup> Patronnintaj nerkan: 'May allin, sumaj fiel llanc'aj canqui. Uj chhicani fiel caskayquiraycu, astawan achqhata koskayqui cuidanayquipaj. Yaycuy, nokawan cusicuy.'

<sup>24</sup> "Uj waranka jap'ekajka patronninman chayamullarkantaj, nispa: 'Señor, kanta rejsiyqui cumplichej caskayquita, mana tarpuskayquita ajthapej, mana t'acaskayquita okharej.'

<sup>25</sup> Chayraycu manchacorkani, purispataj jallp'api kolkeyquita pacaycuni. Cayka, kanpaj cajta jap'ekapuy.'

<sup>26</sup> Patronnintaj contestarkan: 'Sajra kella canqui. Yachanqui mana tarpuskayta ajthapej caskayta, mana t'acaskayta okharejtaj.'

<sup>27</sup> Jina cajteyka bancoman churanayqui carkan, cutimuspa kolkeyta miraynintawan orkhocapunaypaj.'

<sup>28</sup> Chaypi cajcunamantaj nerkan: 'Chay waranka kolketa kechuychis; chunca waranka kolkeyojman koychis.'

<sup>29</sup> Pipajchari can, chaymanka astawanraj koska canka puchojpajwan cananpaj; mana cajniyojmantari uj chhican cajninpas kechuska canka.

<sup>30</sup> Chay mana sirvej llanc'ajtataj jawaman wijch'uychis tutayajman; chaypi wakaspa nanaymanta quiruncunata c'ariris nispa c'uturaconka.'

#### *Nacioncunata juchachan*

<sup>31</sup> "Tataj Churin sinchi c'anchaywan atiyninpiwan jamonka. Tucuy angelnincuna paywan cachajtincu, sumaj glorioso trononpi tiyayconka.

<sup>32</sup> Tucuy nacioncunamanta runacunaka paypaj ñaupakenpi tantaconkacu. Paytaj ujcuta ujcumamanta ajllaspa, t'ipekanka, imaynatachus michejka ovejacunata cabracunamanta t'ipekan.

<sup>33</sup> Ovejacunata pañannejman churanka, cabracunataj llok'ennejman.

<sup>34</sup> Pañannejpi cajcunata Rey Churi nenka: ‘Kancuna jamuychis, Tataypaj bendiciskanca. Diospaj gobiernonman yaycuychis, cay pachata ruwaskanmantapacha kancunapaj waquichiskanman.

<sup>35</sup> Yarekaska cajtiy, miqhuchiwarkanquichis; unumanta ch'aquiska cajtiy, ujyachiwarkanquichis; waj llajtayo runa jina purejtiy, korpachawarkanquichis.

<sup>36</sup> P'achay tucucojin, kancuna kowarkanquichis; onkoska cajtiy, watucuwarkanquichis; carcelpi cajtiy, jamorkanquichis khawariwaj.’

<sup>37</sup> Justocunataj taponkacu: ‘Señor, ¿jayc'ajtaj yarekaskata ricorkayquichis, korkayquichistaj miqhunata? chayri ¿jayc'ajtaj ricorkayquichis unumanta ch'aquiskata, korkayquichistaj unu ujyanata?

<sup>38</sup> ¿Jayc'ajtaj waj llajtayo runata jina ricorkayquichis, korpacharkayquichistaj? ¿Jayc'ajtaj mana p'achayoja ricorkayquichis, korkayquichistaj?

<sup>39</sup> ¿Jayc'ajtaj onkoskata ricorkayquichis, chayri carcelpi cajtiyquipas, jamorkaycutaj khawarej?’

<sup>40</sup> Rey Churitaj contestanka: ‘Segurayquichis, tucuy ima ruwaskayquichis ujnin humilde hermanocunapaj ruwaspaka, noka quiuiypaj ruwarkanquichis.’

<sup>41</sup> “Chaymantataj llok'ennejpi cajcunata Rey Churi nenka: ‘Nokamanta ithiricuychis, maldiciskacuna. Puriyjis wiñay lauraj nina infiernoman, supapaj angelnincunapajpiwan wan waquichiska cajman.

<sup>42</sup> Yarekaska cajtiy, kancuna mana miqhuchiwarkanquichischu; unumanta ch'aquiska cajtiy, mana unuta kowarkanquichischu.

<sup>43</sup> Waj llajtayo runa jina purejtiy, mana korpachawarkanquichischu. P'achay tucucotin, mana kowarkanquichischu; onkoska carcelpitaj cajtiy, mana waturiwarkanquichischu.’

<sup>44</sup> Chhicataj paycuna taponkacu: ‘Señor, ¿jayc'ajtaj ricorkayquichis, yarekaskata, unumanta ch'aquiskata, waj llajtayo runata jina, mana p'achayoja, onkoskata, chayri carcelpi cajta manataj yanaparkayquichischu?’

<sup>45</sup> Rey Churitaj contestanka: ‘Segurayquichis, ujnin humilde runacunapaj tucuy imata mana ruwanquichischu chayka, nokapajpas manallataj ruwarkanquichischu.’

<sup>46</sup> Chaycunataj wiñay castigoman puriponkacu, justocunataj wiñay causayman.”

## 26

### *Jesusta wañuchinancupaj rimanacuncu*

<sup>1</sup> Tucuy chayta niy pasayta, Jesús discipuloncunaman nerkan:

<sup>2</sup> —Kancunaka yachanquichis iscay p'unchaymanta Pascua cananta. Tataj Churinta entregankacu chacatanancupaj.

<sup>3</sup> Jakay tiempopaj sacerdotecunapaj jefencuna, llajtapaj jefencunapiwan curaj sacerdote Caifaspaj wasinpi tantacorkancu.

<sup>4</sup> Rimanaorcanku ima engañowanpas Jesusta jap'ispas wañuchinancupaj.

<sup>5</sup> Nerkancutaj:

—Ama fiesta ratoka, runacuna mana pitucunancupaj.

### *Jesús Betaniapi*

<sup>6</sup> Jesús Betaniapi cachcarkan, lepra onkoskamanta alliyaj Simonpaj wasinpi.

<sup>7</sup> Chaypitaj uj warmichimpaycorkan, alabastro niska rumi frascopi junt'ata sinchi valorniyoj sumaj k'apayniyoj perfumeta apamuspa. Jesús miqhunapaj cachcajtin, payka perfumewan Jesuspaj umanman jich'aycorkan.

<sup>8</sup> Discipuloncunataj chayta ricuspa, phiñacorkancu, paycunapurataj ninacorkancu:

—¿Imarayutaj cay jina precioyoj perfumeta usuchichcan?

<sup>9</sup> Achqha kolkepi vendimunman carkan pobrecunata yanapanapaj.

<sup>10</sup> Jesús chayta uyarispas, paycunata nerkan:

—¿Imarayutaj cay warmita thutupayanquichis? Nokapaj cay ruwaskanka allin.

<sup>11</sup> Pobrecunaka kancunawanpuni cachcancu; nokaka mana tucuy tiempochu kancunawan casaj.

<sup>12</sup> Cay warmeka perfumewan cuerpojta jawispera, waquichiwan p'ampaska canaypaj.

<sup>13</sup> Segurayquichis, mayllapipas tucuy cay pachapi evangeliota willarajtincu, willacul-lankataj cay warmipaj ruwaskanka, paymanta yuyarinancupaj.

### *Judas Jesusta vendiyunc*

<sup>14</sup> Chunca iscayniyojmanta ujnin discípulo Judas Iscariote sutiyoj carkan. Paytaj purispera, sacerdotecunapaj jefencunata tariparkan.

<sup>15</sup> Paycunaman nerkan:

—¿Jayc'a kolketataj kowanquichisman, kancunaman Jesusta entreganaypaj?

Paycunataj preciota churarkancu, quimsa chunca kolketa.

<sup>16</sup> Chhicamantapacha Judaska masc'arkan imaynata paycunaman Jesusta entreganan-paj.

*Jesús discipuloncunawan cenan*

<sup>17</sup> Pascua fiesta kallarina p'unchaypi, mana levadurayo t'anta miqhuna p'unchay, discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa taporkancu:

—¿Maypitaj Pascua cenata waquichinaycuta munanqui?

<sup>18</sup> Paytaj contestarkan:

—Puriyjis llajtaman, uj runapaj wasinman, niyhistaj: ‘Yachachej nin: Horay kayllachamunña; wasiyquita purisaj discipulocunawan Pascuata ruwaj.’

<sup>19</sup> Discipulocunataj Jesuspaj mandacuskanman jina ruwarkancu. Pascua cenata waquicherkancu.

<sup>20</sup> Ch'isiyacuytataj Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan miqhoj tiyaycorkan.

<sup>21</sup> Miqhuchaspataj paycunata nerkan:

—Segurayquichis, ujníñ kancunamanta vendiycuwanka.

<sup>22</sup> Paycunataj sinchita llaquicorkancu. Uj ujcunataj tapunacuya kallarerkan:

—Señor, ¿nokachu caymanri? —nispa.

<sup>23</sup> Jesustaj paycunataj contestarkan:

—Pichus nokawan cusca uj platopi t'antata chapuspa miqhuchcan, chay vendiycuwanka.

<sup>24</sup> Tataj Churenka pasachcan paymanta escribiskaman jina. ¡Ay, jakay vendiycucojka! Allin canman carkan pay mana nacinanka.

<sup>25</sup> Chhicari vendiycoj Judas Jesustaj taporkan: —Yachachej, ¿nokachu caymanri?

Jesustaj contestarkan:

—Arí, kan ninquiña.

<sup>26</sup> Miqhuchajtincuraj, Jesús maquinuncunawan t'antata jap'ispa, Diosman graciasta kor-kan. T'antata partispataj paycunaman jaywarkan:

—Miqhuychis, cayka cuerpoymi —nispa.

<sup>27</sup> Vasota jap'ispataj Diosman graciasta kospa, paycunaman jaywarkan, nispa:

—Tucuuniyuquichis cay vasomanta ujyaychis.

<sup>28</sup> Cayka yawarniymi achqha runapaj juchancunata perdonanapaj jich'aska, caywan Diospaj mosoj compromison seguraska canka.

<sup>29</sup> Niyquichis, manaña vinota ujyayasajchu, jakay p'unchaypi Diospaj gobiernonpi kancunawan mosoj vinota ujyanaycama.

*Jesús Pedro negananta willan*

<sup>30</sup> Himnota taquiy pasa yta Olivos lomaman puriporkancu.

<sup>31</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Tucuy kancuna cunan tuta sakerpayawanquichis. Jinata nin Escriturapi: ‘Michejta wañuchisaj, ovejacunataj t'acaraska cankacu.’

<sup>32</sup> Causariskay pasaymanta, kancunamantapas ñaupajta Galileaman purisaj.

<sup>33</sup> Pedro Jesusman nerkan:

—Tucuynincu sakerpayasunquichisman chaypas, nokacajka manapuni.

<sup>34</sup> Jesús Pedroman nerkan:

—Segurayqui, cunan tutapacha, manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kan quimsa cutita negawanqui.

<sup>35</sup> Pedro nillarkantaj:

—Kanwan cusca wañunay cajtinpas, mana negaskayquichu.

Jinallatataj tucuynincu nerkan.

*Jesús Getsemani*

<sup>36</sup> Jesús Getsemani niska huertoman chayaspa, discipuloncunaman nerkan:

—Caypi tiyachaychis oracionta ruwamunaycama.

<sup>37</sup> Pedrota, Santiagota, Juantawan pusarkan. Jesustaj sinchita llaquicuya kallarerkan.

<sup>38</sup> Paycunataj nerkan:

—Sinchi llaquiska cachcani wañunaycama. Caypi suyawaychis, rijch'achcaychistaj.

<sup>39</sup> Ñaupajman purispataj konkoriycorkan. Mat'in pampaman tupanancama c'uñuycuspa oracionpi mañacorkan: “Tatáy, aticunman chayka, libraway ñac'arinay ama chayamunapaj. Amataj nokapaj munayniychu cachun, manachayri kanpaj munayniyqui ruwacuchun.”

<sup>40</sup> Cutimuspataj discipuloncunata puñurachcajta tariparkan. Pedrota nerkan:

—Simón, ¿puñuchcanquichu? ¿Manachu uj horallatapas rijch'ayta atinqui?

<sup>41</sup> Ríjch'aychis, oracionta ruwaychis, ama tentacionman urmanayquichispaj. Allin cajta ruwayta munachcanquichis, chaywanpas mana callpayojochu canquichis.

<sup>42</sup> Ujtawan purispa, oracionpi mañacorkan: "Tatáy, ñiac'arinaypuni cajtenka, kanpaj munayniyqui ruwaska cachun" nispa.

<sup>43</sup> Cutimuspataj, discipuloncunata puñurachajta tariparkan. Puñuya mana aguantayta aterkancuchu.

<sup>44</sup> Paycunata sakespa, puriporkan. Quimsacaj cuti quiquillantataj mañacorkan.

<sup>45</sup> Chaymanta cutimuspataj, discipuloncunaman nerkan:

—¿Puñuchcanquichisrajchu? ¿Samachcanquichisrajchu? ¡Chayllaña cachun! Hora chayamunña Tataj Churin juchasapa runacunaman entregaska cananpaj.

<sup>46</sup> ¡Jatariyjis, jacuchis! Nokata vendiyuwajka jamuchcanña.

### *Jesusta jap'incu*

<sup>47</sup> Jesús parlachajtillanraj, Judas chayamorkan, ujnin chunca iscayniyoj discipuloncunamanta. Paywantaj achqha runa espadacunayojo c'aspicunayojo jamorkancu, Jesusta jap'inancupaj. Paycuna jamorkancu, sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapajpiwan cachamuskan.

<sup>48</sup> Jesusta vendiycoj Judas yachachiska imaynata ricuyuchinanpaj: "Maykentachus nokta much'aycusaj, chay canka. Payta jap'inquichis" nispa.

<sup>49</sup> Jesusta chimpaycuspaj, nerkan:

—¡Imaynalla, Yachachejný!

Much'aycorkantaj.

<sup>50</sup> Jesustaj payman nerkan:

—Amigo, imachus ruwanayquita ruway.

Judaswan jamojcunataj chimpaycuspaj, Jesusta jap'erkancu apanancupaj.

<sup>51</sup> Jesuswan cajecunamanta ujnin espadanta orkhospa, curaj sacerdotej uywaskanpaj ninrinta cuchokarkan.

<sup>52</sup> Jesús payta nerkan:

—Espadayquita wakaychay. Espadata okharejcunaka espadallawantaj wañuchiska cankacu.

<sup>53</sup> ¡Manachu yachanqui, Tataymantachus yanapanawanta mañacuyman chayka, payka cunapacha chunca iscayniyoj tropa angelnincunata cachamuwanman?

<sup>54</sup> Ajina cajtinri, ¿imaynatataj Escriturapaj niskan jun'tacunman?

<sup>55</sup> Chhicapacha Jesús runacunata taporkan:

—¿Imaraycutaj espadacunawan c'aspicunawan nokata jap'ej jamunquichis, uj suwapas cayman jinari? Sapa p'unchay templopi yachachispaj, kancunawan cusca cachcarkani, jayc'ajpas jap'iwarkanquichischu.

<sup>56</sup> Tucuy caycunaka pasan profetacunapaj Escriturapi niskancu jun'tacunapaj.

Chhicapacha discipuloncuna Jesusta sakerpayaspa, tucuynincu escapacorkancu.

### *Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi*

<sup>57</sup> Jesusta presochaska, curaj sacerdote Caifaspaj wasinman pusarkancu, chaypitaj tantaska cachcarkancu curaj sacerdote, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan.

<sup>58</sup> Pedrotaj Jesusta carullamanta katispa, curaj sacerdotepaj wasi pationcama yaycorkan. Chaypi templo guardiajcunawan tiaycorkan, imachus pasananta suyaspa.

<sup>59</sup> Athun Asambleapi sacerdotecunapaj jefencuna waj jefencunapiwan tantacuspa, Jesús contra llulla willajcunata masc'achcarkancu payta wañuchinancupaj.

<sup>60</sup> Achqha llulla willajcuna Jesús contra parlarkancu; chaywanpas mana ima juchatapas wañuchinancupaj tarerkancuchu. Khepataña iscay llulla willajcuna jamorkancu.

<sup>61</sup> Nerkancutaj:

—Cay runaka nerkan: 'Diospaj templonta urmachisaj, quimsa p'unchaymantataj sayarichisaj' nispa.

<sup>62</sup> Curaj sacerdotetaj sayarispa, Jesusman nerkan:

—¿Manachu imatapas contestanqui? ¿Imataj cay kan contra nichcaskancu?

<sup>63</sup> Jesustaj ch'inlla carkan. Curaj sacerdotetaj payman nerkan:

—Causachcaj Diospaj sutinpi mandayqui, niwaycu: ¿Kanchu Cristo, Diospaj Churin canqui?

<sup>64</sup> Jesustaj contestarkan:

—Kan chayta ninqui. Niyquichis, Tataj Churinta ricunquichis tucuy atiyniyoj Diospaj paña ladonpi tiyachcajta, janaj pacha phuyucunapi jamuchcajta.

<sup>65</sup> Curaj sacerdotetaj phiñacsanta ricuchinanpaj p'achancunata lliq'irpayaspa, nerkan:

—Cay runapaj parlaskanka Diosta phiñachin! ¿Imapajñataj astawan willajcunata munanchisri? Kancuna Dios contra parlaskanta uyarinquichisñia.

<sup>66</sup> ¿Ima ninquichistaj?

Paycunataj contestarkancu:

—ijUchayojpuni, wañuchun! —nispa.

<sup>67</sup> Chaymanta Jesuspaj uyanpi thutkatarkancu, c'uparkancutaj. Ujcunataj uyapi makarkancu.

<sup>68</sup> Nerkancutaj:

—Kan Cristo caspaka, niwaycu pi makaskasunquita.

*Pedro Jesusta negan*

<sup>69</sup> Pedro chay wasi patiopi tiyachcajin, uj uwaska sipas chimpaycuspa, nerkan:

—Kanpas Galilea llajtayoj Jesuswan purejllataj canqui.

<sup>70</sup> Pedro tucuyincupaj ñaupakenpi negacorkan:

—Mana rejsinichu, nitaj yachanichu imatachus niwaskayquita.

<sup>71</sup> Puncunejman puripojtin, waj uwaska sipas ricuspa ujcunaman nerkan:

—Caypas Nazaret llajtayoj Jesuswan purej.

<sup>72</sup> Pedrotaj ujtawan negacorkan, juramentowan:

—Chay runata mana rejsinichu —nispa.

<sup>73</sup> Uj ratomantataj chaypi cajcuna chimpaycorkancu, Pedromantaj nerkan:

—Cierito, kanka paycunamanta ujiniq canqui. Parlaskayquipas paycunaman rijch'acun.

<sup>74</sup> Pedrotaj juramento ruwayta kallarerkan maldiciytawan nispa:

—¡Manapuni rejsinichu chay runata!

Chay ratopacha galloka wajach'acorkan.

<sup>75</sup> Pedrotaj chayta uyaripa Jesuspaj niskanta yuyaricorkan: “Manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajin, kanka quimsa cutitaña negawanqui.” Pedrotaj chaymanta llojsipuspa, sonko nanaywan unu parayta wakaycorkan.

## 27

*Jesusta Pilatoman pusancu*

<sup>1</sup> Pakariyamuya, sacerdotecunapaj tucuy jefencuna llajtapaj jefencunapiwan rimana-corkancu Jesusta wañuchinapaj.

<sup>2</sup> Jesusta wataskata apaspa, Roma gobernaj Pilatoman entregarkancu.

*Judaspij wañuynin*

<sup>3</sup> Vendiycoj Judas, Jesusta wañunapaj juchachaskancuta ricuspa, sonkonta nanachi-cuspa, quimsa chunca kolketa cutichiporkan sacerdotecunapaj jefencunaman llajtapaj jefencunamanpiwan.

<sup>4</sup> Nerkantaj:

—Juchallicuni mana juchayoj runata kancunaman entregaspa wañuchichinayquichispaj.

Paycunataj contestarkancu:

—Chay, ¿imataj nokaycuman importawancu? ¡Chayka kampaj juchayqui!

<sup>5</sup> Judastaj templo uqhuman kolketa chhokaspa puriporkan, sipicamorkantaj.

<sup>6</sup> Sacerdotecunapaj jefencunataj chay kolketa okharispa, nerkan:

—Cay kolkeka yawarwan khellichaska, mana atichuwanchu ofrenda kolkewan cusca wakaychaytaka.

<sup>7</sup> Chhicataj rimanacorkancu, chay kolkewan T'uru Manca Ruwajpaj Jallp'an niskata ranticupaj, waj llajtayojcunata p'ampanancupaj.

<sup>8</sup> Chayraycu chay lugarka cunan p'unchaycama Yawar Jallp'a sutiyoo capun.

<sup>9</sup> Ajinata junt'acorkan profeta Jeremiaspaj niskan: “Quimsa chunca kolketa jap'erkancu, Israel runacunapaj precio churaskancuta.

<sup>10</sup> Chay kolkewantaj T'uru Manca Ruwajpaj Jallp'anta ranterkancu, Señor Diospaj man-dawaskanman jina.”

*Jesús Pilatopaj ñaupakenpi*

<sup>11</sup> Jesusta gobernaj Pilatopaj ñaupakenman pusarkancu. Pilatotaj taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui? Jesustaj contestarkan:

—Kan chayta ninqui.

<sup>12</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapiwan juchachachcajincu, Jesuska mana imatapas contestarkanchu.

<sup>13</sup> Chayraycu Pilato tapullarkantaj:

—¿Manachu uyarinqui kan contra tucuy ima nichcaskancuta?

<sup>14</sup> Jesustaj ni uj palabrallatapas contestarkanchu, chayraycutaj Pilato sinchita mus-pharkan.

*Jesús juchachaska wañuchinapaj*

<sup>15</sup> Sapa Pascua fiestapi gobernajka uj presota cacharej carkan runacunapaj ajllaskanman jina.

<sup>16</sup> Chay tiempopi tucuy runacunapaj rejiskan Barrabás sutiyoj preso cachcarkan.

<sup>17</sup> Runacuna tantaska cachcajtincu, Pilato taporkan:

—¿Pitataj cacharinaya munanquichis, Barrabastachu icha Cristo niska Jesustachu?

<sup>18</sup> Chayta nerkan, envidiallamanta Jesusta entregaskancuta yachaspa.

<sup>19</sup> Pilato juzgana sillapi tiyachcajtin, warmin cachamorkan willajta: “Ama imatapas ruwaychu chay justo runataka, imarayucusus kayna ch'isi moskoyniyipi sinchita ñac'arini paypaj causaranrayu.”

<sup>20</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapiwan runacunata yachaycucherkancu mañanancupaj Barrabasta cacheriska cananpaj, Jesustataj wañuchiska cananpaj.

<sup>21</sup> Pilato ujtawan taporkan:

—¿Maykentataj cacharinaya munanquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—¡Barrabasta! —nispa.

<sup>22</sup> Pilatotaj paycunata taporkan:

—¿Imanasajtaj cay Cristo niska Jesuswanri?

Tucuynincu wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

<sup>23</sup> Pilato paycunata nillarkantaj:

—¿Ima mana allintataj ruwan?

Paycunataj sinchita wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

<sup>24</sup> Pilato mana ima ruwayta atejitin, runacuna astawan astawan ch'ajwarachcarkancu. Chayrayu Pilato unuta apachicamuspa, tucupaj ñaupakenpi maquinuncata majchicorkan, nispa:

—Cay runa wañunannantaka mana noka juchayojochu cani, kancuna juchayojo canquichis.

<sup>25</sup> Tucuy runacuna contestarkancu:

—¡Wañuskan nokaycupaj wawaycupajpiwan juchaycu cachun!

<sup>26</sup> Chhicataj Pilato Barrabasta cacheriporkan; Jesustataj sinchita bajtachispa, chacatanancupaj entregaporkan.

<sup>27</sup> Gobernajpaj soldadoncuna Jesusta aparkancu palacio gobierno wasiman. Chaypi tucuy soldadocuna tantacorkanu.

<sup>28</sup> P'achanta orkhospa, uj morado katanata churaycorkancu.

<sup>29</sup> Umanmantaj qhichcacunamanta ruwaska coronata churaycorkancu, paña maquinmantaj uj vara bastonta. Chaypacha ñaupakenpi konkoriycuspa burlacorkancu, nerkanctaj:

—¡Judiocunapaj Reynin causachun! —nispa.

<sup>30</sup> Payta thutkatarkancu, caskan vara bastonwantaj umapi c'uparkancu.

<sup>31</sup> Paymanta burlacuy pasayta, morado katanata orkhopuspa, quiquin p'achanta churaporkancu. Apaporkancutaj chacataska cananpaj.

### *Jesús chacataska*

<sup>32</sup> Chaymanta llojsipuspa, Cirene llajtayojo Simón sutiyoj runawan tuparkancu; obli-garkancutaj Jesuspaj cruzninta apananpaj.

<sup>33</sup> Gólgota sutiyoj juch'uy loma pataman chayarkancu. (Gólgota niyta munan: “Calavera Lugar.”)

<sup>34</sup> Chaypitaj jayakewan chhajruskata c'allcu vinota Jesusman ujyacherkancu. Jesustaj maliycuspa, mana ujyayta munarkanchu.

<sup>35</sup> Chacataycuspañataj, soldadocuna sortearkancu Jesuspaj p'achanta partinacunancupaj.

<sup>36</sup> Chhicataj chaypi tiyaycuspa khawachcarkancu.

<sup>37</sup> Cruzpi, Jesuspaj uman patapi uj letrero escribiskata churarkancu: “Cayka Jesús, judiocunapaj Reynin” nispa.

<sup>38</sup> Jesuswan cusca iscay suwacunata chacatallarkancutaj, ujninta pañannejpi ujnintataj llok'ennejpi.

<sup>39</sup> Chayninta pasajcuna umancuta maywispa, insultarkancu.

<sup>40</sup> Nerkancutaj:

—¡Kan, Diospaj templonta urmachispa quimsa p'unchaypi ruwarkoj, cunanka kan quiuiqui salvacuy! ¡Diospaj Churin canqui chayka, chay cruzmanta urakay!

<sup>41</sup> Ajinallatataj sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencuna piwan nerkancu:

<sup>42</sup> —Wajcunata salvarkan, pay quiquintaj mana salvacuya atinchu. Israelpaj Reynin chayka, cunandapacha cruzmanta urakamuchun, paypitaj creesunchis.

<sup>43</sup> Dioso manenikorcan. Cunanka Dios munacun chayka, cacharichun ari. ‘Diospaj Churin cani’ niwarkanchis.

<sup>44</sup> Jinallatataj Jesuswan cusca chacataska suwacunapas insultarkancu.

*Jesuspaj wañuskan*

<sup>45</sup> Chaupi p'unchaymanta chaupi tardecama tucuy cay pacha tutayaycorkan.

<sup>46</sup> Chaupi tardetataj, Jesús callpawan wajach'acuspa nerkan: “Elí, Elí, ¿lema sabactani?” (Chaytaj niyta munan: “Diosní, Diosní, ¿imaraycutaj sakerpariwanquiri?”)

<sup>47</sup> Waquin chaypi cajcuna uyarispas, nerkancu:

—Uyariychis, Eliasta wajachcan!

<sup>48</sup> Chaypacha ujin runa phawaspa, vinagreman esponjata chaporkan. C'aspiman churaycuspataj, korkan ch'umuycunapaj.

<sup>49</sup> Waquincunataj nerkancu:

—Dejallay. Ricusunchis, ichapas Elías jamuspa salvanka.

<sup>50</sup> Jesustaj callpawan wajach'acuspa, wañuporkan.

<sup>51</sup> Chaypacha templopi cortina iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman. Cay pacha qharcaterkan, kakacunataj partiracorkancu.

<sup>52</sup> Sepulturacunapas quicharacorkancu. Diospi achqha creejcuna wañuskamanta causarimorkancu.

<sup>53</sup> Paycunataj sepulturancunamanta llojsiramorkancu. Jesuspaj causarimuskan pasayta, Jerusalén santo llajtaman yaycorkancu. Chaypitaj achqha runacuna ricorkancu.

<sup>54</sup> Capitán romano paywan cajcunapiwan Jesusta khawachcaspa, ricorkancu jallp'a qharcatejtaj, tucuy ima pasachcaskantawan. Sinchi manchariskataj nerkancu:

—Ciertopuni cay runaka Diospaj Churin!

<sup>55</sup> Chaypitaj achqha warmicina cachcarkancu carullamanta khawaspa. Paycunaka Galileamantapacha jamorkancu Jesusta yanapaspas.

<sup>56</sup> Paycuna ughupitaj carkan María Magdalena, Santiagopaj Josepajpiwan maman María, Zébedeoj churincunapaj mamancipiwan.

*Jesusta p'ampancu*

<sup>57</sup> Ch'isiyacuchcajtinña, uj khapaj runa, Arimatea llajtayo José jamorkan, creyentellataj Jesuspis.

<sup>58</sup> Pilatoman jamuspa, Jesuspaj cuerpointa mañarkan. Pilatotaj mandarkan konancupaj.

<sup>59</sup> Josetaj uj limpio fino sabanawan Jesuspaj cuerpointa p'istuycorkan.

<sup>60</sup> Churaycorkantaj kaka jutc'uska mosoj sepulturapi. Puncunta athun rumiwan tapaycuspataj, puriporkan.

<sup>61</sup> Sepulturapaj ñaupakenpitaj María Magdalena waj Mariapiwan tiyachcarkancu.

*Sepulturata cuidajcuna*

<sup>62</sup> K'ayantin, samana p'unchaypi, sacerdotecunapaj jefencuna fariseocunapiwan Pilatoman purerkancu.

<sup>63</sup> Nerkancutaj:

—Señor, yuyariyku chay llulla runa causachcasparaj niskanta: ‘Quimsa p'unchaymanta causarisaj’ nispa.

<sup>64</sup> Chayraycu manday ari, quimsa p'unchaycama sepulturata allinta cuidanancupaj, discipuloncuna ama jamuspa ayata suwanancupaj. Chaymantataj nincuman: ‘Wañuskamanta causarimun’ nispa. Chay llullaka ñaupaj llullacusanmanta nejtipas astawan mana allinchu canman.

<sup>65</sup> Pilatotaj paycunataj nerkan:

—Chay, cuidaj soldadocuna can. Puriychis, atiskayquichisman jina sepulturata segura-muychis.

<sup>66</sup> Paycunataj purispa, sepulturata allinta seguraycorkancu. Tapaska rumita sellyocupsa, soldadocunata sakerkancu cuidachcajta.

*Jesuspaj causariskan*

<sup>1</sup> Samana p'unchay pasajtin, semana kallariy p'unchay sut'iymuya, María Magdalena, waj Mariapiwan purerkancu sepultura khawaj.

<sup>2</sup> Señorpaj angelnin janaj pachamanta uraycamuskanraycu, jallp'a sinchita qharcaterkan. Angeltaj sepulturaman chimpaycuspua, tapaska rumita tijrarpayarkan, chay patapitaj tiyaycorkan.

<sup>3</sup> Angel rayopaj c'anchaynин jina carkan, p'achantaj rit'i jina yuraj.

<sup>4</sup> Soldadocunataj chayta ricuspa, mancharicuymanta qharcaterkancu. Wañuska jina wijch'ucorkancu.

<sup>5</sup> Angel warmicunaman nerkan:

—Ama manchacuychischu. Yachani Jesusta masc'achcaskayquichista, chacataska carkan chayta.

<sup>6</sup> Mana caypichu, niskanman jina causaripunña. Jamuychis, khawaycuychis maypichus Señor churaska carkan chayta.

<sup>7</sup> Puriyjis, cunanpacha discipuloncunaman willamuychis: ‘Causarimpunña, ñaupakeyquichista Galileaman purenka. Chaypi ricunquichis.’ Chayta noka kancunaman ninay carkan.

<sup>8</sup> Warmicunataj sepulturamanta puriporkancu, manchariska cusiskataj. Phawarkancu discipuloncunaman willaj.

<sup>9</sup> Jina purichcajtincu, Jesús paycunaman riqhurispa, saludarkan. Paycunataj chimpaycuspua, Jesusta adorarkancu chaquincunata mark'aycuspa.

<sup>10</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Ama manchacuychischu. Puriyjis, waukeycunaman willamuychis: ‘Galileaman purichchuncu, chaypi ricuwankacu.’

#### *Soldadocuna willacuncu*

<sup>11</sup> Warmicuna purichcajtillancuraj, sepulturata cuidaj waquin soldadocuna llajtaman purispa, sacerdotecunapaj jefencunaman willamorkancu tucuy cay pasaskanta.

<sup>12</sup> Chay jefecunataj waj jefecunawan parlaj purerkancu rimanacunancupaj. Soldadocunamantaj achqha kolketa korkancu.

<sup>13</sup> Nerkancutaj:

—Kancunaka niyjis: ‘Discipuloncuna tutapi jamuspa, Jesuspaj cuerpona suwancu puñuchcanaycucama’ nispa.

<sup>14</sup> Gobernaj chayta yachajtenka, nokaycu paywan parlasajcu mana imanasunquichispaj.

<sup>15</sup> Soldadocunataj kolketa jap'ekaytawan yachachiskancuman jina parlarkancu. Chay niskancoka cunan p'unchaycama judiocuna uqhupi willacun.

#### *Jesús discipuloncunata cachan*

<sup>16</sup> Chunca ujniyoj discipuloncuna Galileaman purerkancu, Jesuspaj niskan lomaman.

<sup>17</sup> Jesusta ricuytawan adorarkancu, waquincunataj iscayrayarkancu chaywanpas.

<sup>18</sup> Jesús paycunaman chimpaycuspua nerkan:

—Dios tucuy atiyta kowan janaj pachapi cay pachapipas.

<sup>19</sup> Chayraycu tucuy nacioncunapi caj runacunaman puriyjis. Willamuychis discipuloycuna canancupaj, Dios Tata, Dios Churi, Dios Santo Espiritupaj sutinpi bautizaspa.

<sup>20</sup> Kancunaman tucuy mandaskayta casucuya yachachimuychis. Nokataj tuta p'unchay kancunawan cachcani cay pacha tucucunancama. Ajina cachun.

## **SAN MARCOS** **Sumaj Evangelista Willan**

*Juan Bautista ch'usaj lugarpí willan*

<sup>1</sup> Diospaj Churin Jesucristomanta sumaj evangelio cay jinata kallarin.

<sup>2</sup> Diospaj profetan Isaías escriberkan Dios Churinta cachamunanmanta:

“Kanmanta ñaupajta willajniyta cachamuni,  
runacunapaj sonkonta waquichinanpaj  
ñanta jina.

<sup>3</sup> Ch'usaj lugarpí uj runa alto vozwan  
willaconka: ‘Señor jamuchcan.

Sonkoyquichista waquichiychis  
recto ñanta jina.’”

<sup>4</sup> Ajinata Juanka ch'usaj lugarpí bautizachcaspa willararkan: “Diosman cutircuspa bautizachicuychis, juchayquichiscunata Dios perdonananpaj” nispa.

<sup>5</sup> Judeapi caj tucuy provinciamanta Jerusalén llajtamantapas achqha runacuna uyarej jamuchcarkancu. Juan juchancu willacojcunata bautizarkan Jordán mayupi.

<sup>6</sup> Juanpaj p'achantaj camello millmamanta carkan, karamanta cinturonwan chumpiy-cuska, miqhnuntaj langosta niska athun t'inticuna t'aja misq'ipiwan.

<sup>7</sup> Pay willarkan: “Khepayta jamuchcan nokamanta astawan atiyniyoj. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, abarcanta pascaranallaypajpas.

<sup>8</sup> Nokaka unullawan bautizachcayquichis. Paycajtaj Santo Espirituwan bautizasun-quichis” nispa.

*Juan Jesusta bautizan*

<sup>9</sup> Chay p'unchaycunapi Jesús Galileapi caj Nazaret llajtamanta llojserkan. Juantaj payta bautizarkan Jordán mayupi.

<sup>10</sup> Unumanta llojsiytawan, Jesús ricorkan janaj pacha quicharacuchcajta, Santo Espiritutataj paloma jina uraycamuchcajta.

<sup>11</sup> Diospaj vozniñ janaj pachamanta nimorkan: “Kan munaska Chureyka canqui, nokapaj ajllaskay.”

*Jesús pruebata pasan*

<sup>12</sup> Chay pasayta Santo Espíritu Jesusta ch'usaj lugarmán pusarkan.

<sup>13</sup> Chaypi cachcarkan sajra animalcunawan tawa chunca p'unchayta. Supay Satanás tucuy imata ruwachcarkan Jesusta juchallichinanpaj, nitaj aterkanchu. Diospaj angelnin-cunataj Jesusta sirverkancu.

*Jesús Galilea provinciapi willaran*

<sup>14</sup> Juan Bautistata carcelaycojincu, Jesús Galilea provinciaman puerkan Diospaj evangelionta willananpaj.

<sup>15</sup> Nerkantaj: “Diospaj gobiernon kayllallapiña. Cunan Diospaj ajllaskan tiempo chayamunña. Chayraycu juchayquichiscunata sakespa Diosman cutircuychis, paypaj evangelionta creeychis” nispa.

*Jesús tawa discipuloncunata wajan*

<sup>16</sup> Jesús Galilea kocha cantonta purichcaspa, Simonta paypaj wauken Andrestawan ricorkan. Paycunaka challwa jap'inancupaj llicata kochaman cachaycuchcarkancu, imaray-cuchus challwiru carkancu.

<sup>17</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Nokawan puriychis, nokataj runacunata Diosman pusamoja ruwaskayquichis, imay-natachus challwata japej cachcanquichis jinata.

<sup>18</sup> Chhicapacha llicancuta sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.

<sup>19</sup> Uj chhicallantaraj ñauparispa, Jesús Zebedeopaj churircunata, Santiago wauken Juantawan ricorkan. Botepi llicancuta jallch'aspá cachcarkancu.

<sup>20</sup> Jesustaj wajarkan discipuloncuna canancupaj. Ajinapi paycunaka tatancu Zebedeota llanc'ajcunatawan botepi sakepuspa, Jesuswan puriporkancu.

*Jesús sajra espiritujoj runata alliyachin*

<sup>21</sup> Jesús discipuloncunawan Capernaum llajtaman chayarkan. Samana p'unchaypi Jesús sinagoga wasiman yaycuspa runacunata yachachiya kallarerkan.

<sup>22</sup> Uyarejcunataj chay jina autoridadwan yachachiskamanta muspharkancu, imaray-cuchus leymenta yachachejcuna mana jinatachu yachacherkancu.

<sup>23</sup> Chay sinagoga wasipi uj runa carkan, paytaj sajra espirituyojoj wajach'acorkan:

<sup>24</sup> —¡Nazaret llajtayoj Jesús! ¿Imapaj meticuwanquichis? ¿Tucuchanawayquichispajchu jamunqui? Allinta rejsiyqui pitchus caskayquita. Kanka Diospaj Santon canqui.

<sup>25</sup> Jesús sajra espiritu c'amerkan:

—¡Jup'allay! ¡Llojsiy paymanta! —nispa.

<sup>26</sup> Sajra espiritu taj runata t'ucuta jap'icherkan. Sinchi callpawan wajach'acuspataj, paymanta llojsiporkan.

<sup>27</sup> Tucuy ricojucunataj musphararkancu, tapunacorkancutaj:

—¿Imataj cayri? ¡Sinchi autoridadwan yachachin! ¡Sajra espiritucunawanpas casuchicun! —nispa.

<sup>28</sup> Chaypacha tucuy Galilea provinciapi Jesusmanta yachacorkan.

*Jesús Pedropaj suegranta alliyachin*

<sup>29</sup> Jesús sinagoga wasimanta llojsispa, Santiagowan Juanpiwan Simonpaj Andrespajwan wasinman puerkan.

<sup>30</sup> Simonpaj suegran sinchi calenturawan puñunapi cachcarkan. Chayta Jesusman willarkancu.

<sup>31</sup> Jesustaj onkoskaman chimpaycuspua, maquinmanta jap'ispataj, jataricherkan. Chhicapacha calenturamanta alliyaporkan, paycunatataj atendiyta kallarerkan.

*Jesús achqha onkoskacunata alliyachin*

<sup>32</sup> Ch'isiyacyutataj tucuy onkoskacunata sajra espirituyojoj cajcunatawan Jesusman pusamorkancu.

<sup>33</sup> Llajtapacha wasi puncuman tantacamorkancu.

<sup>34</sup> Jesustaj achqhayojta tucuy ima onkoyniyojcunata alliyacherkan. Achqhayojmantataj sajra espiritucunataj katerkorkan. Sajra espiritucunataj Jesusta rejserkancu. Chayraycu Jesús paycunata mana parlacherkanchu.

*Jesús sinagogacunapi evangeliota willaran*

<sup>35</sup> Tutapiroj Jesús jatarispa, ch'usaj lugarmán oracionta ruwananpaj llojserkan.

<sup>36</sup> Simontaj uj discipuloncunapiwan Jesusta masc'aj llojserkancu.

<sup>37</sup> Taripaspataj nerkan:

—Tucuy masc'achcasunquichis —nispa.

<sup>38</sup> Jesustaj contestarkan:

—Cay kaylla llajtacunaman purisunchis evangeliota willara. Chaypaj cay pachaman jamuni.

<sup>39</sup> Ajinamanta Jesús tucuy Galileanejpi purichcaspa, sinagoga wasicunapi evangeliota willara, sajra espiritucunatas katerkoj.

*Jesús lepra onkoyniyoja alliyachin*

<sup>40</sup> Uj lepra onkoyniyoj runa Jesusman chimpaycuspua, konkoriycuspataj nerkan:

—Munanqui chayka, onkoyniymanta alliyachiwayta atinqui —nispa.

<sup>41</sup> Jesus qhuyapayasta llanqhaycorkan. Nerkantaj:

—Munani. ¡Alliyaska cay! —nispa.

<sup>42</sup> Jesús chayta nejin jina, alliyaporkan.

<sup>43</sup> Jesustaj cachapuspa, sinchita mandarkan:

<sup>44</sup> —¡Uyari! Ama pimanpas cayta willanquichu. Jerusalenman puriy, sacerdoteman-taj ricuchicamu alliyaskaña caskayquita, límpiochacuna costumbreta ruwanayquipaj. Moisespaj mandacuskanman jina ofrendata apamuy, ajinapi tucuy yachanancupaj al-lyiskaña caskayquita.

<sup>45</sup> Paytaj llojsiytawán, tucuynincuman willaracaporkan chay pasaskanta. Chayraycu Jesuska pacallamantaña llajtacunaman yaycoj, astawanpas ch'usaj lugarcunapi puriy-cachaj; chaywanpas runacunaka tucuynemanta payman jamoj cancu.

## 2

*Jesús such'uta alliyachin*

<sup>1</sup> Khepantin p'unchaycuna Jesuska Capernaum llajtaman cutimorkan. Runacunataj wasipiña caskanta yachaytawan,

<sup>2</sup> puncu jawanejpi achqhayoj tantaycucamorkancu. Chayraycu mana lugar carkanchu ni mayninta yaycunapaj. Jesustaj evangeliota willarkan.

<sup>3</sup> Jinata Jesús parlachcajtin, tawayojoj uj such'uta wantuspa payta chayachimorkancu.

<sup>4</sup> Achqha runa caskanraycu, Jesusman chimpaycuchiya mana aterkancuchu. Chayraycu wasi patanta jutc'uspua, puñunapi such'uta cachaycorkancu Jesuspaj fiaupakenman.

5 Jesustaj paycunapaj creeynincuta ricuspa such'uta nerkan:  
 –Wawáy, juchayquicuna perdonaskaña.  
 6 Leymanta yachachejcuna chaypi tiyarachcaspa, sonkoncupi pensachcarkancu:  
 7 “¿Imaraycutaj cay runa jinata parlayta atrevicunri? ¡Parlaskancunawan Diosta  
 phíñachichcan! Dioslla juchataka perdonayta atin” nispa.  
 8 Jesuska jinata pensaskancuta reparaspas nerkan:  
 –¿Imaraycutaj jinata pensachcanquichis?

9 Onkoskaman ninari ¿maykentaj astawan fácil: ‘Juchayqui perdonaskaña’, icha ‘Jatariy,  
 puñunayquita okharispa puripuy’ ninachu?

10 Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atiyniyoj cay pachapi juchata perdonanan-  
 paj caskanta.

Chhicataj such'uman nerkan:  
 11 –Kanta niyqui, jataricuy, puñunayquita okharispa wasiyquiman puripuy –nispa.  
 12 Chhicapacha tucuyapaj ñaupakenpi such'oka jatariporkan, puñunanta okharispataj llo-  
 jsiporkan. Tucuy runacunataj musphararkancu. Diosta alabaspataj nerkan:  
 –¡Ni jayc'aj cay jinata ricorkanchischu!

### *Jesús Levita wajan*

13 Jesús Galilea kocha cantoman ujtawan purerkan. Runacuna payman chimpaycojt-  
 incu, yachacherkan.

14 Pasapuspataj, Alfeopaj churin Levita ricorkan Romapaj impuesto cobrana chhicapi  
 tiyachcajta. Payta nerkan:

–Jacu, nokawan puriy –nispa.  
 Sayarispataj Levika Jesuswan puriporkan.

15 Levipaj wasinpi Jesús discipuloncunapiwan miqhuchcarkancu; impuesto cobrajcu-  
 nawan waj juchasapacunapiwan cusca tiyachcarkancu. Achqhayoj Jesusta katerkancu.

16 Paycunawan miqhuchcajta ricuspataj, leymanta yachachejcuna fariseocunapas dis-  
 cipuloncunataj taporkancu:

–¿Imaraycutaj yachachejniyquichis impuesto cobrajcunawan juchasapacunapiwan  
 miqhun? –nispa.

17 Chayta uyarispa, Jesús paycunaman nerkan:  
 –C'uchicunaka medicotaka mana necesitancuchu, manachayri onkoskacunalla.  
 Juchasapacunata wajaj jamuni, mana ‘sumaj cani’ nejcunatachu.

### *Ayunomanta Jesusta tapuncu*

18 Uj cuti Juan Bautistapaj fariseocunapajpiwan discipuloncuna ayunachcarkancu.  
 Waquin runacunataj Jesusman purispa nerkan:

–Juanpaj fariseocunapajpiwan discipuloncuna ayunancu. ¿Imaraycutaj discipuloyquicu-  
 nari mana ayunancuchu?

19 Paycunamantaj Jesús contestarkan:  
 –¿Atincumanchu ayunayta casamiento invitaskacuna, novio paycunawan cachcajt-  
 irni?

20 Chaywanpas tiempo jamonka novio paycunamanta kechuska cananpaj. Chhica ari,  
 ayunankacu.

21 “Mana pipas mauc'a p'achataka mosojwan remendanchu, imaraycuchus mosoj  
 remiendo mauc'a p'achata astawan athunta lliq'ipunman.

22 Nitaj mosoj vinota mauc'a kara botaman jich'aycuncumanchu, imaraycuchus  
 mosoj vinoka mauc'a botata t'ojachinman. Vinotaj jich'arparicuman, kara botapas  
 lliq'icapunman. Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna.

### *Samana p'unchaypi trigota pallancu*

23 Samana p'unchay Jesús trigo chajra uqhunta purichcarkan. Discipuloncunataj purich-  
 caspa, trigo urita pallayta kallarerkan.

24 Fariseocunataj Jesusta taporkancu:  
 –Uyariy, ¿imaraycutaj discipuloyquicuna samana p'unchaypi chayta ruwachcancu?  
 Chayka leyninchisman jina mana ruwanachu.

25 Jesustaj nerkan:  
 –¿Manachu jayc'ajpas leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachi-  
 cuspa ruwaskancuta?

26 Abiatar curaj sacerdote cachcajtin, David Diospaj wasinman yaycuspa, Diospaj  
 wakaychaska t'antata miqhorkan compañancunapiwan. Leyman jina chay t'antataka sac-  
 erdotecunalla miqhunancu carkan.

27 Jesús fariseocunaman nillarkantaj:

—Samana p'unchayka runaj allinninpaj churaska, mana runachu samana p'unchaypaj allinninpaj churaskaka.

<sup>28</sup> Chaypaj Tataj Churenka atiyniyojllataj samana p'unchaymantapas.

### 3

#### *Ch'aquiska maquijyoj runa*

<sup>1</sup> Jesús ujtawan sinagoga wasiman yaycorkan. Chaypitaj uj ch'aquiska maquijyoj runa carkan.

<sup>2</sup> Jesusta khawachcarkancu, “¿Samana p'unchaypi alliyachenkachu, manachu?” nispa, chayman jina juchachanancupaj.

<sup>3</sup> Jesús ch'aquiska maquijyoj runataj nerkan:

—Jatariy, chaupipi sayacyuy —nispa.

<sup>4</sup> Taporkantaj ujcunataj:

—¿Imacajtataj ruwana samana p'unchaypi: allin cajtachu icha mana allin cajtachu? ¿Alliyachinachu icha jinallachu wañupunan?

Paycunataj ch'inlla carkancu.

Maquinta jaywarejtintaj, alliyaska caporkan.

<sup>5</sup> Jinataj Jesuska phiñaska paycunata khawarkan, llaquiskataj chay rumi sonko runacuna mana entendiya munaskancumanta. Ch'aquiska maquijyoj runatataj nerkan:  
—Maquiyquita jaywariy —nispa.

Maquinta jaywarejtintaj, alliyaska caporkan.

<sup>6</sup> Chaymanta fariseocuna llojsipuspa, Herodespaj partidonpi cajcunawan yachachina-

corkancu Jesusta imaynata wañuchinancupaj.

#### *Achqha runa kocha cantopi*

<sup>7</sup> Galileamanta achqha runa katejtincu, Jesús discipuloncunawan puriporkan Galilea kocha cantoman.

<sup>8</sup> Jesuspaj athun milagrocuna ruwaskanta yachaspa, achqhayoj khawaijamorkancu Judeamanta, Jerusalenmanta, Idumeamanta, Tiromanta, Sidommanta, intillojsimuy mayu lado Jordanmantawan.

<sup>9</sup> Chayraycu Jesusta discipuloncunataj nerkan:

—Uj boteta waquichiyyis, cay achqha runa mana mat'iycamunawancupaj —nispa.

<sup>10</sup> Jesús achqhayoja alliyacherkan; chayraycu tucuy onkosakuna chimpaycorkancu payta llanqhaycunancupaj.

<sup>11</sup> Sajra espirituicuna Jesusta ricuspa, ñaupakenpi konkoriycuspa wajach'acorkancu:

—¡Kan Diospaj Churin canqui! —nispa.

<sup>12</sup> Jesustaj sajra espirituicunata c'amerkan mana jinata parlanancupaj tucuynincipaj ñaupakenpi.

#### *Jesús chunca iscayniyoja ajllan apostolnincunapaj*

<sup>13</sup> Jesús lomaman llojsispas, picunatachus apostolninpaj munarkan chaycunata wa-jarkan ajllananpaj. Paywan tantaycucotjincu,

<sup>14</sup> chunca iscayniyoja ajllarkan paywan canancupaj, evangeliota willarajta cachanan-paj. Chaycunaman suticharkan apostolta.

<sup>15</sup> Atiyninta korkan sajra espirituicunata katerkonancupaj.

<sup>16</sup> Caycunaka cancu chay chunca iscayniyoj: Simón, Pedro niska;

<sup>17</sup> Zebedeopaj churincuna Santiago Juanpiwan, paycunata Boanerges nispa suticharkan, (niyta munan: “Rayo Suenaypaj Churincuna”);

<sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeopaj churin Santiago, Tadeo, cananista partidomanta Simón,

<sup>19</sup> Jesusta vendiycoj Judas Iscarioteipiwan.

#### *Jesusta juchachancu “sajra espiritujoj” nispa*

<sup>20</sup> Jesús discipuloncunapiwan uj wasiman puriporkancu. Ujtawan achqha runa tantay-cucamorkancu. Chayraycutaj ni miqhuytapas aterkancuchu.

<sup>21</sup> Jesuspaj parentencunataj ima pasachcaskanta yachaytawan, Jesusta pusapo jamorkancu, locoyapuskanta pensaspa.

<sup>22</sup> Leymanta yachachejcuna Jerusalenmanta jamuspa Jesusmanta nerkan: “Beelzebú niska supay, sajra espirituicunapaj jefen, cay runamanka atiyninta kon, waj sajra espiritu-cunata katerkonanpaj” nispa.

<sup>23</sup> Jesús paycunata wajarkan, uj ejemplowan entendichinanpaj: “¿Imaynatataj supay Satanasi quiquin supay Satanasta katerkonman?

<sup>24</sup> Uj nacionpi caj runacuna uj ujcuna contra achqhaman partiska cajtincoka, chay nacionka mana astaqui canmanchu.

<sup>25</sup> Ajinallatataj uj wasipi familiantin chejninauspaka, mana astaqui junto cancumanchu.

<sup>26</sup> Ajinallatataj supay Satanaspas iscayman tucunman chayka, mana atiynin canmanchu, tucucapunman.

<sup>27</sup> "Ni pipas uj callpayoj runapaj wasinman yaycunmanchu cajnincunata kechunanpaj, mana payta ñauapaja wataycuspaka. Chaymantaraj cajnincunata kechuya atinman."

<sup>28</sup> "Segurayquichis, Dios runataka perdonanman tucuy juchanmanta mana allin niskancumantawana."

<sup>29</sup> Chaywanpas Santo Espíritu contra parlajtaka ni jayc'aj perdonankachu, manachayri wiñaypaj castigaska canka."

<sup>30</sup> Ajinata Jesús nerkan, imaraycuchus paycuna nerkan Jesusta sajra espiritujo nispas.

*Jesuspaj maman waukencunapiwan*

<sup>31</sup> Jesuspaj maman waukencunapiwan jawallaman chayamuspa, Jesusta wajacherkancu.

<sup>32</sup> Jesuspaj muyuntinpi tiyarahcadjunataj willarkancu:

—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu, masc'achcasunquichis.

<sup>33</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Picunataj cancu mamay waukeycunari?

<sup>34</sup> Paypaj muyuntinpi tiyarahcadjunataj khawarispataj nerkan:

—Mamayka waukeycunapas caycunami.

<sup>35</sup> Pillapas Diospaj munayninta ruwajlla waukey, panay, mamaypas.

## 4

*Tarpojmanta ejemplo*

<sup>1</sup> Ujたwan Jesús Galilea kocha cantopi yachachiya kallarerkan. Chayman achqha runa tantacorkancu Jesuspaj parlaskanta uyarinancupaj. Chayraycu Jesús boteman yaycuspai tiyaycorkan. Runacunataj kocha cantopi quedacorkancu.

<sup>2</sup> Jesús ejemplocunawan achqha imacunata yachachichcaspa, nerkan:

<sup>3</sup> "Uyariychis: Uj runa llojserkan tarpoj.

<sup>4</sup> Tarpuchcajtintaj, waquin mujucuna ñan pataman t'acacorkan. Pisketocunataj chayamuspa pallacaporkancu.

<sup>5</sup> Waquintaj pisi jallp'ayoj rumi pampaman t'acacorkan. Rato wiñarimorkan chaywanpas,

<sup>6</sup> rumi ughupi mana saphichayta atiskanraycu, ruphay ch'aquichiporkan.

<sup>7</sup> Waquintaj qhichca uqhumañan t'acacorkan. Qhichcacunataj wiñarispas sipiyorkan. Ajinapi mana urerkanchu.

<sup>8</sup> Waquin mujucajtaj sumaj jallp'aman t'acacorkan. Chay mujucunataj allinta wiñarkancu. Urerkan cutaj sumajta: waquin quimsa chuncata, waquin sojta chuncata, waquintaj pachajta."

<sup>9</sup> Jesús nillarkantaj: "¡Uyarejcunaka, entendiychis!" nispas.

*¿Imaraycutaj ejemplocunari?*

<sup>10</sup> Chhicamantataj Jesús sapan cachcajin, chaypi caj runacuna chunca iscayniyoj discipuloncunapiwan taporkancu: "Chay exemplo, ¿ima niytataj munan?" nispas.

<sup>11</sup> Jesustaj contestarkan: "Kancunamanka Diospaj gobiernonmanta sut'inchasunquichis mana yachaskacunata. Wajcunacajmantaj ejemplocunallawan tucuy imata parlachcani,

<sup>12</sup> khawachcaspa mana ricunancupaj, uyarichcaspas mana entindinancupaj, ni Diosman cutirinancupaj, nitaj perdonaska canancupaj."

*Jesús tarpojmanta ejemplota sut'inchan*

<sup>13</sup> Jesús discipuloncunata nerkan: "¿Manachu cay ejemplota entindinquichis? ¿Imaynatataj, ari, waj ejemplocunata entendiwañchis?"

<sup>14</sup> Chay tarpojka Diospaj palabranta willaj.

<sup>15</sup> Ñan pataman caj mujoka cay runacuna jina: Diospaj palabranta uyarejtincu jina, supay Satanás jamuspa uyariskancuta sonkoncumenta orkhopun.

<sup>16</sup> Rumi chaupipi pisi jallp'api tarpuska muju jina cajcunataj Diospaj palabranta uyarispa cusicuywan japekancu.

<sup>17</sup> Mana saphiyoy jina caspataj, uj ratollapaj Diospaj palabranta creencu. Pruebacuna chejnicuycunapiwan jamoijtintaj, creeynincuta chincachicapuncu.

<sup>18</sup> Qhichca ughupi caj muju jina cajcunataj Diospaj palabranta uyarispa,

<sup>19</sup> negacioncupi kolketa ganayta sinchita pensaspa, imaymanacunawan khapajayta munaspa, engañaska cancu. Tucuy chaycunawantaj Diospaj palabranta konkapuncu, manataj urincuchu.

<sup>20</sup> Sumaj jallp'api caj muju jina cajcunacajtaj Diospaj palabranta uyarispa, sumajta jp'ekancu. Imaynatachus uj mujoka quimsa chuncata urin, waquintaj sojta chuncata, waquintaj pachajta, ajinallatataj cay sumaj jallp'api caj muju jina runacunaka sumajta urincu."

*Canchaymanta ejemplo*

<sup>21</sup> Jesús nillarkantaj: "C'anchayta jap'ichispaka, mana mesa ughumanchu churancu, nitaj catre ughumanchu, manachayri alto pataman, tucuya c'anchananpaj.

<sup>22</sup> Jinallatataj tucuy pacaska cajka yachaonka, sut'inchaonkataj.

<sup>23</sup> Kancuna, uyarejcuna, entendiychis."

<sup>24</sup> Jesús nillarkantaj: "Allinta uyarichis. Kancuna ima medidawanchus ujcunata midiniquichis, chay medidallawantaj Dios midisunquichis, astawan yapaskataraj.

<sup>25</sup> Diospaj palabranta entendejka astawan entendenka. Mana entendejmantataj pisi entendiskanpas kechuska canka" nispa.

*Wiñaj mujumanta ejemplo*

<sup>26</sup> Jesús nillarkantaj: "Diospaj gobiernonka mujuta tarpoj runaman rijch'acun.

<sup>27</sup> Tarpoj puñuchcajtinpas rijch'achcajtinpas, quiquillataj p'unchayipas tutapipas mujoka wiñachcan. Tarpojtaj ni yachanchu imaynata muju wiñamuskanta.

<sup>28</sup> Jallp'aka payllamanta wiñachimun. Ñaupajtaka wiñan, chaymanta t'ican, llulluspataj uriyun.

<sup>29</sup> Uri pokjtintaj, runaka pallapun, imaraycuchus ajthapina tiempo chayamunña."

*Mostaza mujumanta ejemplo*

<sup>30</sup> Jesús nillarkantaj: "¿Imamantaj rijch'acunman Diospaj gobiernonri? ¿Imawantaj rijch'achiymán?

<sup>31</sup> Jallp'api tarpuska mostaza mujuwan. Chay mujoka astawan juch'uycito tucuy muju-manta nejtenka.

<sup>32</sup> Chaywanpas tarpuskaña cajtenka, athunta wiñan. Astawan athunta ramachacun huertapi caj tucuy sach'acunamanta nejtinpas. Pisketocunapas ramancunapi tapachacuncu."

<sup>33</sup> Achqha cay jina ejemplocunawan Jesús evangeliota yachacherkan maycamachus entendiy atinancucama.

<sup>34</sup> Ejemplocunallawan yachachej; discipuloncunacajllaman tucuy imata sut'inchaj.

*Jesús wayrata thanichin*

<sup>35</sup> Chay p'unchay ch'isiyaycojtintaj, Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Jacuchis kocha chimpaman —nispa.

<sup>36</sup> Discipuloncuna runacunata sakespa Jesusta pusaporkancu tiyachcaskan botepi. Waj botecunapas compañallarkancutaj.

<sup>37</sup> Purichcajtin, sinchi athun wayra jatarispa unuta boteman junt'aycuchimorkan.

<sup>38</sup> Jesustaj sanwanapi k'emiycucuspa botepaj khepannejpi puñuchcarkan. Rijch'arichispa nerkan:

—¡Yachachej! ¡Unuman chincaycuchcanchisña! ¿Manachu importasunqui? —nispa.

<sup>39</sup> Paytaj rijch'arispa wayrata c'amerkan:

—¡Amaña wayraychu! —nispa

Kochatataj nerkan:

—¡Ama khallacuychu! —nispa.

Manañañataj wayrarkanchu, kochapas manaña khallacorkanchu.

<sup>40</sup> Discipuloncunamantaj nerkan:

—¿Imaraycutaj mancharicunquichisri? ¿Manarajchu creeynijoj canquichis? —nispa.

<sup>41</sup> Paycunataj sinchita mancharicupsa, ninacorkancu:

—¿Imayna runataj cayri? Wayrapas kochapas c'amejtin, payta casuncu —nispa.

## 5

*Gerasamanta sajra espirituyoj runa*

<sup>1</sup> Kocha chimpa Gerasa jallp'aman puriporkancu.

<sup>2</sup> Jesús botemanta urakajtin jina, uj sajra espirituyoj runa payman chimpaycorkan. Cay runa panteonmanta llojsimuska,

<sup>3</sup> imaraycuchus chaypi tiyachcarkan. Ni pi sujetayta aterkanchu ni cadenawanpas.

<sup>4</sup> Achqha cutiña maquincunata chaquincunatapiwan cadenacunawan watarkancu. Paytaj t'ipiraj ñut'uta. Ni pipas dominayta aterkanchu.

<sup>5</sup> Tuta p'unchay panteonpi lomacunapipas kaparispa puriy cachaj, rumicunawan pay quiquin tacacuspa.

<sup>6</sup> Carumanta Jesusta ricuytawan, sajra espirituyo runaka phawaspa jamorkan, Jesuspaj ñaupakenpitaj konkoriyorkaran.

<sup>7</sup> Wajach'acuspa nerkan:

—¡Sinchu athun Diospaj Churin Jesús, ama meticuwaychu! ¡Diospaj sutinpi mañacuyqui, ama ñiac'arichiwaychu!

<sup>8</sup> Ajinata chay runa nerkan Jesuspaj mandacuskanraycu:

—¡Sajra espíritu, llojsiy cay runamanta!

<sup>9</sup> Jesustaj payta taporkan:

—¿Imataj sutiyqui? —nispa.

Contestarkantaj:

—Legión suteyka, imaraycuchus achqhayo caycu.

<sup>10</sup> Chay sajra espiritucunaka Jesusmanta mañacuchcarkancu:

—Ama katerkowanquichischu cay jallp'amanta —nispa.

<sup>11</sup> Kaylla lomapi achqha qhuchicuna korata miqhuchcarkancu.

<sup>12</sup> Sajra espiritucunataj Jesusmanta mañacorkancu:

—Qhuchicunaman yaycopta dejawaycu.

<sup>13</sup> Jesús permisota kojin, sajra espiritucuna runamanta llojsipa, qhuchicunaman yaycurákancu. Iscay waranka qhuchicuna carkancu. Chaycunataj sayaj khata patamanta kocharman chhokaycucorkancu. Chaypitaj miquicupsa, wañuporkancu.

<sup>14</sup> Qhuchi michejcunataj escapasha, ima pasaskanmanta willamorkancu llajtapi caj runacunaman campopi cajcunamanpas. Runacunataj jamorkancu, ima pasaskanta ricunancupaj.

<sup>15</sup> Jesusman chayaspa, chay achqha sajra espirituyo runata ricorkancu, p'achayoja, sumaj yuyaynini pi tiyacuchcaja. Chayta ricuspataj, mancharicorkancu.

<sup>16</sup> Chay ricojcunataj willararkancu chay sajra espirituyo runamanta qhuchicunaman-tapiwan ima pasaskanta.

<sup>17</sup> Chhicamanta Jesusta rogayta kallarerkancu jallp'ancumanta ripunanta.

<sup>18</sup> Jesús boteman cutimojtín, chay sajra espiritucunamanta libraska runaka rogarkan, Jesuswan puripunapanaj.

<sup>19</sup> Jesustaj quedacunananpaj mandaspa, nerkan:

—Wasiyquiman puripuy, parienteuyquicunaman willaramuy tucuy imata Señorpaj kanwan ruwaskanta, imaynatachus Dios kanta qhuyapayaskanta.

<sup>20</sup> Runataj puriporkan; Decápolis niska llajtacunanejpi cajcunaman willararkan Jesús payta alliyachiskanta. Tucuy runacunataj musphararkancu.

### *Jairopaj ususin, onkoska warmipiwan*

<sup>21</sup> Ujtawan Jesús botepi chimpajtín, kocha cantopi cachcajtín, payman achqha runacuna tantaycucamorkancu.

<sup>22</sup> Chaypi cachcajtín, sinagogapaj uj jefen chayarkan, Jairo sutiyoj. Jesusta ricuspa ñaupakenpi konkoriyucorkan.

<sup>23</sup> Sinchita rogacorkan:

—Ususiy wañunayapuchcan. Jamuy, maquiyquita payman churaycuripuway alliyaspa causanapanaj.

<sup>24</sup> Jesús paywan purichcajtín, achqha runa katicorkancu, mat'iycorkancutaj muyuntimanta.

<sup>25</sup> Chay achqha runa uqhupi uj warmi cachcarkan, chunca iscayniyo wataña yawar apaywan onkoska.

<sup>26</sup> Achqha medicocunawan jampichicuspa, tucuy cajninta gastaska tucuchanancama; chaywanpas mana alliyaskachu, astawan sinchiyaporkan, sinchita ñiac'ariska.

<sup>27</sup> Chay warmi Jesusmanta uyarispa, runacuna uqhupi jamorkan. Khepannejmanta chimpaycuspataj, Jesuspaj p'achanta llanqhaycorkan.

<sup>28</sup> Imaraycuchus pensarkan: "Sichus p'achallantapas llanqhaycusaj chayka, alliyachiska casaj" nispa.

<sup>29</sup> Chhiicapacha reparacorkan yawar apay onkoymanta alliyapuskanta.

<sup>30</sup> Jesustaj reparacorkan atiyninwan uj runata alliyachiskanta. Khepanejta khawarispataj taporkan:

—¿Pitaj p'achayta llanqhaycuwan? —nispa.

<sup>31</sup> Discipuloncunataj payta nerkan:

—Khawariy, achqha runa tucuynejmanta mat'iycuchcasunquichis, kantaj tapucunqui:

—¿Pitaj llanqhaycuwan? nispa.

<sup>32</sup> Jesustaj tucuynejta khawarichcarkan, payta llanqhaycopta ricunapanaj.

<sup>33</sup> Alliyachiskaña caskanta yachaspa, manchacuymanta qharcatispataj, chay warmeka Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycucorkan. Chaymantataj imaynachus caskanta willarkan.

<sup>34</sup> Jesustaj nerkan:

—Wawáy, creeskayquiraycu alliyachiska canqui. Puripuy sonko tiyacyuska, alliyachiskaña canqui.

<sup>35</sup> Jesús parlachajtinraj, sinagogapaj jefen Jairopaj wasinmanta willaj jamorkancu:

—Ususiyqui wañupunña. ¿Imapajñataj yachachejtja molestanqui? —nispa.

<sup>36</sup> Chay niskancuta uyarispa, Jesús Jairoman nerkan:

—Ama manchacuychu. Creellay —nispa.

<sup>37</sup> Jesuska ujcunata sakerpayaspa, Pedrota, Santiagota, Santiagopaj wauken Juantapiwan pusarkan.

<sup>38</sup> Sinagogaj jefenpaj wasinman chayaspa Jesús ricorkan runacunata ch'ajwarachcajta, llaquiska wakarachcajta, kaparichcajta ima.

<sup>39</sup> Yaycuspataj paycunaman nerkan:

—¿Imaraycutaj cay jinata ch'ajwanquichis, wakanquichistaj? Chay wawaka mana wañuskachu, puñuchcallan —nispa.

<sup>40</sup> Chay niskanmanta Jesusta asipayarkancu. Jesustaj tucuya jawaman katerkospa, tata mamanta quimsantin discipuloncunatawan pusaycorkan wañuskapaj cuartonman.

<sup>41</sup> Maquinmanta jap'iycuspa, nerkan:

—Talita, cumi —nispa. (Cayka niyya munan: “Juch'uycita, kanta niyqui, jatariy.”)

<sup>42</sup> Chhicapacha juch'uycitaka jatariporkan purerkantaj. Chunca iscayniyoj watayojo carkan. Runacunataj musphararkancu.

<sup>43</sup> Jesustaj paycunata sinchita mandarkan caymanta ni piman willanancuta. Chaymanta mandarkan juch'uycitaman miqhunata konancupaj.

## 6

### *Jesús Nazaret llajtapi*

<sup>1</sup> Jesús discipuloncunawan Nazaretman cutiporkan.

<sup>2</sup> Samana p'unchay sinagoga wasipi yachacherkan. Achqha uyarejcunataj muspharaspa nerkan:

—Cay runari, ¿maypitaj chay tucuya yachakan? ¿Maymantataj cay yachaynincunari milagrocuna ruwaskanpas?

<sup>3</sup> ¿Manachu cay runaka carpintero, Mariapaj churin? Waukencunataj Santiago, José, Judas, Simón, panancunapas caypi nokanchiswan tiyancu.

Chayraycu Jesusta mana casurarkancudu.

<sup>4</sup> Jesustaj nerkan:

—Diosmanta willaj profetataka tucuyeji sumajta jap'ekancu, manataj quiquin llajtani cajcunaka, ni parentencunapas, ni wasinpi cajcunapas.

<sup>5</sup> Mana creeskancuraycu chaypeka mana achqha milagrocunata ruwayta aterkanchu, astawanpas waquin onkoskallata alliyacherkan maquinta paycunaman churaspa.

<sup>6</sup> Jesuska muspharkan paypi mana creeskancumanta.

### *Jesús discipuloncunata cachan willaraja*

Kaylla llajtacunanejman purispa, yachachichcarkan.

<sup>7</sup> Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspas, iscaymanta iscay cachayta kallerkan. Paytaj atitya korkan sajra espiritucunata katerkonancupaj.

<sup>8</sup> Paycunatajataj mandarkan ñannincipaj mana apanancuta miqhuna apana saquillata, ni'tantata, ni kolketa, manachayri uj bastonllata.

<sup>9</sup> Churacunancu abarcatawan, manataj cambiacunapaj p'achata apanancuchu.

<sup>10</sup> Nerkantaj:

—Mayken wasimanpas chayaspaka, chayllapi quedacuychis waj llajtaman pasapunayquichiscama.

<sup>11</sup> Mayllapipas mana jap'ekayta ni uyariyta munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojsipuychis. Chaquiyquichispí caj polvotapas thalaraychis paycuna contra, mana allin caskancuta ricuchinayquichispaj.

<sup>12</sup> Discipuloncunataj llojsipa willararkancu:

—Juchayquichiscunata sakespa, Diosman cutiricuychis —nispa.

<sup>13</sup> Achqha sajra espiritucunata katerkorkancu. Achqha onkoskacunatas aceitewan jawispa alliyacherkan.

### *Juan Bautista wañupun*

<sup>14</sup> Tucuyeji caj runacunapas Jesusmanta parlaskancuta uyarispa, gobernaj Herodes nerkan:

—Juan Bautista causarimun. Chayraycu atiyniyoj chay milagrocunata ruwananpajka.

<sup>15</sup> Ujcunataj nerkan:

—Profeta Eliasmi cayka.

Ujcunataj nerkan:

—Payka Diosmanta willaj ñaupaj profetacuna jina.

<sup>16</sup> Herodes paymanta uyarispa nerkan:

—Uman cuchokachiskay Juan cunanka causarimun —nispa.

<sup>17</sup> Chayta nerkan, imaraycuchus payka Juan Bautistata jap'ichispa cadenawan watachispa, carcelman churacherkan Herodías niska warminpaj causanraycu. Chay Herodíaska Herodespaj wauken Felipepaj warmin carkan. Chay cuñadanwantaj Herodeska casaracorkan.

<sup>18</sup> Juanka Herodesman niska: “Mana waukeyquipaj warminwan tiyayta atinquichu” nispa.

<sup>19</sup> Chayraycu Herodías Juanta chejnerkan, wañuchiytatay munachcarkan, nitaj aterkanchu.

<sup>20</sup> Herodes yacharkan Juan uj sumaj justo santo runa caskanta. Chayraycu Juanta manchacorkan, manataj munarkanchu warmin Herodías Juanta wañuchinanta. Herodeska iscayrayachcas papas, ganaswan Juanta uyarej.

<sup>21</sup> Herodeska p'unchayninpí achqha miqhunata waquicherkan fiestata ruwananpaj. Wajarkan mandacojnincunata, comandantencunata, Galilea provinciapi caj jefe cajcunatawan. Chay p'unchaypi Herodiaspaj suyaskan tiempoka chayamorkan.

<sup>22</sup> Herodiaspaj ususin fiestata yacuspa paycunapaj tusorkan. Tususkantaj Herodesman paywan cajcunamanpas sinchita gustarkan. Chayraycu Herodeska sipasman nerkan:

—¿Imatataj munanqui? Mañacusquita koskayqui.

<sup>23</sup> Ujtawan ujtawan jurarkan ima mañacuskampas koska cananta, gobernaskan nacionpaj cuscannintapas.

<sup>24</sup> Sipastaj llojsipa mamanta tapumorkan:

—¿Imatataj mañacuyman? —nispa.

Mamanri nerkan:

—Juan Bautistapaj umanta mañacuy —nispa.

<sup>25</sup> Chaypacha sipaska cutirispas, Herodesmanta mañacorkan:

—Munani cunapacha Juan Bautistapaj umanta uj platopi konawayquita —nispa.

<sup>26</sup> Herodestaj sinchita llaquicorkan. Chaywanpas tucuy invitaskacunapaj ñaupakenpi juramentowan prometicuskanraycu, mana aterkanchu “mana” niyta.

<sup>27</sup> Chhicapacha uj soldadota carcelman cacharkan Juanpaj umanta apamunanpaj.

<sup>28</sup> Soldadotaj purispa Juanpaj umanta cuchokamorkan. Platopi apamuspataj, sipasman korkan, paytaj mamanman.

<sup>29</sup> Juanpaj discipuloncuna chayta uyarispa, jamorkancu ayata apaj p'ampampunancupaj.

*Jesús miqhunata kon phichka waranka runaman*

<sup>30</sup> Chay pasayta, Jesuspaj apostolnincuna cutimuspa Jesuswan tantaycucorkancu tucuy ruwaskancumanta yachachiskancumantawan willanancupaj.

<sup>31</sup> Jesustaj nerkan:

—Jamuychis. Jacu purisunchis ch'usaj lugarmán samaricoj.

Ni miqhunancupaj tiemponcu carkanchu, imaraycuchus achqha runa jamuchcarkancu, purichcarkancutaj.

<sup>32</sup> Chhicataj Jesús apostolnincunawan uj botepi waj chhicaman puriporkancu.

<sup>33</sup> Chaywanpas achqhayoj puripuchcajta ricorkancu, Jesusta rejserkorkancutaj. Chhicataj tucuy llajtacunamanta jakaynejman phawararkancu. Chayarkancutaj, manaraj Jesús discipuloncunapiwan chayachcajtinco.

<sup>34</sup> Jesús botemanta llojsipa, achqha runata ricorkan. Paycunata qhuyapayarkan, mana michejnyoj ovejacuna jina caskancumanta. Achqhamantataj yachachiyta kallarerkan.

<sup>35</sup> Ch'isiyacyutataj discipuloncuna Jesusman chimpaycuspas nerkan:

—Ch'isiña, nitaj pipas tiyanchu cay lugarpeka.

<sup>36</sup> Runcunata cachapullayña kayllapacha wasicunaman llajtitacunamanpas miqhunata ranticamunancupaj.

<sup>37</sup> Jesustaj nerkan:

—Kancuna miqhunata kojchis —nispa.

Paycunataj nerkan:

—¿Nokaycu rantej purinaycutachu munanqui? Miqhunata konapajka achqha kolke munacun, iscay pachaj p'unchaypi ganaska kolke jina.

<sup>38</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Jayc'a t'antataj capusunquichis? Khawarimuychis.

Yachaspataj willarkancu:

—Phichka t'anta iscay challwitapiwan.

<sup>39</sup> Chaymanta Jesús mandarkan chay achqha runa grupo grupo tiyarananpaj, pasto patapi.

<sup>40</sup> Ajinamanta tiyaycorkancu, waquin grupocuna pachajniyoj, waquin phichka chun-cayojoj.

<sup>41</sup> Jesustaj chay phichka t'antata chay iscay challwitatawan jap'ekasca, janaj pachata khawarispa Diosman graciasta korkan. T'antata partispa, discipuloncunaman jaywarkan runacunaman jaywaranancupaj. Ajinallatataj challwitata partispa kollarkantaj.

<sup>42</sup> Tucuynincu miqhorkancu sajsanancucama.

<sup>43</sup> Chay partiska t'antacunamanta challwitacunamantawan puchojcunata chunca is-cayniyoj canasta jun'tata okharerkancu.

<sup>44</sup> Miqhojcunataj phichka waranka kharicuna carkancu.

*Jesús unu patanta purin*

<sup>45</sup> Chaymanta Jesús discipuloncunata boteman yaycucherkan Betsaida llajtaman puri-nancupaj. Kocha chimpaman paymanta ñaupajta purinancuta munarkan, chay achqha runata cacharpayachcanancama.

<sup>46</sup> Cacharpayaspataj, Jesús lomaman llojsiporkan oración ruwaj.

<sup>47</sup> Tutayaycuytataj discipuloncuna botepi cacharkancu kocha chaupipiña; Jesustaj sapallan lomapi cacharkan.

<sup>48</sup> Ricorkantaj paycunata tucuy callpancuwan palawan unuta khachichcajta sayc'unancucama, imaraycuchus paycunanejman sinchita wayramorkan. Pakariyayta Jesús unu patanta purispa paycunaman chimpaycorkan. Pasarpayachcarkantaj ladoncuta.

<sup>49</sup> Unu patanta purichcajta ricuspa, discipuloncuna creerkancu cucuchi caskanta. Chayraycu wajach'acorkancu,

<sup>50</sup> imaraycuchus tucuynincu payta ricuspa mancharicorkancu. Jesustaj paycunata parlapayaspaspa nerkan:

—¡Callpachacuychis! ¡Noka cani, amaña manchacuychischu!

<sup>51</sup> Jesús boteman yaycojtín jina, manaña wayrarkanchu. Paycunataj sinchita mus-pharkancu,

<sup>52</sup> imaraycuchus miqhuna koskan milagrota ricuspas, Jesusmanta mana enten-derkancchu, yuyaynincu aypayaska caskanraycu.

*Jesús onkoskacunata alliyachin Genesaretpi*

<sup>53</sup> Kochata chimpaspa, Jesús discipuloncunawan Genesaret jallp'aman chayarkan. Kocha cantopitaj boteta watarkancu.

<sup>54</sup> Botemanta urakajtincu jina, Jesusta rejserkorkancupacha.

<sup>55</sup> Jinataj tucuynejmanta purispa, puñunacunapi onkoskacunata apamuya kalla-erkancu Jesús cachcaskan lugarmán.

<sup>56</sup> Estanciaunaman, llajtacunaman, campocunamanpas mayllamanpas pay chayajtin, onkoskacunata apamuspa calleculnapi churaj cancu. Jesusmantataj mañacoj cancu p'acha cantollantapas llanqharinancupaj. Tucuy llanqhayajcunataj alliyaska carkancu.

## 7

*¿Imataj runata khellichan?*

<sup>1</sup> Fariseocuna waquin leymanta yachachejcunapiwan Jerusalenmanta chayaspa, Jesus-manta chimparkancu.

<sup>2</sup> Paycuna ricorkancu Jesuspaj waquin discipuloncuna mana maquincuta maylla-cuspa miqhuskancuta. Ajinapitaj judiocunapaj costumbrencuta mana casorkancuchu. Chayraycu discipulocunapaj rimarkancu.

<sup>3</sup> (Fariseocuna tucuy judiocunapiwan abueloncunapaj costumbrencuta casucuspa, mana imatapas miqhojchu cancu maquincuta costumbrencuman jina mana mayllacus-paka.

<sup>4</sup> Mercadomanta cutimuspa, mana miqhojchu cancu maquincuta mana mayllacus-paka. Ajina achqha costumbrecuna carkan: vasocuna mayllana, jarro mayllana, fierro manca-cuna mayllana, catrepas mayllana.)

<sup>5</sup> Chayraycu fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj discipuloyquicuna abuelonchiscunapaj costumbrenta mana casucun-cuchu? ¿Imaraycutaj miqhuncu mana maquincuta mayllacuspari?

<sup>6</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—jiscay uya runacuna! Profeta Isaías kancunamanta escribispa allinta nerkan:

'Cay runacuna simillancawan alabawancu.

Sonkoncutaj carupi nokamanta cachcan.

<sup>7</sup> Imapajpas sirvinchu culto ruwawaskancoka,

yachachiskancutaj runacunapaj

mandacuskallan.'

<sup>8</sup> Kancunaka Diospaj mandacuskanta mana casucunquichischu, runacunapaj costumbrel-lanta ruwanayquichisraycu.

<sup>9</sup> Nillarkantaj:

—Costumbreyquichiscunapi purinayquichispaj, mana Diospaj mandacuskantaka casu-cunquichischu.

<sup>10</sup> Moiseska nerkan: 'Tata mamayquita respetay' Nillarkantaj: 'Tatantapas chayri mamantapas mana respetaspa maldicejka, wafuchun' nispa.

<sup>11</sup> Kancunataj ninquichis, uj churi tatanta chayri mamantapas ninman: 'Mana imawan-pas yanapayquimanchu; tucuy capuyneyka corbán' nispa. (Corbán niyta munan: "Dios-man ofreciskaña.")

<sup>12</sup> Kancunaka yachachinquichis pipas chayta nispa nejka, tatanta chayri mamantapas yanapananpaj mana obligaska caskanta.

<sup>13</sup> Chaywantaj Diospaj mandacuskanta mana valorniyojman tucuchinquichis. Chay costumbrecuallatataj wawayquichiscunaman yachachinquichis. Achqha chay jina costumbrecunataj ruwanquichis.

<sup>14</sup> Jesús runacunata wajaspá nerkan:

—Tucuyniyquichis uyariwaychis, entendiwaychistaj.

<sup>15</sup> Runataka sonkonmanta llojsej khellichan, manataj ni ima miqhuy siminta yaycojchu.

<sup>16</sup> ¡Uyarejcunaka, entendiychis! —nispa.

<sup>17</sup> Jesús runacunata sakespa, wasiman yaycorkan. Chaypitaj discipuloncuna chay yachachiskanmanta taporkancu.

<sup>18</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Kancunapas manachu entendiñquichis miqhuna mana khellichaskanta?

<sup>19</sup> Mana khellichayta atinchu, imaraycuchus mana sonkonmanchu yaycun, manachayri wijsallaman, chaymantataj llojsipun.

Chay niskanwan Jesús niyta munarkan tucuy ima miqhuna allin caskanta.

<sup>20</sup> Nillarkantaj:

—Runapaj sonkonmanta llojsejcaj runataka khellichan.

<sup>21</sup> Runacunapaj sonkonmanta llojsin caycuna: mana allin pensaycuna, mana casaraska tiyaycuna, suwacuycuna, runata wafuchiycuna,

<sup>22</sup> adulterio jucha ruwacycuna, runapaj cajnin munapayaycuna, sajra ruwacycuna, en-gafaycuna, viciopi causaycuna, payllapaj canan munaycuna, simi apaycachaycuna, pay pay wapu tucuycuna, sonso caycunapas.

<sup>23</sup> Tucuy chay mana allincuna runapaj sonkonmanta llojsimun. Chaycunacajtaj runata khellichan.

### *Waj llajtayoj warmi Jesuspí creen*

<sup>24</sup> Jesús chaymanta llojsispa, Tiro llajtaman puriporkan. Uj wasiman yaycorkan; manataj ni pi yachanancuta munarkanchu chaypi cachaskanta. Chaywanpas mana pacacuya aterkanchu.

<sup>25</sup> Chaypacha uj warmi Jesús chayaskanta yacharkan. Cay warmipaj ususintaj sajra espiritujoj carkan. Jamuspa, Jesuspaj ñaupakenpi konkoriyucorkan.

<sup>26</sup> Chay warmeka waj nacionniyoj carkan, naciska Sirofeniciapi. Rogacorkan wawan-manta sajra espirituja katerkonanpaj.

<sup>27</sup> Jesustaj nerkan:

—Wawacunara jñaupajta miqhuchuncu. Manami allinchu wawacunapaj t'antanta kechuspa, alkocunaman karaycoyka.

<sup>28</sup> Warmitaj contestarkan:

—Arí, Señor. Chaywanpas alkocunaka wawacuna mesamanta pampaman ñut'itocuna urmakachiskancuta miqhuncu.

<sup>29</sup> Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui. Sumajta niskayquiraycu puripullay. Ususiyquimantaka sajra espirito-toka llojsipunña.

<sup>30</sup> Wasinman cutipuspataj, ususinta tariparkan sircuchcajta, sajra espirituraj llojsi-puskaña.

*Jesús ajllu parlaj rojt'u runata alliyachin*

<sup>31</sup> Jesús Tiro llajtamtana cutiporkan. Sidón llajtanta Decápolis niska llajtancunatapas pasaspa, Galilea kochaman chayarkan.

<sup>32</sup> Uj ajllu parlaj rojt'u runata payman pusamorkancu. Jesusta rogarkancu, maquinta chay runaman churaspa payta alliyachinanpaj.

<sup>33</sup> Jesustaj chay runata wajnejman pusarkan. Chaypitaj Jesús dedoncunata chay runapaj ninrincunaman churaycorkan. Maquinta thokaychaspa, runapaj kallunta llanqhaycorkan.

<sup>34</sup> Janaj pachata khawarispataj, athunmanta samarkorkan. Nerkantaj: “¡Efatal!” nispa. (Niyta munan: “¡Quicharacuy!”)

<sup>35</sup> Chhicapacha ninrin quicharacorkan, kalluntaj pascaracorkan. Allinta parlaporkan.

<sup>36</sup> Jesustaj nerkan:

—Ama pimarpas cayta ninquichischu.

Jinata mandacuchcajtinpas, astawan willarachcarkancu.

<sup>37</sup> Uyarejcunaka sincita musphararkancu: “Tucuy imata allinta ruwan. ¡Rojt'ucunata uyarichin, jup'acunatas parlachin!” nispa.

## 8

*Jesús miqhumata kon tawa waranka runaman*

<sup>1</sup> Uj p'unchay ujtawan achqa runacuna Jesusman tantacamorkancu. Ni ima miqhumancu carkanchu. Jesús discipuloncunata wajaspa nerkan:

<sup>2</sup> —Cay runacunata qhuyapayani. Quimsa p'unchayñā nokawan cachcancu, nitaj ni ima miqhumancu canchu.

<sup>3</sup> Mana miqhuskata wasincuman cachapuymen chayka, ñanpi yuyaynincu chincapuman. Waquinuncunaka carumanta jamuncu.

<sup>4</sup> Discipuloncunataj payta nerkan:

—¿Imaynatataj cay ch'usaj lugarpí caycunaman miqhumata kochuwan?

<sup>5</sup> Jesustaj paycunata taporkan:

—¿Jayc'a t'antayquichistaj can?

Paycunataj nerkan:

—Kanchis —nispa.

<sup>6</sup> Jesustaj mandacorkan runacunata tiyarachinancupaj. Chay kanchis t'antata jap'ispataj, Diosman graciasta korkan. Partispataj discipuloncunaman korkan jaywaramunancupaj.

<sup>7</sup> Callarkantaj uj iscay challwitacuna. Diosman graciasta kospa, mandallarkantaj jaywaranancupaj.

<sup>8</sup> Tucuyinincu miqhorkancu sajsanancucama. Puchojnincunawantaj kanchis canastata jun'tacherkancu.

<sup>9</sup> Miqhojcunataj tawa waranka jina carkancu. Jesustaj cacharpayaporkan.

<sup>10</sup> Discipuloncunawan boteman yaycuspataj, Dalmanuta jallp'aman puriporkancu.

*Fariseocuna milagrota mañancu*

<sup>11</sup> Fariseocuna jamuspa, Jesuswan churanacorkancu. Jinapi Jesusmanta mañarkancu milagrota ruwananpaj, ichapas Diosmanta caskanta ricuchinanpaj.

<sup>12</sup> Jesustaj llaquiska samarkospa nerkan:

—¿Imaraycutaj cay runacuna milagrota mañan? Segurayquichis, mana ni ima milagrota ruwasajchu cay runacunapaj.

<sup>13</sup> Sakerpayaspataj, boteman yaycuspa uj lado kocha chimpaman cutiporkan.

*Fariseocunapaj yachachiynincunamanta*

<sup>14</sup> Discipuloncunaka miqhumata apayta konkapuskacu, botepitaj uj t'antallancu carkan.

<sup>15</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Uyariyechis, fariseocunapaj Herodespajpiwan levaduranmanta cuidacuychis —nispa.

<sup>16</sup> Discipulocunataj ninacorkancu:

—Tantata mana apamunchischu, chayraycu jinata niwanchis —nispa.

<sup>17</sup> Jesús chayta reparaspa paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj nichcanquichis mana t'antayquichis caskanta? ¿Manarajchu entendin-quichis? ¿Sinchi wisk'askachu yuyayniyquichis?

<sup>18</sup> ¿Manachu ñawiyquichis ricun? ¿Manachu ninriyquichis uyarin?

<sup>19</sup> ¿Manachu yuyapunquichis phichka t'antata phichka waranka runaman koskayta? ¿Jayc'a canasta jun'tataj puchojninta okharerkanquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—Chunca iscayniyoja —nispa.

<sup>20</sup> Nillarkantaj:

—Kanchis t'antata tawa waranka runacunaman korkani, chay puchojta *¿jayc'a canasta jun'tatataj okharerkanquichis?*

Contestarkancutaj:

—Kanchista —nispa.

<sup>21</sup> Jesustaj nerkan:

—*¿Manarajchu entendinquichis?*

*Jesús uj ñausata alliyachin Betsaidapi*

<sup>22</sup> Jesús discipuloncunawan Betsaida llajtaman chayamorkan. Runacunataj Jesusman uj ñausata apamuspa, rogarkancu llanqhaycunapaj.

<sup>23</sup> Jesustaj ñausata maquinmanta jap'iycuspa, llajta cantoman pusarkorkan. Ñawincunata thokayninwan jok'ochaspa, pay pataman maquinta churaspa, taporkan:

—*¿Ricunquichu imallataspa?* —nispa.

<sup>24</sup> Ñausataj khawarispa nerkan:

—Runacunata ricuni sach'acuna purichcajta jina.

<sup>25</sup> Jesustaj ujtawan ñausapaj ñawincunaman maquincunata churarkan. Alliyaskaña caspa tucuy imata allinta ricorkan.

<sup>26</sup> Jesustaj wasinman cachapuspa nerkan:

—Ama llajtaman yaycuychu, nitaj pimanpas willaychu, llajtapi cajcunaman.

*Pedro sut'inchan Jesús Cristo caskanta*

<sup>27</sup> Jesús discipuloncunawan Betsaidamanta llojsispa, Cesarea de Filipoi caj estanciacunaman puriporkan. Ñanta purichcaspataj Jesús discipuloncunata taporkan:

—*¿Runacuna pi niwancutaj nokatari?*

<sup>28</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Waquiñ nincu 'Juan Bautista', waquincunataj 'Elías', waquincunataj 'waj profetachari' —nispa.

<sup>29</sup> Jesús paycunata taporkan:

—Kancunari, *¿pi niwanquichistaj nokata?*

Pedrotaj nerkan:

—Kanka Cristo canqui —nispa.

<sup>30</sup> Jesustaj paycunata mandarkan, ama ni piman chayta willanancupaj.

*Jesús wañunanmanta willacun*

<sup>31</sup> Jesús discipuloncunaman yachachiya kallarerkan ñac'arinanmanta. Llajtapaj jefencuna, curaj sacerdotecuna, leymanta yachachejcuna Tataj Churinta chejnispas, wañuchinancuta yachachichcarkan. Quimsa p'unchaymantataj causarimonka.

<sup>32</sup> Paycunaman chayta sut'inta willajtin, Pedro Jesusta wajnejman pusarkospa c'amiyta kallarerkan.

<sup>33</sup> Jesustaj cutirispa, discipuloncunata khawarispa Pedrota nerkan:

—*¡Supay Satanás, ithiricuy nokamanta!* Kan mana pensanquichu Diospaj pensaskanta jina. Kanka runacuna jinalla pensanqui.

<sup>34</sup> Runacunata discipuloncunatawan wajaspa nerkan:

—Sichus maykenpas nokawan puriya munan chayka, konkacuchun paycama. Sufrispas, nokawan purichun wañunancama.

<sup>35</sup> Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu salvación evangelioraycutaj causaynintia chincachejka salvaconka.

<sup>36</sup> Cay pachapi khapajyaskan, *¿imapajtaj runamanri sirvenka, alman mana salvaska cajtinri?*

<sup>37</sup> *¿Runari jayc'atataj pagayta atimman almanta salvananpaj?*

<sup>38</sup> Maykellanpas nokamanta palabraymantawan juchasapa runacunapaj ñaupakenpi p'enkacun chayka, noka, Tataj Churin, paymanta p'enkacullasajtaj jayc'ajchus Dios Tatay-paj glorioso atiyninwan santo angelcunapiwan cutimusaj chhica.

## 9

<sup>1</sup> Jesús nillarkantaj:

—Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacuchu Diospaj gobiernon atiyninwan chayamuskanta ricunancucama.

*Jesús wajjinaman tucun*

<sup>2</sup> Sojta p'unchaymanta, Jesús Pedrota, Santiagota, Juantawan uj athun lomaman pusarkan. Ñaupakencupitaj Jesús wajjinaman tucorkan.

<sup>3</sup> P'achancunapas yuraj rit'i c'anchaj jina tucorkan. Mana ni pipas t'ajsaspa, jinata yurajyachinmanchu.

<sup>4</sup> Jesustataj Eliaswan Moisewan parlachcajta ricorkancu.

<sup>5</sup> Pedro nerkan:

—Yachachej, ¡alín caypi cachcaycu! Quimsa ramaracunata ruwasajcu: ujta kanpaj, ujta Moisespaj, ujtataj Eliaspa.

<sup>6</sup> Discipuloncunaka sinchita mulljacorkancu. Pedrotaj mana yacharkanchu ima parlaskanta.

<sup>7</sup> Chaymanta phuyu uraycamuspa paycunata kataycorkan. Phuyumantataj parlamojta uyarerkan: "Caymi munaska Chureyka. Payta uyarichis" nispa.

<sup>8</sup> Chhicapacha tucuynepta khawarispa, mana ni pita ricorkancuchu, manachayri Jesús sapallanta.

<sup>9</sup> Lomamanta urakampuchcajtingo, Jesús discipuloncunata mandarkan:

—Chay ricusquichista ama ni piman willanquichischu, wañuskamanta causarimunaycama.

<sup>10</sup> Manataj ni piman willaspa, paycunapuralla tapunacorkancu: "¿Imataj chay wañuskamanta causarimunari?" nispa.

<sup>11</sup> Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj leymanta yachachejcuna nincu Elías Cristomanta ñaupajta jamunanta?

<sup>12</sup> Jesustaj nerkan:

—Cierto Eliaska ñaupajta jamunan, paytaj tucuy imata jallch'anka. ¿Imaraycutaj Escriturapi nin Tataj Churin sinchita ñac'arinanta, millarpayaskataj cananta?

<sup>13</sup> Nokataj niyquichis, Eliaska jamunña. Paytapas ima munaskancuta sufrichincu, Escriturapaj niskanman jina pasanampaj.

*Jesús sajra espiritujoj waynata alliyachin*

<sup>14</sup> Jesuska cutipuspa discipuloncunata tariparkan achqha runa chaupipi. Waquin leymenta yachachejcuna paycunawan churanacuchcarkancu.

<sup>15</sup> Jesusta ricuytawan, tucuy runacuna Jesusmanta musphaspas, cusicuywan payta saludaj phawarkancu.

<sup>16</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Imamantataj chay tucuya parlachcanquichis? —nispa.

<sup>17</sup> Achqha runamanta ujnínerkan:

—Yachachej, sajra espirituaj jup'ayachiskan churiyta kanman pusamuni.

<sup>18</sup> Maypichari payta jip'in chayka pampaman wkich'un. Phusokota llausata suruchispas, quiruncunata c'aririchispas wañuskata jina ruwan. Discipuloyquicunata mañiacorkani wawaymanta sajra espiritura katerkonancupaj, manataj aterkancuchu.

<sup>19</sup> Jesustaj nerkan:

—¡Ay, mana creeynijoj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan casajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay waynata cayman pusamuychis.

<sup>20</sup> Pusamojtingutaj, sajra espíritu Jesusta ricuspa waynata t'ucuwan jip'icherkan. Waynataj pampapi khochparkan, phusokotataj ulthorkan.

<sup>21</sup> Jesús waynapaj tatanta taporkan:

—¿Jayc'ajmantañataj cay jina cachcanri?

Tatantaj nerkan:

—Wawitamantapacha.

<sup>22</sup> Sajra espiritora achqha cuti ninaman unumanpas chhokaycun wañuchinanpaj. Sichus imata ruwayta atiwaj chayka, qhuyapayawaycu, yanapariwaycutaj.

<sup>23</sup> Jesustaj payta nerkan:

—Kan ninqui, 'Sichus atiwaj' nispa. Noka niyqui, ¡Diospi creejpajka tucuy ima aticun!

<sup>24</sup> Nejtin jina waynapaj tatanka wajach'acorkan:

—¡Diospi creen! ¡Yanapariway astawan creenaypaj! —nispa.

<sup>25</sup> Achqha runa tantacamuchcajta ricuspataj, Jesús sajra espiritura c'amerkan nispa:

—Jup'ayachej rojt'uyachej sajra espíritu, noka mandayqui: ¡Paymanta llojsiy, amataj uitawan payman yaycunquiñachu!

<sup>26</sup> Sajra espirituraj waynata kaparichispas sinchita t'ucuta jip'ichispas, llojsiporkan. Waynataj wañuska jina carkan. Achqhayoj nichcarkancu: "Wañupun" nispa.

<sup>27</sup> Jesustaj maquinmanta jip'ispas, jataricherkan. Waynataj sayarerkan.

<sup>28</sup> Jesús wasiman yaycojin, discipuloncuna sapallanpi taporkancu:

—¿Imaraycutaj nokaycu mana aterkaycuchu chay sajra espiritura katerkoytari?

<sup>29</sup> Paycunaman nerkan:

—Cay jina sajra espiritutaka imawanpas katerkoya atiwajchischu, manachayri oracionwan ayunopiwani.

*Jesús ujtawan sut'inchan wañunanmanta*

<sup>30</sup> Chaynejmanta llojsispataj, Galilea llajtaneja puriporkancu. Jesuska ni pi yachananta munarkanchu.

<sup>31</sup> Discipuloncunata yachachichcarkan nispa:

—Tataj Churenka runacunaman entregaska canka, wañuchenkacutaj. Quimsa p'unchaymantataj causarimponka.

<sup>32</sup> Paycunataj Jesuspaj niskanta mana entenderkancuchu, tapuytataj manchacorkancu.

*¿Maykentaj curaj?*

<sup>33</sup> Capernaum llajtaman chayarkancu. Wasipi caspataj, Jesús discipuloncunata taporkan:

—¿Imamantataj churanacuchcarkanquichis ñanta jamuchcaspari? —nispa.

<sup>34</sup> Ch'innllataj carkancu. Ñanta jamuchcaspa paycunaka churanacuchcarkancu maykenchus paycunamanta curaj caskanmanta.

<sup>35</sup> Jesús tiyaycuspa, chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa nerkan:

—Maykenpas ñaupajpi cay munajka, tucuynimanta khepapi canan, tucuya sirvej.

<sup>36</sup> Uj wawata chaupincuman churaycuspa mark'aricuspataj, paycunata nerkan:

<sup>37</sup> —Pichus cay wawata jina sutiypi jap'ekajka, nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekajta, cachamuwajniyta jap'ekan.

*Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan*

<sup>38</sup> Juan Jesusta nerkan:

—Yachachej, uj runata ricumuycu sutiyquipi sajra espiritucunata katerkoja. Mana nokanchiswan purichcaskanraycu, jarc'aycu.

<sup>39</sup> Jesustaj nerkan:

—Ama jarc'aychischu. Pipas sutiypi milagro ruwajka, mana noka contra parlanmanchu.

<sup>40</sup> Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan.

<sup>41</sup> Pillapas sutiypi uj vaso unuta kosunquichis Cristopaj caskayquichisraycu chayka, segurayquichis, Dios chay unuta koskanmanta payman bendicionta cutichiponka.

*Juchaman urmachicojcuna*

<sup>42</sup> Nillarkantaj:

—Maykellanpas nokapi creej juch'uycitocunamanta ujninta juchaman urmachejpajka, allin canman cuncanman athun cutana rumita wataycuspa, athun kochaman wi-jch'uycunancoka.

<sup>43</sup> Maquiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakay. Allinraj ch'ulla maquiyojpas wiñay causayman yaycunayqui, iscaynin maquintin mana wañoj nina infiernoman purinayquitapachaka.

<sup>44</sup> Chaypeka mana jayc'aj wañoj ninapi wiñaypaj sufrenkacu.

<sup>45</sup> Chaquiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakallaytaj. Allinraj ch'ulla chaquiyojpas wiñay causayman yaycunayqui, iscaynin chaquintin infiernoman wi-jch'uycuska canayquitapachaka.

<sup>46</sup> Chaypeka mana jayc'aj wañoj ninapi wiñaypaj sufrenkacu.

<sup>47</sup> Ñawiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, orkhorkocuy. Allinraj ch'ulla ñawiyojpas Diospaj gobiernonman yaycunayqui, iscaynin ñawintin infiernoman wi-jch'uycuska canayquitapachaka.

<sup>48</sup> Chaypeka curucunaka mana wañonkacuchu, ni ninapas.

<sup>49</sup> “Tucuyninco waquichiska cankacu ñac'ariyuncawan ninawan jina.

<sup>50</sup> Cacheka sumaj; ch'apajyapunman chayri, ¿imaynatataj ujtawan cachinchacunman? ¿Imapajtaj sirvinman? Kancunapi cachun cachi. Uj ujcunawanpas allinpi causaychis.

## 10

*Jesús divorciomanta yachachin*

<sup>1</sup> Capernaummanta llojsispataj, Jesús Judea llajtaman, inti llojsimuy Jordán mayu chimpaman puriporkan. Chaypi ujtawan runacuna payman tantacorkancu. Jesustaj ujtawan yachachiyta kallarerkan imaynatachus yachachej jinata.

<sup>2</sup> Jesusman fariseocuna chimpaycorkancu. Parlaskanpi juchaman pantachinancupaj taporkancu:

—¿Aticunmanchu casaraska khari esposanmanta divorciacunananpaj?

<sup>3</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Imatataj Moisés mandarkasunquichis?

<sup>4</sup> Fariseocunataj contestarkancu:

—Moisés nerkan: 'Divorciacoyka aticunman, esposanman divorcio papelta kospa.'

<sup>5</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Moiseska chayta escriberkan khoru sonkoyoj caskayquichisraycu.

<sup>6</sup> Mundo kallariypeka Escriturapi nin: 'Dios kharita warmitawan ruwarkan.

<sup>7</sup> Chayraycu khareka tata mamanta sakeponka esposanwan juntacunapaj,

<sup>8</sup> iscaynincutaj uj runa jinalla cankacu.' Ajinaka manaña iscaychu cancu, manachayriujllaña.

<sup>9</sup> Chayraycu Diospaj juntaskanta ama runaka wijch'uchunchu.

<sup>10</sup> Wasipiña cajtin, discipuloncuna Jesusta taporkancu divorciomanta.

<sup>11</sup> Paycunaman nerkan:

—Pillapas esposanmanta divorciacuspa waj warmiwan casaracun chayka, ñaupaj esposan contra adulterio juchata ruwan.

<sup>12</sup> Sichus esposacaj kosanta sakespa waj khariwan casaracun chayka, paypas adulterio juchata ruwallantaj.

### *Jesús wawacunata bendicin*

<sup>13</sup> Wawacunata Jesusman pusamorkancu, maquinta churaspa bendicinapaj. Discipuloncunataj pusamojcunata c'amiyta kallarerkanca.

<sup>14</sup> Jesustaj c'amiskancuta ricuspa phiñacorkan, paycunata nerkan:

—Ama jarc'aychischu wawacuna nokaman jamoita, imaraycuchus Diospaj gobiernonka wawacuna jina cajcunapaj.

<sup>15</sup> Segurayquichis, pipas Diospaj gobieronta mana jap'ekanchu uj wawa jina chayka, mana Diospaj gobiernonman yaykonkachu.

<sup>16</sup> Paytaj wawacunata mark'aricuspa maquinuncunata wawacuna pataman churaspa, bendicerkan.

### *Uj khapaj runa Jesuswan parlan*

<sup>17</sup> Jesús puripunanña cachcajtín, uj runa phawamuspa paypaj ñaupakenpi konkoriycorkan. Taporkantaj:

—Allin Yachachej, ¿imatataj ruwanay wiñay causayniyoj canapaj? —nispa.

<sup>18</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Imaraycutaj 'allin' niwanqui? Dioslla allenka.

<sup>19</sup> Kan yachanqui Diospaj mandaskancunata: 'Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama runata wañuchiniquichu, ama suwacunquichu, ama pimantapas llullata ninquichu, ama engañanquichu, tata mamayquita respetay'.

<sup>20</sup> Chay runataj nerkan:

—Yachachej, waynamantapacha tucuy caycunata junt'ani.

<sup>21</sup> Jesú munacuywan khawarispa, nerkan:

—Chaywanpas ujtaraq ruwanayqui. Puriy, tucuy imayquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman koy. Jinamanta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka. Chaymanta jamuspa, nokawan puriy.

<sup>22</sup> Chayta uyarispa runaka ujinayucuspa, llaquiska riporkan, sinchi khapaj caskan-raycu.

<sup>23</sup> Jesustaj tucynejta khawarispa discipuloncunaman nerkan:

—¿Khapajcunaka Diospaj gobiernonman ñac'ayta yayconkacu!.

<sup>24</sup> Discipulocunaka chay niskanmanta muspharkancu. Jesustaj ujtawan nerkan:

—Wawaycuna, khapaj caynincipi confiajcutakimaymanaspá ñac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonman.

<sup>25</sup> Camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilita pasanmanpas, uj khapaj runa Diospaj gobiernonman yaycunantapachaka.

<sup>26</sup> Chayta uyarispa astawanraj muspharkancu, tapunacorkancutaj:

—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

<sup>27</sup> Jesustaj paycunata khawarispa nerkan:

—Runapaj mana aticojka, Diospaj aticun, imaraycuchus Diospajka tucuy ima aticun.

<sup>28</sup> Chaymanta Pedro nerkan:

—Nokaycoka tucuy imaycuta sakespa kanwan purichcayu.

<sup>29</sup> Jesustaj nerkan:

—Segurayquichis, pillapas wasinta, waukencunata, panancunata, tatanta, mamanta, wawancunata, chayri chajrancunata nokaraycu salvación evangelioraycu sakenman chayka,

<sup>30</sup> cunan cay pachapi pachaj cuti yapaskata jap'ekanka wasicunata, waukecunata, panacunata, mamacunata, wawacunata, chajracunata, sufriycuna cajtinpas. Janaj pachapitaj wiñaypaj salvaska causaya jap'ekanka.

<sup>31</sup> Cunan ñaupajpi cajcunamantaka achqhayoj khepapi cankacu Diospaj gobiernonpi, khepapi cajcunamantataj achqhayoj ñaupajpi cankacu.

*Jesús sut'inchan wañunanmanta*

<sup>32</sup> Discipuloncuna mulljariska manchariskataj Jesuspaj khepanta Jerusalenman purichcarkancu. Ujtawantaj Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajnejman pusarkan. Willaya kallarerkan imachus payta pasananmanta. Paycunaman nerkan:

<sup>33</sup> "Ricuchcanquichis Jerusalenman purichcaskanchista. Chaypi Tataj Churin curaj sacerdotecunaman leymenta yachachejcunamanpas vendiycuska canka. Paycunataj wañunanpaj juchachaspa, waj llajtayojcunaman entregankacu.

<sup>34</sup> Burlaconkacu, thutkatankacu, makankacu, wañuchenkacutaj. Quimsa p'unchaymantataj causariponka."

*Santiago Juanpiwan uj favorata mañacuncu*

<sup>35</sup> Zebedeoaj churincuna, Santiago Juanpiwan, Jesusman chimpaycuspa nerkan:

—Yachachej, uj favorata ruwanawayquichista munaycu —nispa.

<sup>36</sup> Jesustaj paycunataj taporkan:

—¿Imatataj kancunapaj ruwanayta munanquichisri?

<sup>37</sup> Paycunataj nerkan:

—Sumaj glorioso gobiernoyquipi tiyayta munaycu, ujniyu paña ladoyquipi, ujniycutaj llok'e ladoyquipi.

<sup>38</sup> Jesustaj nerkan:

—Kancunaka mana yachanquichischu imatachus mañacusquichista. ¿Ñac'ariyta atiwajchischu imaynatachus noka ñiac'arisaj chayta? ¿Jap'ekawajchischu bautismo japecanaytapas?

<sup>39</sup> Paycunaka nerkan:

—Arí, atisajcú —nispa.

Jesustaj paycunataj nerkan:

—Arí, jap'ekanquichis. Kancuna ñiac'arinquichis. Sufrispataj wañunquichis noka jina.

<sup>40</sup> Chaywanpas paña ladoypi llok'e ladoypi tiyana konaka mana nokamantachu, manachayri picunapajchus waquichiska cachcan, chaycunaman koska canka.

<sup>41</sup> Chayta uyarispa, waj chunca discipuloncunaka Santiagopaj Juanpajpiwan phiñacorkancu.

<sup>42</sup> Jesustaj paycunataj wajaspa nerkan:

—Kancuna yachanquichis, waj dioscunata adoraj runacuna uqhupi jefecuna mana qhuyapayaywan dueñochacupsa mandacuncu, 'Derechoyoj cani' nispa. Athun autoridad-cunapas runacunawan munaskancuta ruwancu.

<sup>43</sup> Chaywanpas kancuna uqhupeka mana jina cananchu, manachayri kancuna uqhu-manta athun atiñiyoj cay munajka tucuya sirvej canan.

<sup>44</sup> Pillapas kancunamanta ñaupajpi cay munajka tucuypaj sirvienten canan.

<sup>45</sup> Jinallatataj nokapas, Tataj Churin, mana sirvichicojchu jamuni, manachayri sirvej, causayniytataj koj achqhayojta salvanaypaj.

*Jesús ñausata alliyachin*

<sup>46</sup> Jesús discipuloncunawan Jericó llajtaman chayarkan. Chaymanta achqha runawan llojsichcajtincu, Timeopaj churin Bartimeo ñan patapi tiyachcarkan. Payka ñausa caskanraycu runacunamanta limosnata mañacoj.

<sup>47</sup> Nazaret llajtayoj Jesús chayneja purichcaskanta uyarispataj, wajach'acorkan:

—¡Jesús, Davidpj miraynin, qhuyapayariway!

<sup>48</sup> Achqha runataj payta c'amerkan:

—¡Jup'allay! —nispa.

Paytaj astawan wajach'acorkan:

—¡Davidpj miraynin, qhuyapayariway!

<sup>49</sup> Chayta uyarispataj, Jesús sayaycuspa, nerkan:

—Payta wajamuychis —nispa.

Ñausata wajamuspataj, nerkan:

—¡Animacuy, sayariy! Wajachcasunqui.

<sup>50</sup> Paytaj katananta chhokaspa, ujta saltaspa Jesusman chimparkan.

<sup>51</sup> Jesustaj payta taporkan:

—¿Imatataj ruwanayta munanqui? —nispa.

Ñausataj nerkan:

—Yachachej, khawatatachinawayquita munani.

<sup>52</sup>Jesustaj nerkan:

—Puripuy. Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

Chhicapacha ñausaka ricucaporkan. Jesuswantaj puriporkan.

## 11

*Jesús Jerusalenman yaycun*

<sup>1</sup>Jerusalenman kayllapiña cachcaspa, Betfagé, Betania llajtacuna kayllapi, Jesús iscay discipuloncunata Olivos loma chimpaman cachaspa,

<sup>2</sup>nerkan:

—Chimpa llajtaman puriychis. Chayman yaycuspataj, manaraj cargana malta asnota pascaraspa aysamuychis.

<sup>3</sup>Pipas tapusunquichis: ‘¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis?’ nispa chayka, payta niychis: ‘Señor necesitan. Cutichipusunqui.’

<sup>4</sup>Chay iscay discipuloncunataj purispa, callepi asnota tariparkancu uj puncu kayllapi wataskata. Pascararkancutaj.

<sup>5</sup>Chaypi cajcunataj taporkancu:

—¿Imatataj ruwachcanquichis? ¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis? —nispa.

<sup>6</sup>Paycunataj nerkanu Jesuspaj niskanman jina. Chaypi cajcunataj aysachipullarkancu.

<sup>7</sup>Jesusman apamorkancu. P'achancuta caronaycojincutaj, Jesús sillaycorkan.

<sup>8</sup>Achqhayoj runa p'achancuta ñanpi mast'arkancu. Waquintaj palma raphicunata p'ataspa, ñanpi mast'arkancu chay patanta purinanpaj.

<sup>9</sup>Khepanta ñaupakenta purejcuna wajach'acuya kallarerancu:

—¡Alabaska cachun, bendito Señorpaj sutinpi jamo!

<sup>10</sup>¡Bendito jamo! gobierno, tatanchis Davidpjaj gobiernon! ¡Alabaska cachun janaj pachapi caj Dios!

<sup>11</sup>Ajinata Jesús Jerusalenman templomanpas yaycorkan. Tucuy imata khawaraspataj, chunca iscayniyoj discipuloncunawan Betaniaman puriporkan, ch'isiña caskanraycu.

*Mana uriyoj higo sach'a*

<sup>12</sup>K'ayantintaj Betaniamanta llojsispaj Jesús yarekachicorkan.

<sup>13</sup>Carumanta uj higo sach'ata raphicunayoja ricuspa, urinta masc'aspas chimpaycorkan. Chay higotaj mana uriyoj carkan, raphicunayolla, mana urinan tiempochu caskanraycu.

<sup>14</sup>Jesús higo sach'aman nerkan:

—¡Jay'ajpas ni pipas uriyquita miqhonkañachu!

Discipuloncunataj uyarerkancu.

*Jesús templota limpiochan*

<sup>15</sup>Jerusalenman chayaspataj, Jesús discipuloncunawan temploman yaycorkan. Vendecunata rantejcunatawan ricuspa, katerkamorkan. Kolke cambiajcunapaj mesancunata, paloma vendejcunapaj sillancunatawan tijrararkan.

<sup>16</sup>Manataj pasacherkanchu ni imata apanancuta templo uqhunta.

<sup>17</sup>Paycunaman yachacherkan:

—Escriturapi nin: ‘Waseyka oración ruwana wasi canka tucuy nacioncunapaj.’ Kancunataj suwacunapaj jut'unta ruwapunquichis.

<sup>18</sup>Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan chayta uyarispas, imaynata Jesusta wañuchinacupaj masc'arkancu. Manchacorkancutaj imaraycuchus tucuy runa muspharachcarkancu Jesuspaj yachachiskanmanta.

<sup>19</sup>Ch'isiyyacuya Jesús discipuloncunapiwan llajtamanta llojsiporkancu.

*Higo sach'a ch'aquipun*

<sup>20</sup>K'ayantin tutamanta llajtaman cutichcaspa, chay higo sach'ata ricorkancu saphintin ch'aquipuskanta.

<sup>21</sup>Pedrotaj Jesuspaj niskanta yuyarispa nerkan:

—¡Yachachej, khawariy! ¡Maldiciskayqui higo sach'aka ch'aquipuska! —nispa.

<sup>22</sup>Jesustaj paycunataj nerkan:

—Diospi creeychis.

<sup>23</sup>Segurayquichis, pillapas cay lomata ninman: ‘¡Caymanta okharicuy, kochaman wi-jch'uyucucuy!’ nispa sonkonpi mana iscayrayaspa, niskan ruwacunanta creenman chayka, ajina canman.

<sup>24</sup>Chayraycu niyquichis, tucuy imata kancuna oracionpi mañacuspa jap'ekaskayquichistaña creenquichis chayka, jap'ekanquichis.

<sup>25</sup> Oracionpi mañacuchcaspa, yuyarinquichis pipas kancuna contra jucha ruwaskanta chayka, perdonaychis. Kancuna perdonanquichis chayka, Dios Tatayquichis perdonalla-sunquichistaj.

<sup>26</sup> Mana perdonanquichischu chayka, janaj pachapi caj Dios Tatayquichis manallataj kancunatapas perdonasunquichischu.

### *Jesuspaj autoridadadnín*

<sup>27</sup> Jesú discipuloncunawan ujtawan Jerusalenman cuterkan. Jesú templo patiopi purichcajin, sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencu-napiwan chimparkancu.

<sup>28</sup> Nerkancutaj:

—¿Ima autoridadadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj autorizasunqui ruwanayquipaj?

<sup>29</sup> Jesustaj contestarkan:

—Újta noka tapullaskayquichistaj. Sichus cutichiwanquichis chayka, noka willal-laskayquichistaj ima autoridadwan ruwaskayta.

<sup>30</sup> ¿Pitaj Juanta cachamorkan bautizananpaj? ¿Dioschu icha runacunachu? Niwaychis.

<sup>31</sup> Paycunapurataj ninacorkancu: "Sichus 'Dios cachamorkan' nisunchis chayka, Jesú niwasunchis: 'Elmaraycutaj payta mana creerkanquichischu?' nispa.

<sup>32</sup> Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuskanta." Runacunaka creerkancu Juan Diospaj profetan caskanta. Chayraycu paycuna runacunata mancha-corkancu.

<sup>33</sup> Jesusman nerkan:

—Mana yachaycuchu —nispa.

Jesustaj nerkan:

—Ni nokapas willaskayquichischu ima autoridadwanchus caycunata ruwaskayta.

## 12

### *Mana allin llanc'a jcuna*

<sup>1</sup> Jesuska ejemplocunawan parlayta kallarispa, nerkan: "Uj runa jallp'anpi achqha uvata tarporkan. Muyuntinta wisk'aycucherkan. Jutc'uta ruwarkan uvata ch'irwananpaj. Uj torreta ruwarkan, chay patamanta khawananpaj. Llanc'a jcunaman arrendaycuspataj, caruta puriporkan.

<sup>2</sup> Uva pallana tiempotaj uj uywaskanta cachamorkan payman tupaskanta apachinancu-paj.

<sup>3</sup> Llanc'a jcunataj payta jap'ispá makaspa, jinapachallata cachaporkancu.

<sup>4</sup> Patronka waj uywaskanta cachamullarkantaj. Paytataj umanta phatacherkancu. Insultaspataj cachaporkancu.

<sup>5</sup> Wajtañataj cachamullarkantaj. Chaytataj wañucherkancu. Cachamullarkantaj achqha runacunatawan. Llanc'a jcunataj waquinuncata c'uparkancu, waquinuncataj wañucherkancu.

<sup>6</sup> "Patronpaj sinchi munaskan ch'ulla churin carkanraj. Chay churinta cacharkan pensaspa: 'Churiycajtaka respetankacupunichari' nispa.

<sup>7</sup> Chay llanc'a jcunataj paycunapura ninacorkancu: 'Cay churenka tatanpaj jallp'anta jaþ'enka. Jacuchis, wañuchimusum, nokanchistaj dueño capusunchis' nispa.

<sup>8</sup> Jap'ispataj wañuchirkancu. Wijch'orkorkancutaj uva chajra jallp'amanta."

<sup>9</sup> Chaymantataj Jesú taporkan: "¿Imanankataj patronri chay llanc'a jcunatari? Cayta ruwanka: jamuspa, chay llanc'a jcunata wañurachenka, jallp'antataj wajcunaman arren-danka.

<sup>10</sup> "¿Manachu Diospaj palabranpi leerkanquichis? Jinata nin: 'Wasi ruwajcunapaj mana casuraskancu rumeka astawan importante tucun wasipaj.'

<sup>11</sup> Chayta ruwarkan Señorka, muspharananchispaj jina;"

<sup>12</sup> Chay Israel jefecunaka Jesusta jaþ'iyya munarkancu. Reparacorkancu paycuna contra cay ejemplo caskanta. Chaywanpas runacunata manchacuscuraycu, sakerpayaspa puriporkancu.

### *Impuestomanta tapuncu*

<sup>13</sup> Chejnicocjeuna waquin fariseocunata Herodespaj partidonmanta cajcunatawan Jesus-man cacharkancu, parlaskanpi pantajtin Jesusta juchachanancupaj.

<sup>14</sup> Paycunataj jamuspa nerkan:

—Yachachej, yachaycu parlaskayqui verdad caskanta. Runapaj parlaskanta mana man-chaspa, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, verdadta yachachinqui Diospaj munaskan-man jina causanancuta. ¿Allinhu icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman? ¿Pagananchischu icha manachu?

<sup>15</sup> Jesustaj paycunapaj iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:  
—¿Imaraycutaj pantachiyyta munawanquichis? Apamuwaychis kolketa khawanaypaj.

<sup>16</sup> Payman jaywajtincu, Jesús taporkan:  
—¿Pipaj uyantaj pipaj sutintaj cay kolkepi esribiska cachcan? —nispa.  
Contestarkancutaj:

—Gobernaj Cesarpajta —nispa.

<sup>17</sup> Chayraycu Jesús nerkan:

—Cesarpaj cajtaka Cesarmán koychis, Diospaj cajtataj Diosman koychis —nispa.  
Chay jina niskanmanta muspharkancu.

*Jesusta tapuncu causarinamanta*

<sup>18</sup> Waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu wañuskamanta causarina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:

<sup>19</sup> —Yachachej, Moisespaj esribiskanpi niwanchis: ‘Uj runa casaracuspá mana wawayojo wañupunman chayka, paypaj wauken viudawan casaracuchun, ajinapi wañopaj wawa cananpaj.’

<sup>20</sup> Cunantaj kanchis waukentin carkancu. Curajcay casaracorkan, mana wawayojojta wañuporcan.

<sup>21</sup> Chaymanta wañopaj sullc'an viudanwan casaracullarkantaj. Paypas mana wawayojo wañupullarkantaj. Chaypaj sullc'anwanpas jinallatataj pasarkan.

<sup>22</sup> Jinataj kanchisnintin chay viudawan casaracorkancu, nitaj maykennincupajpas wawancu carkanchu. Khepaman chay warmeka wañupullarkantaj.

<sup>23</sup> Cunanri, kanchisnintin casaracojcuna causarimojtincu, ¿maykenpj warmintaj cankari?

<sup>24</sup> Jesustaj nerkan:

—Kancuna pantaska canquichis, imaraycuchus Diospaj palabranta mana entendin-quichischu ni Diospaj atiyninta rejisinguichischu.

<sup>25</sup> Causarimuspaka mana casaraconkacuchu, nillataj casarachenkacuchu. Janaj pachapi caj angelcuna jina cankacu.

<sup>26</sup> ¿Manachu Moisespaj libronpi leerkanquichis wañuskacuna causarinancumanta? Dios laurachcay sach'itamanta parlamorkan: ‘Noka cani Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Dios-nin’ nispa.

<sup>27</sup> ¡Dioska mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin! Chayraycu kancunaka sinchita pantanquichis.

*Astawan importante mandamiento*

<sup>28</sup> Chay parlaskata uyarispá, uj leymanta yachachej repararkan Jesús allinta contestakanta. Chimpaycuspataj taporkan:

—Diospaj tucuyin mandaskanmanta, ¿maykentaj astawan importanteri? —nispa.

<sup>29</sup> Jesustaj nerkan:

—Diospaj tucuy mandaskanmanta ñaupajka caymi: ‘Israel runacuna, uyariyichis! Señor Diosninchiska ch'ulla Señor.

<sup>30</sup> Señor Diosniyquita munacuy tucuy sonkoyquiwan, tucuy almayquiwan, tucuy yuyayniyquiwan, tucuy callipayquicunapiwan.’

<sup>31</sup> Iscaycajtaj caymi: ‘Runamasiyquita munacuy kan quiuiyquita jina.’ Caycunamanta astawan importante mandamientoka mana canchu.

<sup>32</sup> Leymanta yachachejká Jesusman nerkan:

—Yachachej, allinta ninqui. Dioska ujlla. Paymanta wajka mana canchu.

<sup>33</sup> Uj runa Señor Diosninta munacun tucuy sonkonwan, tucuy yuyayniwan, tucuy call-pancunawan, runamasintataj pay quiuiquinta jina munacun chayka, astawan valorniyoy tucuy ofrendacunamanta tucuy sacrificiocunamanta nejtinpas.

<sup>34</sup> Sumaj yuyaywan contestaskanta uyarispataj, Jesuska nerkan:

—Diospaj gobiernonmanta mana carupichu cachcanqui.

Manañataj ni pipas Jesusta astawan tapuyta atrevicorkanchu.

*Cristo, ¿pipaj churintaj?*

<sup>35</sup> Jesús templopí yachachichcaspa nerkan:

—¿Imaynatataj leyemanta yachachejcuna nincu, ‘Cristo Davidpaj mirayninmanta’ nispa?

<sup>36</sup> Santo Espiritupaj pusaskan David quiuin nerkan:

‘Señor Dios Señorniyman nerkan:

Paña ladoyipi tiyacyu

enemigoyquicunata atipanaycama.’

<sup>37</sup> ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj miraynin canman? David quiquin nin, 'Señorní' nispa. Chaypi caj achqha runacunataj cusiywan uyarerkancu.

*Jesús leymanta yachachejcunata juchachan*

<sup>38</sup> Jesús yachachichcaspa nerkan: "Leymanta yachachejcunamanta cuidacuychis. Paycunaman gustan pampacama p'achayo purina, importante runa jina. Munancutaj tucuy respetowan saludanata plazacunapi.

<sup>39</sup> Sinagogapitaj masc'ancu alabanacaj tiyanata tiyanancupaj. Fiestacunapipas alabanacaj lugarta masc'ancu miqhunancupaj.

<sup>40</sup> Chaywanpas viudacunamanta wasincuta kechuncu. Chay ruwaskancu mana reparachicunancupajtaj, unayta oracionta ruwancu. Paycunata Dioska astawan castiganka."

*Pobre viudapaj ofrendan*

<sup>41</sup> Uj cuti temploplo ofrenda churana ñaupakenpi Jesús tiyachcarkan, ofrenda churajcunata khawaspas. Khapajcuna achqha kolketa churachcarkancu.

<sup>42</sup> Khawachcajtintaj, uj pobre viuda chayspa, iscay kolkecitocunata churarkan.

<sup>43</sup> Jesustaj discipuloncunata wajaspa nerkan:

—Segurayquichis, cay pobre viudaka astawan churan tucuy ofrenda churajcunamanta nejenka.

<sup>44</sup> Tucuynincu puchojnillanta koncu. Cay warmitaj pobre cayninwanpas causananpaj caj tucuy kolkecitonta churapun.

## 13

*Templo urmachinamanta*

<sup>1</sup> Jesús templomanta llojsichcajtin, ujin discípulo nerkan:

—¡Yachachej, khawariy cay munay ruminacuna, cay munay wasicunatapas!

<sup>2</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Ricunquichu cay athun wasicunata? Mana ni uj rumipas uj rumi patapi quedankachu. Tucuy urmachiska canka.

*Señalcuna cay pacha manaraj tucucuchcajtin*

<sup>3</sup> Templowan khawanacuy, Olivos niska lomapi Jesús tiyaycorkan. Tiyacuchcajtintaj, Pedro, Santiago, Juan, Andrespiwan sapallanpi taporkancu:

<sup>4</sup> —Willanawayquichista munaycu, ¿jayc'ajtaj caycuna pasanka? ¿Ima señaltaj canka tucuy caycuna junt'cananpaj?

<sup>5</sup> Jesustaj paycunaman nerkan: "Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj.

<sup>6</sup> Achqhayo jamonkacu, 'Noka cani Cristo' nispa, achqhayojtataj engañankacu.

<sup>7</sup> "Kancuna guerracunamanta parlajta uyarispas, ama manchacuychischu. Caycunaka cananpuni. Chaywanpas manaraj tucucuyrajchu.

<sup>8</sup> Llajtatura makanaconcacu, nacionpura guerrata ruwankacu. Achqha lugarpitaj jallp'a qharcatenka, yarekaycunataj canka. Caycunataj nanaycuna kallariyillaraj.

<sup>9</sup> "Kancunacama cuidacuychis, imaraycuchus autoridadcunaman apasunquichis, sinagogapitaj bajitasunquichis. Gobernajcunapaj ñaupakenman apaska canquichis nokaraycu. Jinapi nokamanta paycunaman willaranquichis.

<sup>10</sup> Manaraj tucucunan cachcajtin, evangelio tucuy nacioncunapi willaraska canan.

<sup>11</sup> Apamusunquichis autoridadcunaman entreganapaj. Chhica ama ninquichischu 'imanasajtaj' nispa. Chay ratopi Dios imatacha kosunquichis, chayta parlaychis, imaraycuchus mana kancunapaj parlayniyquichistachu parlachcanquichis, manachayri Santo Espiritupaj koskanta.

<sup>12</sup> Uj wauke waukenta entreganka wañuchiska cananpaj. Uj tatapas wawanta vendiy-conka wañuchiska cananpaj. Wawacunapas tatancu contra tuconkacu wañuchinancupaj.

<sup>13</sup> Nokaraycutaj tucupaj chejniskan canquichis. Pichari tucucuycama fiel cajlla salvaska canka.

<sup>14</sup> "Chay sajra millay khellicajta santo lugarpis ricuspa, Judeapi cajcuna lomacunaman escapachuncu. (Pipas cayta leejka entendichun.)

<sup>15</sup> Wasi patapi cachcajka amaña wasimman yaycuchunchu imatapas okharispa apanan-paj.

<sup>16</sup> Chajrapi cachcajka amaña cutichunchu katananta okharejka.

<sup>17</sup> ¡Ay, llaquiy ari, chay p'unchaycunapi onkoj warmipaj, ñuñuchcaj wawayojaipas!

<sup>18</sup> Oracionpi Diosmanta mañacuychis mana chiri tiempopi cay pasananpaj.

<sup>19</sup> Chay p'unchaycunapeka ñac'ariy canka. Chay jina ñac'areyka mana carkanchu Dios cay pachata ruwaskanmantapacha cunancama, nitaj jayc'ajpas chay jinaka cankañachu.

<sup>20</sup> Señor Dios chay ñac'ariy tiempota mana tucuchanmanchu chayka, ni pipas salvacunmanchu. Astawanri Dios munaskan ajllaskancunaruaycu, chay tiempota tucuchanka.

<sup>21</sup> "Chay p'unchaycunapi pipas nisunquichis: '¡Khaway, caypi Cristo cachcan!' chayri '¡Jakaypi cachcan!' nispas chayka, ama creeychischu.

<sup>22</sup> Falso cristocuna llulla profetacunapas jatarenkacu. Milagrocunata señalcunatawan ruwankacu engañanancupaj; Diospaj ajllacuskancuntinta engañanka, aticojtenka.

<sup>23</sup> ¡Cuidacuychis! Tucuy cayta willayquichisña, manaraj pasachcajtin.

#### *Jesucristopaj cutimunanmanta*

<sup>24</sup> "Chay p'unchaycunapi ñac'ariy pasayta inti tutayaycaponka, quillapas manaña c'anchamonkachu.

<sup>25</sup> Koyllurcuna urmakaramonka. Janaj pachapi caj atiycura qharcatenka.

<sup>26</sup> Chaymantataj Tataj Churinta phuyupi riconkacu athun atiyninwan sumaj glorioso c'anchayninwan jamuchcajta.

<sup>27</sup> Chaypacha Dioska angelnincunata cachaspa, tucuy cay pachamanta janaj pachamantapas ajllacuskancunata tantaycuchimonka.

<sup>28</sup> "Higo sach'amanta yachakaychis: Ima ratochus c'allmancuna k'omeryamun, raphinchuna ch'ijschiramun, chhica yachanquichisña k'oñi tiempo kayllachamuchcaskanta.

<sup>29</sup> Ajinallatataj kancunapas cay tucuy ima pasajtin, yachanquichis Tataj Churinpaj cutimunan p'unchayka kayllapiña caskanta.

<sup>30</sup> Segurayquichis, tucuy chay imacunaka canka, cunan tiempo runa causachcajtincraj.

<sup>31</sup> Janaj pacha cay pachapas tucuconka; chaywanpas palabraycunaka mana chin-cankachu junta'cunancama.

<sup>32</sup> "Chay p'unchayta chay horata mana pipas yachanchu, ni angelcuna ni Tataj Churinpas. Dios Tatalla yachan.

<sup>33</sup> "Kancunaka rijch'achcaychis, oracionta ruwaspa listo suyachcaychis. Mana yachanquichischa ima ratochus chayamunayta.

<sup>34</sup> Cayka cay jina: Uj wasiyoj runaka caruman purinanpaj, wasinmanta manaraj llosjchcaspa, runancunaman llanc'anata kon sapa uj ruwachcananpaj. Puncu khawajtatas mandan cuidachcananpaj cutimunancama.

<sup>35</sup> Chayraycu rijch'achcaychis. Mana yachanquichischa jayc'aj patrón chayamunanta, tuyaycuytachus, chaupi tutatachus, gallo wajaytachus, chayri p'unchayamuytachus.

<sup>36</sup> Konkaylla jamonka. Chayraycu rijch'achcaychis, ama puñuchcajta taripanasun-quichispaj.

<sup>37</sup> Kancunaman nispaka, tucuyman nini: ¡Rijch'achcaychis!"

## 14

#### *Rimanacorkancu Jesusta wañuchinancupaj*

<sup>1</sup> Pascua fiestapaj iscay p'unchayllaña cachcajtin, mana levadurayoq t'anta miqhuna tiempo carkan. Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan pacallamanta rimanacorkancu imaynamanta Jesusta jap'ichispa wañuchinancupaj.

<sup>2</sup> Ninacorkancutaj:

—Ama fiesta ratoka jap'ichisunchu, runacuna ama pitucunancupaj —nispa.

#### *Uj warmi perfumewan Jesusman jich'aycun*

<sup>3</sup> Betania llajtapi Jesús cachcarkan, lepra onkoymanta alliyaska Simonpaj wasinpi. Chaypi miqhuchcajtintaj, uj warmi chayamorkan, alabastro niska rumi frascopaj junta'ata nardomanta k'apayniyoq perfumeta apamuspa, sinchi valorniyoja. Frascopaj cuncanta p'aquispataj, chay perfumewan Jesuspaj umanman jich'aycorkan.

<sup>4</sup> Waquin chaypi cajcunataj phiñacuspas, paycunapura ninacorkancu:

—¿Imaraycutaj cay jina valorniyoq perfumeta usuchichcan?

<sup>5</sup> Uj quimsa pachaj kolkepi vendicunman carkan, chay kolketa pobrecunaman konapaj. Jinata nispas, chay warmi contra thutorkancu.

<sup>6</sup> Jesustaj nerkan:

—Dejallaychis. ¿Imaraycutaj thutupayanquichis? Nokapaj cay ruwaskanka allinmi.

<sup>7</sup> Pobrecunaka kancunawanpuni cachcancu. Jayc'ajpas munaspaka, allinta paycunapaj ruwayta atiniquichis. Nokaka mana tucuy tiempochu kancunawan casaj.

<sup>8</sup> Cay warmeka atiskanta ruwan. Perfumewan jawiwan, cuerpojta manaraj p'ampachcawajtincu.

<sup>9</sup> Segurayquichis, mayllapipas tucuy cay pachapi evangelio willacojtin, cay warmipaj ruwaskan willacullankataj paymanta yuyarinancupaj.

#### *Judas Jesusta vendiycun*

<sup>10</sup> Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujnin carkan Judas Iscariote niska. Payka sacerdotecunapaj jefencunawan parlaj purerkan imaynata paycunaman Jesusta entregananpaj.

<sup>11</sup> Chayta uyarispa paycunaka sinchita cusicorkancu. Judasmantaj prometicorkancu kolketa konancupaj. Jinataj Judaska masc'ayta kallarerkan imaynata Jesusta vendiyucnanpaj.

### *Jesús cenan*

<sup>12</sup> Pascua ñuaupaj p'unchaypi, mana levadurayoj t'anta miqhuna p'unchaypi Pascuapaj mut'uta wañuchinancu carkan. Chay p'unchaypi discipuloncuna Jesusta taporkancu:

—¿Maypitaj munanqui Pascua cenata waquichimunaycuta? —nispa.

<sup>13</sup> Jinataj iscay discipuloncunata cachaspa, nerkan:

—Llajtaman puriychis. Chaypi uj unu p'uynu apachcaj runata taripanquichis. Payta katiychis.

<sup>14</sup> Yaycuskan wasipitaj wasijoj runata niyjis: 'Yachachej nin: ¿Maypitaj nokapaj cuarto cachcan discipuloycunawan Pascua cenata miqhunaypaj?' nispa.

<sup>15</sup> Paytaj wasipaj altosnimpí uj athun cuartota ricuchisunquichis, waquichiskataña. Chaypi Pascua cenata nockanchispaj waquichimuychis.

<sup>16</sup> Iscay discipuloncunataj llajtaman chayaspas Jesuspaj niskanman jina tariparkancu. Chaypi waquicherkancu Pascua cenata miqhunancupaj.

<sup>17</sup> Tutayaycojtintaj, Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan chayaycamorkancu.

<sup>18</sup> Miqhuchcajticutaj, Jesús nerkan:

—Segurayquichis, nokawan miqhuchcaj kancunamanta ujnin vendiyucwanka.

<sup>19</sup> Paycunataj llaquiska ujmanta uj Jesusta tapuya kallarerkan:

—¿Nokachu cani? —Nokachu cani? —nispa.

<sup>20</sup> Jesustaj paycunataj nerkan:

—Kancuna chunca iscayniyoj discipuloycunamanta ujnin cachcan. Payka nokawan cusca uj plottolapi t'antata chapuchcan.

<sup>21</sup> Cierto, Tataj Churenka Escrituraman jina purinan can. Chaywanpas, jay, llaquiy, chay pobre runa nokata vendiyucwaj! Allin canman carkan chay runapaj mana nacimanka.

<sup>22</sup> Miqhuchcajticutaj, Jesús t'antata okharispa Diosman graciasta korkan. T'antata partispas, paycunaman jaywarkan. Nerkantaj:

—Miqhuichis, cayka cuerpoj —nispa.

<sup>23</sup> Vasotapas jasp'ispa Diosman graciasta kospa, paycunaman jaywarkan. Tucuynincutaj chay vasomanta ujyarkancu.

<sup>24</sup> Jesús nerkan:

—Cayka yawarniy, achqha runapaj jich'aska, caywan Difspaj mosoj compromison seguraska canka.

<sup>25</sup> Segurayquichis, manaña vinota ujyasajchu, jakay p'unchaypi Difspaj gobiernonpi mosoj vinota ujyanaycama.

### *Jesús sut'inchan Pedro negananta*

<sup>26</sup> Himno taquiy pasayta Olivos lomaman puriporkancu.

<sup>27</sup> Discipuloncunamanta Jesús nerkan:

—Tucuy kancuna cunantata takerpayawanquichis. Cayka canka Escriturapaj niskanman jina: 'Michejta wañuchisaj, ovejacunataj t'acaraska cancacu.'

<sup>28</sup> Causarispataj, kancunamantapas ñuaupajta Galileaman purisaj.

<sup>29</sup> Pedrotaj Jesustaj nerkan:

—Tucuynincu takerpayasunquichisman chaypas, nokacajka mana —nispa.

<sup>30</sup> Jesustaj Pedrota nerkan:

—Segurayqui, cunantata tutapacha, manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kan quimsa cutita negawanqui.

<sup>31</sup> Pedrota atipacuspa astawan nerkan:

—Kanwan cusca wañunay cajtinpas, mana negaskayquichu.

Jinallatataj tucuynincu nerkan.

### *Jesús oracionta ruwan Getsemanipi*

<sup>32</sup> Jesús Getsemaní niska huertoman chayaspas, discipuloncunaman nerkan:

—Caypi tiyachcaychis oracionta ruwamunaycama.

<sup>33</sup> Pusárcan Pedrota, Santiagota, Juantawan. Jesustaj sinchi mana aguantay llaquicuyta kallarerkan.

<sup>34</sup> Paycunataj nerkan:

—Sinchi llaquiska cachcani wañunaycama. Caypi quedacuychis, rijch'achcaychistaj.

<sup>35</sup> Chhipacacha Jesús ñaupajman purispataj, konkoriycorkan. Mat'in pampaman tupanancama c'uñucuspa, oracionpi mañacorkan sichus aticunman chayka, ñac'arina ama chayamunapaj.

<sup>36</sup> Nerkantaj: "Munaska Tatáy, kanpajka tucuy ima aticun. Cay ñac'ariy manta libraway, amataj nokapaj munayniy chu cachun, manachayri kanpaj munayniy qui ruwacuchun" nispa.

<sup>37</sup> Cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajta tariparkan. Pedrota nerkan:

—Simón, ¿puñuchcanquichu? ¿Manachu uj horallatapas rijch'ayta atinqui?

<sup>38</sup> Rijch'aychis, oracionta ruwaychis ama tentacionman urmanayquichispaj. Allin cajta ruwayta munachcanquichis, chaypajri mana callpayojochu canquichis.

<sup>39</sup> Ujtawan purispa, oracionpi mañacorkan ñaupaj mañacuskanta jina.

<sup>40</sup> Ujtawan cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajta tariparkan. Puñuya mana aguanayta aterkancuchu. Paycunataj ni ima niytapas aterkancuchu.

<sup>41</sup> Quimsacaj cutipi cutimuspa paycunata nerkan:

—¿Puñuchcanquichisrajchu? ¿Samachcanquichisrajchu? ¡Chayllaña cachun! Chay chhica hora chayamunña, Tataj Churin juchasapa runacunaman entregaska cananpaj.

<sup>42</sup> ¡Jatariy chis, jacuchis! Ña jamuchcanña nokata vendiyojka.

### *Jesusta jap'incu*

<sup>43</sup> Jesús parlachcajinraj, Judas chayamorkan. Payka ujnin chunca iscayniyoj discipuloncunamanta carkan. Paywantaj achqha runa espadacunayojo c'aspicunayojo jamorkancu. Sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtajapaj jefecunapiwan runacunata cachamorkancu Jesusta jap'inancupaj.

<sup>44</sup> Jesusta vendiyojcoj Judas yachachiska imaynata ricucuchinanpaj: "Maykentachus noka much'asaj, chay canka. Payta jap'inquichis. Allinta cuidaspa apanquichis" nispa.

<sup>45</sup> Chayaspas jina, Jesusman chimpaycuspas nerkan:

—¡Yachachej!

—Nispataj, much'aycorkan.

<sup>46</sup> Jinataj runacunaka Jesusta jap'erkancu, presotataj apaporkancu.

<sup>47</sup> Discipuloncunamanta ujnin espadanta orkhospa, uj runapaj ninrinta cuchokarkan. Chay runataj curaj sacerdotepaj uywaskan carkan.

<sup>48</sup> Jesustaj runacunaman nerkan:

—¿Imarayutaj espadacunawan c'aspicunawan nokata jap'ej jamunquichis, uj suwapas cayman jinari?

<sup>49</sup> Sapa p'unchay kancunawan cachcarkani templopi yachachispa. Manataj jap'iwarakanquichischu. Chaywanpas ajina canan Diospaj palabran junt'acunapaj.

<sup>50</sup> Discipuloncunataj Jesusta sakerpayaspa, tucuynincu escapaporkancu.

<sup>51</sup> Uj wayna sabanallawan kataycucuspa, Jesuspaj khepanta purichcarkan. Payta jap'ejtinçutaj,

<sup>52</sup> sabanata sakerpayaspa k'arapacha escapaporkan.

### *Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi*

<sup>53</sup> Curaj sacerdotecunaj jefenpaj ñaupakenman Jesusta pusarkancu. Chaypitaj Israel jefecuna tucuynincu tantacorkancu.

<sup>54</sup> Pedrotaj Jesusta carullamanta katispa, curaj sacerdotepaj wasi pationcama yaycorkan. Nina kayllapi k'oñicuspa templo guardiajcunawan cusca tiyaricuchcarkan.

<sup>55</sup> Athun Asambleapi tantacuspataj, sacerdotecunapaj jefencuna, waj jefecunapiwan Jesús contra willajcunata masc'achcarkancu payta wañuchinancupaj. Chaywanpas ni imata tarerkancuchu.

<sup>56</sup> Achqha llulla testigocuna Jesús contra parlarkancu, chaywanpas niskancoka waj waj carkan.

<sup>57</sup> Waquin llulla testigocunaka jefecunapaj ñaupakencupi nerkan.

<sup>58</sup> —Nokaycu Jesusta uyarkerkaycu nejta: 'Noka cay runapaj ruwaskan templota urmachijsaj. Quimsa p'unchaypitaj waj templota ruwasaj, mana runacunapaj ruwaskanta jinachu' nispa.

<sup>59</sup> Chaywanpas niskancoka mana quiquinchu carkan.

<sup>60</sup> Curaj sacerdote tucuynincupaj chaupincupi sayaycuspas, Jesusta taporkan:

—¿Manachu imatas contestanqui? ¿Imataj cay kan contra nichaskancu? —nispa.

<sup>61</sup> Jesustaj ch'inlla carkan, nitaj ni imata contestacorkanchu. Wajmanta Jesusta tapullarkantaj:

—¿Kanchu Cristo, bendito Diospaj Churin canqui?

<sup>62</sup> Jesús nerkan:

—Arí, noka cani. Kancunataj ricuwanquichis Tucuy Atiyniyoj Diospaj paña ladonpi tiyachcajta, janaj pachamanta phuyupi jamuchcajtaspas.

<sup>63</sup> Chay niskanta uyarispataj, curaj sacerdoteka p'achancunata lliq'erkan phiñacuskanta ricuchinanpaj. Nerkantaj:

—Manaña astawan testigota necesitanchischu.

<sup>64</sup> Kancuna uyarinquichisña cay jinata parlaskanwan Diosta phiñachiskanta. Kancuna, jima ninquichistaj?

Tucuynincutaj Jesusta wañuchinapaj juchacharkancu.

<sup>65</sup> Waquintaj Jesusta thutkatayta kallarererkancu. Uyanta kataycuspataj, makaspa nerkancu:

—Niy, ¿pitaj makasunqui? —nispa.

Guardiajcuna Jesusta uyanpi tacarkancu.

### *Pedro Jesusta negan*

<sup>66</sup> Pedro chay wasi patiopi cachcajtin, curaj sacerdotepej uywaskan sipas jamorkan.

<sup>67</sup> Pedrona nina kayllapi k'oñicuchcajta ricuspa, payta khawarispa nerkan:

—Kanpas Nazaret llajtayoj Jesuswan purichcarkanqui.

<sup>68</sup> Pedrotaj nerkan:

—Mana rejsinichu, ni yachanichu imatachá parlachcanquipas —nispa.

Chayta nispataj, puncuejman llojserkan. Chhicataj gallo wajach'acorkan.

<sup>69</sup> Chay uywaska sipastaj ujtawan khawarispa, chaypi cajcunaman nerkan:

—Cay runaka Jesuswan purej —nispa.

<sup>70</sup> Pedrotaj ujtawan Jesusta negarkan. Uj ratomanta chaypi cajcunaka ujtawan Pedrona nerkancu:

—Cierto, kanka ujnin paycunamanta canqui, Galileamanta canquipas.

<sup>71</sup> Pedrotaj juraya kallarerkan maldiciytawan, nispa:

—¡Manapuni rejsinichu pimantachus parlachcanquichis chay runata!

<sup>72</sup> Chhicapacha ujtawan galloka wajach'acorkan. Pedrotaj chayta uyarispas Jesuspaj niskanta yuyaricorkan: 'Manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kanka quimsa cutita negawanqui' nispa. Chayta yuyarispataj, qhuyayta wakarkan.

## 15

### *Jesús Pilatopaj ñaupakenpi*

<sup>1</sup> Pakariyamuya sacerdotecunapaj jefencuna, llajtapaj jefencuna, leymanta yachachej-cunapiwan Athun Asambleapi tucuynincu tantaycucuspa, Jesusta wataskata aparkancu Pilatoman entreganancupaj.

<sup>2</sup> Pilato Jesusta taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

Jesustaj nerkan:

—Kan ninqui, jinapuni —nispa.

<sup>3</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna imaymanamanta Jesús contra parlachcarkancu.

<sup>4</sup> Chayraycu Pilato ujtawan tapullarkantaj:

—¿Manachu imatapas contestanqui? ¡Uyariy, imaymanamanta juchachachcasunquichis!

<sup>5</sup> Jesustaj ni chaywanpas contestarkanchu. Chayraycutaj Pilatoka muspharkan.

### *Jesús juchachaska wañuchinapaj*

<sup>6</sup> Sapa Pascuapi Pilatoka costumbrenman jina cacharej ujnin presota, maykentachus runacuna mañaskancuta.

<sup>7</sup> Chay tiempopitaj uj runa, Barrabás sutiyoj, carcelpi preso cachcarkan, uj ch'ajwaypi ujcumawan cusca runata wañuchej.

<sup>8</sup> Achqha runa tantacamuspataj, Pilatomanta mañayta kallarererkancu costumbrenman jina ruwacunapaj.

<sup>9</sup> Pilatotaj paycunata taporkan:

—¿Judiocunapaj Reynintachu cacharinaya munanquichis? —nispa.

<sup>10</sup> Pilatoka reparacorkan sacerdotecunapaj jefencuna envidiacuspa Jesusta payman entregaskancuta.

<sup>11</sup> Sacerdotecunapaj jefencunaka runacunata pituspa, yachaycuchererkancu Barrabasca-ja cacharichinancupaj.

<sup>12</sup> Pilatotaj paycunata ujtawan taporkan:

—¿Imanasajtaj judiocunapaj Reynin niskawanri?

<sup>13</sup> Runacunataj wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

<sup>14</sup> Pilatotaj tapullarkantaj:

—¿Imatataj mana allinta ruwanri? —nispa.

Paycunataj astawan wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

<sup>15</sup> Pilatotaj runacunawan allinpi cayta munaspa, Barrabasta cachariportan. Ñaupajita Jesusta bajtanancupaj mandarkan, chaymantataj soldadocunaman entregarkan chatanancupaj.

<sup>16</sup> Soldadocuna gobierno wasi patioman Jesusta pusaycorkancu. Chaypitaj tucuy soldadomasincunata wajarkancu tantacunancupaj.

<sup>17</sup> Jesusta reyta jina morado katanata churaycorkancu. Qhichcamanta coronata ruwaspa, umanman churaycorkancu.

<sup>18</sup> Payta asipayaspas burlacuya kallarerkancu:

—¡Judiocunapaj Reynin causachun! —nispa.

<sup>19</sup> Umapi c'uparkancu, thutkatarkancutaj, konkoriycuspataj adorayta yanacorkancu.

<sup>20</sup> Chay jina burlacuy pasaya, chay morado katanata orkhopuspa paypaj p'achanta churaycuporkancu. Apaporkancu chacatanapaj.

### *Jesús chacataska*

<sup>21</sup> Cirenemanta Simón, Alejandropaj Rufopajpiwan tatancu, campomanta chayamuchcajin, soldadocuna jap'ispa mandarkancu Jesuspaj cruzninta apananpaj.

<sup>22</sup> Gólgota sutiyoj lugarman Jesusta aparkancu. (Gólgota niyta munan: "Calavera Lugar.")

<sup>23</sup> Chaymanta Jesusman mirrayoj vinota ujyachiyya munarkancu, Jesustaj mana ujyarkanchu.

<sup>24</sup> Jesusta chacataspa, soldadocuna paypaj p'achancunata partinacunancupaj sortearkancu, imatachus sapa uj apacunancuta yachanancupaj.

<sup>25</sup> Chacataycojincu, iskon hora carkan.

<sup>26</sup> Letrerota churarkancu imamantachus wañuchiskancumanta: "Judiocunapaj Reynin" nispa.

<sup>27</sup> Jesuswan cusca chacatallarkancutaj iscay suwacunata, ujninta pañannejpi ujnintataj llok'ennejpi.

<sup>28</sup> Chaywan junt'acorkan Escriturapaj niskan: "Juchasapacunawan yupaska."

<sup>29</sup> Chayninta pasajcunapas umancuta maywispa, insultarkancu, cay jinata nispa:

—¡Bah, kan, Diospaj templonta urmachej, quimsa p'unchaypitaj ruwarko!

<sup>30</sup> Kan quiquiriyqui salvacuy, cruzmanta urakamuy.

<sup>31</sup> Ajinallatataj sacerdoteunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusmanta burlacuspa, nerkan:

—Wajcunata salvarkan, pay quiqintaj mana salvacuya atinchu.

<sup>32</sup> ¡Cristo, Israelpaj Reynin, cunan cruzmanta urakay ricunaycupaj, creenaycupajtaj!

Ajinallatataj chacataska cajcunaka burlacorkancu.

### *Jesús wañupun*

<sup>33</sup> Chaipi p'unchaymanta chaipi tardecama, tucuy cay pacha tutayaycorkan.

<sup>34</sup> Chaipi tardetataj Jesús callpawan wajach'acuspa nerkan: "Eloí, Eloí, ¿lema sabactani?" nispa. (Cay niyta munan: "Diosní, Diosní, ¿imaraycutaj sakerpariwanqui?")

<sup>35</sup> Waquin chaypi cajcunamanta payta uyarispas nerkan:

—Uyariychis, profeta Eliasta wajachcan.

<sup>36</sup> Ujníni runataj phawaspas vinagremant esponjata chaporkan. C'aspiman churaspataj, korkan ch'umuycunapaj. Nerkantaj:

—Dejallaychis. Ricusunchis, ichapas Elías jamuspa apakanka —nispa.

<sup>37</sup> Jesustaj callpawan wajach'acuspa, wañuporkan.

<sup>38</sup> Templo uqhupi athun cortinantaj iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman.

<sup>39</sup> Jesuspaj ñaupakenpi uj capitán romano sayachcarkan. Imaynata wañupuskanta ricospataj, nerkan:

—Ciertopuni cay runaka Diospaj Churin —nispa.

<sup>40</sup> Waquin warmicunataj carumanta khawachcarkancu. Paycuna uqhupi cachcarkancu María Magdalena, sullc'acaj Santigopaj Josepajpiwan mamancu María, Salomepiwan.

<sup>41</sup> Jesús Galileapiraj cachcajtin, chay warmicuna paywan purichcaspa sirverkancu. Cachcallarkancutaj waj achqha warmicuna Jesuswan Jerusalenman purejcumamanta.

### *Jesús p'ampaska*

<sup>42</sup> Samana p'unchaypaj waquichicuna p'unchay ch'isiyaycuchcajtin,

<sup>43</sup> Arimatea llajtayo José Pilatoman purerkan. Chay Joseka Athun Asambleapi importante carkan. Payka Diospaj gobiernonta suyachcallajtaj. Mana mancharicupsa, Pilatomanta Jesuspaj cuerponta mañarkan.

<sup>44</sup> Pilatoka Jesús wañuskaña caskanmanta muspharkan. Chayraycu capitanta wajaspá taporkan jayc'ajmanta wañupuskanta.

<sup>45</sup> Wañuskaña caskanta yachaspataj, Joseman permisota korkan Jesuspaj cuerposta apakapunapaj.

<sup>46</sup> Josetaj fino sabanata rantimuspa, Jesusta cruzmanta apakarkan. Sabanapi p'istuycuspa, kaka jutc'uska sepulturaman churaycorkan. Puncutataj rumiwan tapaycorkan.

<sup>47</sup> María Magdalenataj Josepaj maman Mariapiwan ricorkancu maypichus Jesús churaska caskanta.

## 16

### *Jesús causarin*

<sup>1</sup> Samana p'unchay pasajtin, María Magdalena, Santiagopaj maman María, Salomepiwan sumaj k'apayniyoj perfumecunata rantomarkancu Jesuspaj cuerposta jawimunancupaj.

<sup>2</sup> Semana kallariy p'unchayta sinchi tutamanta inti llojsimuchcajtin, chay warmicunaka Jesuspaj sepulturanman purerkancu.

<sup>3</sup> Paycunataj tapunacuchcarkancu:

—¿Pitaj sepultura tapaska rumita quicharapuwasun? —nispa.

<sup>4</sup> Khawarispa ricorkancu quicharaskaña caskanta. Chay may athun tapaskancu rumi manaña churaskancu chhicapichu carkan.

<sup>5</sup> Sepulturaman yacuspataj, pañanejpi ricorkancu uj waynata tiyachcajta, yuraj p'achayojta. Chayta ricuspataj mancharicorkancu.

<sup>6</sup> Waynataj paycunata nerkan:

—Ama manchacuychischu. Nazaret llajtayoj Jesusta masc'achcanquichis, chacataska carkan chayta. Payka causarimpunña, mana caypichu. Khawaychis churaskancu lugarta.

<sup>7</sup> Puriyjis, discipuloncunaman Pedromaniwan willamuychis: 'Jesús ñaupakeyquichista Galileaman purenka. Chaypi ricunquichis niskasunquichisman jina.'

<sup>8</sup> Warmicunataj sepulturamanta llojsipa phawarkancu, mancharicuymanta qhar-catispa. Nitaj pimanpas ni imata nerkancuchu manchacuskancuraycu.

### *Jesús María Magdalenanaman riqhurin*

<sup>9</sup> Semana kallariy p'unchayta tutamanta causarimuspa, Jesuska ñaupajta María Magdalenanaman riqhurerkan. Unayña Galileapiraj cachcaspa, Jesuska paymanta kanchis sajra espirituata katerkoska.

<sup>10</sup> Payka Jesuspaj discipuloncunaman willaj purekan. Paycunataj llaquiska wakachcarkancu.

<sup>11</sup> "Jesús causariskaña, ricuni" nispa warmipaj niskanta uyarispataj, mana creerkan-cuchu.

### *Jesús discipuloncunaman riqhurin*

<sup>12</sup> Cay paymanta iscay discipuloncuna campoman purichcajtincu, Jesús paycunaman riqhurerkan waj jinata.

<sup>13</sup> Paycunataj cutimuspa waj discipuloncunaman ricuskancuta willarkancu. Ni paycunatas creellarkancutajchu.

### *Jesús discipuloncunata cachan*

<sup>14</sup> Khepantin mesapi miq hunancupaj tiyacuchcajtincu, Jesús chunca ujnyijoj discipuloncunaman riqhurerkan. Payta causarimuskanta ricojuncata mana creeskancuraycu, paycunata c'amirarkan mana creeskancumanta, khoru sonkoyoj caskancumantawan.

<sup>15</sup> Jesuska paycunaman nerkan: "Tucuy cay pachata puriyjis. Tucuy runacunaman salvación evangeliota willamuychis."

<sup>16</sup> Pichus creejka bautizachicojta, salvaska canka; mana creejuncataj juchachaska cankacu.

<sup>17</sup> Creejuncaka caycunata ruwankacu: sutypi sajra espiritucunata katerkonkacu; waj mosoj idiomacunata parlankacu;

<sup>18</sup> pallipas, venenopas mana imanankachu; onkoskacunaman maquincuta churaspa alliyachenkacu."

### *Jesús janaj pachaman puripun*

<sup>19</sup> Señor paycunataj parlapayay pasayta janaj pachaman okhariska caporkan, Diospaj paña ladonpitaj tiyaycaporkan.

<sup>20</sup> Discipuloncunataj tucuynejpi puriporkancu evangeliota willara. Señortaj yanapachcarkan, milagrocunata ruwaskancuwan willaskancu verdad caskanta ricuchispas. Ajina cachun.

## SAN LUCAS

### Sumaj Evangeliota Willan

<sup>1</sup> Sinchi respetaska Teófilo, nokaycu uqhupi ima pasaskancunamanta achqhayoj escriberkancu,

<sup>2</sup> Jesuspaj naciskanmantapacha ricojcuna yachachiwaskanchisman jina. Paycunataj Diosmanta jap'ekarkancu evangeliota willaranancupaj.

<sup>3</sup> Nokapas Jesuspaj naciskanmantapacha tucuy ima pasaskanta sumajta tapurani, allin yuyaywan sumaj ordenpi escribimunaypaj,

<sup>4</sup> yachachiskasunquichis cierto caskanta yachanayquipaj.

#### *Juan Bautistapaj naciskan*

<sup>5</sup> Judea provinciapi Herodes gobernachcajtin, Abiaspaj gruponmanta uj sacerdote carkan Zacarías sutiyoy. Warmin Isabeltaj Aaronpaj mirayninmanta carkan.

<sup>6</sup> Iscaynincu Diospaj ñaupakenpi justo carkancu, casucojtaj Señorpaj tucuy manda-cuskanta. Chayraycu ni pipas ni imamanta juchachayta atinmanchu carkan.

<sup>7</sup> Mana wawancu carkanchu, imaraycuchus Isabel mana onkojyayta atejchu. Iscaynin-cutaj sinchi machu payaña carkancu.

<sup>8</sup> Uj p'unchay Zacariaspaj gruponman tuparkan Dios adorana templopi sirvinanpaj.

<sup>9</sup> Sacerdotecunapaj costumbrenman jina sorteota ruwarkancu. Sorteopitaj Zacarias-man tuparkan, santo lugarpi Señorman inciensota k'osnichinanpaj.

<sup>10</sup> K'osnichichcajtajtaj, tucuy runa jawanejpi oracionta ruwachcarkancu.

<sup>11</sup> Ajinapi Señorpaj uj angelin Zacariasman riqhurerkan, incienso altarpaj pañannejpi sayachcraj.

<sup>12</sup> Angelta ricuspa Zacarías mulljacorkan, mancharicorkantaj.

<sup>13</sup> Angeltaj payta nerkan:

—Ama mancharicuychu, Zacarías. Dios oracionniyquita uyarin. Warmiyqui Isabel uj churiyoj canka, Juanta sutichanqui.

<sup>14</sup> May cusiska canqui naciskanmanta, achqhayojtaj cusiconkacu.

<sup>15</sup> Imaraycuchus churiyqueka Señorpaj ñaupakenpi athun canka. Mana vinota ni ima machachejta ujyankachu. Manaraj nacichcajtin, Santo Espirituwan junta canka.

<sup>16</sup> Israel nacionmanta achqhayojta Señor Diosnincuman cutichenka.

<sup>17</sup> Cay Juanka, Señor jamoitinraj, profeta Elias paje atiyninwan Diospaj Espiritunwantaj purenka, tatacunata wawancunawan allinyachinanpaj, mana casucojcura casucuya yachakanancupaj. Jinamanta runacunata waquichenka Señorta jap'ekanancupaj.

<sup>18</sup> Zacarías angelta taporkan:

—¿Imaynatataj yachasaj cay junta acunanta? Nokaka machulaña cani, warmiypas awichaña.

<sup>19</sup> Angeltaj contestarkan:

—Noka Gabriel cani, Diospaj mandaska sirvejin. Pay cachamuwan cay sumaj noticiata kanman willanaypaj.

<sup>20</sup> Cunantaj niskayta mana creeskayquiraycu, jup'a tucunqui cunanmanta churiyqui nacinancama, cay niskay junta acunancama.

<sup>21</sup> Chaycamataj runacunaka jawapi Zacariasta suyachcarkancu, mana uskhayta llosimuskanmanta tapunacuspa.

<sup>22</sup> Llojsimuspataj, mana parlayta aterkanchu. Chayraycu, “Imachá santo lugarpi payman riqhurin” nerkan. Zacariastaj manaña parlayta atispas, señascunallawanña entendicherkan.

<sup>23</sup> Zacariastaj sirviyta tucuspa, wasinman cutiporkan.

<sup>24</sup> Cay pasaymanta warmin Isabel onkojyaporkan. Phichka quillata wasinmanta mana llojserkanchu, sonkonpi pensaspa:

<sup>25</sup> “Señor cayta ruawan, runacuna manaña desprecianawancupaj” nispa.

#### *Jesús nacinanmanta*

<sup>26</sup> Isabel sojta quilla onkojña cajtin, Dios ángel Gabrielta cacharkan Galileapi caj Nazaret llajtaman,

<sup>27</sup> manaraj kharita rejsej sipas Mariaman. Paytaj casaracunapaj parlaska carkan Josewan, gobernaj Davidpaj mirayninmanta.

<sup>28</sup> Angeltaj María cachcaskan lugarman yaycuspa nerkan:

—¡Saludayqui, Diospaj ajllaskan! Señor kanwan cachcan —nispa.

<sup>29</sup> Angelpaj niskanta uyarispataj, María mulljacorkan, muspharkantaj, “¿Ima niytataj munan?” nispa.

<sup>30</sup> Angeltaj payta nerkan:

—Ama manchacuychu, María, Dios favorinwan kanta bendicisunqui.

<sup>31</sup> Cunan onkojyanqui: uj churiyoj canqui, sutichanqui Jesusta.

<sup>32</sup> Pay athun canka, sinchi athun Diospaj Churin. Señor Dios gobernajta churanka, ñaupaj gobernaj Davidta jina.

<sup>33</sup> Israel nacionta wiñaypaj gobernanka; gobierontaj mana jayc'aj tucucuyniyoj canka.

<sup>34</sup> María angelta taporkan:

—Mana khariwan caspa, ¿imaynatataj wawayoj cayman?

<sup>35</sup> Angeltaj contestarkan:

—Santo Espíritu sinchi athun Diospaj atiyninwan kanman jamonka uj phuyu jina. Chayraycu chay naciska wawapaj sutenka Santo, Diospaj Churin canka.

<sup>36</sup> Parienteyqui Isabelpas awicha caynippi wawayoj canka. Mana wawayoj cay atej niskancupas sojta quilla onkojña.

<sup>37</sup> Diospajkaj tucuy ima aticun.

<sup>38</sup> María nerkan:

—Diospaj niskan ruwaska cachun niwaskayquiman jina, imaraycuchus noka Señorpaj sirvejnín cani.

Angeltaj riporkan.

*Maria Isabelta watun*

<sup>39</sup> Chay p'unchaycuna María uskhayta purerkan uj llajtaman, loma lomayoj Judea provinciaman.

<sup>40</sup> Chayaspataj, Zacariaspaj wasinman yaycuspa Isabelta saludarkan.

<sup>41</sup> Mariapaj saludaskanta Isabel uyarejtín, wijsanpi wawa cuyurerkan. Isabeltaj Santo Espirituwan junt'a caporkan.

<sup>42</sup> Chhicataj alto vozwan parlaspa nerkan:

—¡Tucuy warmicunamanta nejtín Diospaj astawan bendiciskan canqui, churiyquipas bendiciska!

<sup>43</sup> ¿Pitaj noka cani, Señorniyapaj maman watanawanpaj?

<sup>44</sup> Saludawaskayquita uyarejtý jina, waway cusicuywan wijsay uqhupi cuyurin.

<sup>45</sup> ¡May cusicuyniyoj canqui, Señorpaj niskan junt'acunanta creeskayquiraycu!

<sup>46</sup> Mariataj nerkan:

“Almay Señorpaj athun cayninta alaban,

<sup>47</sup> espirituuytaj Salvawaj Diosniypi cusicun,

<sup>48</sup> imaraycuchus Dios khawariwan

humilde sirvejninta.

Cunanmanta tucuy runa cusiska niwankacupuni,

<sup>49</sup> Tucuy Atiyniyoj Dios athun musphaycunata

nokapaj ruwaskanraycu.

¡Payka Santo!

<sup>50</sup> Dioska pay respetajcunata qhuyapayallanpuni.

<sup>51</sup> Tucuy atiyninwan ruwan, piturparispa pay pay

wapu tucojcunapaj ruway munaskancuta.

<sup>52</sup> Gobernajcunata urmachin,

humillacojcunata athunyachin.

<sup>53</sup> Yarekaskacunaman tucuy imata kon,

khapajcunatataj mana imayoja cachapun.

<sup>54</sup> Ajllaska Israel llajtanta yanaparkan,

qhuyapayacuywan mana konkanchu.

<sup>55</sup> Ajinata prometicuska ñaupaj

abuelonchiscunaman, Abrahamman,

paypaj miraynincunamanpiwan.”

<sup>56</sup> María quimsa quillata Isabelwan cachcarkan, chaymanta wasinman cutiporkan.

*Juan Bautista nacin*

<sup>57</sup> Isabelpaj onkocunatiempo junt'acojin, churiyoj caporkan.

<sup>58</sup> Kayllamasincuna parientencunapas Señor Dios payta qhuyapayaskanta yachaspa, cusicorkancu; chayraycu purerkancu Isabelta felicitaj.

<sup>59</sup> Pusaj p'unchayniyoja wawata aparkancu circuncisión costumbreta ruwanancupaj. Tatantanpaj sutin Zacariasta churaya munarkancu.

<sup>60</sup> Mamantaj nerkan:

—Maná Juan sutiñ canan.

<sup>61</sup> Paycunataj nerkanca:

—Familia y quipu mana pipas canchu chay sutiyojka.

<sup>62</sup> Chhicataj wawapaj tatanta señašwan taporkancu yachanancupaj ima sutitachus churay munaskanta.

<sup>63</sup> Tatantaj escribinanpaj tablata mañaspas, escriberkan: "Sutena Juan" nispas. Tucuynincutaj musphararkancu.

<sup>64</sup> Chhicapachataj Zacarías wajmanta parlaporkan, Diostataj alabarkan.

<sup>65</sup> Tucuy kayllamasincunataj mulljaricorkancu. Tucuynejpi loma lomayo Judea provin-ciapi willanacorkancu chay pasaskanmanta.

<sup>66</sup> Tucuy uyarejcunataj sonkoncupi nerkanca: "¿Imataj canka cay wawari?" nispas, imarayucusus Señor Dios atiñinta ricucherkan paypaj allinninpaj.

### Zacarías Diosta alaban

<sup>67</sup> Juanpaj tatan, Zacarías, Santo Espirituwan junt'a cachcaspa, Diospaj sutinpi par-larkan:

<sup>68</sup> "¡Israelpaj Señor Diosnín alabaska cachun,  
imarayucusus runancunata salvaj jamun!"

<sup>69</sup> Atiñiyoj Salvadorta cachamuwanchis, Dios  
casucoj sirvejnin Davidpaj miraynimanta.

<sup>70</sup> Diospaj santo profetancuna willaskacu Dios  
ñaupajña prometicuskanta:

<sup>71</sup> enemigonchiscunamanta tucuy  
chejnicojninchiscunamantawan  
salvanawanchista,

<sup>72</sup> ñaupaj abuelonchiscunata qhuyapayacunanta,  
santo compromisoanta mana konkapuspas.

<sup>73</sup> Cay ari, chay promesa Dios juramentowan  
tatanchis Abrahamwan ruwaskanka,

<sup>74</sup> enemigonchismanta libranawanchista,  
Diosllata sirvinanchispaj  
mana ni imata manchacuspa,

<sup>75</sup> Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayoj  
cananchispaj tucuy p'unchay  
causananchiscama.

<sup>76</sup> Kanri, wawitáy, sinchi athun Diospaj profetan  
niska canqui.

Señorpaj ñaupakenta purinqui ñanta  
waquichispas,

<sup>77</sup> runacunaman willaspa Dios juchancunata perdonananta salvanantawan.

<sup>78</sup> Diosninchis athun qhuyapayacuninpi janaj  
pachamanta c'anchayta apamuwanchis  
uj mosoj p'unchaymanta,

<sup>79</sup> laja tutayaipi tiyajcunaman c'anchayta  
konanpaj,  
sonko tiyayucypi pusanawanchispaj."

<sup>80</sup> Wawa Juan wiñachcarkan, astawan callpayojo espiritunpi. Ch'usaj lugarpitaj tiyarkan, Israel runacunaman rejshicunana p'unchaycama.

## 2

### Jesús nacin

<sup>1</sup> Chay p'unchaycunapi gobernaj Augusto César mandacorkan tucuy runa yupaska canancupaj.

<sup>2</sup> Cay ñaupajcay yupaytaj carkan Cirenio gobernachcajtín Siria nacionpi.

<sup>3</sup> Tucuy puripunancu carkan quiquin llajtamanta yupachicoj.

<sup>4</sup> Chayraycutaj Joseka Galileapi caj Nazaret llajtamanta llojsispa, puriporkan Judeapi caj Belenman, maypichus abuelon gobernaj David naciskanman, Davidpaj miraynin caskanraycu.

<sup>5</sup> Mariawan purerkan yupachicunancupaj. Mariataj Josewan comprometiska cachcarkan casaracunana, paytaj onkojña carkan.

<sup>6</sup> Belenpi cachcajtincutaj, onkocunan p'unchay chayamorkan.

<sup>7</sup> Chaypi ñaupaj churinta onkocaporkan. Pañalcunawan wawanta p'istucuspataj, uywaman karanapi siriyucherkan, paycunapaj alojamiento mana caskanraycu.

*Angelcuna michejcunawan*

<sup>8</sup> Belén kayllapi michejcuna tutapi ovejata michichcarkancu.

<sup>9</sup> Señoraj uj angelin paycunaman riqhurimorkan. Señoraj sumaj glorioso c'anchaynintaj paycunaman c'anchaycorkan. Chayraycu paycuna sinchita mancharicorkancu.

<sup>10</sup> Angeltaj paycunaman nerkan: "Ama manchacuychischu, imaraycuchus sumaj noticacunata apamuyquichis tucuy runacuna cusicunancupaj."

<sup>11</sup> Cunan Davidpaj llajtanpi uj salvador nacipusunquichis; chayka Mesías niska Cristo, Señor.

<sup>12</sup> Imaynata rejsinayquichispaj, cay señalka: kancuna pañalcunawan p'istuska wawata tarinquichis, uywaman karanapi sirichcaja" nispa.

<sup>13</sup> Chhicapacha janaj pachamanta achqha angelcuna riqhurimorkancu, Diosta alabastataj nerkan:

<sup>14</sup> "¡Janaj pachapi Dios alabaska cachun!

¡Cay pachapitaj sonko tiyacyu cachun

*Diospaj qhuyapayaskan runacunapaj!"*

<sup>15</sup> Angelcuna janaj pachaman cutipojtincu, michejcuna ninacorkancu:

—¡Jacuchis Belenman! Ricumusunchis ima pasaskanta Señor Dios willawaskanchista.

<sup>16</sup> Uskhayta purispa, Mariata, Joseta, uywaman karanapi sirichcaj wawatawan tarerkancu.

<sup>17</sup> Ricuspataj, chay wawamanta angelpaj niskanta willarkancu.

<sup>18</sup> Uyarejcunataj michejcunapaj niskanmanta musphararkancu.

<sup>19</sup> María tucuy ima uyariskanta sonkonpi wakaycharkan, yuyachcarkantaj.

<sup>20</sup> Michejcunataj cutiporkancu, tucuy ricuskancumanta, uyariskancumanta, angelpaj niskanman jina pasaskanmantawan Diosta honrawan gloriawan alabasa.

*Temlopi wawa Jesusta Diosman entregancu*

<sup>21</sup> Pusaj p'unchayniyoja wawata circuncisión costumbre ruwarkancu. Sutintataj churarkancu, Jesusta, manaraj onkoj cachcajtai Mariaman angelpaj niskanman jina.

<sup>22</sup> Moisespaj leyninman jina José Mariapiwan limpiochacunancu p'unchaycuna junt'acojtintaj, Jerusalenman wawata aparkancu Señor Diosman entreganancupaj.

<sup>23</sup> Chayta ruwarkancu, Diospaj leyninpi cay jina esribiska caskanraycu: "Tucuynin ñaupaj chureka Señor Diosllaman entregaska canka."

<sup>24</sup> Iscay palomata temploman apallarkancutaj, Diospaj leyninman jina ofrendata konancupaj.

<sup>25</sup> Jerusalenpi tiyacorkan uj runa, Simeón sutiyoj. Justo runa carkan, Diosta adoraj, Israel runacunapaj salvacionnincuta suyaspa. Santo Espíritu Simeonwan cachcarkan.

<sup>26</sup> Chay Santo Espiritutaj Simeonman willarkan manaraj wañupuchcaspa Diospaj cachamuskan Cristota ricunanta.

<sup>27</sup> Chayraycu Santo Espíritu payta temploman pusarkan. Chay rato José Mariapiwan wawa Jesusta temploman apamorkancu, ley mandaskanta junt'anancupaj.

<sup>28</sup> Simeonka wawata ichuricuspa, Diosta alabarkan nispa:

<sup>29</sup> "Cunan, Señor, promesayqueka  
niwaskayquiman jina junt'acun.

Chayraycu sonko tiyaska wañupuya atini.

<sup>30</sup> Imaraycuchus salvacionta ricuniña.

<sup>31</sup> Chay ruway kallariskayquita tucuy runacuna  
ricuya atincuman.

<sup>32</sup> Chay salvacionka nacioncunata c'anchayconka.

Payracyu Israel llajtayqueka honrayoj canka."

<sup>33</sup> Jesuspaj tata maman musphararkancu Simeonpaj niskanta uyarispa.

<sup>34</sup> Simeón wawata bendicerkan, nerkanataj Jesuspaj maman Mariaman:

—Uyariy, cay wawataka Dios churan Israelpi caj achqhayoj urmanancupaj chayri sayari-nancupaj. Payka uj señal canka, achqhayojtaj mana jap'ekankacuchu.

<sup>35</sup> Ajinapi achqhayojpaj sonkopi pensascanku sut'inchaonka. Tucuy caycunataj espadawan allaska jina sonkoyquita nanachisunqui.

<sup>36</sup> Chaypi cachcallarkantaj uj warmi, Ana sutiyoj, Diospaj sutinpi parlaj, Fanuelpaj ususin, Aserpaj miraynimanta. Sinchi awichaña carkan. Sinchi sipasita casaracuska, kosanwantaj kanchis watallata tiyaska.

<sup>37</sup> Pusaj chunca tawayoj wataña viuda caska, templomanta mana llojsipuspa tuta p'unchay Señorta sirvej, ayunaspa oracionta ruwaspa.

<sup>38</sup> Chhicapacha Ana riqhurimuspa, Diosman graciasta koyta kallarerkan. Wawa Jesusmantataj willarkan tucuy Jerusalenpi caj salvacionninta suyajcunaman.

*Nazaretman cutincu*

<sup>39</sup> Tucuy imata Señorpaj leyninman jina junt'aspataj, Galileapi caj Nazaret llajtancuman cutiporkancu.

<sup>40</sup> Wawataj astawan callpayoj, astawan yachayniyojtaj wiñachcarkan, Diospaj bendicionnincunawan.

*Wawa Jesús templopi*

<sup>41</sup> Jesuspaj tata maman sapa wata purej cancu Jerusalenman Pascua fiestaman.

<sup>42</sup> Ajinata Jesús chunca iscayniyoj watayojoj cachcajtin, tata maman pusarkancu Pascua fiestament purinapani caskanraycu.

<sup>43</sup> Pascua pasayta wasiman cutipuchcajtincu, wawa Jesús Jerusalenpi quedacoporkan, tata manampaj mana reparaskan.

<sup>44</sup> Jesús runa uqhupi purichcaskanta yuyaspa, uj p'unchay puriymantaña Jesusta watucorkancu. Parientencuna rejiskancuna ima uqhupi masc'árkancu.

<sup>45</sup> Mana tarispataj, Jerusalén llajtacama cuterkancu, chaypi masc'anancupaj.

<sup>46</sup> Quimsa p'unchaymanta Jesusta tarerkancu templopi, leymanta yachachejcuna chaupinpi tiyachcajta, paycunata uyarispa tapuspataj.

<sup>47</sup> Tucuy uyarejecunataj muspharachcarkancu yachayniyoj caskanmanta contestaskan-cunamantapiwan.

<sup>48</sup> Tata maman Jesusta ricuspa, mulljaricorkancu. Mamantaj payta nerkan:

—Wawáy, ¿imaraycutaj cayta ruawanquichis? Tatayqui nokapiwan llaquiska masc'ayquichis.

<sup>49</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Imaraycutaj masc'awarkanquichis? Manachu yachanquichis Tataypaj wasinpi canaya?

<sup>50</sup> Paycunataj mana entenderkancuchu chay niskanta.

<sup>51</sup> Chaymanta tata mananwan Nazaretman puriporkan; chaypitaj tucuy imapi casucuspa causarkan. Mamantaj sonkonpi tucuy caycunata yuyachcarkan.

<sup>52</sup> Jesustaj cuerpopi yachaypipas wiñachcallarkanpuni, Dioswan runacunawanpas munachicuspa.

### 3

*Juan Bautista willaran*

<sup>1</sup> Gobernaj Tiberio César chunca phichkayoj wataña gobernachcajtin, Poncio Pilato gobernachcarkan Judea provinciapi, Herodestaj Galilea provinciapi, Herodespaj wauken Felipetaj Itureapi Traconitepi ima, Lisaniajstaj Abiliniapi.

<sup>2</sup> Anás Caifaspipi curaj sacerdotecuna carkancu. Chay tiempopi Dios Zacarias paj churin Juanta parlapayarkan ch'usaj lugarpí cachcajtin.

<sup>3</sup> Jordán mayu ladopi tucuynejman Juan purerkan. Runacunaman willaraspa nerkan: —Juchayquichiscunata sakespa Diosman cutiricuychis. Bautizachicuychis, Dios juchayquichiscunata perdonananpaj —nispa.

<sup>4</sup> Chaywan junt'acorkan Diospaj profetan Isaiaspaj escribiskan:

“Ch'usaj lugarpí uj runa wajach'aconka:

‘Señor jamuchcan. Sonkojquichista

waquichiychis recto ñanta jina.

<sup>5</sup> Tucuy wayk'ocuna junt'achiska canka, tucuy orkocuna lomacunapas pampayachiska.

K'ewi ñancuna rectoyachiska, moko moko fiancunapas pampachaska canka.

<sup>6</sup> Tucuy runacunataj riconkacu Diosmanta jamoj salvacionta.”

<sup>7</sup> Runacuna Juanman purichcarkancu bautizachicunancupaj. Paycunaman Juan nerkan: “¡Pallicunapaj miraynin! ¿Pitaj nerkasunquichis Diospaj jamoj castigonmanta libracunayquichista?

<sup>8</sup> Allinta causaychis, Diosman cutiriskayquichis sut'ita ricuchicunapaj. Amataj ni-nacuychischu: ‘Nokanchiska Abrahampaj wawancuna canchis’ nispaka. Segurayquichis, Dios cay rumicunatapas tucuchiya atin Abrahampaj wawancunaman.

<sup>9</sup> Jachapas listoña sach'acunata saphinmantapacha p'atanapaj. Tucuy mana allin urej sach'ataka p'ataspa, ninaman wijch'uña. Ajinata Dios castigasunquichis."

<sup>10</sup> Juanpaj niskanta uyarispas, taporkancu:

—¿Imatataj ruwasajcu? —nispa.

<sup>11</sup> Juantaj nerkan:

—Isay p'achayoq cajka ujminta mana p'achayojman kochun. Ajinallatataj miqhunayoq cajpas mana miqhunayojojan kochun.

<sup>12</sup> Waquin Romapaj impuesto cobrajcunapas bautizachicoj jamullarkancutaj. Juanta taporkancu:

—Yachachej, ¿imatataj nokaycu ruwasajcu?

<sup>13</sup> Juan nerkan:

—Leyman jina cobraychis, ama yapaskataka.

<sup>14</sup> Soldadocuna tapullarkancutaj:

—Nokaycurí, ¿imatataj ruwasajcu?

Juan paycunata nerkan:

—Ama pimantapas ni imanta kechuchischu, nitaj pitapas kasimanta tumpaychischu amenazaspa. Contentacuychis pagoyquichiswan.

<sup>15</sup> Chayta uyarispataj, runacunaka sonkoncupi pensarkancu: “¿Manachu Juanri Cristo canman?” nispa.

<sup>16</sup> Juantaj tucuy runacunaman nerkan: “Ciertopuni noka unullawan bautizayquichis. Chaywanpas nokamanta uj astawan atiyniyoj jamuchcan. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, abarcancunata pascaranallaypajpas. Paycay Santo Espirituwan ninapiwan bautiza-sunquichis.

<sup>17</sup> Maquinpi wayrachinata apamuchcan, trigota limpiochaspas trojenpi wakaychanan-paj, yurantataj mana jayc'aj wañoj ninawan ruphachipunpanpaj.”

<sup>18</sup> Cay jinamanta achqha cunaycunawan Juan sumaj evangeliota willarkan.

<sup>19</sup> Juanka gobernaj Herodestapas c'amillarkantaj wauken Felipepaj warmin Herodiaswan tiyapuskanmanta, tucuy mana allincuna ruwaskanmantawan.

<sup>20</sup> Herodestaj uj mana allintawan ruwarkan, Juanta carcelman wisk'aycuchispa.

### *Jesús bautizaska*

<sup>21</sup> Juan manaraj carcelman wisk'aycuska cachcaspa, achqhayoj jamojcunata bautizachcajin, Jesús jamuspa bautizachicullarkantaj. Oracionta ruwachcajin, janaj pacha quicharacorkan.

<sup>22</sup> Santo Espiritutaj uj paloma jina Jesusman urakamorkan. Janaj pachamanta Dios parlamorkan:

—Kancajka munaska Churiy canqui, ajllaskay —nispa.

### *Jesuspaj abueloncuna*

<sup>23</sup> Jesús quimsa chunca watayoq jina Diospaj evangelionta willarayta kallaerkan. Runacunapaj pensaskancuman jina, Jesuska Josepaj churin, Josetaj Elipaj churin,

<sup>24</sup> paytaj Matatpaj churin, paytaj Levipaj churin, paytaj Melquipaj churin, paytaj Janapaj churin, paytaj Josepaj churin,

<sup>25</sup> paytaj Matatiaspaj churin, paytaj Amospaj churin, paytaj Nahumpaj churin, paytaj Eslipaj churin, paytaj Nagaipaj churin,

<sup>26</sup> paytaj Maatpaj churin, paytaj Matatiaspaj churin, paytaj Semeipaj churin, paytaj Josecpaj churin, paytaj Judapaj churin,

<sup>27</sup> paytaj Joananpaj churin, paytaj Resapaj churin, paytaj Zorobabelpaj churin, paytaj Salatielpaj churin, paytaj Neripaj churin,

<sup>28</sup> paytaj Melquipaj churin, paytaj Adipaj churin, paytaj Cosampaj churin, paytaj Elmadampaj churin, paytaj Erpaj churin,

<sup>29</sup> paytaj Jesuspaj churin, paytaj Eliezerpaj churin, paytaj Jorimpaj churin, paytaj Matatpaj churin,

<sup>30</sup> paytaj Levipaj churin, paytaj Simeonpaj churin, paytaj Judapaj churin, paytaj Josepaj churin, paytaj Jonampaj churin, paytaj Eliaquimpaj churin,

<sup>31</sup> paytaj Meleapaj churin, paytaj Menapaj churin, paytaj Matatapaj churin, paytaj Natampaj churin,

<sup>32</sup> paytaj Davidpaj churin, paytaj Isaipaj churin, paytaj Obedpaj churin, paytaj Boozpaj churin, paytaj Salapaj churin, paytaj Naasonpaj churin,

<sup>33</sup> paytaj Aminadabpaj churin, paytaj Adminpaj churin, paytaj Arnipaj churin, paytaj Esrompaj churin, paytaj Farespaj churin, paytaj Judapaj churin,

<sup>34</sup> paytaj Jacobpaj churin, paytaj Isaacpaj churin, paytaj Abrahampaj churin, paytaj Tarepaj churin, paytaj Nacorpaj churin,

<sup>35</sup> paytaj Serugpaj, churin, paytaj Ragaupaj churin, paytaj Pelegpaj churin, paytaj Heberpaj churin, paytaj Salapaj churin,

<sup>36</sup> paytaj Cainanpaj churin, paytaj Arfaxadpaj churin, paytaj Sempaj churin, paytaj Noepaj churin, paytaj Lamecpaj churin,

<sup>37</sup> paytaj Matusalenpaj churin, paytaj Enocpaj churin, paytaj Jaredpaj churin, paytaj Mahalaleelpaj churin, paytaj Cainanpaj churin,

<sup>38</sup> paytaj Enospaj churin, paytaj Setpaj churin, paytaj Adanpaj churin, paytaj Diospaj churin carkan.

## 4

### *Jesús pruebaman churaska*

<sup>1</sup> Jesús Jordán mayumanta puriporkan Santo Espirituwan junt'a. Santo Espiritutaj Jesusta ch'usaj lugarman pusarkan.

<sup>2</sup> Chaypitaj tawa chunca p'unchayta supay Jesusta pruebaman churarkan. Jesús chay p'unchaycuna ni imata miqhuskanraycu yarekachicaporkan.

<sup>3</sup> Supaytaj nerkan:

—Sichus Diospaj Churinpuni canqui chayka, cay rumita t'antaman tucuchiy.

<sup>4</sup> Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: 'Mana miqhunallawanchu runaka causanka, manachayri Diospaj tucuy palabracunawan.'

<sup>5</sup> Chaymanta supay Jesusta athun loma pataman pusarkan. Uj ratopi tucuy cay pachapi caj nacioncunata ricuchispá,

<sup>6</sup> nerkan:

—Kanman autoridadta koskayqui tucuy cay nacioncunata mandanayquipaj, tucuy cay nacioncunapaj khapaj caynintawan. Caycunaka nokapajta, chayraycu pimanchus munani chayman koyta atini.

<sup>7</sup> Naupakeypi konkoriyucuspa adorawanqui chayka, cay tucuy ima kanpajta canka.

<sup>8</sup> Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: 'Señor Diosnillayquita adoranqui. Pay sapallanta sirvinqui.'

<sup>9</sup> Chaymanta supay Jesusta Jerusalenman pusarkan. Templo patapi astawan alto cajman llojsichispá, nerkan:

—Sichus Diospaj Churinpuni canqui chayka, caymanta pampaman wijch'uycucuy,

<sup>10</sup> imaraycuchus Escrituraka nin:

'Dios angelincunata cachamonka  
cuidanasunquipaj mana nanachicunayquipaj.

<sup>11</sup> Maquincuwan jap'isunquichis ruminaman  
mana tacacunayquipaj.'

<sup>12</sup> Jesústaj contestarkan:

—Escrituraka nillantaj: 'Ama Señor Diosniyquita pruebaman churanquichu' nispa.

<sup>13</sup> Supay ni imaynamanta Jesusta juchallichiyya atispa, carunchacaporkan pisi tiem-popaj.

### *Galileapi Jesús yachachiyya kallarin*

<sup>14</sup> Jesús Galileaman cuterkan, Santo Espiritupaj atiyninwan junt'a. Tucuynejpi payllamanta parlaj cancu.

<sup>15</sup> Tucuynej sinagoga wasicunapi yachachejin, tucuy runacuna alabarkancu.

### *Jesús Nazaretpi*

<sup>16</sup> Jesús paypaj wiñaskan Nazaret llajtaman purerkan. Samana p'unchaypi sinagoga wasiman yaycorkan costumbrenman jina. Escriturata leenanpaj sayarerkan.

<sup>17</sup> Profeta Isaiaspaj escribiskan librota korkancu leenanpaj. Librota quicharispataj, tarerkan cay jinata:

<sup>18</sup> "Señorpaj Espíritun nokapi cachcan,  
imaraycuchus ajllawan, sumaj noticiata  
pobrecunaman apanaypaj.

Dios cachamuwan presocunaman cachariska  
canancuta willanaypaj,  
ñausacunata khawatatachinaypaj,  
ñit'iskacunatawan libranaypaj,

<sup>19</sup> Señorpaj bendiciskan watata willaranaypaj."

<sup>20</sup> Jesús librota wisk'aycuspa, wakaychajman jaywapuspa, tiyaycorkan. Tucuy chaypi cajcunataj payta khawachcarkancu.

<sup>21</sup> Paytaj parlayta kallarerkan:

—Cunapacha cay Escritura junt'acun ñaupakeyquichispi —nispa.

<sup>22</sup> Jesusmanta tucuyinincu sumajta parlarkancu. Musphararkancutaj sumaj t'icachcajta parlaskanmanta. Tapunacorkancutaj:

—¿Manachu cayri Josepaj churin?

<sup>23</sup> Jesustaj nerkan:

—Niwanquichischari cay niskata: 'Médico, kan quiuiyqui jampicuy.' Nillawanquichis-tajchari: 'Capernaumpi ruwaskayquicunata uyariyu; chayta cay jalp'ayquipi ruwallay-taj.'

<sup>24</sup> Jesús nillarkantaj:

—Segurayquichis, ni mayken profetapas allin jap'ekaskachu quiquin llajtanpeka.

<sup>25</sup> Ciertotapuni, Israelpi achqha viudacuna carkancu Eliaspañ tiemponpi. Quimsa wata sojta quillayojta mana paraskanraycu, yarekay carkan tucuynej nacioncunapi.

<sup>26</sup> Eliastaj ni mayken Israelpi caj viudamanchu cachaska carkan, manachayri Sidón llajta kaylla Sareptapi caj uj viudallaman.

<sup>27</sup> Callarkancutaj Israelpi achqha leprawon onkoska runacuna profeta Eliseopaj tiemponpi. Mana ni mayken alliyarkanchu, manachayri Siria llajtayo Naamanlla.

<sup>28</sup> Chayta uyarispa, sinagoga wasipi tucuy cajcuna sinchita phiñaricorkancu.

<sup>29</sup> Sayarispa, llajtamanta Jesusta katerkorkancu. Llajtapaj loma patanman aparkancu, chaymanta barrancoman chhokaycunancupaj.

<sup>30</sup> Jesustaj paycunapaj chaupinta pasaspa, puriporkan.

#### *Jesús sajra espirituyo runata alliyachin*

<sup>31</sup> Jesús Galileapi caj Capernaum llajtamana puriporkan. Samana p'unchaypitaj sinagoga wasipi runacunata yachachichcarkan.

<sup>32</sup> Runacunataj muspharkancu atiyninwan yachachiskanmanta.

<sup>33</sup> Sinagoga wasipi uj runa sajra espirituyo carkan. Paytaj sinchita wajach'acorkan:

<sup>34</sup> —¡Dejawaychis, Nazaret llajtayo Jesús! ¿Imapaj meticuwanquichis? ¿Tucuchawayquichispajchu jamunqui? Allinta rejsiyqui pichus caskayquita. Kancajka Diospaj Santon canqui.

<sup>35</sup> Jesustaj sajra espirituta c'amerkan:

—¡Up'allay, llojsiy paymanta! —nispa.

Sajra espiritutaj runata tucuyapaj ñaupakenpi pampaman chhokaspa, paymanta llojserkan mana imanasalla.

<sup>36</sup> Tucuyinincu mancharicuspa, ninacorkancu:

—¿Ima atiyniyo palabracunataj cayri? Cay runaka tucuy atiyninwan sajra espiritucunatas apas katerkospa, llojsichin.

<sup>37</sup> Tucuynejpitaj Jesusmanta parlarkancu.

#### *Jesús Pedropaj suegranta alliyachin*

<sup>38</sup> Jesús sinagoga wasimanta llojsispa, Simonpaj wasinman yaycorkan. Simonpaj suegran sinchi calentura onkoywan cachcarkan. Jesusta rogarckancu alliyachinanpaj.

<sup>39</sup> Jesustaj onkoskaman c'umuycuspa, onkoya c'amerkan. Calentura onkoytaj pasaporkan. Chhicapacha payka jatarispa, paycunata atendiyta kallarerkan.

#### *Jesús achqha onkoskacunata alliyachin*

<sup>40</sup> Inti yaycuya, imaymanta onkoywan onkoskacunata Jesusman apamorkancu. Jesustaj sapa ujman maquinta churaspa, alliyacherkan.

<sup>41</sup> Achqhayoj onkoskacunamanta sajra espiritucuna llojsiporkancu kaparispa:

—¡Kancajka Diospaj Churin canqui!

Jesustaj sajra espiritucunata c'amerkan, manataj parlacherkanchu, imaraycuchus yacharkancu Jesús Cristo caskanta.

#### *Jesús llajtacunapi willaran*

<sup>42</sup> K'ayantintaj sut'iyamuya Jesús llajtamanta llojsispa, uj ch'usaj lugarman puriporkan. Runacuna payta masc'arkancu. Taripaspataj, jarc'ayta munarkancu mana ripunapanpaj.

<sup>43</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Diospaj gobiernonmanta evangeliota willamunallaytaj waj llajtacunaman. Chaypaj cachamuska cani.

<sup>44</sup> Ajinata Jesuska evangeliota willarachcarkan Judeapi caj sinagogacunapi.

#### *Jesús discipuloncunata wajan*

<sup>1</sup> Uj cuti Genesaret kocha cantopi Jesús cachcajin, runacuna sinchita mat'iycorkancu, Diospaj palabranta uyariyta munaspa.

<sup>2</sup> Playapi Jesús iscay ch'usaj botecunata ricorkan, imaraycuchus challwirucuna urakaskacu llicancuta t'ajsa.

<sup>3</sup> Jesuska Simonpaj botenman yaycuspa, mañarkan kocha cantonejmanta ithirichinan-cupaj. Chay botepi tiyaycuspataj, runacunaman yachacherkan.

<sup>4</sup> Parlayta tucuchaspa, Simonta nerkan:

—Astawan uqhunejman boteta apay. Unuman llicayquichiscunata cachaycuychis chall-wata jap'inayquichispaj.

<sup>5</sup> Simón contestarkan:

—Yachachej, tuta entero llanc'aycu, nitaj uj challwatapas jap'iycchu. Chaywanpas niwaskayquiraycu llicacunata unuman cachaycusa.

<sup>6</sup> Wijch'uycuspataj, achqha challwata jap'erkancu; llicancupas iliq'iracuhcarkanña.

<sup>7</sup> Waj botepi cachcaj challwirumasintutaj maquincuwan wajarkancu yanapaj jamu-nancupaj. Jamojitinctaj, iscaynin botecunaman challwacunata junt'acherkancu. Llasa caymanta unupi tiyaycuchcarkanña.

<sup>8</sup> Chayta ricuspa, Simón Pedro Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:

—¡Señor, ithiricuy nokamanta! ¡Nokaka juchasapa runalla cani! —nispa.

<sup>9</sup> Simontaj tucuy paywan cajcunapas mancharicorkancu achqha challwacunata jap'iskancumanta.

<sup>10</sup> Ajinallatataj Zebedeoapaj churincuna, Santiago Juanpiwan, mancharicorkancu. Pay-cunataj Simonpaj challwirumasin carkancu. Jesustaj Simonman nerkan:

—Ama mancharicuychu. Cunanmantapacha challwata jina runacunata jap'inqui — nispa.

<sup>11</sup> Chaymanta botencuta jallp'aman aysarkospa, tucuy imata sakerparipuspa Jesuswan puriporkancu.

#### *Jesús lepra onkoyniyoja alliyachin*

<sup>12</sup> Uj p'unchay Jesús uj llajtapi cachcajtín, lepra onkoyniyoj runa chayamorkan. Jesusta ricuspa, pampacama c'umuycuspas mañacorkan:

—Señor, munanqui chayka, alliyachiwayta atinqui.

<sup>13</sup> Jesús llanqhaycuspas nerkan:

—Munani. ¡Alliyaska cay! —nispa.

Chhipacacha alliyaska carkan.

<sup>14</sup> Jesustaj nerkan:

—Ama pimanpas willanquichu. Jerusalenllaman puriy, sacerdoteman ricuchicamuy alliyaskaña caskayquita. Limpiochaj costumbreta ruwaspa, ofrendata koy Moisespaj mandacuskanman jina. Ajinamanta tucuy yachankacu alliyaskayquita.

<sup>15</sup> Chaywanpas tucuynejpi runacuna Jesusmanta uyarerkanca. Achqhayoj jamuch-carkancu uyarej, onkoynincumanta jampichicunancupaj.

<sup>16</sup> Jesustaj sapallan ch'usajnejman puripoj oracionta ruwananpaj.

#### *Jesús such'uta alliyachin*

<sup>17</sup> Uj p'unchay Jesús yachachichcajtín, achqha fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan tiyaspas uyarichcarkancu. Paycunaka jamorkancu tucuy Galileapi Judeapi caj llajta-cunamanta, Jerusalén llajtamantapiwan. Diospaj atiynin Jesuspi carkan onkoskacunata alliyachinanpaj.

<sup>18</sup> Ajinapi uj runacuna chayamorkancu, uj such'uta callapupi wantuspa. Chay such'utataj wasi uqhuman wantuycuya munarkancu Jesuspaj ñaupakenman.

<sup>19</sup> Mana ni mayninta yaycuya aterkancuchu achqha runa caskanraycu. Chayraycu wasi pataman aparkorkancu. Wasi patanta jutc'uspa, chayninta cachaycorkancu Jesuspaj ñaupakenman tucuy runapaj chaupinpi.

<sup>20</sup> Jesustaj paycunapaj creeyincuta ricuspa, such'uta nerkan:

—Amigo, juchayquicuna perdonaskaña.

<sup>21</sup> Chaymanta leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan pensachcarkancu: “¿Pitaj cay runari, palabracunawan Diosta phiñachiya atrevicunananpaj? Dioslla juchataka perdon-ayta atin” nispa.

<sup>22</sup> Jesús cay jinata pensaskancuta reparaspa, taporkan:

—¿Imaraycutaj jinata pensanquichis?

<sup>23</sup> Onkoskaman ninari ¿maykentaj astawan fácil: ‘Juchayqui perdonaska cachun’, icha Jatariy, puñunayquita okharispa, puriy’ ninachu?

<sup>24</sup> Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atiynijoj caskanta juchata perdonananpaj.

Such'uman nerkan:

—Kanta niyqui, jataricuy, puñunayquita okharispa, wasiyquiman puripuy —nispa.

<sup>25</sup> Chhicapachataj tucuypaj ñaupakenpi such'oka jatariporkan. Puñunanta okharicuspa Diosta alabaspataj, wasinman puriporkan.

<sup>26</sup> Tucuy runacunataj musphaspa Diosta alabarkancu. Manchariskataj nerkan:

- Cunan musphanacunata ricunchis –nispa.

*Jesús Levita wajan*

<sup>27</sup> Chaymanta Jesús llojsipa, ricorkan Romapaj uj impuesto cobrajta, Leví sutiyojta, impuesto cobrana lugarpí tiyachajta. Jesús payta nerkan:

- Jacu nokawan –nispa.

<sup>28</sup> Levika tucuy imata sakerpayaytawan, jatarispa Jesuswan puriporkan.

<sup>29</sup> Khepamantaj Leví wasinpi achqha miqhunata waquicherkan Jesusta honrananpaj. Chaypi achqha Romapaj impuesto cobrajcuna waj runacunapiwan tiyarakcharkancu paycunawan miqhuspa.

<sup>30</sup> Fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jesús contra thutuspaj, Jesuspaj discipuloncunataj nerkan:

- ¿Imaraycutaj kancuna impuesto cobrajcunawan juchasapacunapiwan miqhunquichis ujyanquichistaj?

<sup>31</sup> Jesustaj contestarkan:

- C'uchicunaka mana medicota necesitancchu, manachayri onkoskacunalla.

<sup>32</sup> Mana 'Sumaj cani' nejcunata wajajchu jamuni, manachayri juchasapacunallata, Diosman cutiricunancupaj.

*Jesús ayunomanta yachachin*

<sup>33</sup> Jesusta nerkan:

–Juanpaj fariseocunapajpas discipuloncuna sinchita ayunancu, oracioncunatapas sinchita ruwancu. Discipuloyquicunataj miqhuncu ujyancu, nitaj ayunancchu.

<sup>34</sup> Jesustaj contestarkan:

- ¿Kancunari ayunachiwajchischu casamiento waaskacunata, novio paycunawanraj cachcajtimri?

<sup>35</sup> Chaywanpas tiempo jamonka novio paycunamanta kechuska cananpaj; chhica ayunankacu.

<sup>36</sup> Nillarkantaj cay ejemplota:

- Ni pipas mosoj p'achamanta lliq'ekaspa, mauc'a p'achaman remendanmanchu. Chayjinata ruwajtin, mosoj remiendokaa mauc'ata lliq'inman. Nitaj mosoj remiendokaa mauc'api sumajchu canman.

<sup>37</sup> Nillataj pipas mosoj vinota jich'aycunmanchu mauc'a kara botamanka, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata t'ojaçinman, vinotaj jich'arparicunman, kara botapas lliq'icapunman.

<sup>38</sup> Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna.

<sup>39</sup> Ni pipas unayniyoj vinota ujyajka mosoj vinota munanmanchu, 'Unayniyojka astawan sumaj' nispa.

## 6

*Samana p'unchaymanta*

<sup>1</sup> Uj samana p'unchaypi Jesús discipuloncunapiwan trigo chajra uqhunta purichcarkancu. Discipuloncunataj trigo urita pallaspa, maquincuwan khakospa miqhuchcarkancu.

<sup>2</sup> Waquin fariseocuna Jesusta taporkancu:

- ¿Imaraycutaj kancuna cayta ruwanquichis samana p'unchay ley contra? –nispa.

<sup>3</sup> Jesustaj contestarkan:

- ¿Manachu leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachicupsa ruwaskancuta?

<sup>4</sup> David Diospaj wasinman yaycuspa, sacerdotecunallapaj miqhuna t'antata, Diospaj wakaychaskata, miqhorkan compañancunapiwan.

<sup>5</sup> Nillarkantaj:

- Tataj Churenka atiyniyojmi samana p'unchaymantapas –nispa.

*Ch'aquiska maquiyoj runa*

<sup>6</sup> Waj samana p'unchaypi Jesús sinagoga wasiman yaycuspa, yachachiyta kallarerkan. Chaypi uj runa carkan, paña maquin ch'aquiska mana cuyurej.

<sup>7</sup> Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan Jesusta khawacharkancu, '¿Samana p'unchaypi alliyachenkachu, manachu?' nispa, chayman jina juchachanancupaj.

<sup>8</sup> Jesustaj pensaskancuta yachaspa, ch'aquiska maquiyojta nerkan:

—Jatariy, chaupipi sayaycuy —nispa.

Runataj jatarispa sayaycorkan.

<sup>9</sup> Jesustaj ujcunaman nerkan:

—Ujta tapuriskayquchis: ¿Imacajtaj ruwana samana p'unchaypi, allincajtachu icha mana allincajtachu? ¿Alliyachinachu icha jinallachu wañupunan?

<sup>10</sup> Tucuynincuta khawarispataj chay ch'aquiska maquiyoj runataj nerkan:

—Maquiyojta jaywariy —nispa.

Runataj maquinta jaywarerkan. Maquintaj alliyaska caporkan.

<sup>11</sup> Ujcunari sinchita phiñacorkancu. Tapunacorkancu imaynata Jesús contra ruwanan-cutu.

*Jesús chunca iscayniyoja ajllan apostolninpaj*

<sup>12</sup> Chay p'unchaycunapi Jesús uj lomaman sekarkan oracionta ruwaj. Chaypitaj tuta entero Diosman oracionta ruwarkan.

<sup>13</sup> P'unchayajtintaj, discipuloncunata wajarkan. Paycunamanta chunca iscayniyoja ajllarkan apostolnincuna canancupaj.

<sup>14</sup> Caycunataj carkan: Simón, Pedro niska; Simonpaj wauken Andrés; Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé,

<sup>15</sup> Mateo, Tomás, Alfeopaj churin Santiago; celote partidomanta Simón,

<sup>16</sup> Santiagopaj wauken Judas, Jesusta vendiycoj Judas Iscariotepiwan.

*Jesús achqha runaman yachachin*

<sup>17</sup> Jesús paycunawan lomamanta urakamuspa uj pampapi quedacorkan. Chaypi achqha paywan purejcura waj runacunapiwan cachcarkancu Judeapi caj llajtamantama, Jerusalén llajtamanta, athun kocha kayllanej Tiro llajtamanta, Sidón llajtamantapiwan. Jesusta uyarej chayamorkancu, onkoyniccumanta jampichicunancupaj.

<sup>18</sup> Sajra espiritucunapaj sufrichiskancunapas alliyachiska carkancu.

<sup>19</sup> Ajinapi tucuy runacuna Jesusta llanqhariyta munachcarkancu, atiyninwan tucuya alliyachiskanraycu.

*Cusicuywan, llaquicuywan*

<sup>20</sup> Jesús discipuloncunata khawarispa nerkan:

“Cusicuyniyojmi canquichis, pobrecunaka, imaraycuchus Diospaj gobiernonka kancunapaj.

<sup>21</sup> “Cusicuyniyojmi canquichis, yarekaskacunaka, imaraycuchus sajsachiska canquichis.

“Cusicuyniyojmi canquichis, wakajcunaka; khepamanka asicunquichis.

<sup>22</sup> “Cusicuyniyojmi canquichis, kancuna chejniska, wich'orkoska, insultaska, despreciaska cajtiyquichis millay runacunata jina. Tataj Churinpaj causanraycu.

<sup>23</sup> Sinchita cusicuychis. Cuentata kona p'unchaypi cusiywan junt'a caychis, imaraycuchus kancunaka uj athun premiota jap'ekanquichis janaj pachapi. Jinallatataj ñaupaj runacuna Diosmanta willaj profetacunata ñac'arieje cancu.

<sup>24</sup> “Ay, kancuna khapajcuna, cusicuyniyojquchis tucuconkaña!

<sup>25</sup> “Ay, kancuna cunan sajsaskacuna, yarekaska canayquichis jamonkaña!

“Ay, kancuna cunan asicocjuna, llaquicuymanta wakanayquichis chayamonkaña!

<sup>26</sup> “Ay, kancuna, tucuy runapaj alabaskancuna! Ajinallatataj ñaupaj abueloyquichiscuna ruwaj cancu llulla profetacunawanka.

*Chejnicojcunata munacuychis*

<sup>27</sup> “Kancuna uyarijcunaman niyquichis: Munacuychis kancuna contra cajcunata. Allinta ruwaychis kancunata chejnecunaman.

<sup>28</sup> Sumajta parlapayaychis kancunamanta millay parlajcunata. Diosmanta mañapuychis kancunata insultajcunapaj.

<sup>29</sup> Pillapas uyayquipi t'ajllejenka, uj lado uyayquitawan ricuchiy. Pillapas katanayquita kechojenka, p'achayquitawan kopuy.

<sup>30</sup> Pillapas kanmanta imatapas mañacojenka, koy. Imayquitapas kechojenka, ama mañacapuychu.

<sup>31</sup> Imaynatachus runacuna kancunawan ruwanancuta munanquichis, ajinallatataj kancunapas paycunawan ruwaychis.

<sup>32</sup> “Sichus kancunata munacoyjcunallata munacunquichis chayri, ¿ima allintataj ruwanquichis? Chaytaka juchasapacunapas ruwallancutaj.

<sup>33</sup> Allin ruwajcunallapaj allinta ruwajtiyquichisri, ¿ima allintataj ruwanquichis? Ajinallatataj juchasapacunapas ruwancu.

<sup>34</sup> Ayninquichis, paycunamanta imallatapas jap'ekayta pensaspa chayri, ¿ima allintataj ruwanquichis? Juchasapacunapas ayninacullancutaj imallatapas jap'ekayta pensaspa.

<sup>35</sup> Kancuna munacunayquichis chejnicocunata, allinta ruwanayquichis. Ayninayquichis ni imata jep'ekayta suyaspas. Chaya ruwaspaka, Diospaj wawancuna caskayquichista ricuchichcanquichis. Ajina causaskayquichisraycu janaj pachapi athun premioyquichista jap'ekanquichis. Dioska qhuyapayacojpuni mana graciasta kojcu-nawan sajra runacunawapas.

<sup>36</sup> Imaynatachus Dios Tatayquichis tucuy runacunata qhuyapayan, ajinallatataj kancu-napas qhuyapayaychis.

### *Ama juchachaychischu*

<sup>37</sup> “Ama juchachaychischu, Dios mana juchachanasunquichispaj. Ama ‘Castigaska canqui’ niyquischu, Dios mana castiganasunquichispaj. Runacunata perdonaychis, Dios perdonanasunquichispaj.

<sup>38</sup> Koychis ujcunaman, Diostaj kancunaman kosunquichis cay jinata: saquillayquichispis allin midiskata, mat'iycuskata, thalaycuskata, phullchichcajta. Kancuna ima medi-dawanchus ujcunata midinquichis, chay medidallawantaj Dios midisunquichis.”

<sup>39</sup> Jesús cay ejemplowan parlarkan: “¿Acaso uj ñausa waq ñausata pusanmanchu? ¿Manachu iscaynincu jut'uman urmayconkacu?

<sup>40</sup> Ni mayken yachakajpas yachachejnimbanta nejtenka astawan yachanmanchu. Estudiayta tucuchasparaj, yachachejin jina canka.

<sup>41</sup> “¿Imaraycutaj waukeyquipaj ñawinpi caj ichhuta khawanqui, nitaj reparacunquichu ñawiyyupi raqhu c'aspi caskanta?

<sup>42</sup> ¿Imaynataj atrevicunqui waukeyquiman niyta: ‘Waukéy, dejaway ichhuta ñawiyyumanta orkhojta’ nispas? ¡scay uya!, ñaupajta chay ñawiyyumantaraj raqhu c'aspita orkoy. Chhica allinta ricunqui ichhuta waukeyquipaj ñawinmanta orkhonayquipaj.

### *Sach'aka urinpi rejshicun*

<sup>43</sup> “Sumaj sach'aka mana mana allintaka urinmanchu. Manallataj mana sumaj sach'aka allintaka urinmanchu.

<sup>44</sup> Sapa sach'aka uriyninmanta rejshicun. Higotaka mana qhichca sach'amantachu pallanchis, ni uvatapas qhichcamantachu.

<sup>45</sup> Ajinallatataj sumaj runaka sonkonpi sumaj cajcunamanta sumajta parlan. Mana allin runari mana allin sonkonpi cajmanta mana allinta parlan, imaraycuchus sonkonpi junt'a cajmanta simenka parlan.

### *Iscay wasi ruwanamanta*

<sup>46</sup> “¿Imaraycutaj ‘Señorníy, Señorníy’ niwanquichis, manataj niskayta ruwanquichischu?

<sup>47</sup> Niskayquichis pimanchus rijch'acun pichus nokaman jamuspa uyariwan, niskaytataj ruwan chayta.

<sup>48</sup> Rijch'acun uj wasi ruwaj runaman. Ñaupajta uqhuta asp'erkan, rumita taripanancama. Chay rumi patapi cimientota churarkan. Mayu junt'amojtin, callpawan wasita unu tankajtin, waseka mana imanacorkancha, imaraycuchus rumi patapi allin ruwaska carkan.

<sup>49</sup> Pichus uyariwaspa, mana niskayta casucunchu chayka, rijch'acun ako patapi mana cimientoyoj wasi ruwaj runaman. Mayu junt'amojtin, callpawan wasita unu tankajtin, chay wasi urmaporkan, ch'usajta fuit'ucaporkan.”

## 7

### *Jesús capitanpaj uywacuskanta alliyachin*

<sup>1</sup> Jesús runacunaman parlayta tucuchaspa, Capernaum llajtaman puriporkan.

<sup>2</sup> Chaypi tiyarkan uj capitán romano. Paypaj sinchi munaska uywacuskan onkoska wañunayachcarkanña.

<sup>3</sup> Capitanka Jesusmanta parlajta uyarispa, judiocunapaj jefencunata cacharkan Jesusta roganancupaj uywacuskanta alliyachej jamunanpaj.

<sup>4</sup> Jefecunataj Jesusmán chimpaycuspas sinchita rogaspa, nerkanca:

—Cay capitanka yanaparinayqui jina.

<sup>5</sup> Payka nacionninchista munacuspa, sinagoga wasinchista ruwachipuwanchis.

<sup>6</sup> Jesús paycunawan purerkan. Wasi kayllapiña cachcajtitcutaj, capitán amigoncunata cachamorkan Jesusman ninancupaj: “Señor, amaña molestacuychu. Mana imapaschu cani wasiyman yaycunayquipajka.

<sup>7</sup> Chayraycu mana atrevicunichu noka quiquiy jamuspa kanta masc'aj. Astawanpas nillay, uywacuskayka niskayquiwan alliyaponka.

<sup>8</sup> Noka quiuiy curajcunapaj mandonpi cani. Ajinallatataj soldadocuna mandoypa cancu. Ujninta 'Puriy' nejtiy, purin; ujnintataj 'Jamuy' nejtiy, jamullantaj. Uywacuskayta imallataspas 'Ruway' nejtiy, ruwan.

<sup>9</sup> Jesús chayta uyarispa, muspharkan. Katejnin runacunata khawarispa, nerkan:

—Segurayquichis, cay jina athun creeyniyoj runata mana Israel runacuna uqhupipas tarinichu.

<sup>10</sup> Cachaskacunataj wasiman cutipuspa, onkoskata alliyaskataña tariparkancu.

*Jesús viudapaj churinta causarichin*

<sup>11</sup> Chaymanta Jesús Nain llajtaman purichcarkan, discipuloncunawan achqha runacu-napiwan.

<sup>12</sup> Llajta kayllaman chayaspa, ricorkan ayata p'ampanapaj apachcajta. Uj viudapaj chay ch'ulla churillan caska. Achqha runacuna compañachcarkancu.

<sup>13</sup> Sefiortaj viudata ricuspa, qhuyapayarkan. Nerkantaj:

—Ama wakaychu —nispa.

<sup>14</sup> Jesús callapuman chimpaycuspa, llanqhaycorkan. Apajcuna sayaycorkancu, Jesustaj wafluskaman nerkan:

—Wayna, kanta niyqui: Jlatariy!

<sup>15</sup> Chhicitaj wañuska tiyarimuspa, parlayta kallarerkan. Jesustaj mamanman koporkan.

<sup>16</sup> Cayta ricuspataj, tucuy mancharicorkancu. Diostataj alabayta kallarerkan. Nerkancutaj:

—Athun profeta nokanchis uqhupi riqhurin. Dios jamun llajtanta yanapaj —nispa.

<sup>17</sup> Tucuy Judeapi cantocunantipi Jesuspaj ruwaskan yachacorkan.

*Juan Bautistapaj cachaskancuna*

<sup>18</sup> Juanpaj discipuloncuna payman tucuy ima pasaskanta willarkancu. Juantaj paycuna-manta iscayoja wajaspas,

<sup>19</sup> cacharkan Jesuta tapunancupaj: “¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha waj-tachu suyasajcu?” nispa.

<sup>20</sup> Juanpaj cachaskacunataj Jesusman chimpaycuspa nerkan.

—Juan Bautista cachamuwancu tapoja: ‘¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha wajtachu suyasajcu?’

<sup>21</sup> Chhicapacha Jesús achqha onkoyniyojcunata, ñac'ařiyniyojcunata, sajra espiritujojcunata, ñausacunatawan alliyacherkan.

<sup>22</sup> Chayraycu Jesús Juanpaj cachaskancunaman contestarkan:

—Cutipuchis, Juanman willamuychis ricuskayquichista uyariskayquichistawan. Willaychis ñausacuna ricutuskancuta, such'ucuna purirkancuta, lepra onkoyniyojcuna alliyaskancuta, rojt'ucuna uyariskancuta, wañuskacuna causariskancuta, pobrecunamantaj salvación evangelio willaraska caskanta.

<sup>23</sup> ¡Cusicuñiyojmi nokapi creeyninta mana chincachicoja!

<sup>24</sup> Juanpaj cachaskancuna cutipojincu, Jesús Juanmanta runacunaman parlayta kallarerkan, nispa: “¿Imatataj ch'usaj pampapi ricumorkanquichis? ¿Wayrapaj chuqui tuyachiskantachu?

<sup>25</sup> Manachayri, ¿imatataj ricumorkanquichis? ¿Uj allin fino p'achalliska runatachu? Kancuna yachanquichis allin p'achayojcuna, cusiskalla causajcuna, gobernajcunapaj was-incipnapi tiyaskancuta.

<sup>26</sup> ¿Imatapunitaj ricumorkanquichis? ¿Uj profetata? Arí, uj profetamantapas astawan curajtaraj.

<sup>27</sup> Juancajka Escriturapaj cay jina niskan:

‘Noka willajniya ñaupaja cachamuni, runacunata waquichipunasunquipaj ñanta jina.’

<sup>28</sup> Nokataj niyquichis, tucuy runacuna uqhupi Juanmanta astawan curaj mana canchu. Chaywanpas Diospaj gobiernonpi astawan juch'uy cajka, Juanmantapas astawan athunraj.

<sup>29</sup> “Juanta tucuy uyarejcuna, Romapaj impuesto cobrajcunapas paywan bautizachicorkancu. Ajinata rejserkancu Dios Justo caskanta.

<sup>30</sup> Fariseocunaria leymanta yachachejcunapas Juanwan mana bautizachicorkancuchu. Ajinamanta despreciarkancu Dios paycunapaj ruway munaskanta.”

<sup>31</sup> Jesús nillarkantaj: “¿Imamantaj rijch'achisaj cunan tiempo runacunata? ¿Imamantaj rijch'acun?

<sup>32</sup> Rijch'acun plazapi tiyacycuspa pujllaj wawacuna wawamasincuta wach'acojcunaman: ‘Tocarkaycu pinquilluta, kancunataj mana tusorkanquichischu. Taquerkaycu llaquinata jina, kancunataj mana wakarkanquichischu.’

<sup>33</sup> Juan Bautista jamun, paytaj ni t'antata miqhunchu ni vinota ujyanchu. Kancunataj paymanta ninquichis: 'Sajra espiritujoy' nispas.

<sup>34</sup> Chaymanta Tataj Churincaj jamun, paytaj miqhon, ujyantaj. Kancunataj paymanta ninquichis: 'Sinchi miqhoj, ujyajtaj, mana allin runacunapaj Romapaj impuesto cobrajcuna papijiwan amigon' nispas.

<sup>35</sup> Diospaj yachaynenka ricuchicun wawancunapaj ruwaskancupi."

*Jesús fariseopaj wasinpi*

<sup>36</sup> Uj fariseo Jesusta wajarkan miqhuchinanpaj. Wasiman yaycuspataj, mesapi tiyachcarkan.

<sup>37</sup> Chay llajtapi uj millay causayniyoj warmi carkan. Pay uyarerkan chay fariseopaj wasinpi Jesús miqhuchcaskanta. Chayraycu jamorkan rumi frasquitopi junt'a sumaj k'apayniyoj perfume apariska.

<sup>38</sup> Wakaspa Jesuspaj chaquin kayllapi tiyaycorkan. Wakayninwan Jesuspaj chaquincunata mayllaspa, chujchanwan ch'aquicherkan. Chaquincunata much'ahcarkan; sumaj k'apayniyoj perfumewantaj jich'aycorkan.

<sup>39</sup> Jesusta wajaj fariseo Simón chayta ricuspa, pensarkan sonkonpi: "Sichus cay runa Diospaj profetan carman chayka, reparacunman imayna runachus llanqhaskanta, uj millay causayniyoj warmi caskantapas" nispas.

<sup>40</sup> Chayraycu Jesús fariseoman nerkan:

—Simón, niyta munayqui.

Fariseotaj contestarkan:

—Yachachej, nillaway.

<sup>41</sup> Jesús nerkan:

—Uj kolke arrendaj runaman iscayojo manu carkancu. Ujin manu carkan phichka pachaj, ujnintaj phichka chunca.

<sup>42</sup> Mana pagaya atejitincutaj, iscayninta perdonaporkan. Cunan niway: ¿Maykennincutaj astawan munaonkacu?

<sup>43</sup> Simón contestarkan:

—Yuyacuwan astawan perdonaskan runacaj.

Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui.

<sup>44</sup> Warmita khawarispataj, Jesús Simonta nerkan:

—¿Ricunquichu cay warmita? Wasiyquiman yaycumojtiy, mana chaquiyipaj unuta kowarkanquichu. Cay warmitaj wakayninwan chaquiyuncunata mayllawaspa, chujchanwan ch'aquichiwan.

<sup>45</sup> Mana much'awansonquichu, paytaj yaycumuskaymantapacha chaquiyuncunata much'aycucuchcawan.

<sup>46</sup> Umayman aceiteta mana churawanquichu, paytaj perfumewan chaquiyuncunata jich'aycun.

<sup>47</sup> Chayraycu niyqui, paypaj achqha juchancuna perdonaska, sinchita munacuskan-raycu. Pichari pisilla perdonaskaka pisillata munacun.

<sup>48</sup> Chaymanta warmita nerkan:

—Juchayquicunaka perdonaskaña —nispas.

<sup>49</sup> Paywan invitaskacunataj sonkoncupi tapucuya kallaerarkancu:

—¿Pitaj cayri, juchacunatapas perdonaj?

<sup>50</sup> Jesús warmiman nillarkantaj:

—Creeskayquiraycu salvaska canqui. Puripuy sonko tiyaska.

## 8

*Jesusta yanapaj warmicuna*

<sup>1</sup> Chaymanta Jesús chunca iscayniyoj apostolnincunawan Diospaj gobiernonmanta evangeliota willaspa, achqha llajtaman estanciaunamanpiwan purekan.

<sup>2</sup> Paywan cusca purillarkancutaj sajra espiritucunamanta onkoycunamanta alliyachiska warmicuna: María Magdalena, paymanta Jesús kanchis sajra espiritu katerkoska;

<sup>3</sup> Juana, Cuzapaj warmin, (chay Cuzataj Herodespaj mayordomon carkan); Susanapawan. Chaycuna achqha warmicunapiwan Jesusta yanaparkancu cajnincuwan.

*Tarpojmanta ejemplo*

<sup>4</sup> Llajtacunamanta Jesusman achqhayoj jamorkancu. Achqha runa tantaycucojtincu, Jesús cay ejemplowan parlaspa nerkan:

<sup>5</sup> “Uj runa tarpoj llojserkan. Tarpuchcajtintaj, waquin muju ñan pataman t'acacorkan. Saruwasiska carkan, pisketocunataj pallacaporkancu.

<sup>6</sup> Waquintaj rumi uqhuman t'acacorkan. Wiñarimuspataj, wañuporkan ch'aqui jallp'a caskanraycu.

<sup>7</sup> Waquintaj qhichca uqhuman t'acacorkan. Qhichcacunataj wiñarispa sipiyorkancu.

<sup>8</sup> Waquintaj sumaj jallp'amana t'acacorkan. Wiñarkan, sumajtataj urerkan, pachajcama uj mujumanta.”

Tucuchaspataj, alto vozwan nerkan: “¡Uyarejcunaka, entendiychis!” nispa.

*¿Imaraycutaj ejemplowan parlaskari?*

<sup>9</sup> Jesuspaj discipuloncuna taporkancu: “¿Ima niytataj munan cay ejemplori?”

<sup>10</sup> Jesustaj nerkan: “Kancunamanka Dios gobiernonmanta mana yachaskacunata sut'inchasunquichis. Wajcunamantaj tucuy imata ejemplocunallawan parlachcani, khawachcaspa mana ricunancupaj, uyarichcasapas mana entendinancupaj.”

*Jesús sut'inchan tarpoj ejemplomanta*

<sup>11</sup> “Chay ejemploka cayta niya munan: Mujoka Diospaj palabran.

<sup>12</sup> Ñan patapi t'acaska mujutaj Diospaj palabranta uyarej runacuna. Chaypacha supay jamuspa, sonkoncumanta uyariskancuta orkhocapun, mana creenancupaj nitaj salvaska canancupaj.

<sup>13</sup> Rumi pampapi t'acaska mujutaj Diospaj palabranta uyarispa cusicuywan japekajcuna. Chaywanpas mana saphijoj caskancuraycu, pisi ratollapaj Diospaj palabranta creencu. Pruebacuna jamoñintaj, urmapuncu.

<sup>14</sup> Qhichca uqhipi t'acaska mujutaj Diospaj palabranta uyarejcuna. Cay pachapi caj imaymanacunamanta llaquiska caspa, khapajiyata munaspa, mundopaj cusicuynipi purispa, juch'uymanta juch'uy atipachicuncu, nitaj sumajta urincuchu.

<sup>15</sup> Sumaj jallp'api t'acaska mujutaj Diospaj palabranta uyarispa sumajta japekajcuna, casucojcnataj. Creeskancipi firme quedacuspataj, sumaj causayta apancu, sumaj urita jina.”

*C'anchay canamanta*

<sup>16</sup> Jesús nillarkantaj: “C'anchayta japechispaka, mana ima uqhupichu churancu, nitaj catre uqhumanchu; manachayri mesa pataman c'anchaytaka churancu, yaycojcuna c'anchaya ricunancupaj.

<sup>17</sup> Jinallatataj tucuy pacaska cajcunaka sut'inchaconka, yachaonkataj.

<sup>18</sup> Jina ari, allinta uyariychis. Diospaj palabranta entendejka astawan entendenka. Mana entendejmantataj pisi entendiskan kechuska canka.”

*Jesuspaj maman waukencunapiwan*

<sup>19</sup> Jesuspaj maman waukencunapiwan jamorkancu. Payman mana chimpayta aterkan-cuchu achqha runa caskanraycu.

<sup>20</sup> Uj runa Jesusman willarkan:

—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu, kanwan tupayta munancu.

<sup>21</sup> Jesustaj contestarkan:

—Picunachus Diospaj palabranta uyarispa casucuncu, chaycunacaj mamay waukeycupapas.

*Jesús wayrata thanichin*

<sup>22</sup> Uj p'unchay Jesús uj boteman yaycuspa, discipuloncunataj nerkan:

—Jacuchis kocha chimpaman.

Puriporkancutaj.

<sup>23</sup> Kochata pasachcajtincu, Jesús puñuporkan. Purichcajtincu, uj sinchi athun wayra jatarerkan. Ajinamanta boteman unu juntyacuspa uqhuman chincaycuchipuchcarkan.

<sup>24</sup> Chayraycu Jesusta rijch'acherkancu:

—¡Yachache! ¡Yachache! Chincaycuchcanchisña unuman —nispa.

Paytaj rijch'arispa, wayrata c'amerkan, kochatapas. Wayrataj chhicapacha thaniporkan.

<sup>25</sup> Jesús discipuloncunataj nerkan:

—¿Maytaj creeñiyquichisri? —nispa.

Paycunataj mancharicuspa, muspharkancu. Ninacuchcarkancutaj:

—¿Imayna runataj cayri? Wayrapas kochapas c'amejtin, casuncu —nispa.

*Gerasamanta sajra espiritujo runa*

<sup>26</sup> Chayarkancu Gerasa jallp'aman, Galilea kocha chimpaman.

<sup>27</sup> Jesús botemanta urakajtin jina, uj sajra espiritujo runa llajtamanta llojsimuspa, Jesusman chimpaycorkan. Unayña p'achanta mana churacorkanchu, ni wasipi tiyarkanchu, manachayri panteonllapi.

<sup>28</sup> Jesusta ricuspataj, ñaupakenpi konkoriycorkan. Wajach'acuspa nerkan:

—¡Sinchi athun Diospaj Churin Jesús, ama meticuwaychu! ¡Mañacuyqui, ama ñac'arichiwaychu!

<sup>29</sup> Chayta nerkan, Jesús sajra espiritura runamanta katerkochcaskanraycu. Achqha cuti sajra espiritoka chay runata dueñochacorkan. Runacunataj maquincunata chaquinuncunatawan cadenawan wataj cancu, paytaj t'ipiraj cadenataka. Sajra espiritutaj ch'usaj lugarman escapachej.

<sup>30</sup> Jesús taporkan:

—¿Imataj sutiyqui?

Paytaj contestarkan:

—Legión suteyka —nispa.

Chayta nerkan, achqha sajra espíritu payman yaycuskancuraycu.

<sup>31</sup> Chay sajra espiritucunataj Jesusmanta mañacorkancu:

—¡Ama mama tucucoj sinchi uqhu jutc'uman cachawaycuchu! —nispa.

<sup>32</sup> Achqha qhuchitaj chay loma kayllapi miqhuchcarkancu. Sajra espiritucuna Jesusmanta mañacorkancu:

—Dejallawaycu chay qhuchicunaman yaycunaycuta.

Jesustaj permisota korkan.

<sup>33</sup> Sajra espiritucunataj runamanta llojsispa qhuchicunaman yaycorkancu. Qhuchicunataj sayaj khata pataman phawaspa, kochaman chhokaycorkancu. Chaypitaj miquicupsa wañurarkancu.

<sup>34</sup> Qhuchi michejcunataj chayta ricuspa, phawaraspa willamorkancu llajtapi campopipas cajcunaman.

<sup>35</sup> Runacuna llojsimorkancu ima pasaskanta ricunancupaj. Chayaspataj ricorkancu sajra espiritujo runata Jesuspaj ñaupakenpi tiyachcajta, p'achayoja, sumaj yuyaynippi. Chayta ricuspa mancharicorkancu.

<sup>36</sup> Ricojcunataj jamojcunaman willarkancu chay runa imaynatachus sajra espiritumanta alliyachiska caskanta.

<sup>37</sup> Gerasamanta tucuy runacuna Jesusta rogarkancu puripunanpaj, imaraycuchus sinchita manchacorkancu. Jesustaj boteman yaycuspa, cutiporkan.

<sup>38</sup> Sajra espiritucunamanta alliyachiska runataj Jesusta rogarkan paywan puripunanpaj. Jesús nerkan quedapunanpaj:

<sup>39</sup> —Wasiyquiman cutipuy. Willamuy tucuy imata Dios kanwan ruwaskanta —nispa.

Paytaj puriporkan enteron llajtaman willaspa imatachus Jesús paywan ruwaskanta.

*Jairopaj ususin onkoska warmipowan*

<sup>40</sup> Jesús kocha chimpaman cutipojintaj, chaypi caj runacuna cusicuywan jap'ekarkancu, imaraycuchus tucuyinincu Jesusta suyachcarkancu.

<sup>41</sup> Ajinapi chayamorkan uj runa, Jairo sutiyoi, sinagogapaj jefen. Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycupsa mañacorkan wasinman purinampaj.

<sup>42</sup> Paypaj ch'ulla ususin, chunca iscayniyoj watayoj jina, wañunayachcarkanña.

Jesús purichcajtintaj, achqha runa katicupsa sinchita mat'iycorkancu.

<sup>43</sup> Paycuna uqhupi uj warmi cachcarkan, chunca iscayniyoj wataña yawar apaywan onkoska. Achqha medicocunawan jampichicuspa, tucuy cajninta gastaska tucuchanagan-cama; mama pipas alliyachiya atiskachu.

<sup>44</sup> Cay warmi khepanejmanta Jesusman chimpaycupsa p'achanpaj cantonta llanqhayco-jtin, chaypacha yawar apaynin sayarkan.

<sup>45</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Pitaj llanqhaycuwan? —nispa.

Mana pipas willajtin, Pedro nerkan:

—Yachachej, runacuna ñit'imusunqui; tucunejmanta tankasunquichis.

<sup>46</sup> Jesustaj nichcallarkanpuni:

—Pichá llanqhawan. Reparaní nokamanta atiy llojsiskanta.

<sup>47</sup> Chay warmitaj mana pacacuya atispa, qharcatispa Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycorkan. Tucuy runapaj ñaupakenpi sut'inchacorkan imapaichus Jesusta llanqhaskanta, chaypachataj alliyaskantawan.

<sup>48</sup> Jesustaj nerkan:

—Wawáy, creeskayquiraycu alliyaska canqui. Sonko tiyaska puripuy.

<sup>49</sup> Jesús parlachcajtinraj, Jairopaj wasinmanta uj runa jamorkan nispa:

—Ususiyqui wañupunña. Amaña Yachachejta molestaychu.

<sup>50</sup> Jesustaj chayta uyarispa Jairota nerkan:

—Ama manchacuychu; creellay, ususiyqueka alliyaska caponka —nispa.

<sup>51</sup> Wasiman chayaspataj, pusaycorkan Pedrota, Juanta, Santiagota, wañuskapaj tata mammallantawan.

<sup>52</sup> Tucuynincu llaquiska wakachcarkancu. Jesús paycunata nerkan:

—Ama wakaychischu. Cay wawaka mana wañuskachu, manachayri puñuchcallan.

<sup>53</sup> Tucuynincu wawa wañuska caskanta yachaspa, Jesusmanta asiracorkancu.

<sup>54</sup> Jesustaj maquinmanta jap'iycuspa alto vozwan nerkan:

—Juch'uycita, sayariy! —nispa.

<sup>55</sup> Causarispataj, sayariporkan. Jesús mandarkan miq hunata konancupaj.

<sup>56</sup> Tata mamantaj muspharachcarkancu. Jesustaj mandacorkan ama ni piman willanan-cupaj.

## 9

### *Jesús cachan willarajta*

<sup>1</sup> Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan tantaycucuspa, atiyta korkan sajra espiritu-cunata katerkonancupaj, onkoskacunatas alliyachinancupaj.

<sup>2</sup> Cacharkan Diospaj evangelionta willarajta, onkoskacunatas alliyachinancupaj.

<sup>3</sup> Jesús nerkan:

—Juanpaj ama imatapas apacuychischu, ni bastonta, ni miqhuna apana saquillata, ni t'antata, ni kolketa, nillataj cambiacunapas p'achatapas.

<sup>4</sup> Mayken wasimanpas chayaspaka, chayllapiña quedacuychis pasapunayquichiscama.

<sup>5</sup> Mayllapipas mana jap'ekayta munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojsipuy-chis. Chaquiyquichispis caj polvotapas thalaraychis paycuna contra, mana allin caskancuta ricuchinayquichispaj.

<sup>6</sup> Llojsispataj tucuynin estancia-cunata purerkancu, salvacionta willaspa, onkoskacu-nata alliyachispa.

### *Herodes Jesusta ricuya munan*

<sup>7</sup> Herodes Jesuspaj tucuy ima ruwaskanta uyarispa, mana ima niyta aterkanchu, imaray-cuchus waquincuna nichcarkancu: "Juan Bautista causarimun" nispa.

<sup>8</sup> Waquintaj nichcarkancu: "Elías ujtawan riqhurimun" nispa. Waquintaj nerkan: "Mayken ñaupaj profetachá causarimun" nispa.

<sup>9</sup> Herodestaj nerkan:

—Noka quiquir Juanpaj umanta cuchokacherkani. ¿Pitaj cay canman, chay jina parlajta uyarinapajri?

Chayraycu Herodeska Jesusta ricuytapuni munachcarkan.

### *Jesús miq hunata kon phichka waranka runaman*

<sup>10</sup> Apostolnincuna cutimuspa, Jesusmanta willarkancu tucuy ima ruwaskancumanta. Jesustaj paycunata pusaporkan Betsaida llajtaman.

<sup>11</sup> Chayta yachaspa, runacuna katerkancu. Jesustaj paycunata jap'ekaspa, Diospaj gobiernonmanta parlapayarkan, onkoskacunatas alliyacherkan.

<sup>12</sup> Ch'isiyachcajtinña chunca iscayniyoj discipuloncuna chimpaycuspa, Jesusta nerkan:

—Runata cachapullayña. Kaylla estancia-cunaman llajtitacunamanpas puripuchuncu korpachacunancupaj, miq hunatas ranticunancupaj. Cay lugarpeka mana imapas canchu.

<sup>13</sup> Jesustaj nerkan:

—Kancuna miq hunata koychis —nispa.

Paycunataj contestarkancu:

—Phichka t'anta iscay challwitallapiwan capuwanchis, tucuy cay runapaj miq hunata rannej puriycumana chhicalachari.

<sup>14</sup> Kharicunalla yupaska phichka waranka jina carkancu. Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Cay runacunata tiyaycuchiyychis phichka chunca runata jina sapa uj grupopi.

<sup>15</sup> Ajinata ruwaspa, tucuynincuta tiyaycucherkan.

<sup>16</sup> Jesús chay phichka t'antata iscay challwitatawan maquinpi jap'ekarkan. Janaj pachata khawarispataj Diosman graciasta korkan. Partispataj, discipuloncunaman korkan, runa-cunaman jaywaramunancupaj.

<sup>17</sup> Tucuynincu miqhorkancu sajsanancucama. Puchojnintataj chunca iscayniyoj canasta junt'ata okharerkancu.

*Pedro nir Jesuska Cristo caskanta*

<sup>18</sup> Uj p'unchay Jesús sapallan oracionta ruwachcarkan. Discipuloncuna paywan cachcajtincu, Jesús taporkan:

—Runari, ¿pi niwancutaj nokatari?

<sup>19</sup> Discipuloncunataj contestarkancu:

—Waqin nincu, 'Juan Bautista'; waquintaj, 'Elías'; waquintaj, 'mayken ñaupaj profetachá causarimun.'

<sup>20</sup> Jesús paycunataj tapullarkantaj:

—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj?

Pedrotaj contestarkan:

—Kanka Diosmanta Cristo canqui.

<sup>21</sup> Jesús nerkan:

—Ama cayta ni piman willanquichischu.

*Jesús willacun wañunamanta*

<sup>22</sup> Jesús nillarkantaj:

—Tataj Churenka sinchita ñac'arenka. Leymanta yachachejcuna, sacerdotecunapaj jefencuna, llajtajpaj jefencunapas chejenenkacu, wañuchenkacutaj. Chaywanpas quimsa p'unchaymanta causarimpón.

<sup>23</sup> Tucuy runamantaj nerkan:

—Maykenchus nokawan puriyta munan chayka, konkacuchun pay quiquin. Sapa p'unchay sufrispapas, nokawan purichun wañunamanta.

<sup>24</sup> Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu causayninta chinachejk'a salvaonka.

<sup>25</sup> Cay pachapi khapajyaskan, ¿imapajtaj runamanri sirvenka, almantaj mana salvaska cajtinri?

<sup>26</sup> Pillapas nokamanta palabraycunamantawan p'enkacojmantaka, nokapas, Tataj Churin, paymanta p'enkacullasajtaj, jayc'ajchus cay pachaman cutimusaj chhica Dios Tataypaj glorioso atiyninwan, angelincuncapiwan.

<sup>27</sup> Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacuchu Diospaj gobierntonta ricunamucama.

*Jesús waj jinaman tucun*

<sup>28</sup> Chay niskan pusaj p'unchaymanta jina, Jesús lomaman llojserkan oracionta ruwaj. Pusarkantaj Pedrota, Santiago, Juanitawan.

<sup>29</sup> Jesús oracionta ruwachcajtin, uyanpaj rijch'aynin waj jinaman tucorkan. Pachancunapas yuraj lliphipejmán tucorkan.

<sup>30</sup> Moisé Eliaspiwan riqhurerkancu Jesuswan parlachcaj.

<sup>31</sup> C'anchay uqhupi parlachcarkancu Jesús Jerusalenpi wañunamanta.

<sup>32</sup> Pedro paywan cajeunapiwan, puñuywan aysachicuspapas, rijch'achcarkancu. Ricorkancutaj Jesuspaj c'anchay gloriantsa chay iscay runatawan.

<sup>33</sup> Moiseswan Eliaswan ripuchcajtincu, Pedro Jesusman nerkan:

—Yachachej, jallin caypi cachcaycu! Quimsa ramarata ruwasajcu: ujta kanpaj, ujta Moisespaj, uitataj Eliaspa.

Mana yacharkanchu ima parlachcaskanta.

<sup>34</sup> Parlachcajtin, phuyu paycunataj tapaycorkan. Phuyu uqhupi cachcaspa, mancharicorkancu.

<sup>35</sup> Phuyu uqhumantataj Dios Tatapaj niskanta uyarkerkancu: "Cayka ajllaskay Churiy. Payta uyariyjis."

<sup>36</sup> Ch'inayapojtín, Jesús sapallantaña ricorkancu. Paycunataj ch'inlla caporkancu, riuskancuta mana piman willaspá.

*Jesús sajra espiritujoj waynata alliyachin*

<sup>37</sup> K'ayantin lomamanta urakampojtincu, achqha runa Jesusta taripaj jamorkancu.

<sup>38</sup> Chay uqhumanta ujin runa alto vozwan nerkan:

—Yachachej, cay ch'ulla wawayta khawaripuway.

<sup>39</sup> Sajra espiritu jip'in, kaparichin, t'ucuta jip'ichin, simimanta phusokota ulthuchin, ñac'arichin, nitaj cachariyta munanchu.

<sup>40</sup> Discipuloyquicunata mañarkaniña sajra espiritura katerkonancupaj, manataj aterkan-cu.

<sup>41</sup> Jesustaj nerkan:

—¡Ay, sajra mana creeyniyoj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan casajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay churiyquita cayman pusamuy.

<sup>42</sup> Wayna chimpamuchcajtin, sajra espíritu pampaman urmachispa t'ucuwan jap'icherkan. Jesustaj sajra espiritu c'amerkan; waynata allinyachispataj, tatanman koporkan.

*Jesús ujtawan willacun wañunanmanta*

<sup>43</sup> Tucuy runa musphararkancu Diospaj chay jina athun atiyninmanta. Muspharachcajtincutaj, Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Cayta allinta uyariyochis, amataj konkaychischu: Tataj Churenka runacunaman entregaska canka.

<sup>44</sup> Discipuloncunataj Jesuspaj niskanta mana entenderkancchu, imaraycuchus Dios manaraj koskachu entendinancupaj. Manchacorkancutaj Jesusta tapuya.

*¿Maykentaj curaj?*

<sup>45</sup> Discipulocuna churanacuya kallarerkancu maykennincutaj curaj cananmanta.

<sup>46</sup> Jesús chayta reparaspa, uj wawata ladonpi sayachispa,

<sup>47</sup> nerkan:

—Pichus cay wawata sutypi jap'ekajka, nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekajtaj, cachamuwjniyta jap'ekallantaj. Kancuna uqhipu mana imapas cajka astawan athun canka.

*Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan*

<sup>48</sup> Juan Jesusta nerkan:

—Yachachej, uj runata ricumuytu sutiyquipi sajra espiritucunata katerkoja. Mana nokanchiswan purichcaskanraycu, jarc'aycu.

<sup>49</sup> Jesús contestarkan:

—Ama jarc'aychischu. Pichus mana nokanchis contra cajka, nokanchiswan cachcan.

*Jesús Santiagota Juantawan c'amin*

<sup>50</sup> Jesús janaj pachaman llojsipunan p'unchay kayllamojtin, mana imata manchaspa Jerusalenman puriporkan.

<sup>51</sup> Samarianejta purichcajtincutaj, uj discipuloncunataj ñiaupajta cacharkan korbachacu-nancupaj waquichejta.

<sup>52</sup> Samaria llajtayojcunataj mana jap'ekayta munarkancchu, Jerusalenman purichcaskanta yuyaspas.

<sup>53</sup> Juan Santiagopwan chayta yachaspa, Jesusta nerkan:

—Señor, ¿munanquichu janaj pachamanta ninata urakachimunaycuta, cay runacunata ruphaycuchinapaj?

<sup>54</sup> Jesús paycunata c'amerkan.

<sup>55</sup> Waj llajtamantaj puriporkancu.

*Jesuswan puriy munajcuna*

<sup>56</sup> Purichcajtincu, uj runa Jesusman nerkan:

—Señor, kanwan purisaj maytachá purinqui chayta.

<sup>57</sup> Jesús contestarkan:

—Zorrocunapaj can jutc'uncu tiyanancupaj, pisketocunapajpas can tapancu. Nokapajri ni maypi wasi canchu samaricunapaj.

<sup>58</sup> Jesús waj runaman nerkan:

—Nokawan purisun.

Paytaj contestarkan:

—Permitiwayraj, ñiaupajta tataytaraj p'ampaycamunayta —nispa.

<sup>59</sup> Jesustaj nerkan:

—Wañuskacuna wañuskancuta p'ampachuncu. Kancajka puriy, Diospaj evangelionta willamuy.

<sup>60</sup> Ujnintaj Jesusta nerkan:

—Señor, kanwan puriyta munani. Ñaupajtataj permitiwayraj familiaymanta despidica-munayta.

<sup>61</sup> Jesús contestarkan:

—Pillapas aradota jap'ispa khepanejjlata khawajka, mana sirvinchu Diospaj gobier-nonpi llanc'ajpaj.

<sup>1</sup> Chaymanta Señor ajllarkan kanchis chunca iscayniyoj discipuloncunatawan. Paycunatataj iscaymanta isccay cacharkan paypaj ñaupakenta purinancupaj tucuy llajtaman, maycunamanchus purinan carkan chayman.

<sup>2</sup> Paycunaman nerkan: "Ciertopuni ajthapinaka achqha, llanc'ajcunataj pisilla. Chayraycu ajthapinapaj Dueñonmanta mañaychis llanc'ajcunata cachamunapaj okhareja.

<sup>3</sup> Puriyichis, khawariyichis. Ovejata jina cachachcayquichis lobo jina sajra runacunapaj chaupinman.

<sup>4</sup> Ama apaychischu miqhuna apana saquillata, ni kolke churanata, ni isccay abarcacunatas. Ñanpi ama piwanpas tardaychischu, uskhayta saludaspa pasapuychis.

<sup>5</sup> Mayken wasimanpas chayaspaka, saludaychis: 'Sonko tiyay cachun cay wasipi tiyajcupaj' nispa.

<sup>6</sup> Wasipi cajcuna sonko tiyayniyoj allin runacuna cajtincoka, saludaskayquichiska juntaconka; mana allin runacuna cajtincutaj, mana juntaconkachu.

<sup>7</sup> Wasipi jap'ekaska caspa, chaypi quedacuychis. Imatachus kosunquichis, chayta miqhuychis, ujyaychispas, imaraycuchus llanc'aj runaka pagaska canan. Ama wasimanta wasi puriyachaychischu.

<sup>8</sup> May llajtamanpas chayajtiyquichis jap'ekasunquichis chayka, miqhuychis imatachus jaywaskasunquichista.

<sup>9</sup> Chaypi onkoska cajtin, alliyachiyichis. Willaychis: 'Cunan Diospaj gobiernon kancuman kayllachamusunquichis' nispa.

<sup>10</sup> Chayajtiyquichis mana jap'ekasunquichischu chayka, calleculaman llojsipuychis nispa:

<sup>11</sup> ¡Chaquiycupi caj polyotapas thalaraycu kancuna contra! Cayta yachaychis, kancuman Diospaj gobiernon kayllachamusunquichis!

<sup>12</sup> Noka niyquichis, juicio p'unchaypeka Sodoma llajta castigo sufriskanmantapas astawanraj castigo canka chay llajtajapka."

### *Diosta mana casoj llajtacuna*

<sup>13</sup> Jesús nillarkantaj: "¡Ay, Corazín llajtapi caj runacuna! ¡Ay, Betsaida llajtapi caj runacuna! Achqha milagrocuna ricorkanquichis. Sichus Tiro llajtapi Sidón llajtapi chay quiquin milagrocuna ruwacunman carkan chayka, may tiempoa Diósmán cutirincuman carkan, uchphawan khachka p'achawan churacupsa Diósmán cutiricusancuta ricuchuncupaj.

<sup>14</sup> Chayraycu juicio p'unchaypeka Tiro Sidón llajtayojo runacuna castigo sufriskancuman-tapas, astawan castigo canka kancunapajka.

<sup>15</sup> ¡Kancuna, Capernaum llajtapi caj runacuna! ¡Creenquichischu janaj pachacama pusaska canayquichista? ¡Kancunaka infiernocama chhokaycuska canquichis!"

<sup>16</sup> Jesús discipuloncunaman nerkan: "Pichus kancunata uyarejka, nokata uyariwan. Pichus kancunata chejnejka, nokata chejniwan. Nokata chejnejtaj cachamuwaj Diosta chejnín."

### *Cachaskacuna cutimuncu*

<sup>17</sup> Chay kanchis chunca iscayniyoj cachaskacuna cusiska cutimorkancu nispa:

— ¡Señor, sajra espiritucunantin casuwancu, sutiyquipi katerkojtiyu!

<sup>18</sup> Jesustaj paycunaman contestarkan:

— Arí, noka supay Satanasta ricorkani janaj pachamanta rayo jina urmakamoja.

<sup>19</sup> Noka atiyya koyquichis tucuy enemigopaj callpanta atipanayquichispaj, pallicunata alacrancunatapas sarojtiyquichis mana imanasunquichispaj.

<sup>20</sup> Chaywanpas ama cusicuýchischu sajra espiritucuna kancunata casuskanmanta, manachayri cusicuýchis janaj pachapi sutiyquichis escribiska caskanmanta.

### *Jesús cusicun*

<sup>21</sup> Chhicapacha Jesús Santo Espiritupaj cusichiskanwan junta, nerkan: "Tatáy, janaj pachapaj cay pachapaj Señornin Dios, alabayqui, yachayniyojcunamanta yuyayniy-ojcunamantapas cay yachachiycunata pacaskayquiraycu, wawa jina cajcunamantaj ricuchuskayquimanta. Arí, Tatáy, ajinata munanqui.

<sup>22</sup> "Tucuy imata Tatay kowan. Mana pipas yachanchu pichus Churi caskanta, manachayri Dios Tatalla. Nitaj pipas yachanchu pichus Dios Tata caskanta, manachayri Churilla, picunamanchus Churi rejíschiyta munan chaycunallapiwan."

<sup>23</sup> Discipuloncunaman cutirispataj, paycunallaman nerkan: "Cusicuyniyoj cancu rícuskayquichista ricojcunaka.

<sup>24</sup> Niyquichis, achqha profetacuna gobernajcunapiwan kancunapaj ricuskayquichista ricuya munarkancu, manataj ricorkancuchu. Uyariskayquichista uyariyta munarkancu, nillataj uyarerkancuchu."

*Samaria llajtayoj sumaj runa*

<sup>25</sup> Uj leymanta yachachej Jesuswan parlaj purerkan, yachayninta pruebata ruwananpaj. Jesusta taporkan:

—Yachachej, ¿imata ruwaspataj wiñay causayniyoj casaj?

<sup>26</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Imataj leypi escribiska cachcan? ¿Imatataj leenqui?

<sup>27</sup> Paytaj contestarkan:

—Señor Diosniyquita munacunqui tucuy sonkoyquiwan, tucuy almayquiwan, tucuy callpayquicunawan, tucuy yuyayniyquipowan. Runamasiyquitataj munacunqui kan quiquiriquita jina.

<sup>28</sup> Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui. Chayta ruwaspa, causanqui.

<sup>29</sup> Paytaj allinpi llojsiyta munaspa taporkan:

—¿Pitaj runamasiyri?

<sup>30</sup> Jesús contestarkan:

—Uj runa Jerusalamenta Jericoman uraycuchcajtin, salteajcuna jap'erkancu. Tucuy imanta p'achantawan kechuspa makaspataj, cusca wañuskata sakerparererkancu.

<sup>31</sup> Uj sacerdote chay quiquin ñanta purichcallarkantaj. Ricuspataj, wajninta pasaporkan.

<sup>32</sup> Ajinallatataj uj levita chay lugarman chayarkan. Ricuspataj, wajninta pasapullarkantaj.

<sup>33</sup> Uj Samaria llajtayoj sumaj runa quiquin ñanta purichcallarkantaj. Chay nanaska runata ricuspataj qhuyapayarkan.

<sup>34</sup> Chimpaycuspas, aceitewan vinowan nanaskancunata jampiyorkan, vendaycorkantaj. Uywanpi sillaycuchiipa, alojacuna wasiman pusarkan. Chaypitaj cuidarkan.

<sup>35</sup> K'ayantintaj Samaria llajtayoj runaka iscay kolketa wasiyojman kospa nerkan: 'Cay runata cuiday. Astawan gastanqui chayka, noka pagapuskayqui cutimuspa' nispas.

<sup>36</sup> Cunanka niway: Chay quimsamanta, ¿maykentaj rijch'acusunqui nanaskapaj runamasin?

<sup>37</sup> Paytaj contestarkan:

—Maykenchus payta qhuyapayaj.

Jesustaj nerkan:

—Arí, puriy. Quiquinta ruwamuy.

*Marta Mariapiwan*

<sup>38</sup> Jesús purichcaspa uj llajtaman chayarkan. Chaypitaj uj warmi, Marta sutiyoj, wasinpi jap'ekarkan.

<sup>39</sup> Paypaj ñañan Mariataj Jesuspaj chaquincuna kayllapi tiyacuspa, willaskanta uyarichcarcan.

<sup>40</sup> Martataj ruwanancunawan atipachicuchcarkan. Chayraycu Jesusman chimpaycuspas nerkan:

—Señor, ¿manachu llaquicunqui ñañay sapallayta tucuy ruwanata sakeyuwaskanmanta? Niy, ari, yanapawachun.

<sup>41</sup> Jesustaj contestarkan:

—Marta, Marta, achqha ruwanacunawan afanaska cachcanqui.

<sup>42</sup> Ujlla astawan necesarioka. Mariaka allincajta ajllacun. Chaytaka mana pipas kechonkachu.

## 11

*Jesús oración ruwayta yachachin*

<sup>1</sup> Uj cuti Jesús oracionta ruwachcarkan. Tucuchajtintaj, ujin discípulos nerkan:

—Señor, Diosman oración ruwacuya yachachiwaycu, imaynatachus Juanpas discipuloncunata oración ruwacuya yachacherkan jinata.

<sup>2</sup> Jesustaj nerkan:

—Oracionta ruwaspaka niyjis:

'Janaj pachapi cachcaj Tataycu,  
          sutiyqui yupaychaska cachun.

Gobiernoyqui jamuchun.

Munayniyqui ruwaska cachun,

          imaynatachus janaj pachapi,  
          ajinallatataj cay pachapipas.

<sup>3</sup> Sapa p'unchaypaj t'antata kowaycu.

<sup>4</sup> Juchaycuta perdonawaycu, imaraycuchus  
nokaycupas contra ruwajcunata perdonaycu.

Ama tentacionman urmachiwaycuchu,  
astawanpas librawaycu sajramanta.

<sup>5</sup> Jesús nillarkantaj:

—Kancunamanta ujinin chaipi tutata amigonpaj wasinman purispa ninman: ‘Amigóy,  
quimsa t'antata ayniriway.

<sup>6</sup> Uj amigoy chayamun, nitaj imaypas jaywarinaypaj canchu’ nispa.

<sup>7</sup> Chay amigonka manachuna wasi uqhumanta nimunmanchu: ‘Ama molestawaychu,  
puncuy wisk’askaña, wawaycuna nokapas puñunapiña caycu. Mana jatarimuymanchu  
konaypaj’ nispaka.

<sup>8</sup> Niýquichis, amigon caskanraycu amapas jatarimuchunchu konanpaj, chaywanpas  
sinchita mañacusanraycu jatarimonkapuni; konkatakaj tucuy necesitaskanta.

<sup>9</sup> Ajinaka noka niyquichis: Mañacuychis, Diostaj kosunquichis. Masc'aychis, tarinquichis-  
taj. Puncta tacaychis, quicharasunquichistaj.

<sup>10</sup> Mañacoja jaþ'ekan; masc'ajtaj tarin; puncta tacajtapas quicharancu.

<sup>11</sup> “¿Mayken tatataj canman, wawan t'antata mañajtin rumita kojri, challwata mañajtipas  
pallita kojri,

<sup>12</sup> chayri runtuta mañajtipas alacranta kojri?

<sup>13</sup> Kancunallapas sajra runa cayniyquichiswan, allin cajta wawayquichisman koyta  
yachanquichis chayka, jastawanraj janaj pachapi caj Tatayquichiska Santo Espiritu konka  
mañacojcunamanka!

### *Jesusta sajra espiritujoj nincu*

<sup>14</sup> Jesús jup'ayachej sajra espiritu uj runamanta katerkochcarkan. Sajra espíritu  
llojsejtincamataj, jup'aka parlayta kallarerkan. Runacunataj caymanta musphararkancu.

<sup>15</sup> Waquintaj nerkanca: “Cay runaka Beelzebú niska sajra espiritucunaj jefenpaj atiyn-  
inwan waj sajra espiritucunata katerkon” nispa.

<sup>16</sup> Wajcunataj Jesusta pantachiya munaspa uj milagrota ruwananta mañarkancu.

<sup>17</sup> Jesús pensaskancuta yachaspa, paycunata nerkan:

“Tucuy nación achqhaman partiskaka, paycama ñut'ucun. Ajinallatataj uj wasipi caj  
familiantin chejninauspaka, mana astaqui junto cancumanchu.

<sup>18</sup> Ajinallatataj supay Satanaspas iscayman tucunman chayri, ¿imaynatataj chhicari  
atiynin callanmanpuniri? Cayta niyquichis, ‘Beelzebupaj atiyninwan sajra espiritucunata  
katerkon’, niwaskayquichisraycu.

<sup>19</sup> Jina canman chayri, ¿pitaj discipuloyquichiscunaman atiyta kon sajra espiritucunata  
katerkonancupaj? Chayraycu ricuhicunquichis pantaska caskayquichista.

<sup>20</sup> Sichus noka Diospaj atiyninwan sajra espiritucunata katerkon chayka, niyta munan  
Diospaj gobierronka kancunaman chayamuskantaña.

<sup>21</sup> “Calppayo runa, allin armaska, wasinta khawajtenka, tucuy iman cajpas allin wakay-  
chaska.

<sup>22</sup> Chaywanpas paymanta astawan callpayo jamuspa atipanman chayka, confiaskan  
armacunata cajnincunatapiwan kechunman, jaþ'icapunmantaj.

<sup>23</sup> “Pichus mana nokawan cajka, noka contra. Pitajchus nokawan mana pallajka,  
t'acaran.

### *Cutimoj sajra espíritu*

<sup>24</sup> “Sajra espíritu uj runamanta llojsin chayka, ch'aqui lugarcunata purin samacunata  
masc'aspas. Mana tarispataj, nin: ‘Cutipusaj maymantachus llojsimuni chay wasiyman.’

<sup>25</sup> Chayaspataj, chay runata taripan uj wasi pichaska jallch'askata jina.

<sup>26</sup> Chhicataj purispa, paymanta nejtipas astawan sajra kanchis espiritucunata tantay-  
cun. Tantaycuspataj, chay runaman pusaycun. Chay runataj ñaupaj caskanmanta nejtenka  
astawan sajra capun.”

### *Cusiyuniyojcuna*

<sup>27</sup> Chaycunata Jesús parlachcajtin, uj warmi runacuna chaupipi alto vozwan nerkan:

—¡Cusiyuniyojmi pi warmichus onkocusunqui, wiñachisunquitaj chayka!

<sup>28</sup> Jesús nerkan:

—¡Astawanpas Diospaj niskanta uyarispa casucojcuna cusiyuniyojka cancu!

### *Sajra runacuna milagrota mañancu*

<sup>29</sup> Achqa runa tantacamuchcajtincu, Jesús parlayta kallarerkan: “Cunan tiempopi causachcaj runacunaka sajra caspa, milagrota mañancu. Manataj waj milagrota ri-conkacuchu, manachayri Jonasllamanta.

<sup>30</sup> Imaynatachus Jonás Nínive llajtayoj runacunaman señal carkan, ajinallatataj Tataj Churenka cay tiempopi causachcaj runacunaman señal canka.

<sup>31</sup> Juicio p'unchaypi causarimuspa, uray llajtamanta gobernaj warmi cay tiempopi causachcaj runacunata juchachanka. Payka carumanta jamorkan gobernaj Salomonpaj yachaynin uyarej. Salomonmanta nejtimpas, caypi cachcan astawan yachayniyoj.

<sup>32</sup> Juicio p'unchaypi Nínive llajtayoj runacuna causarimuspa, cay tiempopi causachcaj runacunata juchachankacu, imaraycuchus Nínive llajtayoj runacuna Jonaspaj willaskanta uyarispa, Diosman cutirerkancu. Jonasmanta nejtimpas, astawan curaj caypi cachcan.

*Cuerpopaj c'anchaynin*

<sup>33</sup> Ni pi c'anchayta jap'ichispaka, pacaycunchu, nillataj cajonwan c'umpiycunchu, manachayri altopi churan, wasiman yaycojcuna c'anchaypi canancupaj.

<sup>34</sup> Ñawiyquicuna c'anchay jina cuerpoquipaj; ñawiyqui allin cajtin, tucuy cuerpoquipa c'anchayniyoj canka. Mana allin cajtinri, cuerpoquipa tutayajpi canka.

<sup>35</sup> Cuidacuychis, kanpi caj c'anchay ama tutayachunchu.

<sup>36</sup> Tucuy cuerpoquipa c'anchay cajtin, mana ni ima tutayaj cajtin, tucuy imata sut'ita ricunquí, lámpara c'anchaywan jina.”

*Jesús waquin runacunata juchachan*

<sup>37</sup> Jesús parlayta tucojtintaj, uj fariseo wajarkan wasinpi miqhunanpaj. Wasinman yaycuspataj, tiyaycorkan miqhunanpaj.

<sup>38</sup> Costumbreman jina Jesús maquinta mana mayllacojin, fariseo waj jinata khawarkan.

<sup>39</sup> Señortaj nerkan:

—Kancuna fariseocunaka vasota platotapas patallanta limpiochanquichis. Sonkojquichistaj mana allinwan, suwacupsa ima jap'iskayquichiswan junt'achinquichis.

<sup>40</sup> ¡Mana yuyayniyojcuna! ¿Manachu yachanquichis patanta uqhuntpas Dios ruwaskanta?

<sup>41</sup> Limosnata koychis uqhu sonkojquichispaj qhuyapayayninwan. Ajinapi tucuy ima limpio canka.

<sup>42</sup> ¡Ay, kancuna fariseocuna! Diezmota konquichis yerba buenamanta, rudamanta, tucuy verduramantawan. Recto causayta, Diosta munacuytawan konkapanquichis. Chayta ruwanayquichis carkan, mana diezmota kojta konkapuspa.

<sup>43</sup> ¡Ay, kancuna fariseocuna! Sinagogacunapi ñaupajpi alabanacaj tiyayta munanquichis. Callecunapi tucuy respetowan saludanata munanquichis.

<sup>44</sup> ¡Ay, kancuna! ¡Mana riqhurej sepulturacuna jina canquichis, patantataj runacuna purincu mana yachaspa!

<sup>45</sup> Ujin leymenta yachachej contestarkan:

—Yachachej, cayta nispaka, nokaycutapas ofendiwanquichis.

<sup>46</sup> Jesustaj nerkan:

—¡Ay kancunapas, leymenta yachachejcuna! Kancuna ujcunaman mana apay atinata k'epichinquichis, kancunataj ni uj dedollayquichiswanpas yanapaycuringquichischu.

<sup>47</sup> ¡Ay kancuna, profetacunapaj sepulturancunata ruwajcuna! Abueloyquichiscuna paycunata wañucherkancu.

<sup>48</sup> Chay ruwaskayquichiswan ricuchicunquichis quiyuincama caskayquichista, imaraycuchus paycuna profetacunata wañucherkancu, kancunataj sepulturancuta ruwanquichis.

<sup>49</sup> “Chayraycu Dios yachaynippi nin: ‘Profetacunata apostolcunatawan noka cachamusquayquichis. Paycunataj waquinta wañuchinquichis, waquintataj fiancarichinquichis.’

<sup>50</sup> Cay tiempopi causachcaj runacunamanta Dios cuentata mañanka tucuy profetacunata wañuchiskancumanta, cay pacha ruwacuskamantapacha.

<sup>51</sup> Abelta wañuchiskanmantapacha Zacariasta wañuchiskancumanta Dios cuentata mañanka cay tiempopi causachcaj runacunamanta. Zacariasta wañucherkancu altarwan santo lugaran chaupipi.

<sup>52</sup> ¡Ay, leymenta yachachejcuna, yachaypaj llaventa jap'icapojcuna! Kancuna quiquiriquichis mana yaycunquichischu, jarc'anquichistaj yacyuy munajcunata.

<sup>53</sup> Jesús caycunata parlayta tucuchajtin, leymenta yachachejcuna fariseocunapiwan sinchita phiñaricorkancu. Jesusta molestayta kallarerkanca tucuy imamanta tapuspa;

<sup>54</sup> imaraycuchus juchapi urmachiyyta munachcarkancu, imallamantapas payta juchachancupaj.

**12***Iscay uya*

<sup>1</sup> Waranka waranka runacuna tantacamorkancu sarunacunancucama. Chaymanta Jesús parlayta kallarerkan. Ñaupajta discipuloncunaman nerkan: "Cuidacuychis fariseo-cunapaj levaduranmanta; niyta munani iscay uya caynincumanta.

<sup>2</sup> Tucuy pacaska cajcunapas sut'inchaconka, yachaonkataj.

<sup>3</sup> Tucuy ima tutayajpi niskayquichiska, sut'i p'unchaypi uyariconka; imatachus pacapi wasita wisk'aycuspa niskayquichispas, wasi patamanta wajach'aonka.

*¿Pitataj manchacuna?*

<sup>4</sup> "Amigoycuna, kancunaman niyquichis: Ama manchaychischu cuerpota wañuchejcunata. Chaymanta mana imatapas ruwayta atincumanchu.

<sup>5</sup> Noka niskayquichis pitachus manchacunayquichista: Diosta manchacuychis. Pay wañuchispas, infiernoman wijch'uyucuya atin.

<sup>6</sup> "¿Manachu phichka pisketota vendincu iscay kolkellapi? Chaywanpas Dios mana maykennincutapas konkapunchu.

<sup>7</sup> Yachaychis, umayquichispis chujchayquichispas ujmanta uj yupaska. Ajinaka ama manchacuychischu; kancunaka Diospaj astawan valinquichis achqha pisketocunamanta nejenka.

*Jesucristopaj caskanta willacoj*

<sup>8</sup> "Noka niyquichis, pillapas runacunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta willacojin, nokapas Diospaj angelnincunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta nillasajtaj.

<sup>9</sup> Pillapas runacunapaj ñaupakenpi negawajtaka, nokapas Diospaj angelnincunapaj ñaupakenpi negallasajtaj.

<sup>10</sup> "Pillapas noka, Tataj Churin, contra parlanman chayka, Dios perdonanman. Santo Espíritu contra parlaçajtaka, Dios mana perdonankachu.

<sup>11</sup> "Kancunata sinagogaman, juezman, jefecunaman ima apajtenka, ama ninquichischu: 'Imanasajtaj cunari' nispaka, ni imaynata ninayquichistapas,

<sup>12</sup> imaraycuchus parlanayquichis rato Santo Espíritu yachachisunquichis imatachus parlanayquichista."

*Mana yuyayniyoj khapaj runa*

<sup>13</sup> Uj runa Jesusta nerkan:

—Yachachej, waukeyta nipyuway herenciata partinawanpaj.

<sup>14</sup> Jesustaj contestarkan:

—Amigo, ¿pitaj churawarkan juezta jina chayri partejta jinapas?

<sup>15</sup> Nillarkantaj:

—Cuidacuychis tucuy imata kancunalla jap'iycuy munanamanta, imaraycuchus runapaj causaynenka manami cajnincunapichu.

<sup>16</sup> Chhicataj cayta nerkan: "Uj khapaj runa carkan, jallp'anpitaj achqhata uricherkan.

<sup>17</sup> Chay khapaj runa pensarkan: '¿Imanasajtajri? Manaña maypi ajthapiskayta wakaychayta atinichu.

<sup>18</sup> Cayta ruwasaj: Trojeycunata pascaraspa, astawan athuncunata ruwasaj. Chaypi ajthapiskayta tucuy cajniyuntawatan tantasaj.

<sup>19</sup> Nisajtaj: Cunanka achqhañi capuwani, sumaj wakaychaska achqha watapaj. Samari-cusus, miqhuspa ujyaspas cusicusaj' nispas.

<sup>20</sup> Diostaj payta nerkan: '¡Mana yuyayniyoj runa! Cunan ch'isipacha wañunqui. Chay achqha tantaskayquiri, ¿cipajchá canka?' nispas.

<sup>21</sup> Ajinami pasan piwanchus payllapaj khapajyajwanka, Diospaj ñaupakenpitaj mana imayojoj."

*Dios wawancunata cuidan*

<sup>22</sup> Jesú discipuloncunaman nerkan: "Cayta niyquichis, ama 'imanasajtaj' ninquichischu causanayquichismanta, miq hunayquichismanta, p'achallicunayquichismantapas.

<sup>23</sup> Causayka astawan valin miq hunamanta nejenka, cuerpapas astawan valin p'achamanta nejenka.

<sup>24</sup> Pisketocunata khawariyechis, mana tarpuncuchu nitaj ajthapincuchu, ni trojencu canchu. Chaywanpas Dios miq hunata kon. Kancunaka piskocunamanta nejtintapas astawan valinquichis.

<sup>25</sup> Kancuna sinchita afanacuspares, ¿atiwajchischu yapacuya cuscan metrollatapas?

<sup>26</sup> Chayllatas manu ruwayta atispares, ¿imaraycutaj llaquicunquichis chay tucuy imamantari?

<sup>27</sup> "Khawariyichis t'icacunapaj wiñaskanta: mana llanc'ancuchu nitaj phuchcancuchu. Chaywanpas niyquichis, Salomonpas tucuy khapaj cayninwan manapuni ujin t'ica jinalapas p'achallikorkanchu.

<sup>28</sup> Sichus Dios koratapas chayjinata p'achallin, cunan wiñachcan, pakarintaj ruphachiska canka chayka, astawanraj kancunata p'achallisunquichis, pisi creeyniyoj runacuna.

<sup>29</sup> Chayraycu ama llaquicuychischu miqhunata uyanata masc'aspá.

<sup>30</sup> Dirosipi mana creejcuna tucuy caycunamantaka afanacuncu. Kancunapajka can uj Tatayquichis, payka yachanfia imacunatachus necesitaskayquichista.

<sup>31</sup> Diospaj gobiernonpi afanacuychis, tucuy caycunatas japekallanquichistaj.

### *Janaj pachapi khapaj cana*

<sup>32</sup> "Ovejajcuna, pisilla canquichis, chaywanpas ama manchacuychischu. Qhuyapayacoj Tatayquichis kosunquichis gobiernonpi canayquichispaj.

<sup>33</sup> Cajniyquichista vendiychis; necesitajcunaman koychis. Ruwaychispuni mana mauc'acoj saquillata jina. Mana tucucoj khapaj cayniyquichista wakaychaychis janaj pachapi. Chaymanka mana suwa yacuncchu, nitaj thutapas miqhunchu.

<sup>34</sup> Maypichus khapaj cayniyquichis cachcan, chayllapitaj sonkoyquichispas cachcan.

### *Waquichiska cananchis*

<sup>35</sup> "Waquichiska, p'achalliska, c'anchayniyquichispas japechiska cachcaychis.

<sup>36</sup> Casamientomanta patronnincupaj cutimunanta suyaj runacuna jina cachcaychis, chayamuspa puncuta tacamojtín quicharanayquichispaj.

<sup>37</sup> Rijch'aspá patronnincupaj cutimunanta suyajcunaka sinchi cusiska cancacu. Chay patrón mesanpi tiyaycuchispá, pay quiquin miqhunata jaywanka.

<sup>38</sup> Chaupi tutapas pakariyamuytapas chayamuspa paycunata rijch'achcajta taripanka chayka, cusicuyniyoj cancacu.

<sup>39</sup> Yachaychis cayta: Sichus wasiyoj ima horata suwa jamunanta yachanman chayka, mana puñuspa suyanman, manataj suwachicummanchu.

<sup>40</sup> Kancunapas waquichiska cachcaychis, imaraycuchus mana yuyaskayquichis rato Tataj Churenka jamonka."

### *Iscay mayordomocuna*

<sup>41</sup> Pedrotaj taporkan:

—Señor, cay niskayqui ¿nokallaycupajchu, icha tucupajchu?

<sup>42</sup> Señortaj contestarkan: "¿Mayken mayordomotaj yuyaywan, fiel, sumajta khawai? Chaycajta patronnin churan wasinpi cajcunaman miqhunata konanpaj.

<sup>43</sup> Cusicuyniyoj canka cay mayordomo, patronnin ajinata ruwachcajta taripanka chayka.

<sup>44</sup> Segurayquichis, cay jina mayordomotaka patronnin tucuy khapaj cayninta khawajta churanka.

<sup>45</sup> Chay mayordomochus sonkonpi ninman: 'Patronneyka manaraj chayamonkachu' nispa. Chhicataj llanc'açunata kharita warmitapas makayta kallarinman, sinchitataj miqhunman uyanman machanancama chayka,

<sup>46</sup> mana suyaskan p'unchaypi ni yachaskan horapi chayamonka patronnenka. Sinchita castiganka mana allin mayordomotaka, mana casucoj runacunata jina.

<sup>47</sup> "Uywaska runa patronninpaj munayninta yachachcaspa, mana waquichicunchu nitaj munayninta ruwanchu chayka, sinchi castigaska canka.

<sup>48</sup> Pichus mana yachaspalla castiganapaj jina ruwan chayka, pisi castigaska canka. Achqha japekajmantaka, achqhata mañanka; achqha japejka, achqhamanta cuentata konan canka.

### *Jesusraycu achqhaman particonkaku*

<sup>49</sup> "Noka jamuni cay pachapi ninata japeichej. ¡Mayta munayman chay nina laurachcanalanta!

<sup>50</sup> Ñac'arinayraj cachcan sinchi pruebata; llaquiska cachcani junt'acunancama.

<sup>51</sup> ¿Pensanquichischu cay pachaman sonko tiyaycuy apamuskayta? Manami, nokapi creeskancuraycu chejninaçunata apamuni.

<sup>52</sup> Cunanmantapacha uj familiapi phichkayoj tiyajka partiska canka, quimsa iscay contra, iscaytaj quimsa contra.

<sup>53</sup> Tataka churin contra canka, churitaj tatan contra; mamaka ususin contra canka, ususitaj maman contra; suegraka khachunin contra canka, khachunitaj suegran contra."

### *Señalcuna*

<sup>54</sup> Jesús nillarkantaj: "Kancuna inti yaycuypi phuyuta ricuspa, 'Paranka' ninquichis.

<sup>55</sup> Uray ladomanta wayramojtintaj, 'K'oñi canka' ninquichis.

<sup>56</sup> ¡Iscay uycacuna! Janaj pachapipas cay pachapipas cajcunata khawaspa, imayna tiempo cananta yachanquichis chayri, ¿imaynatataj cunan tiempopí ima pasachcaskanta mana reparacunquichischu?

*Ujcunawan allinpi causanamanta*

<sup>57</sup> “Manachu kan quiquirqui justo cajta reparacuwaj?

<sup>58</sup> Pipas quejasunqui chayka, juezpjaman purichcas pallaraj, paywan allinyacapuy mana juezman entreganasunquipaj, jueztaj guardiajman, guardiajtaj carcelpi wisk'aycusunquiman.

<sup>59</sup> Niyqui, mana llojsimuya atiwajchu tucuy manuyquita paganayquicama.”

## 13

*Diosman cutiricychis*

<sup>1</sup> Chay p'unchaycunapi runacuna Jesusman willaj jamorkancu. Pilato waquin Galilea runacunata wañuchicherkan, yawarnincuta Diosman ofreciskancu animalcunapaj yawarninwan chhajruchispá.

<sup>2</sup> Jesús paycunata taporkan: “¿Pensanquichischu chay Galilea runacuna astawan juchayoj caskancuta tucuynin Galilea runacunamanta nejtín?

<sup>3</sup> Mana jinachu. Kancunapas mama Diosman cutirejtiyquichiska, wañullanquichistaj.

<sup>4</sup> Siloepi torre urmaspa chunca pusajniyoj runata wañucherkan. ¿Creenquichischu paycuna astawan juchayoj caskancuta Jerusalenpi waj tiyacoj cunamanta nejtín?

<sup>5</sup> Mana jinachu. Kancunapas mama Diosman cutirejtiyquichiska, wañullanquichistaj.”

*Mana urej higo sach'a*

<sup>6</sup> Nillarkantaj cay jinata: “Uj runapaj uj higo sach'an carkan uva huertanpi. Urinta pallaj purispataj, mana uriyota tariparkan.

<sup>7</sup> Huertata cuidajninman nerkan: ‘Quimsa watataña jamuni cay higo sach'api urita masc'aj, manataj urita taripanichu. P'atapuy ari. ¿Imapajtaj cay sach'a yankhapaj jallp'ata usuchenka?’ nispa.

<sup>8</sup> Cuidajninri nerkan: ‘Patronníy, ¿manachu cay watatawan callanmanraj? Chajmasaj, wanuchasajta.

<sup>9</sup> Sichus urensa chayka, allin canka; manapuni urejtintaj, p'atapunqui.’”

*Samana p'unchaypi*

*Jesús uj warmita alliyachin*

<sup>10</sup> Uj cuti, sinagoga wasipi Jesús yachachichcarkan samana p'unchaypi.

<sup>11</sup> Chaypitaj uj warni cachcarkan chunca pusajniyoj wata onkoska. Uj sajra espíritu khoputa purichiska, manaña rectota sayayta atipuskachu.

<sup>12</sup> Ricuspa Jesús wajarkan, nerktaj:

—Warmi, onkoyniyquimanta cachariskaña canqui.

<sup>13</sup> Maquinuncunata pay pataman churajtin, chhicapacha warmeka rectota sayarispa, Dios Tatata alabayta kallarerkan.

<sup>14</sup> Sinagoga wasipi caj jefe phiñacorkan, Jesús samana p'unchaypi chay warmita alliyachiskanmanta. Runacunaman nerkan:

—Sojta p'unchay can llanc'anapaj; chay p'unchaycunapi jampichicoj jamuychis, ama samana p'unchaypeka.

<sup>15</sup> Señortaj nerkan:

—¡Iscay uycacuna! ¿Manachu maykenpas samana p'unchaypi bueyta asnotapas pascaraspa apanquichis unuta ujyachimunapaj?

<sup>16</sup> Abrahampaj miraynín cay warmeka, paytataj supay Satanás wataska chunca pusajniyoj watataña cay onkoywan. ¿Manachu Samana p'unchaypi pascaraná caman?

<sup>17</sup> Jesús cayta nejtín, p'enkapi ricucorkancu chejnicojcunaka. Runacunataj cusiracorkancu Jesuspaj athun ruweskanta ricuskancumanta.

*Juch'uy mujitonmanta ejemplo*

<sup>18</sup> Jesús nillarkantaj: “Diospaj gobiernonri, ¿imamantaj rijch'acun? ¿Imawantaj rijch'achiymán?

<sup>19</sup> Mostazapaj juch'uy mujitonwan. Uj runa cay mujitota jallp'anpi tarpojin, wiñan sach'a canancama. Pisketocunapas ramancunapi tapachacuncu.”

*Levaduramanta ejemplo*

<sup>20</sup> Jesús nillarkantaj: “Diospaj gobiernonta, ¿imawantaj rijch'achiymán?

<sup>21</sup> Levadurawan. Uj warni levadurata quimsa chunca libra jac'uman chapuycojtin, tucuynin masa pokon.”

*C'ullcu puncu*

<sup>22</sup>Jerusalenman purichcaspa, yachacherkan llajtacunapi estanciaunapi ima.

<sup>23</sup>Uj runa nerkan:

—Señor, ¿pisillachu salvacuncu?

Paytaj contestarkan:

—Afanacuychis c'ullcu puncunejta yaycunayquichispaj. Achqhayoj yaycuya munankacu, manataj atenkacuchu.

<sup>25</sup>Wasiyoj jataripa puncta wisk'ajtinña, kancunaka jawapi wajaspa puncta tacanquichis: ‘¡Señor, quichariwaycu!’ nispa. Paytaj nisunquichis: ‘Mana rejsiyquichischu, maymantachá canquichis.’

<sup>26</sup>Kancunataj ninquichis: ‘Kanwan cusca miqhorkaycu, ujyarkaycutaj; calleycupi yachacherkanqui’ nispa.

<sup>27</sup>Pay nillasunquichistaj: ‘Ña niyquichisña, mana rejsiyquichischu, maymantachá canquichis. ¡Caymanta puriychis, mana allin ruwajcuna!’

<sup>28</sup>Yachanquichis Abraham, Isaac, Jacob, tucuy profetacunatawan Diospaj gobiernonpi caskancuta, kancunataj jawapi wijch'uska ricucunquichis. Chhicataj infiernopi kancuna wakanquichis, nanaymanta c'ariris nispa c'uturacunquichis.

<sup>29</sup>Wajcunataj jamonkacu wichay, uray, inti llojsiy, inti yaycuy ladocunamanta, Diospaj gobiernonpi tiyacycuspa miqhunancupaj.

<sup>30</sup>Chhica cunan khepapi cajcuna ñaupajpi riqhurenkacu, cunan ñaupajpi cajcunataj khepapi riqhurenkacu.

*Jesús Jerusalenmanta wakan*

<sup>31</sup>Waqin fariseocuna chayamuspa, Jesusta nerkanca:

—Herodes wañuchiya munachcasunqui. Puripuy caymanta.

<sup>32</sup>Jesustaj contestarkan:

—Puriychis, chay atojman willamuychis: ‘Khawariy, cunan pakarinpas nokaka sajra espiriticunata katerkosaj, onkoskacunatapas alliyachisaj. Minchhataj ruwanayta tu-cuchasaj.’

<sup>33</sup>Cunan, pakarin, minchhapas ruwanay can. Uj profetaka Jerusalenpi wañunan.

<sup>34</sup>“Jerusalén runacuna, profetacunata wañuchejeuna, Diospaj palabran willacoj cachamuskacunata rumiwan chhokaspa wañuchejeuna! ¡Jayc'a cuti kancunata tantaycuya munarkani, imaynatachus wallpa rijran uqhupi chiullincunata tantaycun jinata, manataj munarkanquichischu!

<sup>35</sup>Khawariychis, wasiyquichis wijch'uska canka. Niyquichis, manaña ricuwanquichischu: ‘¡Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamoja!’ ninawayquichis p'unchaycama.

**14***Jesús punquiska runata alliyachin*

<sup>1</sup>Samana p'unchaypi Jesús miqhoj yaycorkan uj fariseo jefepaj wasinman. Waj fariseocunataj khamisiyachcarkancu.

<sup>2</sup>Chaypi uj punquiska runa Jesuspaj ñaupakenpi cachcarkan.

<sup>3</sup>Jesús leymanta yachachejcunata fariseocunatawan taporkan:

—Samana p'unchaypi, ¿onkoskata alliyachinachu, icha manachu?

<sup>4</sup>Paycunataj ch'inlla carkancu. Chhicari onkoskata alliyachispa, cachaporkan.

<sup>5</sup>Fariseocunaman nerkan:

—¿Maykenniyquichistaj wawanpas wacanpas phujyuman urmaycojtin, manachu chay ratopacha orkhomunman, samana p'unchay cachcajtinas?

<sup>6</sup>Manataj contestayta aterkancuchu.

*Casamientoman invitaskacuna*

<sup>7</sup>Invitaskacuna sumaj tiyanacunallata ajllaskancuta ricuspa, Jesús yuyaycharkan:

<sup>8</sup>—Casamientoman invitaska caspaka, ama ñaupajpi tiyacycunquichu. Kanmanta astawan importantepas chayamunan canman,

<sup>9</sup>invitacojtaj nisunquiman: ‘Chay tiyanayquita payman koy’ nispa. Kantaj p'enkasupa khepaman puripunayqui canman.

<sup>10</sup>Chayraycu invitaska caspaka, khepapi tiyacuy. Invitacojtaj jamuspa nisunquiman: ‘Amigóy, ñaupajpi tiyacyu’ nispa. Ajinapi respetaska canqui invitaskacunapaj ñaupakencupi.

<sup>11</sup>Pillapas pay quiquin importante yuyacojka, humillaska canka; humillacojtaj athuny-achiska canka.

<sup>12</sup>Jesús invitacojman nillarkantaj:

—Jayc'ajchus miqhunapaj cenapajpas invitaspaka, ama invitansonquichu amigoyquicunata, waukeyquicunata, parienteyquicunata, ni ladoyquipi tiyaj khapajcunatas. Paycunaka invitaspas, cutichipullasunquichismantaj.

<sup>13</sup> Manachayri kan invitacuspaka, pobrecunata, such'ucunata, cojocunata, ñausacunatawan invitay.

<sup>14</sup> Ajinapi cusicuyniyoj canqui. Paycuna mana cutichiyya atisunquichischu. Justo runacuna causariskancu p'unchaypi cutichiska canqui.

### *Athun miqhuna*

<sup>15</sup> Chayta uyarispa, uj mesapi tiyaj Jesusman nerkan:

—¡Cusicuyniyoj cankacu Diospaj gobiernonpi athun miqhunapi miqhojcunaka!

<sup>16</sup> Jesustaj nerkan:

—Uj runa athun miqhunata waquichispas, achqha runacunata invitarkan.

<sup>17</sup> Miqhuna waquiskaña cachcajtin, uywaskanta cacharkan invitaskacunaman willamota: Jamullaychisñ, ña waquichiskaña' nispa.

<sup>18</sup> Tucuynincu mana jamuya munarkancuchu. Uj nerkan: 'Cunallan jallp'ata rantini; chayta khawaj purinay. Rogayqui, sakerillaway' nispa.

<sup>19</sup> Ujnintaj nerkan: 'Cunallan phichka yunta bueycunata rantini; chayta yanarimunay. Rogayqui, sakerillaway' nispa.

<sup>20</sup> Ujcajtaj nerkan: 'Cunallanraj casaracuni. Mana jamuya atiymanchu' nispa.

<sup>21</sup> Uywaskantaj cutimuspa, cay tucuy imata patroninman willarkan. Chhicari patronka phíñaricorkan, uywaskantafataj nerkan: 'Cunampacha puriy callecunata plazacunatas. Cayman apamuy pobrecunata, such'ucunata, ñausacunata, cojocunatas.'

<sup>22</sup> Cutimuspataj uywaskanka nerkan: 'Señor, ña mandawaskayquita ruwaniña. Chaywanpas lugar canraj.'

<sup>23</sup> Chhicari patronnenka uywaskanta nerkan: 'Puriy ñancunata llajta cantocunatawan. Wajcunata pusamuypuri; yaycumuchuncu wasiy junt'a cananpaj.'

<sup>24</sup> Niyquichis, cay miqhunapi ni maykenpas jakay ñaupaj invitaskacunamanta miqhonkacuchu.'

### *Cristowan purinamanta*

<sup>25</sup> Achqha runa Jesuswan puricharkancu, paytaj cutirispa nerkan:

<sup>26</sup> "Maykenpas nokaman jamun chayka, manataj astawan munacuwanchu tatanmanta, mamanmanta, warminmanta, churircunamanta, waukencunamanta, panancunamanta, pay quiquirimantapas nejenka, mana discípuloy cayta atinmanchu.

<sup>27</sup> Pichus wañunancama sufrispapas mana nokawan purejka, mana discípuloy cayta atinmanchu.

<sup>28</sup> Maykennillayquichispas uj torreta ruwayta munaspa, ¿manachu tiyaycuspa kolkentara yupanka, yachananpaj aypañmanchu manachu ruwayta tucuchananpaj chayta?

<sup>29</sup> Mana chayka, cimientota kallariycuspa mana tucuchayta atipojtin, tucuy ricojcuna burlacuspa asipayata kallarincuman.

<sup>30</sup> Nincuman: 'Cay runaka ruwayta kallariycun, manataj tucuchayta atipunchu' nispa.

<sup>31</sup> Ajinallatataj uj gobierno guerraman waj gobierno contra purinanpaj, ¿manachu ñaupajta khawarinman, atenkachus manachus atipayta chunca waranka soldadowan, ujcajtaj iscay chunca waranka soldadowan jamuchcajtin chayta?

<sup>32</sup> Mana atej jina caspaka, carupiraj enemigon cachcajtin, cachanka allinyapunapaj parlapayajta.

<sup>33</sup> Ajina ari, pillapas tucuy capuyninta mana sakejka, mana discípuloy cayta atinmanchu.

### *Cachi ch'apajyapunanmanta*

<sup>34</sup> "Cachecha sumaj. Ch'apajyanman chayri, ¿imaynatataj ujtawan cachinchacunman? ¿Imapajtaj sirvinman?"

<sup>35</sup> Mana jallp'apaj ni wanupaj sirvinmanñachu, manachayka wijch'unalla pajañña. Uyarej-cunaka, entendiychis."

## 15

### *Chincaska oveja*

<sup>1</sup> Romapaj impuestota tucuy cobrajcuna juchasapacunapiwan Jesusman chimpay-corkancu uyarinancupaj.

<sup>2</sup> Fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan thutuspa, nerkanca:

—Cayka juchasapacunata jap'ekan, paycunawantaj miqhun.

<sup>3</sup> Jesustaj cay jinata nerkan:

<sup>4</sup> "Maykenniyquichistaj pachaj ovejayoj caspa, ujnin chincarkojtin, iskon chunca iskon niyoja sakerpayaspa, ¿manachu masc'aj puriwañchis tarinayquichiscama?

<sup>5</sup> Taripuspataj cusiska k'epiricuwajchis.

<sup>6</sup> Wasiman chayachispataj, amigoyquichiscunata llajtayquichispi cajcunatawan tantay cuwajchis. Niwajchistaj: 'Nokawan cusicuychis, chincaska ovejayta taricapuni' nispa.

<sup>7</sup> Cayta niyquichis: Ajinallatajmi janañ pachapi athun cusicuy can uj juchasapallapas Diosman cutirejenka, iskon chunca iskonniyoj 'mana juchayoj cani' nej runacunamanta nejenka.

### *Chincaska kolke*

<sup>8</sup> "Pi warmitaj chunca kolkenmanta ujninta chincachin chayka, c'anchayta jap'ichispa wasinta pichaspataj, ¿manachu masc'anman tarinancama?

<sup>9</sup> Tarispataj, tantaycunman amigancunata llajtanpi cajcunatawan; ninmantaj: 'Nokawan cusicuychis, chincaska kolketa taricapuni' nispa.

<sup>10</sup> Cayta niyquichis, ajinallataj Diospaj angelnincuna cusicuncu, uj juchasapallapas Diosman cutiricuskanmanta."

### *Pantaj wayna*

<sup>11</sup> Jesús cayta nillarkantaj: "Uj runapaj iscay churin carkan.

<sup>12</sup> Sull'acaj tatanman nerkan: 'Tatáy, herencia tupawaskanta kopuway' nispa. Tatancutaj sapa ujman imachus tupaskanta koporkan.

<sup>13</sup> Khepantin p'unchaycunataj sull'acaj churi herencianta vendirapuspa, chay kolke-wantaj caruta puriporkan waj nacionman. Jakaypitaj tucuy kolkenta tucucharkan mana allinta causaspa.

<sup>14</sup> Liliuña tucchapojtin, chay nacionpi athun yarekay carkan. Paytaj yarekaska puriyacharkan.

<sup>15</sup> Chayraycu uj llajtayoj runamanta llanc'anata mañacorkan. Paytaj qhuchi michejta campoman cacharkan.

<sup>16</sup> Sinchita yarekachicuspa, qhuchicunapaj miqhunanta miqhuyta munarkan. Manataj pipas ni imata jaywarejchu cancu.

<sup>17</sup> Pensayta kallarerkan: 'Tataypaj wasinpi llanc'ajcunaka achqha miqhunayoj cancu, nokataj capyi yarekaymanta wafunayachcani.

<sup>18</sup> Tataypaj wasinman cutipusaj, nisajitaj: Tatáy, juchallicuni Dios contra kan contrapas.

<sup>19</sup> Manaña churiyquipaj jinachu cani. Llanc'ajniyquicunata jina ricuway' nispa.

<sup>20</sup> Ajinataj sayariytawan tatanpaj wasinman cutiporkan.

"Carullapiraj cachcajtin, tatanka payta ricorkan. Qhuyapayacuspataj, taripaj phawarkan. Mark'aycuspataj much'aycorkan.

<sup>21</sup> Churintaj nerkan: 'Tatáy, juchallicuni Dios contra kan contrapas. Manaña churiyquipaj jinachu cani.'

<sup>22</sup> Tatantaj uywaskancunata mandarkan: 'Uskhayta astawan sumajnin p'achata orkho-muspa p'achalliyucuychis. Uj sortijata dedonman churaychis; zapatotapas churaychis.

<sup>23</sup> Wiracaj waca uñata apamuspa ñac'aychis. ¡Miñhusunchis, sumajta cusicuschis!

<sup>24</sup> Cay chureyka wañuska jina carkan, cunantaj causarimpumánpas jina. Chincaska carkan, cunantaj tariska.' Ajinamanta sumajta cusicuya kallarerkan.

<sup>25</sup> "Chaycamataj curaj churin chajrapi cachcarkan. Wasi kayllaman chayamuspataj, uyarerkan tusunapaj jina tocaskata.

<sup>26</sup> Ujnin uywaskata wajaspa, taporkan ima pasachcaskanta.

<sup>27</sup> Uywaskataj nerkan: 'Waukeyqui cutimpun; tatayquitaj wiracaj waca uñata ñac'achin, waukeyqui allin c'uchilla chayampuskanmanta' nispa.

<sup>28</sup> Chaymanta curaj chureka sinchita phiñacorkan; mana yaycuya munarkanchu. Ajinaka tatan llojsimuspa rogarkan yaycunapaj.

<sup>29</sup> Tatanman nerkan: 'Nokaka achqha watata sirviyqui, casuspallapuni. Nitaj jayc'ajpas uj cabritallataspa kowanquichu, amigocunawan miqhuspa cusircunaypaj.

<sup>30</sup> Cunantaj cay churiyqui, mana allin warmicunawan kolkeyquita tucuchamuspa chayamojtaj, wiracaj waca uñata paypaj ñac'achipunqui.'

<sup>31</sup> "Tatantaj nerkan: 'Churíy, kanka nokallawanpuni cachcanqui. Tucuy ima cajniytaj kanpajta.'

<sup>32</sup> Cunanka athun fiestata ruwananchis, cusicunanchis, imaraycuchus waukeyqueka wañuska jina carkan, cunantaj causarimpumánpas jina; chincaska carkan, cunantaj taricapunchis.'

<sup>1</sup> Jesús discipuloncunaman nillarkantaj: “Uj khapaj runa carkan. Payman willaj jamorkancu: ‘Mayordomoyqui mana allintachu khawachcan’ nispa.

<sup>2</sup> Patronnin wajaspa, nerkan: ‘¿Imatataj kanmanta uyarichcani? Llanc'askayquimanta cuentata koway. Manaña astawan mayordomoyñachu canqui’ nispa.

<sup>3</sup> Mayordomotaj pensarkan: ‘¿Imanasajtaj cunganri? Patronniy wijch'orkowan. Mana callpay canchu chajrapi llanc'anaypajka, mañacuytapas p'enkacuni.

<sup>4</sup> Yachaniña ima ruwanayta, patrón wijch'uwajtin runacuna wasincuman wajanawan-cupaj’ nispa.

<sup>5</sup> Chaymanta patronninpaj manun runacunata wajarkan ujmanta uj. Ujninta taporkan: ‘¿Jayc'a manutaj patronniyman canqui?’

<sup>6</sup> Paytaj contestarkan: ‘Pachaj barril aceite manu cani.’ Mayordomotaj nerkan: ‘Cay documentoyquita apacapuy; tiyaycuy, wajta ruway phichka chuncallamantaña.’

<sup>7</sup> Ujtañataj taporkan: ‘Kanri, ¿jayc'a manutaj canqui?’ Paytaj contestarkan: ‘Pachaj arroba trigo.’ Mayordomotaj nerkan: ‘Cay documentoyquita apacapuy; wajta ruway pusaj chuncallamantaña.’

<sup>8</sup> Patrontaj alabarkan mana allin mayordomota, sinchi yuyayniyoj caskanmanta. Mana creejcunaka cajnincunawan astawan yuyayniyoj cancu creejcunamanta nejenka.

<sup>9</sup> “Cayta niyquichis, cay sajra pachapaj kolkenwan amigocunata japiyichis, kolkeyquichis tucucojtin janaj pachapi wiñaypaj japekaska canayquichispaj.

<sup>10</sup> “Uj chhicanpi justota ruwajka, achqhapipas justota ruwallantaj. Uj chhicanpi mana justota ruwajka, achqhapipas manallataj justotachu ruwan.

<sup>11</sup> Cay sajra pachapi caj imancunawan mana justota ruwajmanri, ¿pitaj janaj pachapi caj imancunata confianka?

<sup>12</sup> Wajpaj cajninwan mana justo cajtiyquichis, ¿pitaj kosunquichisman kancunapaj cajtari?

<sup>13</sup> “Isçay patronta mana pipas sirviyta atinmanchu. Imaraycuchus ujninta chejinman, ujnintataj munacunman. Ujcajman jun'tanman, ujcajmantataj ni ima importanmanchu. Mana aticunmanchu Diosta kolketawan sirvinaka.”

<sup>14</sup> Cayta uyarispaj, kolkella munacoj fariseocuna Jesusta asipayarkancu burlacuspaj.

<sup>15</sup> Jesús paycunaman nerkan: ‘Kancuna sumaj runaman rijch'acunquichis, sumaj causayniyoj runacunapas cawajchis jina. Chaywanpas Dios sonkojquichista rejsin. Cay pachapi runacunapaj ‘allin’ nispa khawaskancuta Dios millacun.

### *Diospaj gobiernon Moisespaj leyninwan*

<sup>16</sup> “Moisespaj leynin profetacunapaj escribiskancupiwan Juancama carkan jun'tanapaj. Chhicamanta, sumaj noticiacura willacun Diospaj gobiernonmanta. Tucuynincuta call-pachan yaycunancupaj.

<sup>17</sup> “Janaj pacha cay pachapas tucucuya atin, leycajtaj mana tucunmanchu, manaraj jun'tacuspaka.

### *Mana divorciacunamanta*

<sup>18</sup> “Uj kosa esposanmanta divorciacuspa wajwan casaracun chayka, adulterio juchata ruwan. Pillapas divorciaska warmiwan casaracojta, adulterio juchata ruwallantaj.

### *Khapajmanta Lazaromantawan*

<sup>19</sup> “Uj khapaj runa carkan, sinchi fino p'achawan p'achallicoj. Sapa p'unchay sumaj fiestata ruwaj tucuy ima sumaj miqhunacunawan.

<sup>20</sup> Callarkantaj uj runa mana imayo, Lázaro sutiyoy, llaga entero. Khapaj runapaj puncunpi tiyacuchcarkan.

<sup>21</sup> Cay runataj khapajpaj mesanmanta urmakaj puchucunawan sajsayta munarkan. Alkocunapas chimpaycuspaj, llagancunata llajwaj cancu.

<sup>22</sup> Uj p'unchay Lázaro wañuporkan. Angelcunataj pusacoporkancu Abrahampajman, paraíso niskaman. Khapaj runapas wañupullarkantaj, paytataj p'ampaporkancu.

<sup>23</sup> “Uqhu pachapitaj sinchita sufrichcaspa, carumanta Abrahamata Lazarotawan ricorkan.

<sup>24</sup> Chhicaraj wajach'acorkan: ‘¡Tatay Abraham, qhuyapayaway! Lazarota cacharimuway. Dedon puntallantapas unupi jok'ocharispaj, kalluya thaasnuriwachun. Nina lauraypi sinchita ñac'arichcani.’

<sup>25</sup> Abrahamtaj contestarkan: ‘Churíy, yuyaricuy causachcasparaj tucuy imayo, caskayquita, Lazarotaj ñac'ariskanta. Cunanka Lazaroka caypi cusiska cachcan, kantaj chaypi ñac'arichcanqui.

<sup>26</sup> Chaywanpas uj athun wayk'o can chaupinchispi. Chayraycu caymanta chayman puriy munajcuna mana atincumanchu, nillataj chaymanta cayman jamuy munajcunapas atincumanchu.'

<sup>27</sup> Khapaj runataj contestarkan: 'Tatáy Abraham, mañacuyqui tataypaj wasinman Lazarota cacharipunawayquipaj.

<sup>28</sup> Chaypi phichka waukeycuna can. Paycunaman willamuchun, paycunapas ama cay ñac'arina lugarman jamunancupaj.'

<sup>29</sup> Abrahamtaj nerkan: 'Moisespaj profetacunapaj escribiskan maquinco can. ¡Chayta uyaripa casuchuncu!'

<sup>30</sup> Paytaj nerkan: 'Arí, tatáy Abraham, chaywanpas sichus uj wañuska causarispa paycunaman riqhurinman chayka, paycunaka Diosman cutirincuman.'

<sup>31</sup> Abrahamtaj nerkan: 'Moisespaj profetacunapajpiwan escribiskanta mana casucuncchu chayka, nillataj creencumanchu wañuskamanta causarejtapas.'

## 17

### *Juchaman urmachicojcuna*

<sup>1</sup> Jesús discipuloncunaman nerkan: "Juchaman urmachicojcunaka callankapuni. ¡Ay, ujcunata juchaman urmachej runaka!"

<sup>2</sup> Allin canman paypaj, cutana rumita cuncanman warcuycuspa kochaman wi-jch'uyccunancoka, cay ujnín juch'uycunata juchaman urmachinantapachaka.

<sup>3</sup> ¡Cuidacuychis!

"Hermanoyqui juchallicojin, c'amiy; juchanmanta cutiricojtintaj, perdonapuy."

<sup>4</sup> Uj p'unchaypi kanchis cutitapas kan contra juchallicuspa, kanchis cutillatataj jamunman 'Mañaña juchallicusajchu' nispas chayka, perdonapuy."

### *Creeypaj atiynin*

<sup>5</sup> Apostolcuna Señormanta mañarkancu:

—Kowaycu astawan creeyta.

<sup>6</sup> Señortaj nerkan:

—Creeeyniyquichischus uj mostaza muju jinallapas canman, chhicataj cay sach'ata niwajchis: 'T'iracuy, athun kochapi sayaycuspa saphichacuy' nispas chayka, sach'aka casusunquichisman.

### *Uywaskapaj ruwanan*

<sup>7</sup> "Ujnín kancunapaj uywacuskayquichis llanc'askanmanta chayri animalcunata khawaskanmanta cutimojtín, ¿niwajchischuri, 'Yaycumuy, miqhoj tiyaycuy' nispas?

<sup>8</sup> Mana, astawanka niwajchis: 'Waquichipuway miqhunaypaj. Jaywaway miqhunata ujyanataspas tucunaycama. Chaymantaraj kanpas miqhunqui ujyanquitaj' nispas.

<sup>9</sup> Nillataj graciasta konchu patronka, uywaskan jinata ruwajtenka.

<sup>10</sup> Ajinallatataj kancunapas Diospaj tucuy mandacuskancunata junt'aspaka, ninayquichis: 'Ni imapaschu canchis, imaraycuchus ruwanallanchista junt'anchis.'

### *Chuncayoij leprawan onkoskacuna*

<sup>11</sup> Jesús Jerusalenman purichcaspa, Samariapaj Galileapajpiwan chaupinta pasarkan.

<sup>12</sup> Uj llajtaman chayachcajin, chuncayoij leprawan onkoskacuna Jesuswan tupaj llojsimorkancu. Paycunataj carullapi sayaycuspa,

<sup>13</sup> wajach'acamorkancu:

—¡Yachachej, Jesús, qhuyapayawaycu!

<sup>14</sup> Paycunataj ricupsa, Jesús nerkan:

—Puriychis, sacerdotecunaman ricuchicamuychis.

Paycunataj purichcajtilancuraj, alliyachiska ricucorkancu.

<sup>15</sup> Ujnín alliyachiska ricucuspa, cutimorkan. Alto vozwantaj Diosta alabarkan.

<sup>16</sup> Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycorkan. Pampacama c'umuycuspa graciasta korkan. Chay runataj Samaria llajtayoij carkan.

<sup>17</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Manachu chuncayoij carkanquichis alliyachiskacunari? ¿Maypitaj iskoncrajri?

<sup>18</sup> ¿Cay Samaria llajtayoij runallachu Diosta alabaj cutimun?

<sup>19</sup> Chay runaman nerkan:

—Sayariy, puripuy. Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

### *Diospaj gobiernon*

<sup>20</sup> Fariseocuna taporkancu:

—Diospaj gobiernon ¿jayc'ajtaj chayamonka? —nispa.

Jesús paycunataj contestarkan:

—Diospaj gobiernonka manami ricuna jinachu jamonka.

<sup>21</sup> Mana niyta atenkacucho: ‘Capyi cachcan’, chayri ‘jakaypi cachcan’ nispaka. Imaraycuchus Diospaj gobiernonka kancuna uqhupiña cachcan.

<sup>22</sup> Discipuloncunaman nerkan:

—P’unchaycuna chayamonka, kancuna Tataj Churinpaj quedamunanta munanquichis ujníñ p’unchayllatapas, nitaj quendaonkachu.

<sup>23</sup> Chay p’unchaycunapi waquincuna nenkacu: ‘Capyi cachcan’, chayri ‘Chaypi cachcan’ nispaka. Ama purinquichischu, nitaj katinquichischu.

<sup>24</sup> Imagynatachus rayo c’anchan tucuy janaj pachata, ajina canka Tataj Churinpaj cutimunan p’unchayka.

<sup>25</sup> Ñaupajtaka noka, Tataj Churin, sinchita sufrinay cachcan; cay tiempopí causachcraj runa mana japekawankachu.

<sup>26</sup> Imagynatachus Noepaj tiempopí pasarkan, ajinallatataj Tataj Churinpaj cutimunan p’unchaypeka pasanka.

<sup>27</sup> Noepaj tiempopí runacuna miqhuchcarkancu, uyyachcarkancu, casarachcarkancutaj Noé barcoman yaycunan p’unchaycama. Unu juicio chayamojtintaj, tucuyinincu wañurarkancu.

<sup>28</sup> Lotpaj tiempocunapipas ajinallatataj pasarkan. Runacunaka miqhuchcarkancu, uyyachcarkancu, rantichcarkancu, vendichcarkancu, tarpuchcarkancu, wasicunatas ruwachcarkancu.

<sup>29</sup> Lot Sodoma llajtamanta llojsimojtín, janaj pachamanta azufreyoj nina paramorkan. Tucuyininctaj wañurarkancu.

<sup>30</sup> Jinallataj canka Tataj Churin riqhurimunan p’unchaypeka.

<sup>31</sup> “Jakay p’unchaypi wasi patapi cachcajka ama wasinman yaycuchunchu imatapas orkhomunapaj; chajrapi cachcajka ama wasinman cutimuchunchu.

<sup>32</sup> Yuyaricuychis Lotpaj warminmanta.

<sup>33</sup> Niyquichis, pipas causayninta salvayta munajka, chincachenka; causayninta chinachejtaj, salvaonka.

<sup>34</sup> “Chay tutapi iscayojo puñuchcankacu uj puñunapi: ujníñ apaska canka, ujnintaj sakeska.

<sup>35</sup> Isçay warmicuna junta cutachcankacu: ujníñ apaska canka, ujnintaj sakeska.

<sup>36</sup> Isçay kharicuna chajrapi llanc’achcankacu: ujníñ apaska canka, ujnintaj sakeska.

<sup>37</sup> Discipuloncunataj cayta uyaripa taporkancu:

—Señor, ¿maypitaj pasanka chay?

Paytaj contestarkan:

—Maypichus wañuska cachcan, chayman gallinazocunaka tantaonkacu.

## 18

### *Uj viuda, uj juezpiwan*

<sup>1</sup> Jesús uj ejemplowan yachacherkan mana chiriyaspa oración ruwanata.

<sup>2</sup> Nerkan: “Uj llajtapi uj juez carkan, mana respetakanchu runacunata ni Diostapas.

<sup>3</sup> Callarkantaj chay llajtapi uj viuda; achqha cutita quejacoj purej juezpajman ‘Justiciata ruwariway’ nispá.

<sup>4</sup> Jueztaj achqha tiempota mana uyariyta munarkanchu. Chaywanpas yuyaricuspa nerkan: ‘Diostapas mana manchanichu, ni runatas respetanichu.

<sup>5</sup> Chaywanpas, cay viuda sinchita molestawaskanraycu, justiciata ruwasaj, ama sapa cuti jamuspa pacienciayta tucuchanawanpaj.’”

<sup>6</sup> Señor nillarkantaj: “Cayta nerkan mana allin juezka.

<sup>7</sup> Allin ari, ¿manachu Diosri ajllaskancuna tuta p’unchay paymanta mañacojtincu, justiciata ruwanka? ¿Suyachicullankapunichu?

<sup>8</sup> Niyquichis, mana suyachicuspa justiciata ruwanka. Chaywanpas Tataj Churin jamuspa, ¿taripankarakchu paypi creejuncata cay pachapi?”

### *Fariseo impuesto cobrajpiwan*

<sup>9</sup> Allin caskancuta creecuspa wajcunata despreciajuncunaman, Jesús cay ejemplota nerkan:

<sup>10</sup> “Isçay runacuna temploman purerkancu oracionta ruwaj. Ujníñ carkan fariseo, ujnintaj Romapaj impuesto cobraj.

<sup>11</sup> Fariseoaka sayaycuspa oracionta ruwaj cay jinata: ‘Diosný, graciasta koyqui mana waquincuna jinachu caskaymanta: suwacoj, mana allin ruwaj, adulterio jucha ruwaj, nitaj chay impuesto cobraj runa jinachu.

<sup>12</sup> Noka isçay cutita ayunani semanapi; tucuy ganaskaymanta diezmoya koni’ nispá.

<sup>13</sup> Impuesto cobrajcajtaj altarmanta carullapi sayaycuspa, ni janaj pachatapas khawariyta atrevicorkanchu. Pechollanta tacacuchcarkan 'Diosní, qhuyapayariway; juchasapa caní' nispa.

<sup>14</sup> Niyquichis, cay impuesto cobrajka wasinman cutiporkan Diospaj perdonaskan, fariseocajtaj mana perdonaska carkan. Pillapas pay quiquin athunchacojka humilachiska canka; humillacojcajtaj athunyachiska canka."

*Jesús wawacunata bendicin*

<sup>15</sup> Wawacunata Jesusman pusarkancu bendicinapaj. Discipuloncunataj chayta ricuspa, apamojcunata c'amerkancu.

<sup>16</sup> Jesustaj wawacunata wajaspa discipuloncunaman nerkan:

—Ama jarca'yachischu wawacuna nokaman jamunancuta, imaraycuchus Diospaj gobiernonka wawa jina cajcunapaj.

<sup>17</sup> Segurayquichis, pipas wawa jina Diospaj gobiernonta mana jap'ekanchu chayka, mana Diospaj gobiernonman yayconkachu.

*Khapaj runa Jesuswan parlan*

<sup>18</sup> Uj jefe Jesusta taporkan:

—Allin Yachachej, ¿imatataj ruwasaj wiñay causayniyoj canaypaj? —nispa.

<sup>19</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Imaraycutaj "allin" niwanqui? Mana pipas allenka canchu. Dioslla allenka.

<sup>20</sup> Mandamientocunata yachanquiña: 'Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama wañuchinquichu, ama suwacunquichu, ama pimantapas llullata ninquichu, tata mañiquita respetanqui.'

<sup>21</sup> Runataj nerkan:

—Tucuy caycunata waynamantapacha junt'ani.

<sup>22</sup> Uyarispataj Jesús nerkan:

—Chaywanpas ujtarañ ruwanayqui. Tucuy imayquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman kopuy. Jamuspataj, nokawan puriy, jinamanta janaj pachapi khapaj mayniqueka canka.

<sup>23</sup> Chayta uyarispas, runaka sinchita llaquicorkan, sinchi khapaj caskanmanta.

<sup>24</sup> Runata llaquiska puripojta ricuspa, Jesús nerkan:

—¡Khapajcunaka ñac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonmanka!

<sup>25</sup> Camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilita pasanmanpas, uj khapaj Diospaj gobiernonman yaycunantapachaka.

<sup>26</sup> Chayta uyarispas, taporkancu:

—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

<sup>27</sup> Jesustaj contestarkan:

—Runacunapaj mana aticojka, Diospaj aticun.

<sup>28</sup> Pedro nerkan:

—Señor, nokaycu tucuy imaycuta sakemuytu kanwan purinaycupaj.

<sup>29</sup> Jesús nerkan:

—Segurayquichis, pillapas wasinta, warminta, tatanta, mamanta, wawancunatas Diospaj gobiernonraycu saken chayka,

<sup>30</sup> cay pachapi astawan achqhataraj jap'ekanka, khepamantaj wiñay causayta jap'ekanka.

*Jesús ujtawan willan wañunanmanta*

<sup>31</sup> Chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa, Jesús nerkan: "Cunanka Jerusalenman purisunchis. Chaypi Tataj Churimanta profetacunapaj tucuy escribiskancu junt'aconka.

<sup>32</sup> Waj llajtayoñ runacunaman entregankacu, paymanta burlaconkacu, insultankacu, thutkatakacu.

<sup>33</sup> Bajtankacu, wañuchenkacutaj. Quimsa p'unchaymantataj causariponka."

<sup>34</sup> Discipuloncunataj mana entenderkancchu, ni yacharkancchu imamanta parlachcaskanta, imaraycuchus mana entendinancu jina carkan.

*Jesús ñausata alliyachin*

<sup>35</sup> Jesús Jericó llajtaman chayachcajinña, uj ñausa ñan patapi tiyachcarkan limosnata mañacupsa.

<sup>36</sup> Achqha runa pasajta uyarispas, taporkan ima pasaskanta.

<sup>37</sup> Payman nerkan Nazaret llajtayoñ Jesús chayninta pasachcaskanta.

<sup>38</sup> Ñausataj wajach'acorkan:

—¡Jesús, Davidpaj Churin, qhuyapayariway!

<sup>39</sup> Ņaupajta purejcunataj c'amerkancu jup'alla cananpaj. Chaywanpas payka astawan wajach'acorkan:

—¡Davidpj Churin, qhuyapayariway!

<sup>40</sup> Jesúsayucuspa, 'Pusamuychis' nerkan. Chayamojtintaj, taporkan:

<sup>41</sup> —¿Imatataj kampaj ruwanayta munanqui?

Ñausataj contestarkan:

—Señor, ricuya munani.

<sup>42</sup> Jesustaj nerkan:

—¡Ricuy! Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

<sup>43</sup> Ñausataj chaypacha ricucorkan. Jesuswantaj puriporkan, Diosta alabaspa. Tucuy runacuna chayta ricuspa, Diosta alaballarkancutaj.

## 19

### *Jesús Zaqueowan*

<sup>1</sup> Jesú Jericó llajtaman yaycuspa chaupinta pasarkan.

<sup>2</sup> Chaypi tiyarkan uj khapaj runa, Zaquo sutiyoj, Romapaj impuesto cobrajcunapaj jefen.

<sup>3</sup> Jesusta ricuya munarkan. Juch'uy runa caspataj, mana ricuya aterkanchu achqha runa caskanraycu.

<sup>4</sup> Ņaupajman phawaspa, uj sicómoro niska sach'amana sekarkorkan chay sach'amanta Jesusta ricunanpaj, imaraycuchus Jesú chayninta pasanan carkan.

<sup>5</sup> Jesú chayninta pasachcaspa, sach'ata khawarispa, Zaquo ricorkan. Nerkantaj:

—Zaqueo, uskhayta urakamuy. Cunanka wasiyquipi canay.

<sup>6</sup> Chhicapacha Zaquo urakamorkan, cusicuywantaj wasinman Jesusta pusaycorkan.

<sup>7</sup> Chayta ricuspa, tucuy thutorkancu Jesú contra, "Juchasapapaj wasinpi alojacun" nispa.

<sup>8</sup> Zaquoetaj sayarispa, Señorman nerkan:

—Señor, tucuy capuyniymanta cuscanta pobrecunaman kopusaj. Pimantapas en-gañowan suwani chayka, tawa cuti astawan cutichipusaj.

<sup>9</sup> Jesús payman nerkan:

—Cunan salvación cay wasiman chayamun, cay runapas Abrahampaj miraynillantaj.

<sup>10</sup> Tataj Churenka chincaska runacunata masc'aj salvajta jamun.

### *Chunca negociantecuna*

<sup>11</sup> Jerusalén llajta kayllapiña cachcajtín, Jesuspaj niskanta uyarejcuna yuyarkancu Diospaj gobiernon chayamunantaña. Chayraycu Jesú cay ejemplota nerkan:

<sup>12</sup> "Allin familiamanta uj khapaj runa carkan. Caru llajtaman puriporkan, chaypi gobiernopaj nombramientota jap'ekaj. Chaymanta cutimorkan gobernananpaj.

<sup>13</sup> Manaraj purichcaspataj, chunca llanc'ajnincunata wajarkan; sapa ujman achqha kolketa korkan. Nerkantaj: 'Cay kolkewan negociota ruwaychis cutimunaycama' nispa.

<sup>14</sup> Quiquin llajtayoj runacunataj payta chejnispas, khepanta comisionta cacharkancu, pay contra ninancupaj: 'Mana payta munaycudu gobiernoycupaj' nispa.

<sup>15</sup> "Chaywanpas payka gobiernopaj nombraska, llajtanman cutimorkan. Chayamuspataj, llanc'ajnincunata wajacherkan, kolke koskanmanta sapa ujmanta jayc'a mirachiskancuta yachananpaj.

<sup>16</sup> Ujnin chayamuspa nerkan: 'Señor, kolkeyquita mirachini chunca cutitawan.'

<sup>17</sup> Gobernajtaj nerkan: 'May allin llanc'aj canqui. Pisillawan allin ruwaj caskayquiraycu, chunca llajta gobernajta churaskayqui' nispa.

<sup>18</sup> Ujnjintaj chayamuspa nerkan: 'Señor, kolkeyquita mirachini phichka cutitawan' nispa.

<sup>19</sup> Payta nillarkantaj: 'Kan canqui phichka llajtata gobernaj' nispa.

<sup>20</sup> "Ujcajtaj chayamuspa nerkan: 'Señor, cay kolkeyqueka; uj pañuelopi wakaycha-porkayqui.'

<sup>21</sup> Junt'achej caskayquiraycu kanta manchacuyqui; imaraycuchus mana kampaj cajta jap'inqui, maypipas mana tarpuskayquimantataj ajthapinqui.'

<sup>22</sup> Gobernajtaj nerkan: 'Kanka mana allin llanc'aj canqui. Parlaskayquiwan juchachayqui. Junt'achej caskayta yacharkanqui, mana nokapaj cajta jap'ekapuskayta, maypipas mana tarpuskaytapas ajthapicapuskayta.

<sup>23</sup> Koskay kolketa, ¿imaraycutaj bancoman mana churapuwarkanquichu? Cutimuspa kolkeyta miraynintawan orkhocapuymán carkan.'

<sup>24</sup> Chaypi cajcunamantaj nerkan: 'Kechuychis chay kolketa paymanta, koychistaj chunca cuti astawan mirachejman.'

<sup>25</sup> Paycunataj nerkan: 'Señor, ¡paypajka canña, chunca cuti astawan!'

<sup>26</sup> Gobernajtaj nerkan: ‘Niyquichis, pipajchá astawan can, chaymanka astawan koska canka; pipajchari mana canchu, chaymantaka uj chhican capuskanpas kechuska canka.

<sup>27</sup> Cunanka mana gobernaj canay munajcunata cayman pusamuychis, nokapaj ñaupakeypitaj wañurachiychis.’”

*Jesús Jerusalenman yaycun*

<sup>28</sup> Chayta nispataj, Jesús Jerusalenman purichcallarkan.

<sup>29</sup> Betfagé, Betania llajtacuna kayllaman, Olivos niska loma chimpaman chayasca, Jesús iscay discipuloncunata cacharkan.

<sup>30</sup> Nerkantaj:

—Puriychis chimpa llajtaman. Chayman yaycuspataj, manaraj cargana malta asnota wataskata tarinquichis. Chay asnota pascaraspa aysamuychis.

<sup>31</sup> Pipas tapusunquichisman: ‘¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis?’ nispa chayka, payta niychis: ‘Señorninchis necesitan.’

<sup>32</sup> Chay iscay discipulocunataj purispa, Jesuspaj niskanman jina tarerkancu.

<sup>33</sup> Asnota pascarachcajtincutaj, dueñoncuna taporkancu:

—¿Imaraycutaj pascarachcanquichis?

<sup>34</sup> Paycuna contestarkancu:

—Señorninchis necesitan —nispa.

<sup>35</sup> P'achancuta caronaycuspa, Jesusman apamuspataj, sillaycucherkancu.

<sup>36</sup> Jesús purichcajtintaj, runacuna p'achancuta ñanpi mast'arkancu.

<sup>37</sup> Olivos loma uraymanña kayllachachcajtincu, tucuy discipuloncuna cusicuywan wach'acuspa, Diosta alabayta kallarerkancu tucuy milagro ricuskancumanta.

<sup>38</sup> Nerkantaj:

—¡Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamoj Reyka! ¡Janaj pachapi cajcunaman sonko tiyacyuy cachun! ¡Dios alabaska cachun!

<sup>39</sup> Chhicatadj runacuna chaupipi caj waquin fariseocuna nerkancu:

—Yachachej, discipuloyquicunata c'amiy.

<sup>40</sup> Jesustaj contestarkan:

—Niyquichis, caycuna ch'inayjtincoka, rumicina wajach'aconkacu.

<sup>41</sup> Jesús Jerusalén kayllaman chayasca, llajtata rícupa, Jerusalén runacunamanta wakarkan,

<sup>42</sup> nispa: “¡Cunan p'unchayllapipas sonko tiyacyuy kojta entendiwajchis! Cunantaj kancunamanta pacaska cachcan, manataj entendiyya atinquichischu.

<sup>43</sup> Ñac'ariy p'unchaycuna jamonka; chejnico niyquichiscuna muyucusunquichis; tucuynejmanta atacasunquichis.

<sup>44</sup> Cay llajtata thuniyconkacu ñut'u canancama. Ni uj rumillapas uj rumi patapi cankachu. Kancunataj wañurachisunquichis, Diospaj salvaj jamuskanta mana reparaskayquichisraycu.”

*Jesús limpiochan templota*

<sup>45</sup> Chay pasayta, Jesús temploman yaycupsa vendejcunata katerkamuya kallarerkan.

<sup>46</sup> Nerkantaj:

—Escriturapi nin: ‘Waseyka oración ruwana wasi canka.’ Kancunataj suwacunapaj jutc'unta tucuchipunkuquichis.

<sup>47</sup> Sapa p'unchaytaj Jesús templopi yachachichcarkan. Sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan imaynallamantapas payta wañuchiyya munachcarkancu.

<sup>48</sup> Chaywanpas mana imanayta aterkancuchu, imaraycuchus tucuy runacuna Jesuspaj niskanta allinta uyarichcarkancu.

## 20

*Jesuspaj autoridadadnin*

<sup>1</sup> Uj p'unchay Jesús templopi runacunaman yachachichcarkan; salvaska canancupaj evangeliota willachcarkan. Jinallapi sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan chayamuspa, nerkancu:

<sup>2</sup> —¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj cay autoridadta kosunqui?

<sup>3</sup> Jesús contestarkan:

—Nokapas kancunata ujta tapullaskayquichistaj. Niwaychis:

<sup>4</sup> ¿Pitaj Juanta cachamorkan bautizanapaj? ¿Dioschu icha runacunachu?

<sup>5</sup> Paycunapurataj ninacorkancu: “Sichus ‘Dios cachamorkan’ nisunchis chayka, Jesús niwasunchis: ‘¿Imaraycutaj payta mana creerkanquichischu?’ nispa.

<sup>6</sup> Manallataj niya atinchischu runacuna payta cachamuskanta, cay runacuna ru-miwan chhokaspa wañuchiwachawan, imaraycuchus paycunaka creencu Dios Juanta cachamuskanta, Diosmanta parlajta."

<sup>7</sup> Runacunata manchacuspa, contestarkancu:

—Mana yachaycuchu pi Juanta cachamuskanta bautizanampaj.

<sup>8</sup> Jesustaj nerkan:

—Nillataj nokapas willaskayquichischu ima autoridadwan caycunata ruwaskayta.

#### *Mana allin llanc'a jcuna*

<sup>9</sup> Jesús runacunaman ejemplocunawan parlaya kallarispa, nerkan: "Uj runa jallp'anpi achqha uvata tarporkan. Llanc'a jcunaman arrendaycuspataj, caruta puriporkan.

<sup>10</sup> Uva pallana tiempotaj uj uywaskanta cachamorkan payman tupaskanta apachinancupaj. Llanc'a jcunataj jap'ispa makaspataj, jinapachata cachaporkancu.

<sup>11</sup> Patronka ujtawan cachamullarkantaj. Payta millaycunata nispa, makaspataj, jinapachata cachapullarkancutaj.

<sup>12</sup> Ujtawan cachamullarkantaj. Llanc'a jcunataj yawarllata nanachispa, chajramanta katerkorkancu.

<sup>13</sup> "Patronka pensarkan: '¿Imatataj ruwasaj? Munaska churiyta cachasaj, ichapas respetankacu' nispa.

<sup>14</sup> Llanc'a jcunataj payta ricuspa ninacorkancu: 'Cayka herenciata jap'enka. Wañuchisunchis, nokanchistaj dueño capusunchis' nispa.

<sup>15</sup> Ajinata uva chajra jallp'anmanta wkich'orkospa, wañuchiportorkancu."

Jesús taporkan: "¿Imanankataj patronri paycunata?

<sup>16</sup> Purispa, chay llanc'a jcunata wañurachiponka, jallp'antataj wajcunaman arrendanka."

Chayta uyarispa, nerkan:

—ijayc'ajpas chayka pasachunchu!

<sup>17</sup> Jesúspaycunata khawarispa nerkan:

—Cay Escriturapi niska ¿imatataj niya munan?:

'Wasi ruwajcunapaj millarpariskancu rumeka

astawan importante tucun wasipaj.'

<sup>18</sup> Pillapas chay rumi pataman urmajka ñut'uska canka; rumichus pipaj patanmanpas urmanka chayka, polvota ruwanka.

<sup>19</sup> Chayta uyarispataj, sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusta japyita munarkancu chhicapacha. Reparacorkancu paycuna contra cay ejemplo caskanta. Chaywanpas runacunata manchacorkancu.

#### *Impuestomanta tapuncu*

<sup>20</sup> Cacharkancu khamisiyajcunata, allin runaman rijch'acuspa Jesusta parlakachinan-cupaj, imallatas pantaskanta jap'ispa gobernajman entreganancupaj.

<sup>21</sup> Paycuna taporkancu:

—Yachachej, yachaycu parlaskayqui cierto caskanta. Runapaj parlaskanta mana manchaspa, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, verdadta yachachinqui Diospaj munaskan-man jina causanancuta.

<sup>22</sup> Cunan kan niwaycu: ¿Allinhu icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman?

<sup>23</sup> Jesustaj paycunapaj iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:

<sup>24</sup> —Apamuwaychis uj kolketa khawanaypaj. ¿Pipaj uyantaj, pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan?

Contestarkancu:

—Gobernaj Cesarpajta —nispa.

<sup>25</sup> Jesúspaycunaman nerkan:

—Cesarpaj cajtaka, Cesarman koychis; Diospaj cajtataj, Diosman koychis.

<sup>26</sup> Runacunapaj ñaupakenpi Jesús allinta contestaskanraycu, mana jap'itya aterkancuchu. Contestaskanmanta muspharaspa ch'inlla caporkancu.

#### *Causarinamanta tapuncu*

<sup>27</sup> Waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu wañuskamanta causarina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:

<sup>28</sup> —Yachachej, Moisespaj escribiskanpi niwanchis: 'Uj runa casaracuspa mana wawayojoj wañupunman chayka, paypaj wauken viudanwan casaracuchun, ajinapi wañopaj wawa cananpaj.'

<sup>29</sup> Cunantaj kanchis waukentin carkancu. Curajcaj casaracorkan, mana wawayojojtaj wañuporkan.

<sup>30</sup> Katekenpas,

<sup>31</sup> quimsacaj waukenpas chay viudawan casaracullarkancutaj; jinataj kanchisnintin chay viudawan casaracorkancu, wañuraporkancutaj. Nitaj maykennincupajpas wawancu carkanchu.

<sup>32</sup> Khepanta chay warmeka wañupullarkantaj.

<sup>33</sup> Cunari, kanchisnintin causarimojtincu, ¿maykenpaj warmintaj cankari?

<sup>34</sup> Jesustaj nerkan:

—Cay pachapi runacuna casaracuncu, casarachincutaj.

<sup>35</sup> Chaywanpas causarimuypeka janaj pachaman chayajcunaka mana casaraconkañiñachu,

<sup>36</sup> imaraycuchus chaypi manaña wañuy canchu. Angelcuna jina cankacu. Causariskan-curaycu Diospaj wawancuna cankacu.

<sup>37</sup> Quiquin Moisés laurachcaj sach'itamanta escribiskanpi yachachiwanchis wañuskacuna causarinanta. Chay escribiskanpi nin: ‘Señorka Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpajpas Diosnin.’

<sup>38</sup> ¡Diostaj mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin! Diospajka tucuy causachacnu.

<sup>39</sup> Waquin leymenta yachachejcuna nerkan:

—Allinta ninqui, Yachachej —nispa.

<sup>40</sup> Manaña imatapas taporkancuchu.

*Cristo, ¿pipaj Churintaj?*

<sup>41</sup> Jesús paycunata taporkan:

—¿Imaynatataj nincu: ‘Cristoka Davidpaj miraynimanta’ nispa?

<sup>42</sup> David quiquin nin Salmo libropi:

‘Señorninchis Dios Señorniyan nerkan:

Paña ladoypi tiyaycuy

<sup>43</sup> enemigo yquicunata atipanaycama.’

<sup>44</sup> ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj miraynimanta canman, sichus David quiquin ‘Señorníy nichcäftinri?

*Jesús juchachan*

<sup>45</sup> Tucuy runa uyarichcäftinco, Jesús discipuloncunaman nerkan:

<sup>46</sup> “Cuidacuychis leymenta yachachejcunamanta. Paycunaman gustan pampacama p'achayoj purina importante runa jina. Munancutaj respetowan saludanata plazacunapi, sinagogapitaj ñaupajpi alabanacaj tiyanata masc'ancu tiyanancupaj. Fiestacunapipas alabanacaj lugarta masc'ancu miqhnancupaj.”

<sup>47</sup> Chaywanpas viudacunamanta tucuy cajnincta wasincutapas kechuncu. Mana reparachicunancupajtaj unayta oracionta ruwancu. Paycunaka astawan castigota jap'ekankacu.”

## 21

*Pobre viudapaj ofrendan*

<sup>1</sup> Jesús khawachcarkan ofrenda churanaman khapajcuna kolke churaskancuta.

<sup>2</sup> Ricullarkantaj uj pobre viuda iscay kolkecitota churajta.

<sup>3</sup> Chhicataj nerkan:

—Segurayquichis, cay pobre viudaka astawan churan tucuy ofrenda churajcunamanta nejenka.

<sup>4</sup> Imaraycuchus tucuypas puchojnillanta koncu. Cay warmitaj pobre cayninwan causanapaj caj lliuj kolkecitonta churapun.

*Templo urmachinamanta*

<sup>5</sup> Waquin parlachcarkancu templo sumaj jallch'aska caskanmanta, munay rumincunamanta, adornoncunamantawan. Chayta uyarispaj, Jesús nerkan:

<sup>6</sup> —Chayamonka p'unchaycuna; chaypi cay tucuy ricuchcaskayquichis ñut'uska canka; ni uj rumpas uj rumi patapi cankañiñachu.

*Señalcuna canka*

<sup>7</sup> Discipuloncuna Jesusta taporkancu:

—Yachachej, ¿jay'ajtaj caycuna pasanka? ¿Imataj señal canka tucuy caycuna juntañunapaj?

<sup>8</sup> Jesús contestarkan: “Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj. Achqhayoj jamonkacu, ‘Noka cani Cristo’ nispa, ‘Cunanka jamunan tiempo’ nispa. Kancunaka ama casucuychischu.”

<sup>9</sup> Kancuna guerracunamanta revolucioncunamantawan parlajta uyarispa, ama manchacuychischu. Caycunaka cananpuni, chaywanpas manaraj tucucuy chayamunrajchu.

<sup>10</sup> "Llajtapura nacionpura makanaconkacu guerrawan.

<sup>11</sup> Achqha lugarpitaj jallp'a qharcatenka. Cay pachapi yarekaycuna onkoycunapiwan canka, janaj pachapitaj mulljachicoj jinacuna athun señalcunapiwan riqhurenkacu.

<sup>12</sup> "Caycuna manaraj pasachcajtin, jap'isunquichis, ñac'arichisunquichistaj. Sinagogapi juchachasunquichis, carcelman churasunquichis, gobiernocunamantaj entregasunquichis nokapajta caskayquichisraycu.

<sup>13</sup> Ajinapi nokamanta willarayta atinquichis.

<sup>14</sup> Ñaupajtaka ama pensaychischu imatachus contestanayquichista.

<sup>15</sup> Noka yachayta koskayquichis parlanayquichispaj. Enemigoquichiscunaka mana atipaya nitaj cutichicuytapas atenkacuchu.

<sup>16</sup> Chaywanpas tatayquichischus, waukeyquichischus, parientequichischus chayri amigoyquichischus entregasunquichis. Waquinnyquichista wañuchisunquichis.

<sup>17</sup> Tucuy runa chejnисunquichis nokapajta caskayquichisraycu.

<sup>18</sup> Chaywanpas umayquichismanta ni uj chujchallapas chincankachu.

<sup>19</sup> ¡Pacienciawan creeskayquichispí firme caychis salvacunayquichispaj!

<sup>20</sup> "Jerusalenta soldadocunawan muyuyuskata ricuspa, yachaychis ñut'uskaña cananta.

<sup>21</sup> Judeapi cachcajcuna lomaman escapacuychis; Jerusalenpi cachcajcuna llojsipuychis; campopi cachcajcuna ama llajtaman cutiychischu.

<sup>22</sup> Chay castigo p'unchaycunapi tucuy Escrituracuna junt'aconka.

<sup>23</sup> ¡Ay, llaquiy ari, chay p'unchaycunapi onkoj warmipaj ñuñuchcay wawayoypajpas! Imaraycuchus cay pachapi athun ñac'ariy canka. Jinallatataj Dios cay llajtayojcunata sinchita castiganka.

<sup>24</sup> Waquincunaka guerrapi wañonkacu; waquincunatataj presota apankacu waj llajtacunaman. Waj llajtayoj runacuna Jerusalenta dueñochaconcacu, paycunapaj tiempocu junt'acunancama.

### *Tataj Churinpaj cutimunan*

<sup>25</sup> "Intipi, quillapi, koyllurcunapipas señalcuna canka. Cay pacha llajtacunapitaj runacuna ni ima ruwayta atispa manchariconkacu athun kochapaj lak'acuskan oladancunapaj sinchi suenayninwan.

<sup>26</sup> Runacuna manchacuywan wañunayankacu, cay pachata tucuy ima pasananta pensspa. Janaj pachapi caj atiycura qharcatenka.

<sup>27</sup> Chaymanta Tataj Churinta riconkacu phuyupi jamuchcajta athun atiyninwan glorioso c'anchayninwan.

<sup>28</sup> Cay tucuy pasayta kallarejtin, animacuychis; callpachacuspa khawariychis; salvaska canayquichisña cachcan."

<sup>29</sup> Cayta nillarkantaj: "Higo sach'ata mayken sach'atapas khawariychis.

<sup>30</sup> Maypachachus raphincuna ch'ijchiramojtin, yachanquichis k'oñi tiempo kayllachamuchcaskantaña.

<sup>31</sup> Ajinallatataj kancunapas cay tucuy ima pasajtin, yachanquichis cutimunay p'unchay kayllallapipa caskanta, Dios gobernananpaj.

<sup>32</sup> "Segurayquichis, tucuy cay imacunaka canka cunán tiempo runa causachcajtinraj.

<sup>33</sup> Janaj pacha cay pachapas tucuconka; palabracuncacajka mana pasankachu junt'acunancama.

<sup>34</sup> "Cuidacuychis, sonkoyquichista ama khoruyachiychischu viciocunawan, machaycunawan, causayniyquichispaj afanacuycunapiwan, chay juicio p'unchay mana konkay jap'inasunquichispaj.

<sup>35</sup> Uj trampa jina jamonka cay pachapi caj tucuy runacunaman.

<sup>36</sup> Lísto cachcaychis, tucuy tiempo oracionta ruwaspa, caycunamanta escapanayquichispaj, allinpi riqhurinayquichispaj Tataj Churinpaj ñaupakenpi."

<sup>37</sup> P'unchaypeka Jesús templopi yachachej, tutapitaj Olivos niska lomapi cachcaj.

<sup>38</sup> Tucuy runacunataj tutamantapacha temploman jamorkancu payta uyarinancupaj.

## 22

### *Jesusta wañuchiyyta munancu*

<sup>1</sup> Kayllaña carkan mana levadurayo t'anta miqhuna p'unchaycuna, Pascua fiesta sutiyoj.

<sup>2</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan runacunata manchachicupsa, masc'arkancu imaynamantapas Jesusta wañuchinapaj.

<sup>3</sup> Supay Satanás yaycorkan Judas Iscarioteman, ujnín chunca iscayniyoj discipulocunamanta.

<sup>4</sup> Judas purerkan parlaj sacerdotecunapaj jefencunawan, templopi caj waj autoridadcunawan ima, imaynata Jesusta paycunaman entregananpaj.

<sup>5</sup> Paycunataj cusicorkancu; prometicorkancu kolketa Judasman konancupaj.

<sup>6</sup> Judastaj chayta aceptaspas, masc'ayta kallarerkan imaynata Jesusta entregananpaj mana runacuna caskan rato.

### *Señoraj Cenan*

<sup>7</sup> Mana levadurayo t'anta miqhuna p'unchay chayamorkan. Chay p'unchaypi Pascuapaj mut'uta wafluchinancu carkan.

<sup>8</sup> Jesús Pedrota Juantawan cacharkan, nispa:

—Puriyochis, waquichimuychis Pascua cenata miqhuanchispaj.

<sup>9</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Maypitaj waquichinaycuta munanqui?

<sup>10</sup> Jesús contestarkan:

—Llajtaman puriyochis. Chaypi uj unu p'uyňu apachcaj runata taripanquichis. Payta katiyochis wasinman yaycunancama.

<sup>11</sup> Wasiyoj runata niyochis: 'Yachachej nin: ¿Nokapaj wasi maypitaj cachcan, discipuloycunawan Pascua cenata miqhuñaypaj?'

<sup>12</sup> Paytaj uj athun cuartota ricuchisunquichis wasipaj altosninpí, jallch'askataña. Chaypi nokanchispaj waquichimuychis.

<sup>13</sup> Paycunataj llojsispas, Jesuspaj niskanman jina tariparkancu. Chaypi waquicherkanca Pascua cenata miqhuñancupaj.

<sup>14</sup> Miqhuna hora chayjtintaj, Jesús apostolmincunapiwan mesapi tiyaycorkancu.

<sup>15</sup> Jesús nerkan:

—¡Maytapani munarkani cay Pascua cenata kancunawan miqhuya, manaraj wafluchcaspa!

<sup>16</sup> Niyquichis, manaña Pascua cenata kancunawan ujtawan miqhusajchu, Diospaj gobiernonpi tucuy ima junt'acunancama.

<sup>17</sup> Vasota jap'ispa, Diosman graciasta kospa nerkan:

—Jap'ychis cayta, sapa ujniyquichis ujyaychis.

<sup>18</sup> Manaña uvamanta ujyasajchu jakay p'unchay Diospaj gobiernon jamunancama.

<sup>19</sup> Tantata jap'ispa, Diosman graciasta kospa parterkan; paycunamataj korkan:

—Cayka cuerpo, kancunaraycu wañuyman entregaska. Cayta ruwaychis nokamanta yuyaricupsa —nispa.

<sup>20</sup> Cena pasayta, t'antata jinallatataj vasota jap'ispa, nerkan:

—Cay vasoka mosoj compromiso, kancunaraycu jich'aska, yawarniywan ruwaska.

<sup>21</sup> Cunanka vendiycuwaj runa nokawan mesapi cachcan.

<sup>22</sup> Tataj Churenka Diospaj niskanman jina purichcan. ¡Ay jakay vendiycojka!

<sup>23</sup> Chhicataj tapunacuya kallarerkanca: "¿Pitaj canman chay vendiycoj?" nispa.

### *¿Pitaj astawan importante?*

<sup>24</sup> Discipuloncuna churanacuchcarkancu maykennincuchus astawan importante canancumanta.

<sup>25</sup> Jesús paycunaman nerkan: "Waj nacioncunapi gobernajcuna mandacuncu mana qhuyapayaywan dueñochacuspa; autoridadcunapas quiquin munaskancuta ruwaspa riñcu: 'Allinniyquichispaj ruwachcayu' nispa.

<sup>26</sup> Kancuna mana jinachu canayquichis. Kancunamanta astawan importante cajka, sullc'a jina cachun; mandacoitaj sirvej jina cachun.

<sup>27</sup> ¿Pitaj astawan importanteri? ¿Mesapi tiyaspa miqhojchu chayri miqhuñata sirvejchu? ¿Manachu mesapi tiyaspa miqhoj? Chaywanpas noka kancuna uqhupi sirvej jina cachcani.

<sup>28</sup> "Kancunaka nokawanpuni carkanquichis pruebaycunapi.

<sup>29</sup> Chayraycu derechota kancunaman koyquichis gobernanayquichispaj, imaynatachus Tatay kowan ajinata.

<sup>30</sup> Gobernajtiy, kancuna wajaska canquichis, mesaypi miqhuñayquichispaj ujyanayquichispajpas. Juezcuna jinataj tiyanquichis, Israelpaj chunca iscayníyoj mirayninta juzganayquichispaj."

### *Jesús sut'inchan Pedro negananta*

<sup>31</sup> Señor Jesús nillarkantaj:

—Simón, Simón, supay Satanás mañan trigota jina kancunata thalanasunquichispaj.

<sup>32</sup> Nokataj mañapuyqui creeyniyqui ama pisinanpaj. Kantaj nokaman cutimuspa, hermanoyquicunata yanapay firme canancupaj.

<sup>33</sup> Simontaj nerkan:

—Señor, listo cani kanwan carcelman purinaypaj, kanwan wañunaypajpas.

<sup>34</sup> Jesús contestarkan:

—Pedro, niyqui, cunapacha manaraj gallo wajach'acuchcajtin, quimsa cutita negawanqui mana rejsiwaskayquita nispa.

*Ñac'arina hora*

<sup>35</sup> Jesús paycunata taporkan:

—Cacharkayquichis mana saquillayoja, ni kolkeyojta, nitaj abarcayoja. ¿Imallapas piserkasunquichischu?

Paycunataj nerkan:

—Ni imapas pisiwancchu.

<sup>36</sup> Jesustaj nerkan:

—Cunancajka, pipajcha can saquillapas kolkepas, chayta apachun. Mana espadayoja cajka, katanana vendispa uj espadata ranticuchun.

<sup>37</sup> Niyquichis, Escriturapaj cay niskan nokapi junt'acunan: 'Mana allin ruwaj runacunawan yupaska canan.' Tucuy nokamanta escribiskacuna junt'acunanpuni.

<sup>38</sup> Paycunataj nerkan:

—Señor, cay iscay espadaycu can.

Jesús contestarkan:

—Chayllaña cachun.

*Jesús Getsemanipi*

<sup>39</sup> Jesús llojsispa costumbrenman jina Olivos niska lomaman purerkan. Discipuloncuna katerkan:

<sup>40</sup> Chay lugarman chayaspa, nerkan:

—Oracionta ruwaychis, ama tentacionman urmanayquichispaj —nispa.

<sup>41</sup> Paycunamanta uj rumi chhokayman jina carunchacuspa, konkoriyucuspataj, oracionta ruwarkan.

<sup>42</sup> Nerkantaj: "Tatáy, munanqui chayka, cay ñiac'arinaymanta jarc'away; chaywanpas ama nokapaj munayniychu cachun, manachayri kanpajta."

<sup>43</sup> Uj angelataj janaj pachamanta riqhurerkan, callpachananpaj.

<sup>44</sup> Sinchi athun ñiac'ariyinipi Jesús astawanraj oracionta ruwarkan, jump'iynintaj athuchaj yawar sut'uy jina pampaman urmakarkan.

<sup>45</sup> Sayarispataj, discipuloncunaman purispa puñurachcajta tariparkan, llaquicuywan atipaska caskancuraycu.

<sup>46</sup> Nerkantaj:

—¿Imaraycutaj puñuchcanquichis? Jatariyichis, oracionta ruwaychis ama tentacionman urmanayquichispaj.

*Jesusta presochancu*

<sup>47</sup> Jesús parlachcajtinraj, achqha runa chayamorkancu. Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujinin, Judas sutiyoj, ñaupakencuta jamuchcarkan. Jesusman chimpayucuspataj much'aycorkan.

<sup>48</sup> Jesustaj nerkan:

—Judas, ¿uítja much'aycuspachu Tataj Churinta vendiyuncunqui? —nispa.

<sup>49</sup> Paywan cajcunataj chay pasaskanta ricuspa, taporkancu:

—Señor, ¿atacycumanchu espadawan?

<sup>50</sup> Ujinin discípulo curaj sacerdotej uywaskanpaj paña lado ninrinta cuchokarkan.

<sup>51</sup> Jesustaj nerkan:

—Dejaychis, chayllaña cachun —nispa.

Ninrita llanqhaycuspataj, Jesús alliyachiporkan.

<sup>52</sup> Sacerdotecunapaj jefencunata, templopi caj autoridadcunata, llajtapaj jefencunatas, pay apaj jamojcunatawan nerkan:

—¿Imaraycutaj jamunquichis espadacunawan c'aspicunawan nokata jap'ej, uj suwapas cayman jinatari?

<sup>53</sup> Sapa p'unchay kancunawan templopi cachcajtiy, mana jap'iwarkanquichischu. Chaywanpas cunan horayquichis chayamun, tutayajpi caj mandacojtin.

*Pedro Jesusta negan*

<sup>54</sup> Jesusta jap'ispá curaj sacerdotej wasinman aparkancu. Pedrotaj carullamanta katichcarkan.

<sup>55</sup> Chaypi chaupi patiopi ninata jap'ichispa, muyuntinpi tiyaycorkancu, Pedropas tiyaycullarkantaj paycunawan cusca.

<sup>56</sup> Chaypitaj uj sipas uywaska Pedrota nina kayllapi tiyachcajta ricuspa, allinta khawarispa nerkan:

—Caypas Jesuswan cachcarkan.

<sup>57</sup> Pedrotaj negarkan nispa:

—Warmi, mana payta rejsinichu.

<sup>58</sup> Juch'uy ratomanta, wajñataj ricuspa nerkan:

—Kanpas paycunamanta canqui.

Pedrotaj contestarkan:

—Khari, mana nokachu cani.

<sup>59</sup> Uj hora pasaymanta, wajñataj nillarkantaj:

—Ciertopuni cayka Jesuswan cachcarkan. Galileamanta campas.

<sup>60</sup> Pedrotaj nerkan:

—Khari, mana yachanichu imamanta niskayquita.

Chhicapacha Pedro parlachcajtillanraj, gallo ujta wajach'acorkan.

<sup>61</sup> Señorka cutirispa Pedrota khawarerkan. Pedrotaj yuyarerkan Señorpaj niskanmanta: "Cunam, manaraj gallo wajach'acuchcajtin, quimsa cutita negawanqui" nispa.

<sup>62</sup> Pedrotaj jawaman llojsipuspa, sonko nanayta wakarkan.

### *Jesuswan burlacuncu*

<sup>63</sup> Jesusta khawajcunataj asipayaspa burlacuspa, makarkancu.

<sup>64</sup> Ñawincunata tapaycuspa, taporkancu:

—¿Pitaj makasunqui? ¡Niwaycul!

<sup>65</sup> Wajcunatawan nispa, insultarkancu.

### *Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi*

<sup>66</sup> Pakariyachcajtinña, Athun Asambleapi llajtapaj jefencuna, sacerdotecunapaj je-fencuna, leymanta yachachejcunapiwan tantacorkancu. Chayman Jesusta aparkancu. Taporkancutaj:

<sup>67</sup> —Niwaycu, jkan, Cristochu canqui?

Paytaj nerkan:

—Ari, niyquichisman chayka, mana creewanquichismanchu.

<sup>68</sup> Tapuyquichisman chaypas, mana contestawanquichismanchu.

<sup>69</sup> Cunamantapacha Tataj Churenka tiyachcanka tucuy atiynioj Diospaj paña ladonpi.

<sup>70</sup> Chhicari tucuynincu taporkancu:

—¿Ajinaka kan, Diospaj Churinchu canqui?

Jesús contestarkan:

—Kancuna quiquiriquichis ninquichis noka caskayta.

<sup>71</sup> Paycunataj nerkan:

—¿Imapajñataj astawan testigocuna munacuncu? Nokanchis quiquin uyarinchis paypaj siminmanta.

## 23

### *Jesusta Pilatoman apancu*

<sup>1</sup> Tucuynincu sayarispa, Jesusta Pilatoman aparkancu.

<sup>2</sup> Pilatopaj ñaupakenpi juchachayta kallarererkancu nispa:

—Cay runata taripaycu nacionniycupi runacunata pituchcajta. Manataj munanchu impuestota gobiernoman paganata. Pay quiqintaj 'Cristo Rey cani' nin.

<sup>3</sup> Pilato taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

Jesustaj nerkan:

—Ari, kan ninqui —nispa.

<sup>4</sup> Pilatotaj sacerdotecunapaj jefencunaman runacunamanpiwan nerkan:

—Mana ima juchatapas tarinichu cay runapi.

<sup>5</sup> Paycunataj astawan atipacorkancu nispa:

—Yachachiynincunawan tucuy runacunata pituchin, Galileamanta kallarispa tucuy Judeacama.

### *Jesusta Herodesman apachincu*

<sup>6</sup> Cayta uyarispa, Pilato taporkan Galileamantachus caskanta.

<sup>7</sup> “Ari, Galileamanta” nejtinçutaj, Herodespajman cacharkan. Chay Galilea gobernaj chay p'unchaycuna Jerusalenpi cacharkan.

<sup>8</sup> Jesusta ricuspa, Herodes cusicorkan. Achqha tiempóña ricuya munarkan, Jesús milagro ruwaskancunamanta uyariskanraycu. Paypas milagro ruwachcajta ricuya munarkan.

<sup>9</sup> Tucuy imata tapojtin, Jesús mana imatapas contestarkanchu.

<sup>10</sup> Chayllapitaj sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan cacharkancu sinchita juchachasapuni.

<sup>11</sup> Chhicari Heredes soldadoncunawan millarpayarkancu. Reyta jina allin fino p'achata churaycuspa, burlacorkancu. Chaymantataj Pilatoman cutichiporkan.

<sup>12</sup> Chay p'unchay Pilato Herodeswan amigo caporkancu. Ñaupajtaj enemigontin carkancu.

*Jesusta juchachancu wañunapaj*

<sup>13</sup> Pilato sacerdotecunapaj jefencunata, autoridadcunata, llajtayojcunatawan tantaycorkan.

<sup>14</sup> Nerkantaj:

—Kancuna cay runata apamuwanquichis, 'Runacunata pituchcan' nispas. Nokataj kancunapaj ñaupakeyquichispis tapuspa, ni ima juchata tarinichu juchachaskayquichismanta.

<sup>15</sup> Nillataj Herodesdespachuchata tarinchu; chayraycu cutichimpawan. Ña ricunquichisña, mana ni imatapas ruwanchu wañuchinapaj jinaka.

<sup>16</sup> Jasut'isaj, chaymantataj cacharipusaj.

<sup>17</sup> Sapa Pascuapi Pilato uj presota cacharej, runacunata agradanapaj.

<sup>18</sup> Chayraycu, tucuynincu wajach'acuya kallarerkancu:

—¡Ama chaytaka cachariychu! ¡Barrabasta cacharipuy! —nispas.

<sup>19</sup> Barrabastataj presochaskacu chay llajtapi pitucuskanmanta, uj runata wañuchiskanmantapiwan.

<sup>20</sup> Pilato Jesusta cacharipuya munaspapuni, ujtawan runacunaman parlarkan.

<sup>21</sup> Paycunataj astawan wajach'acorkancu nispas:

—¡Chacataska cachun, chacataska cachun!

<sup>22</sup> Quimsa cuticama Pilato paycunata nerkan:

—¿Imatapunitaj mana allinta ruwanri? Mana ni imata tarinichu wañuchinapaj jinaka.

Jasut'ispa, cacharipusaj.

<sup>23</sup> Paycunataj wajach'acuchcallarkancupuni chacatachinancupaj. Sinchita wajach'acuskancuwan munaskancuta uyarichicorkancu.

<sup>24</sup> Pilato mandarkan mañaskancuman jina.

<sup>25</sup> Ajinaka ajllaskancu Barrabasta cachariporkan, Jesustataj entregaporkan chacataska cananpaj. Barrabastataj runacunata pituskanraycu runata wañuchiskanraycu carcelpi cachcarkan.

*Jesusta chacatancu*

<sup>26</sup> Jesusta chacatanancupaj apachcaspataj, Cirenemanta Simón sutiyoy runata jaپ'erkancu campomanta jamuchcajin; paywan cruzta apacherkancu Jesuspaj khepanta.

<sup>27</sup> Achqha runa achqha warmicunapiwan katerkancu wakaspa, llaquicuymanta kaparispa Jesusmanta.

<sup>28</sup> Jesustaj khawarispa, nerkan:

—Jerusalén warmicina, ama nokamanta wakaychischu; manachayri kancuna quiuiyquichismanta wawayquichiscunamantawan wakaychis.

<sup>29</sup> Jamonka p'unchaycunaka, chaypi nenkacu: 'Cusicuñiyoy mana wawayoy cay atej-cuna, mana onkojyajcuna, mana ñuñuchejcunapas.'

<sup>30</sup> Chhica runacunaka orkocunata nenkacu: '¡Nokaycu pataman urmaycamuwaycu!' Lomacunataj nenkacu: '¡Pacaycuwaycu!' nispas.

<sup>31</sup> ¡Causachaj sach'awan cay tucuy imata ruwaspaka, imatarajchá ruwankacu ch'aqui wañuska sach'awanka!

<sup>32</sup> Apallarkancutaj iscay mana allin ruwajcunata Jesustawan chacatanancupaj.

<sup>33</sup> Calavera sutiyoy lugarman chayaspa, Jesusta chacatkancu iscay mana allin ruwajcunatawan, ujta pañannejpi ujtataj llok'ennejpi.

<sup>34</sup> Jesús nerkan:

—Tatáy, juchancuta perdonapuy; mana yachancudu imatachus ruwaskancuta.

Soldadocunataj paypaj p'achanta partinacunancupaj sorteachcarkancu.

<sup>35</sup> Runacunataj khawachcarkancu. Autoridadcunantin Jesusmanta burlacuspa, nerkan:

—Wajcunata salvarkan; cunanka pay quiquin salvacuchun, Diospaj ajllaskan Cristo caspaka.

<sup>36</sup> Soldadocunapas burlacorkancu, c'allcu vinota ujyachispas.

<sup>37</sup> Nerkancutaj:

—Jjudiocunapaj Reynin canqui chayka, salvacuy kan quiuiyqui!

<sup>38</sup> Cruz puntapi uj escribiskata churarkancu. Chaypi nerkan: “Cayka Judiocunapaj Reynin” nispá.

<sup>39</sup> Ujnin mana allin ruwaj chacataska insultarkan:

—¡Kan Cristo canqui chayka, salvacuy, nokaycutapas salvallawaycutaj! —nispa.

<sup>40</sup> Ujnintaj payta c'amerkan:

—¿Manachu Diosta manchacunqui, kanpas quiquin castigopi cachcaspa?

<sup>41</sup> Nokanchiska tucuy razonwan ñac'arichcanchis; jucha ruwaskanchismanta justo castigota pagachcanchis. Caycajri ni ima juchata ruwarkanchu.

<sup>42</sup> Nillarkantaj:

—Jesús, gobernaya kallarispa, yuyaricuway nokamanta.

<sup>43</sup> Jesustaj contestarkan:

—Segurayqui, cunanpacha nokawan paraisopi canqui.

*Jesús wañupun*

<sup>44</sup> Chaipi p'unchaymanta quimsa hora tardecama, tucuy cay pacha Tutayaycorkan.

<sup>45</sup> Intipas tutayaycorkan. Templopi athun cortina iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman.

<sup>46</sup> Jesús alto vozwan wajach'acorkan nispá:

—¡Tatáy, kanman espirituuya koyqui!

Chayta nispataj, wañuporkan.

<sup>47</sup> Capitantaj caycunata ricuspa Diosta alabarkan:

—Ciertopuni, cay runaka mana juchayoj.

<sup>48</sup> Tucuy chaypi caj runacuna chayta ricuspa, puriporkancu, llaquicuymanta pechoncuta tacacuspa.

<sup>49</sup> Jesuspaj amigoncuna Galileamantapacha purej warmicunapiwan chaypi cachcarkancu, carumanta chay pasaskancunata khawaspa.

*Jesusta p'ampancu*

<sup>50</sup> Uj allin justo runa carkan, José sutiyoj, Judeapi caj Arimatea llajtamanta. Judiocunapaj Athun Asambleamanta ujníñ carkan.

<sup>51</sup> Cay Joseka Diospaj gobierntonta suyachcarkan. Mana payman allinchu yuyacorkan Athun Asambleapaj ruwaskancuna.

<sup>52</sup> Pilatopajman purispa, Jesuspaj cuerpona mañarkan.

<sup>53</sup> Cruzmanta apakaspa, fino sabanawan p'istuycuspa, kakapi jutc'uska sepulturaman churaycorkan, manaraj aya churaska sepulturaman.

<sup>54</sup> Pascua waquichina niska p'unchay carkan, samana p'unchay kallaricuchcarkanña.

<sup>55</sup> Galileamanta Jesuswan purej warmicuna purispa sepulturata ricorkancu, imaynat-achus Jesuspaj cuerpona churaskancutawan.

<sup>56</sup> Wasincuman cutipuspa, sumaj k'apayniyoj perfumecunata jawinacunatawan waquicherkancu. Samana p'unchaypi warmicunaka samararkancu leyman jina.

## 24

*Jesús causarin*

<sup>1</sup> Semana kallariy p'unchaypi sinchi tutamanta warmicuna sepulturaman cuterkancu, sumaj k'apayniyoj waquichiskancuta apaspa.

<sup>2</sup> Chayaspataj, sepultura tapaska rumita waj ladopi tariparkancu.

<sup>3</sup> Yaycuspataj, Jesuspaj cuerpona mana tariparkancuchu.

<sup>4</sup> Manchariska, ni ima ruwayta aterkancuchu. Ricorkancu iscay kharicunata paycunawan cusca sayachcajta, c'anchachcaj p'achayoja.

<sup>5</sup> Mancharicuspa pampacama c'uñuycojtincutaj, chay kharicuna nerkancau:

—¿Imarayutaj wañuskacuna uqhpí causachcajta masc'achcanquichis?

<sup>6</sup> Mana caypichu, causarimpunña. Yuyaricuychis Galileapiraj cachcaspa kancunaman niskanmanta.

<sup>7</sup> Pay nerkan: ‘Tataj Churenka juchasapacunaman entregaska canka chacatanancupaj, quimsa p'unchaymantataj causarimonka’ nispá.

<sup>8</sup> Paycuna Jesuspaj niskanmanta yuyaricorkancu.

<sup>9</sup> Sepulturamanta cutipuspataj, willarkancu chuncka ujniyoj apostolnincunaman tucuy wajcunamanpas.

<sup>10</sup> Cay willacoj warmicunataj carkan: María Magdalena, Juana, Santiagopaj maman María, waj warmicunapiwan.

<sup>11</sup> Paycunapaj niskan sonsera yuyacorkan apostolcunaman, manataj creehta munarkancchu.

<sup>12</sup> Chaywanpas Pedro sepulturaman phawarkan. Khawaycuspa, sabanacunallata ricorkan. Wasiman cutispa, cay pasaskanmanta muspharkan.

*Emaús ñanpi*

<sup>13</sup> Chay p'unchaypacha iscay apostolcuna Emaús niska llajtaman purerkancu, chunca ujniyoj kilómetro jina carupi Jerusalenmanta.

<sup>14</sup> Purichcaspataj tucuy ima pasaskanmanta parlachcarkancu.

<sup>15</sup> Parlachcajtincu, Jesús quiquin paycunaman chimpaycuspa, paycunawan cusca purerkan.

<sup>16</sup> Jesusta ricuspapas, mana reparacorkancchu.

<sup>17</sup> Jesús taporkan:

—¿Imamantataj parlachcanquichis purej jinari?

Llaquiska sayaycorkancu.

<sup>18</sup> Ujin, Cleofas sutiyoj, contestarkan:

—¿Kan sapallachu canqui, Jerusalenpi cachcaspa mana yachaj cay p'unchaycunapi ima pasaskanta?

<sup>19</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Imataj pasanri? —nispa.

Paycunataj nerkan:

—Nazaret llajtayojesuska ruwayninpipas uj atiynijo profeta carkan Diospaj ñaupakenpi tucuy runapaj ñaupakenpipas.

<sup>20</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna autoridadniyupiwan payta entregarkancu wañuchinancupaj, chacatanancupajpiwan.

<sup>21</sup> Nokaycu suyarkaycu pay Israel nacionniycuta librananta. Cay tucuy ima pasaskanka quimsa p'unchayña pasapun.

<sup>22</sup> Chaywanpas nokaycu ughumanta waquin warmicuna niskancuwan mulljawancu. Pakariyamuchcayta paycuna sepulturaman purerkancu.

<sup>23</sup> Jesuspaj cuerpona mana tarispataj, wasiman cutimuspa willawancu angelcuna paycunaman riqhuriskancuta: 'Jesús causachcan' nispa.

<sup>24</sup> Waquinrin nokaycumanata sepulturaman purispas, taripaskacu imaynatachus warmicuna niskanman jina. Chaywanpas Jesuscajta mana ricuncuchi.

<sup>25</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—¡Ay, llaquina canquichis, mana yuyayniyojcuna, mana creeytatejcuna tucuy profetacu-napaj niskancuta!

<sup>26</sup> ¿Manachu Cristori caycunata sufrinan carkan, manaraj glorioso gobiernonman yay-cuchcaspa?

<sup>27</sup> Chaypachataj Escriturapi paymanta niskancunata sut'inchayta kallarerkan, Moises-paj libroncunamanta kallarispa tucuy profetacunapaj libroncunacama.

<sup>28</sup> Emaús llajtaman chayaspataj, Jesús pasapojojana jina tucorkan.

<sup>29</sup> Paycunataj rogarkancu:

—¡Quedacuy nokaycuwan! Ña tardeña, tutayachcanña —nispa.

Jesustaj yaycorkan paycunawan quedacoj.

<sup>30</sup> Mesapiña tiyachcajtincu, Jesús t'antata jap'ispa, Diosman graciasta kospa partispataj, jaywarkan paycunaman.

<sup>31</sup> Chhicapacha Jesús caskanta reparaspa rejserkorkancu, paytaj chincarkaporkan.

<sup>32</sup> Ninacorkancutaj:

—¿Manachu sonkonchis cuyurerkan ñanpi parlapayachcawajtinchis, Escrituracunata sut'inchachcawajtinchispas?

<sup>33</sup> Chaypacha jatarispas, Jerusalenman cutirerkancu. Chaypitaj chunca ujniyoj apostol-cunata paycunawan Cajcunatapiwan tantaskata tariparkancu.

<sup>34</sup> Apostolcuna nerkan:

—Ciertotapuni Señor causarimpuska, Simonman riqhurin.

<sup>35</sup> Paycunataj iscaynincu willarkancu ñanpi ima pasaskanta, imaynatachus Jesús t'antata partejtín rejiskancutawan.

*Jesús discípulos paycunaman riqhurin*

<sup>36</sup> Chaycunamanta parlachcajtincuraj, Jesús, chaupincupi sayachcay, riqhurerkan. Saludcorkantaj:

—Kancunapaj sonko tiyaycuy cachun —nispa.

<sup>37</sup> Paycuna sinchita mancharicorkancu, almata ricuskancuta yuyaspa.

<sup>38</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—¿Imaraycutaj mancharicunquichis, sonkoyquichispitaj chay jinata iscayrayachcanquichis?

<sup>39</sup> Khawariyechis maquiyuncunata chaquiycunatapas; noka quiuiy cani. Llanghaycuwaychis, ricuwachis. Almaka mana aychayojchu, ni tulluyojchu. Kancuna ricunquichis, nokapajka can.

<sup>40</sup> Chayta nispataj, maquincunata chaquincunatawan ricucherkan.

<sup>41</sup> Paycunataj cusicuymanta musphaymantawan manaraj creerkancchu. Jesústaporkan:

—¿Capusunquichischu imallapas miqhunapaj?

<sup>42</sup> Jaywarkancu challwa cancaskata abeja misq'itawan.

<sup>43</sup> Jap'ispataj miqhorkan ñaupakencipi.

<sup>44</sup> Nerkantaj:

—Kancunawanraj cachcaspa, nerkyayquichis Moisespaj, profetacunapaj, salmocunapajpiwan nokamanta escribiskan junt'acunan caskanta. Chayka nokapi junt'acunña.

<sup>45</sup> Chhicari Escrituracunata sut'incharkan allinta entendinancupaj.

<sup>46</sup> Nerkantaj:

—Escribiskaman jina Cristoka wañunan, quimsa p'unchaymantataj causarimunan carkan.

<sup>47</sup> Cristopaj sutinpi Jerusalenmantapacha kallarispa, tucuy llajtacunaman willarana, Diosman cutiricunancupaj, juchancu perdonaska cananpaj.

<sup>48</sup> Caycunamanta kancuna testigocuna canquichis.

<sup>49</sup> Tataypaj prometicuskanta noka kancunaman cachamusaj. Kancunaka cay Jerusalén llajtallapi quedacuychis, janaj pachamanta atiyta jap'ekanayquichiscama.

*Jesús janaj pachata puripun*

<sup>50</sup> Jesús discipuloncunata pusarkan llajta jawanejman, Betania llajtacama. Maquincunata okharispataj bendicerkan.

<sup>51</sup> Bendicichcaspa jina, okharicaporkan, janaj pachaman puriporkan.

<sup>52</sup> Paycunataj Jesusta adoray pasayta, sinchi cusiska Jerusalenman cutiporkancu.

<sup>53</sup> Tempollapipuni cachcarkancu Diosta alabaspa. Ajina cachun.

## SAN JUAN

### Sumaj Evangelista Willan

*Palabrika Dios carkan*

<sup>1</sup> Kallariypeka Palabra carkanña, Palabrataj Dioswan carkan, chay Palabrataj Dios carkan.

<sup>2</sup> Kallariypeka pay Dioswan cachcarkan.

<sup>3</sup> Payninta Dios tucuy imacunata ruwarkan. Mana imapas ruwaskachu carkan mana paywanka.

<sup>4</sup> Causayka paypi cachcarkan. Chay causaytaj c'anchay carkan runacunapaj.

<sup>5</sup> Chay c'anchay laja tutayajpi c'anchan, laja tutayajtaj mana wañuchiyyta atinchu.

<sup>6</sup> Uj runa carkan Juan sutiyoj, Diospaj cachamuskan,

<sup>7</sup> c'anchaymanta willaj, paypaj niskanraycu c'anchaypi tucuy creenancupaj.

<sup>8</sup> Mana Juanchu c'anchay carkan, manachayri cachamuska carkan c'anchaymanta willanapaj.

<sup>9</sup> Tucuy runata c'anchaycoj, verdad c'anchay cay pachaman jamorkan.

<sup>10</sup> Chay Palabra cay pachapi cachcarkan. Payninta Dios cay pachata ruwarkan chaywanpas, cay pachapi caj runacuna mana rejserkancchu.

<sup>11</sup> Paypaj cajcunaman jamorkan, paypajta cajcunataj mana jap'ekarkancchu.

<sup>12</sup> Chaywanpas picunachus Jesusta jap'ekancu paypitaj creencu, chaycunaman Dios derechota kon paypaj wawancuna canancupaj.

<sup>13</sup> Diospaj wawancuna cancu, mana runamanta naciskallachu, nitaj runacunapaj munayinmantachu, manachayri Diospaj munayinman jina.

<sup>14</sup> Chay Palabra runaman tucorkan, nokaycu ughupitaj causachcarkan, munacuywan verdadwan junt'a. Paypi Diospaj glorioso cayninta ricorkaycu. Chay Diospaj cayninta Dios Tatamanta jap'ekarkan ch'ulla Churin caskanraycu.

<sup>15</sup> Juan paymanta willarkan: "Caymi jakay pimantachus nerkyquichis: 'Khepayta jamuchcan nokamanta nejtin astawan importante, imaraycuchus manaraj cachcajtiy, payka carkanlapuni.'

<sup>16</sup> Paypaj athun khapaj cayninmanta tucuyninchis achqha bendicioncunata jap'ekanchis paypaj favorinman jina.

<sup>17</sup> Moisesninta leyka koska carkan; Diospaj munacuyin verdadnintaj Jesucristonta chayamuwanchis.

<sup>18</sup> Mana pipas Diosta jayc'ajpas ricorkancchu. Diospaj ch'ulla Churin, Dios Tatawan sinchi ujchaska causaj, pay rejichiawanchis.

*Juan Bautista Jesucristomanta willan*

<sup>19</sup> Jerusalenmanta judiocuna sacerdote cunata levitacunatawan cacharkancu Juanta tapunancupaj "¿Pitaj kan canqui?" nispa.

<sup>20</sup> Paytaj sut'inta willarkan:

—Mana Cristochu cani —nispa.

<sup>21</sup> Tapullarkancutaj:

—¿Pitaj canquiri? ¿Profeta Eliaschu?

Juantaj nerkan:

—Mana Eliaschu cani.

Paycuna astawan taporkancu:

—Uj profeta jamunan carkan, ¿chaychu canqui?

Juantaj contestarkan:

—Mana —nispa.

<sup>22</sup> Nerkancutaj:

—¿Pitaj chhica canquiri? Nokaycuta cachamuwjaniycuman willanaycu. ¿Imatataj ninqui kan quiquiriyimanta?

<sup>23</sup> Juantaj contestarkan:

—Profeta Isaíaspay niskanman jina ch'usaj lugarpi wajach'acoj voz cani: 'Señorpaj sonkojquichista waquichiychis, recto ñanta jina' nispá.

<sup>24</sup> Chay runacunata fariseocuna cacharkancu Juanwan parlajta.

<sup>25</sup> Tapullarkancutaj:

—Kan mana Cristo, ni Elías, ni jamunan carkan chay profeta caspari, ¿imaraycutaj bautizanqui?

<sup>26</sup> Juan contestarkan:

—Nokaunuwan bautizani. Chaywanpas kancuna uqhupi cachcan uj mana rej-siskayquichis.

<sup>27</sup> Payka khepayta jamuchcan. Paypaj ñaupakenpeka ni imapaschu cani, abarcanta pascaranallaypajpas.

<sup>28</sup> Tucuy cay pasarkan Betania lugarpi, Jordán mayu chimpapi, Juanpaj bautizachcaskanpi.

#### *Jesús Diospaj Corderon*

<sup>29</sup> K'ayantin Juan Jesusta ricorkan payman chimpaycuchcajta. Nerkantaj: “¡Khawariyjis, caymi Diospaj Corderonka, runacunapaj juchanta kechoj!

<sup>30</sup> Paymanta nerkan: ‘Khepayta jamuchcan, chaywanpas nokamanta nejtin astawan importante, imaraycucus manaraj cachcajtiy, pay carkanñapuni.’

<sup>31</sup> Noka quiuiy mana yacharkanichu pi caskanta. Chaywanpas unuwan bautizachcansi Israel runacuna payta rej-sinancupaj.”

<sup>32</sup> Juan willallarkantaj: “Janaj pachamanta Santo Espiritu palomata jina uraycamuchcajta ricorkani. Jesuspaj umanpi tiyaycorkan.

<sup>33</sup> Noka manaraj yacharkanichu pi caskanta. Unuwan bautizanaypaj cachamuwaj Dios niwarkan: ‘Pipaj patanmanchus Santo Espíritu urakamuspa tiyayconka, chaymi Santo Espirituwan bautitajka.’

<sup>34</sup> Nokaka ricuniña; testigo cani payka Diospaj Churin caskanmanta.”

#### *Jesuspaj ñaupajcay discipuloncuna*

<sup>35</sup> K'ayantajtaj uitjawan Juan chayllapitaj cachcarkan iscay discipuloncunawan.

<sup>36</sup> Jesusta pasajta ricuspa, Juan nerkan:

—¡Khawariyjis, caymi Diospaj Corderonka!

<sup>37</sup> Juanpaj iscay discipuloncuna chayta uyarispa, Jesuswan puriporkancu.

<sup>38</sup> Jesús khepanta khawarispa, paywan purichcaskancuta ricuspa, paycunata taporkan: —¿Imatataj masc'achcanquichis?

Paycunataj nerkan:

—Yachachej, ¿maypitaj tiyanqui?

<sup>39</sup> Jesustaj contestarkan:

—Jamuychis ricoj.

Purispa, mayipi tiyaskanta ricorkancu. Paywantaj ch'isiyaycorkancu, tawa hora jina tardeña caskanraycu.

<sup>40</sup> Juanta uyarispa, Jesuswan purejcunamanta ujnin carkan Andrés, Simón Pedropaj wauken.

<sup>41</sup> Chaypacha Andreska purerkan wauken Simonta masc'aj. Payman nerkan:

—Mesiasta tariycu. (Mesías niyta munan: Cristo.)

<sup>42</sup> Chaypacha Andreska Simonta Jesusman pusarkan. Jesús ricuspa, payta nerkan:

—Kan canqui Simón, Juanpaj churin. Cunantaj Cefas sutiyqui canka. (Cefas niyta munan: Pedro.)

#### *Jesús Felipeta Natanaeltawan wajan*

<sup>43</sup> K'ayantin, Jesús Galileaman puriyta munaspa, Felipewan tuparkan. Paytataj nerkan:

—Nokawan puriy.

<sup>44</sup> Cay Felipe Betsaida llajtamanta carkan, Andrespas Pedropas chayllamatataj.

<sup>45</sup> Felipe purerkan Natanaelta masc'aj. Payta nerkan:

—Josepaj churin, Nazaret llajtayoj Jesusta tariycu. Paymanta Moisés escriberkan leypeka, ajinallatataj profetacunapas.

<sup>46</sup> Natanael nerkan:

—¿Nazaret llajtamantari llojsinmanchu ima allinllapas?

Felipe payta nerkan:

—Jamuy, ricunqui.

<sup>47</sup> Jesús Natanaelta payman kayllaycuchcajta ricuspa, nerkan:

—Cayka uj verdadero Israel runa jamuchcan. Paypi ni ima engaño canchu.

<sup>48</sup> Natanael payta taporkan:

—¿Imaynatataj rejsiwanquiri?

Jesús contestarkan:

—Manaraj Felipe kanta wajachcajin, ricorkayqui higo sach'a urapi cachcajtiyqui.

<sup>49</sup> Natanael nerkan:

—¡Yachachej, kan Diospaj Churin canqui, Israelpaj Reynin!

<sup>50</sup> Jesús contestarkan:

—¿'Higo sach'a urapi cachcajtiyqui ricorkayqui' niskayraycullachu creewanqui? Astawan athun imaymanacunataraj ricunqui.

<sup>51</sup> Jesús nillarkantaj:

—Segurayquichis, kancuna ricunquichis janaj pachata quicharaskata, Tataj Churin pataman Diospaj angelnincunata urakamuchcajta llojsichcajta.

## 2

### *Caná llajtapi casamiento*

<sup>1</sup> Quimsa p'unchay pasayta, uj casamiento carkan Galilea provinciapi caj Caná llajtapi. Chaypi Jesuspaj maman cachcarkan.

<sup>2</sup> Jesús discipuloncunapiwan purillarkancutaj, casamientoman wajaska.

<sup>3</sup> Vino tucucojtin, Jesuspaj maman payman nerkan:

—Vino manaña capunchu.

<sup>4</sup> Jesustaj payta nerkan:

—Warmi, ¿imaraycutaj cayta niwanqui? Horay manaraj chayamunchu.

<sup>5</sup> Mamantaj sirvientecunaman nerkan:

—Ruwaychis tucuy ima paypaj niskanta.

<sup>6</sup> Sojta p'uynucuna, rumimanta ruwaska, chaypi cachcarkan, judío runacunapaj unu churanan limpiochacuna costumbre ruwanancupaj. Sapa p'uynupi phichka chuncamanta kanchis chunca litrocama unu yaycorkan.

<sup>7</sup> Jesús sirvientecunaman nerkan:

—Unuta junt'achiychis cay p'uynucunaman.

Paycunataj junt'acherkancu.

<sup>8</sup> Jesús paycunataj nerkan:

—Cunanka uj chhicanta orkhoychis. Fiestamanta encargaskaman apaychis.

Jinata ruwarkancu.

<sup>9</sup> Encargaskataj unumanta ruwaska vinota mallirerkan, mana yachaspa maymanta llojisimuskanta. Chay sirvientecunalla yacharkancu unumanta orkhoskancuta. Ajinata encargaskaka noviota wajaspa,

<sup>10</sup> nerkan:

—Tucuy runa sumaj vinotaka ñaupajta sirvincu. Jayc'ajchus wajaskacuna achqhataña ujyantu, chhicaraj ordinario vinotaka sirvincu. Kancajtaj sumaj vinota wakaychanqui cunacama.

<sup>11</sup> Jesús cay milagrota ruwarkan Galilea provinciapi caj Caná llajtapi. Ajinamanta Jesús glorioso cayninta ricucherkan, discipuloncunataj paypi creerkancu.

<sup>12</sup> Chay pasaymanta, Jesús Capernaum llajtaman purerkan mamanwan, waukencunawan, discipuloncunapiwan. Chaypi carkancu iscay p'unchayta.

### *Jesús templopi*

<sup>13</sup> Judiocunapaj Pascua fiestan kayllachamuchcajtinña, Jesús Jerusalenman purerkan.

<sup>14</sup> Temploman yaycuspa, tariparkan bueycunata, ovejacunata, palomacunatawan vendejcunata, kolke cambiana puestoncupi tiyachcajcnatapiwan.

<sup>15</sup> Ricuspataj, Jesús lazomanta bajtanata ruwaspa, tucuyinincta templomanta katerkoran ovejancunawan bueynincunatapiwan cusca. Kolke cambiajcunapaj kolkencutataj pampaman wkich'orkan, mesancutataj tijrararkan.

<sup>16</sup> Paloma vendejcunataj nerkan:

—¡Chaycunata caymanta orkhoychis! Tatappaj wasintaka ama negocio wasiman tucuiyochischu.

<sup>17</sup> Chhicaraj discipuloncunaka yuyarerkanco Escriturapaj niskanta: "Wasiyquimanta phiñacuyniywan wañuniraj."

<sup>18</sup> Judiocunataj taporkancu:

—¿Ima señaltataj ricuchwanquichis cayta ruwanapaj autoridadniyoj caskayquita?

<sup>19</sup> Jesús contestarkan:

—Cay templota urmachiniquichis chayka, quimsa p'unchaymanta sayarichisaj.

<sup>20</sup> Judiocunataj nerkanco:

—Tawa chunca sojtayoy watapi cay temploka ruwacorkan. ¿Kantajchu quimsa p'unchaypi sayarichiwa?

<sup>21</sup> Jesús templomanta parlaspaka, quiquin cuerponmanta nerkan.

<sup>22</sup> Jesús wañuskanmanta causarimojtinña, discipuloncuna chay niskanmanta yuyarerkanco. Ajinapi Escriturata Jesuspaj palabracunatawan creerkancu.

### *Jesús tucuya rejsin*

<sup>23</sup> Jesús Jerusalenpiraj Pascua fiestapi cachcajtin, achqhayoj paypi creerkancu, milagro-cuna ruwaskanta ricuspa.

<sup>24</sup> Chaywanpas Jesús mana paycunapi confiacorkanchu, imaraycuchus tucuynincuta rejserkan.

<sup>25</sup> Mana necesitarkanchu ni pipas willananta ni imata runacunamanta, imaraycuchus pay quiquin runacunapaj sonkonta yacharkan.

### 3

#### *Jesús Nicodemowan*

<sup>1</sup> Uj fariseo, Nicodemo sutijojo, carkan, judiocuna uqhupi importante.

<sup>2</sup> Tutapi Jesusman jamuspa, nerkan:

—Yachachej, yachaycu Dios cachamuskasunquita yachachinawayquichispaj. Mana pipas chay milagrocunata ruwayta atinmanchu kan jina, Dios paywan mana cajtenka.

<sup>3</sup> Jesús payta nerkan:

—Segurayqui, pipas mana mosojmanta nacejka Diospaj gobiernonta mana ricunmanchu.

<sup>4</sup> Nicodemo taporkan:

—¿Imaynatataj uj runa mosojmanta nacinman machuña caspari? ¿Ujtawan yaycumanchu mamanpaj wijsanman, mosojmanta nacinanpaj?

<sup>5</sup> Jesús contestarkan:

—Segurayqui, pipas mana unumanta Espiritumantawan nacinchu chayka, mana Diospaj gobernonman yaycuya atenkachu.

<sup>6</sup> Runa tatacunamanta nacejka runa causayniyojlla. Espiritumanta nacejka espíritu causayniyoj.

<sup>7</sup> Ama musphaychu ‘Tucuy ujtawan nacinancu’ niskaymanta.

<sup>8</sup> Wayraka may munaskanta phucun, uyarinquitaj suenamoja, nitaj yachanquichu maymanta jamuskanta ni may puriskanta. Jinallataj cancu tucuy Espiritumanta nacejcu-naka.

<sup>9</sup> Nicodemo ujtawan taporkan:

—¿Imaynataj camnan chayri?

<sup>10</sup> Jesús contestarkan:

—Kan Israelpaj yachachejin cachcaspa, ¿manachu cayta yachanqui?

<sup>11</sup> Segurayqui, yachaskaycuta nokaycoka parlaycu. Ricuskaycumantataj testigo caycu. Kancunataj niskaycuta mana creenquichischu.

<sup>12</sup> Cay pachapi cajcunamanta willajtiyas mana creewajtiyquichisri, ¿imaynatataj cree-wanquichisman, janaj pachapi cajcunamanta willayquichisman chayri?

<sup>13</sup> “Mana pipas janaj pachaman purerkanchu, manachayri janaj pachamanta jamojlla, chaytaj Tataj Churin.

<sup>14</sup> Imaynatachus ch’usaj pampapi Moisés broncemanta pallita ruwaspa warcorkan, ajinallataj Tataj Churinpas chacataska canka,

<sup>15</sup> tucuy paypi creejcuna wiñay causayniyoj canancupaj.

#### *Diospaj munacuynin*

<sup>16</sup> “Dioska tucuy runacunata maytapuni munacun. Chayraycu ch’ulla Churinta cachamorkan, paypi creej mana infiernopi wiñaypaj sufrinapaj, manachayri wiñaypaj salvaska cananpaj.

<sup>17</sup> Diosa tucuy runacunata juchachananpajchu, manachayri salvananpaj.

<sup>18</sup> “Diospaj Churinpi creejka mana juchachaskachu, mana creejcunataj juchachaskaña cancu, Diospaj ch’ulla Churinpi mana creeskancuraycu.

<sup>19</sup> Mana creejcunaka juchachaskaña cancu, imaraycuchus c’anchay cay pachaman jamojtin, paycuna c’anchaymanta nejtin tutayajta munarkancu, mana allincunata ruwaskan-raycuy.

<sup>20</sup> Tucuy mana allin ruwajcunaka c’anchayta chejnincu; mana c’anchayman ja-muncuchu, mana allin ruwaskancu mana sut’inchacunapaj.

<sup>21</sup> Chaywanpas verdadman jina causajcunacajka c’anchayman jamuncu, Diospaj munaskanman jina tucuy ruwaskancu ricuchiska cananpaj.

#### *Juan Bautista Jesusmanta willan*

<sup>22</sup> Chay pasaymanta, Jesús discipuloncunawan Judeaman puriporkan. Chaypi uj tiempota cachcajtin, discipuloncuna bautizachcarkancu.

<sup>23</sup> Juanpas bautizachcallarkantaj Enonpi, Salim kayllapi, chaypi achqha unu caskan-raycu. Runacunataj purerkancu bautizaska canancupaj.

<sup>24</sup> Chayka pasarkan, Juanta manaraj carcelman apaycuchcajtincu.

<sup>25</sup> Waquin Juanpaj discipuloncuna uj judío runawan churanacuya kallarererkancu limpi-ochacula costumbremanta.

<sup>26</sup> Purerkancu Juanman willaj, nispa:

—Yachachej, Jordán mayuchimpapi uj runa kanwan cachcarkan; paymanta willawarkanquichis. Chay cunanka bautizachcan, tucuytaj paywan purichcancu.

<sup>27</sup> Juan paycunaman nerkan:

—Mana pipajpas imapas canmanchu, mana Dios konmanchu chayka.

<sup>28</sup> Kancunaka sut'ita uyariwarkanquichis 'Maná Cristo ch'u caní' niskayta, manachayri Diospaj cachamuskallan ñaupakenta purinapaj.

<sup>29</sup> Noviyajcinka noviomu. Chaypi caj noviopaj amigon noviopaj parlaskanta uyarispas, cusicun. Jinallatataj cunanka cusicuñeyka junt'aska.

<sup>30</sup> Payka astawan astawan importante canka, nokataj pisi importante.

### *Janaj pachamanta jamoj*

<sup>31</sup> Janaj pachamanta jamojka tucuymanta curaj. Cay pachamanta cajka cay pacha runalla, cay pachapi cajcunallamanta parlan. Janaj pachamanta jamojcajtaj tucuymanta curaj.

<sup>32</sup> Ricuskanta uyariskantawan parlan, chaywanpas pipas creenchu paypaj parlaskanta.

<sup>33</sup> Pillapas creejka, willacun Diospaj verdad niskanta.

<sup>34</sup> Diospaj cachamuskanka Diospaj palabracunata parlan; imaraycuchus Dios Santo Espiritu payman kon, mana chhicanta jarca'acuspas.

<sup>35</sup> Dios Tata Churinta munacun, atiytataj kon tucuy imata paylla mandacunanpaj.

<sup>36</sup> Diospaj Churipi creejcunaka wiñaypaj salvaska cankacu; Churipi mana creey munajcunataj mana salvaskachu cankacu, manachayri Dios paycunata sinchita castiganka.

## 4

### *Samaria llajtayoj warmi*

<sup>1</sup> Fariseocuna yacharkancu Juanmanta nejtin Jesús astawan discipulocunayo caskanta, astawan bautizachcaskantapas.

<sup>2</sup> (Chaywanpas mana Jesuschu bautizarkan, manachayri discipuloncunalla.)

<sup>3</sup> Jesús fariseocunapaj niskanta yachaspa, Judeamanta llojsispas Galileaman puriporkan.

<sup>4</sup> Purispas Samarianta pasanan carkan.

<sup>5</sup> Ajinamanta Samariapi uj llajta Sicar niskaman chayarkan, Jacobpaj churin Joseman jallp'a koskan kayllaman.

<sup>6</sup> Chaypitaj Jacobpaj unu phuhyun cachcarkan. Jesús puriskanmanta sayc'uska, chay phuhyu patapi tiyaycorkan; chaupi p'unchay kayllaña carkan.

<sup>7</sup> Chayman Samaria llajtayoj warmi unuta wisej jamorkan. Jesustaj chay warmiman nerkan:

—Unuta koriway ujyanapaj —nispa.

<sup>8</sup> Discipuloncunataj llajtamán puriskacu miqhnata rantej.

<sup>9</sup> Judiocuna Samaria llajtayojcunawan mana allinpichu carkancu. Chayraycu warmeka Jesusman nerkan:

—¿Imaynataj kan judío cachcaspa, noka Samaria llajtayojmanta unuta mañacuwanqui?

<sup>10</sup> Jesús payta contestarkan:

—Diospaj koskanta rejsiwa pichus unuta mañasunqui chaytawan chayka, kan paymanta mañacojtiyqui, payka causay unuta kosunquiman.

<sup>11</sup> Warmitaj nerkan:

—Señor, ni imawan unu orkhonayquipas canchu, phuhyutaj sinchi uqhu. ¿Maymantataj causay unuta kowanquiman?

<sup>12</sup> Jacob abueloycu cay phuhyuta sakewancu, pay quiquinpaj, wawancunapaj, animal-nincunapajpiwan ujyanancupaj. Kanrí, ¿curajchu canqui paymanta?

<sup>13</sup> Jesús contestarkan:

—Tucuy cay unumanta ujyajcunaka wajmanta ch'aquichiconkacu.

<sup>14</sup> Nokapaj unu koskay ujyajcunaka jayc'ajpas ch'aquichiconkacuñachu. Noka unuta kosaj chayka, paycunapi wiñay causayta phulchenka.

<sup>15</sup> Warmitaj nerkan:

—Señor, chay unuta koway, manaña unumanta ch'aquinawanpaj, nitaj cay phuhyumanta orkhoj jamunaypaj.

<sup>16</sup> Jesús payta nerkan:

—Puriy; kosayquita wajamuspa, cutimuy.

<sup>17</sup> Warmitaj contestarkan:

—Maná kosay canchu.

Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui: ‘Maná kosay canchu’ nispaka,

<sup>18</sup> imaraycuchus phichka kosayquicunaka. Cunan cachcan chayka mana kosayquichu. Chayraycu verdadta ninqui.

<sup>19</sup> Chayta uyarispa, warmeka nerkan:

—Señor, reparayqui uj profeta caskayquita.

<sup>20</sup> Nokaycupaj ñaupaj abuelocuya cay lomapi Diosta adorarkancu. Kancuna judiocuna ninquichis Jerusalenllapi adoranata.

<sup>21</sup> Jesús payta contestarkan:

—Warmi, creeywa, hora chayamunña, Dios Tatata adoranayquichispaj mana cay lomapichu nitaj Jerusalenpichu.

<sup>22</sup> Kancunaka mana yachanquichischu pita adoraskayquichista. Nokaycoka yachaycu pita adoraskaycuta. Salvacojka judiocunamanta jamun.

<sup>23</sup> Hora chayamunña, chaytaj cunapacha, jayc'ajchus Dios Tatata verdadpi adorajcunaka Diospaj Espiritunman jina adoranancu. Chay jina adorajcunata Tataka munacun.

<sup>24</sup> Diosa Espíritu, payta adorajcuna tucuy sonkowan verdadpi adoranancu Diospaj Espiritunman jina.

<sup>25</sup> Warmeka nerkan:

—Noka yachani Mesías jamonka (niyta munan: Cristo); pay jamuspa, tucuy imata sut'inchawasun.

<sup>26</sup> Jesús nerkan:

—Chay cani noka, quiquin kanwan parlachcaj.

<sup>27</sup> Discipuloncunataj chayaramuspa, musphararkancu Jesús uj warmiwan parlachcaskanmanta. Nitaj maykenpas tapuya atrevicorkancuchu, ¿imatataj munarkan? chayri ñimamatataj paywan parlachcarkancu? nispa.

<sup>28</sup> Warmitaj unu p'uyñunta sakerparispas, llajtaman purerkan. Chaypitaj runacunaman willarkan:

<sup>29</sup> —Jamuychis uj runata ricoj. Tucuy ima ruwaskayta sut'inchawan. ¿Manachu payri Cristo canman?

<sup>30</sup> Chhicari tucuy runacuna llajtamanta llojsimuspa Jesusman purerkancu.

<sup>31</sup> Chhicanacamataj discipuloncuna payta rogachcarkancu:

—Yachachej, imallatas pas miqhuy —nispa.

<sup>32</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Nokapaj miq hunay can; kancuna chayta mana rejsiniquichischu.

<sup>33</sup> Discipuloncunaka tapunacorkancu:

—¿lcha pichus ima miq hunata apamporkan?

<sup>34</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Miqhuneyka cachamuwjajnypaj munayninta ruwanay, llanc'anantapas tucuchanay.

<sup>35</sup> Kancunaka ninquichis: ‘Ajthapinapaj tawa quillaraj cachcan.’ Nokataj niyquichis: Tarpuskaunata reparaychis, ajthapinapaj pokoskaña cachcan.

<sup>36</sup> Ajthapinapi llanc'ajcunaka pagaska cankacu. Ajthapiskancutaj wiñay causaypaj canka, tarpojpas ajthapejpas junto cusicunancupaj.

<sup>37</sup> Cierto pini cay niska: ‘Uj tarpun, ujtaj ajthapin.

<sup>38</sup> Noka cachayquichis mana llanc'askayquichista ajthapejita. Wajcuna llanc'amorkancu, kancunataj paycunapaj llanc'askancumanta okharinquchis.

<sup>39</sup> Achqha Samaria llajtapi tiyajcuna Jesuspi creerkancu warmi willaskanraycu: “Tucuy ima ruwaskayta sut'inchawan” nispa.

<sup>40</sup> Ajinapi Samaria llajtayojcunaka chayaspa, Jesusta rogarkancu paycunawan quedacuñapaj. Chaypitaj quedacorkan iscay p'unchayta.

<sup>41</sup> Pay quiquinpaj niskanta uyarispa, astawan achqhayoj creerkancu.

<sup>42</sup> Warmiman nerkan:

—Cunanka creeyu, mana kan willawaskayquichis raycullachu, manachayri nokaycu quiquin uyari muycu, yachaycutaj payka runacunapaj Salvadorininpuni caskanta.

*Jesús alliyachin*

<sup>43</sup> Isçay p'unchay pasayta, Jesús Samariamanta llojsipuspa Galileaman puriporkan.

<sup>44</sup> Jesús quiquin nerkan: “Uj profetata mana allinta jap'ekancuchu quiquin llajtanpi caj runacunaka.”

<sup>45</sup> Galileaman chayajtin, allinta jat'ekarkancu, imaraycuchus Jerusalenpi Pascua fiestaman purillaskacutaj, chaypitaj ricusakacu tucuy imata Jesús ruwaskanta.

<sup>46</sup> Jesús cutiporkan Galilea provinciapi caj Caná llajtaman, unumanta vinoman tu cuchiskanman. Gobernajpaj uj autoridadadninpaj churin onkoska carkan Capernaumpi.

<sup>47</sup> Judeamanta Galileaman Jesuspaj chayaskanta yachaspa, rogaj purerkan, wasinman purispa churinta alliyachinanpaj; churenka wañunayachcarkanña.

<sup>48</sup> Jesús contestarkan:

—Kancuna mana creenquichischu, milagrocunata mana ricuspaka.

<sup>49</sup> Autoridadadtaj nerkan:

—Señor, jamullayña, manaraj churiy wañupuchcajtin.

<sup>50</sup> Chhicataj Jesús payman nerkan:

—Cutipuy wasiyquita. Churiyqueka causanka.

Chay runataj creerkan Jesuspaj payman niskanta, puriporkantaj.

<sup>51</sup> Wasinman cutipuchcajtillanraj, uywaskancuna taripamuspa nerkan:

—jChuriyqui causapun!

<sup>52</sup> Autoridadadtaj paycunata taporkan ima ratomantachus churin alliyapuskanta. Contestarkan cutaj:

—Kayna chaupi p'unchay pasayta calenturanka pasaporkan.

<sup>53</sup> Tatantaj yuyarerkan chay quiquin hora Jesús “Churiyqueka causanka” niskanta. Pay tucuy familiarpiwan Jesuspi creerkancu.

<sup>54</sup> Chay carkan Jesuspaj iscaycaj milagro ruwaskan Galileapi, Judeamanta cutipojtin.

## 5

### *Jesús such'uta alliyachin*

<sup>1</sup> Caycuna pasayta judiocuna uj fiestata ruwarkancu. Jesustaj Jerusalenman cutiporkan.

<sup>2</sup> Jerusalenpi, Ovejacunapaj Puncun niska kayllapi, uj unu estanque carkan, hebreo parlaypi Betzata sutiyoj, phichka arco jina athuchaj puncucunayojo.

<sup>3</sup> Chay puncucunapi carkancu achqha onkoskacuna: ñiausacuna, cojocuna, such'ucunapas. Unu cuyurinanta suyaspa, pampapi sirichcarkancu,

<sup>4</sup> imaraycuchus uj ángel estanqueman konkaylla urakamuspa, unuta cuyucherkan.

Pichus ñiaupajta estanqueman yaycojka alliyachiska carkan ima onkoymantapas.

<sup>5</sup> Onkoskacuna uqhupi uj runa quimsa chunca pusajniyoj wataña onkoska carkan.

<sup>6</sup> Jesús chaypi sirichcajta ricuspa, repararkan achqha wataña onkoska caskanta. Taporkantaj:

—¿Munanguichu alliyayta?

<sup>7</sup> Onkoskataj contestarkan:

—Señor, estanquepi unu cuyojo, mana pipas apaycuwaj canchu. Sapa cuti yaycuya munajtiy, wajllapuni ñiaupajta yaycun.

<sup>8</sup> Jesús payta nerkan:

—Sayaricuy, puñunayquita okharispa puripuy.

<sup>9</sup> Chaypacha runaka alliyaska caporkan. Puñunanta okharispa, puriporkan. Samana p'unchay carkan.

<sup>10</sup> Chayraycu judiocunaka alliyachiska runata nerkan:

—Cunanka samana p'unchay. Puñunayquita mana apawajchu.

<sup>11</sup> Paytaj contestarkan:

—Alliyachiwajniy niwan: ‘Puñunayquita okharispa puripuy’ nispa.

<sup>12</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Pitaj nisunqui: ‘Puñunayquita okharispa puripuy’ nispari?

<sup>13</sup> Runataj mana yacharkanchu pi alliyachiskanta, imaraycuchus Jesús achqha runa uqhupi chincapuska.

<sup>14</sup> Chaymantaña Jesús templopi taripaspa, nerkan:

—Khawariy, cunan alliyachiskaña canqui. Amaña juchallicunquichu, astawan mana allin mana pasanasunquipaj.

<sup>15</sup> Chay runataj puripuspa judiocunaman willamorkan payta alliyachejka Jesús caskanta.

<sup>16</sup> Chayraycu judiocunaka Jesusta katiycacharkancu, samana p'unchaypi caycunata ruwaskanmanta.

<sup>17</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Tatayka llanc'achcallanpuni, nokapas llanc'achcallanitaj.

<sup>18</sup> Chaymanta judiocunaka Jesusta wañuchiyytaraj munarkancu, samana p'unchay leyta mana casuskanmanta, “Dioska Tatay” nispa Dioswan igualacuskamantapiwan.

*Churin Tatawan ujlla*

<sup>19</sup> Jesús nerkan: “Segurayquichis, Diospaj Churenka mana imatapas payllamantachu ruwan, manachayri Tatapaj ruwaskanta ruwan. Tatapaj tucuy ruwaskanta ruwallantaj Churenka.

<sup>20</sup> Tataka Churinta munacun, tucuy ima ruwaskanta ricuchin. Astawan athun ruwaskancunatawanraj ricuchenka, kancunataj muspharanquichis.

<sup>21</sup> Imaynatachus Dios Tataka wañuskacunata causarichispa causayta kon, ajinallatataj Chureka causayta kon picunamanchus koy munaskanman.

<sup>22</sup> Tataka mana pitapas juzganchu, manachayri Churinman tucuy atiyta kon juzganapanaj,

<sup>23</sup> imaynatachus Tatata adorancu, ajinallatataj Churita tucuynincu honrawan adoranancupaj. Churita mana honrawan adorajka, manallataj cachamoj Tatantapas honrawan adoranchu.

<sup>24</sup> “Segurayquichis, pipas niskaycunata allinta uyarispa cachamuwjajypi creejka, wiñay causayniyoj, mana juchachaskachu canka. Wañuymanta causayman pasapunña.

<sup>25</sup> Segurayquichis, hora chayamonña, cunán chay horaka, jayc'ajchus juchapi wañuska jina runacuna Diospaj Churinpaj voznipta uyarispa casuconkacu chayka, causankacu.

<sup>26</sup> Imaynatachus Dios Tata pay quiquinpi causayniyoj, ajinallatataj Churipas pay quiquinpi causayniyoj Tatapaj munayníman jina.

<sup>27</sup> Atiya kollarkantaj juzganapanaj, Tataj Churin caskanraycu.

<sup>28</sup> Ama muspharaychischu. Hora chayamonka, tucuy wañuskacuna Churipaj voznipta uyarispa,

<sup>29</sup> sepulturamanta llojsirankacu. Allin ruwajcunaka causarenkacu wiñay causaypaj; mana allin ruwajcunataj causarenkacu infiernopi juchachaska canancupaj.

### *Jesús Diospaj Churin cayninmanta*

<sup>30</sup> “Mana imatapas nokallamanta ruwaymanchu. Tataypaj niskanman jina juzgani, juzgaskaytaj justo. Mana nokapaj munayníyatchu ruwani, manachayri cachamuwjajiy Tataypaj munaynínta.

<sup>31</sup> Noka quiuiymanta willacuyman chayka, willaskayka mana valorniyojchu canman.

<sup>32</sup> Manachayri waj can nokamanta willaj, willaskantaj valorniyoj.

<sup>33</sup> Kancuna Juanman cacharkanquichis nokamanta tapoja. Paytaj verdadta nerkasunquichis.

<sup>34</sup> Chaywanpas nokaka mana runacunamantachu testigota masc'ani. Caycunataka niyquichis kancuna salvaska canayquichispaj.

<sup>35</sup> Juanaka lámpara jina laurarkan, c'ancharkantaj. Kancunataj chay c'anchayninpí pisi tiempollata cusicorkanquichis.

<sup>36</sup> Nokapaj testigoyka Juanpaj willaskanmantapas astawan confiacunapaj cachcan. Noka ruwani Tataypaj mandaskanman jina. Chay ruwaskacyunataj ricuchin Dios Tata cachamuwaskanta.

<sup>37</sup> Tatay cachamuwjajiy nokamanta willacun. Kancunataj jayc'ajpas parlaskanta uyarerkanquichischu, nitaj ricorkanquichischu.

<sup>38</sup> Nitaj Palabranpas kancunaman yaycunchu, imaraycuchus Tatapaj cachamuskanpi mana creenquichischu.

<sup>39</sup> Kancuna Escriturata sinchita estudianquichis, payninta wiñay causayniyoj caskayquichista suyaspá. Chaywanpas Escrituraka nokamanta parlan.

<sup>40</sup> Kancunataj nokaman jamuya mana munanquichischu chay wiñay causayniyoj canayquichispaj.

<sup>41</sup> “Nokaka mana runacuna alabanawancutachu masc'ani.

<sup>42</sup> Astawanpas kancunata rejsiyquichis, yachanitaj Diosta mana munacuskayquichista.

<sup>43</sup> Noka jamuni Tataypaj sutinpi, kancunataj mana jap'ekawanquichischu. Astawanpas waj quiquin sutinpi jamunman chayka, payta jap'ekawaijchis.

<sup>44</sup> ¿Imaynataj kancuna creewajchis? Uj ujuncunamanta alabanata jap'ekanquichis, manataj ch'ulla Diosmanta jamoj alabanata masc'anquichischu.

<sup>45</sup> Ama creeychischu noka Tataypaj ñaupakenpi kancunata juchachanaytaka. Moisés quiquin juchachasunquichis, paypitaj kancuna confiacuchcanquichis.

<sup>46</sup> Kancuna Moisespaj niskanta creewajchis chayka, nokatapas creellawanquichismantaj, imaraycuchus Moiseska nokamanta escriberkan.

<sup>47</sup> Paypaj esribiskanta mana creespari, ¿imaynataj creewajchis noka kancunaman niskayta?”

<sup>1</sup> Caycuna pasajtin, Jesús puriporkan Galilea kocha chimpaman, Tiberias kocha niskallataj.

<sup>2</sup> Achqha runa khepanta purerkancu, onkoskacunata alliyachiskanta milagrocunata ruwaskantawan ricuskancuraycu.

<sup>3</sup> Jesustaj uj lomaman llojsispa, discipuloncunawan tiyaycorkan.

<sup>4</sup> Judiocunapaj Pascua fiestanman kayllaña carkan.

<sup>5</sup> Jesús achqha jamo runacunata ricuspa, Felipeman nerkan:

—¿Maymantataj miqhunata rantisunchis tucuy cay runacunapaj?

<sup>6</sup> Chayta nerkan imaynatachus Felipe contestanka chayta yachananpaj. Chaywanpas Jesús quiquin yacharkan ima ruwananta.

<sup>7</sup> Felipe payman nerkan:

—Iscay pachaj kolke valorniyoj miqhunapas nichá aypamananchu uj chhicallantapas sapa uj miqhunancupaj.

<sup>8</sup> Discipuloncunamanta ujinin, Andrés sutiyoj, Simón Pedropaj wauken, nerkan:

<sup>9</sup> —Caypi uj juch'uyito cachcan. Paypaj can phichka cebada t'anta, iscay challwitapiwan. Chaywanpas, ¿imataj cay chay tucuy runapajri?

<sup>10</sup> Jesustaj nerkan:

—Niychis, tucuy tiyarachuncu —nispa.

Chay lugarpi achqha pasto carkan; chay patapitaj tiyararkancu. Kharicunalla phichka waranka jina carkancu.

<sup>11</sup> Jesustaj t'antacunata jap'ispa Diosman graciasta kospa, tiyarachcajuncaman partirarkan. Challwitacunawan caskallantataj ruwarkan. May munaskancucama miqhorkancu.

<sup>12</sup> Sajsarajtincuña, Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Okhariyjis puchojnincunata, mana imapas usunanpaj.

<sup>13</sup> Paycunataj okharispas, chunca iscayniyoj canastata junt'acherkancu phichka t'antamanta puchojnincunawan.

<sup>14</sup> Jesuspaj ruwaskan milagrota ricuspa, runacuna nerkan:

—Ciertopuni cayka uj profeta, cay pachaman jamunan carkan chay.

<sup>15</sup> Jesustaj gobiernoncupaj churaya munaskancuta reparacuspa, ujtawan lomaman puriporkan, chaypi sapallan cananpaj.

### *Jesús unu patanta purin*

<sup>16</sup> Ch'isiyajitinña, discipuloncuna kochaman purerkancu.

<sup>17</sup> Boteman yacuspa, Capernaum llajtaman chayanancupaj purerkancu. Sinchi laja tutayajña carkan, Jesustaj mana paycunaman cutimuskarajchu.

<sup>18</sup> Sinchita wayramojtin, kocha olada okharicamorkan.

<sup>19</sup> Uj leguata jínaña purichcaspa, Jesusta unu patanta purispa paycunaman chimpay-cuchcajta ricorkancu. Mancharicorkancutaj.

<sup>20</sup> Jesús nerkan:

—¡Noka cani, ama manchacuychischu!

<sup>21</sup> Paycunataj cusicuywan botepi jap'ekarkancu. Jesús yaycojin, chhicapacha chaya-porkancu purichcaskancu lugarmán.

### *Jesusta masc'ancu*

<sup>22</sup> K'ayantintaj uj lado kocha chimpapi quedaj runacuna repararkancu discipulocuna chaypi caj ch'ulla botepi ripuskancuta, Jesustaj mana paycunawan puriskanta.

<sup>23</sup> Chhicanacamataj maypichus Señor graciasta koy pasayta miqhucherkan, chay kaylla lugarman waj botecuna chayamorkancu Tiberias llajtamanta.

<sup>24</sup> Jesusta discipuloncunatawan chaypi mana tarispa, runacunaka botecunaman yaycupo-kancu, Capernaumpi Jesusta masc'anancupaj.

### *Jesús causay t'anta*

<sup>25</sup> Runacuna kocha chimpaman chayaspa, Jesusta tarerkancu. Taporkancutaj:

—Yachachej, ¿jayc'ajtaj cayman jamorkanqui?

<sup>26</sup> Jesús contestarkan:

—Segurayquichis, kancunaka masc'awanquichis sajsanayquichiscama miqhuskayquichisraycu, manataj milagrocunata entendiskayquichisraycuchu.

<sup>27</sup> Ama llanc'aychischu tucucoj miqhunaryacullaka, manachayri wiñay causay koj mana tucucoj miqhunaryacu. Chay miqhunata Tataj Churin kosunquichis, imaraycuchus Dios Tata Churinta churan chay miqhunata konanpaj.

<sup>28</sup> Jesusta taporkancu:

—Diospaj munaskanta ruwanaycupajri, ¿imatataj ruwanaycu?

<sup>29</sup> Jesús contestarkan:

—Dios munan cachamuskanpi creenayquichista.

<sup>30</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Ima milagrotataj ruwanqui, chayta ricuspa kanpi creenaycupaj? ¿Maykencunataj ruwaskayqui?

<sup>31</sup> Abuelonchiscuna ch'usaj pampapi maná niska t'antata miqhorkancu. Escritura nin: 'Dios paycunaman korkan janaj pacha t'antata miqhuancupaj.'

<sup>32</sup> Jesustaj contestarkan:

—Sequrayquichis, mana Moiseschu korkasunquichis janaj pacha t'antataka, manachayri Tataymi kon janaj pacha verdadero causay t'antataka.

<sup>33</sup> Dios Tataj koskan t'antaka janaj pachamanta uraycamun, causaytataj runacunaman kon.

<sup>34</sup> Paycunataj mañarkancu:

—Señor, chay t'antata kowaycupuni.

<sup>35</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Noka causay koj t'antaka cani. Nokaman jamoinka jayc'ajpas yarekachiconkachu, nokapi creejtaj jayc'ajpas unumanta ch'aquichiconkachu.

<sup>36</sup> Nerkayquichisña jína, ni ricuaspapas creewanquichischu.

<sup>37</sup> Tucuy Tatapaj kowaskanka nokaman jamun, nokaman jamojcunataj mana wi-jch'usajchu jawamanka.

<sup>38</sup> Mana munayni ruwajchu janaj pachamanta jamuni, manachayri cachamuwaj Tatapaj munayninta ruwaj.

<sup>39</sup> Cachamuwajniypaj munaynenka cay: mana ujtapas kowaskancunamanta chin-cachisajchu, manachayri causarichisaj tucucuy p'unchaypi.

<sup>40</sup> Tatapaj munaynenka caymi: Diospaj Churinta ricuspa paypi creejcnaka wiñay causayniyoj cancu; nokataj causarichisaj tucucuy p'unchaypi.

<sup>41</sup> Chayraycu judiocunaka Jesús contra thutuya kallarerkancu, "Janaj pachamanta uraycamoj t'anta noka cani" niskanmanta.

<sup>42</sup> Nerkancutaj:

—¿Manachu cayri Jesús, Josepaj churin? Nokanchis tatanta mamantapas rejsinchis. Chhicare, ¿imaynapitaj cayri nin: 'Janaj pachamanta uraycamuni' nispá?

<sup>43</sup> Jesustaj nerkan:

—Amaña thutuychischu kancunapura.

<sup>44</sup> Mana pipas nokaman jamunmanchu, cachamuwaj Tatay mana pusamuwanmanchu chayka. Nokataj causarichisaj tucucuy p'unchaypi.

<sup>45</sup> Profetacunapaj libroncunapi jinata nin: 'Dios tucuyninman yachachenka' nispá. Ajinaka Tatata tucuy uyarejcunaka paymanta yachakancu, jamuncutaj nokaman, cree-wancutaj.

<sup>46</sup> "Mana pipas Tatata ricunchu; Diosmanta jamoilla ricun.

<sup>47</sup> Segurayquichis, pipas creejka wiñay causayniyojña.

<sup>48</sup> Noka causay koj t'anta cani.

<sup>49</sup> Abueloyquichiscuna ch'usaj pampapi maná niska t'antata miqhorkancu chaywanpas, wañurarkancu.

<sup>50</sup> Noka parlachcana janaj pachamanta uraycamoj t'antamanta. Pichus paymanta miqhojka mana wañunchu.

<sup>51</sup> Noka chay causachcaj t'anta cani, janaj pachamanta uraycamoj. Cay t'antamanta miqhojka wiñaypaj causanka. Chay t'antaka cuerpoymi, cuerpoytataj kosaj runacuna causanancupaj.

<sup>52</sup> Judiocunataj churanacuspa tapunacorkancu:

—¿Imaynatataj cayri kowachuwan cuerponta miqhuanchispaj?

<sup>53</sup> Jesustaj nerkan:

—Segurayquichis, kancunachus Tataj Churinpaj cuerponta mana miqunquichischu, ni yawarninta ujyanquichischu chayka, mana causayniyoj canquichis.

<sup>54</sup> Cuerpopta miqhoj yawarniyatas ujyajka, wiñay causayniyojña; nokataj causarichisaj tucucuy p'unchaypi.

<sup>55</sup> Cuerpopta verdadero miqhuy, yawarniyapas verdadero ujyana.

<sup>56</sup> Cuerpopta miqhoj yawarniyatas ujyajka, nokawan ujlla causan. Nokataj paywan ujlla causani.

<sup>57</sup> Cachamuwaj Tatayka causayniyoj, nokataj payraycu causani. Ajinallatataj nokamanta miqhojka nokaraycu causanka.

<sup>58</sup> Noka parlani janaj pachamanta uraycamoj t'antamanta. Cay t'antaka mana abueloyquichispaj miqhuskancu maná t'anta jinachu. Chayta miqhorkancu chaypas, wañuporkancu. Cay t'antacajmanta miqhojka wiñaypaj causanka.

<sup>59</sup> Jesús caycunata yachacherkan Capernaum sinagoga wasipi.

*Wiñay causay palabra*

<sup>60</sup> Chay yachachiskancunata uyarispa, achqhayoj Jesuswan purejcuna nerkanca:

—Cay niskanka mana creena jinachu. ¿Pitaj casummanri?

<sup>61</sup> Jesús thutuskancuta reparaspa, paycunata taporkan:

—¿Cay niskaychu phiñachisunquichis?

<sup>62</sup> Chhicari, ¿imatay pasanman, Tataj Churinta ricuwajchis maypichus ñaupaj carkan chayman puripuchajta chayri?

<sup>63</sup> Espiritucajimi causayta kojka; cuerpoka mana imapaschu. Nokapaj niskaycunataj Espiritumanta, causaytataj kon.

<sup>64</sup> Kancuna uqhupi canraj mana creejcuna.

Jesús yacharkeran kallariymantapacha picunachus paypi mana creeskancuta, jinallatataj pichus payta vendiyuncanta.

<sup>65</sup> Nillarkantaj:

—Chayraycu nerkyquichis, ni pipas nokaman jamunmanchu, Dios Tatay mana pusamojenka.

<sup>66</sup> Chhicamantapacha achqha paywan purejcuna sakeporkancu; manaña paywan purerkancu.

<sup>67</sup> Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata taporkan:

—¿Kancunapas puripuyta munanquichischu?

<sup>68</sup> Simón Pedrotaj contestarkan:

—Señor, ¿pimantaj puriyumanri? Kanpaj parlaskayqueka wiñay causayniyoj.

<sup>69</sup> Nokaycu creeycuña, yachaycutaj Diospaj Santo Churin caskayquita.

<sup>70</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—¿Manachu noka chunca iscayniyojta ajllarkayquichis? Chaywanpas ujnin kancunamanta uj supay.

<sup>71</sup> Chayta nerkan Simonpaj churin Judas Iscariotemanta. Judaska Jesusta vendiyuncunamanta, chunca iscayniyoj discipuloncunamanta cachcaspapas.

## 7

*Jesuspaj waukencuna*

<sup>1</sup> Chay pasayta, Jesús Galileanejpi purichcarkan. Judeanejpi manaña cayta munarkanchu, imaraycuchus chaypi judiocuna wañuchinancupaj masc'ahcarkancu.

<sup>2</sup> Judiocunapaj Ramara Ruwana fiestancu kyllachamuchcarkanña.

<sup>3</sup> Jesusmantaj waukencuna nerkanca:

—Puripuy caymanta Judeaman, jakaypi cachcaj katejniyquicunapas ruwaskayquita rincunancupaj.

<sup>4</sup> Pillapas rejischicuya munaspaka, mana imatapas pacallapi ruwanchu. Caycunata ruwaspaka, tucuy runapaj ñaupakenpi ruway.

<sup>5</sup> Chayta nerkanca, imaraycuchus ni waukencunapas paypi creerkancu.

<sup>6</sup> Jesús nerkan:

—Nokapaj rejischina p'unchayniy manaraj chayamuwanchu. Kancunapajka ima p'unchaypas allillan.

<sup>7</sup> Cay pachamanta cajcunaka kancunata mana chejnisunquichismanchu; nokacajtaka chejniwancu, mana allin ruwaskancuta sut'inchaskayraycu.

<sup>8</sup> Kancuna fiestaman puriychis. Noka manaraj purisajchu, imaraycuchus manaraj p'unchayniy chayamunrajchu.

<sup>9</sup> Chayta nispas, Galileapi quedacorkan.

*Jesús Ramara Ruwana fiestapi*

<sup>10</sup> Waukencuna puripojtincu, Jesús fiestaman pacallamanta purillarkantaj, runacunaman mana ricuchicuspa.

<sup>11</sup> Judiocuna fiestapi Jesusta masc'ahcarkancu nispa:

—¿Maypitaj chay runa cachcanman?

<sup>12</sup> Runacuna uqhupi sincitha Jesusmanta parlarkancu. Ujuncunaka nerkanca: “Sumaj runa.” Waquinuncunataj nerkanca: “Mana allinchu, runacunata engañan” nispa.

<sup>13</sup> Manataj ni pipas Jesusmanta sut'ita parlajchu, judiocunapaj jefencunata manchakuskancuraycu.

<sup>14</sup> Chaupi fiestapi Jesús temploman yaycuspa, yachacherkan.

<sup>15</sup> Judiocuna muspharaspa, nerkan:

—¿Imaynatataj cay runa tucuy imata yachan, mana estudaspari?

<sup>16</sup> Jesús contestarkan:

—Yachachiskayka mana nokallamantachu, manachayri jakay cachamuajniymana.

<sup>17</sup> Maykenpas Diospaj munayninta ruwayta munanman chayka, yachachiskayta rejsinman Diosmantachus chayri nokallamantachus chayta.

<sup>18</sup> Pipas payllamanta parlajka, runa alabananpaj ruwan. Cachamojninta alabajka verdadta nin, paytaj ni ima llullapas canchu.

<sup>19</sup> “¿Manachu kancunaman Moisés leyla korkasunquichis? Chaywanpas ni mayken casucunquichischu. ¿Imaraycutaj wañuchiyya munawanquichis?”

<sup>20</sup> Runacuna contestarkancu:

—¡Sajra espiritujo canqui! ¿Pitaj wañuchiyya munasunquiri?

<sup>21</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—Samana p'unchaypi uj milagrota ruwajtiy, tucuñiyquichis muspharanquichis.

<sup>22</sup> Moisés leyla korkasunquichis circuncidanapaj. (Mana Moisesllamantachu carkan, manachayri ñauapaj abueloyquichiscunamanta.) Kancuna uj khari wawata circuncidanquichis samana p'unchay cachcajtipas.

<sup>23</sup> Niyquichis, Moisespaj leyninta junt'anayquichispaj circuncidanquichis samana p'unchay cachcajtipas chhicari, ¿imaraycutaj phiñacunquichis samana p'unchaypi uj runapaj cuerpona alliyachiskaymanta?

<sup>24</sup> Ama rijch'acuynillanman jina juzgaychischu, manachayri allin yuyaywan juzgaychis.

### *Jesús maymanta jamuska*

<sup>25</sup> Waquin Jerusalenpi cajcuna nerkan:

—¿Manachu cayri wañuchinancupaj masc'achcarkancu chayri?

<sup>26</sup> Khawariychis, tucuypaj ricunanta parlachcan, nitaj pipas imatapas ninchu. ¿Autoridadcunachu creepuncuña cay runa Cristo caskanta?

<sup>27</sup> Nokanchis yachanchis maymanta cay jamuskanta. Cristo jamojtenka, ni pipas yachankachu maymanta jamuskanta.

<sup>28</sup> Jesús templopi yachachichcaspa chayta uyarerkan. Alto vozwantaj nerkan:

—¡Ajinaka nokata kancuna rejsiwanquichis, maymanta jamuskaytapas yachanquichis! Manataj nokallamantachu jamuni, manachayri uj cachamuwan. Payka confiacunapaj, paytataj mana rejsinquichischu.

<sup>29</sup> Nokacajka rejsini, imaraycuchus paymanta jamuni, paytaj cachamuwan.

<sup>30</sup> Chhicari Jesusta presota jap'itya munarkancu. Manataj pipas aterkanchu, manaraj payta jap'ina p'unchay chayamuskanraycu.

<sup>31</sup> Achqhayoj paypi creerkancu, nerkanutaj:

—Cristo jamuspari, ¿astawanchu milagrota ruwanman cay runamanta nejtinri?

### *Jesusta jap'itya munancu*

<sup>32</sup> Fariseocuna uyarerkancu runacuna Jesusmanta niskancuta. Paycunataj sacerdotecu-napaj jefencunapiwan templo guardiajuncata cacharkancu Jesusta presota jap'inancupaj.

<sup>33</sup> Jesustaj nerkan:

—Pisi tiempolla kancunawan casaj. Chaymanta cutipusaj cachamuajniyajman.

<sup>34</sup> Kancuna masc'awanquichis, nitaj tariwanquichischu, imaraycuchus maypichus casaj chayman mana jamuya atinqquichischu.

<sup>35</sup> Judiocunataj tapunacorkancu:

—¿Maymantaj cay runa purenka, nokanchis payta mana tarinanchispajri? ¿Waj llajtacu-napi t'acaska tiyaj judiocunamanchu purenka, waj diosniyojcunatachu yachachimonka?

<sup>36</sup> ¿Ima niytataj munan: ‘Masc'awanquichis, nitaj tariwanquichischu, imaraycuchus maypichus casaj chayman mana jamuya atinqquichischu’ nispa?

### *Causay unu*

<sup>37</sup> Fiesta tucucuy p'unchayc妖 astawan importante carkan. Chay p'unchay Jesús sayay-cuspa, alto vozwan nerkan:

—Pipas unumanta ch'aquichicoja nokaman jamuchun, ujyachuntaj.

<sup>38</sup> Escritura nin: Nokapi creejpajka, sonkonmanta causay unu phawanka mayu jina.

<sup>39</sup> Chaywan Jesuska niyta munarkan paypi creejcunaka Santo Espirituja jp'ekanancuta. Manaraj Santo Espiritoka jamuskachu, Jesús manaraj Tatnapajman puripuskanraycu.

### *Runacuna waj wajta parlancu*

<sup>40</sup> Chayta uyarispera waquin runacunaka nerkan:

—Seguro cay runaka jamunan carkan chay profeta.

<sup>41</sup> Ujcunataj nerkan:

- Cayka Cristo.
- Ujcunataj nerkan:
- Mana Cristoka Galileamanta jamunmanchu.
- <sup>42</sup> Escritura nin: Cristoka jamonka gobernaj Davidpaj miraynimanta, David quiquinpaj Belén llajtanmanta.
- <sup>43</sup> Ajinamanta runacunaka iscayman particorkancu Jesuspaj causanraycu.
- <sup>44</sup> Waquin munarkancu Jesusta jap'iyta, manataj pipas jap'erkanchu.
- Jefecuna Jesuspi mana creencu*
- <sup>45</sup> Templo guardiajcuna cutirimorkancu fariseocunaman sacerdotecunapaj jefencuna-man. Paycunataj taporkancu:
  - ¿Imaraycutaj mana apamunquichischu?
  - <sup>46</sup> Guardiajcunataj nerkan:
  - Ni jayc'aj pipas parlajchu chay runa jinaka!
  - <sup>47</sup> Fariseocunataj nerkan:
  - Kancunapas engañañachicapanquichischu?
  - <sup>48</sup> ¿Mayken jefellanchispas fariseocunapas paypi creencu?
  - <sup>49</sup> [Cay runacunaka Moisespaj leyninta mana yachancchu; maldiciska cancu!]
  - <sup>50</sup> Fariseocunamanta Jesusman tutapi purej Nicodemo nerkan:
  - <sup>51</sup> —Leyninchisman jina, mana pillatapas juchachayta atichuwanchu, manaraj parlaskanta uyarispa, ni ruwaskantapas yachaspaka.
  - <sup>52</sup> Paycunataj contestarkancu:
    - ¿Kanpas Galileamantachu canqui? Escriturata allinta estudiay. Chaypi allinta yachanqui, Galileamanta ni pi Diospaj profetan jamuskanta.
    - <sup>53</sup> Chaymantataj sapa uj wasincuman puriporkancu.

## 8

- Adulterio jucha ruwaj warmi*
- <sup>1</sup> Jesús Olivos lomaman purerkan.
  - <sup>2</sup> K'ayantintaj, pakariyaytaña, temploman cutterkan. Runacuna chimpaycojtincu, paytiyaycuspa yachachiyyta kallarerkan.
  - <sup>3</sup> Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan uj warmita pusamorkancu adulterio jucha ruwachaskanpi taripaskancuta. Tucuymincipaj chaupinpi suyaycucherkancu.
  - <sup>4</sup> Jesusman nerkan:
    - Yachachej, cay warmita taripaycu adulterio jucha ruwachajta.
    - <sup>5</sup> Leyninchispí Moisés mandarkan rumiwan chhokaspa wañuchinata cay jina warmicunataka. ¿Kan, ima ninquitaj?
    - <sup>6</sup> Chayta nerkan pantachiyyta munaspa juchachanancupaj. Jesustaj c'uñucuspa de-donwan escribiyyta kallarerkan pampapi.
    - <sup>7</sup> Astawan tapojtincu, sayarispa paycunaman nerkan:
      - Maykenpas kancunamanta mana juchayoj cajka, ñaupajta rumita chhokachun cay warmiman.
      - <sup>8</sup> Ujtawan c'uñucuspa, wajmanta pampapi escribichcallarkantaj.
      - <sup>9</sup> Chayta uyarispa, ujmanta uj puriporkancu, machucunamanta kallarispa, juchancuta reparacuspa. Chaypi Jesusllaña warmipiwan quedaporkancu.
      - <sup>10</sup> Jesús sayarispa taporkan:
        - Warmi, ¿maytaj kanta juchachajcuna? ¿Manachu maykenpas juchachasunquichis? —nispa.
        - <sup>11</sup> Warmitaj contestarkan:
          - Mana maykenpas, Señor.
        - Jesús payman nerkan:
          - Nokapas mana juchachayquichu. Cunanka puripuy, amataj ujtawan juchallicun-quiñachu.
        - Jesuska c'anchay*
        - <sup>12</sup> Jesús ujtawan runacunaman nerkan:
          - Noka cani c'anchay runacunapaj. Nokawan purejka causay c'anchayniyoj canka; jayc'ajpas tutayajpi purenkachu.
        - <sup>13</sup> Fariseocunataj nerkan:
          - Kan quiquipuyimanta willacuchcanqui; chay mana valorniyojchu.
        - <sup>14</sup> Jesús contestarkan:
          - Willacuskayka valorniyoj, noka quiquipuy nejtiypas; imaraycuchus noka yachani maymanta jamuskayta, mayta purinayta. Kancunataj mana yachanquichischu.

<sup>15</sup> Kancuna juchachanquichis runacuna jinalla. Noka pitapas juchachanichu.

<sup>16</sup> Sichus noka juchachani chayka, verdadman jina juchachani. Imaraycuchus mana sapaychu juchachani, manachayri cachamuwaj Tataypiwan.

<sup>17</sup> Leyniyquichispis escribiska cachcan: Iscay testigocuna caskantacama nincu chayka, niskancoka valorniyoj.

<sup>18</sup> Allin ari, noka quiquirymanta testigo cani, uj testigotaj cachamuwaj Tatay.

<sup>19</sup> Taporkancutaj:

—¿Maypitaj Tatayqui cachcan?

Jesús contestarkan:

—Kancuna mana rejsiwanquichischu, nillataj Tataytapas. Rejsiwanquichisman chayka, Tataytapas rejssillawajchistaj.

<sup>20</sup> Jesús caycunata nerkan, templopi yachachichcaspa, ofrenda churana lugar chhicapi. Manataj pipas jap'erkanchu, manaraj payta jap'ina p'unchay caskanraycu.

### *Jesuspaj purinanmanta*

<sup>21</sup> Jesús ujtawan nerkan:

—Puripusaj, kancunataj masc'awanquichis. Chaywanpas, juchayquichispis wañunquichis. Maymanchus purisaj, chayman mana jamuya atinquichischu.

<sup>22</sup> Judiocunaka nerkan:

—¿Wañuchicuytachu pensachcan? ¿Chayraycudu nin maymanchus puriskanman mana puriyta atinanchista?

<sup>23</sup> Jesús nerkan:

—Kancunaka cay uraymanta canquichis, nokataj janaj pachamanta. Kancunaka cay pachallamanta canquichis; nokaka mana cay pachallamantachu.

<sup>24</sup> Chayraycu nerkyquichis: 'Juchayquichispis wañunquichis.' Mana creenquichischu nokapuni caskayta chayka, juchayquichispis wañunquichis.

<sup>25</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Pitaj canqui kanri?

Jesús contestarkan:

—¿Imapajñataj kancunawan parlachcasaj?

<sup>26</sup> Kancunamantra achqha parlanay, juchachanaypas. Cachamuwajniyat verdadta nin; paymanta uyariskayta noka runacunaman nini.

<sup>27</sup> Paycunataj mana entenderkancudu Dios Tatamanta parlaskanta.

<sup>28</sup> Chayraycu Jesús paycunaman nerkan:

—Jayc'ajchus kancuna Tataj Churinta altoman okharinquchis, chhica rejsiwanquichis nokapuni Tataj Churin caskayta, manataj nokallamanta imatas ruwaskayta, manachayri Tataypaj yachachiwaskallanta.

<sup>29</sup> Cachamuwaj Tatayka nokawan cachcan; mana sapaytachu sakewan. Nokaka ruwani payman agradajtapuni.

<sup>30</sup> Jesús cayta nejtin, achqhayoj paypi creerkancu.

### *Picunachus Diospaj wawancuna cancu*

<sup>31</sup> Jesús paypi creej judiocunaman nerkan:

—Palabrayman jinapuni fielta causanquichis chayka, discipuloycunapuni canquichis.

<sup>32</sup> Rejsiniquichistaj verdadta, verdadtaj librasunquichis.

<sup>33</sup> Paycunataj nerkan:

—Nokaycoka Abrahammanta caycu. Jayc'ajpas ni pipaj esclavonchu carkaycu. ¿Imaynataj kan ninqui, 'Librasunquichis' nispa?

<sup>34</sup> Jesús contestarkan:

—Segurayquichis, tucuy juchallicojcunaka juchapaj esclavon cancu.

<sup>35</sup> Esclavoka mana patronninpaj wasinpi familia jina wiñaypaj jap'ekaska canmanchu, churicajtaj wiñaypaj familia.

<sup>36</sup> Ajinaka Churi librasunquichisman chayka, ciertopuni libre cawajchis.

<sup>37</sup> Yachaniña Abrahammanta caskayquichista. Chaywanpas wañuchiya munawanquichis mana palabrayta jap'ekaskayquichisraycu.

<sup>38</sup> Noka Tataymanta yachaskayta parlani, kancunataj tatayquichispaj niskanta ruwanquichis.

<sup>39</sup> Paycunataj nerkan:

—¡Tataycoca Abraham!

Jesús paycunata nerkan:

—Abrahampaj wawancunapuni cawajchis chayka, paypaj ruwaskanta jina ruwawa-chis.

<sup>40</sup> Diosmanta yachaskay verdadta niyquichis, chaywanpas kancuna wañuchiya munawanquichis. ¡Abrahamka jayc'ajpas chay jinata ruwajchu!

<sup>41</sup> Kancunataj ruwanquichis tatayquichis quiquinpaj ruwaskanta.

Paycunataj nerkan:

—¡Mana mana tatayojo wawacunachu caycu! ¡Ujllataj Tataycoka, chaytaj Dios!

<sup>42</sup> Jesús nerkan:

—Ciertopuni Dios canman Tatayquichis chayka, kancunaka munacuwanchichisman, imaraycuchus Diosmanta jamuni, caypitaj cachcani. Mana nokallamantachu jamuni, manachayri Dios cachamuwan.

<sup>43</sup> ¿Imaraycutaj willaskayta mana entendinquichischu? Mana palabrayta uyariy munaskayquichisraycu.

<sup>44</sup> Kancunapaj tatayquichiska supay. Paymanta caspa, paypaj munaskanta ruwayta munanquichis. Kallariymantapacha supayka runa wañuchej. Jayc'ajpas verdadpi jip'icunchu; jayc'ajpas verdadta ninchu. Llullacunata parlaspaka pay quiquin jina caskanta parlan. Payka llulla, llullacojcunapaj tatan.

<sup>45</sup> Nokatataj, verdadta parlastayraycu, mana creewanquichischu.

<sup>46</sup> ¿Maykentaj juchayojo caskayta ricuchiwanquichisman? Verdadta nini chayri, ¿imaraycutaj mana creewanquichischu?

<sup>47</sup> Diospaj cajcunaka Diospaj palabranta uyarincu. Kancunaka mana Diospajta caspa, mana uyariyta munanquichischu.

*Cristo carkanña manaraj Abraham cachcajin*

<sup>48</sup> Judiocunataj nerkan:

—Razonta niyquichis: 'Samaria llajtayojo, sajra espirituyojtaj canqui' nispaka.

<sup>49</sup> Jesús contestarkan:

—Ni ima sajra espirítuy canchu. Ruwani Tatayta alabanaypaj, kancunataj nokata mana alabawanquichischu.

<sup>50</sup> Mana nokallachu munani alabanawayquichistaka, manachayri Dios Tatay munan alabanawayquichista. Pay juchachasunquichis.

<sup>51</sup> Segurayquichis, palabrayta casucojka mana wañonkachu.

<sup>52</sup> Judiocunaka contestarkan:

—Cunanka seguro caycu, sajra espirituyojpuni canqui. Abraham tucuy profetacunapas wañurapuncu. Kantaj ninqui: 'Palabray casucojka mana wañonkachu' nispas.

<sup>53</sup> ¿Tataycu Abrahamanta astawan curajchu canquiri? Payka wañuporkan, profetacunapas wañurapullarkancutaj. ¿Pi caskayquitataj kan creecunqui?

<sup>54</sup> Jesustaj contestarkan:

—Noka quiuiy alabacuni chayka, alabuskayka mana imapajpas valinchu. Tataymi nokata alabajka. Pay quiquinta kancuna ninquichis: 'Diosniyu' nispas.

<sup>55</sup> Kancuna Diosta mana rejsinquichischu; nokacajtaj rejsini. 'Mana rejsinichu' niyman chayka, kancuna jina llulla cayman. Ciertopuni rejsini, casunitaj palabranta.

<sup>56</sup> Abraham, abueloyquichis, cusicorkan nokapaj p'unchayniyta ricunanmanta. Ricuspataj mayta cusicorkan.

<sup>57</sup> Judiocunataj Jesusman nerkan:

—Manaraj phichka chunca watayojo pasrajchu canqui. Kantaj ninqui, 'Abrahamta ricuni' nispas.

<sup>58</sup> Jesús contestarkan:

—Segurayquichis, manaraj Abraham cachcajin, noka carkaniña.

<sup>59</sup> Judiocunataj ruminunata okharispa, chhokayta munarkancu. Jesustaj pacaycucuspa, llojsiporkan templomanta.

**9**

*Jesús ñausata alliyachin*

<sup>1</sup> Jesús purichcaspa uj runata ricorkan, naciskanmantapacha ñausata.

<sup>2</sup> Discipuloncunataj taporkancu:

—Yachachej, ¿imaraycutaj cay runa ñausa nacerkan? ¿Tata mamanpaj juchancumantachu, icha pay quiquinpaj juchancumantachu?

<sup>3</sup> Jesús contestarkan:

—Ni pay quiquinpaj juchancumantachu, ni tata mamanpaj juchancumantachu, astawanpas paypi Diospaj ruwaskanta ricuchinapaj.

<sup>4</sup> Ruwana p'unchaycuna cachcajin, cachamuwanjiyaj ruwananta ruwananchis can; imaraycuchus ruwana p'unchaycuna pasapojtin, pipas llanc'ayta atenkafñachu.

<sup>5</sup> Cay pachapi cachcajteyka, c'anchay cani cay pachapi caj runacunapaj.

<sup>6</sup> Cayta niy pasayta, Jesús pampapi thokaspa, thokayninwan uj chhican t'uruta ruwarkan. Chaywantaj ñausapaj ñawincunata jawiyorkan.

<sup>7</sup> Nerkantaj:

—Puriy, Siloé niska estanque unupi majchicamuy. (Siloé niyta munan: "Cachaska".)

Ñausataj puripuspa majchicorkan. Cutimorkantaj allin ricucuchcaj.

<sup>8</sup> Kayllamasincuna, limosna mañacoja ricojcunapiwan tapunacorkancu:

—¿Manachu cayri limosnata mañaspas tiyachcarkan chay?

<sup>9</sup> Ujuncunataj nerkan:

—Ari, chaypuni.

Wajcunataj nerkan:

—Mana, mana paychu, payman rijch'acun chaywanpas.

Pay quiqintaj nerkan:

—Ari, noka cani —nispa.

<sup>10</sup> Taporkancutaj:

—¿Imaynapitaj cunan ricucapunquiri? —nispa.

<sup>11</sup> Paytaj contestarkan:

—Chay Jesús sutiyoy runa t'uruta ruwaspa, ñawiyuncamanan jawiyucawan. Niwantaj: 'Puriy, Siloé estanque unupi majchicamuy' nispa. Nokataj purini, majchicuytawan ricucapuni.

<sup>12</sup> Chhicatabaj taporkancu:

—¿Maypitaj cachcan chay runa?

Paytaj paycunaman nerkan:

—Mana yachanichu.

*Fariseocuna tapuncu ñausamanta alliyachiskata*

<sup>13</sup> Ñausa carkan chay runata fariseocunaman pusarkancu,

<sup>14</sup> imaraycuchus samana p'unchaypi Jesús t'uruta ruwaspa ñausata ricuchipuska.

<sup>15</sup> Chayraycu fariseocuna alliyachiska runata taporkancu imaynata ricucapuskanta.

Paytaj contestarkan:

—T'uruta ñawiyuncaman churawan; majchicuspataj, cunan ricucapuni.

<sup>16</sup> Waquin fariseocuna nerkan:

—Cayta ruwajka mana Diosmantachu canman, imaraycuchus samana p'unchayta mana respectanchu.

Waquinuncunataj nerkan:

—¿Imaynatataj uj juchasapa chay jina milagrota ruwanmanri?

Ajinamanta iscayman particorkancu.

<sup>17</sup> Alliyachiska ñausata tapullarkancutaj:

—Ñausamanta khawachisunqui chaymantari, kan, ¿ima ninquitaj?

Paytaj contestarkan:

—Uj profeta, nini.

<sup>18</sup> Judiocunataj mana creehta munarkancudu ñausapuni caskanta, cunantaj ricucapuskanta, tata mamanta wajachimunancucama.

<sup>19</sup> Taporkancutaj:

—Cayri, ¿churiyquichischu? Niychis, ¿ñausapunichu nacerkan? ¿Cunan imaynamantataj ricunri?

<sup>20</sup> Tata mamantaj contestarkancu:

—Ari, churiycupuni, ñausapuni nacerkan.

<sup>21</sup> Cunanka mana yachaycuchu imaynamanta ricucuskanta, ni pi ñawinta alliyachiskantanapas. Tapuychis payta, achqha watayoñja. Pay quiquin razonta niyta atin.

<sup>22</sup> Tata mamanka chayta nerkan, judiocunata manchacuspa; yacharkancu pillapas Jesusta Cristo nejtaka, sinagoga wasimanta wjich'orkonancuta.

<sup>23</sup> Chayraycu tata mamanka nerkan: 'Tapuychis payta, achqha watayoñja' nispa.

<sup>24</sup> Judiocuna ñausamanta alliyachiskata ujtawan wajaspas, nerkan:

—Diospaj ñaupakenpi verdadta niwaycu. Nokaycu yachaycu chay runaka juchasapa caskanta.

<sup>25</sup> Paytaj contestarkan:

—Mana yachanichu juchasapachus manachus chayta. Ujllata yachani: ñausa carkani, cunantaj ricucuni.

<sup>26</sup> Tapullarkancutaj:

—¿Imanasunquitaj? ¿Imatataj ruwasunqui ricunayquipaj?

<sup>27</sup> Contestarkan:

—Na niyquichisña. Mana creewajtiyquichisri, ¿imapajtaj ujtawan willanayta munanquichisri? ¿Kancunapas paypaj discípulos caytachu munanquichis?

<sup>28</sup> Chayta nejtin, insultaspa nerkan:

—Kan chay runapaj discípulon canqui; nokaycoka Moisespaj discípulon caycu.

<sup>29</sup> Nokaycu yachaycu Dios Moisesman parlaskanta. Chay runamantataj ni maymanta llojsimuskallantapas yachaycudu.

<sup>30</sup> Runataj contestarkan:

—¡Musphana jina! Kancuna mana yachanquichischu maymanta llojsimuskanta, nokatataj ñausamanta khawachiwan.

<sup>31</sup> Allinta yachanchis Dios mana uyariskanta juchasapacunataka, manachayri payta adorajta munaynin ruwajllata yuarin.

<sup>32</sup> Jayc'ajpas uyaricojchu ni pimantapas nejta: 'Ñausa naceja khawachin' nispa.

<sup>33</sup> Cay runa mana Diosmanta caspaka, ima ruwaytapas atinmanchu.

<sup>34</sup> Paycunataj nerkan:

—Kanka jucha atipaska nacerkanqui. ¿Kanchu nokaycuta yachachiwanquichisman?

Sinagogamantataj katerkorkancu.

### *Espiritu ñausacuna*

<sup>35</sup> Jesús yacharkan chay runata katerkoskancuta. Taripaspataj nerkan:

—¿Creenquichu Tataj Churinpi?

<sup>36</sup> Paytaj nerkan:

—Señor, niway, ¿pitaj chayri, paypi creenaypaj?

<sup>37</sup> Jesús nerkan:

—Ña payta ricunquíña; noka cani, kanwan parlachcaj.

<sup>38</sup> Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa, nerkan:

—Creeni, Señor.

<sup>39</sup> Jesustaj nerkan:

—Noka cay pachaman jamuni juicio ruwanaypaj, ñausacuna ricunancupaj, ricojcunataj ñausaman tucunancupaj.

<sup>40</sup> Waquin fariseocuna paywan cachcaj, chayta uyarispas taporkancu:

—¿Nokaycupas ñausachu caycu?

<sup>41</sup> Jesús contestarkan:

—Ñausa cawajchis chayka, mana juchayojchu cawajchis. 'Mana ñausachu caycu' niskayquichisraycutaj, juchayoj canquichis.

## 10

### *Ovejacuna michejnincuwan*

<sup>1</sup> Jesús nerkan: "Segurayquichis, pipas ovejacunapaj canchanman mana puncunta yaycojka, manachayri wajninta yacun, chayka suwa.

<sup>2</sup> Puncunta yaycojka ovejata michej, cuidajta.

<sup>3</sup> Puncu cuidaj quichan, michejtaj ovejancunata sutinmanta wajan, canchamanta llojsichinanpaj. Ovejancunataj wajaskanta rejsincu.

<sup>4</sup> Tucuyña llojsejtincu, ñaupakencuta purin. Ovejacunataj katincu wajaskanta rejsiskancuraycu.

<sup>5</sup> Mana rejiskskataka mana katincuchu, manachayri escaparancu, wajaskan mana rejiska caskanraycu."

<sup>6</sup> Jesús cay ejemplota churarkan; paycunataj mana entenderkancchu ima niy munaskanta.

### *Jesús sumaj michej*

<sup>7</sup> Jesús ujtwanan nillarkantaj: "Segurayquichis, noka puncu cani, ovejacunapaj yacun.

<sup>8</sup> Nokamanta ñaupajta jamojcunaka suwacuna cancu, ovejacunataj mana casuncuchu.

<sup>9</sup> Noka puncu cani. Nokajniyaycojlla salvaska canka. Imaynatachus uj ovejaka yacun, llojsin, pastotataj tarin, chay jina canka.

<sup>10</sup> "Suwaka jamun suwananpaj, wañuchinanpaj, ñut'unanpaj. Nokacajka jamuni causayniyoj canancupaj, astawanraj causayniyoj canancupaj.

<sup>11</sup> Noka cani sumaj michejka. Sumaj michej caspataj, causayniyta koni ovejaycuna wiñaypaj causanancupaj.

<sup>12</sup> Kolkellamanta cuidajcajka sajra lobo jamojtin, ovejacunata sakerparispa escapan, mana michej caskanraycu, ovejacuna mana paypajta caskanraycu. Sajra lobotaj ovejacunataj jap'in, tucuynejmantaj t'ipirachin.

<sup>13</sup> Chay cuidajka escapan. Paymanka kolkella importan, manataj ovejacunachu.

<sup>14</sup> "Noka sumaj michej cani. Ovejacyunata rejsini, nokatataj rejsiwancu,

<sup>15</sup> imaynatachus Dios Tata rejsiwan, nokapas Tatayta rejsini, ajinata. Noka ovejaycunaraycu causayniyta koni.

<sup>16</sup> Waj ovejaycuna callantaj, mana cay canchamantachu. Paycunatas pasumunallaytaj; paycunaká casuwankacu. Uj tropalla canka, uj michejniyojilla.

<sup>17</sup> "Causayniyta koni wajmanta causarimunapaj, chayraycu Tatay munacuwan.

<sup>18</sup> Mana pipas causayniyta kechuwanchu, manachayri munayniymenta koni. Atiyniyoj cani causayniyta konapaj, wajmanta causarinapajpas. Cayta Tatay mandawan."

<sup>19</sup> Judiocunataj chayta uyarispa, ujtawan iscayman tucorkancu.

<sup>20</sup> Achqhayoj paycuna uqhumanta nerkan:

—¿Imapajtaj casunquichis? Payka sajra espiritujo, loco.

<sup>21</sup> Waquincunataj nerkan:

—Sajra espiritujo, mana chay jinata parlanmanchu. Sajra espiritujo, ¿ñausata khawatatachimanchu?

*Judiocuna Jesusta chejnincu*

<sup>22</sup> Jerusalenpi templopaj p'unchaynin fiestata ruwachcarkancu; chiri tiempo carkan.

<sup>23</sup> Jesús templopi cachcaspa, puriyachachcarkan Salomón niska puncu chhicapi.

<sup>24</sup> Judiocunataj mayuyucuspa taporkancu:

—¿Jayc'ajcamataj iscayrayachiwanquichis? Cristo canqui chayka, ujpita willawaycu.

<sup>25</sup> Jesús contestarkan:

—Willarkayquichisña, manataj creewanquichischu. Tucuy imata ruwani Tataypaj atiyninwan. Chay sut'inta willacun Cristo caskayta.

<sup>26</sup> Kancunataj mana creenquichischu, mana ovejaychu canquichis chayraycu.

<sup>27</sup> Ovejaycunaka wajaskayta rejsincu; noka paycunata rejsini. Paycunataj khepayta jamuncu.

<sup>28</sup> Noka paycunaman wiñay causayta koni. Chayraycu jayc'ajpas infiernopi sufrenkacchu, ni pipas nokamanta kechuwankacchu.

<sup>29</sup> Ovejacunata kowaj Tatayka tucuymanta nejin astawan curaj. Ni pipas paymanta kechuuta atincumanchu.

<sup>30</sup> Nokawan Dios Tataywan ujlla caycu.

<sup>31</sup> Judiocunaka ujtawan rumita okharispas, Jesusta chhokayta munarkancu.

<sup>32</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Tataypaj atiyninwan achqa sumaj milagrocunata ruwani ñaupakeyquichispi. ¿Mayken ruwaskaymantataj chhokawanquichis?

<sup>33</sup> Judiocunataj nerkan:

—Ni mayken allin ruwaskayquimanta chhokaskayquichischu, manachayri Dios contra parlaskayquimanta. Kan runalla cachcaspa, parlachcanqui Dios quiquinpas caway jinata.

<sup>34</sup> Jesustaj contestarkan:

—Leyniyquichispi escribiska cachcan: 'Noka nini, dioscuna canquichis.'

<sup>35</sup> Yachanchis, Escriturajpa niskanta mana negaya atichuwanchu. 'Dioscuna' nispaka, Dios willaska palabranta japekaj runacunamanta parlarkan.

<sup>36</sup> Dios ajllawaspas, cay pachaman cachamuarkan. ¿Imaynatataj kancuna niwanquichis: 'Dios contra parlan' nispas, 'Diospaj Churin cani' nejtiy?

<sup>37</sup> Tataypaj ruwanancunata mana ruwanichu chayka, ama creewaychischu.

<sup>38</sup> Ruwani chhicari, amapas creewaychischu, chaywanpas ruwaskaycunata creeychis, ujpita yachanayquichispaj Tata nokapi caskanta, nokataj Tatapi caskayta.

<sup>39</sup> Ujtawan japyta munajtincutaj, Jesús escaparkan.

<sup>40</sup> Jesús cutiporkan inti llojsimunan Jordán mayu chimpaman, ñaupaj Juan Bautista bautizachcarkan chay lugarmán. Quedacorkantaj chaypi.

<sup>41</sup> Achqa runa ricunancupaj purerkancu, nerkan:

—Ciertopuni, Juanka ima milagrotapas ruwarkanchu, chaywanpas cay runamanta niskanka verdad carkan.

<sup>42</sup> Chay lugarpi achqhayoj Jesusupi creerkancu.

## 11

*Lázaro wañupun*

<sup>1</sup> Betaniamanta caj uj runa, Lázaro sutiyoj, onkoska carkan, chay llajtallamantataj panancunapas, María Martapiwan.

<sup>2</sup> Cay Lazaropaj panan María, Señor Jesusupaj chaquincunata sumaj k'apayniyoj perfume-wan jáwerkan; chujchancunawantaj ch'aquicherkan.

<sup>3</sup> Iscaynin panancuna Jesusman willachimorkancu:

—Señor, amigoyqui onkoska —nispa.

<sup>4</sup> Jesúz chayta uyarispá, nerkan:

—Chay onkoyka mana wañunapajchu, manachayri Dios Tata Churinpas honrawan alabaska cananpaj.

<sup>5</sup> Jesúz Martata, Mariata, Lazarotawan sinchita munacorkan.

<sup>6</sup> Chaywanpas 'Lázaro onkoska' nispa willajtincu, iscay p'unchaytaraj quedacorkan.

<sup>7</sup> Chhicamantaráj discipuloncunataj nerkan:

—Ujtawan Judeaman purisunchis.

<sup>8</sup> Discipuloncunataj nerkan:

—Yachachej, kaninpalla judiocunaka rumiwan chhokaspa wañuchiya munarkasunquichis. ¿Ujtawanchu jakayman puriya munachcallanquitaj?

<sup>9</sup> Jesúz contestarkan:

—¿Manachu uj p'unchayri chunca iscay horayo? P'unchaypi purejka mana mitc'anchu, cay pacha c'anchaypi puriskanraycu.

<sup>10</sup> Tutapi purejka mitc'an, mana c'anchay caskanraycu.

<sup>11</sup> Nillarkantaj:

—Amigonchis Lázaro puñupun. Rijch'achimusaj.

<sup>12</sup> Discipuloncunataj nerkan:

—Señor, puñupun chayka, alliyachcaskanta ricuchin.

<sup>13</sup> Jesuspaj niskantaj niyta munarkan Lázaro wañupuskanta. Discipuloncunataj pensachcarkancu puñuchcaskallanta.

<sup>14</sup> Chayraycu Jesúz sut'incharcan:

—Lazaroka wañupun.

<sup>15</sup> Kancunaraycu cusicuni mana chaypi caskaymanta, astawan creenayquichispaj. Jacu, khawamusunchis.

<sup>16</sup> Mellizo sutijoj Tomás discipulocunaman nerkan:

—Nokanchispas purisunchis, paywan cusca wañunanchispaj.

*Jesúz causarichicoj, causay kojtaj*

<sup>17</sup> Jesúz chayamunanpajtaj Lazaroka tawa p'unchay p'ampaskaña caska.

<sup>18</sup> Betania llajtaka carkan quimsa kilómetro jinalla Jerusalenmanta.

<sup>19</sup> Achqhayoj judiocuna Martata Mariatawan watoj puriskacu, turan wañuskanmanta sonkochanancupaj.

<sup>20</sup> Marta Jesúz chayamuchcaskanta yachaspa, taripaj lloserkan, Mariataj wasipi cachcarkan.

<sup>21</sup> Marta Jesusman nerkan:

—Señor, caypichus cawaj carkan chayka, turayka mana wañunmanchu carkan.

<sup>22</sup> Chaywanpas noka yachani imatapas Diosmanta mañacojtiyqueka, pay konasunquita.

<sup>23</sup> Jesustaj payman nerkan:

—Turayqueka causariponka.

<sup>24</sup> Martataj nerkan:

—Arí, yachani wañuskacuna causarina p'unchaypi causarimunancuta.

<sup>25</sup> Jesúz payman nerkan:

—Noka cani causarichicojka, causay kojpas. Nokapi creejka, wañuskapas cachun, causanka.

<sup>26</sup> Pipas causachcasparaj nokapi creejka, jayc'ajpas wañonkachu. ¿Chayta creenquichu?

<sup>27</sup> Martataj nerkan:

—Arí, Señor, noka creeni: kan Cristo canqui, Diospaj Churin, cay pachaman jamunan carkan chay.

*Jesúz Lazaromanta wakan*

<sup>28</sup> Chayta nispa, Marta purerkan ñañan Mariata wajaj. Pacallamanta nerkan:

—Yachachej caypi cachcan, wajasunqui.

<sup>29</sup> Mariataj uyariytawan sayarispa, Jesusman purerkan.

<sup>30</sup> Jesúz manaraj llajtaman yayuskachu; Martawan tupaskan lugarpí cachcarkan.

<sup>31</sup> Mariata uskhayta sayarispa llojsiskanta ricuspa, compañaj judiocuna katerkancu, sepulturaman wakaj puriskanta pensaspa.

<sup>32</sup> María Jesuspajman chayaspa, ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:

—Señor, caypichus cawaj carkan chayka, turayka mana wañunmanchu carkan.

<sup>33</sup> Mariata paywan cusca chayamoj judiocunatawan wakajta ricuspa, Jesúz sinchita llaquicorkan, sonkontaj wawayarkan.

<sup>34</sup> Paycunata taporkan:

—¿Maypitaj p'ampanquichis?

Nerkancutaj:

—Señor, jamuy ricoj.

<sup>35</sup> Jesustaj wakarkan.

<sup>36</sup> Chhicari judiocuna nerkan:

—¡Khawariyachis, sinchita payta munacun!

<sup>37</sup> Waquincunataj nerkan:

—Cay ñausata khawatatachejri, ¿manachu imatapas ruwayta atinman carkan Lázaro ama wañunapaj?

*Lázaro causarin*

<sup>38</sup> Jesús ujtawan sonko wawayaska, sepulturaman chimparkan. Uj jutc'u carkan, puncun uj rumiwan tapaska.

<sup>39</sup> Jesús nerkan:

—Cay rumita okhariyachis.

Wañojpaj panan Martataj nerkan:

—Señor, asnachcanfiachari. Tawa p'unchayña wañuskanka.

<sup>40</sup> Jesús payman contestarkan:

—¿Manachu nerkeyqui, creespas Diospaj glorioso atiyninta ricunayquita?

<sup>41</sup> Rumita okharerkan. Jesustaj janaj pachata khawarispa nerkan:

—Dios Tatáy, graciasta koyqui uyariwaskayquimanta.

<sup>42</sup> Yachani kan uyariwaskayquitapuni; ajinata niyqui caypi cachcaj runacunapaj allinninpaj, kan cachamuwaskayquita creenancupaj.

<sup>43</sup> Chayta niytawantaj, alto vozwan nerkan:

—¡Lázaro, chaymanta llojsimuy!

<sup>44</sup> Wañuska Lazarotaj llojsimorkan, maquincuna chaquincunapas vendawan p'istuska, uyapas umantin pañowan p'istucuska. Jesús paycunata nerkan:

—Pascaraychis purinanpaj.

*Jesusta wañuchinapaj rímanacuncu*

<sup>45</sup> Chayraycu Mariata compañaj achqha judiocuna Jesuspaj ruwaskanta ricuspa, Jesuspi creerkancu.

<sup>46</sup> Waquin judiocunataj fariseocunaman willaj purerkancu Jesuspaj ruwaskanmanta.

<sup>47</sup> Fariseocuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan Athun Asambleapi tantacuspa, nerkan:

—¿Imatataj ruwasunchis? Cay runaka achqha milagrocunata ruwachcan.

<sup>48</sup> Jina ruwajta sakesun chayka, tucuy paypi creenkacu. Romano autoridadcunataj jamuspa, templonchista nacionninchistawan ñut'onkacu.

<sup>49</sup> Paycunamanta ujinin Caifás carkan, chay watapi curaj sacerdote. Nerkantaj:

—Kancuna mana yachanquichischu ni imatapas;

<sup>50</sup> ni reparacunquichispaschu allin kancunapaj uj runalla llajtaraycu wañunan caskanta, tucuy nación ñut'uska cananmanta nejtenka.

<sup>51</sup> Caifastaj mana payllamantachu cayta nerkan, manachayri chay watapi curaj sacerdote caskanraycu Dios parlacherkan Jesús judío nacionpaj wañunanmanta,

<sup>52</sup> manataj cay nacionllapajchu, manachayri tucuy t'acaska Diospaj wawancunata tantaycunapaj.

<sup>53</sup> Chay p'unchaymantapacha tucuynincu judío autoridadcuna allinta quedarkancu Jesusta wañuchinapaj.

<sup>54</sup> Chayraycu Jesusta manaña judiocuna uqhupi sut'inta puriyacharkanchu; manachayri llojsiporkan Judeamanta. Puriporkantaj ch'usaj lugar kayllata, Efraín sutiyof llajtaman. Chaypi quedacorkan discipuloncunawan.

<sup>55</sup> Judiocunapaj Pascua fiestancu kayllaña carkan. Achqha runacuna llajtancunamanta Jerusalenman purichcarkancu, Pascua ñaupajta limpiochacuna costumbre ruwanancupaj.

<sup>56</sup> Jesusta masc'aspas uj ujcuna templopi tapunacorkancu:

—¿Imaynataj yuyacusunqui? ¿Fiestaman jamonkachu icha manachu? —nispa.

<sup>57</sup> Fariseocuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan mandacuskacu, pipas Jesús maypi caskanta yachaspa, willananta Jesusta ja'pinancupaj.

## 12

*Uj warmi perfumewan Jesusta jawin*

<sup>1</sup> Sojita p'unchayraj Pascua fiestapaj cachcajtin, Jesús Betaniaman purerkana, causarichiskan Lazaropaj tiyaskanman.

<sup>2</sup> Chaypitaj Jesusta alabanapaj cenata waquicherkan. Marta sirvichcarkan, Lazarotaj Jesuswan mesapi miqhuchcarkan.

<sup>3</sup> María apamorkan cusca litrota jina mana chhajruska nardomanta sinchi valorniyoy k'apaj perfumeta. Jesuspaj chaquinuncata jawispera, chujchancunawan ch'aquicherkan. Perfumepaj k'apaynintaj wasitapacha junt'aycorkan.

<sup>4</sup> Discipuloncunamanta ujnnin, Jesusta vendiycoj Judas Iscariote, nerkan:

<sup>5</sup> –¿Imaraycutaj cay perfumeta mana vendinchu quimsa pachaj kolkepi, pobrecunata yanapanapaj?

<sup>6</sup> Chayta nerkan mana pobrecuna payman importaskanraycuchu, manachayri suwa carkan, Kolke wakaychaj caspa, chaymanta suwacoj carkan.

<sup>7</sup> Jesús payman nerkan:

–Dejallay. P'ampacunay p'unchaypaj waquichichcawan.

<sup>8</sup> Pobrecunaka kancunawanpuni cankacu. Nokataj manaña kancunawanpunichu casaj.

#### *Lazarota wañuchiyya munancu*

<sup>9</sup> Achqha judiocuna Jesús Betania llajtapi cachcaskanta yachaspa, chayman purerkancu, Jesusta paypaj causarichiskan Lazarotawan ricunancupaj.

<sup>10</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna rimanacorkancu Lazarotawan wañuchinancupaj.

<sup>11</sup> Paypaj causariskanraycu, achqhayoj judiocuna Jesuspi creespa sacerdotecunamanta tipekacuchcarkancu.

#### *Jesús Jerusalenman yaycun*

<sup>12</sup> Achqha runacuna Jerusalenman puriskacu Pascua fiesta ruwanancupaj. K'ayantintaj yacharkancu Jesús llajtaman chayamunanta.

<sup>13</sup> Palmeracunata p'ataspa, Jesusta jap'ekaj llojsimorkancu, wajach'acorkancutaj:

–¡Gloria! ¡Alabaska, bendíciska cachun Señorpaj sutinpi jamoj, Israelpaj Reynin!

<sup>14</sup> Jesús uj malta asnota tarispa, chaypi sillaycorkan Escriturapaj niskanman jina:

<sup>15</sup> “Ama manchacuychischu, Sión llajtayojcuna.

Khawariyjis, Reyniyquichis jamun  
uj malta asnito sillapi.”

<sup>16</sup> Discipuloncunaka manaraj caycunata entenderkancachu. Jesús janaj pachaman pure-jtinraj, yuyarerkanca tucuy cay pasaskanta paymanta escribiska caskanta.

<sup>17</sup> Lazarota wañuskamanta causarichiskanta ricojcuna willachcarkancu ricuskancuta.

<sup>18</sup> Chayraycu runacunaka llojsimorkancu Jesusta taripaj, milagro ruwaskanmanta yachaspa.

<sup>19</sup> Fariseocunaka ninacorkancu:

–Jina cajtenka, ni imatapas ruwayta atisunchischu. ¡Khawariyjis, tucuy runacuna paywan puripuchcan!

#### *Griegocuna Jesusta masc'ancu*

<sup>20</sup> Jerusalenpi Pascua fiestapi Diosta adorajcuna uqhupi waquin griegocuna cachcarkancu.

<sup>21</sup> Caycuna chimpaycuspa, Galileapi caj Betsaida llajtayoj Felipeta rogarkancu:

–Señor, Jesusta ricuya munaycu –nispa.

<sup>22</sup> Felipetaj purispa, Andresman willamorkan, iscaynincutaj purispa Jesusman willamorkancu.

<sup>23</sup> Jesús nerkan:

–Tataj Churin wañunan hora chayamunña.

<sup>24</sup> Segurayquichis, uj trigo muju jallp'api tarpojin mana wañunchu chayka, sapallan quedan. Wañun chayri, achqha ajthapicun.

<sup>25</sup> Causaynillanta munacojka chincachenka; cay pachapi causayninta mana casurajka wiñay causaypaj wakaychanka.

<sup>26</sup> Pipas sirviway munajka nokawan purichun. Maypichus noka casaj, chayllapitaj sirvejneyka canka. Maykenpas sirviwajtaka Tatay honranka.

#### *Jesús wañunanta willan*

<sup>27</sup> “¡Cay rato sinchi llaquiska cani chaywanpas! ¿Imanisajtaj? ¿Nisajchu: ‘Tatáy, cay llaquicuymanta libraway?’ ¡Manachu, chaypajpuni jamuni!

<sup>28</sup> Tatáy, sutiyquita honray.

Janaj pachamantataj uj voz uyaricamorkan nispa: “Honraniña, ujtawan honrallasajtaj.”

<sup>29</sup> Chaypi uyarejcunataj nerkanca:

–Rayo suenan –nispa.

Waquinuncataj nerkanca:

–Uj ángel parlamu –nispa.

<sup>30</sup> Jesús nerkan:

–Mana nokaraycuchu cay voz uyaricamun, manachayri kancunarycu.

<sup>31</sup> Cunan rato mana creejcuna juchachaska cankacu; cay pachapi mandacoj supaypas katerkoska canka.

<sup>32</sup> Tataj Churin chacataska caspa, tucuy runata pay quiquinman apamonka.

<sup>33</sup> Jesús cayta nispa entendicherkan imaynatachus wañunamanta.

<sup>34</sup> Runacunataj contestarkancu:

—Nokaycu leymanta yachaycu Cristoka wiñaypaj causananta. ¿Imaynatataj kan ninqui, Tataj Churin chacataska cananta? ¿Pitaj chay Tataj Churinri?

<sup>35</sup> Jesús nerkan:

—Kancuna uqhpuraj c'anchay canka pisi p'unchaycunallataña. Puriyjis, ari, c'anchay cachcajtinraj, ama tutayay jip'inasunquichispaj. Tutayajpi purejcunaka mana yachan-cuchu mayta puriskancuta.

<sup>36</sup> C'anchayraj cachcajtenka, c'anchaypi creeychis, c'anchaypi causanayquichispaj.

Cayta niytawan, Jesús puripuspa paycunamanta pacaycucorkan.

#### *Judiocuna mana creencuchi*

<sup>37</sup> Jesús athun milagrocunata ñaupakencipi ruwaska chaywanpas, judiocunaka mana paypi creerkancuchu,

<sup>38</sup> profeta Isaíaspaj escribisan junt'acunan caskanraycu:

“Señor, ¿pitaj willaskaycuta creen?

¿Pimantaj Señorpaj atiynin ricuchiska  
carkan?”

<sup>39</sup> Ajinaka mana creehta aterkancuchu, Isaías escribillarkantaj:

<sup>40</sup> “Dios ñawincuta ñausayacherkan,  
sonkoncutataj rumiyacherkan,

mana ricunancupaj, ni entendinancupaj,  
mana nokaman cutirimunancupaj,  
nokataj mana alliyachinapaj.”

<sup>41</sup> Isaías cayta nerkan Jesuspaj sumaj glorianta ricuskanraycu.

<sup>42</sup> Chaywanpas, achqha judiocuna Jesuspi creerkancu, astawan curaj cajcunantin. Fariseocunataj manchacuskancuraycu mana sut'inchacuskacuchu, sinagogacunamanta mana wijch'orkoska canancupaj.

<sup>43</sup> Runacunallamanta honorta jap'ekayta munarkancu, Diosmanta jap'ekaytapachaka.

#### *Jesuspaj palabran juzganka*

<sup>44</sup> Jesús alto vozwan nerkan: “Pichus nokapi creejka mana nokalla pichu creen, manachayri cachamuwj Tataypi.

<sup>45</sup> Nokata ricuwajka cachamuwjniyta ricullantaj.

<sup>46</sup> Noka c'anchay cani. Cay pachaman jamuni, tucuy nokapi creejcuna mana tutayajpi canancupaj.

<sup>47</sup> Pichus palabrayta uyaripa mana casucojta mana nokachu juchachasaj. Mana runacunata juchachajchu jamuni, manachayri salvaj.

<sup>48</sup> Nokata despacia waspa palabrayta mana casucopajka, canña pi juchachaj. Tucucuy p'unchaypi nokapaj parlaskaycuna juchachanka.

<sup>49</sup> Mana nokallamantachu parlani; manachayri cachamuwj Tataypaj mandawaskanta parlani, yachachinitaj.

<sup>50</sup> Yachani Tataypaj mandawaskanka wiñay causaypaj caskanta. Ajina ari, nokapaj parlaskayka Tatapaj mandawaskanman jina.”

## 13

#### *Jesús chaquicunata mayllan*

<sup>1</sup> Uj p'unchayllaña Pascua fiestapaj cachcajtin, Jesús yachacorkanña cay pachamanta Tataman cutipunan p'unchayña caskanta. Cay pachapi discipuloncunata munacorkan-puni, jinallatataj munacorkan tucucuyccama.

<sup>2</sup> Cenata miqhuchcajtincu, Simonpaj churin Judas Iscariotepaj sonkonpi supay churay-cuskaña Jesusta vendiycunapaj.

<sup>3</sup> Jesús yacharkan Dios Tatamanta jamuskanta, ujtawan Dios Tataman cutipuchcaskan-tapas. Yachallarkantaj Tatan payman tucuy autoridadninta koskanta.

<sup>4</sup> Ajinata, ari, miqhuchcajtincuraj, mesamanta sayarispa, pata p'achanta orkhocorkan, cinturanpi toallata wataycupa.

<sup>5</sup> Bañadorpi unuta jich'aspá, discipuloncunapaj chaquicunata mayllayta kallarerkan. Cinturanpi caj toallawantaj ch'aquicherkan.

<sup>6</sup> Simón Pedropaj chaquicunata mayllananpaj chimpaycojin, Pedroka nerkan:

—Señor, ¿kanchu chaquicunata mayllawanqui?

<sup>7</sup> Jesús contestarkan:

—Cunan mana entendinquichu ruwachcaskayta, khepamantaj entendinqui.

<sup>8</sup> Pedrotaj nerkan:

—¡Jayc'ajpas chaquicunata mayllachicusquichu!

Jesustaj nerkan:

—Mana mayllaskayquichu chayka, mana nokapajtachu canqui.

<sup>9</sup> Simón Pedrotaj nerkan:

—Chicaka, Señor, jama chaquicunallataka, manachayri maquicunata umaytawan mayllaway!

<sup>10</sup> Jesustaj nerkan:

—Mayllaskaña cajtaka chaquillantaña mayllana, imaraycuchus tucuy limpiochaskaña. Kancunataj limpio canquichis, chaywanpas mana tucuyniyquichischu.

<sup>11</sup> Nerkan: “Mana tucuyniyquichischu” nispas, pi payta vendiyuncanta yachaskanraycu.

<sup>12</sup> Chaquicuna mayllay pasaya, Jesús pata p'achanta churaycucuspa, ujtawan mesapi tiyaycuspa, paycunaman nerkan:

—¿Entendinquichischu ruwaskayta?

<sup>13</sup> Kancuna niwanquichis: ‘Yachachej’, ‘Señor’ nispataj. Razonniyquichis can. Chaypuni cani.

<sup>14</sup> Noka, Yachachej, Señortaj cachcaspa, chaquiyquichiscunata mayllayquichis chayka, kancunapas jinallataj chaquiyquichiscunata mayllanacuychis.

<sup>15</sup> Uj ejemplota koyquichis, quiquillantataj kancunapas ruwaskayta jina ruwanayquichispaj.

<sup>16</sup> Segurayquichis, mayken uywaskapas curajchu patronninmantaka, nitaj cachaskapas curajchu cachajinmantaka.

<sup>17</sup> Caycunata entendispa ruwachcanquichis chayka, cusicuynijo canquichis.

<sup>18</sup> “Mana tucuyniyquichismantachu cayta nini. Noka yachani picunatachus ajllaskayta. Escriturapi niskanka junt'acun can: ‘Nokawan miqhoj, noka contra tucupun.’”

<sup>19</sup> Manaraj pasachcajin cayta niyquichis, pasajtintaj kancuna creewanquichis nokapuni Tataj Churin caskayta.

<sup>20</sup> Segurayquichis, nokapaj cachaskayta jep'ekajka nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekawajri cachamuwjajnya jap'ekan.

*Jesús nin Judas payta vendiyuncunanmanta*

<sup>21</sup> Chayta niytawan, Jesús sinchi llauquiska sonko wawayasca sut'incharcan nispas:

—Segurayquichis, kancunamanta ujnin vendiyucwanquichis.

<sup>22</sup> Discipuloncunataj paycunapura khawanacorkancu, mana yachaspa pimanta parlaskanta.

<sup>23</sup> Ujnin discípulo, Jesuspaj sinchi munaskan, ladonpi cachcarkan miquspa.

<sup>24</sup> Chayman Simón Pedro señaswan nerkan: “Tapuy pimantataj parlan” nispas.

<sup>25</sup> Paytaj Jesusman suchcataycuspa taporkan:

—Señor, ¿pitajri? —nispas.

<sup>26</sup> Jesús contestarkan:

—Pimanchus t'antata chapuspaj jaywasaj, chay canka.

Chaypacha t'antata chapuycuspa, Simonpaj churin Judas Iscarioteman jaywarkan.

<sup>27</sup> Judas t'antata jap'ekajtinpacha, supay Satanás sonkonman yaycorkan. Jesustaj payta nerkan:

—Ruwanayquita, ruwallayña.

<sup>28</sup> Mesapi miqhojcunaka mana maykennincupas entenderkancuchu, imaraycuchus Judasman jinata niskanta.

<sup>29</sup> Waquinmuncu pensarkancu, Judas Iscariote kolke wakaychaj caskanraycu, Jesús niy munaskanta, “Fiestapaj necesitaskanchista rantomuy”, chayri “Pobrecunaman komuy” nispas.

<sup>30</sup> Judastaj t'antata jap'ekaytawan llojsiporkan; tutañataj carkan.

*Mosoj mandamiento*

<sup>31</sup> Judas llojsipojtin, Jesús nerkan:

—Cunanka Tataj Churinpaj glorioso honran ricuchiska canka; paypitaj Diospaj glorioso honran ricuchiska canka.

<sup>32</sup> Tataj Churin Dios Tatapanj glorioso honranta ricuchin chayka, Dioska ricuchillankataj Churipaj glorioso honranta. Chaytataj ña ruwankaña.

<sup>33</sup> Churicitoycuna, manaña achqha tiempochu kancunawan casaj, masc'awanquichistaj. Imanyatachus judiocunaman nerkan, quiquillantataj kancunamanpas cunanka nilayquichistaj: ‘Maytachus purisaj, chayman mana jamuya atinquichischu.’

<sup>34</sup> Koyquichis cay mosoj mandamientota: Uj ujcuna munanacuychis, noka munacuyquichis ajinata.

<sup>35</sup> Uj ujcuna jinata munanacunquichis chayka, tucuy runa yachankacu discipuloycuna caskayquichista.

*Jesús nin Pedro negananta*

<sup>36</sup> Simón Pedro Jesusta taporkan:

—Señor, ¿maytataj purichcanqui?

Jesús contestarkan:

—Maymanchus cunan purichcani, chayman mana puriyta atinquichu. Chay pasaytataj puriyta atinqui.

<sup>37</sup> Pedrotaj nerkan:

—Señor, ¿imaraycutaj cunan mana kanwan puriyta atiymanchu? Kanraycu wañojpas listo cani.

<sup>38</sup> Jesús contestarkan:

—¿Ciertochu nokaraycu wañojpas listo cachcanqui? Segurayqui, manaraj gallo wach'acuchcajtín, quimsa cutita negawanqui.

## 14

*Jesuska ñan Tataman*

<sup>1</sup> “Ama llaquicuychischu; Diospi confiacuychis, nokapi confiacullaychistaj.

<sup>2</sup> Tataypaj wasinpi achqha lugarcuna can, chaypi causanapaj. Mana jina cajtenka, noka mana niyquichismanchu carkan: ‘Purisaj, kancunapaj lugarta’ waquichimusaj’ nispaka.

<sup>3</sup> Puripuspa, kancunapaj uj lugarta waquichispa, ujtawan jamusaj kancunata pusacapunapaj, maypicus cachcani chayllapitaj kancunapas canayquichispaj.

<sup>4</sup> Yachanquichisña nokaman purej ñanta.

<sup>5</sup> Tomás Jesusman nerkan:

—Señor, mana yachaycuchu mayta puriskayquita. ¿Imaynatataj yachaycuman ñantari?

<sup>6</sup> Jesús payta nerkan:

—Noka cani ñan, verdad, causapás. Nokapi creespalla Tataypajman chayankacu.

<sup>7</sup> Nokata rejsiwanquichis chayka, Tataytapas rejsillanquichistaj. Cunanmantapacha Dios Tatata rejsinquichisña, ricunquichisnataj.

<sup>8</sup> Felipe Jesusman nerkan:

—Señor, Dios Tatata ricuchiwaycu. Chaywanka contento casajcu.

<sup>9</sup> Jesús contestarkan:

—Felipe, achqha tiempo kancunawan cachcani. ¿Manarajchu rejsiwanqui? Nokata ricojka, Dios Tatata ricun. ¿Imaraycutaj ‘Dios Tatata ricuchiwaycu’ niwanqui?

<sup>10</sup> ¿Manachu creenqui noka Tatapi caskayta, Tatataj nokapi caskanta? Niyquichis, tucuyima niskaycunaka mana nokallamantachu, nokapi causaj Tata ruwananta ruwachcan.

<sup>11</sup> Creewaychis noka Tatapi caskayta, Tatataj nokapi caskanta. Niskayta mana creenquichis chaypas, creeychis ruwaskaycunallamantapas.

<sup>12</sup> Segurayquichis, nokapi creejka ruwaskaycunata ruwallankataj, astawan athun ruwaycunataraj ruwanka, Tatayman puripuskayraycu.

<sup>13</sup> Tucuy imata sutiypi mañacuskayquichista noka ruwasaj, Churi Tatapaj glorioso honranta ricuchinapaj.

<sup>14</sup> Imallatasutipi mañacunquichis chayka, noka ruwasaj.

*Jesús nin Santo Espiritu cachamunanmanta*

<sup>15</sup> “Kancuna munacuwanquichis chayka, mandacuskaycunata casucuychis.

<sup>16</sup> Nokataj Dios Tatamanta mañasaj waj Cuidajta cachamunasunquichispaj, kancunawarpuni cananpaj.

<sup>17</sup> Chay Cuidajka verdad Santo Espíritu. Paytataj mana creejcunaka mana jap'ekayta atincuchu, imaraycuchus mana ricuncuchu, nitaj rejsincuchu. Kancunaka payta rejsinquichisña, kancunawanpuni cachcaskanraycu. Kancunapipuni canka.

<sup>18</sup> “Mana sapayquichista sakerpayaskayquichischu. Cutimusaj kancunawan canaypaj.

<sup>19</sup> Juch'uytawan Diospi mana creejuna manaña ricuwankacuchu. Kancunacajka ricuwanquichis, causanquichistaj causaskayraycu.

<sup>20</sup> Jakay p'unchaypi reparacunquichis noka Tatapi caskayta, kancunataj nokapi caskayquichista, nokataj kancunapi caskayta.

<sup>21</sup> Mandacuskaycunata jap'ekaspa casuojka, ricuchicun verdadta munacuwasakanta. Munacuwartaka Tatay munacullankataj, nokapas munacullasajtaj. Ricuchicusajtaj payman.

<sup>22</sup> Waj Judas payta taporkan:

—Señor, ¿imaraycutaj nokaycullaman ricuchicunqui, manataj mana creejcunamanri?

<sup>23</sup> Jesú contestarkan:

—Nokata munacuwajka palabrayta casucun, Tataytaj munaonka. Nokataj Tataypiwan paycunawan causaj jamusajcu.

<sup>24</sup> Mana munacuwajka palabrayta mana casucunchu. Kancuna uyarichcawanquichis; chay niskay palabracunaka mana nokallamantachu, manachayri cachamuwaj Tataymanta.

<sup>25</sup> “Tucuy caycunata nichcayquichis kancunawan cachcasparaj.

<sup>26</sup> Dios Tatay Cuidaj Santo Espiritu cachamonka sutiyipi. Pay tucuy imata yachachisunquichis, tucuy niskaytataj yuyarichisunquichis.

<sup>27</sup> “Puripuspa, sonko tiyaycuya sakeskayquichis; sonko tiyaycuyniita koyquichis, mana runacunapaj koskanta jinachu. Ama llaquicuychischu, nitaj manchacuychischu.

<sup>28</sup> Uyariwarkanquichisña, ‘Puripusaj, chaymanta cutimusaj kancunawan canaypaj’ chay niskayta. Ciertota munacuwanquichisman chayka, cusicuwajchis Dios Tataman puripuchcaskayta yachaspaka, imaraycuchus Tataka nokamanta curaj.

<sup>29</sup> Chaycunata niyquichis manaraj pasachcajtín, pasajtintaj creenayquichispaj.

<sup>30</sup> “Manaña kancunawan sinchita parlitasajchu. Cay pachapi mandacoj supay jamuchcanña. Chaywanpas mana imanaytapas nokata atiwanmanchu.

<sup>31</sup> Ajina canan, Tatata munacuskayta paypaj mandaskantataj ruwaskayta runacuna yachananpaj.

“Jataricapuychis. Jacuchis caymanta.”

## 15

### *Verdadero uva sach'a*

<sup>1</sup> Jesú nillarkantaj: “Noka cani verdadero uva sach'a, Tataytaj llanc'aj.

<sup>2</sup> Ujinin c'allmaychus mana urinmanchu chayka, p'atakaska canka. Urejtintaj, jallch'aska limpiochaskataj canka, astawan urinanpaj.

<sup>3</sup> Kancunaka limpioña canquichis kancunaman niskay palabracunawan.

<sup>4</sup> Nokapipuni cacuychis, imaynatachus nokapas kancunapi cacuni ajinata. Uj c'allmaka sapallan mana uryita atinmanchu, mana uvapaj sach'anpi caspaka. Jinallatataj kancunapas mana nokapi caspaka, sumaj ruwaycunata uryita mana atiwajchischu.

<sup>5</sup> “Noka uva sach'a cani, kancunataj c'allmancuna canquichis. Pillapas nokawan ujlla Cajka, nokataj paywan, chaylla achqhata urenka. Mana nokawanka mana imatapas ruwayta atiwajchischu.

<sup>6</sup> Mana nokawan ujlla Cajka, p'atakaska c'allma jina wijch'uska canka, ch'aquiponkataj. Tantaycuspa, ninaman wijch'uyconkacu ruphananpaj.

<sup>7</sup> “Nokawanchus ujlla canquichis, yachachiskayman jina fiel purinquichispuni chayka, ima munaskayquichista mañacuychis, kosunquichistaj.

<sup>8</sup> Kancuna achqha allincunata urejtiyquichis, Dios Tatay honorta jap'ekan. Jinapitaj canquichis verdadero discipulocuna.

<sup>9</sup> Imaynatachus Dios Tata nokata munacuwan, ajinallatataj nokapas kancunata munacuyquichis. Munacuyniypi cacuychis, ari.

<sup>10</sup> Imaynatachus Tataypaj mandacuskancunata casucuni, munacuyninpaj cani, ajinallatataj mandacuskaycunata casucunquichis chayka, munacuyniypi canquichis.

<sup>11</sup> “Jinata niyquichis nokawan cusicunayquichispaj, cusicuyniyyquichistaj junt'aska cananpaj.

<sup>12</sup> Caymi mandacuskayka: Kancuna uj ujcura munanacuychis, imaynatachus noka kancunata munacuyquichis jinata.

<sup>13</sup> Mana astawan athun munacoyka canchu, amigonraycu wañojmanta nejtenka.

<sup>14</sup> Kancunaka amigoycuna canquichis, mandacuskayta ruwajtiyquichiska.

<sup>15</sup> Manaña sirviente niskayquichischu, sirvienteka mana yachanchu patronninpaj ruwaskanta. Cunan amigoycuna niskayquichis, imaraycuchus yachachiyquichisña Tataypaj tucuy niweskanta.

<sup>16</sup> Mana kancunachu nokata ajllawanquichis, manachayri noka kancunata ajllayquichis. Cachayquichis achqha allin ruwaycunata urinayquichispaj, chay uritaj quedacunananpaj. Ajinapi Tataka tucuy imata sutiyipi mañacuskayquichista kosunquichis.

<sup>17</sup> Cayta, ari, mandayquichis: Uj ujcura munanacuychis.

### *Mana creejcuna*

#### *Jesusta creyentecunatawan chejnincu*

<sup>18</sup> “Mana creejcuna kancunata chejnisunquichis chayka, yachaychis ñaupajta nokata chejniwaskancuta.

<sup>19</sup> Mana creyente cawajchis chayka, mana creej runacunaka munacusunquichisman, imaynatachus amigocunata munacuncu jinata. Noka ajllayquichis mana creyente uqhumanta, chayraycu mana creyentecuna chejnisunquichis, creyenteña caskayquichisraycu.

<sup>20</sup> Yuyaricuychis cay niskayta: ‘Mayken sirvientepas patronninmantaka curajchu.’ Nokata ñac’arichiwanu chayka, kancunatapas ñac’arichillasunquichistaj. Sichus mana creej-cuna palabrayta casuconcacu chayka, kancunapajtatas casullankacutaj.

<sup>21</sup> Tucuy cayta ruwasunquichis nokapi creeskayquichisraycu, cachamuwjniyta mana rejiskancuraycu.

<sup>22</sup> “Noka mana parlapayaj jamuyman carkan chayka, paycuna mana juchayojchu can-cuman carkan. Cunanka manaña imapas ninancu canchu juchancumantaka.

<sup>23</sup> Nokata chejniwajcunaka Tatayta chejnillancutaj.

<sup>24</sup> Juchayoj cancu, imaraycuchus paycuna uqhupi ruwani mana pipaj ruwaskanta. Chayta ricuspapas, nokata chejniwancu. Tataytapas chejnillancutaj.

<sup>25</sup> Cayka pasan, paycunapaj leynincupi escribiska cachcan chay junt’acunanpaj: ‘Chejniwancu kasillanmanta.’

<sup>26</sup> “Noka Tataymanta Cuidaj verdad Santo Espirituta cachamusaj. Pay jamuspa, willajniy canka.

<sup>27</sup> Kancunapas nokamanta willallanquichistaj. Kallariymantapacha nokawan caskayquichisraycu.

## 16

<sup>1</sup> “Caycunata niyquichis, nokapi creeyniyquichis mana chincananpaj.

<sup>2</sup> Sinagogacunamanta katerkosunquichis. Canmanraj pillapas kancunata wañuchispa, Diosta sirviskanta creecoj.

<sup>3</sup> Chayta ruwancuman, mana Tatata ni nokatapas rejiskancuraycu.

<sup>4</sup> Caycunata niyquichis, pasajtin noka niskaytaña yuyarinayquichispaj.

### *Santo Espiritupaj ruwanan*

“Kallariymantapacha caycunata mana nerkyquichischu, kancunawan cachcaskayraycu.

<sup>5</sup> Cunanka purichcani cachamuwjniywan canapaj. Maykenniyquichispas tapuwan-quichischu mayta puriskayta.

<sup>6</sup> Astawanpas caycuna niskayraycu sinchita llaquicuchcanquichis.

<sup>7</sup> Verdadta niyquichis, noka puripunayka kancunapajka allin. Mana ripusaj chayka, Cuidaj mana jamonkachu kancunawan cananpaj. Ripuspaka, noka payta cachamusaj.

<sup>8</sup> Pay jamuspaka, runacunaman sut’inta ricuchenka juchancuta, justo cayta, Diospaj castigontawan.

<sup>9</sup> Nokapi mana creeskancuraycu juchancuta reparachenka.

<sup>10</sup> Justo cayta reparachenka Tatayman puripuskayraycu, kancunataj manaña ricuwani-quichischu.

<sup>11</sup> Diospaj castigontataj reparachenka, cay pacha gobernaj supay juchachaskaña caskan-raycu.

<sup>12</sup> “Achqharaj kancunaman ninay cachcan. Cay rato sinchi achqha canman kancunapaj.

<sup>13</sup> Verdadniyoj Espíritu jamuspa, tucuy verdadwan yachachisunquichis. Mana parlankachu payllamantaka, manachayri Tatamanta tucuy uyariskanta yachachenka. Yachachisunquichis imacuna pasanantawan.

<sup>14</sup> Pay nokata honrawanka; nokamanta jap’ekaskanta kancunaman willasunquichis.

<sup>15</sup> Tucuy ima Tatapaj cajjin nokallapajtaj; chayraycu nini Espíritu nokapaj cajta jap’ekaspa yachachinasunquichista.

<sup>16</sup> “Juch’uytawan manaña ricuwani-quichischu, juch’uytawantaj ujtawan ricullawan-quichistaj.”

### *Llaquicuy cusicuyman tuconka*

<sup>17</sup> Waquin discipuloncuna tapunacorkancu:

—¿Ima niytataj munan ‘Juch’uytawan manaña ricuwani-quichischu, juch’uytawantaj ujtawan ricullawanquichistaj’ nispari? ¿Ima niytataj munan ‘Tatayman purinay’ nispari?

<sup>18</sup> ¿Ima niytataj munan ‘juch’uytawan’ nispari? Mana entendinchischu imamanta par-laskanta.

<sup>19</sup> Jesustaj tapucuya munaskancuta yachaspa, paycunaman nerkan:

—‘Juch’uytawan manaña ricuwani-quichischu, juch’uytawantaj ujtawan ricullawan-quichistaj’, ¿chay niskayraycudu tapunacuchcanquichis?

<sup>20</sup> Segurayquichis, kancunaka wakanquichis. Llaquiska canquichis, mana bcreejcunataj cusiconkacu. Llaquiska cachcanquichis chaywanpas, llaquicuyniyquichis cusicuyman tuconka.

<sup>21</sup> Uj warmipaj onkocunan p'unchay chayamojtin, llaquicun. Wawa naciskan pasaymantataj, nanayninta konkapan uj wawa cay pachapi naciskanmanta cusicusanwan.

<sup>22</sup> Ajinallatataj kancunapas cunanka llaquicunquichis. Noka kancunaman cutimojtiy, sonkoyquichis cusicuywan junt'ayconka; chay cusicuya ni pipas kechuya atisunquichischu.

<sup>23</sup> "Chay p'unchaypi manaña imatapas tapuwanquichischu. Segurayquichis, Tatay tucuy imata sutypi mañacusayquichista kosunquichis.

<sup>24</sup> Cunancama mana imatapas sutypi mañacorkanquichischu. Mañacuychis, jap'ekanquichistaj cusicuñiyquichis junt'a cananpaj.

#### *Jesucristo sajracunataj atipan*

<sup>25</sup> "Ejemlocunawan caycunata niyquichis. Tiempo jamonka, manaña ejemlocunawan nisajchu, manachayri Tatamanta sut'inta nisaj.

<sup>26</sup> Chay tiempopí kancuna sutypi mañacunquichis. Mana ninichu kancunapaj Tataman roganayata,

<sup>27</sup> imaraycuchus Tata quiquin munacusunquichis. Munacusunquichis munacuwaskayquichisraycu, Tatamanta jamuskaya creeskayquichisraycupiwan.

<sup>28</sup> Dios Tatamanta llojsimuni cay pachaman jamunaypaj; cunantaj cay pachata sakespa, Tataman cutipusaj.

<sup>29</sup> Discipuloncunataj nerkan:

—Cunanka arí, sut'inta parlachcanqui, manataj ejemlocunawanchu.

<sup>30</sup> Cunan yachaycu tucuy imata yachaskayquita, manataj pitapas tapunayqui canchu. Chayraycu creeycu Dios Tatamanta jamuskayquita.

<sup>31</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Cunanri creenquichischu?

<sup>32</sup> Tiempo chayamunña, chaytaj cunitan. Sapa uj ripuranquichis, sapaytataj sakepuwanquichis. Manataj sapaychu cachcani, Tatay nokawan cachcan.

<sup>33</sup> Caycunata niyquichis, nokawan ujlla cachcaspa sonko tiyaska canayquichispaj. Cay pachapi fiac'arinquichis, chaywanpas animacuychis, noka atipanía sajracunata.

## 17

#### *Jesús mañan discipuloncunapaj*

<sup>1</sup> Jesú, caycunata niy pasayta, janaj pachata khawarispa nerkan: "Tatáy, wañuna hora chayamunña. Nokata, Churiyquita, gloriawan honray, kantapas Churiyqui gloriawan honranapaj.

<sup>2</sup> Noka Churiyquiman atiyta kowanqui tucuy runata mandanaypaj, tucuy koskayqui creejcunaman wiñay causayta konaypaj.

<sup>3</sup> Kanta, ch'ulla verdadero Diosta, cachamuskayqui Jesucristotawan rejsejcunacajka wiñay causayniyoj cancu.

<sup>4</sup> "Cay pachapi noka gloriawan honrayqui. Ruwana kowaskayquita tucuchaniña.

<sup>5</sup> Cunan ari, Tatáy, gloriawan honraway fiapakeyquipi, manaraj cay pacha cachcajtin, glorioso honorniy carkan chay quiquin honorwan.

<sup>6</sup> "Konawayquipaj ajllaskayquicunaman yachachiniña pi caskayquita. Kanpajta carkancu, nokamantaj kowanqui, palabrayquitataj casuncu.

<sup>7</sup> Cunan yachancu tucuy ima ruwaskayka niskaypas kanmanta caskanta.

<sup>8</sup> Palabrayquita willaniña, paycunataj jap'ekancu. Reparacuncu ciertopuni kanmanta jamuskaya, creencutaj kan cachamuwaskayquita.

<sup>9</sup> "Paycunapaj mañacuyqui, mana mana creejcunapajchu, manachayri kowaskayquicunapaj, kanpajta caskancuraycu.

<sup>10</sup> Tucuy nokapajta cajka kanpajta, kanpajta cajcunataj nokapajta. Paycunapitaj honrayka ricuchicun.

<sup>11</sup> "Noka mana cay pachapiñachu casaj, paycunataj cay pachapiraj cankacu. Kanwan canaypaj purisaj. Santo Tatáy, sutiyquipaj atiyninwan, kowaskayqui sutiwan nokapi creejcunata cuiday, ujlapuni canancupaj imaynachus kan nokawan ujlla canchis jinata.

<sup>12</sup> Noka cay pachapi paycunawan cachcaspa cuidarkani, wakaycharkanitaj kowaskayqui sutiyquipaj atiyninwan. Maykennincupas chincanchu, manachayri chincaskaña carkan chaylla, Escriturapaj niskan junt'acunapaj.

<sup>13</sup> "Cunanka kanman jamusaj. Caypi cachcasparaj caycunata nini, noka quiuiypaj cusicuñiywan junt'aska canancupaj.

<sup>14</sup> Palabrayquita paycunaman willaniña. Mana creejcuna paycunata chejnincu, mana paycuna jina caskancuraycu. Nokapas mana paycuna jinachu cani.

<sup>15</sup> Nokapi creejcunata mana cay pachamanta orkhonayquipajchu mañayqui, manachayri mana allincunamanta wakaychanayquipaj.

<sup>16</sup> Imaynatachus noka mana cay pachamantachu cani, paycunapas mana cay pachamantachu cancu.

<sup>17</sup> Kan quiquillayquipaj ch'uwanchay verdadwan. Palabrayqueka verdad.

<sup>18</sup> Imaynatachus capi caj runacunaman cachamuwarkanqui, ajinallatataj paycunata cachani manaraj creej runacunaman.

<sup>19</sup> Paycunaraycu noka quiquiy churacuni, paycunapas verdadwan kanllapaj causanancupaj.

<sup>20</sup> "Mana paycunallapajchu mafiacuyqui, manachayri paycunapaj willaskanta uyarispa nokapi creenkacu chaycunapajpiwan.

<sup>21</sup> Mañacuyqui, tucuyin creejcuna ujlapuni canancupaj, nokanchiswanpas ujlla canancupaj. Oh Tatáy, imaynatachus kan nokapi cachcanqui, nokataj kanpi jinata, ujlapuni cachuncu, runacuna cachamuwaskayquita creenancupaj.

<sup>22</sup> Quiquin glorioso honor kowaskayquita paycunaman koni, imaynatachus kan nokawan ujlla canchis jinata ujlla canancupaj,

<sup>23</sup> noka paycunapi, kantaj nokapi, ajinapi ujlapuni canancupaj, runacunataj cachamuwaskayquita reparacunancupaj, paycunatas munacusquita nokata jina.

<sup>24</sup> "Tatáy, paycunata kowanqui. Munani maypichus noka casaj chaypi canancuta, kowaskayqui honorniyya gloriaytawan ricunancupaj. Manaraj cay pacha cachcajtin, munacuwarkanqui.

<sup>25</sup> Justo Tatáy, mana creejcuna mana rejsisunquichischu; nokaka rejsiyqui, caycunapas cachamuwaskayquita yachancu.

<sup>26</sup> Caycunaman yachachini pichus caskayquita, yachachichcaniraj munacuwaskayqui paycunapi cananpaj, noka quiuiyapas paycunapi canaypaj."

## 18

### *Jesustajap'incu*

<sup>1</sup> Caycunata niytawan, Jesús discipuloncunawan llojsiporkan Cedrón niska wayk'o chim-paman. Chaypi uj huerto carkan. Chayman Jesús discipuloncunawan yayorkan.

<sup>2</sup> Vendiycoj Judaspas chay lugarta rejsillarkantaj, chaypi achqha cuti Jesús discipuloncunawan tantacoj caskanraycu.

<sup>3</sup> Ajinapi Judaska chayamorkan soldadocunawan, sacerdotecunapaj jefencunawan, fariseocunapaj cachaskan templo guardiajuncapiwan. Armaska cachcarkancu, c'anchaycunata c'asipi nina lauray jap'ichiskacunatawan apariska.

<sup>4</sup> Jesús yacharkanña tucuy ima pasananta. Paycunata taripamuspa, taporkan:

—¿Pitataj masc'anquichis?

<sup>5</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Nazaret llajtayoj Jesusta.

Jesustaj nerkan:

—Noka cani.

Vendiycoj Judastaj chaypi paycunawan cachcarkan.

<sup>6</sup> Jesús "Noka cani" nejtin, khepaman urmararkancu.

<sup>7</sup> Jesús ujtawan taporkan:

—¿Pitataj masc'anquichis?

Paycunataj nillarkancutaj:

—Nazaret llajtayoj Jesusta.

<sup>8</sup> Jesús ujtawan nillarkantaj:

—Niyquichisña 'Noka cani' nispa. Nokata masc'awanquichis chayka, caycunata dejay-chis puripoja.

<sup>9</sup> Cayka pasarkan Jesús quiquinpaj niskan junt'acunapaj: "Tatáy, kowaskayquicunamanta mana maykenpas chincanchu" nispa.

<sup>10</sup> Simón Pedro uj espadayoj carkan. Orkhospataj, curaj sacerdotej uywaskanpaj paña lado ninrinta cuchokarkan; sutintaj carkan Malco.

<sup>11</sup> Jesús Pedroman nerkan:

—Espadata maychus cananman churapuy. Tataypaj ñac'arina kowaskanta, ¿manachu ñac'arinay?

*Jesús Anaspaj ñaupakenpi*

<sup>12</sup> Soldadocuna, capitannincu, templo guardiaj, judiocunapiwan Jesusta jap'ispa, watarkancu.

<sup>13</sup> Ñaupajta Anaspaj wasinman aparkancu, Caifaspaj suegron caskanraycu. Chay watapi Caifás curaj sacerdote cachcarkan.

<sup>14</sup> Cay Caifás quiquin judiocunaman niska: "Kancunapaj allin canman uj runalla llajtaraycu wañunanka" nispa.

*Pedro Jesusta negan*

<sup>15</sup> Simón Pedro waj discipulopiwan Jesuspaj khepanta puerkancu. Chay ujinincajtaj curaj sacerdoteaj rejsiskan carkan. Chayraycu Jesuswan wasinman yaycorkan.

<sup>16</sup> Pedrotaj jawapi quedacorkan puncu kayllapi. Chay ujinin discípulo, curaj sacerdoteaj rejsiskan, llojismuspa, puncu cuidaj warmimani nerkan, Pedrota pusaycunapanja.

<sup>17</sup> Chay puncu cuidaj warmitaj Pedrotaporkan:

—¿Manachu kanpas chay runapaj ujinin discípulon canqui?

Pedrotaj contestarkan:

—Maná, mana chaychu cani.

<sup>18</sup> Chirejtin, uywaskacuna templo guardiacunapiwan ninata jap'icherkanca, chaypi k'oñicunancupaj. Pedropas paycunawan cachcallarkantaj, nina kayllapi k'oñicuspa.

*Curaj sacerdote Jesusta tapun*

<sup>19</sup> Curaj sacerdote Jesusta taporkan discipuloncunamanta, yachachiskanmantawan.

<sup>20</sup> Jesús nerkan:

—Tucuy runacunapaj ñaupakenpi parlarkani. Sinagogacunapi yachachini, templopipas, maypichus tucuy judiocuna tantacuncu chaypi. Ajinaka ni imata pacapichu nini.

<sup>21</sup> ¿Imaraycutaj nokata tapuwanqui? Uyariwajcunata tapuy; paycuna nichuncu imata parlaskayta. Paycuna niskayta yachancu.

<sup>22</sup> Jesús chayta nejtin, templo manta ujinin guardiaj Jesuspaj uyanpi t'ajllispa, nerkan:

—¿Jinatachu curaj sacerdoteta contestanqui?

<sup>23</sup> Jesús contestarkan:

—Maná allinta nejteyka, niway ari, mayken parlaskaychus mana allin caskanta. Allin cajtintaj, ¿imaraycutaj makawanqui?

<sup>24</sup> Anastaj wataskata Jesusta pusachimorkan curaj sacerdote Caifaspaj wasinman.

*Pedro ujتawan Jesusta negan*

<sup>25</sup> Pedro chayllapipuni cachcarkan, nina kayllapi k'oñicuspa. Taporkancutaj:

—¿Manachu kanri chay runapaj ujinin discípulon canqui?

Pedrotaj negacorkan, nispa:

—Maná, mana chaychu cani.

<sup>26</sup> Pedro ninrinta cuchokaskan Malcopaj parienten, curaj sacerdoteaj sirvienten, tapullarkantaj:

—¿Manachu kanta huertopai paytawan ricorkayqui?

<sup>27</sup> Pedrotaj ujتawan negarkan; chhicapacha gallo wajach'acorkan.

*Jesús Pilatopaj ñaupakenpi*

<sup>28</sup> Chaymanta Jesusta pusarkancu Caifaspaj wasinmanta Roma gobernaj Pilatopaj palacionman. Sut'iyamuchcaskanraycu judiocuna mana palacioman yaycorkancuchu. Chayman yacycuncuman carkan chayka, limpiochacuna costumbre leyla p'aquincuman carkan, chhicataj Pascua cenata mana miqhuncumanchu carkan.

<sup>29</sup> Chayraycu Pilato llojispá paycunata taporkan:

—¿Imamantataj cay runata juchachanquichis?

<sup>30</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Manachus mana allinta ruwanman chayka, mana kanman pusamuyquichismanchu.

<sup>31</sup> Pilatotaj paycunata nerkan:

—Kancuna pusacapuychis, juchachamuychis leyniyquichisman jina.

Judiocunataj contestarkancu:

—Maná pitapas wañuchinaycupajka derechoyku canchu.

<sup>32</sup> Ajinata juntaçorkan Jesuspaj niskan imaynata pay wañunanta.

<sup>33</sup> Pilato palacionman cutiycaporkan. Jesusta wajaspataj, taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

<sup>34</sup> Jesustaj payman nerkan:

—¿Kanllamantachu chayta tapuwanqui, icha ujcunachu nokamanta nisunquichis?

<sup>35</sup> Pilato contestarkan:

—¿Judío runachu cani nokari? Llajtamasiyuquicuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan nokaman pusamusunquichis. ¿Imatataj ruwarkanqui?

<sup>36</sup> Jesús contestarkan:

—Gobiernoyka mana cay pachamantachu. Jina canman chayka, sirvejnicuncaka makanacuncuman judiocunaman mana entregaska canapaj. Gobiernoyka mana cay pachamantachu.

<sup>37</sup> Chhicari Pilato taporkan:

—¿Ajinaka kan reychu canqui?

Jesús contestarkan:

—Kan ninqui noka rey caskayta. Nokaka nacini, jamunitaj cay pachaman, imachus verdad chayta ninapaj. Tucuy verdadpi cajcunaka parlaskayta uyarincu.

<sup>38</sup> Pilato tapullarkantaj:

—¿Imataj verdadri? —nispa.

*Jesusta juchachancu wañuchinapaj*

Tapuy pasayta Pilato ujtawan llojserkan judiocunawan parlaj. Nerkantaj:

—Ni ima juchata cay runapi tarinichu.

<sup>39</sup> Kancunapaj costumbreyquichis can Pascua fiesta p'unchaypi uj presota cacharinapaj. ¿Munanquichischu judiocunapaj Reyninctuta cacharinayta?

<sup>40</sup> Tucuynincu wajach'acorkancu:

—¡Chaycajta ama! ¡Barrabascajta cachariy!

Barrabastaj millaycuna ruwaj carkan.

## 19

<sup>1</sup> Pilatotaj mandarkan Jesusta bajtanancupaj.

<sup>2</sup> Soldadocuna qhichcacunamanta uj coronata ruwaspa, Jesuspaj umanman churay-corkancu. Uj morado katanawantaj churaycorkancu reyta jina.

<sup>3</sup> Payman chimpaycuspa, nerkan:

—¡Causachun, judiocunapaj Reynin! —nispa.

Uyapitaj makarkancu.

<sup>4</sup> Pilato ujtawan llojsispa, paycunaman nerkan:

—Khawariyechis, jawaman orkhomuni yachanayquichispaj ni ima juchatapas paypi tariskayta.

<sup>5</sup> Jesús llojsimorkan, umanpi qhichca coronayo, morado katanayoxtaj. Pilatotaj nerkan:

—¡Cayka chay runaka!

<sup>6</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna templo guardiajcunapiwan Jesusta ricuytawan wa-jach'acorkancu nispa:

—¡Chacataska cachun! ¡Chacataska cachun!

Pilatotaj nerkan:

—Kancuna apacapuychis, chacatamuychis. Nokaka mana tarinichu ni ima juchata paypi.

<sup>7</sup> Judiocunataj contestarkancu:

—Uj leyniyucu can, chay leymen jina wañunan, Diospaj Churinmanta pasacuskanraycu.

<sup>8</sup> Cayta uyarispas Pilatoka astawan manchacorkan.

<sup>9</sup> Palacionman cutiycuspa, Jesusta taporkan:

—¿Kan maymantataj canqui?

Jesús mana contestarkanchu ni imata.

<sup>10</sup> Pilato nerkan:

—¿Manachu contestawanqui? ¿Manachu yachanqui atiyniyoj caskayta kanta chacatanay-paj, chayri cacharinaypajpas?

<sup>11</sup> Jesús contestarkan:

—Mana ima atiyniyyupas nokaman canmanchu, Dios mana kosunquimanchu chayka. Chayraycu nokata kanman entregawajcunaka astawan juchayojraj cancu.

<sup>12</sup> Chhicamantapacha Pilato Jesusta cachariyta munarkan. Judiocunataj wajach'acorkancu:

—¡Cacharinqui chayka, curaj gobernajpaj mana amigonchu canqui! ¡Pillapas reyman tucojka curaj gobernajpaj enemigon!

<sup>13</sup> Pilato chayta uyarispas, Jesusta jawaman orkhocherkan. Chaymanta justicia ruwanan sillapi tiaycorkan, hebreo idiomapi Gabata niska lugarpi. (Niyya munan: “Rumiwan mast’aska.”)

<sup>14</sup> Pascua fiestapaj uj p'unchayllaña cachcajtin, chaipi p'unchay jina, Pilato judiocunaman nerkan:

—¡Cayka renyiyquichis!

<sup>15</sup> Paycunataj wajach'acorkancu:

—¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacataska cachun!

Pilototaj taporkan:

—¿Reyniyquichistachu chacatachisaj?

Sacerdotecunapaj jefencuna contestarkancu:

—¡Nokaycupajka mana canchu waj rey, Romapi curaj gobernajniycumanta nejtenka!

<sup>16</sup> Chhicataj Pilato paycunaman Jesusta entregaporkan chacataska cananpaj. Paycunataj apaporkancu.

### *Jesusta cruzpi chacatancu*

<sup>17</sup> Jesús cruzninta khewiricupsa llojsiporkan “Calavera” niska lugarmán. (Hebreopitaj “Gólgota” niska carkan.)

<sup>18</sup> Chaypi chacataycorkancu iscay runacunatawan cusca, ujta pañampi, ujtataj llok'enpi.

<sup>19</sup> Pilato Jesuspaj cruznin patapi uj escribiskata churacherkan. Esribiskataj nerkan: “Nazaret llajtayoj Jesús, Judiocunapaj Reynin.”

<sup>20</sup> Achqha judiocuna chay escribiskata leerkancu, llajta kayllapi Jesusta chacataskancrucyu. Chay escribiskataj carkan quimsa idiomapi: hebreopi, latinpi, griegopi ima.

<sup>21</sup> Chayraycu sacerdotecunapaj jefencuna Pilatoman nerkan:

—Ama escribiychu ‘Judiocunapaj Reynin’ nispaka, manachayri ‘Pay nerkan: Judiocunapaj Reynin cani’ nispa.

<sup>22</sup> Pilototaj contestarkan:

—Escribiskayka, escribiska canan.

<sup>23</sup> Soldadocuna Jesusta chacataycuy pasayta, p'achancunata jap'ispa tawaman parterkancu sapa uj soldadopaj. Túnica níska mana sirayniyoj p'achanta mana lliq'itya munarkancuchu.

<sup>24</sup> Chayraycu soldadocuna ninacorkancu:

—Ama lliq'isunchu, manachayri suerteta khawasun pimanchá tupanka chayta.

Ajinapi Escritura niskanka junt'acorkan: “P'achayta partinacuncu, túnica p'achaypitaj suerteta khawancu.” Chayta soldadocuna ruwarkancu.

<sup>25</sup> Jesuspaj cruznin kayllapi cachcarkancu maman, mamanpaj ñañañ, Cleofaspaj warmin María, María Magdalena piwan.

<sup>26</sup> Jesús mamanta ricuspa, paywan cusca munaska discipulontawan, mamanman nerkan:

—Warmi, chayka churiyqueka.

<sup>27</sup> Discipulontataj nerkan:

—Chayka mamayqueka.

Chhicamantapacha chay discipuloka wasinman pusaporkan.

### *Jesús wañun*

<sup>28</sup> Chay pasayta, Jesús yachaspa tucuy junt'acuskantaña, Escriturapas junt'acunallanpajtaj, nerkan:

—Unumanta ch'aquiwan –nispa.

<sup>29</sup> Chaypitaj uj p'uyñu cachcarkan, c'allcu vino junt'a. Uj esponjata c'aspiman wataycuspa vinoman chapuyucuspataj, siminman churarkancu.

<sup>30</sup> Jesustaj c'allcu vinota ch'umuyorkan. Chaymanta nerkan:

—Tucuy ima junt'acunña.

Chaypacha c'uñiuyucuspa, wañuporkan.

### *Uj soldado Jesusta allaycun*

<sup>31</sup> K'ayantin Pascua p'unchayña caskanraycu judiocuna mana munarkancuchu chacatascacuna cruzpi quedanancuta samana p'unchaypi, paycunapaj athun p'unchay caskanraycu. Chayraycu Pilatomanmañarkancu mandanapaj chacataska runacunapaj chaquincuta p'aquiramunancupaj, wañuskaña capojtincu cruzmanta apakapunancupaj.

<sup>32</sup> Soldadocuna purispá, ujinipaj chaquincunata p'aquerkancu, ajinallatataj ujinincajatas, Jesuswan cusca chacataskata.

<sup>33</sup> Jesusman chimpayucuspataj, ricorkancu wañuskaña caskanta. Chayraycu chaquincunata mana p'aquerkancuchu.

<sup>34</sup> Chaywanpas ujinin soldado lanzawan Jesuspaj wajtanta allaycorkan. Chaypacha yawar unupini jich'acamorkan.

<sup>35</sup> Chayta willajka uj rico, willaskantaj verdad; pay yachan verdadta niskanta, kancunapas creenayquichispaj.

<sup>36</sup> Caycunaka pasarkan Escriturapaj niskan junt'acunanpaj: “Maná p'aquincuchu mayken nulluntapas.”

<sup>37</sup> Uj chhicapi Escritura nillantaj: “Khawankacu allaycuskancuta” nispa.

*Jesús p'ampaska*

<sup>38</sup> Chay pasayta, Arimatea llajitayoj José Pilatomanta mañarkan Jesuspaj cuerporta apacapunapaj. Josetaj Jesuspí creejcunamanta ujin carkan, judiocunata manchacuspa pacallapi carkan chaywanpas. Pilatotaj permisota korkan. Josetaj purispa, cuerporta apacaporkan.

<sup>39</sup> Tutapi Jesuswan parlaj purej Nicodemopas chayamullarkantaj, quimsa chunca kilo mirrawan aloewan chhajruskata, sumaj k'apayniyoj perfumeta, apamuspa.

<sup>40</sup> Ajina ari, José Nicodemopiwan Jesuspaj cuerporta apaspa, perfumepi chapuska vendacawan p'istuycorkancu, judiocunapaj costumbrenman jina wañuskata p'ampanapaj.

<sup>41</sup> Jesusta chacataskancu lugarpi carkan uj huerto. Chay huertopitaj uj mosoj sepultura jutc'uska, manaraj ni pitapas p'ampaskarajchu carkan.

<sup>42</sup> Chaypi Jesuspaj cuerporta churaycorkancu, imaraycuchus sepultura kayllapi cachcarkan, judiocunapaj samana p'unchayninpas kallaricuchcarkanña.

## 20

*Jesús causaripun*

<sup>1</sup> Semana kallariy p'unchaypi María Magdalena tutamanta sepulturaman purerkan, tutaraj cachcajtin. Sepultura tapaska rumita tankarpayaskata ricorkan.

<sup>2</sup> Chhicataj phawarkan Simón Pedroman Jesuspaj munaskan discipulonmanpiwan. Nerkantaj:

—¡Señorta sepulturamanta apacapuskacu, manataj yachaycuchu maypi churaskancuta!

<sup>3</sup> Pedro uj discipulopipan llojsispas, sepulturaman purerkancu.

<sup>4</sup> Iscajnincu phawachcarkancu. Ujcäftaj phawarkan astawan Pedromanta nejtin. Chayraycu sepulturaman ñaupajta chayarkan.

<sup>5</sup> C'uñuycuspa khawaycorkan, vendacunatataj ricorkan. Manataj yaycorkanchu.

<sup>6</sup> Khepanta Pedro chayaspa, sepulturaman yaycorkan. Vendacunata chaypi ricullarkan-taj,

<sup>7</sup> Jesuspaj uman p'istuska pañotawan. Chay pañotaj mana vendacunawan cuscahu cachcarkan, manachayri ch'uwiska waj chhicapi.

<sup>8</sup> Chhicataj ñaupajta sepulturaman chayaj discípulo yaycullarkantaj; chay jinata ricuspa, creerkan.

<sup>9</sup> Jesús causarinanmanta Escriturapaj niskanta manaraj entendiskacuchu.

<sup>10</sup> Chaymanta discipulocuna wasiman cutiporkancu.

*Jesús María Magdalenaman riqhurin*

<sup>11</sup> María sepultura kayllapi wakachcarkan. Ajina wakachcaj, c'uñuycuspa sepultura uqhuta khawaycorkan.

<sup>12</sup> Yuraj p'achayoj iscay angelcunata ricorkan tiyachcajta Jesuspaj cuerpon churaska chhicapi, ujcäftaj umanejpi, ujcäftataj chaquinezpi.

<sup>13</sup> Angelcunataj taporkan:

—Warmi, ¿imaraycutaj wakachcanqui?

María nerkan:

—Señorniya apacapuncu, manataj yachanichu maypi churaskancuta.

<sup>14</sup> María chayta niytawan, cutirispa Jesusta ricorkan, manataj yacharkanchu pay caskanta.

<sup>15</sup> Jesús payta taporkan:

—Warmi, ¿imaraycutaj wakachcanqui? ¿Pitataj masc'anqui?

Paytaj huerto cuidad caskanta pensaspa, nerkan:

—Señor, kan apacapunqui chayka, niway maypi churaskayquita, purispa masc'amunaypaj.

<sup>16</sup> Chhicataj Jesús nerkan:

—¡María!

Paytaj cutirispa, hebreo idiomapi nerkan:

—¡Rabuni! (Niyta munan: "Yachachej.")

<sup>17</sup> Jesustaj payman nerkan:

—Cachariway, manaraj Dios Tatayman purinichu. Puriy, waukeycunaman willamuy tantacoj puriskayta Tataywan Tatayquichiswan, Diosniyquichiswan.

<sup>18</sup> María Magdalenataj purispa discipuloncunaman willarkan Señorta ricuskanta, pay-man niskantapiwan.

*Jesús discipuloncunaman riqhurin*

<sup>19</sup> Chay quiquin semana kallariy p'unchay tutayajtinña, judiocunamanta manchacuspa discipuloncuna puncu wisk'aska uqhupi tantacorkancu. Jesustaj yaycuspa discipuloncuna chaupinpi sayacyuspa, saludarkan nispa:

—¡Sonko tiyaycuy kancunaman!

<sup>20</sup> Cayta nispa, maquincunata wajtantawan ricuchicorkan. Paycunataj Señorta ricuspa, cusicorkancu.

<sup>21</sup> Ujtawan Jesús nillarkantaj:

—¡Sonko tiyaycuy kancunaman! Imaynatachus Tatay nokata cachamuwan, jinallatataj noka kancunata cachayquichis.

<sup>22</sup> Chayta nispa, paycunaman phucuspa nerkan:

—Santo Espirituta jap'ekaychis.

<sup>23</sup> Juchancuta perdonaskayquichiska perdonaska canka, mana perdonaskayquichistaj mana perdonaskachu canka.

*Maná creej Tomás Jesusta ricun*

<sup>24</sup> Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujnin Tomás carkan, Mellizo niska. Jesús riqhurejtin, mana waj discipulocunawanchu cachcarkan.

<sup>25</sup> Discipulocuna payman nerkan:

—Ricuytu Señorta —nispa.

Tomastaj contestarkan:

—Manachus maquincunapi clavocunapaj jutc'uskanta ricusaj, nitaj chaycunaman de-doya churaycusajchu, nillataj wajtan jutc'uskaman maquiyyta churaycusajchu chayka, mana creeymanchu.

<sup>26</sup> Pusaj p'unchay pasaymanta discipulocuna ujtawan wasipi tantacuskacu. Cunancajka Tomaspas chaypi cachcarkan puncu wisk'aska uqhupi. Jesustaj chaupincipi sayacyuspa, saludarkan nispa:

—¡Sonko tiyaycuy kancunaman!

<sup>27</sup> Tomastataj nerkan:

—Dedoyquita cayman churaycuy. Maquiycunata khawariy. Maquiyyquita apamuy, wajtaymantaj churaycuy. ¡Ama mana creej caychu, manachayri creej cay!

<sup>28</sup> Tomastaj nerkan:

—¡Señorniy, Diosníy! —nispa.

<sup>29</sup> Jesús payman nerkan:

—Creenquí ricuwaskayquiraycu. ¡Cusicuyniyojmi cankacu mana ricuwaspá creejcunaka!

*Imapajtaj cay libro*

<sup>30</sup> Jesús achqha waj milagrocunata ruwarkan discipuloncunapaj ñaupakenpi. Mana liuijchu esribiska cay libropi,

<sup>31</sup> caycuna esribiska cajcunataj kancuna creenayquichispaj Jesús Cristo caskanta, Diospaj Churin caskantapiwan, paypi creespataj salvación causayniyoj canayquichispaj.

## 21

*Jesús kanchis discipuloncunaman riqhurin*

<sup>1</sup> Chaymanta Tiberias kocha cantopi Jesús discipuloncunaman ujtawan riqhurerkan. Cay jinata pasarkan:

<sup>2</sup> Junto cachcarkancu Simón Pedro, Mellizo niska Tomás, Galileapi caj Caná llajtamanta Natanael, Zebedeoapaj churincuna, Jesuspaj iscay waj discipuloncunapiwan.

<sup>3</sup> Simón Pedro paycunataj nerkan:

—Challwa jap'ej purisaj.

Paycunataj contestarkan:

—Nokaycupas kanwan purisajcu.

Purerkancutaj uj botepi. Chay tuta entero mana ni ima challwata jap'erkancuchu.

<sup>4</sup> Pakariyamuchcaytaña Jesús kocha cantopi riqhurerkan. Discipuloncunataj mana yacharkancuchu pay caskanta.

<sup>5</sup> Jesús paycunataj taporkan:

—Waynacuna, ¿manachu ni ima challwata jap'inquichis?

Paycunataj contestarkan:

—Mana —nispa.

<sup>6</sup> Jesús nillarkantaj:

—Llicata botepaj pañannejman wijch'uycuychis, jap'inquichistaj.

Ajinata ruwarkancu. Chaymantataj achqha challwayoj caskanraycu llicata mana orkhoyta aterkancuchu.

<sup>7</sup> Jesuspaj munaskan discípulo Pedroman nerkan:

—¡Cayka Señor! —nispa.

Simón Pedrotaj Señor caskanta uyariytawan, p'achanta churaycucorkan, imaraycuchus mana p'achayoj cachcarkan. Chaymanta unuman wijch'uyucorkan.

<sup>8</sup> Waquin discipulocuna playaman boteta orkhorkancu, junt'a challwayoj llicata katatispa. Kocha cantoman pachaj metro jina carkan.

<sup>9</sup> Botemanta playaman urakaspataj, nina sansa patapi uj challwata t'antatawan tariparkancu.

<sup>10</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Apamuychis waquin jap'iskayquichis challwacunata.

<sup>11</sup> Simón Pedro boteman yaycuspa, llicata jap'ispas, kataterkan playaman. Llicataj junt'a athuchaj challwacunayo jarkan, pachaj phichka chunca quimsayo jarkan. Achqha carkan, chaywanpas llicaka mana lliq'icorkanchu.

<sup>12</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—Jamuychis, miqhusunchis.

Manataj maykennincipas pi caskanta tapuya atrevicorkancu, imaraycuchus yacharkancu Señor caskanta.

<sup>13</sup> Jesustaj paycunaman chimpaycuspa, t'antata jap'ispas korkan, ajinallatataj challwatas.

<sup>14</sup> Caywanka quimsa cutiña carkan Jesús causariskan pasayta discipuloncunawan ricuchicusanka.

*Jesús Simón Pedrowan parlan*

<sup>15</sup> Miqhuy pasayta, Jesús Simón Pedrotaj taporkan:

—Simón, Juanpaj churin, ¿astawanchu munacuwanqui caycunamanta nejin?

Pedro contestarkan:

—Arí, Señor, kan yachanqui kanta munacuskayta.

Jesustaj nerkan:

—Ovejaycunata michipuway.

<sup>16</sup> Jesús ujtawan tapullarkantaj:

—Simón, Juanpaj churin, ¿munacuwanquichu?

Pedrotaj contestarkan:

—Arí, Señor, kan yachanqui kanta munacuskayta.

Jesús payta nerkan:

—Ovejaycunata michipuway.

<sup>17</sup> Quimsacaj cutipi tapullarkantaj:

—Simón, Juanpaj churin, ¿munacuwanquichu?

Quimsa cuticama “¿Munacuwanquichu?” nispa tapuskanmanta, Pedro llaquiska contestarkan:

—Señor, kan tucuy imata yachanqui, kan yachanqui kanta munacuskayta.

Jesús nillarkantaj:

—Ovejaycunata michipuway.

<sup>18</sup> Segurayqui, waynallaraj cachcaspaka, p'achayquita churaycucuspa may munaskayquita purej canqui. Machuña caspataj maquiyquicunata okharinqui. Wajtaj p'achaycusunqui, apasunquitaj mana puriy munaskayquiman.

<sup>19</sup> Cayta nispataj, Jesús entendicherkan imaynatachus Pedro wañunanta, wañuynintaj Diosta honrananta. Chay pasaymanta nerkan:

—¡Nokawan puriy! —nispa.

*Jesuspaj munaskan discípulo*

<sup>20</sup> Pedro cutirispa ricorkan Jesuspaj sinchi munaskan discípulo khepancuta jamuchcaskanta. Chay quiquin discípulo Pascua cenapi Jesuspaj ladonpi cachcaspa tapuska: “Señor, ¿pitaj vendiyucusunqui?”, nispa.

<sup>21</sup> Pedro payta ricuspa, Jesusta taporkan:

—Señor, ¿caytari imataj pasanka?

<sup>22</sup> Jesús contestarkan:

—Cutimunaycama causananta munayman chayri, ¿imataj kanman importasunqui? Kanka, nokawan puriy.

<sup>23</sup> Chay niskanraycu creyentecuna ninacorkancu: “Chay discípulo mana wañonkachu” nispa. Jesuska mana niskachu mana wañunantaka, niskanka cayllami: “Cutimunaycama causananta munayman chayri, ¿imataj kanman importasunqui?”

<sup>24</sup> Chay quiquin discípulo cay librota esribispa caycunata willacun. Yachanchis verdadta niskanta.

25 Jesús achqha wajcunatawan ruwarkan. Achqha, sichus ujmanta uj escribincuman chayka, pensani tucuy cay pachapipas mana campo cananta chay escribiska librocunata churana paj. Ajina cachun.

## LOS HECHOS

### Apostolcunapaj Llanc'askancu

*Santo Espíritu jamonka*

<sup>1</sup> Sinchi respetaska Teófilo, ñaupajcaj libroypi escribimorkayquiña tucuy imata Jesú斯 ruwaskanta yachachiskantawan, naciskanmantapacha

<sup>2</sup> janaj pachaman puripunan p'unchaycama. Manaraj puripuchcaspa, Santo Espíritu uqhuunta ajllaska apostolnincunaman imata ruwanancuta yachacherkan.

<sup>3</sup> Wañuskamanta causarimuspataj, Jesú斯 quiquin apostolnincunaman ricuchicorkan ciertoa causarimuskanta yachanancupaj. Tawa chunca p'unchaycama jinata paycunaman riqhurerken, Diospaj gobiernomanta parlaspa.

<sup>4</sup> Apostolnincunawan cachcasparaj, Jesú斯 nerkan:

—Jerusalenpi suyaychis Tataypaj prometicuskan junt'acunancama. Noka chay promesanmanta parlarkayquichis.

<sup>5</sup> Ciertota unullawan Juan bautizarkan, cay pisi p'unchaycunamantataj kancuna Santo Espirituwan bautizaska canquichis.

*Jesú斯 janaj pachaman puripun*

<sup>6</sup> Jesuswan tantaska cachcajcuna taporkancu:

—Señor, ¿cunitanchu Israel llajtaman cutichipunqui ñaupaj jina gobiernonta?

<sup>7</sup> Jesú斯 contestarkan:

—Maná kancunaman tupasunquichischu yachanayquichiska ima tiempochus chayriima p'unchaychus cananta Dios Tatalla atiyniyoj gobernananpaj.

<sup>8</sup> Jayc'ajchus Santo Espíritu kancunaman jamojtín, Diospaj atiyninta jap'ekanquichis. Chaywantaj purispa nokamanta willaramunquichis Jerusalenpi, tucuy Judea llajtacunapi, Samaria llajtacunapi, tucuy cay pachapipas.

<sup>9</sup> Apostolnincuna khawachcajtincu, Jesú斯 chayta nispa janaj pachaman puriporkan. Uj phuyu tapaycapojtin, manaña ricorkancu.

<sup>10</sup> Imaynata ripuskanta paycuna khawachcajtincuraj, iscay khari yuraj p'achayoj riqhurerkancu, paycunawan sayachcaj.

<sup>11</sup> Nerkancu:

—Galileo kharicuna, ¿imaraycutaj janaj pachata khawachcanquichisri? Cay quiquin Jesú斯 chaupiyquichismanta janaj pachaman puripun. Imaynatachus ricuchcanquichis puripojta, ajinallatataj cay caskanta ujtawan cutimonka.

*Matiasta ajllancu Judaspaj cuentanmanta*

<sup>12</sup> Apostolcuna Olivos lomamanta Jerusalenman cutiporkancu. Uj kilómetro puriy jina carkan, samana p'unchaypi leypaj permitiskanman jina.

<sup>13</sup> Llajtaman chayaspataj, alojuscancu altosniyoj wasiman sekaporkancu. Carkancutaj: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopaj churin Santiago, Simón Celote, Santiaopaj churin Judaspwan.

<sup>14</sup> Tucuynincu tantacojpuni carkancu oracionta ruwanancupaj Jesuspaj waukencunawan, maman Mariawan, waj warmicunapiwan.

<sup>15</sup> Chay p'unchaycunapi pachaj iscay chuncayojoj creyentecuna tantacorkancu. Pedrotaj sayarispa, nerkan:

<sup>16</sup> “Hermanocuna, Judasmanta Davidpaj escribiskan Escriturapi Santo Espiritupaj niskan junt'acunapani carkan. Chay Judaska runacunata pusarkan Jesusta jap'inancupaj.

<sup>17</sup> Nokanchiswan cachcaspa, paypas cay ruwananchispi cachcarkan.

<sup>18</sup> Mana allin ruwaskanmanta pagaska kolkewan uj jallp'ata ranterkancu. Umanejmanta urmakasca wijsanta phatachicorkan, ch'unchulnincunataj tallicorkan.

<sup>19</sup> Jerusalenpi tiyajcuna yachaspa chay jallp'ata suticharkancu Acéldama nispa. Chay niyta munan: ‘Yawar Jallp'a.’

<sup>20</sup> Judasmanta Salmos libropi nin: ‘Wasin wijch'uska cachun, chaypi ama pipas tiyachunchu.’ Nillarkantaj: ‘Ruwanantataj waj jap'ichun.’

<sup>21</sup> “Caypi nokanchiswan cachcarkan Jesucristowan tucuy tiempo purejmasinchis,

<sup>22</sup> Juanpaj bautizaskanmantapacha janaj pachaman puripunancama. Paycunamanta ujintia ajllanchis, Jesucristopaj causariskanmanta willanampaj nokanchiswan cusca.”

<sup>23</sup> Chhicataj iscayojoja ajllarkancu: Justo niskancu José Barsabasta, Matiastawan.

<sup>24</sup> Diósmana mañacorkancu, nispa: “Señor, tucuy paj sonkonta rejsinqui. Ricuchiwaycu ari, maykentachus cay iscay kharimanta ajllaskayquita,

<sup>25</sup> Judaspaj cuentanmanta apostolniyqui cananpaj. Judaska juchallicuskanraycu castigoman puripun."

<sup>26</sup> Sorteajtincu, Matiasman chayarkan. Chhicamantapacha Matiaska apóstol carkan chunca ujnyioj apostolcunawan cusca.

## 2

### *Santo Espíritu jamun*

<sup>1</sup> Pentecostés niska p'unchay chayamojtin, tucuy creyentecuna uj chhicallapi tantaska cachcarkancu.

<sup>2</sup> Konkaylla janaj pachamanta athun suenay jamorkan, sinchi wayra jina. Chay wasipi cajcuna tucuynincu chayta uyarerkancu.

<sup>3</sup> Sapa uj paycuna patapi nina lauray jina riqhurerkan.

<sup>4</sup> Tucuynincutaj Santo Espirituwan junt'a carkancu. Waj idiomacunapitaj parlayta kallarerkancu, Santo Espiritupaj parlachiskanman jina.

<sup>5</sup> Jerusalén llajtapi tucuynejmanta chayamoj judiocuna cachcarkancu, religión costumbre junt'anancupaj.

<sup>6</sup> Chay jina suenamoja uyarispa, runacuna tantacamorkancu. Sapa uj paycunapaj quiquin idiomani pi apostolcunata parlajta uyarispa, musphararkancu, ni imata pensaya atispa.

<sup>7</sup> Sinchitapuni muspharaspa, uj ujcuna ninacorkancu:

—¿Manachu tucuy cay parlachcajcnari Galilea llajtayojcuna?

<sup>8</sup> ¿Imaynataj sapa upaj idiomanchispi parlajta uyarichcanchisri?

<sup>9</sup> Caypi cachcancu tucuy nacioncunamanta: Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia,

<sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto, Cirene kayllapi caj Libia, Romamanta jamojcunapiwan.

<sup>11</sup> Waquincuna judío familiapi nacejcuna, waquincunataj judío religionman cutej-cuna. Ajinallataj Cretamanta Arabiamantawan jamuncu. ¡Quiquin idiomanchispi sapa uj uyarichcanchis Diospaj musphana jina athun ruwaskancunamanta parlajta!

<sup>12</sup> Tucuynincu musphachcarkancu, ni imata pensaya atispa. Tapucuchcarkancutaj:

—¿Ima niyatataj munan tucuy cay imari?

<sup>13</sup> Waquincuna burlacupsa, nerkan:

—¡Machaska cancu! —nispa.

### *Pedro sut'inchan*

<sup>14</sup> Pedro apostolcunawan cusca sayarispa, alto vozwan nerkan: "Judiocuna, tucuy Jerusalenpi tiyajcuna, cayta yachaychis, niskyatataj allinta uyariychis.

<sup>15</sup> Kancuna machaska caskaycuta creenquichis chaywanpas, mana machaskachu caycu; tutamanta iskon horallaraj canpas.

<sup>16</sup> Astawanka profeta Joelpaj niskan junt'acuchcan. Payka nerkan:

<sup>17</sup> Dios nin: Khepa p'unchaycunapi tucuy  
runacunaman Espirituyta chayachisaj.

Churiyquichiscuna ususiyquichiscunapas  
Diosmanta parlankacu.

Waynacunataj moskoypi jina riconkacu.

Machulacunapas moskoycunata moskoconkacu.

<sup>18</sup> Chay p'unchaycunapi khariman warmimanpas,  
tucuy sirviwajcunaman Espirituyta  
chayachejtiy, nokamanta parlankacu.

<sup>19</sup> Janaj pachapi musphanaacunata ricuchisaj,  
cay pachapitaj señalcunata:

yawarta, nina laurayta, phuyu k'osnitapiwan.

<sup>20</sup> Inti tutayanka, quillataj yawar jina puca  
tuconka, manaraj Señorpaj athun glorioso

p'unchay chayamuchcajtin.

<sup>21</sup> Señorta tucuy wajacojcunaka salvaska cankacu.'

<sup>22</sup> "Israel runacuna, uyariychis ari. Cayta niyquichis: Nazaret llajtayoj Jesús kancuna uqhupi milagrocunata, musphana jina ruwaycunata, señalcunatawan ruwarkan. Ruwaskunapi Dios ricuchisunquichis pay Diosmanta caskanta. Chayta allinta yachan-quichis.

<sup>23</sup> Chaywanpas Diospaj ñaupajmantaña waquichiskanman jina kancunaman pay entre-gaska cajtin, kancuna presota jap'ichinquichis. Wañuchinquichistaj, mana allin ruwaj runacuna chaupipi chacataspa.

<sup>24</sup> Diostaj causarichin wañuy nanaycunamanta libraspa, imaraycuchus wañoyka mana atipaya aterkanchu.

<sup>25</sup> Gobernaj David Jesusmanta nerkan:

'Nokaka ñaupakeyip Señorta ricullajpuni cani.

Paña ladoyip pay cajtin,  
ni ima urmachiwankachu.

<sup>26</sup> Chayraycu sonkoyka cusicun,  
simiytaj taquin cusicuywan junt'a.  
Diospi confiacuspa,

causanka tucuy runa cayneka.

<sup>27</sup> Imaraycuchus sepulturapi mana sakerpayawanquichu.

Nillataj santo sirvejniyquipaj cuerponta ismuchinquichu.

<sup>28</sup> Causay ñanta ricuchiwanqui.

Kanwan cajtiytaj, cusiywan junt'achiwanqui.'

<sup>29</sup> "Llajtamasicuna, sut'inta niyta munayquichis ñaupaj tatanchis Davidmanta. Payka wañuparkan, p'ampaska carkan, caypitaj nokanchiswan sepulturan cachcan.

<sup>30</sup> David profeta caspa yacharkan Dios juramentowan prometicuskanta ujnin pariententa gobernajta churananpaj.

<sup>31</sup> Ajinaka ricuchcanmanñapas jinata, Jesucristo causarinanmanta David parlarkan. Nillarkantaj sepulturapi mana quedananta ni cuerponpas ismunanta.

<sup>32</sup> Dios cay Jesucristota wañuymanta causarichimorkan. Nokaycutaj tucuy caycunamanta testigo caycu.

<sup>33</sup> Pay okhariska carkan, Diospaj paña ladonpi tiyaycunapanpaj. Dios, prometicusanman jina, Santo Espirituta payman korkan. Paytaj chay Espirituta nokaycuman cachamorkan, imaynatachus cunan ricuchcanquichis uyarichcanquichistaj ajinata.

<sup>34</sup> Mana Davidchu janaj pachaman okhariska carkan; chaywanpas payka nerkan: Dios Señorniya nerkan:

'Tiyaycuy paña ladoyip,

<sup>35</sup> noka enemigoyquicunata atipaspa  
chaquiyqui uraman churanaycama.'

<sup>36</sup> "Tucuy Israel runacuna ciertota yachachuncu, Dios cay quiquin kancuna chacataskayquichis Jesusta churan Señor, Cristotaj cananpan."

<sup>37</sup> Chaypi tantaska cajcuna cayta uyarispas, sinchitapuni llaquicorkancu. Taporkancutaj Pedrota waj apostolcunatapas:

—Waukecuna, ¿imatataj ruwasajcu?

<sup>38</sup> Pedrotaj paycunaman contestarkan:

—Sapa ujnyiquichis Diosman cutiricuychis, bautizachicuychistaj Jesucristopaj sutinpi, Dios juchayquichista perdonananpaj. Ajinapi Dios Santo Espiritunta kosunquichis.

<sup>39</sup> Cay promesaka kancunapaj, wawayquichiscunapaj, tucuy carupi cajcunapajpiwan. Niyta munan: picunatachus Señorninchis Dios wajayta munan, chaycunapaj cay promesaka.

<sup>40</sup> Caycunawan waj palabracunapiwan Pedro nerkan:

—¡Salvacuychis, cay sajra runacunawan cusca mana castigaska canayquichispaj!

<sup>41</sup> Ajina Pedropaj willaskanta creejcuna bautizaska carkancu. Chay p'unchay quimsa waranka jina creyentecunaman yapacorkancu.

<sup>42</sup> Tucuyinincu apostolcunapaj yachachiskanpi firme quedacorkancu, tucuy cajnincuta jaywanacupsa, oracionta ruwaspa. Tantaycucuspataj, t'antata partispa junto miqhortancu.

Ñaupaj creyentecunapaj causayin

<sup>43</sup> Apostolcuna achqha milagrocunata señalcunatawan ruwajtincu, tucuy musphararkancu.

<sup>44</sup> Tucuy creejcunaka ujchaska carkancu, tucuy cajnincuta paycunapura jaywanacuspa.

<sup>45</sup> Jallp'ancta ima cajnincunatawan vendispa, kolketa jaywararkancu sapa uj pisichucuskanman jina.

<sup>46</sup> Sapa p'unchay templopi tucuyinincu tantacoj cancu. Wasicunapi t'antata partispa, athun cusicuywan sumaj sonkowan junto miqhortancu.

<sup>47</sup> Diosta alabarkancu, tucuy runacunapas paycunata respetarkancu. Señortaj sapa p'unchay salvaska cajcunata iglesiaman yapachcarkan.

<sup>1</sup> Uj p'unchay quimsa hora tardeyayta, Pedro Juanpiwan temploman purerkancu, oración ruwana horata.

<sup>2</sup> Chaypi tucuy p'unchay uj naciskanmantapacha such'u runata churaj cancu Hermosa niska sutiyoj puncipi, tucuy yaycojucunamanta limosnata mañacunapaj.

<sup>3</sup> Such'u runataj Pedrota Juantawan temploman yaycuchcajta ricuspa, limosnata mañacorkan.

<sup>4</sup> Such'uta khawarispa, Pedro nerkan:

—Khawariwaycu.

<sup>5</sup> Such'utaj khawarerkan, imallatapas konancuta yuyaspa.

<sup>6</sup> Pedrotaj nerkan:

—Mana kolkepas ni koripas capuwanchu, chaywanpas imachus capuwajllata koskayqui. Nazaret llajtayo Jesucristopaj sutinpi jatariy, puripuy.

<sup>7</sup> Chayta nispataj, Pedro paña maquinmanta jap'ispa, sayaricherkan. Chhipacacha chaquincuna mokoncupas c'uchiayporkan.

<sup>8</sup> Ujta saltaspa sayarerkan, puriyatataj kallaerkan. Paycunawan temploman yaycorkan, saltaspa Diosta alabaspa.

<sup>9</sup> Tucuy runacuna such'uta ricorkancu, Diosta alabaspa purichcajta.

<sup>10</sup> Rejserkancu imaynatachus cay runa Hermosa sutiyoj puncipi tiyaycuspas limosnata mañacoj caskanta. Purichcajta ricuspa, manchariska musphararkancu.

*Templopi Pedro parlan*

<sup>11</sup> Such'umanta alliyaska runa Pedrota Juantawan mana cacharerkancho. Salomón niska patiopi cachcajtincu, chayman tucuy runacuna phawamorkancu, musphararkan-cutaj.

<sup>12</sup> Pedro chayta ricuspa, nerkan: "Israel runacuna, ¿imaraycutaj muspharachcanquichis? ¿imaraycutaj khawawanquichis, nokaycupas atiyniycuwan cay runata alliyachiycuman, chayri Diosta yupaychaskaycuwanpas purichiyuman jinata?"

<sup>13</sup> Dios, Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj, ñaupaj abuelonchiscunapajpiwan Diosnin, sirvejin Jesuñin astawan athun honorta kon. Cay Jesusta kancuna autoridadcunaman entreganquichis. Payta Pilato cachariyta munajtin, kancuna mana munarkanquichischu.

<sup>14</sup> Jesús justo mana juchayoj cachcajtinspas, paypaj cachariska cananta mañaypachaka runa wañuchej cachariska cananpaj mañarkanquichis.

<sup>15</sup> Ajinata salvación causay kojta wañuchinquichis. Chaywanpas Dios causarichin. Chaymanta nokaycu testigo caycu.

<sup>16</sup> Cay such'u runaka Jesuspaj sutinpi creeskanwan alliyan. Kancuna payta ricunquichis, rejsinquiçhistaj. Atiyniyoj Jesuspí creeskanrayu alliyaskata tucuñiyquichis ricuchcanquichis.

<sup>17</sup> "Waukecuna, noka yachaniña, Jesusta mana pi caskanta yachaspa, kancuna jefeyquichiscunapiwan wañucherkanquichis."

<sup>18</sup> Chay jinamanta Dios junt'arkan tucuy profetancunapaj ñaupajmanta willaskancuta, Cristo wañunan niskanta.

<sup>19</sup> Chayraycu Diosman cutiriychis, converticuychis, pay juchayquichista perdonanapaj. Chhica Dios sonko tiyaska samaricuya kosunquichis.

<sup>20</sup> Kallariyamtapacha kancunapaj Cristota ajllaska, cachamunasunquichispaj.

<sup>21</sup> Cunanka Jesucristo janaj pachapiraj canan, Dios tucuy imata niskanman jina churanancama, ñaupaj tiempopi causaj profetacunapaj niskanman jina.

<sup>22</sup> Moisés ñaupaj abuelonchiscunaman willarkan: 'Señor Diosniyquichis kancuna uqhumanta uj profetata okharenka nokata jina. Casucuychis paypaj tucuy ima niskanta.'

<sup>23</sup> Tucuy mana casucojuna Diospaj llajtanmanta wijch'uska cancacu.'

<sup>24</sup> "Cay p'unchaycunamanta tucuy profetacuna Samuelmantapacha parlarkancu.

<sup>25</sup> Profetancuna uqhunta abuelonchiscunaman Diospaj prometicuskancunama kancunapaj, kancunallapajtaj salvación compromisionpas. Dios Abrahamman nerkan: 'Tucuy nacioncunapi runacuna bendiciska cankacu mirayniyquicuna uqhunta.'

<sup>26</sup> Chayraycu Dioska Churinta causarichimuspa, kancunaman ñaupajta cachamorkan, bendiciska canayquichispaj, sapa uj kancuna mana allin causayniyquichismanta Diosman cutiricunayquichispaj."

## 4

*Pedro Juanpiwan autoridadcunapaj ñaupakenpi*

<sup>1</sup> Pedro Juanpiwan runacunaman parlachcajtincraj, chayamorkancu sacerdotecuna, templo guardiajcunapaj jefen, seduceocunapiwan.

<sup>2</sup> Phiflaska cachcarkancu Pedropaj Juanpajwan cay jinata yachachiskancumanta: "Jesucristo causariskanpi ricuchin tucuy runa wañuskamanta causarinanta" nispa.

<sup>3</sup> Chayraycu tardeña cajtin, Pedrota Juantawan carcelpi wisk'aycorkancu k'ayantincama.

<sup>4</sup> Chaywanpas Pedropaj willaskanta achqha uyarejcuna creerkancu. Creejcunamanta kharicunalla phichka waranka jina carkancu.

<sup>5</sup> K'ayantintaj judiocunapaj jefencuna, llajtajpaj jefencuna, leymanta yachachejcunapiwan Jerusalenpi tantacorkancu.

<sup>6</sup> Chaypitaj cachcallarkancutaj curaj sacerdote Anás, Caifás, Juan, Alejandro, curaj sacerdotecunapaj familiancunapiwan.

<sup>7</sup> Pedrota Juantawan pusachimuspa, ñaupakencupi sayaycuchispas, taporkancu:

—¿Ima autorizacionwantaj chayri pipaj sutinpitaj caycunata ruwanquichis? —nispa.

<sup>8</sup> Pedrotaj Santo Espirituwan junt'a caspa, nerkan:

—Llajtajpaj jefencuna, waj jefecuna,

<sup>9</sup> kancuna tapuwanquichis uj such'u runata allin ruwaskamanta, yachanayquichispaj imaynamanta alliyachiska caskanta.

<sup>10</sup> Tucuy Israel runacunapas allinta yachanayquichispaj willaskayquichis: cay ñaupakeyquichispis cachcaj runaka alliyachiska atiyniyoj Jesucristopaj sutinpi. Nazaret llajtayoj cay Jesustaka kancuna cruzpi chacatarkanquichis, Diostaj payta causarichin.

<sup>11</sup> Cay Jesusmi rumeka. Kancunataj, wasi ruwajcuna, payta millarpayanquichis. Cunan pay wasi esquinapaj astawan importante rumiman tucun.

<sup>12</sup> Mana wajpi salvación canchu, imaraycuchus Dios Jesusllata cay pachaman cachamun runacunata salvananpaj.

<sup>13</sup> Tucuy autoridadcuna Pedrota Juantawan mana manchacuspa parlaskancuta uyaripa, muspharkancu mana estudiaska nitaj educaska caskancuraycu. Repararkancutaj Jesuspaj discipuloncuna caskancuta.

<sup>14</sup> Chaywanpas such'umanta alliyaska runa chaypi paycunawan cachcaskanraycu, apostolcuna contra mana ni ima niyta aterkancuchu.

<sup>15</sup> Asambleamanta jawaman llojsichispas, autoridadpura parlanacuspa, nerkan:

<sup>16</sup> —¿Imanasuntaj cay runacunawanri? Jerusalén llajtapi tucuy cajcuna yachancu cay milagro ruwaskancuta, manataj negaya atinchischu.

<sup>17</sup> Llajtanchispis cay tucuy ima mana yachacunapan, paycunata amenazasunchis mancharichinapan, amaña cunamanta ni pimanpas Jesuspaj sutinmanta parlanancupaj.

<sup>18</sup> Wajaycuspataj, mandarkancu chaymanta ama parlanancupaj ni Jesusmanta yachachinancupaj.

<sup>19</sup> Pedrotaj Juanpiwan contestarkancu:

—Kancuna quiquirquichis niwaychis, Diospaj ñaupakenpi imachus justo caskanta, ¿Allinhu canman ñaupajta kancunataraj casunaycu, icha Diostachu casunaycu?

<sup>20</sup> Nokaycu willanaycupuni ricuskaycuta uyariskaycutawan.

<sup>21</sup> Autoridadadunataj amenazaycupsa cachariportkancu. Milagrota ricuskancumanta tucuy runa Diosta alabacharkancu. Chayraycu autoridadcuna mana imaynamanta castigaya aterkancuchu.

<sup>22</sup> Milagrowan alliyachiska runaka tawa chunca curaj watayo jina carkan.

#### Creejcuna *Diosmanta callpata mañacuncu*

<sup>23</sup> Pedro Juanpiwan cachariskaña caspa, creyentecunawan tantacoj purerkancu. Willarkancutaj curaj sacerdotecunapaj, llajtaj jefencunapajpiwan tucuy ima niskancuta.

<sup>24</sup> Chayta uyarispas, tucuynincu uj sonkolla Diosman oracionta ruwarkancu, nispa: "Señor, kan ruwanqui janaj pachata, cay pachata, kochata, tucuy cajcunatapas.

<sup>25</sup> Señor, Santo Espirituyqui sirvejniyqui Davidta parlacherkan cay jina niskayquita:

—¿Imaraycutaj runacuna phiñacuywan pitucuncu?

—¿Imaraycutaj yankhapaj rimanacuncu?

<sup>26</sup> Cay pachapi reycuna gobernajcunapiwan junto  
tantacuspa Señor Dios contra sayarincu,  
ajllaskan Cristo contrapas.'

<sup>27</sup> "Cay llajtapi Herodeska Poncio Pilatowan, Israel runacunawan, waj llajtayoj runacu-niwan tantacorkancu ajllaskayqui Cristo, santo sirvejniyqui Jesús, contra.

<sup>28</sup> Chayjinapi paycuna tucuy kanpaj munayniyquiman jina ruwarkancu, niskayquicuna junta'acunapan.

<sup>29</sup> Cunanka khawariy, Señor Dios, amenazawaskancuta. Sirvejniyquicunata callpachawaycu, mana manchacuspa palabrayquita willanaycupaj,

<sup>30</sup> atiyniyquiwan onkoskacunata alliyananpaj, milagrocunata sirvejniyqui santo Jesus-paj sutinpi ruwacunanpaj.”

<sup>31</sup> Tucuchajtincutaj, tantacuskancu lugar qharcaterkan. Tucuyncumana Santo Espíritu junt'aycorkan. Diospaj palabrantataj sut'inta willarkancu.

### *Tucuy imapas tucuypaj*

<sup>32</sup> Tucuy creyentecuna uj sonkolla, uj runa jinalla pensarkancu. Ni pipas “nokallapaj” nejka carkanchu, ima cajnincupas tucuyncupajta carkan.

<sup>33</sup> Apostolcuna atiywan willarkancu Señor Jesucristopaj causarimuskanmanta. Diostaj tucuyncincta sinchita bendicerkan.

<sup>34</sup> Paycuna uqhupi mana pipas imamantapas pisiska cajchu, imaraycuchus jallp'ayojcuna wasijojcunas chay cajnincuta vendispa,

<sup>35</sup> kolketa apostolcunaman jaywaj cancu, tucuyman konancupaj pisichuskancuman jina.

<sup>36</sup> Chipre llajtamanta uj runa José sutijoj carkan Levipaj miraynimanta. Apostolcunataj payta suticharkancu Bernabé nispa. (Chay suti niyta munan: “Sonkochaj runa.”)

<sup>37</sup> Bernabé jallp'anta vendispa, kolketa apostolcunaman apamorkan.

## 5

### *Ananías Safirapiwan juchallicuncu*

<sup>1</sup> Uj runa carkan Ananías sutijoj. Warmin Safirapiwan jallp'ancuta venderkancu.

<sup>2</sup> Warminwan yachachinacusa, Ananías waquin kolketa apakaspa, waquillanta apostolcunaman aparkan lliujininta jina.

<sup>3</sup> Pedrotaj payta nerkan:

—Ananías, ¿imaraycutaj supay Satanás sonkoyquiman yaycun Santo Espiritu lullachi-nayquipaj, jallp'ayqui vendiskayquimanta waquin kolketa apakaspa?

<sup>4</sup> ¿Manachu jallp'aka kanpajta carkan? Vendetiyquipas ¿manachu kanllapajtaj chay kolke carkan? ¿Imaraycutaj jinata ruwanqui? ¡Diosta lullachinqui, mana runatachu!

<sup>5</sup> Ananiastaj chayta uyariytawan, wañuporkan. Tucuy chayta yachajcuna sinchita mancharicorkancu.

<sup>6</sup> Waynacunataj jamuspa, ayata p'istucuspa, wantuporkancu p'ampamunancupaj.

<sup>7</sup> Quimsa hora pasayta Ananiaspaj warmin jamorkan, cay pasaskanmanta mana imata yachaspa.

<sup>8</sup> Pedrotaj Safirata taporkan:

—Niway, ¿chay niskayquichis preciopichu jallp'ayquichista venderkanquichis?

Paytaj contestarkan:

—Arí, chay preciopi —nispa.

<sup>9</sup> Pedrotaj payman nerkan:

—¿Imaraycutaj kosayquiwan yachachinacorkanquichis, Señorpaj Espiritunta lullachi-nayquichispaj? Cunitan kosayquita p'ampamuskanmanta chayamuchcancu, cunán kantapas apallasunquichistaj.

<sup>10</sup> Chhicapacha Safira wañuporkan Pedropaj ñaupakenpi. Waynacunataj yaycuspa, wañuskata tariparkancu. Apaporkancu kosanpaj ladonpi p'ampamunancupaj.

<sup>11</sup> Tucuy iglesiapi cajcuna tucuy yachajcunapiwan sinchita mancharicorkancu.

### *Achqha milagrota ruwarkancu*

<sup>12</sup> Apostolcuna achqha milagrocunata señalcunatawan ruwarkancu. Tucuy creejcunataj Salomón niska patiopi tantacorkancu.

<sup>13</sup> Waj runacuna creyentecunawan tantacuya mana munajchu cancu; chaywanpas paycunata respectaj cancu.

<sup>14</sup> Señorpí creejcuna achqhayoj yapacorkancu kharicuna warmicunapas.

<sup>15</sup> Onkoskacunata callecunaman orkhorkancu. Puñunapi camillacunapitaj suyachej cancu, Pedro pasajtin llanthullanpas waquinncumana chayananpaj.

<sup>16</sup> Kayllapi caj juch'uy llajtacunamanta achqhayoj runacuna Jerusalenman jamorkancu, onkoskacunata sajra espiritupaj ñac'arichiskan runacunatawan apamuspa. Tucuytaj aliliyaska carkancu.

### *Apostolcunata katiycachancu*

<sup>17</sup> Curaj sacerdote paywan caj saduceocunapiwan apostolcunamanta sinchita envidiacorkancu.

<sup>18</sup> Chayraycu apostolcunata jap'ispa, carcelpi wisk'aycucherkancu.

<sup>19</sup> Chay tuta Señorpaj angelin Cárcel puncuta quichararkan. Paycunata orkhospataj, nerkan:

<sup>20</sup> "Temploman puriychis. Chaypi sayaycuspa, willaychis tucuy cay mosoj causaymanta."

<sup>21</sup> K'ayantintaj sut'iyamuya temploman yaycuspa, yachachiya kallarerkanca angelpaj niskanman jina.

Chaycamataj curaj sacerdote paywan cajcunapiwan tucuy Israel autoridadcunata wa-jarkancu, Athun Asambleapi tantacunancupaj. Carcelmantaj cacharkancu apostolcunata aparmunancupaj.

<sup>22</sup> Soldadocunataj carcelman chayaspa, apostolcunata mana tariparkancu. Cutirimuspataj willarkancu:

<sup>23</sup> —Carcelman chayaspa, puncucunata allin wisk'askata taripaycu, soldadocunatataj puncuta cuidachcajta. Quicharaspataj, chay uqhupi ni pita taripaycuchu.

<sup>24</sup> Chayta uyarispataj curaj sacerdote, templo cuidajcunapaj jefen, sacerdotecunapaj jefencunapiwan tapucorkancu:

—¿Imataj pasanka caycunawan?

<sup>25</sup> Chay ratopitaj uj runa chayamuspa, paycunaman willarkan:

—Carcelpi wisk'achiskayquichis runacunaka templopiña yachachichcanca —nispa.

<sup>26</sup> Cuidajcuna jefencunapiwan masc'aj purerkancu. Mana nanachispalla pusamorkancu, imaraycuchus mancharkancu runacuna rumiwan chhokanancuta.

<sup>27</sup> Chayaspataj, Athun Asambleaman pusarkancu. Curaj sacerdotetaj nerkan:

<sup>28</sup> —Nokaycu sinchita mandarkayquichis chay runamanta mana yachachinayquichis-paj. ¿Imataj kancuna ruwanquichis? Jerusalenpi tucuy runacunata yachachichcan-quichis. Nokaycutataj juchachachiwanquichis chay runa wañuskanmanta.

<sup>29</sup> Pedro apostolcunapiwan contestarkancu:

—Ñaupajta Diosta casunaycu runacunamanta nejtenka.

<sup>30</sup> Abuelonchiscunapaj Diosnir cruzpi wañuchiskayquichis Jesusta causarichin.

<sup>31</sup> Chaywanpas Dios Jesusman honorta kospa paña ladonpi churarkan, runacunata Diosman pusapa salvananpaj, Israel runacunata Diosman cutirichinanpaj, juchancu perdonaska cananpaj.

<sup>32</sup> Nokaycu tucuy caycunamanta testigo caycu. Casucojcunaman Diospaj koskan Santo Espiritupas testigollataj.

<sup>33</sup> Chayta uyarispataj, sinchita phiñaricuspa, apostolcunata wañuchiyta munarkancu.

<sup>34</sup> Chay autoridadcuna uqhupi uj fariseo, Gamaliel sutiyoj, carkan, judiopaj leyninta yachachej, tucuy runataj payta respetaj cancu. Sayarispataj, mandacorkan chaymanta apostolcunata llojsichinancupaj.

<sup>35</sup> Llojsichejtincutaj, autoridadcunaman nerkan:

—Israel runacuna, cuidacuychis cay runacunawan ima ruway munaskayquichista.

<sup>36</sup> Yuyariychis imaynatachus cay ñaupaj p'unchaycunapi Teudas niska riqhurimuskanta. Payka "Importante cani" nej carkan. Tawa pachaj runa jina payta katerkanca. Payta wañuchipojtincutaj, paypaj katejnincuna t'acaracaporkancu. Ajinapi lliuj tucucorkan.

<sup>37</sup> Khepamtaj runa yupana p'unchaycunapi Galileamanta Judas sutiyoj runa riqhurimorkan. Paytaka achqha runa katillarkancutaj. Paytaka wañuchipullarkancutaj, katejnincunapas t'acaracapullarkancutaj.

<sup>38</sup> Chayraycu niyquichis, ama imanaspa cazaripuychis. Amataj paycunawan meticuy-chischu. Runallamanta caycuna chayka, tucuchacaponka.

<sup>39</sup> Diosmantachus chayri, mana kancuna atipayta atiwaychischu. Cuidacuychis, Dios contrataj cachcawajchis.

Chayta nejin, paycunaka casucorkancu.

<sup>40</sup> Apostolcunata wajachispa bajtarkancu. Mandarkancutaj manaña Jesucristomanta parlanancupaj. Chaymantataj cazariporkancu.

<sup>41</sup> Autoridadcunapaj ñaupakenmanta apostolcunaka sinchi cusiska llojsiporkancu, Diospaj munaskanman jina Jesucristoraycu sufriskancumanta.

<sup>42</sup> Sapa p'unchay templopi wasicunapipas yachacherkanca, Diospaj ajllaskan Jesucristomanta evangeliota willarkancu.

## 6

### *Kanchisniyoja ajllancu yanapanancupaj*

<sup>1</sup> Chay tiempopi creyentecuna astawan yapacorkancu. Griego parlajcuna hebreo parlajcuna contra thutuchcarkancu, griego viudacunaman sapa p'unchay yanapata mana allinta ch'ekechiskancumanta.

<sup>2</sup> Chunca iscayniyojo apostolcuna tucuyin creyentecunata tantaycuspa, nerkan:

—Mana allinchu, yanapata ch'ekchinayaraycu Diospaj palabran yachachinata sakepunaycoka.

<sup>3</sup> Chayraycu, hermanocuna, kancuna uqhumanta ajllaychis allin causayniyoj kanchis kharicunata, yachayniyoj cajcunata, Santo Espirituwan junt'a cajcunata. Cay ruwanata paycunaman kosunchis.

<sup>4</sup> Nokaycutaj oracionta ruwasajcu, Diospaj palabrantataj willasajcu.

<sup>5</sup> Tucuynincuman chay niskancu allin yuyacorkan. Ajllarkancutaj Estebanta, paytaj Diosi sinchi creeyniyoj, Santo Espirituwan junt'a carkan. Ajllallarkancutaj Felipeta, Procorota, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Nicolastawan. Nicolaska Antioquia llajtamanta carkan, mana judío llajtayojchu, chaywanpas judiocunapaj religionniman cuterkan.

<sup>6</sup> Chay ajllaska kharicunata apostolcunapajman pusamojtincu, apostolcuna maquincka churaycuspa oracionta ruwarkancu.

<sup>7</sup> Ajinapi Diospaj palabran astawan astawan caruman willaska carkan. Jerusalenpitaj creyentecuna astawan yapacorkancu. Achqha judío sacerdotecuna creellarkancutaj.

### *Estebanta jap'incu*

<sup>8</sup> Esteban Diospaj bendiciskan caspa, sinchi atiywan milagrocunata ruwachcarkan.

<sup>9</sup> Chaywanpas, Libraska Runacuna niska sinagogamanta waquin judiocuna Estebanwan churanacuya kallarerkan. Paycunawan carkan waquin Cirenemanta, Alejandriamanta, Ciliciamanta, Asia provinciamantawan.

<sup>10</sup> Churanacuchcaspa, Estebanta mana atipaya aterkancuchu, Santo Espiritupaj yachayninwan parlaskanraycu.

<sup>11</sup> Chayraycu chay judiocuna wajcunaman kolketa korkancu llullacunancupaj, “Estebanta uyareraycu Moisespaj leynin contra, Dios contra mana allincunata parlajta” nispa.

<sup>12</sup> Ajinapi Esteban contra pituchcarkancu Jerusalenpi caj runacunata, llajtajpaj jefencunata, leymanta yachachejcunatawan. Estebanta jap'ispa, Athun Asambleaman pusarkancu.

<sup>13</sup> Masc'arkancutaj llulla testigocunata. Chaycunataj Esteban contra nerkan.

—Cay runaka mana dejayta millayta parlan santo templo contra, nokaycupaj leyniyu contra.

<sup>14</sup> Uyarerkaycu nejta Nazaretmanta caj Jesús cay templota urmachinanta, Moisespaj yachachiskan costumbrecunatapas cambiananta.

<sup>15</sup> Autoridadcuna tucuy chaypi tiyachcajcnapiwan khawachcaspa, Estebanta angelpaj uyanta jina ricorkancu.

## 7

### *Esteban contestan*

<sup>1</sup> Curaj sacerdote Estebanta taporkan: —¿Ajinachu caycuna kan contra niskancu?

<sup>2</sup> Estebantaj contestarkan: “Waukecuna, tatacuna, uyarriwaychis. Glorioso atiyniyoj Diosninchis abuelonchis Abrahamman riqhurerkan Mesopotamiapi cachcajtin, manaraj Harán llajtaman puripuchcajtin.

<sup>3</sup> Dios payta nerkan: ‘Sakepuy cay jallp'ayquita, parienteyquicunatapas. Puripuy noka ricuchiskayqui chay jallp'aman.’

<sup>4</sup> Chayraycu Abraham Caldea llajtamanta llojsipuspa, Harán jallp'aman tiyaj puriporkan. Abrahampaj tatan wañupojtín, Dios payta pusamorkan cay jallp'aman, maypichus kancuna cunan cachcanquichis chayman.

<sup>5</sup> Chaywanpas chay jallp'aman chayajtin, Dios mana Abrahamman ni uj chhican jallp'ata korkanchu. Chaywanpas Dios prometerkan Abraham wañupojtín wawancuna cay jallp'ayoy canancuta. Dios chayta nejtin, Abrahampaj manaraj wawan carkanchu.

<sup>6</sup> Dios nillarkantaj: ‘Kanpaj mirayniyqui waj nacionpi tiyankacu. Chaypi tawa pachaj watata gobernajpaj mandaskanpi caspa ñac'arenkacu.’

<sup>7</sup> Dios nillarkantaj: ‘Nokaka ñac'arichej runacunata castigasaj. Tawa pachaj watamanta kanpaj mirayniyquicuna chay llajtamanta llojsiponkacu, caypitaj nokata sirviwankacu.’

<sup>8</sup> Dios Abrahamta mandarkan circuncisión costumbretas ruwananpaj, compromiso japekaskanta ricuchinanpaj. Chayraycu Abraham cay circuncisión costumbretas churin Isaacwan ruwarkan, pusaj p'unchay naciskanmanta. Ajinallatataj Isaac paypaj churin Jacobwan ruwarkan. Ajinallatataj Jacob paypaj churincunawan ruwarkan. Jacobpaj chunca iscayniyoj churincunataj tucuy Israel runacunapaj tatan carkancu.

<sup>9</sup> “Chay Jacobpaj churincunaka abuelonchiscuna carkancu. Paycunataj waukencu Joseta envidiacuspa, venderkorkancu. Ranticojcunataj Egito nacionman pusaporkancu. Chaywanpas Dios Joseta wakaychachcarkan.”

<sup>10</sup> Dios Joseta tucuy ñac'ariyinimanta librarkan. Diospaj bendiciskan cajtin, Egipio gobernaj Faraón niska repararkan José allin yachayniyoj caskanta. Chayraycu Joseta churarkan Egipio nacionpi gobernananpaj, gobierno wasipi mandacunananpajpiwan.

<sup>11</sup> "Chay p'unchaycunapi sinchi yarekay ñac'ariyipwan carkan enteron Egipio nacionpi Canaanintipi. Abuelonchiscunapajpas mana miqhunancu carkanchu.

<sup>12</sup> Jacobtaj Egipopti trigo caskanta yachaspa, churincunata cacharkan. Paycunataj abuelonchiscuna carkancu.

<sup>13</sup> Iscay cutitaña purejtincu, José waukencunawan rejsichicaporkan. Ajinapi Faraón Joseta rejserkar ima familia caskanta.

<sup>14</sup> Josedaj tatan Jacobta wajacherkan tucuy familiarwan Egipotoman jampunanpaj. Lliujnincu kanchis chunca phichkayoj carkancu.

<sup>15</sup> Ajinapi Jacob Egipotoman tiyaj puriporkan, chaypitaj wañuporkan. Chayllapitaj abuelonchiscuna wañuporkancu.

<sup>16</sup> Khepamtaj Jacob wañuskata aparkancu Siuem llajtaman, Hamorpaj familiar-manta Abrahampaj rantiskan jallp'api p'ampamunancupaj.

<sup>17</sup> "Abrahamman Diospaj prometiskan tiempo junt'acuchcarkanña. Chay tiempopi Israel runacuna sinchita miraporkancu Egipopti.

<sup>18</sup> Ajinallatataj Egipio nacionpi waj gobernayta kallarerkan, mana José rejsej.

<sup>19</sup> Chay gobernajtaj abuelonchiscunata engañaspa ñac'aricherkan. Mandarkantaj khari wawa nacejtin wijch'unancupaj, jinapi wañunananpaj.

<sup>20</sup> Chay tiempopi Moisés nacerkan. Diostaj paywan cusiska carkan. Quimsa quillata tata maman wasinpi uywarkancu.

<sup>21</sup> Sakepunancu cajtintaj, Faraonpaj ususin tarispa, churinta jina uywacaporkan.

<sup>22</sup> Ajinapi Moisés tucuy Egipio runacunapaj yachayninwan yachachiska carkan. Allin respetaska runa carkan parlayinipi ruwaynincunapipas.

<sup>23</sup> "Moisestaj tawa chunca watayojña cachcaspa, Israel runacunata watumuya munarkan, paypas israelita caskanraycu.

<sup>24</sup> Chayaspataj, uj Egipio llajtayoj runata ricorkan Israel runata makachcajta. Israel runata jarc'acuspa, Egipio runata wañucherkan vengacuspa.

<sup>25</sup> Moisés yuyarkan Israel llajtamasincuna pay Diospaj ajllaskan caskanta reparanacuta, Egipio runacunamanta paycunata librananpaj.

<sup>26</sup> K'ayantintaj Moisés ricorkan iscay Israel kharicuna makanacuchcajta. Allinyachiya munaspataj, paycunata nerkan: 'Kancunaka llajtamasi canquichis, ¿imaraycutaj kancunapura makanacuchcanquichis?'

<sup>27</sup> Makaj runataj Moisesta tankarparispas nerkan: '¿Pitaj kanta churasunqui nokaycupaj jefeta, juezta jina?

<sup>28</sup> ¿Nokataflatajchu wañuchiya munawanqui imaynatachus kayna Egipio runata wañuchinqui jinata?

<sup>29</sup> Chayta uyarispera, Moisés Egiptomanta Madián jallp'aman escapaporkan. Chaypi waj llajtayoj jina tiyarkan. Chaypitaj paypaj iscay churin nacerkan.

<sup>30</sup> "Tawa chunca wata pasayta, Sinaí loma kaylla ch'usaj lugarpi uj ángel Moisesman riqhurerkan nina laurachcaj ch'umi sach'api.

<sup>31</sup> Chayta ricupsa, muspharkan. Allinta ricunapaj chimpaycuspataj, Señor Diospaj vozintia uyarerkan:

<sup>32</sup> Noka cani abueloyquicunapaj Dirosin. Noka cani Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Dirosin' nispa. Moisestaj manchacuymanta qharcatiyta kallarerkan. Manaña khawayta atrevicorkanchu.

<sup>33</sup> Señor Diostaj payta nerkan: 'Abarcayquita thatacuy; imaraycuchus cachcaskayqui lugarka santo Diospaj cachcaskan.

<sup>34</sup> Allinta ricuni Egipio llajtapi nokapaj ajllaskay runacuna ñac'ariskanta. Uyarinitaj ayojta. Chayraycu urakamuni paycunata salvanapaj. Jamuy, Egipotoman cachaskayqui.'

<sup>35</sup> "Ñaupaj, Israel runacuna Moisesta mana munarkancchu, '¿Pitaj kanta churasunqui jefeta, juezta jina?' nispa. Diostaj ch'umi sach'api angelita riqhuricherkan. Ajinapi Dios Moisesta cacharkan paycunapaj autoridadnin cananpaj, paycunata librananpaj.

<sup>36</sup> Moisestaj abuelonchiscunata pusamorkan Egiptomanta. Tawa chunca watapacha milagrocunata ruwachcarkan Egipopti, Puca Kochap, ch'usaj pampapipas.

<sup>37</sup> Chay quiquin Moisés Israel runacunata nerkan: 'Kancunapaj mirayniyquichis quiquinmanta Dios uj profetata churanka nokata jina.'

<sup>38</sup> Moisestaj abuelonchiscunawan tantacorkan ch'usaj pampapi. Sinaí lomapi uj angelwan parlaspa, Diospaj causay palabranta jap'ekarkan. Chay palabrantataj willawarkanchis.

<sup>39</sup> "Abuelonchiscunataj mana Moisesta casuya munarkancchu. Chayraycu Egiptoman cutipuya munachcarkancu.

<sup>40</sup> Israel runacunataj Aaronta nerkanca: 'Nokanchispaj Dioscunata ruway, pusanawan-chispaj. Egiptomanta pusamuwaninches Moisés imanacapunchari, mana yachaycuchu ima pasaskanta' nispa.

<sup>41</sup> Paycunataj uña wacaman rijch'acoj idolota ruwarkancu. Maquincuwan ruwaskancu idolota adoranancupaj wacacunata ovejacunatawan wañucherkancu, fiestata ruwarkancu.

<sup>42</sup> Chayraycutaj Dios paycunamanta carunchacapuspa, sakerkan koyllurcunata adoranancupaj. Profetacunapaj libroncupi cay jina escribiska carkan:

'Israel runacuna, tawa chunca wata ch'usaj pampapi cachcaspa,

¿nokapajchu wacacunata wañucherkanquichis?

<sup>43</sup> Manami nokapajchu,

kancunapaj ruwaskayquichis idocolunapaj.

Moloc diospaj toldonta apaspa, chaypi Moloc idocolunata adorachcarkanquichis,

Refán diospaj koyllurnincunatapas.

Chayraycu waj nacionaman

wijch'uskayquichis,

Babilonia llajtamanta astawan carumanraj.'

<sup>44</sup> "Abuelonchiscuna ch'usaj pampapi cachcajtincu, Diosta adoranancupaj compromiso toldo niska carkan templo jina, Diospaj yachachiskanman jina ruwaska. Dios Moisesman ricucherkan imaynata chay toldota ruwananpaj.

<sup>45</sup> Diospaj chay toldonta tatacuna churincunaman koporkancu herenciata jina. Abuelonchiscunataj chay toldota apaspa, cay jallp'acama chayamorkancu. Caypi tiyaj runacunata atiparkancu, imaraycuchus Dios chay runacunata cay jallp'amanta wijch'orkorkan abuelonchiscunaman kopunampaj. Chay toldopi Diosta adorachcarkancu Davidpaj tiempocama.

<sup>46</sup> Diostaj Davidwan cusiska carkan. Davidtaj Diosmanta permisota mañacorkan adorana wasita ruwananpaj, Davidpaj abuelon Jacobpaj Diosnin chaypi tiyananpaj.

<sup>47</sup> Dios Davidman mana permisota korkanchu, manachayri churin Salomón ruwarkan Dios adorana wasita.

<sup>48</sup> Chaywanpas janaj pachapi caj Dioska mana runapaj ruwaskan templocunapichu tiyan. Uj profeta nerkan:

<sup>49</sup> 'Señor Dios nin:

Janaj pacha nokapaj tiyacunay.

Cay pachataj chaquiycura churanay.

¿Imayna wasitataj ruwapuwanquichis?

¿Maykentaj canman samaricunaypaj,

<sup>50</sup> noka quiuiy cay tucuy imata ruwajtiyri?"

<sup>51</sup> Esteban nillarkantaj: "Kancunaka rumi sonko canquichis. Diospaj palabranta mana uyariya munanquichischu, Diosmanta mana yachajcuna jina. Santo Espíritu contra cachcanquichis, ñauapaj abueloyquichiscuna jina.

<sup>52</sup> ¿Mayken profetacunataj abueloyquichiscuna mana ñac'aricherkanquichuri? Justo caj jamunamanta willaj profetacunata wañucherkancu. Cunanka chay justo caj jamunña, kancunataj vendiycuspa wañucherkankwichis.

<sup>53</sup> Angelcuna uqhunta Diospaj leyninta jap'ekarkanquichis, kancunataj mana casucun-quichischu."

*Estebanta wañuchincu*

<sup>54</sup> Chayta uyaripa, Esteban contra quiruncuta c'uturacuspa sinchita phiñaricuskancuta ricucherkanca.

<sup>55</sup> Paytaj Santo Espirituwan junt'a caspa, janaj pachata khawarispa Diospaj glorioso c'ancharintia ricorkan, Jesustataj Diospaj pañan ladopi sayachcajta.

<sup>56</sup> Nerkantaj:

—¡Khawariyches, janaj pachata quicharaskata ricuni, Diospaj Churintataj pañan ladopi sayachcajta!

<sup>57</sup> Paycunataj ninrincuta tapaycucuspa sinchita wajach'acuspataj, Estebanman phawararkancu jap'inancupaj.

<sup>58</sup> Llajtamanta wijch'orkospa ruminawan chhokarkancu. Juchachajcunataj p'achancuta churarkancu Sauló sutiyoy wayna wakaychananpaj.

<sup>59</sup> Rumiwan chhokachcanancucama, Esteban oracionta ruwarkan: "Señor Jesús, espirituaya jap'ekay" nispa.

<sup>60</sup> Konkoriycuspataj alto vozwan nerkan: “¡Señor, ama paycunata juchachaychu cay ruwaskancumanta!”

Chayta nispataj, wañuporkan.

## 8

### *Saulo creyentecunata ñac'arichin*

<sup>1</sup> Saulo chaypi cacharkan. Estebanta wañuchiskancoka Sauloman allin yuyacorkan. Chay quiquin p'unchay Jerusalenpi creyentecunata sinchita ñac'arichiya kallarerkan. Chayraycu tucuy creyentecuna escaparkancu Judeaman Samariaman ima. Apostolculla Jerusalenpi quedacorkancu.

<sup>2</sup> Waquin allin creyentecuna sinchita wakaspa Estebanta p'ampamorkancu.

<sup>3</sup> Saulotaj creyentecuna masc'acharkan ñac'arichinanpaj. Wasimanta wasi yacyus-pataj, creyentecunata jawaman katatispa orkhomorkan, carcelman wisk'achinanpaj kharicunata warmicunatapas.

### *Samariapi evangeliota willancu*

<sup>4</sup> Jerusalenmanta escapacoj creyentecuna tucuynejman purispa, salvación evangeliota willararkancu.

<sup>5</sup> Ujin, Felipe sutiyoj, Samariapaj curaj llajtanman purispa, Jesucristomanta willayta kallarerkan.

<sup>6</sup> Runacuna tantacamuspa, Felipepaj niskanta allinta uyarerkan, ricorkancutaj pay atiywan milagrocunata ruwaskanta.

<sup>7</sup> Achqha sajra espiritujo runacunata alliyacherkan. Sajra espiritucunataj wajach'acuspa, runacunamanta llojsirarkancu. Ajinallataj achqha such'u, cojo runacunatas alliyacherkan.

<sup>8</sup> Chayraycu chay llajtapi runacunaka sinchita cusicorkancu.

<sup>9</sup> Chaypitaj uj runa Simón sutiyoj carkan, ñaupajka laykacuskancunawan runacunata engañarkan. Paytaj athun atiyniyojmanta rejshicuyta munarkan.

<sup>10</sup> Tucuy runacuna, juch'ymanta athuncama, Simonta allinta uyarerkan, nerkan-taj: “Caymi chay ‘Diospaj athun atiyin.’”

<sup>11</sup> Unayña runacunata laykacuskancunawan engañarkan, chayraycu payta casorkancu.

<sup>12</sup> Cunanka Felipe Diospaj gobiernonmanta Jesucristomantawan evangeliota willajtin, achqha kharicuna warmicunapiwan creespa bautizachicorkancu.

<sup>13</sup> Chay quiquin Simón creespa bautizachicorkan. Chaymantataj Felipewan purich-carkan; Felipepaj ruwaskan milagrocunata ricuspa muspharkan.

<sup>14</sup> Apostolcunataj Jerusalenpi cachcaspa uyarerkan Samariapi caj runacuna Diospaj palabranta creeskancuta. Chayta yachaspataj Pedrota Juantawan Samariaman cacharkancu.

<sup>15</sup> Chayaspataj, creyentecunapaj oracionta ruwarkancu, Santo Espiritu-ta jap'ekanancupaj.

<sup>16</sup> Imaraycuchus Señor Jesucristopaj sutiñpi paycuna bautizaska cachcaspa, Santo Espiritu-ta manaraj maykennincupas jap'ekaskacuchu.

<sup>17</sup> Chayraycu Pedro Juanpiwan creyentecuna pataman maquincuta churarkancu. Ajinapitaj Santo Espiritu-ta jap'ekarkancu.

<sup>18</sup> Simontaj Santo Espiritu-ta jap'ekaskancuta ricuspa, apostolcunaman kolketa koyta munarkan.

<sup>19</sup> Nerkantaj:

—Nokamanpas chay atiyta kowaychis. Ajinata pimanpas maquiyta churajtiy, paycuna Santo Espiritu-ta jap'ekanancupaj.

<sup>20</sup> Pedrotaj payta nerkan:

—¡Kolkeyqueka kanwan cusca juchachaska cachun, Diospaj regalonta kolkewan rantiyta munaskayquiraycu!

<sup>21</sup> Cay atiytaka mana jap'ekayta atiwajchu, imaraycuchus kanpaj sonkoyqui mana justochu Diospaj ñaupakenpi.

<sup>22</sup> Juchayquita sakespa, Diosmanta mañacuy, ichapas mana allin pensaskayquita per-donasunquiman.

<sup>23</sup> Noka ricuni kan envidiawan junt'a caskayquita, mana allin ruwaskayquicunawan wataska jina caskayquita.

<sup>24</sup> Simontaj contestarkan:

—Nokapaj Diosmanta mañaripuwaychis, cay niskayquichiscunamanta mana imapas pasanawanpaj.

<sup>25</sup> Apostolcuna Jesucristomanta willaraspa, Diospaj palabranta yachacherkancu. Samaria provinciapi purichcaspa, achqha llajtacunapi evangeliota willarkancu. Chaymanta Jerusalenman cutiporkancu.

*Felipe Etiopiamanta runawan tupan*

<sup>26</sup> Chay pasayta, Señorpaj angelin Felipeta nerkan: "Jatariy, puriy urayman, Jerusalenmanta Gazaman purej ñanman." Chay ñanka ch'usaj pampanta pasan.

<sup>27</sup> Felipe jatarispa puriporkan. Chay ñanpi uj athun autoridadwan tuparkan; Etiopiapi gobernaj warmipaj kolke wakaychajnin carkan. Payka Jerusalenman Diosta adoraj puriskanmanta cutipuchcarkan.

<sup>28</sup> Carronpi tiyaspa profeta Isaiaspaj libronta leechcarkan.

<sup>29</sup> Santo Espiritutaj Felipeta nerkan: "Puriy, chay carroman chimpaycuy" nispa.

<sup>30</sup> Felipetaj chimpaycuspa, uyarerken Etiopía runa Isaiaspaj escribiskan librota leechcjeta. Taporkan:

—¿Leeskayquita entendinquiichu?

<sup>31</sup> Etiopía runataj contestarkan:

—¿Imaynatataj entendisaj, mana pipas yachachiwajtinri?

Felipeta wajajtin, carroman sekarkan, paywan cuscataj tiyaycorkan.

<sup>32</sup> Leeskan Escritura cay jinata nerkan:

"Payka apaska carkan  
oveja jina wañuchiska cananpaj.

Imayna ovejata millmanta rutojtincu jup'alla,  
ajinallatataj paypas jup'alla callarkantaj.

<sup>33</sup> Humillaska cajtin,  
paypaj justicia mana carkanchu.

¿Pitaj parlayta atinman mirayninmantari?

Cay pachapi paypaj causaynenka kora jina  
t'iraska carkan."

<sup>34</sup> Etiopia autoridadka Felipeta taporkan:

—Willariway, ¿pimantataj profeta cayta nin? ¿Pay quiquinmantachu, icha wajmantachu?

<sup>35</sup> Felipetaj leeskan Escrituramantapacha kallarispa, Jesucristomanta evangeliota willarkan.

<sup>36</sup> Ñanta purichcaspataj, unuyojman chayarkancu. Autoridadtaj nerkan:

—Khawariy, caypi unu can. ¿Manachu bautizaska cayta atiyman?

<sup>37</sup> Felipetaj nerkan:

—Tucuy sonkoyquiwan creenqui chayka, aticun bautizaska canayquipaj.

Etiopía runataj contestarkan:

—Arí, creeni Jesucristoka Diospaj Churin caskanta.

<sup>38</sup> Paytaj carrota sayacherkan. Iscaynincutaj urakasca, unuman yaycorkancu. Felipetaj payta bautizaran.

<sup>39</sup> Unumanta llojsimpojtincu, Diospaj Espíritun Felipeta pusaporkan. Etiopía runataj Felipeta mana astawan ricorkanñachu. Ñantataj may cusiska puriporkan.

<sup>40</sup> Felipetaj Azoto llajtapi riqhurerken. Llajtamanta llajta purispa, Jesucristomanta evangeliota willachcarkan Cesarea llajtaman chayanancama.

## 9

*Saulo Señor Jesucristopí creen*

<sup>1</sup> Saulo Señor Jesucristopí creejcunata amenazachcarkan wañuchinanpaj. Curaj sacerdotewan parlaj purerkan.

<sup>2</sup> Paymantataj autorizacionta mañarkan, Damasco llajtaman purispa sinagogacunapi ricuchimunanpaj, Señorpaj Ñanninpi purejcunata, kharicunata warmicunatas, taripaspa, tucuynincta presota jap'ispá Jerusalenman apananpaj.

<sup>3</sup> Damasco llajta kaylapa ña cachcajtin, janaj pachamanta uj c'anchay Sauloman konkaylla c'anchaycamorkan.

<sup>4</sup> Paytaj pampaman chhokacuspa uj vozta uyarerken nejta: "Saulo, Saulo, ¿imaraycutaj ñac'arichinawayquipaj katiyccachawangu?"

<sup>5</sup> Saulo taporkan: "¿Pitaj canqui, Señor?" nispa. Voztaj janaj pachamanta contestarkan: "Noka cani Nazaret llajtayo Jesús. Noka quiuiytataj katiyccachachcawangu ñac'arichinawayquipaj. Manami allinchu kanpaj qhichca punta jayt'anayqueka; kancamalla nanachicuchcanqui."

<sup>6</sup> Saulo mancharicuymanta qharcatispa taporkan: “¿Imatataj ruwanayta munanqui, Señor?” Señor Jesustaj nerkan: “Jatarispa Damasco llajtaman yacyuy, chaypitaj ima ruwanayquita willasunquichis.”

<sup>7</sup> Saulowan purejcunataj sinchita mancharicorkancu. Voz parlamojta uyarerakancu, manataj pitapas ricorkancu.

<sup>8</sup> Saulo sayarispa ñawincunata quicharejtin, ni imatapas ricuya aterkanchu. Maquinmanta aysaspa Damasco llajtaman pusaporkancu.

<sup>9</sup> Quimsa p'unchayta chaypi carkan mana ricucuspa, mana miqhuspa, ni unutapas ujyaspas.

<sup>10</sup> Damascopi uj creyente carkan Ananías sutiyoj. Señor Jesustaj payman riqhurerkan moskoypí jina, nerkantaj: “¡Ananías!” Paytaj contestarkan: “Caypi cani, Señor.”

<sup>11</sup> Señor Jesustaj nerkan: “Jatariy, Derecha niska calleman puriy. Judaspaj wasinpi Tarso llajtayoj Saulomanta tapucuy. Payka oracionta ruwachcan.

<sup>12</sup> Moskoypí jina ricusunqui, chayaspas payman maquiyquita churajtiyqui, wajmanta khawacuyta atinanpaj.”

<sup>13</sup> Chayta uyarispa, Ananías nerkan: “Señor, chay runamanta achqhayoj willawarkancu, Jerusalenpi kanpi creejcunata sinchita ñac'arichiskanta.

<sup>14</sup> Cunapas curaj sacerdotejaj autorizaskanwan cay llajtamanpas jamun, tucuy kanpi creejcunata presota jap'inanpaj.”

<sup>15</sup> Señortaj nerkan: “Payman puriy. Noka chay runata ajllani waj nacioncunapi caj runacunaman, gobernajcunaman, Israel runacunamanpas nokamanta willamunanpaj.”

<sup>16</sup> Noka payman ricuchisaj jayc'atachus nokaraycu ñac'arinanta.”

<sup>17</sup> Ananiastaj Saulopaj cachcaskan wasiman purerkan. Yaycuspataj, Sauloman maquinta churaycuspa, nerkan:

—Hermano Saulo, ñanpi jamuchcajtiyqui, Señor Jesús riqhuriskasunqui. Chay quiquin Jesús cachamuwan kan ricucapunayquipaj, Santo Espirituwan junt'a canayquipaj.

<sup>18</sup> Chhicapacha Saulopaj ñawinmanta concha jina urmakararkan, paytaj wajmanta ricucaporkan. Jatarispataj bautizachicorkan.

<sup>19</sup> Chaymanta miqhuspa callpachacorkan. Uj iscay p'unchayta Damascopi tiyaj creyentecunawan cachcarkan.

#### *Damascopi Saulo Jesusmanta willan*

<sup>20</sup> Damascopi sinagoga wasicunapi Saulo willayta kallarerkan Jesús Diospaj Churin caskanta.

<sup>21</sup> Saulopaj niskanta uyarispa, tucuy uyarejcuna muspharaspa, ninacuchcarkancu:

—¿Manachu cayri Jerusalenpi katiyicaspa Jesuspí creejcunata ñac'arichej? ¿Manachu pay quiquin caymanpas jamun, creyentecunata presota jap'ispá sacerdotejapaj jefencunaman apananpaj?

<sup>22</sup> Saulotaj astawan astawan callpachacuspa sut'inta willararkan Jesuska Cristopuni caskanta. Damascopi tiyaj Israel runacunataj mana ima niytapas aterkancu.

#### *Saulo judiocunamanta escapan*

<sup>23</sup> Achqha p'unchay pasayta, judiocuna tantacuspa yachachinacorkancu Saulota wañuchinancupaj.

<sup>24</sup> Saulotaj chayta yachacorkan; tutu p'unchay llajta puncucunapi payta suyachcarkancu wañuchinancupaj.

<sup>25</sup> Creyentecunataj athun canastapi Saulota tutapi apakarkancu llajtapaj wisk'aska perka patanta. Ajinata escapacorkan.

#### *Saulo Jerusalenpi*

<sup>26</sup> Saulo Jerusalenman chayaspas, creyentecunawan tantacuyta munarkan. Chaywanpas tucuynincu payta manchacorkancu. Mana creerkancu Saulo creyenteña capuskanta.

<sup>27</sup> Chaywanpas uj creyente, Bernabé sutiyoj, Saulota apostolcunaman pusarkan rejsichinanpaj. Willarkan imaynata ñanpi Saulo Jesucristota ricuskanta, imaynata Jesús payta parlapayaskanta, imaynata Damasco llajtapi mana manchacuspa Jesusmanta willaskantawan.

<sup>28</sup> Ajinapi Saulo Jerusalenpi quedacorkan, creyentecunawantaj puriy cacharkan.

<sup>29</sup> Mana manchacuspa Señor Jesusmanta parlarkan griego idioma parlaj judiocunawan. Paycunataj Saulota wañuchiyyta munarkancu.

<sup>30</sup> Chayta yachaspataj, creyentecuna Saulota Cesarea llajtaman pusarkancu. Chaymantataj Tarso llajtanman cachaporkancu.

<sup>31</sup> Tucuy Judea, Galilea, Samaria provinciacunapi caj creyentecuna sonko tiyaycuska carkancu. Espiritupi wiñaspas, Señorta respetaspas, Santo Espiritupaj yanapayninwan causachcarkancu, achqhayachcarkancutaj.

*Eneas alliyan*

<sup>32</sup> Pedro tucuynejta purej carkan creyentecunata watuspa. Ajinapi Lida llajtaman chayarkan.

<sup>33</sup> Chaypitaj Eneas sutiyoj runata tariparkan, pusaj wataña such'u caskanraycu puñunamanta mana sayariskachu.

<sup>34</sup> Pedrotaj payta nerkan:

—Eneas, Jesucristo alliyachisunqui. Jatariy, puñunayquita okhariy.

Chhicapacha Eneas jatarerkan.

<sup>35</sup> Lida, Sarón llajtacunapi tucuy tiyajcuna Eneasta alliyaskata ricuspa, Señor Jesucristoman cutircorkancu.

*Dorcus causarin*

<sup>36</sup> Chay tiempopi, Jope llajtapi uj creyente carkan Tabita sutiyoj. Griego idiomapi niyta munan "Dorcus". Payka achqha allincunata ruwaj carkan, pobrecunatas yanapaj.

<sup>37</sup> Onkoycuspataj wañuporkan. Ayata bañaspataj wasipaj altosninpí churarkancu.

<sup>38</sup> Jope llajtaka mana carupichu carkan Lida llajtamanta. Lidapi Pedro caskanta yachaspataj, creyentecuna iscay kharicunata cacharkancu Pedrota wajamunancupaj: "Jopeman jamuchun cunancapa" nispas.

<sup>39</sup> Pedrotaj paycunawan purerkan. Jopeman chayajtinctaj, Pedrota pusaycorkancu wañuskapaj cachcaskan wasi uqhuman. Viudacuna wakaspas Pedrota muyuycorkancu, Dorcaspa ruwaskan p'achacunata ricuchinancupaj.

<sup>40</sup> Pedrotaj tucuynincuta jawaman llojsicherkan. Konkoriyucuspataj Diosmanta mañacorkan. Wañuskata khawarispataj, nerkan:

—¡Tabita, jatariy! —nispa.

Payka ñawincunata quicharispa, Pedrota ricorkan, tiyarererkantaj.

<sup>41</sup> Pedro maquinamanta aysarispa, sayaricherkan. Creyentecunata viudacunatawan wajaspas, Dorcasta causariskataña ricucherkan.

<sup>42</sup> Tucuynej Jope llajtapi chay causariskanta yachaspa, achqhayoj Señor Jesucristopí creerkancu.

<sup>43</sup> Achqha p'unchayta Pedro cachcarkan chay llajtapi, suela ruwaj Simonpaj wasinpi.

## 10

*Pedro Corneliowan*

<sup>1</sup> Cesarea llajtapi uj runa carkan Cornelio sutiyoj, Italiano niska batallonpaj capitannin.

<sup>2</sup> Payka Diosta sirvej, tucuy familiarintin Diosta adoraj. Achqha kolketa koj pobre judiocunata yanapanapaj, Diosman oracionta ruwacullajpuni.

<sup>3</sup> Uj p'unchay chaupi tarde chhicata, moskopyi jina sut'ita ricorkan Diospaj angelin paypaj cachcaskan wasi uqhuman yayucuskanta. Nerkantaj: "¡Cornelio!"

<sup>4</sup> Corneliotaj angelta khawarispa, manchariska nerkan: "¿Imatataj niyta munawanqui, Señor?" Angeltaj contestarkan: "Oracionniyquicunata Dios uyarin, pobrecunata yana-paskayquipas Diosman agradan.

<sup>5</sup> Jope llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj.

<sup>6</sup> Kocha kayllapi suela ruwaj Simonpaj wasinpi cachcan."

<sup>7</sup> Chay ángel puripojin, Cornelio iscay allin sirvejnincunata wajarkan Diosta sirvej ujnin soldadotawan.

<sup>8</sup> Paycunaman tucuy pasaskanta willaspa, Jope llajtaman cacharkan.

<sup>9</sup> K'ayantur purichcaspa Jopeman kayllachcajtincuña, Pedro chaupi p'unchayta wasi pataman llojserkan oracionta ruwananpaj.

<sup>10</sup> Yarekachicuspataj miqhuya munarkan. Miqhunata waquchipunancucama moskopyi jina ricorkan janaj pachata quicharaskata.

<sup>11</sup> Cay pachaman uj athun sabanata jina uraycamuchcajta ricorkan, tawantin puntamanta wataskata.

<sup>12</sup> Sabanapitaj imaymana animalcuna carkan: tawa chaquijoj animalcuna, pallicuna, pisketocunapas.

<sup>13</sup> Uj voztaj nimorkan: "Pedro, sayariy; wañuchispa miqhuy" nispas.

<sup>14</sup> Pedrotaj contestarkan: "Señor, manapuni; jayc'ajpas miqhojchu cani cay jina khelli animalcunataka."

<sup>15</sup> Ujtawan voz nimorkan: "Diospaj limpiochaskantaka ama niychu 'khelli' nispaka."

<sup>16</sup> Caytaj carkan quimsa cuticama. Chaymanta chay sábana janaj pachaman cutiporkan.

<sup>17</sup> Pedrotaj chay ricusanmanta, “¿Ima niytataj munan cayri?” nispa pensachcajtinraj, Cornelio paj cachaskan runacuna wasi puncuman chayarkancu.

<sup>18</sup> Alto vozwan wajaspa, taporkancu: “¿Caypichu Pedro niska Simón cachcan?” nispa.

<sup>19</sup> Pedrotaj ricusanmanta pensachcajtinraj, Santo Espíritu payta nerkan: “Khawariy, quimsa runacuna masc'achcasunquichis.”

<sup>20</sup> Sayarispa urakay, ama iscayrayaspataj paycunawan puriy. Noka paycunata cachamuni.”

<sup>21</sup> Pedrotaj urakaspa, paycunata nerkan:

—Noka cani kancunapaj masc'askayquichiska. ¿Imapajtaj jamunquichis?

<sup>22</sup> Paycuna contestarkancu:

—Capitán Cornelio cachamuwancu. Payka justo runa, Diosta adoraj. Tucuy judiocuna payta respetancu, munacuncutaj. Diospaj angelnin payman nerkan, kanta wasinman wajachinasunquipaj niskayquita uyarinanpaj.

<sup>23</sup> Pedrotaj wasiman pusaycuspá, paycunata korpacharkan. K'ayantin paycunawan purerkan, waquin Jopepi tiyaj creyentecunapiwan.

<sup>24</sup> Khepantin p'unchayta Cesarea llajtaman chayarkancu. Corneliotaj parientenuwan allincaj amigoncunapiwan suyachcarkan.

<sup>25</sup> Pedro chayajtin, Cornelio wasinmanta llojserkan jap'ekananpaj. Pedropaj ñaupakenpitaj konkoriycorkan payta adoranapaj.

<sup>26</sup> Pedrotaj Corneliotá aysarispa, nerkan:

—Sayariy, nokapas kan jina runallataj cani.

<sup>27</sup> Pedro Corneliowan parlaspa wasinman yaycorkan. Chaypitaj achqha runa tantaskata tariparkan.

<sup>28</sup> Pedrotaj paycunata nerkan:

—Kancuna yachanquichis jina, judiocunaka wajcunawan mana tantacuycumanchu, nitaj wasincumampas yaycuycumanchu, leyniyu prohibiwaskancuraycu. Chaywanpas Dios yachachiwan manaña pitapas ‘khelli’ ninaypaj.

<sup>29</sup> Chayraycu wajachimuwjatiyqui, mana iscayrayaspá jamuni. Cunantaj yachayta munani imapaj wajachiwaskayquita.

<sup>30</sup> Corneliotaj nerkan:

—Tawa p'unchayña cachcan, cay horata jina wasiypi ayunachcarkani, oraciontataj ruwachcarkani. Oracionta ruwachcajtiy, uj khari riqhuriwan lliphipichcaj p'achayoj.

<sup>31</sup> Nokata niwarkan: ‘Cornelio, Dios oracionniyquita uyarin, pobrecuna yanapaskayquita yuyaricun.

<sup>32</sup> Jope llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj. Suela ruwaj Simonpaj wasinpi cachcan, kocha kaylapí.

<sup>33</sup> Ajinapi chhicapacha kanman wajajta cachamorkani. Allin jamunqui. Cunanka tucuyniyu Diospaj ñaupakenpi tantaycuskaña caycu. Uyariyta munaycu Señor Diospaj tucuy mandacuskanta nokaycuman willanawayquichista.

#### *Pedro willan Cornelio paj wasinpi*

<sup>34</sup> Pedro willayta kallaerkan:

—Cunanka ciertota yachani may nacionmanta caj runapas quiqullanpuni Diospajka caskanta.

<sup>35</sup> Dioska tucuy nacioncunamanta payta respetaj allin ruwaj runacunata jap'ekan.

<sup>36</sup> Dios Israel runacunaman sonko tiyacyu evangeliota willacherkan, Jesucristopí creesa Dioswan allinyacapunancupaj. Jesucristoka tucupaj Señor Diospaj.

<sup>37</sup> Kancuna allinta yachanquichisña tucuy ima pasaskanta Galilea provinciapi judiocunapaj tucuy nacionninpipas, bautizacunancupaj Juan willaskanmantapacha.

<sup>38</sup> Yachallanquichistaj Dios Nazaret llajtayo Jesusta Santo Espirituwan atiyninpiwan junt'achiskanmanta. Jesustaj allincunata ruwaspa, supaypaj ñiac'arichiskan runacunata alliyachispá tucuynejta purichcarkan. Tucuy chaycunata ruwayta atej, Dios paywan caskanraycu.

<sup>39</sup> Nokaycutaj Jesucristopaj tucuy ruwaskancunata ricorkaycu Judea provinciapi Jerusalén llajtapiwas. Paycunataj Jesusta cruzpi chacataspa wañucherkancu.

<sup>40</sup> Diostaj quimsa p'unchaymanta Jesusta causaricherkan, nokaycumantaj riqhurichewarkan.

<sup>41</sup> Mana tucuy runamanchu riqhurerkan, manachayri nokallaycuman riqhuriwarkancu, ñaupajmantapacha Diospaj ajllaskan caskaycuraycu, ricuskaycuta willanaycupaj. Causarimojtintaj, nokaycu Jesuswan cusca miqhorkaycu, ujyarkaycutaj.

<sup>42</sup> Paytaj nokaycuta cachawancu tucuy runacunaman paymanta willaramunaycupaj. Dios cay quiquin Jesusta Juezta jina churan wañuskacunata causajcunatapas juzganapaj.

<sup>43</sup> Tucuy profetacuna Jesusmanta willarkancu, paypi creejtincu juchancuta Dios perdonanpaj.

### *Maná judío cajcunapas*

#### *Santo Espíritu ta ja p'ekancu*

<sup>44</sup> Pedro parlachcajillanraj, Santo Espíritu tucuy uyarejcunaman jamorkan.

<sup>45</sup> Pedrowan jamojudío creyentecuna musphararkancu Dios Santo Espíritu koskamanta mana judío cajcunaman.

<sup>46</sup> Uyarerkancutaj mana yachaskancu idiomacunapi parlajta Diosta alabjatas.

<sup>47</sup> Pedrotaj nerkan:

—Paycunapas nokanchis jina Santo Espirituwan junt'a cancu. ¿Pipas jarc'ayta atinmanchu mana bautizachicunancupaj?

<sup>48</sup> Ajinata Pedro mandarkan Jesucristopaj sutinpi bautizacunanca. Chaypi caj creyentecuna Pedrota rogarkancu pisi p'unchaycunallatapas paycunawan quedacunampaj.

## 11

### *Pedro willan Jerusalenpi caj creyentecunaman*

<sup>1</sup> Judeapi caj apostolcuna creyentecunapiwan uyarerkancu mana judío caj runacunapas Diospaj palabrantajap'ekanskancumanta.

<sup>2</sup> Pedro Jerusalenman cutimojin, judío religionmanta creyentecuna pay contra thutorkancu.

<sup>3</sup> Payta taporkancu:

—¿Imaraycutaj mana judío cajcunata watumunqui? ¿Imaraycutaj paycunawan miqhumunqui? —nispa.

<sup>4</sup> Pedrotaj paycunaman willarkan kallariymantapacha Jopepi tucuy ima pasaskanta:

<sup>5</sup> —Jope llajtapi cachcaspa oracionta ruwachcajity, moskoypi jina ricorkani uj athun sabanata jina janaj pachamanta uraycamuchcajta, tawantin puntamanta wataskata.

<sup>6</sup> Allinta khawarispataj, chay uqhupi ricorkani tawa chaquijoy animalcunata, sajra animalcunata, pallicunata piskocunatawan.

<sup>7</sup> Uj vozta uyarini, niwantaj: 'Pedro, sayariy; wañuchispa miqhuy.'

<sup>8</sup> Nokataj nini: 'Señor, manapuni; jayc'ajpas miqhojchu cani cay jina khelli animalcunata nata nispak.'

<sup>9</sup> Ujtawan chay voz janaj pachamanta nimuwan: 'Diospaj limpiochaskanta ama niychu "khelli" nispaka.'

<sup>10</sup> Caytataj niwarkan quimsa cuticama. Sabanataj janaj pachaman cutiporkan.

<sup>11</sup> Chhicapacha quimsa kharicuna chayamorkancu nokapaj cachcaskay chay wasiman. Paycunataj Cesarea llajtamanta cachaska carkancu wajawanancupaj.

<sup>12</sup> Santo Espíritutaj mandawarkan, mana iscayrayaspa paycunawan purinaypaj. Cay sojta hermanocunapas nokawan purillarkancutaj. Nokaycutaj Cornelio Paj wasinman yaycorkaycu.

<sup>13</sup> Paytaj willawarkancu uj angelta sayachcajta ricuskanta. Angeltaj payta niska: 'Jope llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj.'

<sup>14</sup> Pedrotaj kanman willasunqui imaynata kan tucuy familiayquiwan salvaska canayquichispaj.'

<sup>15</sup> Noka paycunaman parlayta kallarejtiy, Santo Espíritu paycunaman uraycamorkan, ñaujapaj nokanchisman uraycamorkan ajinallatataj.

<sup>16</sup> Chaypachataj Señorpaj niskanta yuyaricornki: 'Ciertota Juanunuwan bautizan. Chaywanpas kancuna Santo Espirituwan bautizaska canquichis.'

<sup>17</sup> Señor Jesucristopí creejtinchis, Dios Santo Espíritu nokanchisman cachamorkan. Ajinallatataj paycunamanpas Santo Espíritu cachamojtinri, ¿noka pitaj carkani Dios contra canaypajri?

<sup>18</sup> Jerusalenpi caj creyentecuna chayta uyaripa, manaña Pedro contra parlarkancuchu. Manachayri Diosta alabaspa, nerkan:

—¡Chhicari mana judío cajcuna Diosman cutirejtincu, Dios wiñay causay salvacionta kollantaj!

### *Antioquia pi creyentecuna*

<sup>19</sup> Estebanta wañuchiskancu pasayta, waj creyentecunata ñac'arichiya kallarerkan. Chayraycu creyentecuna escapararkancu Fenicia, Chipre, Antioquia llajtacunaman. Chaycunapitaj judiocunallaman evangelista willarkancu.

<sup>20</sup> Chipremanta Cirenemantawan waquin creyentecuna Antioquia man chayaspataj, Señor Jesucristomanta evangelista willarkancu mana judío cajcunaman.

<sup>21</sup> Diostaj atiyninwan paycunata yanaparkan. Chayraycu achqha runa ñaupaj costumbrencia sakespa, Señor Jesucristopí creerkancu.

<sup>22</sup> Chayta uyaripa, Jerusalén iglesiapi caj creyentecuna Bernabeta Antioquiaman cacharkancu.

<sup>23</sup> Chayaspataj, Bernabé ricorkan chaypi Dios allinta bendiciskanta. Paytaj sinchita cusicorkan. Tucuy creyentecunataj cunarkan: "Señor Jesucristowan tucuy sonkowan allin fielta causaychis" nispa.

<sup>24</sup> Bernabeka sumaj creyente carkan, Santo Espirituwan creeyaw junt'a. Ajinata achqhayo Señor Jesucristopí creerkancu.

<sup>25</sup> Chay pasayta Bernabé Tarso llajtaman purerkan Saulota masc'aj.

<sup>26</sup> Payta taripaspataj, Antioquiaman pusamorkan. Chaypi uj wata entero yachachispa cacharkancu. Antioquiapi creyentecunata 'cristianos' nispa sutichayta kallaerkan.

<sup>27</sup> Chay tiempopi waquin profetacuna Jerusalenmanta Antioquiaman puererkancu.

<sup>28</sup> Ujnintaj Agabo sutiyoj sayarispa, Santo Espirituwan junt'a willarkan: "Tucuy cay nacionpi athun yarekay canka" nispa. Chay niskantaj jinatapuni junt'acorkan Claudio sutiyoj gobieno cachcajtin.

<sup>29</sup> Antioquiapi caj creyentecuna "allin" nerkan sapa uj capuyninman jina yanapayta kallarinancupaj, Judeapi caj creyentecunaman kolketa apachinancupaj.

<sup>30</sup> Ajinata ruwaspa, Bernabewan Saulowanpiwan chay kolketa apacherkan Judea iglesiapi caj encargadocunaman.

## 12

### *Santiago wañuchiska, Pedrotaj wisk'achiska*

<sup>1</sup> Chay tiempopi Herodes gobernachcaspa, waquin creyentecunata ñac'arichiya kallaerkan.

<sup>2</sup> Juanpaj wauken Santiago espadawan wañuchicherkan.

<sup>3</sup> Chaymanta mana creej judío runacuna cusiska caskancuta ricuspa, Herodes Pedrota jap'icherkan. Chayka pasarkan mana levadurayo t'anta miqhuna fiesta p'unchaycunapi.

<sup>4</sup> Pedrota jap'ichispa, carcelman wisk'acherkan. Chaypitaj tawa grupo soldadocuna Pedrota cuidachcarkancu. Sapa grupopitaj tawa soldado carkan. Herodes pensarkan Pascua pasayta runacunapaj ñaupakenpi Pedrota jugayta.

<sup>5</sup> Ajinapi Pedrota carcelpi cachcarkan, allin cuidaska. Creyentecunataj tucuy sonkowan paypaj Diosmanta mañachcarkancu.

### *Dios Pedrota orkhon carcelmanta*

<sup>6</sup> Herodes Pedrota juchachachinanpaj uj p'unchayllaña cachcajtin, chay tuta Pedro iscay soldadocunapaj chaupinpi puñuchcarkan, iscay cadenawan wataska. Waj soldadocunataj cárcel puncuta cuidachcarkancu.

<sup>7</sup> Señorpaj angelin konkay riqhurerkan, carcelman sinchita c'anchaycorkan. Angeltaj Pedrota wajtanmanta llanqhaycuspa rijch'acherkan, nerkan: "¡Uskhayta jatariy!" nispa. Chhicapacha cadenacuna maquincunamanta pascaraorkan.

<sup>8</sup> Angel nillarkantaj: "P'achayquita abarcayquitawan churacuy" nispa. Pedrotaj niskanman jina ruwarkan. Angel nillarkantaj: "Ponchoyquita churacuy; khepayta jamuy" nispa.

<sup>9</sup> Angelpaj khepanta carcelmanta llojsispa, Pedro mana yacharkanchu angelpaj ruwaskan sut'ipichu moskoypichu caskanta. Payka yuyarkan moskoypi jina ricuskanta.

<sup>10</sup> Ajinapi pasarkancu ñaupajcaj guardiajcunata, ajinallatataj iscaycaj guardiajcunatas, fierro puncuman chayanancucama. Chay calleman llojsej puncutaj payllamanta quicharacorkan. Llojsispataj, uj calleta purichcaspa konkaylla ángel Pedrota sapallanta sakerpareran.

<sup>11</sup> Pedrotaj yuyayninman cutirispa, nerkan: "Ciertota yachani Señor angelininta cachamuskanta, Herodesmanta libranawanpaj judiocuna tucuy ima ruway munawaskan cumantawan."

<sup>12</sup> Chayta reparacuytawan, Marcos niska Juanpaj maman Mariapaj wasinman purerkan. Chaypitaj achqha creyentecuna tantaska, Diosmanta mañacuchcarkancu.

<sup>13</sup> Pedro calle puncuta tacajtin, uj sipas Rode sutiyoj llojserkan pichus caskanta yachaj.

<sup>14</sup> Rodetaj Pedropaj vozinta rejserkospa, cusiska phawaycorkan ujcunaman willaraj Pedro puncupi sayachcaskanta, puncutapas mana quicharaspa cusicuymanta.

<sup>15</sup> Paycunataj nerkan:

—¡Mana yuyayniyquipichu canqui!

Paytaj:

—Ciertopuni —nerkan.

Paycunataj nerkan:

—Mana Pedrochu, angelninchari —nispa.

<sup>16</sup> Chhicamacataj Pedro puncuta tacachcarkan quicharanancupaj. Quicharaspataj, ricorkancu; mancharicorkancutaj.

<sup>17</sup> Pedrotaj maquinwan señascharkan jup'allanancupaj. Willarkantaj imaynata Señor carcelmanta orkhomuskanta. Nillarkantaj:

—Willaychis Santiagoman hermanocunamanpas.

Llojsipuspataj, waj lugarmar puriporkan.

<sup>18</sup> Pakariyajtintaj, soldadocuna sinchi llaquiska manchariska parlarachcarkancu, Pedrowan ima pasaskanta mana yachaspa.

<sup>19</sup> Herodes mandacorkan Pedrotu masc'anancupaj. Nitaj tariya aterkancuchu. Guardiacunata juchachaspa, paycunata wañuchicherkan. Chay pasaymanta Herodes Judeamanta llojsipa, Cesareaman tiyaj puriporkan.

*Herodes curucunapaj miqhuskan wañun*

<sup>20</sup> Herodes phiñaska cachcarkan Tiropi Sidonpi tiyaj runacunapaj. Chayraycu paycunaka uj yuyaylla tantaycucuspa, Herodeswan parlaj purerkancu. Gobierno palacio wasi cuidaj Blasto sutiyojwan allinpi yaycorkancu, paywan Herodesmanta mañlarkancu allinpi capunancupaj; imaraycuchus Heredespaj llajtanmanta tucuy imata apaj cancu causanancupaj.

<sup>21</sup> Herodes uj p'unchayta ajllarkan paycunawan parlananpaj. Chay p'unchaypitaj autoridad p'achawadon p'achalliska gobernana wasipi tiyaycuspa parlarkan.

<sup>22</sup> Runacunataj uyarisa, wajach'acuya kallarerkan, “¡Cay parlajka mana runachu, manachayri dios!” nispa.

<sup>23</sup> Chhicapacha Señorpaj angelnin Herodesta onkoycuchiporkan Diosman mana honorta koskanmanta, paylla Dios jina adorachicuskanmanta. Curucunapaj miqhuskan wañuporkan.

<sup>24</sup> Ajinapitaj Señorpaj palabran tucuynejpi astawan willaska carkan, creyentecunataj astawan yapacuchcarkancu.

<sup>25</sup> Bernabé Saulowan ruwanancuta tucuchaspa, Jerusalenmanta Antioquiaman cutiporkancu, Marcos niska Juantawan pusaspa.

## 13

*Bernabé Saulopiwan Jesucristomanta willaj llojsincu*

<sup>1</sup> Antioquía iglesiapi profetacuna yachachejcunapiwan cachcarkancu. Paycunataj carkancu: Bernabé, Yana niska Simón, Cirenemanta Lucio, Galileapi gobernaj Herodeswan cusca uywaska Manaén, Saulopiwani.

<sup>2</sup> Uj p'unchay ayunaspa Señorpaj cultota ruwachcjaitincu, Santo Espíritu paycunata nerkan: “Bernabeta Saulotawan ajllapuwachis, mandaskayman jina ruwamunancupaj.”

<sup>3</sup> Paycunataj ayunaspa, oración ruway pasayta, Bernabeman Saulomanpiwan maquinuta churaycuspa cachaporkancu.

*Chiprepi apostolcuna willancu*

<sup>4</sup> Santo Espiritupaj cachaskan, Bernabé Saulopiwan Seleuciaman purerkancu. Chaypitaj botepi puriporkancu uno muyucuska Chipre niska isla nacionman.

<sup>5</sup> Salamina llajtaman chayaspataj, Diospaj palabranta willayta kallarerkanjudiocunapaj sinagoga wasincunapi. Juan Marcostaj paycunawan purerkan yanapananpaj.

<sup>6</sup> Enteron chay uno muyucuska nacionta puriyta tucuchaspataj, Pafos llajtaman chayarkancu. Chaypitaj tariparkancu laykacoj judío runata Barjesús sutiyojta. Paytaj llulla runa carkan, “Diosmanta willaj cani” nej.

<sup>7</sup> Chay laykataj allin yachayniyoj gobernaj Sergio Paulowan cachcarkan. Gobernajka Diospaj palabranta uyariyta munaspa, Bernabeta Saulotawan wajacherkan.

<sup>8</sup> Chay layka, griego idiomapi Elimas niska, apostolcuna contra cachcaspa, gobernaj Sergio creenanta jarc'acorkan.

<sup>9</sup> Chayraycu Saulo, Pablo sutiyojña caspa, laykata khawarispa, Santo Espirituwan junt'a nerkan:

<sup>10</sup> —¡Llullacunawan millaycunawan junt'a, supaypaj churin, tucuy allin cajcuna contra! ¿Jayc'ajcamataj Señorpaj justo ñanninta k'ewichinquiri?

<sup>11</sup> Cunan Señorka castigasunqui: Ñausayanqui, uj tiempotataj intipaj c'anchayninta mana ricunquichu.

Chhicapacha Elimas ñausayaporkan; laja tutayaipi jina ricucorkan. Masc'arkantaj pillapas maquinmanta payta aysananpaj.

<sup>12</sup> Chayta ricuspa, gobernaj Sergio creerkan; muspharkantaj Señorpaj yachachiyinmantata.

*Pablo Pisidia Antioquiapi*

<sup>13</sup> Pablo paywan cajcunawan Pafosmanta botepi purerkan Panfilia provinciapi caj Pergaman. Juan Marcostaj paycunata sakerparispa, Jerusalenman cutiporkan.

<sup>14</sup> Pablo Bernabepiwan Pergamanta purerkancu Pisidia provinciapi caj Antioquiaman. Samana p'unchaypitaj sinagoga wasiman yaycuspa, tiyaycorkancu.

<sup>15</sup> Sinagogapi caj jefencuna Diospaj leyninmanta profetacunapaj escribiskan-cumantawan leeskancu pasaya, apostolcunata nerkanca:

—Waukecuna, imallapas parlanayquichis canchu, willawaychis, runacunata animanayquichispaj.

<sup>16</sup> Pablojat sayarispa, maquinwan señascharkan jup'allanancupaj. Nerkantaj:

—Uyariwaychis, Israel runacuna, Diosta respectaj waj llajtayo runacunapas.

<sup>17</sup> Israel runacunapaj Diosnin abuelonchiscunata ajllarkan. Egiptopi waj llajtayo jina tiyachcajtincupas, Dios paycunata miracherkan. Chaymanta Dios atiyninwan Egip-tomanta orkhomarkan.

<sup>18</sup> Tawa chunca watata jina ch'usaj pampapi purichcaspa mana casucuchcajtincupas, Dios may pacienciawan pusarkan.

<sup>19</sup> Canaanpi kanchis nacioncunata ñut'orkan chay jallp'ata abuelonchiscunaman konan-paj.

<sup>20</sup> Tucuy chaycuna pasarkan tawa pachaj phichka chuncayo jwatata jina.

“Chay khepamantaj, Samuel tiempocama Dios juezcunata churarkan gobernanancupaj.

<sup>21</sup> Israel runacuna uj reyta gobernananpaj mañajtincu, Dios Benjaminpaj mirayn-inmanta Cispaj churin Saulta churarkan. Paytaj tawa chunca watata gobernarcan.

<sup>22</sup> Diostaj Saulta orkhospa, Davidta churarkan gobernananpaj. Dios Davidmanta nerkan: ‘Isaipaj churin Davidwan cusiska cani; payka ruwan tucuy imata nokapaj munaskayman jina.’

<sup>23</sup> Cay quiquin Davidpaj mirayninemanta Jesús nacerkan. Dios payta cachamorkan Israel runacunata salvananpaj prometicuskanman jina.

<sup>24</sup> Manaraj Jesús yachachiyta kallarejin, Juan Bautista Israel runacunaman willarkan, ‘Diosman cutiriyochis bautizaska canayquichispaj’ nispa.

<sup>25</sup> Wañunon kaylla Juan nerkan: ‘Maná nokaka kancunapaj pensaskayquichis jinachu cani. Manachayri nokapaj khepaya waj jamuchcan. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani.’

<sup>26</sup> “Abrahampaj miraynin waukecuna, Diosta respectaj waj llajtayo runacunapas, kancunapaj cay salvacionka willaska.

<sup>27</sup> Jerusalenpi tiyajcuna jefencunapiwan mana yacharkancudu pi Jesús caskanta, ni profetacunapaj escribiskancunatas entenderkancudu, sapa samana p'unchaypi leech-caspapas. Ajinapi Jesusta juchachaspa, profetacunapaj niskancuta junt'arkancu.

<sup>28</sup> Mana juchayo cajtinpas, Pilatomanta mañarkancu Jesusta wañuchichinanpaj.

<sup>29</sup> Escriturapi Jesusmanta tucuy niskanman jina junt'acojin, cruzmanta apakasca Jesususta p'ampaporkancu.

<sup>30</sup> Diostaj Jesusta causaricherkan.

<sup>31</sup> Achqha p'unchay Jesús Galileamanta Jerusalenman purejcunaman riqhurerkan. Paycuna cunan Jesusmanta willachcancu.

<sup>32</sup> “Nokaycupas cay evangeliota kancunaman willayquichis, abuelonchiscunaman Diospaj prometicuskanta.

<sup>33</sup> Nokanchis Israelpaj mirayninemanta caskanchisraycu, Dios quiquin prometicuskanta nokanchispaj junt'arkan, Jesusta causarichispaj. Iscaycaj Salmopi escribiska cachcan: ‘Kan Churiy canqui; noka Tatayqui cani.’

<sup>34</sup> Dios willaskaña Jesús causarinanta, cuerponpas mana ismunanta. Escriturapi Dios nerkan: ‘Davidman santo verdadero prometicuskaycunata junt'asaj.’

<sup>35</sup> Chayraycu uj Salmopi ujtawan nillantaj: ‘Kanka mana sakenquichu ajllaska santo sirvejnyiqui ismunanta.’

<sup>36</sup> Davidka causachcaspa Diospaj munaskanman jina runacunaj allinninpaj gobernarkan. Wañupuspa abueloncunaman chayapojin, cuerpon ismorkan.

<sup>37</sup> Chaywanpas Diospaj causarichiskan Jesuspaj cuerpon mana ismorkanchu.

<sup>38</sup> Waukecuna, yachanayquichis Jesucristopí creejtilayquichis Dios juchayquichista perdonananta.

<sup>39</sup> Ni pipas Moisespaj tucuy leyninta junt'ayta atinchu, Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayo cananpaj. Chaywanpas Jesucristopí creejcunaka Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayo cancu.

<sup>40</sup> Cuidacuychis, profetacunapaj niskanta mana kancunawan pasananpaj. Profetacuna nerkan:

<sup>41</sup> 'Uyariychis, Diospaj niskanta mana casucojcura.

Musphaychis, chincaraychis.

Causachcajtiyquichisraj,  
noka imatacha ruwasaj.

Chay ruwaskayta pipas willasunquichisman  
chayka, kancunaka mana creewajchischu. „ „

<sup>42</sup> Pablo paywan cajcunapiwan sinagogamanta llojsimojtincu, mana judío llajtayo runa-cuna rogarakantu jamo samana p'unchaytawan cay quiquinmanta yachachinancupaj.

<sup>43</sup> Sinagogapi tantacuynincuta tucuchajtincu, achqha judío runacuna judío religión katejcuynapiwan Pablotra Bernabetawan katerkan. Apostolcunataj paycunata yuyacharkantu, mana iscayrayaspa Dioswan firme canancupaj, Diospaj munacuyninraycu salvacionta japekanskancupi.

<sup>44</sup> Jamo semana, samana p'unchaypi, chay llajtamanta yaka lliuj runa tantacorkantu Diospaj palabranta uyarinancupaj.

<sup>45</sup> Judiocunataj achqha runacunata ricuspa, envidiacorkantu. Pablopaj yachachiskan contra rimarkantu, insultarkancutaj.

<sup>46</sup> Pablotra Bernabepiwan mana manchacuspa, judiocunaman nerkan:

—Ñaupajtaka Diospaj palabranta kancunaman willanaycu carkan. Kancunataj mana japekayta, mitaj wiñay causayniyoj caytapas munarkanquichischu. Chayraycu cunan puripusajcu waj runacunaman willaj.

<sup>47</sup> Cay jinata nispa Señor cachamuwanco:

'Churayquichis nacioncunapaj c'anchayta jina,  
salvacionniya apanayquichispaj  
tucuy cay pachapi.'

<sup>48</sup> Chayta uyarispa, mana judío cajcuna cusicorkantu; Señorpaj palabran sinchi allin caskanmanta parlayta kallarerkan. Señorpaj ajllaskan tucuy cajcunataj creerkantu, wiñaypaj salvaska canancupaj.

<sup>49</sup> Ajinapi tucuy chay lugarcunapeka Señorpaj palabranta willarkantu.

<sup>50</sup> Waquin judiocunataj Dios respetaj rejisiska warmicunawan importante runacunapiwan parlarkantu apostolcuna contra. Ajinamanta Pablotra Bernabetawan ñac'arichiya kallarerkan, jallp'ancumanta katerkonancupaj.

<sup>51</sup> Apostolcunataj paycuna contra chaquincipi polvo cajta thalaraspa, Iconio llajtaman puriporkantu.

<sup>52</sup> Creyentecunataj Santo Espirituwan junt'a, sinchi cusiska carkantu.

## 14

### *Pablo Bernabepiwan Iconio llajtapi*

<sup>1</sup> Iconio llajtapi Pablo Bernabepiwan sinagoga wasiman yaycuspa, parlarkantu. Par-laskancumanta achqhayoj creerkantu judío cajcuna, mana judío cajcunapas.

<sup>2</sup> Mana creej judiocunataj waj runacunawan parlarkantu, creyentecuna contra phíñarichinancupaj.

<sup>3</sup> Chayraycu chay llajtapi apostolcuna unay tiempota quedacorkantu. Mana manchacuspa, Señorpí allinta japekuscua parlarkantu Diospaj munacuyninmanta. Señortaj paycunawan caskanta ricucherkan, atiyinti kospa milagrocunata señalcunatapas ruwanancupaj.

<sup>4</sup> Llajtapi caj runacunataj iscayman particorkantu, waquincuna judiocuna parte, waquincunataj apostolcuna parte.

<sup>5</sup> Ajinapitaj apostolcuna contra chejnicoj judiocuna mana judío cajcunapiwan autoridadcumawan rimanacorkantu, rumicunawan chhokaspa ñac'arichiyanancupaj.

<sup>6</sup> Pablotaj Bernabepiwan chayta yachaspa, escaparkantu Listra, Derbe llajtacunaman. Licaonia provinciapi caj llajtacuna tucuy llajta cantocunantinta purichcarkantu.

<sup>7</sup> Tucuy chaycunapitaj sumaj evangeliota willachcarkantu.

### *Listrapi Pablotra rumiwan chhokancu*

<sup>8</sup> Listra llajtapi uj such'u runa carkan, naciskanmantapacha ni jayc'aj puriy cachaskachu. Cay runataj tiyachcaspa,

<sup>9</sup> Pablopaj niskanta uyarerkan. Pablotaj repararkan chay such'u creeyniyoj caskanta alliyanganpaj.

<sup>10</sup> Chayraycu alto vozwan nerkan:

—¡Sayari! —nispa.

Such'utaj saltaspa sayarerkan, puriyatataj kallarerkan.

<sup>11</sup> Pablopaj ruwaskanta ricuspa, runacuna Licaonia idiomapi wajach'acuyta kallarerkan:

—¡Dioscuna, runa rijch'acuyniyoj, uraycamun nokanchisman! —nispa.

<sup>12</sup> Paycunataj Bernabeta Zeus nispa curaj diosta suticharkancu, Pablotataj Hermes nispa diosta, parlaj caskanraycu.

<sup>13</sup> Zeuspaj templon llajtaman yaycunapi cachcarkan. Chayraycu Zeuspaj sacerdoten torocunata t'ica coronacunatawan apamorkan apostolcunata adoranancupaj diosnincuta jina.

<sup>14</sup> Bernabé Pablopawan chayta reparaspa, p'achancuta lliq'erkancu llaquiska caskancuta ricuchinancupaj. Runacunapaj chaupinman yaycuspataj, wajach'acorkancu:

<sup>15</sup> —Señorcuna, ¿imaraycutaj caycunata ruwachcanquichis? Nokaycoka runacunalla caycu, kancuna jina. Kancunaman jamuycu, cierto causachcaj Diosmanta willaj, cay yankha ruwachcaskayquichiscunamanta Diosman cutiricunayquichispaj. Chay Dioska janaj pachata, cay pachata, kochata, tucuy ima cajcunatas ruwarkan.

<sup>16</sup> Ñaupajtaka Dios tucuy runacunata khawallarkan munaskancipi puriskancuta.

<sup>17</sup> Chaywanpas Dios allincunata ruwaspa, ricuchicun pi pay caskanta. Payka parachin, chajrayquichiscunata allinta urichin achqha miqhuna cananpaj, chaywan cusiska causanayquichispaj.

<sup>18</sup> Chayta nispataj, apostolcuna ñac'ayta jarc'arkancu, runacuna mana torocunata wañuchispa paycunata dioscunata jina adoranancupaj.

<sup>19</sup> Waquin judiocuna Antioquiama Iconiomantawan chayamorkancu. Paycunataj apostolcuna contra yachacherkancu. Chayraycu chay llajta runacuna apostolcuna contra cutirispa, Pablotra rumiwan chokarkancu. Wañuskaña caskanta creespa, llajta jawaman kataterkorkancu.

<sup>20</sup> Pabloka, creyentecuna paypi muyuycojincu, jatarispa llajtaman ujtawan yaycorkan. K'ayantintaj Bernabewan Derbe llajtaman puriporkan.

<sup>21</sup> Chaypitaj evangeliota willajtincu, achqhayoj creerkancu. Chaymantataj cuterkancu Listra, Iconio, Antioquia llajtacunaman.

<sup>22</sup> Chay llajtacunapitaj creyentecunata animarkancu, mana iscayrayaspas creeynincipi firme causanancupaj. Nerkancutaj: "Diospaj gobiernonman yaycunapaj tucuy imata ñac'arinanchis cachcan."

<sup>23</sup> Sapa iglesiatipaj encargadocunata churarkancu. Ayunaspa oracionta ruwaspa, Señor Jesucristoman entregarkancu pimanchus creeskancuman.

### Pablo Bernabepiwan Antioquiama cutincu

<sup>24</sup> Pisidia provinciata pasaspa, chayarkancu Panfilia provinciacama.

<sup>25</sup> Chaypitaj Perga llajtapi evangeliota willaspa, Atalia llajtaman puriporkancu.

<sup>26</sup> Chaymanta botepi Antioquiama cutiporkancu. Chay llajtapi caj creyentecuna paycunata evangelio willajta cachaskacu, "Dios munacuyinwan kancunata cuidasunquichis" nispa. Chay ruwanata junt'arkancu.

<sup>27</sup> Antioquiama chayaspataj creyentecunawan tantaycucorkancu, paycunaman Diospaj tucuy ruwaskancunata willanancupaj, imaynatachus Dios sut'ita ricuchiskanta mana judío caj runacunapas creyente cayta atinancupaj.

<sup>28</sup> Antioquiapi Pablo Bernabepiwan unayta quedacorkancu creyentecunawan.

## 15

### Jerusalenpi athun tantacuy

<sup>1</sup> Chay tiempopi Judeamanta jamojcuna Antioquiapi caj creyentecunaman yachachiya kallarerkan. Nerkancutaj: "Pipas Moisespaj leyninman jina circuncisión costumbreta mana ruwanchu chayka, mana salvaska cayta atinchu."

<sup>2</sup> Chayraycu Pablo Bernabepiwan chay yachachejcunawan sinchita discuterkancu. Chay discutiskancumanta Pablo, Bernabe, wajcunapiwan cachaska carkancu Jerusalenman purinancupaj, apostolcunawan Jerusalenpi caj iglesiatipaj encargadoncunawan allinta parlamunancupaj.

<sup>3</sup> Antioquiá iglesiamanta cachaska caspa, Fenicia, Samaria provinciacunata pasachcaspa, tucuynejpi willarkancu mana judío caj runacuna ñaupaj costumbrecunata sakespa Diosman cutiripuskancuta. Chay noticiata uyarispa, tucuy creyentecuna sinchita cusi-corkancu.

<sup>4</sup> Jerusalenman chayajtincutaj, apostolcuna iglesiapi caj encargadocunapiwan Pablo Bernabetawan sumajta jap'ekarkancu. Jap'ekajtincutaj willarkancu tucuy imata Dios paycunawan ruwaskanta.

<sup>5</sup> Waquin creej fariseocunataj sayarispa, nerkan:

—Mana judío caj creyentecunaka Moisespaj leyninman jina circuncisión costumbreta ruwanancu. Mandaychis Moisespaj leyninta junt'anancupaj.

<sup>6</sup> Chayraycu apostolcuna iglesiapi caj encargadocunapiwan tantacorkancu, chaymanta parlanancupaj.

<sup>7</sup> Sinchita discutiskancu pasayta, Pedro sayarispa nerkan:

—Waukecuna, kancuna yachanquichis, kancunamanta Dios nokata ajllawarkan Jesu-cristomanta salvación evangeliota mana judío caj runacunaman willamunapaj, paycunapas creenancupaj.

<sup>8</sup> Runacunapaj sonkoncuta rejsej Dios paycunaman Santo Espiritu korkan nokanchisman jina. Ajinapi Dios sut'ita ricucherkan paycunatas papaj'ekaskanta.

<sup>9</sup> Dioska mana waj wajtachu khawawanchis, judiocunata mana judiocunatas. Jesu-cristopis creeskancuraycu Dios sonkoncuta limpiochan.

<sup>10</sup> Cunanri, ¿imaraycutaj Diosta phañachichcanquichis, cay creyentecunata Moisespaj tucuy leyninta casuchiyta munaspa? Mana nokanchis ni abuelonchiscunapas Moisespaj leyninta allinta junt'ayta atichcanchischu.

<sup>11</sup> Manachaytaj yachanchis Señor Jesuspaj qhuyapayacuyninraycu nokanchis salvaska caskanchista, paycuna jinallataj.

<sup>12</sup> Tucuyinincu jup'allá la cajtincu, Bernabé Pablopiwan willarkancu Diospaj tucuy milagrocunata ruwaskanta mana judiocuna uqhupi.

<sup>13</sup> Willayta tucuchajtincu, Santiago nerkan:

—Waukecuna, uyariwaychis.

<sup>14</sup> Simón Pedro willawanchis imaynata Dios mana judiocunata qhuyapayacuskanta. Paycuna uqhumanta Dios runacunata ajllarkan paypaj quiquin familiar canancupaj.

<sup>15</sup> Profetacunapaj escribiskanpi jinallatataj nin:

<sup>16</sup> 'Noka cutimuspa, Davidpaj mirayninta ujtawan  
sayarichisaj, wasi urmaska perkata jina  
ujtawan jatarichisaj,

<sup>17</sup> waj runacunapas noka Señor Diosta  
masc'anawancupaj.

Tucuy nacioncunamanta runacunata wajarkani  
nokallapaj familiay canancupaj.

<sup>18</sup> Ajinata nin Señor Diroska, ñaupajmantapacha  
chayta willacherkan.'

<sup>19</sup> Santiago nillarkantaj:

—Chayraycu niyquichis, waj runacunata mana mandanayquichischu leyninchista junt'anancupaj; ñaupaj religión costumbrencia sakespa Diosman cutirejtincoka mana jar'cananchischu.

<sup>20</sup> Manachayri paycunaman escribisunchis cayta: 'Amaña miqhunquichischu falso dioscunaman koska aychata. Amaña adulterio juchata ruwanquichischu. Amaña sipiska animalpaj aychanta miqhunquichischu, ni yawartapas.'

<sup>21</sup> Ñaupajmantapacha sapa llajtapi Moisespaj leyninta willaj cancu. Sapa samana p'unchaytataj sinagogacunapi chaytaka leenu.

*Iglesiapi caj encargadocuna mana judío cajcunaman cartata apachincu*

<sup>22</sup> Apostolcuna, iglesiapi caj encargadocuna, tucuy creyentecunapiwan Jerusalén iglesiapi caj waquin kharicunata ajllarkan, Pablo Bernabewan cusca Antioquiama purinancupaj. Ajllarkan cutaj Barsabás niska Judasta Silastawan. Iscaynincu sinchi respetaska carkancu.

<sup>23</sup> Paycunawan cay cartata apacherkancu:

“Nokaycu hermanoyquichiscuna, apostolcuna, iglesiapi caj encargadocunapiwan saludota apachimuyquichis mana judiocunaman, Antioquía, Siria, Ciliciapi tiyaj hermanochiscunaman.

<sup>24</sup> Yachaycu waquin caymanta mana autorizacionniyuwan kancunaman puriskanca. Paycunataj mana allin yachachiyinuwan kancunata iscayrayachispa pantachisunquichis, ‘Circuncisión costumbre ruwanayquichis, Moisespaj leyninta casucunayquichis’ nispas.

<sup>25</sup> Chayraycu tucuyniycu tantacuspa, uj yuyaylla hermanocunata ajllaycu, munaskan-chis Bernabé Pablowan cusca kancunaman purinancupaj.

<sup>26</sup> Paycunaka wañuytapas mana manchacuspa, Señorninchis Jesucristota sirvincu.

<sup>27</sup> Ajinamanta Judasta Silastawan cachamuchcaycu. Paycunaña cay escribiskaycumanta allinta willasunquichis.

<sup>28</sup> Santo Espiritupaj nokaycupajpas allin, kancunaman waj ruwanacunata mana churanaycoka, astawanka caycunallata:

<sup>29</sup> Amaña miqhunquichischu falso dioscunaman koska aychata. Amaña yawarta miqhunquichischu, nitaj sipiska animalpaj aychantapas. Amaña ni adulterio juchatapas ruwanquichischu. Caycunata casucojtiyquichiska may allin. ¡Allilan cacuychis!"

<sup>30</sup> Chay cachaskacuna despidicuspas, Antioquiaman purerkancu. Chaypi tucuy creyentecunata tantaspa, cartata korkancu.

<sup>31</sup> Creyentecunataj cartata leespa, sinchita cusicorkancu chay cusichej cartamanta.

<sup>32</sup> Judas Silaspawan profetacuna caspa, creyentecunata allin yachachiynincuwan cu-sicherkancu, animarkancutaj.

<sup>33</sup> Waquin tiempo pasajtin, creyentecuna sonko tiyaycuy saludocunawan bendicispas, Judasta Silastawan cacharpayaporkancu, Jerusaleman cutipunancupaj.

<sup>34</sup> Silascajtaj Antioquiapi quedaporkan.

<sup>35</sup> Pablo Bernabepiwan quedacullarkancutaj, achqha wajcunawan cusca Diospaj palabranta yachacherkancu, Jesucristomanta evangeliota willaspa.

### *Pablo iscayc妖 caru puriya kallarin*

<sup>36</sup> Waquin p'unchaycuna pasayta, Pablo Bernabeman nerkan:

—Jacuchis, evangelio willamuskanchis llajtacunapi caj hermanonchiscunata ujtawan waturimusunchis, imayna cachcaskancuta ricunanchispaj.

<sup>37</sup> Bernabetaj Marcos niska Juanta pusayta munarkan.

<sup>38</sup> Pablotaj mana munarkanchu, ñaupaj puriskancupi Panfiliaji Marcos paycunata sakerpariskanmanta, paycunawan Señorpaj obranpi puriya dejapuskanraycu.

<sup>39</sup> Sinchita discutispa t'ipinacaporkancu. Ajinapi Bernabé Marcoswan botepi unu muyucuska Chipre llajtaman purerkan.

<sup>40</sup> Pablotaj Silasta ajllacorkan paywan purinanpaj. Creyentecunataj "Señor munacuyinwan kancunata cuidasunquichis" nispa cacharpayarkancu.

<sup>41</sup> Siriata Ciliatiawan purichcarkancu, creyentecunata animaspas.

## 16

### *Timoteo Pablotra Silastawan puriysin*

<sup>1</sup> Pablo, Derbe Listra llajtacunaman chayaspa, uj creyente Timoteo sutiyojwan tuparkan. Maman judía creyente carkan, tatantaj griego.

<sup>2</sup> Listra, Iconio llajtapi caj creyentecuna Timoteomanta allinta parlarkancu.

<sup>3</sup> Pablotaj pusayta munaspa Timoteota circuncidarkan, chay lugarpi judiocunata mana phiñachiya munaspa. Tucuy judiocuna yacharkancu Timoteopaj tatan griego caskanta.

<sup>4</sup> Llajtamanta llajta purispa, willarkancu apostolcunapaj Jerusalén iglesiapi caj encargadocunapajpiwan escribiskanta.

<sup>5</sup> Ajinapi creyentecuna creeynincupi astawan firme carkancu. Sapa p'unchaytaj astawan achqhayarkancu.

### *Pablo Macedoniamanta runawan moskocun*

<sup>6</sup> Santo Espíritu paycunata jarc'arkan, Asiapi mana evangeliota willanancupaj. Chayraycu Frigia Galacia provinciacunaman pasaporkancu.

<sup>7</sup> Misia cantoman chayaspataj, Bitinia provinciaman yaycuuta pensarkancu. Jesuspaj Espirituntaj jarc'arkan mana purinancupaj.

<sup>8</sup> Misita pasaspataj, Troasman chayarkancu.

<sup>9</sup> Chaypitaj Pablo tutapi moskoypi jina ricorkan Macedoniamanta uj runata. Sayaspa, mañarkan, "Macedoniaman jamuy, yanapariwaycu" nispa.

<sup>10</sup> Pablo chayta ricuskanraycu, Macedoniaman purinacyupaj waquichicorkaycu. Imaraycuchus yacharkaycu Dios wajawaskancuta, chay runacunaman evangeliota willanacyupaj.

### *Pablo Silaspawan Filipes llajtapi*

<sup>11</sup> Troasmanta botepi Samotraciaman rectota puerkaycu. K'ayantintaj Neapolisman chayarkaycu.

<sup>12</sup> Chaymantataj Filipes llajtaman puerkaycu, Macedoniapi astawan importante llajta caskanraycu. Chaypi achqha Roma llajtayojcuna tiyarkancu. Chaypitaj pisi p'unchaycunata quedacorkaycu.

<sup>13</sup> Samana p'unchaypi llajtamanta llojsispa mayu cantoman purerkaycu, judiocunapaj oración ruwanancu lugar caskanta pensaspa. Tiyacuspataj, chaypi tantaska warmicuman evangeliota willarkaycu.

<sup>14</sup> Ujin uyarej warmi Lidia sutiyoj carkan, Tiatiara llajtamanta. Payka fino morado telata vendej, Diosta adoraj. Señor payta allinta uyaricherkan Pablopaj niskanta.

<sup>15</sup> Creeskunraycu Lidiaka tucuy filialianwan cusca bautizaska carkan. Chay pasaytataj rogawarkan:

—Sichus kancuna pensanquichis Señorpi ciertota creeskayta chayka, jamuychis wasiyipi alojacoj.

Sinchita rogaqtin, wasinpi quedacorkaycu.

<sup>16</sup> Uj p'unchaytaj oración ruwana lugarman purichcaspa, adivinaj sajra espiritujoj sipasta tariparkaycu. Payka patronninpaj mandaskan carkan. Chay adivinaskanwan patronnин achqha kolketa ganaj.

<sup>17</sup> Chay sipas Pablota nokaycutawan katispa, wajach'acorkan:

—¡Chay runacuna janaj pachapi caj Diosta sirvincu; willasunquichis imaynata salvacu-nayquchismanta!

<sup>18</sup> Ajinata achqha p'unchayta wajach'acorkan. Pablota chaymanta phiñacuspa, cutirispa, sipaspi cachcaj sajra espiritura nerkan:

—Jesucristopaj sutinpi mandayqui paymanta llojsinayquita.

Chhicapacha sajra espiritu llojserkan.

<sup>19</sup> Sipaspaj patronnincunataj manaña kolketa ganananta yachaspa, Pablota Silastawan japec'erkancu plazaman pusanancupaj autoridadpaj ñaupakenman.

<sup>20</sup> Juezcunaman entregaycupsa, nerkan:

—Cay judiocuna llajtanchista pituchcancu.

<sup>21</sup> Waj costumbrecunata yachachincu. Nokanchis Roma llajtayoj canchis. Chay costumbrecunata mana japec'ekyata atichuwanchu, nitaj ruwaytapsa.

<sup>22</sup> Chay runacunataj apostolcuna contra jatarerkancu. Chayraycu juezcuna mandarkancu, p'achancuta thataspa paycunata c'aspiwan c'upanancupaj.

<sup>23</sup> Sinchita bajtaspa, carcelman wisk'acherkancu. Mandarkancutaj carcelero allinta cuidanaranpaj.

<sup>24</sup> Carcelerotaj chayta casucuspa, Pablota Silastawan astawan uqhunejman wisk'aycorkan, chaquincutataj cepo niskaman mat'iycorkan.

<sup>25</sup> Chaupi tutata jina Pablo Silaswan oracionta ruwachcarkancu, Diosmantaj taquichcarkancu. Waj presocunataj uyarichcarkancu.

<sup>26</sup> Konkaylla jallp'a sinchita qharcatiyya kallarerkan, carcelpaj perka cimientoncunataj cuyurerkan. Chay ratopacha puncucunapas quicharacorkan, tucuy presocunamanta cadenacunapas pascaraçorkan.

<sup>27</sup> Carcelerotaj rijch'arispa carcelpaj puncuncunata quichaskata ricorkan. Presocuna escapaskancuta yuyaspa, espadanta orkhorkan wañuchicunapaj.

<sup>28</sup> Pablota alto vozwan nerkan:

—¡Ama imanacuychu, tucuyniyu caypi cacuchcaycu!

<sup>29</sup> Chayraycutaj carcelero c'anchayta mañaspas, manchacuywan qharcatispataj, Pablopaj Silaspaj ñaupakenpi konkoriyucorkan.

<sup>30</sup> Jawaman orkhomuspataj, paycunata taporkan:

—Señorcuna, ¿imatataj ruwanay salvaska canapaj?

<sup>31</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Señor Jesucristopí creeey. Kantaj salvaska canqui, ajinallataj wasiyquipi cajcunapas.

<sup>32</sup> Paycunataj Señorpaj palabranta willarkancu payman tucuy wasinpi cajcunamanpiwan.

<sup>33</sup> Chay tutapacha carcelero paycunapaj nanaskanta mayllarkan. Chhicapacha pay filialianpiwan bautizachicorkancu.

<sup>34</sup> Pablota Silastawan wasinman pusaspas mighunata korkan. Paytaj filialianwan sinchi cusiska carkancu, Diospi creeskancuraycu.

<sup>35</sup> K'ayantin juezcuna waquin soldadocunata carceleroman cacharkancu, Pablota Silastawan cacharipunanpaj.

<sup>36</sup> Carcelero Pablo man willarkan:

—Juezcuna ordenta kowancu kancunata cacharipunapaj. Ajinaka llojsimuychis; puripuychis sonko tiyaska.

<sup>37</sup> Pablota soldadocunata nerkan:

—Nokaycu Roma llajtayoj caycu. Chaywanpas manaraj juchachaska cachcajtiyu, tucuynincupaj ñaupakenpi c'upawarkancu, carcelmanpas wisk'achiwarkancu. Cunantaj

¿pacallamantachu cachariwankacu? ¡Mana llojsiyumanchu! Paycuna quiquin jamuchuncu orkhonawancupaj.

<sup>38</sup> Soldadocunataj chay niskancuta juezcunaman willamorkancu. Paycunataj Pablo Silaspiwan Roma llajtayojcuna caskancuta yachaspa, mancharicorkancu.

<sup>39</sup> Juezcuna carcelman uskhayta purispa, Pablomanta Silasmantawan perdonta mañacorkancu. Carcelmanta orkhospataj, rogarckancu chay llajtamanta llojsipunancupaj.

<sup>40</sup> Carcelmanta llojsispataj, Pablo Silaspiwan Lidiapaj wasinman purerkancu. Creyente-cunawan tantacuspa animarkancu. Chaymantataj puriporkancu.

## 17

### *Tesalonicapi pitucuncu*

<sup>1</sup> Chaymanta Pablo Silaspiwan Anfípolis, Apolonia llajtacunata pasaspa, Tesalónica llajtamán chayarkancu. Chaypitaj judiocunapaj sinagogan carkan.

<sup>2</sup> Pablo costumbrenman jina sinagogaman yacorkan. Chaypitaj quimsa samana p'unchaypi Diospaj palabranta yachacherkan.

<sup>3</sup> Escrituramanta sut'ita ricucherkan Cristo wañunanta causarinantapas. Paycunamantaj nerkan:

—Kancunaman willaskay cay quiquin Jesuska Cristopuni —nispa.

<sup>4</sup> Waquin judiocuna creespa, Pablowan Silaswan tantacorkancu. Ajinallatataj Diosta adoraj achqha griegocuna creerkancu, achqha respetaska warmicunapiwan.

<sup>5</sup> Chayraycu mana creej judiocuna envidiacuspa, mana allin puriyacachaj millay runacunata tantamorkancu. Chaycuna judiocunapiwan enteron llajtata pitorkancu. Jasonpaj wasinman mana munachcajin, yacorkancu Pablota Silastawan masc'aspas, orkhomuyta munaspa runacunaman entregarancupaj.

<sup>6</sup> Paycunata mana tarispataj, Jasonta waquin creyentecunatawan katatispa, autoridad-cunapaj ñaupakenman aparkancu. Wajach'acorkancutaj:

—¡Caycunaka tucuynejpi runacunata pituchincu! ¡Cunanka caymanñataj jamuncu!

<sup>7</sup> ¡Cay Jasonka wasinpi paycunata jap'ekan! ¡Mana casucuncuchu Roma gobernajpaj leynincunata! Nincu: 'Waj gobernaj can Jesús sutiyoj' nispa.

<sup>8</sup> Chayta ucharispataj, runacuna autoridadcunapiwan astawanraj pituricorkancu.

<sup>9</sup> Jason paywan cajcunapiwan garantiajap kolketa kojtincu, cachariporkancu.

### *Pablo Silaspiwan Berea llajtapi*

<sup>10</sup> Tutapiña creyentecuna Pablota Silastawan Berea llajtaman cachaporkancu. Chayas-pataj, sinagogaman purerkancu.

<sup>11</sup> Chaypi caj judiocuna astawan allin sonkoyojcuna carkancu Tesalonicapi tiyaj judiocunamanta nejtin. Tucuy sonkowan Diospaj palabranta jap'ekarkancu. Sapa p'unchaytaj Escritura estudiachcarkancu, "¿Ciertochu cay runacunapaj yachachiskanka?" nispa.

<sup>12</sup> Ajinapi achqha judiocuna creerkancu, achqha respetaska griego warmicuna kharicu-napas.

<sup>13</sup> Chaymanta Tesalónica llajtayojcuna yacharkancu Pablo Bereapi Diospaj palabranta willachcaskanta. Chayraycu Bereaman purispa, runacunata Pablo contra pitullarkancutaj.

<sup>14</sup> Creyentecunataj Pablota uskhayta cacharkancu kocha cantoman puripunanpaj. Silas Timoteopiwan Bereapi quedacorkancu.

<sup>15</sup> Pablowan purejcunataj payta pusarkancu Atenascama. Chaymanta Bereaman cutiriporkancu, Pablopaj niskanta Silasman Timoteomanpiwan apaspa, "Uskhayta ja-muchuncu" nispa.

### *Pablo Atenaspi*

<sup>16</sup> Atenaspi Silasta Timoteotawan suyachcaspa, Pablo sonkonpi sinchita llaquicorkan, chay llajtapi achqha idolocunata ricuskanraycu.

<sup>17</sup> Chayraycu sinagogapi caj judiocunawan waquin Dios adorajcunawanpas discuterkan. Plazapi tantacojcunawanpas sapa p'unchay discutillarkantaj.

<sup>18</sup> Ajinallatataj waquin epicúreo yachachejcuna estoico yachachejcunapiwan Pablowan discuterkancu. Ujcura nerkan:

—¿Imamtataj parlachcan cay sinchita parlajri?

Wajcunataj nerkan:

—Waj dioscunamanta parlajman rijch'acun.

Chayta nerkan, Pablo Jesuspaj evangelionmanta causarimuskanmantawan willaskanraycu.

<sup>19</sup> Paycuna Pablota pusamorkancu Areópago niska parlanapaj tantacuna lugarmán. Nerkan:

—¿Yachaycumanchu cay mosoj yachachiskayquicunata?

<sup>20</sup> Kanka niwanquichis mana jayc'aj uyariskaycuta. Yachayta munaycu caycuna ima niy munaskanta.

<sup>21</sup> Atenas llajtayojcuna, waj llajtayoj chaypi tiyajcunapiwan mosoj niskacunallamanta parlayta uyariytapas munaj cancu.

<sup>22</sup> Pablota Areópago niska lugarpí paycunapaj chaupinpi sayarispa, nerkan:

“Atenas llajtayoj runacuna, tucuy imata ricusayman jina reparani kancuna sinchi religioso caskayquichista.

<sup>23</sup> Culto ruwanayquichis lugarcunata khawaspa, uj altarta ricorkani, cay jina escribiskaypta: ‘Maná rejsiska diosman.’ Chay mana rejsiska Diosta adoraskayquichis manta noká niyquichis.

<sup>24</sup> “Chay Dioska cay pachata tucuy imacunatawan ruwarkan. Paymi janaj pachapaj cay pachapajpas Señornenka. Payka mana runapaj ruwaskan templopichu tiyan,

<sup>25</sup> nitaj runamatanka imatapas necesitanchu. Manachayri pay tucuyman causayta kowanchis, samayta, tucuy imacunatapas.

<sup>26</sup> “Uj runallamanta tucuy runacunata ruwan, enteron cay pachapi tiyanancupaj. Payka tiempota lugartapas kon causanancupaj,

<sup>27</sup> verdadero Diosta masc'anancupaj, icha imaynamantapas payta taripanancupaj. Chaywanpas mana nokanchismanta carupichu cachcan.

<sup>28</sup> Diomanta causanchis, purinchis, cachcanchispas. Waquin escribejniyquichiscuna nerkanca cay jinata: ‘Nokanchispas Diospaj familiarmanta canchis’ nispa.

<sup>29</sup> Diospaj familiar cachcaspa, mana pensananchischu Dioska runapaj ruwaskan caskantaka. Runacunata pensaskancuman jinalla idolocunata ruwancu korimanta, kolkemanta, rumimantapas.

<sup>30</sup> Ñaupaj tiempo Dios runacunata pacienciarkan, mana yachaspa jinata causaskancrucayu. Cunanka Dios tucuyneji tucuy runata mandan juchancumanta payman cutirinancupaj.

<sup>31</sup> Diostaj uj p'unchayta churanña, uj runatataj ajllanña. Chay p'unchaypi chay ajllaska runa cay pachapi tiyajcunata justiciawan juzganka. Wañuskamanta causarichispas, tucuyincuman ricucherkan chay runa pi caskanta.”

<sup>32</sup> Wañuskamanta causarinata uyarispataj, waquin Pablota asipayarkancu; waquintaj nerkanca:

—Waj cutillaña ujtawan uyariskayquichis.

<sup>33</sup> Chaymantataj Pablo paycunapaj chaupincumanta llojsiporkan.

<sup>34</sup> Waquincunataj Pablowan purerkancu, creerkancutaj. Uñin Dionisio sutiyoy carkan, Areópago partidomanta. Uj warmi Damaris niska creellarkantaj, wajcunapiwan.

## 18

### *Pablo Corinto llajtapi*

<sup>1</sup> Pablo Atenasmanta llojsispa Corinto llajtaman purerkan.

<sup>2</sup> Chaypi Aquila sutiyoy judío runata tariparkan. Payka Ponto provinciamanta carkan. Mana unayrajchu Italianamanta jamorkancu warmin Priscilapiwan. Italiapi gobernaj Claudio mandacorkan tucuy judiocuna Roma llajtamanta llojsinancupaj. Pablo paycunata watumorkan.

<sup>3</sup> Pablopas Aquila jina toldocuna ruwaj callarkantaj. Chayraycu paycunawan quedacorkan cusca llanc'anancupaj.

<sup>4</sup> Sapa samana p'unchaytaj Pablo sinagogaman purispa, judiocunata griegocunatapas yachachej, creenancuta munaspa.

<sup>5</sup> Silas Timoteopíwan Macedoniamenta chayamojincu, Pablo toldo ruwananta sakespa, mana sayc'uspa Diospaj palabranta willaj. Judiocunamantaj yachachej, Jesús suyaskancu Cristopuni caskanta.

<sup>6</sup> Chay judiocunataj Pablo contra parlayta kallarerkanca, insultarkancutaj. Chayraycu Pablo paycuna contra señalta jina p'achanta thalaracuspa, nerkan:

—Infiernopi ñac'arinayquichispajka, kancuna quiquipuyquichis juchayoj canquichis. Mana nokachu juchayoj casaj. Cunamanta jakaynejman evangeliota willasaj mana judío caj runacunaman.

<sup>7</sup> Sinagogamanta llojsispataj, Ticio Justo sutiyoy runapaj wasinman purerkan. Payka Diosta adoraj, sinagogapaj ladonpitaj tiyaj.

<sup>8</sup> Sinagogapaj uj jefen, Crispo sutiyoy, Señorpi creerkan tucuy familiarpiwan. Pablopaj niskanta uyarispas, achqhayoj Corintopi tiyaj runacuna creerkancu, bautizaskataj carkancu.

<sup>9</sup> Uj tuta Señor moskoypi jina Pablo man nerkan: "Ama manchachicuychu. Astawan evangeliota willay, ama ch'inyaychu.

<sup>10</sup> Noka kanwan cachcani, manataj pipas imanasunquichu. Cay llajtapeka achqhayojcancu nokapi creejcuna."

<sup>11</sup> Ajinapi wata sojta quillayoja Pablo Corinto llajtapi quedacorkan, Diospaj palabranta yachachinanpaj.

<sup>12</sup> Acayapi prefecto Galión gobernachcajin, judiocuna uj yuyaylla Pablo contra sayerkancu, juzgadomantaj pusaycorkancu.

<sup>13</sup> Chaypitaj nerkan:

—Cay runaka purichcaspa, runacunaman mana allinta yachachin leyninchis contra Diosta adoranancu.

<sup>14</sup> Pablo parlananpajña cachcajin, Galión judiocunaman nerkan:

—Judiocuna, sichus cay runa ima mana allinta ruwanman carkan, ima athun juchatapas chayka, noka mana phiñacuspa uyariyquichisman carkan.

<sup>15</sup> Kancunataj niskayquichiscunamanta, suticunamanta, leyniyquichiscunamantawan quejacuchcanquichis. Chaytaka imaynatapas kancuna arreglaychis. Chaycunamanka mana meticuya munanichu.

<sup>16</sup> Chayta nispataj, juzgadomanta katerkorkan.

<sup>17</sup> Chhicataj tucuynincu sinagogapaj uj jefen Sostenesta jap'ispas, juzgadopipacha makarkancu. Gobernaj Galionmantaj mana imapas importarkanchu.

#### *Pablo Antioquiaman cutiripun, quimsacaj caru puriya kallarin*

<sup>18</sup> Achqha p'unchaycunataraj Pablo Corintopi cachcarkan. Creyentecunamanta despidicupsa, Pablo, Priscila, Aquilapiwan Cencrea llajtaman puriporkancu. Cincreapi manaraj boteman yaycuspa, Siriaman puripunapaj Pablo chujchanta rutuchicorkan, Dioman promesa ruwaskanta junt'anapaj.

<sup>19</sup> Efeso llajtaman chayaspataj, Pablo Priscilatawan sakerkan. Sinagogaman purispas, chaypi tantacoj judiocunawan parlarkan.

<sup>20</sup> Paycunataj Pablota rogarkancu, chaypi quedacunantaraj. Pablotaj mana munarkanchu.

<sup>21</sup> Paycunamanta despidicuspa, nerkan: "Dios munajtenka, ujtawan cutimusaj kancunata watoj."

Chayta nispataj, Efesomanta botepi puriporkan.

<sup>22</sup> Cesareaman chayaspataj, Jerusalenman purerkan creyentecunata saludaj. Chaymantataj Antioquiaman puriporkan.

<sup>23</sup> Uj tiempota quedacupsa, ujtawan Galacia Frigia provinciapi caj llajtacunaman puriporkan, tucuy creyentecunata watuspa animananpaj.

#### *Apolos Efesopi willan*

<sup>24</sup> Chay p'unchaycunapi Alejandriamanta uj judío runa, Apolos sutiyoj, Efeso llajtaman chayarkan. Paytaj Escrituramanta allinta yachaj, sumajta parlaj.

<sup>25</sup> Señormanta allin yachachiska caspa, tucuy sonkowan Jesusmanta sut'ita yachachichcarkan. Chaywanpas payka Juanpaj bautismollanta rejserkana.

<sup>26</sup> Mana manchacuspa, Apoloska sinagogapi willaya kallarerkan. Payta uyarispataj, Priscila Aquilapiwan wajnejman pusarkancu, Diospaj fianninta astawan allintaraj sut'inchanancupaj.

<sup>27</sup> Apolos Acayaman puriya munachcajintaj, chaypi caj creyentecuna payta animaspas Acyapi caj creyentecunaman cartata escriberkancu, payta allinta jap'ekanancupaj. Acayaman chayaspataj, creyentecunata sincitta yanaparkan, picunachus Diospaj favor-inraycu creyecunata.

<sup>28</sup> Tucuypaj fiapakenpi mana negay atina razoncunawan parlaspa, judiocunata atiparkan, Escrituramanta ricuchispa Jesuska Cristopuni caskanta.

## 19

#### *Pablo Efeso llajtapi*

<sup>1</sup> Apolos Corinto llajtapi cachcanancamataj, Pablo lomacunanta pasaspa, Efeso llajtaman chayarkan. Chaypi waquin creyentecunata tariparkan.

<sup>2</sup> Paycunataj taporkan:

—¿Creespari Santo Espiritu japa'ekanquichischu?

Paycunataj contestarkancu:

—Ni uyarillaycupaschu Santo Espiritumanta parlayta.

<sup>3</sup> Pablo tapullarkantaj:

—¿Ima bautismowantaj bautizaska carkanquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—Juanpaj bautismonwan —nispa.

<sup>4</sup> Pablotaj nerkan:

—Juanka Diosman cutirej runacunata bautizarkan. Yachacherkantaj paypaj khepanta jamojpi creenancupaj. Juanpaj khepanta jamojtaj carkan Jesú.

<sup>5</sup> Chayta uyarispataj, Señor Jesuspaj sutinpi bautizachicorkancu.

<sup>6</sup> Pablo maquinta paycunaman churaycojin, Santo Espíritu paycunaman jamorkan. Waj idiomacunapi parlaspataj, Diospaj paycunaman niskanta willaya kallarerkan.

<sup>7</sup> Tucuynincutaj chunca iscayniyoj kharicuna carkancu.

<sup>8</sup> Pablotaj quimsa quillata sinagogaman purispa, mana manchacuspa evangeliota willachcarkan. Runacuna creenancuta munaspa, Diospaj gobiernonmanta yachachichcarkan.

<sup>9</sup> Waquinuncutaj mana creeyta munaspa, sonkoncuta khoruyacherkancu. Ajinapi Cristopaj Mosoj Ñannin contra parlachcarkan tucupaj ñaupakenpi. Chayraycu Pablo chay judiocunata sakespa, Tirano niskapaj escuelanman creyentecunata pusarkan. Chaypi sapa p'unchay yachacherkan.

<sup>10</sup> Iscay watata Pablo chaypi yachachichcarkan. Ajinata Asiapi tucuy tiyajcuna Señor Jesucristomanta uyererkancu, judiocunapas mana judío cajcunapas.

<sup>11</sup> Pablotaj Diospaj atiyninwan athun milagrocunata ruwarkan.

<sup>12</sup> P'achallata chayri pañuelotas Pablopaj cuerponman tupachispas, onkoskacunaman aparkancu. Churamojtinctaj, alliyaporkancu. Ujcunamantataj sajra espiritucuna llojsiporkancu.

<sup>13</sup> Waquin judiocunaka calleculata purispa, sajra espiritu runacunamanta katerkoyta munarkan, Señor Jesuspaj sutinpi parlaspa. Sajra espiritucunataj nerkan: “¡Pablopaj willaskan Jesuspaj sutinpi mandayquichis, cay runamanta llojisipuy!”

<sup>14</sup> Chayta ruwachcarkan sacerdotecunapaj jefen Esceva sutiyopaj kanchis churincuna.

<sup>15</sup> Uj cutitaj sajra espíritu paycunata nerkan: “Jesusta rejsini, Pablotapas. Kancunari ¿picunataj canquichis?”

<sup>16</sup> Chhicapacha sajra espiritujo runa paycunaman phaucatarkan. Paycunatataj jaip'ispa, tucuynincuta athun atiywan atiparkan. Sinchita makajtin, paycuna wasimanta escapaporkancu mana p'achayoj nanaskataj.

<sup>17</sup> Efesopi tucuy tiyaj judiocuna mana judío cajcunapas chayta yachaspa, mancharicorkancu. Ajinamanta tucuy uyererkancu Señor Jesuspaj sutin atiyniyoj caskanta.

<sup>18</sup> Achqha creyentecunapas tantacuspa, sut'inta willacorkancu ñaupaj mana allin ruwaskancumanta.

<sup>19</sup> Achqha creyentecunataj laykacuna libroncuta apamuspa, tucupaj ñaupakenpi ruphacherkancu. Chay ruphachiskancu librocunataj phichka chunca waranka kolkeman jina ajustacorkan.

<sup>20</sup> Ajinapi atiywan Señorpaj evangelion tucuynejman chayachcarkan. Tucuyneji astawan astawan runacuna Señorpaj evangelionta uyererkancu, creerkancutaj.

<sup>21</sup> Chaymanta Pablo Macedoniapi Acyapi caj creyentecunata watumuya munarkan, chaymanta Jerusalencama puripunanpaj. Nerkantaj: “Jerusalenman purispaka, Roma llajtaman chayanallaytaj.”

<sup>22</sup> Ñaupajta Macedoniaman cacharkan iscay yanapajnincunata, Timoteota Erastotawan. Chhicanacama Pablo Asia provinciapi uj tiempo quedacorkan.

### Pitucuy Efesopi

<sup>23</sup> Chay p'unchaycunapi Efeso llajtapi runacuna sinchita pitucorkancu Jesucristopaj Mosoj Ñannin contra.

<sup>24</sup> Demetrio sutiyopo runa cay athun pitucuya okharicherkan. Payka kolkemanta falso diosa Artemisapaj juch'uy templitoncunata ruwaj, chay diosa adorajcunaman vendinanpaj. Ajinapi Demetrio paywan ruwajcunapiwan achqha kolketa ganachcarkan.

<sup>25</sup> Demetrio ruwajmasincunata tucuy chay ruwanayo runacunatawan tantachimuspa, nerkan: “Señorcuna, kancuna allinta yachanquichis, cay ruwaskanchiswan achqha kolketa gananchis.

<sup>26</sup> Kancuna ricuchcanquichis, uyarichcanquichistaj, imaynata Pablo tucuynincuman yachachiskanta, ‘Maná verdadero Dioschu chay runapaj ruwaskan dioscunaka’ nispa. Ajinata yachachispa, achqha runacunata pantachin, mana cay Efeso llajtallapichu, astawanpas tucuy Asia provinciantinpi.

<sup>27</sup> Chayka mana allinchu nokanchispaj. Kolke jaip'inanchis tucucapunman, negacionchista perdichuwan. Sinchi rejsiska diosa Artemisapaj templonpas despreciaska

canman. Paypaj sinchi athun cayninpas chincapunman. Tucuy runacuna cay diosataka adorancu Asia provinciapi tucuy cay pachapipas."

<sup>28</sup> Chayta uyariytawan, sinchita phiñaricupsa wajach'acorkancu: "¡Efesio runacunapaj Artemisanka causachun!" nispa.

<sup>29</sup> Paycunataj tucuy Efesio runacunata pitorkancu. Macedonia llajtayoj Gayota Aristarcotawan jap'ispa, teatro canchaman aparkancu. Imaraycuchus chay iscay kharicuna Pablopaj purejmasincuna carkancu.

<sup>30</sup> Pablo runacunawan parlananpaj teatro canchaman yaycuya munajtin, creyente-cuna jarc'arkancu.

<sup>31</sup> Waquin Asia autoridadcunataj Pablopaj amigoncuna cachcaspa, payman runacunata cacharkancu, "Ama chaypi meticuchunchu" nispa.

<sup>32</sup> Tucuy tantacojcuna wajach'acorkancu waj wajta. Sinchita pitucuspa curaj parte ni yachallarkancupaschu ni imapaj tantacuskanuta.

<sup>33</sup> Judiocunañataj runacunapaj chaupinmanta ñaupajman Alejandro tankarkorkancu. Waquincura cay asuntomanta payman sut'incharcancu. Alejandro maquinwan jup'allachispas, Efeso llajtayoj runacunapaj ñaupakenpi judiocuna favor parlayta munarkan.

<sup>34</sup> Runacunataj Alejandro judío caskanta rejsispa, iscay horata jina tucuynincu wach'acorkancu, "¡Efesio runacunapaj Artemisanka causachun!" nispa.

<sup>35</sup> Llajtapaj secretarion runacunata jup'allachispas nerkan: "Efeso llajtayoj runacuna, cay pachapi tucuy yachancu nokanchis athun diosa Artemisapaj templonta cuidaj caskan-chista, janaj pachamanta uraycamoj imagenninta cuidaj caskan-chistapas.

<sup>36</sup> Mana pipas caycunata negaya atinmanchu. Chayraycu tucuyniyquichis pacienci-acuychis. Ama imatapas ruwaychischu manaraj allinta pensaspaka.

<sup>37</sup> Yankha cay kharicunata pusamunquichis. Mana paycunaka templomanta suwan-cuchu, nitaj diosanchis Artemisa contra parlancachu.

<sup>38</sup> Sichus Demetrio paywan llanc'ajcunapiwan pitapas quejaya munancu chayka, juezcuna juzgadopi cachcancu chaypajka. Chaypi quejacuchuncu, sapa ujnincu uyarichicunapucaj.

<sup>39</sup> Chayri imamantapas quejacuya munajtincu, leyman jina tantacuypi allin uyariska canan.

<sup>40</sup> Cunan pasaskanmanta autoridadninchiscuna juchachawachuwan runacuna pituskanchismanta. Cay pituskanchismanta tapucojtincu, mana ima niyatapas atichuwanchu."

<sup>41</sup> Chayta nispa runacunata cacharpayaporkan.

## 20

### *Pablo Macedoniaman Greciamanpiwan purin*

<sup>1</sup> Pitucuy ch'inayapojin, Pablo creyentecunata wajarkan animamanpaj. Paycunamanta despidicuspataj, Macedoniaman puriporkan.

<sup>2</sup> Llajtamanta llajta purispa creyentecunata watorkan, niskancunawan paycunata allinta animaspa. Chaymanta Greciaman chayarkan.

<sup>3</sup> Chaypi quimsa quillata quedacorkan. Siriama botepi purinanpaj waquichicuchcas-pataj, yacharkorkan judiocuna payta jap'iyta munachcaskancuta. Chayraycu chaquillapi puriporkan wajmanta Macedonianta pasaspa.

<sup>4</sup> Pablowan cuscataj purerkancu Bereamanta Pirropaj churin Sópater, Tesalonicamanta Aristarco Segundopipiwan, Derbemanta Gayo, Asiamanta Tíquico, Trófimo, Timoteopiwan.

<sup>5</sup> Paycunataj ñauparispa Troas llajtapi suyawarkancu.

<sup>6</sup> Mana levadurayoj t'anta miqhuna fiesta pasayta, Filipoスマnta nokaycu botepi puri-porkaycu. Phichka p'unchay pasayta, Troaspi paycunawan tuparkaycu. Chaypitaj kanchis p'unchayta quedacorkaycu.

### *Pablo Troaspi cajcunata watun*

<sup>7</sup> Semanapaj kallariyinin domingo p'unchaypi creyentecunawan tantacorkaycu Santa Cenata ruwanaycupaj. Pablotaj chaypi yachachichcarkan. K'ayantin puripunan caskan-raycu, paycunaman parlarkan chaupi tutacama.

<sup>8</sup> Altospo tantaska cachcarkaycu; achqha mecherocuna jap'ichiska carkan.

<sup>9</sup> Eutico sutiyoy waynataj ventanapi tiyachcarkan. Pablo unayta parlajtintaj, Eutico puñuywan sinchita aysachicuspa, chay quimsa altos patamanta pampaman urmakarkan. Wañuskata okharerkancu.

<sup>10</sup> Pablotaj uraycuspa, waynapaj patanman siriycorkan. Waynatataj mark'aycuspa hermanocunaman nerkan:

—Ama mancharicuychischu; causachcan.

<sup>11</sup> Ujtawan altosman sekaspa, Pablo creyentecunaman Santa Cenata korkan, miqhorkantaj. Pakariyanancama yachacherkan. Chaymanta puriporkan.

<sup>12</sup> Waynatataj causachcajta pusaycaporkancu. Chaywantaj sinchita animacorkancu.

*Pablo Troasmanta Miletoman purin*

<sup>13</sup> Nokaycu botepi ñauparerkyaycu Aso llajtaman, chaymanta Pablota botepi okharinaycupaj. Paytaj munaskanman jina chaquipi purerkan.

<sup>14</sup> Nokaycuta taripaspataj, Pablo nokaycuwan boteman yaycorkan. Cuscataj purerkaycu Mitilene llajtaman.

<sup>15</sup> Chaymanta botepi llojsispa, k'ayantin Quío llajtachimpanta pasarkaycu. Khepan p'unchaypitaj Samospaj puertonman chayarkaycu. K'ayantin Miletom llaftaman chayarkaycu.

<sup>16</sup> Chayta ruwarkaycu Pablo Efesoman mana puriyta munajtin, Asia provinciapi mana tardanaycupaj. Pablo Jerusalén llajtaman uskhayta chayayta munarkan, Pentecostés p'unchaypi chaypi cananpaj, aticojtin.

*Pablo parlan*

*Efeso iglesiapi caj encargadoncunaman*

<sup>17</sup> Miletom llaftapi cachcajtiyu, Pablo Efeso iglesiapi caj encargadoncunata wajacherkan.

<sup>18</sup> Chayamojtincutaj, paycunaman nerkan: “Kancuna allinta yachanquichis, cay Asia provinciaman jamuskay p'unchaymantapacha imaynata kancunawan causaskayta.

<sup>19</sup> Tucuy tiempo kancunawan cachcaspa, Señorniyya sirvini humilde caskaywan, wakayniypowan; judiocunataj sinchita ñac'arichiwarkancu.

<sup>20</sup> Chaywanpas kancunaj allinniyquichispaj Diospaj palabranta willayta mana dejanichu. Wasimanta wasi purichcaspataj, tucupaj ricunanta yachacherkayquichis.

<sup>21</sup> Judiocunaman mana judio cajcunamanpas sut'ita willarkani Diosman cutirinancupaj, Señorninchis Jesucristopí creenancupaj.

<sup>22</sup> Cunantaj Santo Espiritu casuspa, Jerusalenman purichcana, mana yachaspa jakaypi ima nokata suyachcawaskanta.

<sup>23</sup> Cayllata yachani, sapa llajtapi Santo Espíritu willawan carcelman yaycunayta ñac'arinaytawan.

<sup>24</sup> Chaywanpas chaycunata mana manchacunichu, nitaj wañuytapas. Manachayri cusicywan causayniyya tucuchayta munani Señor Jesucristopaj mandawaskanta junt'aspas, willaspataj Diospaj munacuyninmanta evangelio.

<sup>25</sup> “Kancuna uqhupi Diospaj gobieronta willarkayquichis. Cunanmanta mana mayken-niyyquichispas ricuwankuichisfiachu. Chaymanta seguro cani.

<sup>26</sup> Chayraycu cunán p'unchay niyya munayquichis, manaña nokaka juchayojochu cani ni mayken runa castigaska cananmanta.

<sup>27</sup> Imaraycuchus mana imata pacaspa willayquichis Diospaj tucuy munayninta.

<sup>28</sup> Kancuna quiquiriyquichis cuidacuychis. Santo Espíritu kancunata oveja michejta jina churarkasunquichis, Diospaj iglesianta allinta cuidanayquichispaj. Iglesiataj Jesucristopaj yawarninwan rantiska.

<sup>29</sup> Yachanitaj, puripojtiy waquin yachachejcuna kancunaman jamunancuta. Millay animalcuna jina paycunaka iglesiyquichista tucuchayta munankacu.

<sup>30</sup> Kancuna uqhullamantataj waquin pantaskata yachachispal lojosenkacu, creyentecuna paycunata katinanta munaspa.

<sup>31</sup> Cuidacuychis; yuyariychistaj quimsa watata tutapuras p'unchay mana dejacuspas sapa ujuiyquichista wakayniyywan yachachiskayta.

<sup>32</sup> “Cunantaj, hermanocuna, Diospaj maquinman entregayquichis kancunata cuidanasunquichispaj. Munacoj Diosninchispaj palabranta ama konkaychischu. Dioska atiuniyoj, creyente causaypi wiñachinasunquichispaj, paypi creejcunaman prometicusan bendicionta konasunquichispaj.

<sup>33</sup> Mana pipaj kolkenta, korinta, nitaj p'achantapas munapayarkanichu.

<sup>34</sup> Astawanka allinta yachanquichis maquiywan llanc'aspas imatapas ranticuskayta nokapaj nokawan cajcunapajpas.

<sup>35</sup> Ajinapi kancunatas yachacherkayquichis, noka jina llanc'aspas mana imayojojcunata yanapanayquichispaj. Señor Jesuspaj niskanta yuyariychis: ‘Astawan cusicuyniyojmi konaka jaþ'ekanamanta nejtenka.’”

<sup>36</sup> Chay parlay pasayta, Pablo konkoriycuspa tucuynincuwan oracionta ruwarkan.

<sup>37</sup> Tucuynincu wakaspa, Pablota much'aspas mark'aycorkancu.

<sup>38</sup> Paycunataj sinchi llaquiska carkancu manaña jayc'ajpas Pablota ricunancumanta. Botecamataj paywan purerkancu cacharpayamunancupaj.

## 21

### *Pablo purin Jerusalenman*

<sup>1</sup> Creyentecunata sakespa, botepi rectota puriporkaycu Cos llajtaman, k'ayantintaj Rodas llajtaman, chaymantataj Pátara llajtaman.

<sup>2</sup> Patarapi Feniciaman purej boteta tariparkaycu. Chayman yaycuspataj, puriporkaycu.

<sup>3</sup> Purichcaspataj, unu muyucuska Chipreta ricorkaycu. Llok'e ladoman pasaspa Siri-acama purerkaycu. Tiro llajtaman chayaspataj, botemanta llojserkaycu, Tiro puertopi cargata orkhospa sakenancupaj.

<sup>4</sup> Creyentecunata taripaspa, kanchis p'unchayta paycunawan quedacorkaycu. Paycunaman Santo Espíritu willaskanraycu, Pablota nerkanmana Jerusalenman purinanta.

<sup>5</sup> Kanchis p'unchayta pasajintaj, puriporkaycu. Tucuy creyentecuna, warmicuna wawa-cunapiwan, llajta jawanejcama nokaycuwan purerkancu. Kocha cantopi konkoriycuspa, oracionta ruwarkaycu.

<sup>6</sup> Paycunamantataj despidicuspa, boteman yaycorkaycu. Paycunataj wasincuman cutiporkancu.

<sup>7</sup> Tiromanta llojsispas Tolemaida llajtaman chayarkaycu. Ajinapi botepi puriyta tucucharkaycu. Creyentecunata watuspa, uj p'unchayta paycunawan quedacorkaycu.

<sup>8</sup> K'ayantin llojsispataj, Cesarea llajtaman chayarkaycu. Evangelio willaj Felipepaj wasinman purispas, paypajpi korbachacorkaycu. Payka iglesiapi caj kanchis diaconocu-namanta ujnin carkan, apostolcunapaj ñaupaj ajllaskan.

<sup>9</sup> Paytaj tawa mana khari rejsej sipas ususicunayo jarkancu. Tawantintaj Diospaj niskan willaj profetacuna carkan.

<sup>10</sup> Waquin p'unchaycuna pasajtin, Judeamanta Agabo sutiyoj profeta chayamorkan.

<sup>11</sup> Nokaycuman chayaspataj, Pablopaj cinturonnninta okharispas chaquinta maquintawan wataycupas nerkan:

—Santo Espíritu cay jinata nin: 'Ajinata Jerusalenpi judiocuna cay cinturonpaj dueñonta watankacu, waj runacunaman entreganancupaj.'

<sup>12</sup> Chayta uyarispataj, nokaycu Cesareapi cajcunapiwan Pablota rogarkaycu mana Jerusalenman purinanj.

<sup>13</sup> Pablota jarkancu:

—¿Imaraycutaj wakasca llaquichiwanquichis? Nokaka listo cani, Jerusalenpi Señor Jesus-raycu watanawancupaj, wañunaypajpas.

<sup>14</sup> Manaña imaynata jarc'ayta atispa, dejaporkaycu:

—Señorpaj munaynin ruwaska cachun —nispa.

<sup>15</sup> Chaymanta waquichicuspa, Jerusalenman purerkaycu.

<sup>16</sup> Cesareamanta waquin creyentecuna nokaycuwan purerkancu. Paycunataj Chipre llajtayo j Masonpaj wasinman pusawarkancu, korbachanawancupaj. Payka unayña creyente carkan.

### *Pablo Santiagota watus*

<sup>17</sup> Jerusalenman chayajtiyu, creyentecuna cusicuywan nokaycuta jap'ekawarkancu.

<sup>18</sup> K'ayantin Pablo nokaycuwan purerkancu Santiagota watoj. Chaypitaj iglesiapi caj tucuy encargadoncunawan tantacorkaycu.

<sup>19</sup> Pablota saludaspa, paycunaman ujmanta uj willarkan paypaj puriyninpi Diospaj tucuy ima ruwaskanta mana judiocunawan.

<sup>20</sup> Chayta uyarispataj Diosta alabarkancu. Pablota jarkancu:

—Allin, hermano. Kan quiquiriqui yachanqui achqha waranka judiocuna creeskancuta. Tucuy nincutaj nerkanca creyentecunaka Moisespaj leyninman jina causanata.

<sup>21</sup> Kanmantataj uyaricun waj nacioncunapi tiyacoj judiocunata yachachiskayquimanta Moisespaj leyninta mana casucunancuta, churincuta mana circuncisión costumbreta ruwanancuta, judiocunapaj waj costumbrençunatas mana ruwanancutapas.

<sup>22</sup> ¿Imaynataj chayri? Paycunaka cayman chayamusquayquita yachankacu.

<sup>23</sup> Chayraycu cay niskaycuta ruway. Nokaycu uqhupi tawa kharicuna cachcancu, Diosman prometicuskancuta jun'tanancupaj.

<sup>24</sup> Paycunawan cusca temploman yacycupa, costumbrençisman jina limpiochacuy. Paycunapaj gastoncutapas pagay, chujchancuta rutuchicunancupaj. Ajinapi tucuy yachankacu mana cierto caskanta tucuy ima kanmanta uyariskancoka. Astawanpas riconkacu kanpas Moisespaj leyninta jun'taskayquita.

<sup>25</sup> Mana judío creyentecunamanpas ña cartata escribiyuña, cay jinata nispa: Amaña miqhunquichischu falso dioscunaman koska aychata, ni yawarta, nitaj sipiska animalpaj aychantapas. Amañataj adulterio juchata ruwanquichischu.

### *Pablota templopi jap'incu*

<sup>26</sup> Pablo chay tawa kharita pusarkan. K'ayantin paycunawan cusca limpiochacorkan judiocunapaj costumbrenman jina. Chaymanta temploman yaycorkancu, ima p'unchaychus chay promesa tucucunanta willanancupaj, chay p'unchaypi sapa ujnincu ofrendata konancupaj.

<sup>27</sup> Kanchis p'unchay tucucuchcajtinña, Asiamanta judiocuna Pablota templopi ricorkancu. Pitumorkancutaj tucuy runacunata Pablo contra.

<sup>28</sup> Pablota jap'ispataj, wajach'acorkancu: "¡Israel runacuna, yanapawaychis! Cay runa tu cuynejpi yachachin nokanchispaj llajtanchis contra, Moisespaj leynin contra, cay templo contrapas. Astawanraj templonchismán griego cajcunata yacychun khellichachinapanpaj."

<sup>29</sup> Chayta nerkan Pablo Efeso llajtayoj Trofimowan purichcajta ricuskan cumanta. Yuyarkancu Pablo chay mana judío caj runata temploman pusaycuskanta.

<sup>30</sup> Chayta uyarispa llajtayoj tucuy runacuna pitucuspa, chaynejman phawararkancu. Pablota jap'ispataj, templomanta jawaman kataterkorkancu. Chhicapacha templopaj puncunta wisk'aycorkancu.

<sup>31</sup> Pablota wañuchiyya munachcajtincu, Roma soldadocunapaj comandantenman willamorkancu tucuy Jerusalén pitucuskan manta.

<sup>32</sup> Comandantetaj soldadocunata teniente cunatawan wajaspa, runacunapaj cachcaskanman phawarkan. Runacunataj soldadocunata comandantetawan ricuspa, manaña Pablota makarkancuchu.

<sup>33</sup> Comandantetaj chimpaycuspá Pablota jap'icherkan. Mandarkantaj iscay cadenawan watanancupaj. Taporkan pi pay caskanta, imata ruwaskantapas.

<sup>34</sup> Runacunataj waj wajta wajach'acorkancu. Chay achqha wajach'acuskancuraycu, comandante ni imata sut'inchayta aterkanchu. Chayraycu mandarkan Pablota cuartelman pusanancupaj.

<sup>35</sup> Patillacama chayaspataj, soldadocuna Pablota okharispa aparkancu. Wañuchinancupaj jina runacuna khepancuta katichcarkancu,

<sup>36</sup> wajach'acuspa: "¡Wañuchun!" nispa.

### *Pablo razonninta nin*

<sup>37</sup> Cuartelman pusaycuchcajtincu, Pablo comandanteman griego idiomapi nerkan:

—¿Parlariymanchu kanwan uj rato?

Comandantetaj nerkan:

—¿Kan griego parlayta yachanquichu?

<sup>38</sup> Chhica ¿manachu kanri Egipto llajtayoj canqui? Chay runa cay runacunata pituchispá, ch'usaj pampaman tawa waranka wañuchecunawan llojserkan.

<sup>39</sup> Pablota jnerkan:

—Noka judío cani, Tarso llajtayoj, Cilicia provinciamanta. Tarsoka importante llajta. Permisota koway runacunaman parlanaypaj.

<sup>40</sup> Comandante permisota kojtintaj, Pablo patillapi sayaycuspa, maquinwan runacunata ch'inayacherkan. Hebreo idiomapi parlaspa nerkan:

## 22

<sup>1</sup> "Waukecuna, tatacuna, uyariwaychis cay niskayta."

<sup>2</sup> Hebreo idiomapi parlajta uyarispa, astawan jup'allá carkancu. Pablota jnerkan:

<sup>3</sup> "Noka judío cani. Cilicia provinciapi caj Tarso llajtapi nacini. Cay Jerusalenpi wiñarkani, yachachejnytaj Gamaliel carkan. Payka ñaupaj abuelonchiscunapaj leynincuta allinta yachachiwarkan. Tucuy kancuna jina Diosninchista tucuy sonkoywan sirviyta munarkani.

<sup>4</sup> Ñaupajka Mosoj Ñanpi cajcunata ñiac'aricherkan wañunancucama. Paycunata jap'ispataj, carcelman wisk'aracherkan, kharicunata warmicunatapas.

<sup>5</sup> Sacerdotecunapaj jefen tucuy judiocunapaj jefencunapiwan chay tucuy imata allinta yachancu. Paycunataj autorizacionta nokaman kowarkancu, Damascopi caj waukenchiscunaman entreganaypaj. Chayman creyentecunata jap'ej purerkani, cay Jerusalenman presota apamuspa castigachinaypaj.

### *Pablo willan Jesucristopí creeskan manta*

<sup>6</sup> "Chaudi p'unchayta Damasco kayllapiña purichcajtiy, janaj pachamanta uj athun c'anchay konkay c'anchaycamuarkan.

<sup>7</sup> Pampaman chhokacuspas, uyarerkan niwajta: ‘Saulo, Saulo, ¿imaraycutaj katiy-cachachcawanqui ñiac’arichinawayquipaj?’ nispa.

<sup>8</sup> Taporkani: ‘¿Pitaj canqui kan, Señor?’ nispa. Voztaj contestawarkan: ‘Noka cani Nazaret llajtayoj Jesús. Noka quiquia yata katiy-cachachcawanqui ñiac’arichinawayquipaj.’

<sup>9</sup> Nokawan purichcajcuñataj c’anchayta ricuspa, mancharicorkancu. Chaywanpas mana parlamoja uyarerkan cuchi.

<sup>10</sup> Nokataj taporkani: ‘¿Imatataj ruwasaj?’ Señortaj niwarkan: ‘Jatarispa Damasco llajtaman yacyu. Chaypitaj ima ruwanayquita yachanqui’ nispa.

<sup>11</sup> C’anchaytaj ñausayachiwarkan. Chayraycu nokawan cajcuna maquiymanta aysaspa Damascoman pusapuwarkancu.

<sup>12</sup> “Damascopi uj runa carkan Ananías sutiyoj, Diosta sinchita respetaj, Moisespaj tucuy leyninta casucoj. Damascopi caj judiocuna tucuynincu paymanta ‘allin runa’ nispa parlarkancu.

<sup>13</sup> Ananiastaj watuwaj jamorkan. Chayamuspataj niwarkan: ‘Wauke Saulo, ujtawan ricutapay.’ Chhicapacha wajmanta ricucuya aterkani, paytapsa ricullarkanitaj.

<sup>14</sup> Ananías nillawarkantaj: ‘Abuelonchiscunapaj Diosnín kanta ajllasunqui, paypaj munayninta yachanayquipaj, justo cajta ricuspa quiquin vozninta uyarinayquipaj.

<sup>15</sup> Kan tucuy runacunaman ricuskayquita uyariskayquitawan willajniy canqui.

<sup>16</sup> Cunanka ama astawan suyaychu. Jatarispa, Señorpaj sutinpi bautizachicuy, juchayquicunamanta limpiochacunayquipaj.’

#### *Pablo willan mana judío runaman cachaska caskanta*

<sup>17</sup> ‘Jerusalenman cutimuspa, templopi oracionta ruwaj purerkani. Chaypitaj moskoypi jina ricorkani.

<sup>18</sup> Señorta ricojtiy, niwarkan: ‘Cunanpacha uskhayta Jerusalenmanta llojsipuy. Caypi nokamanta willaskayquita mana uyarenkacucho’ nispa.

<sup>19</sup> Nokataj contestarkani: ‘Señor, tucuynincu yachancu imaynata tucuynejman purispas, sinagogacunapi kanpi creejuncata jap’ichispas, carcelman wišk’achiskayta, makachiskay-tapas.

<sup>20</sup> Señor, kanmanta willaj sirvejniyqui Estebanta wañuchichcajtincupas, noka chaypi paycunawan cusca cachcarkani wañuchinancu allin nispa. Noka wañuchejcunapaj p’achancunatas khawarkani.’

<sup>21</sup> Chaywanpas Señor niwarkan: ‘Puripuy, cachaskayqui caru nacioncunapi cajcunaman’ nispa.”

#### *Comandante Pablota wisk’achin*

<sup>22</sup> Chaycama Pablopaj parlaskanta uyarerkan cu. Chaymanta wajach’ayta kallar-erkancu: “¡Wañuchun cay runaka! ¡Amaña causachunchu!” nispa.

<sup>23</sup> Wajach’aspas, p’achancuta thalararkancu; jallp’atataj altoman chhokarkancu.

<sup>24</sup> Chayta ruwaskancuraycu comandante mandarkan Pablota cuartelman pusaycunancupaj. Mandallarkantaj sok’anancuta parlachinancupaj, imaraycutaj tucuynincu pay contra wajach’acorkancu, chayta.

<sup>25</sup> Sok’anapaj wataskaña cachcajtin, kayllanpi sayachcaj capitanta Pablo taporkan:

—¿Kancuna autoridadadniyojchu canquichis romano runata sok’anayquichispaj, manaraj juchachaspa?

<sup>26</sup> Capitanaj chayta uyarispas, comandanteman willamorkan:

—¿Imatataj ruwanqui? Cay runaka romano —nispa.

<sup>27</sup> Comandantetaj Pabloman chimpaycuspa taporkan:

—Niway, ¿ciertochu romano canqui?

Pablota nerkan:

—Ari.

<sup>28</sup> Comandantetaj nerkan:

—Nokaka romano canaypaj achqha kolketa pagarkani.

Pablota nerkan:

—Nokaka, naciskaymantapacha romano cani.

<sup>29</sup> Chayta uyarispas, Pablota sok’ay munajcuna ithiricaporkancu. Quiquin comandante Pablo romano caskanta yachaspa, mancharicorkan cadenawan wataycuchiskanmanta.

#### *Pablo Athun Asambleapi*

<sup>30</sup> K’ayantin comandante ciertotapuni yachayta munarkan imamanta judiocuna Pablota juchachaskancuta. Pablomanta cadenata pascararkan. Chaymanta mandarkan sacerdotecunapaj tucuy jefencuna Athun Asambleaman tantacamunancupaj. Pablota carcel-manta orkhomuspataj, paycunapaj ñaupakenman pusaycorkancu.

## 23

<sup>1</sup> Pablotaj Athun Asambleapi cajcunata khawarispa, nerkan:

—Waukecuna, cunancama noka Diospaj ñaupakenpi limpio sonkowan causacuni.

<sup>2</sup> Ananías sutiyoy curaj sacerdote Pablopaj kayllanpi cajcunata mandarkan Pablopaj siminpi t'ajllinancupaj.

<sup>3</sup> Pablotaj Ananiasta nerkan:

—¡Dios kantapas t'ajllillasunquitaj, iscay uya! Leyman jina juzganawayquipaj chaypi tiyachcanqui. ¿Imaraycutaj ley contra mandanqui t'ajllinawancupaj?

<sup>4</sup> Chaypi cajcunataj Pablotaj nerkan:

—¿Ajinatachu insultanqui Diospaj curaj sacerdotenta?

<sup>5</sup> Pablotaj nerkan:

—Waukecuna, nokaka mana yacharkanichu pay curaj sacerdote caskanta. Escribiska cachcan: ‘¡Ama mana allinta ninquichu llajtayquipaj autoridadnintaka!’ nispa.

<sup>6</sup> Chaypi tantaska jefecuna waquin saduceo partidomanta carkancu, waquintaj fariseo partidomanta. Chayta reparaspa, Pablo alto vozwan nerkan:

—Waukecuna, noka fariseo cani, fariseopaj familialmanta. Nokata juchachachcawan-quichis wañuymanta causarinapi creeskayraycu.

<sup>7</sup> Chayta nejtin, fariseocuna saduceocunawan paycunapura discutiyyta kallarerkan-

Chay tantacutytaj iscayman particorkan.

<sup>8</sup> Imaraycuchus Saduceocuna nincu wañuymanta causarina mana caskanta, ni angel-cuna, ni espiritucunapas caskanta. Fariseocunacajtaj tucuy caycunapi creencu.

<sup>9</sup> Tucuynincu wajach'acuchcarkancu. Waquin fariseo leymanta yachachejcuna sa-yarispa nerkan:

—Cay runaka mana ruwanchu ni ima mana allintaka. Ichapas uj espirituchus chayri uj angelchus payman parlarkan.

<sup>10</sup> Astawanraj pitucuspa, wajach'acorkancu. Chayraycu comandante manchari-corkan, Pablotaj wañuchinancuta yuyaspa. Soldadocunata mandarkan, Pablotaj chaymanta orkhospa cuartelman apanancupaj.

<sup>11</sup> K'ayantin tutataj Señor Pablo man riqhurispas, nerkan: “Animacuy, Pablo, imaynata cay Jerusalenpi nokamanta willarkanqui, ajinallatataj Roma llajtapis willanqui.”

*Pablotaj imaynata wañuchinancupaj parlancu*

<sup>12</sup> K'ayantin waquin judiocuna juramentowan yachachinacorkancu mana imata miqhu-nancupaj, nitaj ujyanancupajpas Pablotaj wañuchinancucama.

<sup>13</sup> Chay juramento ruwajcuna tawa chunca curaj kharicuna carkancu.

<sup>14</sup> Paycunataj sacerdotecunapaj jefencunaman waj jefecunamanpiwan purispa, nerkan:

—Nokaycu juramentota ruwaycu mana imatas miqhunaycupaj Pablotaj wañuchinayucama.

<sup>15</sup> Cunanka kancuna Athun Asambleapi cajcunapiwan comandantemanta mañaychis, k'ayantin Pablotaj kancunapaj ñaupakeyquichisman apachimunanpaj, astawan yachayta munaj jinalla. Nokaycutaj listo suyasajcu, manaraç chayamuchcajtín wañuchinaycupaj.

<sup>16</sup> Pabloj pananpaj churin niskancuta uyarispas, cuartelman puerkan Pablo man willaj.

<sup>17</sup> Pablotaj ujnin capitanta wajaspas, nerkan:

—Cay waynata comandanteman pusaycuripuway, ima yachaskanta willananpaj.

<sup>18</sup> Capitantaj pusaycuspa, comandanteman nerkan:

—Preso jap'iska Pablo wajawaspa, mañawan cay waynata kanman pusamunaypaj. Pay ima yachaskanta willaya munasunqui.

<sup>19</sup> Comandantetaj waynata wajnejman maquinmanta pusaspa, taporkan:

—¿Imatataj willaya munawanqui? —nispa.

<sup>20</sup> Waynataj payta nerkan:

—Judiocuna yachachinacuncu kanmanta mañanancupaj, pakarin Pablotaj Athun Asamblean pusaycunayquita, paymanta astawan yachayta munaj jinalla.

<sup>21</sup> Kanka ama paycunata creenquichu. Tawa chunca curaj kharicuna ñanpi pacay-cucuspa Pablotaj suyankacu. Paycunataj juramentota ruwancu mana miqhunancupaj nitaj ujyanancupaj Pablotaj wañuchinancucama. Cunantaj listo cachcancu, kanpaj ninal-layquitaña suyaspa.

<sup>22</sup> Comandantetaj waynata nerkan:

—Ama pimanpas ni imata ninquichu cay willawaskayquimanta —nispataj cachaporkan.

*Pablotaj Felixpajman cachancu*

<sup>23</sup> Comandante iscay capitanninta wajachispa, mandarkan:

—Chaquiipi purej iscay pachaj soldadocunata, caballopi purej kanchis chunca soldadocunata, iscay pachaj lanzayoj soldadocunatawan waquichiychis, iskon hora tutata Cesarea llajtaman purinancupaj.

<sup>24</sup> Mandallarkantaj:

—Caballota alistaychis Pablo sillapi purinanpaj, prefecto Felixman allin c'uchita chayachinayquichispaj —nispa.

<sup>25</sup> Paycunallawantaj Felixman cartata apacherkan, cay jinata nispa:

<sup>26</sup> “Noka, Claudio Lisias, saludamuyqui, sinchi respetaska prefecto Félix.

<sup>27</sup> Judiocuna cay runata jap'ispa wañuchinancu cachcajtín, noka romano caskanta yachaspa, soldadocunawan purerkani salvanaypaj.

<sup>28</sup> Imamanta juchachaskancuta yachayta munaspa, Athun Asambleapaj ñaupakenman pusarkani.

<sup>29</sup> Chaypitaj yachani leynincu contra ruwaskanmanta juchachaskancuta. Mana juchan canchu wañunapaj jina, nitaj carcelman wisk'achinapaj jinapas.

<sup>30</sup> Judiocuna cay runata wañuchinancupaj yachachinacuskancuta yachaspa, kanman pusachimuyqui. Payta juchachaj judiocunatas nillanitaj, kampaj ñaupakeyquipi pay contra imatapas willanasunquichispaj.”

<sup>31</sup> Comandantepaj mandaskanman jina chay tuta soldadocuna Pablota pusarkancu Antípatris llajtacama.

<sup>32</sup> K'ayantin chaquici purej soldadocuna cuartelman cutiporkancu, caballoyoj soldadocunallaña Pablowan purerkancu.

<sup>33</sup> Cesarea llajtaman chayaspataj, cartata prefectoman kospa, Pablota entregarkancu.

<sup>34</sup> Cartata leespa, prefecto Pablota taporkan may llajtayoj caskanta.

<sup>35</sup> Cilicia llajtayoj caskanta yachaspa, nerkan:

—Kanta juchachajcuna chayamojtincu, uyariskayqui.

Chaymanta soldadocunata mandarkan Herodespaj palacio wasinpi Pablota cuidanan-cupaj.

## 24

*Felixpaj ñaupakenpi Pablo parlan*

<sup>1</sup> Phichka p'unchay pasayta, curaj sacerdote Ananías Cesareaman purerkan waquin jefecunawan Tértulo sutiyoj abogadopiwán. Prefecto Felixpajman yaycuspa, Pablo contra willarkan juchachananpaj.

<sup>2</sup> Pablota pusaycamojtincu, abogado Tértulo juchachayta kallarerkan, prefecto Felixman nispa:

—Gracias kanman, señor prefecto, kampaj gobernaskayquiraycu allinta causachcaycu sonko tiyaska. Kan yuyayniyoj caskayquiraycu, nacionniycupi tucuy astawan allin cachcan.

<sup>3</sup> Sinchi respetaska señor prefecto, llajtaycupi tucuynejpipas tucuy allin ruwaskayquicunamanta sinchicajta agradeciyquichis.

<sup>4</sup> Mana astawan sayc'uchiya munayquichischu. Chaywanpas cunan allin sonkoyquiman jina mañacuycu cay uj chhicanta uyaririnawayquichista.

<sup>5</sup> Nokaycu yachaycu cay Pablo peste onkoy jina caskanta. Llajtamanta llajta purispá, judiocunata iscay partidoman tucuchin. Nazareno niska partidopaj jefen caskantapas yachaycu.

<sup>6</sup> Temploycupi leyniyu contra ruwarkan. Chayraycu payta jap'ispa, leyniycuman jina juchachayta munarkaycu.

<sup>7</sup> Chhicataj comandante Lisias metiyucusupa, sinchi atiywan Pablota kechuwarkancu.

<sup>8</sup> Chay comandantetaj nerkan juchachajcuna kampaj ñaupakeyquiman jamunancuta, pay contra willanasunquichispaj. Kan quiuiyqui tapunqui chayka, paypaj niskanmanta yachanqui tucuy ima juchachaskaycu ciertopuni caskanta.

<sup>9</sup> Chaypi caj judiocunapas nillarkancutaj jinapuni caskanta.

<sup>10</sup> Prefecto Félix maquinwan Pablota señascharkan parlananpaj. Pablotaj nerkan:

—Cusicuywan kampaj ñaupakeyquipi sayani razonnitya parlanaypaj. Yachani achqha wataña cay nacionpi kan juez caskayquita.

<sup>11</sup> Chunca iscayniyoj p'unchayllaraj, Jerusalenman chayarkani Diosta adoranaypaj. Yachayta munaspaka, kan quiuiyqui tapunqui imayna caskanta.

<sup>12</sup> Cay juchachawajcunataj mana taripawarkancuchu ni piwan churanacuchcajta, ni templopi runacunata pituchcajta, ni sinagogapi, ni llajta uqhupipas.

<sup>13</sup> Cay juchachawajcuna noka contra ni imatapas ricuchiyyta atincumanchu.

<sup>14</sup> Ujllata mana negacunichu, caytataj sut'ita willaskayqui: Abueloycunapaj Diosninta adorani Mosoj Ñanman jina. Cay Ñantataj paycuna nincu secta caskanta. Nokapas creeni Moisespaj profetacunapajpas tucuy escribiskancuta.

<sup>15</sup> Nokapas paycuna jina Diospi suyacuni jamoj p'unchaypi allin runacunata mana allin runacunatapas Dios causarichinanta.

<sup>16</sup> Chayraycu munanipuni Diospaj runacunapajpiwan ñaupakenpipas limpio sonkoyoj cayta.

<sup>17</sup> "Cunanka achqha watamantaña tucuyneypi puriycachaspa Jerusalenman cutimuni, pobrecunaman limosnacunata Diosmanpas ofrendacunata konaypaj.

<sup>18</sup> Templopi limpiochaj costumbreta ruwachcajityaj, Asiamanta caj judiocuna taripawarkancu. Chaypitaj mana achqhayojchu carkancu, nitaj ni ima pitucuypas carkanchu.

<sup>19</sup> Chay judiocunapas ñaupakeyquiman jamunancu noka contra parlanancupaj, juchayoj cajteyka.

<sup>20</sup> Mana chayka, caypi cajcuna nichuncu, judiocunaj Athun Asembleanpaj ñaupakenpi imatapas mana allinta ruwajteyka.

<sup>21</sup> Cayta paycunapaj ñaupakencipi cachcaspa, alto vozwan nerkan: 'Cunanka nokata juchachachcawanquichis wañuymanta causarinapi creeskayraycu' nispa.

<sup>22</sup> Prefecto Felixtaj Jesucristopaj Mosoj Ñanninmanta allinta yacharkan. Pablopaj niskanta uyarispa, nerkan:

—Comandante Lisias jamojtin, cay tucuy imamanta astawan allinta yachasaj.

<sup>23</sup> Ajinata nispataj, prefecto Félix capitanta mandarkan Pablo jap'iskalla cananpaj, watucojuna jamojtincutaj mana jarç'anancupaj.

<sup>24</sup> Uj p'unchaycunamanta Félix ujtawan jamorkan judía Drusila sutiyoj esposanwan. Felixtaj Pablota wajacherkan, Jesucristopí creeskanmanta uyariyta munaspa.

<sup>25</sup> Pablo justo mana juchayoj causanamanta, tentación atipanamanta, khepaman juicio jamunanmantawan parlajtin, Félix mancharicorkan, nerkan:

—Puripullay, waj p'unchaypi wajachiskayqui, tiempo cajtin.

<sup>26</sup> Felixtaj munarkan Pablo payman kolketa konanta cacharipunanpaj. Chayraycu achqha cuti wajacherkan paywan parlananpaj.

<sup>27</sup> Ajinata iscay wata pasayta prefecto Félix cambiaporkan Porcio Festowan. Felixtaj judiocunawan allinpi cayta munaspa, Pablota presota sakerkan.

## 25

### *Pablo Festopaj ñaupakenpi*

<sup>1</sup> Festo prefecto capupsa, quimsa p'unchay pasayta Cesareamanta Jerusalenman purerkan.

<sup>2</sup> Chayman sacerdotecunapaj jefencuna astawan importante judiocunapiwan jamorkancu Pablo contra quejacoj.

<sup>3</sup> Prefectomanta favorita jina mañarkancu, Pablota Jerusalenman apachinanpaj. Ñanpi wañuchinancupaj yachachiska carkancu.

<sup>4</sup> Prefectotaj contestarkan Cesareapi Pablo preso caskanta. Pay quiquntaj Cesareaman puriyta pensaspa,

<sup>5</sup> nerkan:

—Jefeyquichiscuna nokawan Cesareaman purichuncu. Chay runa juchayoj cajtenka, jakaypi juchachachuncu.

<sup>6</sup> Prefecto Festotaj Jerusalenpi cacharkan pusajta chayri chunca p'unchaytawanchus. Chaymanta Cesareaman cutiporkan. K'ayantintaj juzgadonpi tiyachcaspa, mandarkan Pablota apamunancupaj.

<sup>7</sup> Pablo yaycojin, Jerusalenmanta chayamoj judiocuna chimpaycorkancu; tucuy imamanta sinchita juchacharkancu. Manataj ni mayken juchata sut'inchayta aterkancuchu.

<sup>8</sup> Pablota razonminta nerkan:

—Mana ni ima juchata ruwanichu ni judiocunapaj leynin contra, ni templo contra, ni Roma gobernaj contrapas.

<sup>9</sup> Prefecto Festotaj judiocunawan allinpi cayta munaspa, Pablota taporkan:

—¿Jerusalenman puriyta munanquichu, chaypi noka juzganaypaj? —nispa.

<sup>10</sup> Pablota nerkan:

—Roma gobernajpaj juzgadonpi cachcani. Caypi juzgaska canay. Kan allinta yachanqui judiocuna contra ni ima mana allin ruwaskayta.

<sup>11</sup> Sichus wañunaypaj jina ima mana allintapas ruwani chayka, wañuchiwaychis. Juchachawaskancu mana cierto cajtenka, ni pipas derechoyojchu paycunaman entre-ganawancupaj. Mañani, Romapi quiquin athun gobierno juzgawachun.

<sup>12</sup> Prefecto Festotaj yuyaychajnincunawan parlaspa, Pabloman nerkan:  
—Romapi athun gobierno juzganasunquipaj mañanquiña, payman cachaskayqui.

*Pablo gobernaj Agripapaj ñaupakenpi*

<sup>13</sup> Chay p'unchaycunapi gobernaj Agripa warmin Berenicepiwan Cesareaman purerkancu prefecto Festo watoj.

<sup>14</sup> Chaypi achqha p'unchaycunata quedacojtincu, prefecto Festo Pablomanta gobernaj Agripaman willarkan:

—Caypi can uj runa, Felixpaj preso sakeskan.

<sup>15</sup> Jerusalenpi cachcajtiy, judío sacerdotecunapaj jefencuna, judiocunapaj waj jefencunapiwan pay contra quejacorkancu. Mañawarkancutaj wañuchinaypaj.

<sup>16</sup> Nokataj paycunaman nerkan: ‘Roma gobiernopaj autoridadnenka mana pitapas wañunapaj juchachallanchu manaraj uyanchaspa, nitaj razonninta manaraj uyarisipaka.’

<sup>17</sup> Cayman jamojtinctaj, k'ayantinpacha juzgadopi tiyacuspas, Pablota apachimorkani.

<sup>18</sup> Payta juchachajcuna ñaupakeypi mana ima juchatapas uyanchancchu noka yuyaskayman jinaka.

<sup>19</sup> Nillarkancu Pablo religionnincu contra caskanta, uj Jesú斯 wañuskanmanta causarin niskamantapiwan.

<sup>20</sup> Cay asuntopi imayna ruwayta mana yachaspa, Pablota taporkani: ‘¿Munanquichu Jerusalenman puriyta, chaypi juzgaska canayquipaj?’ nispa.

<sup>21</sup> Paytaj mañarkan Romapi athun gobierno juzgananpaj. Chayraycu presolla cachcananta mandarkani, Romanan cachamunaycama.

<sup>22</sup> Chhicataj Agripa Festoman nerkan:

—Nokapas chay runata uyariya munayman.

Festotaj nerkan:

—Pakarinpacha uyarinqui.

<sup>23</sup> K'ayantin gobernaj Agripa warmin Berenicepiwan chayaspas, manchay importante jina juzgadoman yayorkancu, soldadocunapaj jefencunawan, llajtapi respetaska runacunapiwan. Prefecto Festotaj Pablota apachimorkan.

<sup>24</sup> Prefectotaj nerkan:

—Gobernaj rey Agripa, caypi nokaycuwan tantaska señorcuna, caymi chay runaka. Jakay Jerusalenpi cay Cesareapipas tucuy judiocuna ñaupakeypi payta juchachaspa, mañawarkancupuni wañunapaj.

<sup>25</sup> Noka yuyaskayman jina mana ni ima juchata ruwanchu wañunapaj jinaka. Chaywanpas pay quiquin mañaskanraycu, cachamusaj Romapi athun gobierno juzgananpaj.

<sup>26</sup> Manataj ima niyta atiskayraycu, señorniy gobernajniyman escribispa, ñaupakeyquichisman wajachini, kan, rey Agripa, rejsinayquipaj. Ichapas payta tapoziyqui, yachayman imatachus cartaypi escribinayta.

<sup>27</sup> Nokapaj mana allinchu canman presota cachanayka, mana allinta willaspa imaman-tachus juchachaska caskanta.

## 26

*Pablo gobernaj Agripaman razonninta nin*

<sup>1</sup> Gobernaj Agripa Pablota nerkan:

—Razonniyquita niy.

Pablota maquinta okharispa, cay jinata nerkan:

<sup>2</sup> “Rey Agripa, sinchi respetaska gobernaj, cusiska cani ñaupakeyquipi razonniyta parlanaypaj judiocuna juchachawaskancumanta.

<sup>3</sup> Astawan cusiskaraj canipas judiocunapaj tucuy costumbrecuta imamantachus parlaskaycutawan yachaskayquimanta. Chayraycu mañayqui, pacientiawan uyariway.

*Pablopaj ñaupaj causaynin*

<sup>4</sup> “Tucuy judiocuna yachancu imaynatachus wayna caskaymantapacha causaskayta paycuna uqhupi, llajtaypi Jerusalenpipas.

<sup>5</sup> Yachallancutaj fariseopumi caskayta. Munaspaka, paycuna chaymanta niyta atincu. Uj judiocunamanta nejtenka religionniycta junt'ajpuni caycu.

<sup>6</sup> Dios abuelonchiscunaman prometicuskanpi suyaskaymanta cunan juchachaska cani.

<sup>7</sup> Israelpaj chunca iscayniyoj miraynincuna suyacuncu cay quiquin prometicuskan junt'acunanta. Chayraycu Diosta adorancu, tuta p'unchay sirvispa. Rey Agripa, cay quiquin promesata suyaskayraycu judiocuna juchachawancu.

<sup>8</sup> ¿Imaraycutaj kancuna mana creenquichischu Dios wañuskata causarichinanta?

*Pablo willan creyentecuna ñac'arichiskanta*

<sup>9</sup> “Ñaupajtaka noka quiuiy pensarkani Nazaret llajtayoj Jesús contra imaymanata ruwayta.

<sup>10</sup> Ajinata ruwarkani Jerusalenpi. Sacerdotecunapaj jefencupaj autorizacionnинan achqha creyentecunata carcelman wisk'acherkani. Wañuchejtincupas, cusicorkani.

<sup>11</sup> Achqha cuti castigarkani manaña creenancupaj obligaspa. Tucuy sinagogacunapi chayta ruwarkani. Paycuna contra manchay phiñaska cachcaspa, waj llajtacunantinpi ñac'aricherkani.

#### *Pablo converticuskanta willan*

<sup>12</sup> “Creyentecunata ñiac'arichinaypaj Damasco llajtaman purichcarkani, sacerdotecunapaj jefemanta autorizacionta apaspa.

<sup>13</sup> Rey Agripa, chaupi p'unchay ñanpi purichcajtiy, janaj pachamanta ricorkani uj c'anchayta, intimantapas astawan sinchi c'anchaytaraj. Nokata, nokawan cajcunatapas c'anchaycuwarkancu.

<sup>14</sup> Tucuyniyu pampaman chhokacorkaycu. Hebreo idiomapi uj vozta uyarerkan, ‘Saulo, Saulo, ¿imarácutaj katiycachachcawanqui ñiac'arichinawayquipaj? Mana allinchu kanpaj qhichca punta jayt'anayqueka, kancamalla nanachicuchcanqui’ nejta.

<sup>15</sup> Nokataj nerkan: ‘¿Pitaj canqui kan, Señor?’ Señortaj niwarkan: ‘Noka cani Jesús, noka quiuiyta ñiac'arichinawayquipaj katiycachachcawanqui.

<sup>16</sup> Sayariy, kanman riqhuriyqui sirvinawayquipaj, cunan ricuskayquimanta ricunquiraj chaycunamantawan nokamanta willanayquipaj.

<sup>17</sup> Nokataj judiocunamanta mana judiocunamantawan wakaychaskayqui. Cunan willajta cachaskayqui mana judiocunaman.

<sup>18</sup> Paycunaman cachaskayqui ñawincuta quicharej jina yachachimunayquipaj, manaña tutayajpi jina causanancupaj, manachayri c'anchaypi canancupaj, supay Satanaspaj atiyn-inmanta escapaspa Diosta sirvinancupaj, nokapi creespa perdonaska canancupaj, Diospaj santo familiarwan cusca uj herenciata jap'ekanancupajpas.’ Ajinata Señor niwarkan.

#### *Pablo mandaskata casucun*

<sup>19</sup> “Rey Agripa, janaj pachamanta ricuskayta casucuni.

<sup>20</sup> Ñaupajtaka evangeliota willarkani Damascopi, chaymanta Jerusalenpi, tucuy Judea provinciapi, waj nacioncunapipas. Paycunata wajarkani juchancumanta Diosman cutirinancupaj, allin ruwaskancuwan converticuskancuta ricuchicunancupaj.

<sup>21</sup> Chaymanta judiocunaka templioj jap'iwaspa, wañuchiyta munawarkancu.

<sup>22</sup> Diospaj yanapayninwan cunancama cachcani, tucuynejpi Diosmanta parlaspa tucuy runacunaman, juch'uyuncaman athuncunamanpas. Profetacunapas Moisespas imaynat-achus pasananmanta nerkan, chay qui Quinta nini:

<sup>23</sup> ‘Cristo wañunan carkan, chaymantataj ñaupajta pay causarinan, chay jinamantataj salvación c'anchay jina willaska cananpaj llajtanchisman waj llajtacunamanpas.’”

#### *Pablo evangeliota willan*

<sup>24</sup> Ajinata Pablo razonninta nejin, prefecto Festo alto vozwan nerkan:

—¡Loco canqui, Pablo! Sinchita estudiaskayqui locoman tucuchisunqui.

<sup>25</sup> Pablotaj nerkan:

—Maná locochu cani, sinchi respetaska prefecto. Manachayri razonniywan verdadta nini.

<sup>26</sup> Caypi cachcan rey Agripa. Payka allinta yachan. Chayraycu ñaupakenpi mana manchacuspa, sut'inta parlani. Segurani, paypas tucuy caycunata yachan, mana pacapi caycuna pasaskanraycu.

<sup>27</sup> Sinchi respetaska rey Agripa, ¿profetacunapaj niskancuta creenquichu? Yachani creeskayquita.

<sup>28</sup> Rey Agripataj nerkan:

—Juch'uyllamanta yakapuni cristianoman tucuchiwanqui.

<sup>29</sup> Pablotaj nerkan:

—Juch'uymantapas achqhamantapas, Dios munachun mana kanllachu, manachayri tucuy cunán uyarichcawajcunapas noka jina creyente canayquichispaj, mana cay cade-nacunawanpas.

<sup>30</sup> Pablo chayta nejin, sayarerkanu rey Agripa, prefecto Festo, Berenice, tucuy chaypi tiyachcajcupanipan.

<sup>31</sup> Waj chhicaman parlaj purerkancu. Paycunapura nerkan:

—Cay runaka ni imata ruwanchu wañuchinapaj jinaka, ni carcelipas cananchu.

<sup>32</sup> Rey Agripa prefectoman nerkan:

—Cay runata cacharipuchuwan carkan, manachus pay quiquin mañanman carkan, Romapi caj athun gobieno juzganapaj chayka.

## 27

### *Pablota Romaman cachancu*

<sup>1</sup> Italiaman cachanawancu cajtin, Pablota waj presocunatawan entregarkancu Julio sutiyoj capitanman, Emperador niska batallonpaj jefenman.

<sup>2</sup> Adramitiomanta chayamoj bote Asia puertocunaman llojsichcarkanña. Chayman yay-corkaycu. Nokaycuwan cachcallarkantaj Aristarco sutiyoj runa Macedonia provinciapi caj Tesalónica llajtamanta.

<sup>3</sup> K'ayantin Sidón llajtaman chayarkaycu. Capitán Julietaj Pablo man favorita ruwaspa permisota korkan amigoncunata watunapaj, paycuna Pablota atendinancupaj.

<sup>4</sup> Sidonmanta llojsispa, unu muyucuska Chipre jallp'anejman purerkaycu, wayramanta cuidacuspua, nokaycu contra caskanraycu.

<sup>5</sup> Cilicia, Panfilia provinciacunapaj kayllanta pasarkaycu. Chayarkaycutaj Licia provinciapi caj Mira llajtaman.

<sup>6</sup> Chaypi soldadocunapaj capitannin uj boteta jap'erkan, Alejandriamanta Italiaman purichajta. Chay botepi apapuwarkancu.

<sup>7</sup> Achqha p'unchaycuna allillanmanta purerkaycu. Gnido chimpaman ñac'ayta chayarkaycu. Wayra nokaycu contraraj caskanraycu, Salmón chimpaman pasarkaycu, unu muyucuska Cretata muyuspa.

<sup>8</sup> Jallp'a kayllanta purispa, ñac'ayta chayarkaycu Buenos Puertos niskaman, Lasea llajta kayllaman.

<sup>9</sup> Chayman chayananapaj unayta tardaporkaycu, manaña kochanta purina jinachu carkan, chiru tiempo kayllachamuchcaskanraycu. Chayraycu Pablo paycunata yuyaycharkan, nispas:

<sup>10</sup> —Señorcuna, seguro cani cay viaje mana allinchu canka. Boteta cargacunatas chincachisunchis, wañusunrajchus canpas.

<sup>11</sup> Soldadocunapaj capitannintaj Pablopaj niskanta mana casorkanchu, manachayri botepaj dueñonta bote apajtawan casorkan.

<sup>12</sup> Chay puertotaj mana allinchu carkan kasay tiempo pasanapaj. Tucuytaj pensarkancu allin cananta chaymanta llojsispa Feniceman chayananca, chaypi kasay tiempo pasanancupaj. Fenicitaj Creta nacionpi carkan, inti yaucuy khawariska.

### *Kochapi sinchi wayra*

<sup>13</sup> Uraynejmanta uj chhicanta wayramuskanraycu, pensarkancu puriy atinancuta. Llojsispataj purerkancu unu muyucuska Cretapaj jallp'a kayllanta.

<sup>14</sup> Manaraj caruta purichajtiycutaj, sinchi athun wayra botenejman jatarerkan.

<sup>15</sup> Boteta apaya kallarerkan. Wayranejman boteta mana cutichiyya atispa, jinallaña apachicaporkancu.

<sup>16</sup> Cauda niska juch'uy unu muyucuska jallp'a wasanta pasarkaycu. Chayneji pisita wayrachcarkan. Juch'uy boteta boteman ñac'ayta aysarkorkaycu.

<sup>17</sup> Juch'uy boteta aysarkospa, athun botetanataj wataycorkaycu sogacunawan call-pachananpaj. Sirte niska akopi boteta sat'iyucunanta manchacuspa, botepaj vela niska tolderanta juch'uyyacherkancu. Ajinamanta wayrallawanña apachicorkancu.

<sup>18</sup> K'ayantintaj wayra manapuni thanejtin, unuman cargacunata wijch'uycuya kallarkerancu.

<sup>19</sup> Minchhantintaj botepaj cajnuncunata unuman wijch'uycapullarkancutaj.

<sup>20</sup> Achqha p'unchayta mana intita ni koyllurcunatas ricorkaycchu. Sinchi athun wayrawan manaña salvacunaycuta yuyarkaycchu.

<sup>21</sup> Achqha p'unchayña mana miqhuska caskaycuraycu, Pablo tucuyniycupaj chaupiy-cupi sayaycuspa, nerkan:

—Señorcuna, allin canman carkan casunawayquichiska, Cretamanta mana llojsinata. Ajinapi mana cay jinata chincachicuhuanchu carkan, unuman cargacunata wijch'uycuspaka.

<sup>22</sup> Cunanka chaywanpas ama desanimacuychischu. Mana maykenpas wañunquichischu, bote chincapojojinpas.

<sup>23</sup> Kayna tutapi uj ángel riqhuriwarkan, sirviskay Diosniypaj cachamuskan.

<sup>24</sup> Niwarkantaj: 'Ama manchacuychu, Pablo, Romapi caj athun gobienowan tupamunayqui. Kanraycu Dios wañuymantu libranka kanwan botepi tucuy cajcunata.'

<sup>25</sup> Chayraycu, señorcuna, animacuychis. Noka Diospi confiacuni angelpaj niskanman jina cananta.

<sup>26</sup> Chaypajtaj uj unu muyucuska jallp'aman wijch'orkoska cananchis.

<sup>27</sup> Adriático niska kochapi iscay semanaña purichcajtiyu, wayra tucuynejman apaycachachcawarkancu. Uj tuta, cusca tuta kaylla, bote apajcuna repararkancu jallp'aman chayachcaskaycuta.

<sup>28</sup> Uqhu cayninta unuta miderkancu, quimsa chunca sojtayo metro carkan. Astawan jakaynejiña ujwattam midillarkancutaj, iscay chunca kanchisniyo metro carkan.

<sup>29</sup> Kakaman wajracuyta manchacuspa, rau'canayo tawa fierrocunata khepanejman cachaycorkancu. Diosmanta mañacuchcarkancu pakariyanancupaj.

<sup>30</sup> Bote apajcunataj botemanta escapayta pensarkancu. Chaypajtaj juch'uy boteta apakachcarkancu, fierrocunata cachaycoj jinalla.

<sup>31</sup> Pablota capitanninman soldadocunamanpiwan willarkan:

—Caycuna botepi mana quedacojincoka, mana salvacuya atinquichischu —nispa.

<sup>32</sup> Chayraycu soldadocuna sogacunata cuchurparispas, unuman juch'uy boteta cachaycorkancu.

<sup>33</sup> Pakariyayta Pablo tucuynincuta imallatapas miqhuskacupaj nerkan:

—Ima pasananta suyaspa, iscay semanaña mana miqhuska canquichis.

<sup>34</sup> Rogayquichis, imallatapas miqhuichis causayta munaspaka. Mana uj chujchalaryquichispas chincankachu.

<sup>35</sup> Chayta nispa Pablo uj t'antata jap'ispataj, Diosman graciasta korkan tucuynincupaj ñaupakenpi. Partispataj Pabloka miqhuuya kallarerkan.

<sup>36</sup> Tucuynincu animacuspas, miqullarkancutaj.

<sup>37</sup> Iscay pachaj kanchis chunca sojtayo carkaycu botepi.

<sup>38</sup> Sajsanancucama miqhuspataj, trigota unuman jich'aycorkancu, bote sujayanancupaj.

### *Bote chincaycapun*

<sup>39</sup> Bote apajcuna chay jallp'ata mana rejserkancchu. Pakariyajtin, ako playa pampata ricorkancu. Chayman boteta chayachiya munarkancu.

<sup>40</sup> Fierro wataska sogacunata cuchurparispas, kochapi sakeporkancu. Bote pusaj remocunata wayayacherkancu. Ñaupaj lado vela niska tolderata okharerkancu. Botetaj playaman kayllachaya kallarerkan.

<sup>41</sup> Botetaj kocha uqhipu akoman sat'iycucorkan, mana cuyurej. Khepanejmantataj callpawan olada wijch'umuspa, ñut'uycapuchcarkan.

<sup>42</sup> Soldadocunataj presocunata wañuchiya munarkancu, mana wayt'aspa escapanancupaj.

<sup>43</sup> Capitannincutaj Pablota salvayta munaspa, paycunata jarc'arkan. Astawanpas mandarkan wayt'ay yachajcuna ñaupajta wayt'aspa jallp'aman chayanancupaj,

<sup>44</sup> mana wayt'ay yachajcunataj tablacunapi jap'icupsa khepanta purinancupaj. Ajinapi tucuyniyu jallp'aman chayarkaycu.

## 28

### *Pablo Malta jallp'api*

<sup>1</sup> Tucuyniyu salvaskaña caspa, yacharkaycu Malta islapi caskaycuta.

<sup>2</sup> Chaypi tiyajcuna tucuyniyuta sumajta ricuwarkancu. Parachcarkan, chirichcarkan-taj. Chayraycu paycuna ninata jap'icherkan, "K'oñicuychis" nispa.

<sup>3</sup> Pablo llant'ata okharispas, ninaman churaycuchcarkan. Uj palli ninamanta escapachcaspa, Pablopaj maquinpi c'utuycupsa warcuycucorkan.

<sup>4</sup> Chaypi tiyajcunataj Pablopaj maquinpi pallita warcurayachcajta ricupsa, paycunapura ninacorkancu: "Cay runaka runa wañuchej. Kochamanta salvacun chaywanpas, Diospaj justo caynir mana causa jajta dejanchu" nispa.

<sup>5</sup> Pablota pallita ninaman thalaycorkan. Pablota jajta mana imanarkanpaschu.

<sup>6</sup> Paycunataj suyachcarkancu punquiyuncanta, chayri wañunanta. Unaytaña suyaspa, mana imanajtin, nerkançunataj: "Cay runaka uj diospuni" nispa.

<sup>7</sup> Cachcarkaycu uj importante runa Publio sutiyoy niskapaj chajrancuna kayllapi. Pay sumajta ricuwarkancu quimsa p'unchaycama.

<sup>8</sup> Publiopaj tatantaj calenturawan disenteriawan onkoska cachcarkan puñunapi. Pablo khawarej yaycorkan. Diosmanta mañaspas maquinta pay pataman churaspa, alliyacherkan.

<sup>9</sup> Chayta uyarispa, chay jallp'api caj waj onkoskacunapas jamorkancu, alliyachiskallataj carkancu.

<sup>10</sup> Astawan sinchi sumajta ricuwarkancu. Botepi puripuchcajtiyu, tucuy imata churapuwarkancu apacunaycupaj.

*Pablo Romaman chayan*

<sup>11</sup> Quimsa quillata chay jallp'api kasay tiempota pasarkaycu. Chaymanta botepi puriporkaycu. Chay botetaj Alejandriamanta carkan, botepaj ñaupakenpi iscay diosnincipaj estatuan carkan, Cástor Pólux sutiyoj.

<sup>12</sup> Siracusa llajtaman chayaspa, quimsa p'unchayta quedacorkaycu.

<sup>13</sup> Chaymanta puriporkaycu jallp'api kayllanta Regio llajtacama. K'ayantintaj uraynejmanta wayramojtin, minchhantinraj Puteoli llajtaman chayarkaycu.

<sup>14</sup> Chaypi creyentecunata tariparkaycu, paycunataj niwarkancu uj semanata quedacunaycupaj. Ajinapi khepantin Roma llajtaman chayarkaycu.

<sup>15</sup> Romapi caj creyentecuna yachaskacuña nokaycu chayanaycumanta; taripaj jamuwarkancu Apio sutiyoj plazacama, waquintaj Tres Tabernas niskacama. Creyentecunata ricuspa, Pablo Diosman graciasta korkan, animacorkantaj.

<sup>16</sup> Romaman chayajityu, capitán presocunata jefenman entregarkan. Pablotataj sakerkancu waj wasipi tiyananpaj, uj soldadotawan payta cuidananpaj.

*Pablo Roma llajtapi*

<sup>17</sup> Quimsa p'unchay pasaymanta Pablo importante caj judiocunata wajachimorkan. Tantaskaña cajtincutaj, nerkan:

—Waukecuna, noka mana ima juchatapas ruwanichu judiocuna contra, ni abuelonchiscunapaj costumbren contrapas. Chaywanpas Jerusalenpi jap'ispa, Roma soldadocunaman entregawarkancu.

<sup>18</sup> Paycunataj tapuway pasayta, cachariya munawarkancu. Mana ni ima razonta tarerkancuchu wañuchinawancupaj jina.

<sup>19</sup> Judiocunataj mana cacharinawancuta munarkancuchu. Chayraycu mañarkani Romapi athun gobieno juzganawanpaj. Chaywanpas judiocunata mana juchachanichu.

<sup>20</sup> Chayraycu wajachiyoquichis kancunata parlapanaypaj. Nokanchis Israel llajtayojcuna suyaskanchisraycu, cay cadenacunawan wataska cachcani.

<sup>21</sup> Paycunataj nerkan:

—Judeamanta ni ima cartata kanmanta willaspa apachimuwanccu. Nitaj mayken judío waukecunapas chaymanta jamuspa, kan contra willawanccu.

<sup>22</sup> Chaywanpas kanpaj niskayquita uyariya munaycu, imatachus pensaskayquita. Yachaycu tucuyneji cay mosoj secta contra parlaskancuta.

<sup>23</sup> Uj ajllaska p'unchaypi achqha judiocuna Pablopaj cachcaskan wasiman jamorkancu. Tutamantapacha tardecama Pablo Diospaj gobiernonmanta parlarkan, Moisespaj leyninwan profetacunapaj ecrisicanwan ima Jesusmanta entendichiyta munaspa.

<sup>24</sup> Waquin Pablopaj niskanta creerkancu, waquintaj mana creerkancuchu.

<sup>25</sup> Paycuna mana uj yuyayllaman chayayta atispá puripuchcajincu, Pablo nerkan:

—Allintapuni Santo Espíritu profeta Isaíaspaj niskanwan abuelonchiscunaman nerkan:  
<sup>26</sup> 'Puriy, cay llajtayojcunaman willay.

Uyaricuchcachuncupas, mana entendenkacuchu.  
Khawacuchcachuncupas, mana riconkacuchu.

<sup>27</sup> Cay llajtayojcunapaj yuyaynincoka  
mana allin razonniyojchu.

Lluphaska jina ninriyoj cachcancu  
mana uyarinancupaj,  
wisk'aska jina ñawiyoj mana ricunancupaj,  
ni entendinancupajpas,  
mana nokaman cutirimunancupaj,  
nokataj mana salvanaypaj.'

<sup>28</sup> Yachaychis, cunamanta jakaynejman cay Diospaj salvacionnenka willaska canka mana judiocunaman. Paycunataj uyarispa, creenkacu.

<sup>29</sup> Chayta Pablo nejtin, judiocunaka paycunapura discutispa puriporkancu.

<sup>30</sup> Pablotaj arrendaska wasipi iscay wata junt'ata cachcarkan. Chaypi pay tucuy watoj jamojcunata jap'ekarkan.

<sup>31</sup> Tucuy libertadwan Diospaj gobiernonmanta willarkan, yachacherkantaj Señor Jesucristomanta, mana pipaj jarc'askan. Ajina cachun.

## ROMANOS

### Apóstol Pablo plopaj Esribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Jesucristopaj sirvejin, cay cartata escribini. Dios wajawaspa ajllawarkan apostolnir canaypaj, salvación evangeliota willanaypaj.

<sup>2</sup> Profetancunapaj esribiskan uqhunta santa Escriturapi Dios ñaupajmantaña cay evangeliota willarkan.

<sup>3</sup> Cay evangelioka parlan Diospaj Churin Señorninchis Jesucristomanta. Runa cayninman jina gobernaj rey Davidpaj mirayninmanta nacerkan.

<sup>4</sup> Espiritunpi santo Dios cachcaspa, causariskanwan sut'ita ricuchicun Diospaj tucuy atiynyoyj Churin caskanta.

<sup>5</sup> Jesucristoraycu Dios favorinipi ajllawarkan apóstol canaypaj, sutinpi evangeliota willanaypaj, tucuy nacioncunapi runacuna Jesucristopi creenancupaj, payta casunancupaj.

<sup>6</sup> Kancunatapas, Romapi Cajcunata, Dios wajasunquichis Jesucristopi Cajcunawan canayquichispaj.

<sup>7</sup> Dios munacusunquichis, wajasunquichistaj Jesucristopajta canayquichispaj, Diospaj wawancuna canayquichispaj. Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwán favorinwan sonko tiyacyuñinwan kancunata bendicichun.

#### *Pablo Romaman puriyya munan*

<sup>8</sup> Ñaupajta, Jesucristo uqhunta Diosniyman graciasta koni tucuñiyquichismanta, imaraycuchus creeskayquichismanta willarkancu tucuy nacioncunapi.

<sup>9</sup> Tucuy sonkoywan Diosta sirvini, Churinmanta evangeliota willaspa. Diostaj yachan, mana konkspa kancunapaj oracionta ruwachcanipuni.

<sup>10</sup> Diosmanta mañanipuni kancunata watumunaypaj, Dios munajtenka.

<sup>11</sup> Ricuya munayquichis yanaparinaypaj, Dioswan causayniyquichispí astawan firme canayquichispaj.

<sup>12</sup> Niya munani, cay creeyninchispí uj ujcuna animanacusunchis.

<sup>13</sup> Hermanocuna, yachanayquichista munani achqha cuti kancunaman jamuy munaskayta, cunacama mana atimunichu. Kancuna uqhupi Diospaj obranta athunyachiyta munani imaynatachus waj nacioncunapipas ruwarkana jinata.

<sup>14</sup> Noka manu jina cani evangeliota willanaypaj tucuy runacunaman: educaskacunaman mana educaskacunamanpas, yachayniyoyjcunaman mana yachayniyoyjcunamanpas.

<sup>15</sup> Chayraycu sinchita animaska cachcani kancunamanpas, Romapi tiyajcunaman, evangeliota willamunaypaj.

#### *Evangeliopaj atiynin*

<sup>16</sup> Evangeliomanta mana p'enakunichu, imaraycuchus evangelioka Diospaj atiynin tucuy creejcunata salvananpaj, ñaupajta judiocunata, mana judiocunatas.

<sup>17</sup> Cay evangelio uqhunta Dios ricuchiwanquis imaynata runacuna justo mana juchayoj jina japecaska canata, chaytaj creeskayraycu, creeskallawan. Escrituraka ajinata nin: "Diospaj justo niskan runaka creeskanwan causanka."

#### *Runacunapaj juchan*

<sup>18</sup> Janaj pachamanta Diospaj athun castigon jamun tucuy sajracunaman, mana allin runacunaman. Paycunaka juchasapa caynincuwan verdad rejsinata jarc'ancu.

<sup>19</sup> Paycuna Diosmanta yachanataka allinta yachancu, Dios quiquin ricuchiskanraycu.

<sup>20</sup> Diospaj ruwaskancunamanta allinta yuyancuman chayka, cay pacha ruwaskanpi sut'ita ricuncuman Dios caskanta, wiñaypaj atiynintapas. Chayraycu mana pipas ninmanchu, "Diosmanta mana imatapas yachanichu" nispaka.

<sup>21</sup> Diosta rejsincu; chaywanpas mana honrancchu, ni graciasta koncchu; astawanpas manachanin pensaskancuwan mana yuyayniyoyj caynincuwan tutayajpi jina quedacuncu.

<sup>22</sup> "Yachayniyoyj cani" nincu, chaywanpas sonso cancu.

<sup>23</sup> Mana jay'aj wañoj, glorioso honrayoj Diosta adoraypachaka runapaj ruwaskan dioscunata adorancu: wañoj runacunapaj, pisketocunapaj, tawa chaquiyoyj animalcunapaj, pallicunapaj ruwaska imagennincunata adorancu.

<sup>24</sup> Chayraycu Dios sakerpayarkan, paycunapaj khelli munaynincipi causanancupaj. Paycunapura p'enkaycunata ruwancu uj ujcunawan. Animal jina cuerponcuta khellichancuncu, manapas runachu cancumana jinata.

<sup>25</sup> Diospaj verdad niskanmanta carunchacuspa, llullacunata creencu. Diospaj ruwaskancunallata alabancu, adorancutaj, manataj tucuy ruwaj Dios quiqintachu. Diosllatami wiñapaj alabanaka. Ajina cachun.

<sup>26</sup> Chayraycu Dioska sakerpayarkan p'enkay khelli munaynincuta ruwanancupaj. Warmicunapas kharincuwan canancuta sakespa, warmipura waj jina canata masc'ancu.

<sup>27</sup> Ajinallatataj kharicunapas warmincuwan canancuta sakespa, kharipura waj jina canata sinchita masc'ancu. Kharipura p'enkay juchata ruwancu. Chayraycu cuerponcu quiquinpi castigota sufrincu.

<sup>28</sup> Diosta negaskancuraycu, Dios sakerpayarkan sajra yuyaynincuman, mana ruwanata ruwanancupaj.

<sup>29</sup> Tucuy ima mana allincunawan junt'a cancu: tucuy imapi mana justo caywan, khelli caywan, kolke sonkocunawan, millay sajra caycunawanpas. Callancutaj: envidiacojcuna, wañuchejcuna, ch'ajwajcuna, engañacojcuna, khelli ruwajcuna, simi apajcuna,

<sup>30</sup> wajcunamanata mana allinta parlajcuna, Diosta chejnejcuna, insultacojcuna, pay pay tucuspa despreciacojcuna, orgullosocuna, sajra cay waquichejcuna, tata mamancu mana casojcuna,

<sup>31</sup> mana entendiay munajcuna, parlaskancu mana junt'a jcuna, mana munacuyniyojcuna, mana perdonajcuna, mana qhuyapayacojcuna.

<sup>32</sup> Allinta yachancu Dios chay jina runacunata castigananta, chaywanpas ruwachcallancu, cusicuncutaj paycuna jina jucha ruwajcunawan.

## 2

### *Dios verdad man jina juzgan*

<sup>1</sup> Pipas cay, wajcunata juchachaspaka, kan quiuiyqui juchachacunqui, imaraycuchus ujcunapaj millay ruwaskanta ruwachcallanquitaj. Chayraycu manaña imapas ninayqui canchu. Kanta Dios castigasunqui.

<sup>2</sup> Yachanchis, Dioska verdadman jina juchachan juchallicojcunata.

<sup>3</sup> Kantaj wajcunata juchachaspas, paycuna jina ruwachcallanquitaj. Ama creeychu Diospaj castigonmanta escapanayquita.

<sup>4</sup> Diospaj mana tucucoj allin cayninta, aguantayninta, pacientantawan kan desprecianqui; manataj reparacunquichu Diospaj chay allin caynin pusaskasunquita, payman cutirinayquipaj.

<sup>5</sup> Kan khonor sonkojyoj caspa, mana Diosman cutiriyta munanquichu. Kan quiuiyquipaj castigota taukachcanqui, juicio p'unchaypi Dios justo cayninman jina sinchita castigana-sunquipaj.

<sup>6</sup> Sapa ujta ruwaskancumana jina juchachaska canka.

<sup>7</sup> Picunachus allinta ruwachcallanpuni, chaycuna masc'ancu Diosmanta gloriata, honorta, wiñay causaytawan, chaycunaman Dios wiñay causay salvacionta konka.

<sup>8</sup> Sajra mana casucoj runacunataj phiñacuywan castiganka, verdad contra cajcunata, mana allin ruwacyunata "allin" nejcunata.

<sup>9</sup> ÑAc'ariycuna sinchi llaquicucuycunapiwan canka tucuy mana allin ruwajcunapaj, ñaupajta judiocunapaj, mana judiocunapajpas.

<sup>10</sup> Allin ruwajcunamanataj Dios gloriata, honorta, sonko tiyaycuytawan konka, ñaupajta judiocunaman, mana judiocunamanpas.

<sup>11</sup> Dioska uj ujcunata mana waj wajtachu khawan.

<sup>12</sup> Tucuy mana Moisespaj leyninwan juchallicojcunaka castigaska cankacu mana chay leywanpas. Moisespaj leyninwan juchallicojcunataj chay quiquin leyman jina castigaska cankacu.

<sup>13</sup> Leyta uyarispallaka juchamanta mana librechu cancu, manachayri casucojcunalla salvaska cancu.

<sup>14</sup> Mana judiocunana mana Moisespaj leyninwan cachcaspa, Moisespaj leyninman jina allinta ruwancu chayka, ricuchincu paycuna quiquinpi ley caskanta.

<sup>15</sup> Allinta ruwaspa, ricuchincu sonkoncupi ley escribiska caskanta. Juicio p'unchaypi quiquin concienciancu pensaskancupas willaconka allinta chayri mana allinta ruwaskan-cutata.

<sup>16</sup> Chay juicio p'unchaypi Jesucristo uqhunta Dios tucuy pacaska juchacunata juchachanka, salvación evangeliota willaskayman jina.

### *Judiocunapaj leyin*

<sup>17</sup> Kan ninqui, "Judío cani" nispa. Moisespaj leyninpi jap'icunqui; Diosniyquimanta orgulloso cachcanqui.

<sup>18</sup> Diospaj munayninta yachanqui; leynenka yachachisunqui allincaj ajllayta.

<sup>19</sup> Seguro cachcanqui, juchapi ñausa jina cajcunata verdadman pusayta atinayquita. Tutayajpi jina cajcunaman verdadta yachachispa c'anchaycunayquita creecunqui.

<sup>20</sup> Mana yachajcunata humilde cajcunatas yachachiy atinayquita creecunqui, Diospaj leyninpi verdad yachaycuna kanwan caskanraycu.

<sup>21</sup> Allin ari, wajcunata yachachispari, ¿imaraycutaj kancama mana yachachicunquichu? Willanqui mana suwacunata chayri, ¿imaraycutaj suwacunqui?

<sup>22</sup> Adúlterio juchata mana ruwanata ninqui chayri, ¿imaraycutaj adulterio ruwanqui? Ruwaska dioscunata chejninqui chayri, ¿imaraycutaj chay dioscunapaj templonpi cajcunata suwanqui?

<sup>23</sup> Leymanta alabacunqui chaywanpas, Diosta mana honranquichu leyta mana casucuskayquiwan.

<sup>24</sup> Escrituraka razonta nin: "Juchayquichisraycu waj diosniyojcuna verdadero Dios contra parlancu."

<sup>25</sup> Moisespaj leyninta casucojtiyqui, circuncisión costumbreka yanapa jina sirvisunqui. Mana leytá casucojtiyqueka, mana circuncidaska jina canqui.

<sup>26</sup> Mana circuncidaska cajcunari leypaj mandaskanman jina purincu chayka, circuncidaska jinaña cancu, mana circuncidaskapas.

<sup>27</sup> Cuerponpi mana circuncidaska cajcunaka leyta casucuskancuraycu juchachankacu mana casucojcnata, circuncidaskatas leyniyojtaspas.

<sup>28</sup> Judío cayka, circuncidaska caypas, mana cuerpo patallapichu canan, ni costumbrecu-nallapichu.

<sup>29</sup> Verdadero judío cayka sonko ughunmanta circuncidaska caymi, mana escribiska costumbrecunamantachu, manachayri Santo Espiritumanta. Ajina cajka mana runacunapaj "allin" niskallanchu, manachayri Diospaj "allin" niskan.

### 3

<sup>1</sup> ¿Imapajtaj valin judío cana, circuncidaska canapas?

<sup>2</sup> Achqhapaj valin, achqha razoncuna can. Ñaupajta, Dios palabranta judiocunaman korkan.

<sup>3</sup> Waquin judiocuna mana fiel capoijtincu, ¿imataj pasanman? ¿Chayraycchu Dios mana fiel canman?

<sup>4</sup> ¡Chayka mana jinachu! Astawanpas Dioska verdadman jina tucuy imata ruwan, tucuy runa llulla cajtincupas. Escrituraka nin:

"Niskayquicunapi justopaj jap'iska canqui,  
juchachajtincupas atipanqui."

<sup>5</sup> Sajra cayninchis Diospaj justo cayninta ricuchejtinri, ¿imatataj nisunman: Dios nokanchista castigaspa, manachu justo? (Caytaka parlachcani juchasapa runacuna jinalla.)

<sup>6</sup> ¡Mana ari! Dios mana justo caspari, ¿imaynatataj runacunata juchachanman?

<sup>7</sup> Waquincuna nincu: "Llullacuñiywan Diospaj verdadnin sut'inchacun chayka, ¿imaraycutaj Dios juchachawan juchasapata jina?"

<sup>8</sup> Nillancutaj: "Mana allincunata ruwasun, allincuna astawanraj sut'inta riqhurinapaj." Waquincuna jinata yachachiskaya nichancu, "Mana allinchu yachachiskan" ni-nawancupaj. Chaycunaka ruwaskancuman jina castigaskas canancu.

*Tucuy juchayoj canchis*

<sup>9</sup> ¿Imataj, nokanchis judiocuna waj runacunamanta nejin astawan allinchu canchisri? ¡Chayka mana jinachu! Ricuchiycunña judiocuna mana judío cajcunapas juchapi caskan-cutia.

<sup>10</sup> Escrituraka nin:

"¡Mana ujpas canchu allin ruwajka!

¡Mana canchu ni ujllapas!

<sup>11</sup> ¡Mana ujpas canchu yuyayniyojka!

¡Mana canchu Diosta masc'ajka!

<sup>12</sup> Tucuynincu mana allinman puripuncu; tucuynincu millay ruwajcama cancu.

¡Mana ujpas canchu allin ruwajka!

¡Mana canchu ni ujllapas!

<sup>13</sup> Parlaskancoka sepultura quicharaska jina.

Kalluncuwan parlaskancupas llullacuna.

Simincu uqhpipi palli veneno pacaska jina.

<sup>14</sup> Simincoka sajra parlaycunawan phiñacuywan  
junt'a cachcan.

<sup>15</sup> Chaquincupas phawan runacunata  
wañuchinancupaj.

<sup>16</sup> Causaynincoka ñut'uska nanaywan,  
ñac'ariyuncawan.

<sup>17</sup> Sonko tiyaycuy causayta mana rejsincuchu.

<sup>18</sup> Jayc'ajpas Diosta manchacuncuchu."

<sup>19</sup> Yachanchis leypaj tucuy niskanka leypi cajcunapaj churaska caskanta, tucuy runa ni  
ima niytapas atinancupaj, juchancuta rejsinancupaj, tucuy runacuna Diospaj ñaupakenpi  
juchachaska canancupaj.

<sup>20</sup> Manami Moisespaj leyninta junt'askancuraycchu Dioska pitapas salvan; leyka re-  
jsichiwanchis juchasapa caskallanchista.

### *Salvacionka Jesucristopí creejcunapaj*

<sup>21</sup> Cunanka mana leyllawan Dios yachachiwanchis imaynamanta salvaska cananchista.  
Chaymantaka leenchis Moisespaj leyninpi profetacunapaj libronpipas:

<sup>22</sup> Dioska salvawanchis Jesucristopí creeskanchisraycu. Dios tucuy creejcunata salvan.

<sup>23</sup> Tucuy juchalicuncu, salvacoj Diosmantataj carunchacapuncu.

<sup>24</sup> Diostaj sumaj favorinpi juchamanta kasilla salvan Jesucristo uqhunta libraspa.

<sup>25</sup> Dios Jesucristota churarkan, juchamanta wañunapaj, jich'aska yawarninwan per-  
donanapaj. Chaywanpas creejcunallata perdonan. Ajinapi Dioska ricuchicun justo  
caskanta. Manaraj Jesucristo wañojtenka, Dios pacienciácuspa juchasapacunata mana  
castigarkanchu.

<sup>26</sup> Chaywanpas cunanka Jesucristopaj wañuskanwan Dios ricuchicun justo caskanta.  
Justopuni cachcan, Dios nin: "Jesuspi creejcunaka juchancumanta salvaska cancu."

<sup>27</sup> Diospaj ñaupakenpi, ¿maytaj runapaj alabacusanri? ¡Mana canchu! ¿Imarayutaj?  
Imaraycuchus mana leyta junt'askanraycchu salvaconka, manachayri creeskancuray-  
culla.

<sup>28</sup> Ajinapi yachanchis, Dios sut'inchan creejcuna salvaska caskancuta, leypaj man-  
daskancunata junt'ananta mana obligaspa.

<sup>29</sup> ¿Judiocunallapajchu Diosri? ¿Manachu tucuy nacioncunapi caj runacunapajpiwan? Arí,  
tucuy runacunapajpiwan.

<sup>30</sup> Uj Dioslla can, creejcunata salvaj Dios; mana importanchu circuncidaska, mana  
circuncidaska canancoka.

<sup>31</sup> Chhicari, ¿creeywanchu ley mana valipun? ¡Chayka mana jinachu! Astawanpas leyka  
valinpuni.

## 4

### *Abrahampaj Diospi creeskan*

<sup>1</sup> Abuelonchis Abraham, ¿imatataj jap'ekarkan?

<sup>2</sup> Abrahamchus ruwaskancunaraycu justo canman carkan chayka, alabacunman, man-  
ataj Diospaj ñaupakenpeka.

<sup>3</sup> Escrituraka nin: "Abraham Diospi creerkan, chayraycu Dioska justo mana juchayojta  
jina jap'ekarkan."

<sup>4</sup> Mayken ruwajmanpas pagota koncu chayka, mana uj regalochu, manachayri  
llanc'askanmanta.

<sup>5</sup> Pipas juchamanta libraj Diospi creen chayka, Dios jap'ekan justo mana juchayojta jina  
creeskanraycu, mana ima allintapas ruwanchu salvanapaj jina chaywanpas.

<sup>6</sup> David quiquin parlarkan pitachus Dios jap'ekan justo mana juchayojta jina, mana  
ruwaskancunaraycchu.

<sup>7</sup> David nerkan:

"¡Cusicuñiyoy cancu picunatachus Dios  
perdonan millay ruwaskancu juchacunamanta!"

<sup>8</sup> ¡Runaka cusicuñiyomji, chay runapaj juchanta  
Señor mana yuyajtin!"

<sup>9</sup> ¿Cay niskataj circuncidaskacunallapajchu, icha mana circuncidaska cajcunapajpi-  
wanchu? Ninchisña, Abrahampaj creeskanraycu Dios justo mana juchayojta jina  
jap'ekarkan.

<sup>10</sup> ¿Jayc'ajtaj jap'ekarkanri? ¿Abraham circuncidaskaña cajtinchu, icha ñaupajtachu?  
Ñaupajtaña, manaraj circuncidaska cachcajin.

<sup>11</sup> Chhicamantaraj Abrahamka circuncidaska carkan señal jina, creeskanraycu justo mana juchayojta jina ña Diospaj jap'ekaskantaña ricuchinanpaj. Cay jinamanta Abrahamka tucuy creyentecunapaj tatancu jina carkan, mana circuncidaska cachcajtingcupas. Dios jinatacama tucuy creyenteta jap'ekan justota jina.

<sup>12</sup> Abrahamka tata, circuncidaska creyentecunapajpas, Abraham jina Diospi creeskan-raycu. Payka creerkanña manaraj circuncidaska cachcaspa.

*Dios promesanta junt'an*

<sup>13</sup> Dios Abrahamman miraynincunamanpas prometicorkan, cay pachata jap'ekanancupaj herenciata jina. Mana leyla casucunan caskanwanchu, manachayri Diospi creeskanraycu chay promesata jap'ekarkan. Diostaj payta jap'ekarkan justo mana juchayojta jina.

<sup>14</sup> Leyta casucojuncunacaj herenciata jap'ekancuman chayka, Diospi creenaka yankhalla-paj canman, Diospaj promesantaj mana valorniyoy canman.

<sup>15</sup> Leyka castigota apamuñ. Mana ley cajtinri, mana jucha canchu ley contraka.

<sup>16</sup> Abrahamman tucuy miraynincunamanpas Diospaj prometicusan seguro cananpaj, creeskancawan chay promesata jap'ekanancu carkan. Chay promesaka mana leyla casucojuncunallapajchu, manachayri Abraham jina tucuy creejcunapaj. Chay jinamanta Abrahamka tucuyninchispaj tatanchis jina.

<sup>17</sup> Escriturapi Dios nin: "Achqha nacioncunapi caj runacunapaj tatanta ruwayqui." Abrahampaj creeskan Dios cayta nerkan, wañuskacunata causachej Dios, manaraj cajcunatas ruwaj Dios.

<sup>18</sup> Abraham creerkan, manaña suyana jina cajtimpas. Ajinapi achqha nacioncunapi caj runacunapaj tatan carkan Diospaj niskanman jina: "Ajina mirayniyqueka achqha canka" nispas.

<sup>19</sup> Abraham yaka pachaj watayo jinaña caspa, warmin Sarapas mana wawayo wañuska jinaña. Iscaynincu machu payaña carkancu, chaywanpas creeyin mana pisiyarkanchu.

<sup>20</sup> Mana iscayrayarkanchu, nitaj Diospaj prometiskanta desconfiarkanchu, manachayri astawan confiaspa creerkan, alabarkantaj Diosta.

<sup>21</sup> Creerkanpuni Dios prometicuskanta junt'anapaj atiyniyoy caskanta.

<sup>22</sup> Chayraycu Dios jap'ekarkan justota jina.

<sup>23</sup> Creeskanraycu justota jina Dios jap'ekaskanka, mana Abrahamllamantachu escribi-cun.

<sup>24</sup> Nokanchismantawan escribicullarkantaj. Creeskanchisraycu Dioska nokanchistapas justocunata jina jap'ekawanchis, Señorninchis Jesucristo causarichejpi creejcunata.

<sup>25</sup> Chay Jesucristo juchanchisraycu wañunapaj entregaska carkan, causarimorkantaj salvaska cananchispaj.

## 5

*Juchamanta salvaskacuna*

<sup>1</sup> Ajinaka creeyninchiswan salvaska caspa, Dioswan allinpi canchis Señorninchis Jesu-cristoraycu.

<sup>2</sup> Jesucristopji creeyninchiswantaj Diospaj favorninta jap'ekanchis. Chaypi firme can-chis. Suyacuywan cusicunchis Diospaj glorioso causayninwan cananchismanta.

<sup>3</sup> Mana chayllachu, cusicullanchistaj ñiac'ariycunapipas. Yachanchis ñiac'ariycunaka pacien-ciata apamuñaskanchista aguantananchispaj.

<sup>4</sup> Pacienciacojtinchistaj, Dios "allin" niwanchis. "Allin" niwaskanchistaj suyacuywan junt'achiwanchis.

<sup>5</sup> Chay suyacoyka seguro, imaraycuchus Dioska munacuyninwan sonkonchista junt'achiwanchis Santo Espiritu kowaskanchisraycu.

<sup>6</sup> Mana salvacuya atichcajtinjis, Diospaj ajllaskan tiempopi Cristo juchasapacu-naraycu wañorkan.

<sup>7</sup> Mana facilchu waj runaraycu wañuchiska canaka, ni justo runa cajtimpas. Ichapas waquinwañuncuman uj sinchi sumaj runaraycu.

<sup>8</sup> Diostaj munacuyninta ricuchiwanchis, imaraycuchus juchapiraj cachcajtinjis, Cristo nokanchisraycu wañorkan.

<sup>9</sup> Cunanka Jesucristopaj wañuskanwan juchamanta salvaskaña canchis. Astawan seguro, Jesucristo uqhunta athun castigo juiciomanta salvaska casunchis.

<sup>10</sup> Dios contraraj cachcajtinjis, Dios pay quiquinwan allinyachiwanchis paypaj Churin Jesucristopaj wañuskanwan. Paypaj causariska causayninwantaj astawan seguro salvaska canchis, cunana Dioswan allinpiña caskanchista yachaspa.

<sup>11</sup> Mana cayllachu, manachayri Señorninchis Jesucristoraycu Diospi cusicullanchistaj, imaraycuchus Cristoraycu Dioswan allinpi canchis.

### *Adanwan Cristowan*

<sup>12</sup> Ajina ari, uj ch'ulla runa uqhunta juchaka cay pachaman yaycun, juchataj wañuya apamu. Wañuyta tucuynincuman pasan, imaraycuchus tucuyníncu juchallincunu.

<sup>13</sup> Manaraj Moisespaj leynin cachcajtin, cay pachapi jucha carkanña. Mana ley cajtenka, leyman jina mana juchachaska carkancuchu.

<sup>14</sup> Chaywanpas Adanmanta Moisescama tucuyníncu juchancumanta wañorkancu, mana Adán jina quiquinta juchallicuspapas. Chay Adanka jamojpaj rijch'acuynin carkan.

<sup>15</sup> Adanpaj juchanka mana rijch'acunmanchu Diospaj regalonwanka. Uj ch'ulla runapaj juchanraycu achqha wañurarkancu. Diostaj salvacionta kasilla kowanchis uj ch'ulla runaraycu. Chaytaj Jesucristo, sinchi athun, achqhayojpaj allinninpaj.

<sup>16</sup> Ch'ulla runapaj juchanka mana rijch'acunmanchu Diospaj regalonwan. Uj ch'ulla jucharaycu castigo jamun; Diospaj regalonraycu runacunaka achqha juchancumanta salvaska cancu.

<sup>17</sup> Ch'ulla runapaj juchanraycu tucuy runacuna wañuncu. Picunatachus Dios athun qhuyapayacuyninpi kasilla salvan, chaycuna astawan seguro cancu. Mosoj causaypi wiñaypaj causankacu uj ch'ulla runaraycu, chaytaj Jesucristo.

<sup>18</sup> Adanpaj juchanka castigota apamun tucuy runacunaman. Ajinallatataj Jesucristopaj justo ruwaskan apamun tucuy runacunapaj salvaska causanata, castigmanta libre cananpaj.

<sup>19</sup> Niyya munan, uj runa mana casucuskanraycu, tucuyníncu juchayoj cancu. Ajinalatataj uj ch'ulla runa casucuskanraycu, achqhayoj salvaska cancu juchancumanta.

<sup>20</sup> Dioska leya korkan juchanchista astawan reparacunanchispaj. Juchanchis sinchi athun cajtinpas, Dioska astawanraj ricuchiwanchis athun qhuyapayacuyninta.

<sup>21</sup> Imaynatachus juchaka atiynyjoj carkan wañuya apamunapaj, ajinallatataj Diospaj qhuyapayacuynenka atiynyjoj juchamanta salvanawanchispaj, wiñay causayta konawan-chispaj Señorninchis Jesucristoraycu.

## 6

### *Juchapaj wañuska, Cristopi causachcay*

<sup>1</sup> ¿Ima nisuntaj? Dios qhuyapayacuyninta astawan ricuchinanpaj, ¿juchallatapunichu ruwasunchis?

<sup>2</sup> Chayka mana jinachu. Nokanchiska wañuska jinaña canchis juchapajka. ¿Imaynataj juchallapipuni causachuwan?

<sup>3</sup> ¿Manacha yachanquichis, bautismonchispaj Cristo Jesuswan ujlla caspa Cristo jina wañuskanchista?

<sup>4</sup> Bautismonchisraycu Cristowan p'ampaska jina carkanchis. Paywan wañorkanchis causariska cananchispaj, mosoj causaypi causananchispaj, imaynatachus Cristo Dios Tatapaj sumaj glorioso atiyninwan causarerkan jinata.

<sup>5</sup> Sichus Cristowan cusca wañuyninpi canchis chayka, ajinallatataj causarimuyninpaj paywan cusca causasunchis.

<sup>6</sup> Yachanchis ñapaj causayninchis Cristowan cusca chacataska caskanta, jucha causayn-chis chincachiska cananpaj, amaña juchata casucunanchispaj patronta jina.

<sup>7</sup> Cristowan wañojka juchamanta cachariska.

<sup>8</sup> Cristowan wañunchis chayka, seguro paywan causasunchis.

<sup>9</sup> Yachanchis Cristo causarispa manaña ujtawan wañunanta. Wañoyka manaña Cristota wañuchiyyta atinchu.

<sup>10</sup> Cristoka jucharaycu uj cutilla wañorkan; causarimuspataj, Diospaj causan.

<sup>11</sup> Ajinallatataj kancunapas juchapajka wañuska jina caychis, Diospajtaj causachcay caychis Cristo Jesuswan cusca.

<sup>12</sup> Chayraycu ama dejaychischu wañoj cuerpoquichista jucha mandananta, nitaj obligananta cuerpoquichispaj mana allin munaskuncunata casunanta.

<sup>13</sup> Amallataj cuerpoquichista juchaman koychischu, mana allincunata ruwananpaj; manachayri wañuskamanta causariskata jina Diosman cuerpoquichista koychis, allin cajcunata ruwananpaj.

<sup>14</sup> Ajinapi juchaka manaña atiynyjojchu kancunata mandananpaj, imaraycuchus manaña leypaj mandaskanpichu canquichis, manachayri Diospaj qhuyapayacuyninpi canquichis.

*Patronniyoymanta uj ejemplo*

<sup>15</sup> Manaña leypaj mandaskanpichu canquichis, manachayri Diospaj qhuyapayacuyninpiña canquichis chayka, ¿juchallicusunchu? ¡Mana jinachu!

<sup>16</sup> Allinta yachanquichis, uj patronman casunapaj entregacojtiyquichiska, chay patronpaj mandaskanpi canquichis casunayquichispaj. Chayraycu juchata casojtiyquichiska, wañuyman apasunquichis; Diosta casojtiyquichistaj, justo causaypi causanquichis.

<sup>17</sup> Gracias Diosman, ñaupajka juchapaj mandaskanpi carkanquichis; cunanka verdad yachachiskata jap'ekasca, tucuy sonkoyquichiswan casucunquichisña.

<sup>18</sup> Juchapaj mandaskanmanta cacheriskaña caspa, justo causanapaj canquichis.  
(Runa jina parlani, imarayuchus runa cayniyquichiswan cay yachachiyunata mana allintachu entendiyta atinquichis.) Imaynatachus ñaupajka cuerpoquichis entregaska carkan millay khellita mana allincunatawan ruwanayquichispaj, ajinallatataj cunanka cuerpoquichista Diosman entregaychis justo causaypi purinayquichispaj, ciertotapuni Diosllapaj causanayquichispaj.

<sup>20</sup> Juchapaj mandaskanpiraj cachcaspaka, mana justo causaypichu carkanquichis.

<sup>21</sup> Chay wañuyman apaj juchamanta cunanka p'enkacunquichis. ¿Ima allintataj chay juchamanta orkhorkanquichis? Ni imatapas.

<sup>22</sup> Cunanka juchapaj mandaskanmanta cacheriskaña caspa, Diospaj sirvejin canquichis. Caycajka allin kancunapaj. Apasunquichis Diosllapaj causanayquichispaj, chaymantataj wiñay causayman apasunquichis.

<sup>23</sup> Juchamanta pagoka infiernomi; salvaska wiñay causaytaj Diospaj regalon, Señorninchis Jesucristowan ujlla cajtinchis.

## 7

### *Juchamanta cacheriska*

<sup>1</sup> Hermanoycuna, kancuna leyla rejsinquechis. Yachanquichistaj causachcajcunalla leyla casunancutaka.

<sup>2</sup> Uj casaraska warmipas, kosan causachcajtillan, leyman jina casaraskaka. Kosan wañupojenka, chay casaraskan leymanta warmeka cacheriska capun.

<sup>3</sup> Chayraycu kosan causachcajtin waj khariwan meticun chayka, adulterio juchata ruwan. Kosan wañupojtintaj, pay cacheriska capun chay casaraskan leymanta. Wajwan casaracuspataj, mana adulterio juchata ruwanchu.

<sup>4</sup> Ajinallatataj, hermanoycuna, kancunapas Cristopaj wañuskanraycu paywan cusca leymenta cacheriska canquichis, waj kosayo jina canayquichispaj. Cunanka causariska Cristopaj canquichis. Cay jinamanta causayninchiska Diospaj sirvin.

<sup>5</sup> Juchasapa jinaraj causachcaspa, leyla yachaspapas, cuerponchispaj mana allin munaskuncunaraycu leyla mana casorkanchischu. Chaytaj wañuyman apachcawarkanchis.

<sup>6</sup> Cunanka leypaj atiyninmanta cacheriska canchis Diosta sirvinapaj Santo Espiritupaj kowaskanchis mosoj causaywan, manataj escribiska mauc'a leywanchu.

### *Juchamanta*

<sup>7</sup> ¿Chayraycunu nisunchis: "Leyka jucha" nispa? ¡Mana jinachu! Manachayri mana leywanka mana juchata yachaymanchu carkan. Ley, "Ama munapayanquichu" mana nejtenka, jayc'ajpas yachaymanchu carkan imachus munapayayka.

<sup>8</sup> Chay mandamientopi jap'icuspa, juchaka tucuy imayna mana allin munaycunata ruwachin. Manaraj ley cajtenka, juchaka wañuska jina.

<sup>9</sup> Uj tiempopi causarkani mana leywan. Ley jamojtintaj, juchaka causariska jina caporkan.

<sup>10</sup> Nokataj wañorkani. Chay leyka causayta kowaypachaka wañuyman apachcawarkan.

<sup>11</sup> Chay leypi(jap')icuspa juchaka engañawarkan, wañuchiwanmanpas jinata.

<sup>12</sup> Tucuchaypeka, ley quiyenka santo, mandamientopas santo, justo, allin.

<sup>13</sup> ¿Ley allin caspari, apawankachu wañuyman? ¡Mana jinachu! Juchapuni caskanta ricuchicunapaj, juchaka allin cajpi(jap')icuspa wañuchiwan. Ajinaka leypaj mandacuskawan juchaka ricuchicun sinchi sajra caskanta.

<sup>14</sup> Yachanchis leyka Diosmanta caskanta, nokataj juchayo runa cayniypi esclavo jina juchaman vendiska cani.

<sup>15</sup> Mana entindinichu ima pasawaskanta. Munaskayta mana ruwanichu, manachayri chejniskayta ruwani.

<sup>16</sup> Mana munaskayta ruwani chayka, reparacuni leyka allin caskanta.

<sup>17</sup> Ajinaka manaña nokachu ruwani, manachayri nokapi caj jucha ruwan.

<sup>18</sup> Yachani ari, juchayo runa cayniypi ni ima allin cawaskanta. Allinta ruwayta munani chaypas, mana ruwayta atinichu.

<sup>19</sup> Mana ruwanichu allin ruway munaskayta, manachayri mana allinta ruwani, mana ruway munaskayta.

<sup>20</sup> Cunan ari, sichus mana ruway munaskayta ruwani chayka, mana nokachu ruwani, manachayri nokapi caj jucha ruwan.

<sup>21</sup> Reparacuni, allinta ruwayta munani chaypas, mana allin ruwanallata ruwani.

<sup>22</sup> Uqhuypeka Diospaj leynin gustawan.

<sup>23</sup> Reparacuni, nokapi imacha razonniy contra apawan. Chayka jucha, nokapi cachcan, presochawantaj.

<sup>24</sup> ¡Ay, noka pobre ñiac'arej! ¿Pitaj cay cuerpoypi caj wañupaj atiyninmanta cacharichi-wanka?

<sup>25</sup> Dioslla cacharichiwan. Payman graciasta koni Señorninchis Jesucristo uqhunta. Ajinamanta yachani Diospaj leyninta casunaytapuni, chaywanpas runa caspa juchata sirvini.

## 8

### *Diospaj Espiritunwan causana*

<sup>1</sup> Cunanka mana ima castigopas canchu Cristo Jesuspi cajcunapajka, mana juchaman jina astawanpas Espirituman jina causajcunapaj.

<sup>2</sup> Santo Espíritu Diospaj causayninta kon Cristo Jesuspi creejcunaman. Cacharichiwan-chistaj juchamanta wañuymantawan.

<sup>3</sup> Moisespaj leynin mana ruway atiskanta Dios ruwan. Chay ley mana salvayta atiwarkanchischu juchayo runa caskanchisraycu. Dios quiquin Churinta cuerpojota cachamun juchayo runata jina, jucharaycu wañunapaj, chay jinamanta runa cuerponpi juchapaj atiyninta atipanapaj.

<sup>4</sup> Chayta ruwan, leypaj mandaskanta Cristopaj junt'ananchispaj. Manaña juchayo runa cayman jinachu causanchis, manachayri Espirituman jina.

<sup>5</sup> Juchayo runa cayman jina causajcunaka runapaj munaskancunallapi afanacuncu. Santo Espirituman jina causajcunataj Espiritupaj munaskancunapi afanacuncu.

<sup>6</sup> Runapaj munaskancunallapi afanacoyka wañuyman apan. Espiritupaj munaskancunapi afanacuytaj wiñay causayman sonko tiyacyumaniwan apan.

<sup>7</sup> Runapaj cayninman afanacojcunaka Dios contra cancu. Mana Diospaj leyninta munancchu, ni casuya atincchu.

<sup>8</sup> Chayraycu juchayo runapaj munaskancunaman jina causajcunaka mana Diosman agradaya atincumanchu.

<sup>9</sup> Kancunaka manaña juchayo runapaj munaskanman jinachu causanquichis, manachayri Santo Espirituman jinaña, sichus Diospaj Espíritu kancunapi causan chayka. Pipajchus mana Cristopaj Espíritu canchu chayka, mana Cristopajtachu.

<sup>10</sup> Kancunapi Cristo causan chayka, espirituquichis causan, imaraycuchus Dios juchamanta salvasunquichis, jucharaycu cuerpoquichis wañunan cachcan chaywanpas.

<sup>11</sup> Jesusta causarichej Diospaj Espíritu kancunapi causan chayka, chay quiquin Dios mosoj causayta konka wañoj cuerpoquichisman, Diospaj Santo Espíritu kancunapi causaskanwan.

<sup>12</sup> Ajina ari, hermanocuna, obligaska canchis, chaywanpas mana obligaskachu canchis juchayo runapaj munaskancunaman jina causananchispajka.

<sup>13</sup> Juchaman jina causanquichis chayka, wañunquichis. Santo Espíritu kancunapaj mana allin munaskayquichiscunata wañuchin chayka, causanquichis.

<sup>14</sup> Diospaj Espiritunwan tucuy pusaskacunaka Diospaj wawancuna cancu.

<sup>15</sup> Santo Espíritu jap'ekaskayquichiska mana ujtauwan esclavo cana manchaymanchu apasunquichis; manachayri Santo Espirituka Diospaj wawancunata ruwasunquichis. Chay Espíritu nokanchispí caskanraycu, Diosman ninchis "¡Dios Tatáy!" nispa.

<sup>16</sup> Cay quiquin Santo Espíritu espiritunchiswan ujchacuspa, willawanchis Diospaj wawancuna caskanchista.

<sup>17</sup> Diospaj wawancuna caspataj, Diospaj prometicuskan herenciata jap'ekallasuntaj Jesucristowan cusca. Cristowan ñiac'arinjis chayka, ciertota paywan janaj pacha glorianpi casunchis.

### *Janaj pacha gloria*

<sup>18</sup> Seguro cani, cunán ñiac'ariycunaka mana imapaschu Diospaj sumaj bendicionnincunata jap'ekananchismanta nejtenka.

<sup>19</sup> Diospaj tucuy ruwaskan mana pacienciacuspa, Diospaj wawancuna ricuchiska canancu tiempota suyachcan.

<sup>20</sup> Diospaj tucuy ruwaskan imapajchus ruwaska caskanta mana junt'anchu. Chayka mana paypaj munayninmantachu, manachayri Dios jinata munan. Chaywanpas Diospaj tucuy ruwaskanka suyachan,

<sup>21</sup> esclavo caymanta castigomantawan libracunapaj, Diospaj wawancunapaj sumaj gloriioso salvacionnincuta taripanapaj.

<sup>22</sup> Yachanchis cunancama Diospaj tucuy ruwaskan sufrispa aykoskanta, parto nanayniyoj warni jina.

<sup>23</sup> Mana Diospaj tucuy ruwaskallanchu ñac'arin, nokanchispas ñac'arillanchistaj. Chaywanpas Santo Espíritu capuwanchisña, ñaupachiska jina japecananchismanta. Sinchita ñac'arinchis, Diospaj wawancuna ricuchiska canan tiempota suyaspas. Chay tiempopi cuerponchis salvaska canka.

<sup>24</sup> Chayta suyaspas salvaska canchis. Pipas suyaskanta ricun chayka, manaña suya-cunchu. Ricunña chhicaka, ni ima suyanan canchu.

<sup>25</sup> Imatasuyanchis chayka, manaraj ricunchischu. Chayraycu pacienciawan suyananchispuni.

<sup>26</sup> Ajinallatataj Santo Espíritu yanapawanchis mana callpayoj cayinchispi. Mana yachanchischu imaynatachus oración ruwana chayta. Santo Espíritu quiquin nokanchispaj Diosmanta mañan mana niy atina palabracunawan.

<sup>27</sup> Sonkocunata rejsej Diostaj yachanpuni Espiritupaj imatachus niy munaskanta. Espiritutaj Dios Tatapaj munayninman jina mañan creyentecunapaj.

#### *Atipajcuna*

<sup>28</sup> Yachanchis, Dioska tucuy imata purichin payta munacojcunaj allinnincupaj. Paycunataka Dios wajan paypaj munayninman jina.

<sup>29</sup> Ñaupajmantaña Dios paypi creejcunataka rejsiska. Paycunata ajllaska Churinman jina rijch'acunancupaj, ajinapi achqha creyentecuna uqhupi Churin Jesús curaj cananpaj.

<sup>30</sup> Kallariymantapacha Dios ajllaskancunata wajan; wajaskancunataj juchamanta perdonspa salvan, paywan cusca glorioso janaj pachapi canancupaj.

<sup>31</sup> ¿Imatawataj nisunman? ¡Dios nokanchiswan cachcan, ni pipas atipawasunchischu!

<sup>32</sup> Dios quiquin Churintapas kowanchis, tucuyninchisraycu wañunanpaj. Ajinallatataj Churintawan cusca tucuy allincunata kowasunchis.

<sup>33</sup> ¿Pitaj atrevicunman Diospaj ajllaskancunata juchachananpaj? Dios nin, “mana juchayojochu” nispa.

<sup>34</sup> ¿Pitaj juchachanman? Cristo Jesús wañupuworkanchis, causarerkantaj. Cunanka Diospaj paña ladonpi nokanchispaj mañachcan.

<sup>35</sup> Cristopaj munacuyninmanta, ¿pitaj apakayta atiwachuwan? ¿Ñac'ariychu, llaquicuychu, chejnicuychu, yarekaychu, mana p'achayoj caychu, peligropi caychu, icha wañuychu? Ni ima apakayta atinmanchu.

<sup>36</sup> Escritura nin:

“Kanraycu wañuchinapaj jinapas canman jina  
caycu; ñac'anapaj ovejacunata jina  
khawawancu.”

<sup>37</sup> Chaywanpas tucuy caycunapeka atipajcuna canchis munacuwaninchis Jesucristowan.

<sup>38</sup> Seguro cani, mana pipas Diospaj munacuyninmanta apakayta atinmanchu: ni wañupas, ni causaypas, ni angelcunapas, ni atiyniyoj espiritu-cunapas, ni cunan p'unchay cajpas, ni khepaman jamojpas,

<sup>39</sup> ni altomanta cajpas, ni uqhumanta cajpas, Diospaj ni ima ruwaskancunapas. ¡Ni ima apakayta atiwasunchischu Diospaj munacuyninmanta, Señorninchis Cristo Jesuspi ricuchiwaskanchis munacuyninmanta!

## 9

#### *Dios Israel runacunata ajllan*

<sup>1</sup> Cristopaj creyente caspa, verdadta nichcani, mana llullacuspa. Santo Espíritu nokapi cajtenka, concienciaypi seguro cani verdadtapuni niskayta:

<sup>2</sup> Sinchi llaquiska cani, sonkoypitaj mana tucucoj nanay.

<sup>3</sup> Noka quiquiri munayman castigaska cayta, Cristomanta apakaska cayta, sichus jinapi Israel waukeycuna salvacunanan canman chayka.

<sup>4</sup> Paycunaka Israelpaj miraynin cancu, glorioso Diospaj ajllaskancuna. Ñaupajka Dios paycuna uqhupi paypaj sumaj cayninwan carkan. Paycunaman compromisocunata korkan, Moisespaj leyninta, culto ruwanata, promesacunatawan.

<sup>5</sup> Abuelonchiscunapaj mirayninmanta Cristo, Mesías niska, runa jina nacerkan. Payka Dios, tucuy imamanta curaj, wiñaynintinpaj alabaska. ¡Ajina cachun!

<sup>6</sup> Ama pensaychischu Diospaj promesancuna mana jun'tacuskantaka. Astawanka, mana Israelpaj tucuy mirayninchu Diospaj verdadero ajllaskancunaka.

<sup>7</sup> Mana Abrahampaj tucuy miraynincunachu verdadero wawancunaka. Dios nerkan, "Isaacmanta mirayniyqueka jamonka."

<sup>8</sup> Cayka entendichiwanchis, Abrahampaj miraynin caspallaka mana pipas Diospaj wawanchu; manachayri Diospaj promesanman jina cajcunalla Abrahampaj verdadero miraynin cancu.

<sup>9</sup> Caymi Diospaj Abrahamman prometicuskanka: "Wataman cunan jina cutirimojtiy, Sara uj churiyoj canka."

<sup>10</sup> Manataj chayllachu. Abuelonchis Isaacpaj warmin Rebecapas, mellizota onkocorkan.

<sup>11</sup> Chay wawacuna manaraj nacispas, ni allinta ni mana allinta manaraj ruwachcajincu,

<sup>12</sup> Rebecata Dios nerkan: "Ñaupajta nacejka khepa nacejta sirvenka."

<sup>13</sup> Escriturapi Dioska pacuncunanta nillarkantaj: "Jacolta munacuni, Esautataj chejnini." Ajinapi Dios derechonta ricucherkan ajllananpaj munaskanman jina, mana runacunapaj ruwaskanman jinachu.

<sup>14</sup> ¿Chayraycchu nisunchis: "Dios mana justochu" nispa? ¡Mana jinachu!

<sup>15</sup> Dios Moisesman nerkan, "Pitachus munani chayta qhuyapayasaj."

<sup>16</sup> Ajina ari, mana runapaj munaskanman ni ruwaskanman jinachu, manachayri Diospaj qhuyapayaskanman jina.

<sup>17</sup> Escriturapi Dios Egito gobernajman nerkan: "Gobernajta churayqui, kan contra atiynyti ricuchinaypaj, tucuy cay pachapi caj runacunaman rejshicunaypaj."

<sup>18</sup> Ajinaka Dios pi munaskanta qhuyapayayta atin, atillantaj pi munaskanta sonkota rumiyachiytapas.

<sup>19</sup> Niwanquichari: "Jina cajtenka, ¿imamantataj Dios runata juchachanman, ni pipas munaynin contra cayta atejtinri?"

<sup>20</sup> Kanri, runalla caspa, ¿pitaj canqui Dioswan jap'inacunayquipaj? ¿T'uru mancari ruwajninta ninmanchu, "¿imarycutaj jinata ruwanwanqui?" nispa?

<sup>21</sup> Manca ruwajka atiynyoy ima munaskanta t'uruwan ruwananpaj. Caskan t'urumanta ruwayta atin, ujinin mancata fiestapi okharinapaj, ujintatataj sapa p'unchay apaycachanapaj.

<sup>22</sup> Dios castigonta atiynintapas ricuchiyta munaspa, sinchi paciencianwan aguantarkan infiernopi castiganapaj caj runacunata.

<sup>23</sup> Ajinallatataj athun glorioso favorninta nokanchispi ricuchiyta munarkan. Nokanchista qhuyapayaspa, ñaupajmantaña waquichipuworkanchis, paywan cusca glorioso janaj pachapi cananchispaj.

<sup>24</sup> Ajinaka Dios wajawanchis, waquinta judiocunamanta, waquincunatataj mana judiocunamanta,

<sup>25</sup> Oseas libropi niskanman jina:

"Mana runaycuna cajcunata wajasaj runaycuna  
canancupaj;

mana munaskay cajcunata wajasaj  
munaskaycuna canancupaj.

<sup>26</sup> Chayllapitaj nerkan:

'Kancuna mana llajtaychu canquichis',  
chaywanpas causachcaj Diospaj wawancuna  
canquichis.'

<sup>27</sup> Israel runacunamanta Isaías nerkan: "Israel runacuna ako jina mana yupay atina cajtincupas, waquillan salvaconku.

<sup>28</sup> Tucuy cay pachapi Señor palabranta ña jun'tankaña."

<sup>29</sup> Isaías quiquin ñaupajtaña nillarkantaj:

"Sichus tucuy atiynyoy Señor Dios mana  
mirajta dejawachuwanchu carkan chayka,  
cunancacha Sodoma Gomorra jina  
cachuwanchis carkan."

*Judiocuna mana creencuchi*

<sup>30</sup> ¿Imatataj caymanta nisun? Creeskancuraycu Dios waj dios adorajcunata juchancumanta salvan, mana chay salvación masc'aajcunata.

<sup>31</sup> Israel runacunataj leyla jun'tayta munarkancu juchancumanta salvaska canancupaj, manataj aterkancuchu.

<sup>32</sup> ¿Imaraycutaj? Mana creeywanchu salvacionta masc'arkancu, manachayri ruwaskallancuwan. Chayraycu "mitc'anra rumipi" mitc'ancu, chay rumitaj Cristo.

<sup>33</sup> Escritura willacun:

"Sionpi noka uj athun rumita churani;  
chay rumipi mitc'arankacu.  
Chaywanpas chay rumipi confiajka,  
mana engañaskachu canka."

## 10

<sup>1</sup> Hermanocuna, sonkoypaj munacuyninwan Diosman oracionta ruwachcani, Israel runacuna salvaska canancupaj.

<sup>2</sup> Paycuna favor nini, Diosta sirviya sinchita munancu, chaywanpas mana verdadcraj yachayman jinachu.

<sup>3</sup> Mana reparancuchu Diosllapuni runacunata juchamanta salvaj caskanta. Chayraycu Diospaj salvación churaskanta mana casucuspa, ruwaskallancuwan salvacunancupaj masc'ancu.

<sup>4</sup> Leyka Cristopij junt'acun, creeyniyoj tucuy cajcunata juchancumanta salvananpaj.

<sup>5</sup> Leyta junt'aspaj juchamanta salvacunapajka Moisés escriberkan cayta: "Leyta junt'ajka leyninta causanka."

<sup>6</sup> Creespa juchamanta salvacunapajka Moisés escriberkan: "Ama pensaychu: '¿Pitaj janaj pachaman purenka?' Niya munan, ¿pitaj Cristota urakachimonka?"

<sup>7</sup> Chayri: "¿Pitaj uqhu pachaman purenka?" Niya munan, ¿pitaj Cristota wañuskacunamanta causarichimonka?"

<sup>8</sup> ¿Imatataj ninri? "Diospaj palabranka kanwanpuni cachcan, simiyquipi sonkoyquipitaj." Cay palabrata willacuyu, "Jesucristopij creeychis" nispá.

<sup>9</sup> Sichus simiyquian Jesús Señor caskanta willacunqui, tucuy sonkoyquiwantaj creen-qui Dios Jesusta causarichimuskanta chayka, salvaska canqui.

<sup>10</sup> Sonkowanka creencu juchamanta libre canancupaj, simiwantaj Jesucristomanta willacuncu salvaska canancupaj.

<sup>11</sup> Escritura nin: "Paypi confiajka mana engañaskachu canka."

<sup>12</sup> Judiocunawan mana judiocunawan mana waj wajchu cancu. Quiquin Señorka tucuynincupaj Señornin. Payka achqhanpi kowanchis paymanta salvacionta tucuy mañacojcunaman.

<sup>13</sup> Escrituraka nin: "Señorpaj sutinpi salvacionta tucuy mañacojcunaka salvaska cancacu."

<sup>14</sup> ¿Imaynatataj mañaconcacu, paypi mana creespari? ¿Imaynatataj paypi creenkacu, paymanta mana uyarispari? ¿Imaynatataj uyarenkacu, pipas evangeliota mana willajtinri?

<sup>15</sup> ¿Imaynatataj evangeliota willankacu, mana pipas cachaska cajtinri? Escritura nin jinaka: "¡May sumaj munaycitomi evangeliomanta sumaj noticiata apamojpaj chayamuskanka!"

<sup>16</sup> Manataj tucuychu salvación evangeliota creencu. Chayka Isaíaspaj niskan jina: "Señor, ¿pitaj creen willaskaycutari?"

<sup>17</sup> Ajina ari, creeyka jamun Cristopaj evangelion uyariskamanta.

<sup>18</sup> Nokataj tapucuni: "Manachu evangeliota uyererkancu? ¡Arí, uyererkancu! Escrituraka nin:

"Paycunapaj willaskancoka tucuy cay pachaman llojsin,  
tucuy cay pacha c'uchuntinman  
chayan parlaskancoka."

<sup>19</sup> Tapucullanitaj: "Manachu Israel runacuna chayta reparacuncu? Ñaupajtaka Moisés nerkan:

"Mana ajllaska" niskayquichis llajtawan sintichiskayquichis.

'Manayuyayniyoj' niskayquichis llajtawantaj phiñanachiskayquichis."

<sup>20</sup> Isaías atrevicorkan ninanpaj:

"Mana masc'awajcuna taripawankacu; mana  
nokamanta tapucojcunaman ricuchicusaj."

<sup>21</sup> Israel runacunamanta Isaías nerkan: "Tucuy p'unchay uj sajra mana casucoj llajtaman maquiyta jaywacuchcani, jamunancuta suyaspa."

## 11

*Ajllaska Israel runacuna*

<sup>1</sup> Cunanka tapuni: "¿Dioschu llajtanta wijch'orkan? ¡Mana jinachu! Noka quiuiy Israel runa, Abrahampaj miraynin, Benjaminpaj familialmanta cani."

<sup>2</sup> Kallariymantapacha Dios Israel runacunata llajtanta jina rejsicorkan; cunanka mana wijch'unchu. ¿Kancuna manachu yachanquichis, profeta Elias manta Escriturapi niskata? Diosman oracionninipi Israel llajtata juchachaspa,

<sup>3</sup> nerkan: "Señor Dios, profetayquicunata wañuchiincu, altarniyquicunatataj ñut'uyuncu. Nokalla causachcaj quedani, nokataswañuchiyya munallawancutaj."

<sup>4</sup> Diostaj contestarkan: "Nokapaj kanchis waranka kharita wakaychani, Baal diospaj ñaupakenpi mana konkoriycojcunata."

<sup>5</sup> Ajinallatataj cunan quedarkancu pisilla, chaycunata Dios qhuyapayaspas ajllarkan.

<sup>6</sup> Diospaj qhuyapayacuyniraycu ajllaskan cancu chayka, manaña ruwaskancunaraycuchu. Ruwaskancunaraycu ajllaskan cancuman chayka, Diospaj qhuyapayacuynenka manaña qhuyapayacuychu canman.

<sup>7</sup> ¿Chhicari imataj? Israel runacuna masc'askancuta mana tarincuchu; Diospaj ajllaskan-cunataj, arí tarincu. Ujcusnataj khoruyachiska cancu.

<sup>8</sup> Escritura nin: "Dios payaj cayninta mana reparacojcunata wañuskata jina ruwan, ajina cancu cunan p'unchaycamapas. Khawacuchcaspapas mana ricucoj jina cancu, uyarchaspapas mana uyarej jina."

<sup>9</sup> David nillarkantaj:

"Fiesta miqhuynincupas paycunapaj trampa jina tucuchun,  
challwa jap'ina jinapiwan,  
mitc'aspas urmanancupaj,  
castigaska canancupaj.

<sup>10</sup> Nawincupas quedachun ñausa jina,  
mana ricunancupaj,  
wasancupas khopuyaycuchun wiñaypaj."

#### *Salvación mana judiocunapaj*

<sup>11</sup> Cunan tapuni: ¿Judiocuna mitc'aspas wiñaypajchu urmaporkancu? ¡Ni imaynamantapas! Astawanka judiocuna mana casucojtincu, wajcuna salvacionta jap'incu, judiocuna sinti-cuspa envidiacunancupaj.

<sup>12</sup> Judiocunapaj jucha ruwaskancu urmaskancupas waj llajtayoj runacunaj allinnincupaj carkan. ¡Jay'a allinrajchá canka, tucuy judiocuna ujtwan Diosman cutirejtincoka!

<sup>13</sup> Kancunata, mana judío cajcunata, niskayquichis: Dios cachamuwan mana judío cajcunaman; evangelio willanayka nokaman sinchita importawan.

<sup>14</sup> Munani waquin llajtamasíy kancunapaj sinticunancuta, ajinapi salvaska canancupaj.

<sup>15</sup> Dios judiocunata wijch'oxtin, waj runacuna paywan allinpi cancu chayka, ¡may allinra-jchá canka, judiocuna jap'ékaska cajtincoka! ¡Wañuskamanta causarimuchcaj jinachá cankacu!

<sup>16</sup> Sichus masamanta ruwaska ñaupaj t'anta Diosllapaj santo chayka, enteron masapas Diospajka santollataj. Sach'apaj saphinchus Diosllapaj santo chayka, ramancunapas Diospajka santollataj.

<sup>17</sup> Judiocuna aceituna sach'apaj ramancuna jina cancu. Waquin p'atakaska cajtincutaj, chay p'atakaska lugarninman kan c'ascachiska canqui. T'aja aceitunapaj ramancuna jina carkanqui, cunantaj verdadero allin aceitunapaj saphimanta causayniyoj canqui.

<sup>18</sup> Ama creecuychu astawan allin caskayquita, ñaupaj ramancunamanta nejtenka. Astawan allin creecunqui chayka, yuyariy, mana kanchu saphita causachinqui, manachayri saphi kanta causachisunqui.

<sup>19</sup> Ninquipaschari: "Arí, chaywanpas ramacuna p'ataska carkancu, chay aceituna sach'api nokata c'ascachinawancupaj."

<sup>20</sup> Allin ari, chaywanpas mana creeskancuraycu p'atakaskan carkancu. Kan causachcanqui creeskayquiraycula. Ajinaka ama alabacuychu, manachayri manchacuy juchaman cutiriya.

<sup>21</sup> Dios verdadero ramacunata mana perdonanchu chayka, kantapas perdonasun-quichu, mana creejtiyqueka.

<sup>22</sup> Khawariy ari, imayna sumajchus Dios caskanta, phiñacoj caskanwanpas. P'atakaskacunawan phiñacoj, kanwantaj sinchi sumaj. Sumaj cayninman jinapuni causanayqui. Mana jina cajtenka, kanpas p'atakaska canqui.

<sup>23</sup> Uj ladomanta, judiocunachus creencuman chayka, ujtwan c'ascachiska cancuman. Diroska ujtwan c'ascachiyta atin.

<sup>24</sup> Sichus kan, mana judío caspalla, t'aja aceitunamanta p'atakaska caspa, sumaj aceituna sach'aman c'ascachiska carkanqui chayka, ¡astawanrajchari judiocunaka sumaj aceitunamanta caj ramacuna mosojmanta c'ascachiska cankacoka!

<sup>25</sup> Hermanocuna, Diospaj salvacioninnmanta cayta yachanayquichista munani. Ñaupaj pacaska jina carkan, mana alabacunayquichispaj “yachani” nispa. Waquin Israel runacuna sonkoncuta khoruyacherkancu, tucuy mana Israel runacuna salvaska canancucama.

<sup>26</sup> Chay pasajtin, tucuy Israel runacuna salvaska cankacu. Escriturapi Dioska nin:

“Síon niska llajtamanta Salvadorniyquichis  
jamonka; Jacobpaj mirayninpaj tucuy sajra  
juchanta perdonanka.

<sup>27</sup> Cay compromisoyka paycunawan canka,  
noka juchancuta kechojtiy.”

<sup>28</sup> Judiocunaka salvación evangeliota mana munaspa, Diospaj enemigon cancu, kancuna salvaska canayquichispaj. Chaywanpas Dios paycunata munacurraj, abueloncunata ajllaskanraycu.

<sup>29</sup> Dioska koskanta mana kechunchu; wajaskanta mana konkapunchu.

<sup>30</sup> Ñaupajka kancuna Diosta mana casorkanquichischu; cunanka judiocuna mana casuskancuraycu, Dios qhuyapayasunquichis.

<sup>31</sup> Paycuna mana casucojtincu, Dios kancunata qhuyapayasunquichis, ajinata paycunatas cunan qhuyapayanapaj.

<sup>32</sup> Dios tucuy mana casucojta jinatacamo jap'in, tucuynincuta caskallantataj qhuya-payanapaj.

<sup>33</sup> ¡May athun Diospaj khapaj caynin, yachaynin, entendiyinpas! ¡Ni pipas sut'inchamanchu ruway munaskancunata, ni entendinmanchu!

<sup>34</sup> ¿Pitaj Señorpaj yuyayninta rejsin? ¿Pitaj Señorman yuyaychanman?

<sup>35</sup> ¿Pitaj Diosman imallatapas korkan, “Cutichipuway” ninanpaj?

<sup>36</sup> Diosmanta tucuy ima jamun, payraycu can, payllapajtaj. ¡Dioska wiñaypaj alabaska cachun! ¡Ajina cachun!

## 12

### *Diosllapaj causana*

<sup>1</sup> Ajinaka, hermanocuna, Diospaj qhuyapayacuyninraycu rogayquichis, kancuna quiuiyquichista Diosman entregacuychis causachcaj ofrendata jina, payman agrada; payllapajña causaychis. Chaymi Diosta adorana verdadero cultoko.

<sup>2</sup> Amaña causaychischu mana creejcuna jinaka. Pensayniyquichista cambiaychis, causayniyquichis cambiacunapaj, Diospaj munayninta rejsinayquichispaj. Diospaj munaynenka sumajcaj, payman agrada; mana juchachana jina.

<sup>3</sup> Dios favorinpi apóstol cargoa kowaskanraycu tucuyniyquichisman niyquichis, ama pipas pay quiuinmanta astawanka pensachunchu; manachayri sapa uj yuyaywan pensachun, yuyarispera Diospaj koskan ruway atinacunata creeskanman jina jap'ekaskanta.

<sup>4</sup> Uj ch'ulla cuerpopi achqha partecuna can; mana tucuy partecunachu caskallanpaj sirvin.

<sup>5</sup> Ajinallatataj nokanchispas achqhayoj caspapas, Cristopi uj ch'ulla cuerpolla canchis. Uj ujcuna ujhaska canchis uj ch'ulla cuerpopap partencuna jina.

<sup>6</sup> Dios waj waj ruwanata kowanchis sapa ujman munaskanman jina. Dios paymanta willanata kowanchis chayka, creeskanchisman jina ruwasunchis.

<sup>7</sup> Dios sirvinata kowanchis chayka, allinta sirvisunchis. Yachachinata jap'ekajka, yachachichunpuni.

<sup>8</sup> Animapanaj jap'ekajka, animachunpuni. Kojka, ama mich'acuspa kochun. Iglesiapi ruwanata jap'ejka, tucuy cuidadowan ruwachun. Necesitajcunata yanapajka, cusicuywan yanapachun.

### *Cristiano causana*

<sup>9</sup> Munanacuychis uj ujcuna tucuy sonkowan. Sajrata chejniychis, allin cajman puriychis.

<sup>10</sup> Munanacuychis uj ujcuna waukecunantin jina, kancunapura importachinacuspa, iscaynejmanta respetanacuspa.

<sup>11</sup> Callpachacuychis; ama kella caychischu; k'oñichcaj sonkowan Señorta sirviychis.

<sup>12</sup> Cusiska causaychis suyacuyniyquichiswan. Ñac'ariycunata valorwan aguantaychis. Oracionta ruwachispuni.

<sup>13</sup> Necesitaj creyentecunata yanapaychis; visitacunata allinta jap'ekaychis.

<sup>14</sup> Chejinicojcunata bendiciychis, ama maldiciychischu.

<sup>15</sup> Cusiska cajcunawan cusicuychis, wakajcunawan wakaychis.

<sup>16</sup> Uj ujcunawan allinpi causaychis. Ama pay pay tucoj caychischu, manachayri humilde caychis. Ama alabacuychischu, “yachani” nispa.

<sup>17</sup> Mana allin ruwajta, ama mana allinwan cutichiychischu. Tucuyapaj ñaupakenpi allintapuni ruwaychis.

<sup>18</sup> Atiskayquichisman jina imatapas ruwaychis tucuynincuwan allinpi causanayquichispaj.

<sup>19</sup> Munaska hermanoycuna, kancuna quiuiyquichis ama vengacuchichischu, manachayri sakeyjis; Dios castigachun. Escriturapi Dioska nin: "Justicia ruwanayka nokaman tupawan. Noka castigasaj, nin Señorka."

<sup>20</sup> Nillantaj: "Enemigoysi yarekachicojtin, miqhunata koy. Unumanta ch'aquichicojtin, ujyanata koy. Ajinapi p'enkachinqui."

<sup>21</sup> Ama mana allin cajwanka atipachicuychischu, manachayri mana allintaka allin cajwan atipaychis.

## 13

<sup>1</sup> Tucuyniyquichis churaska autoridadcunata casucuychis. Autoridadcunapaj atiyenka Diosmanta jamun, paycunataj Diospaj churaskan cancu.

<sup>2</sup> Mana casucojka Diospaj churaskanta mana casucunchu. Mana casucojcunaka castigaska cankacu.

<sup>3</sup> Gobernajcunaka allin ruwajcunata mana manchachinancupajchu cancu, manachayri mana allin ruwajcunata. ¿Munanquichu autoridadta mana manchacuspa causayta? Allinta causacuy, autoridad allin caskayquita rejsinasunquipaj.

<sup>4</sup> Autoridadcuna Diosta sirvichancu allinniyquipaj. Mana allinta ruwajtiyqueka, manchacunayquí can. Autoridadcunaka mana yankhapajchu atiyniyoj cancu. Dioska paycunata churana mana allin ruwajcunata castiganancupaj.

<sup>5</sup> Autoridadcunata casucunanchis mana castigota manchacuspallachu, manachayri conciencianan uj obligacionta jina.

<sup>6</sup> Chayraycu impuestota paganquichis. Autoridadcuna Diospaj sirvejinin caskancuraycu, chay imacunata ruwancu.

<sup>7</sup> Obligacionniyquichista sapa ujman junt'aychis. Kota jap'ejmanka kotata koychis. Impuesto jap'ejman impuestota pagaychis. Respetana cajtenka, respetaychis. Estimana cajtenka, estimaychis.

<sup>8</sup> Ama pimandas manu caychischu; chaywanpas uj ujcuwan munacuy manu canquichis. Runamasinta munacojka tucuy leypaj mandaskanta junt'anhu.

<sup>9</sup> Mandamiento tocunaka nin: "Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama wañuchinquichu, ama suwacunquichu, ama munapayanquichu." Caycuna waj mandamiento tocunapas caypi junt'acun: "Runamasiyquita munacuy kan quiuiyquita jina."

<sup>10</sup> Munacuyniyojka runamasinman mana allinta mana ruwanchu. Ajinaka munacuywanpuni causaspa, tucuy leyla allinta junt'anchis.

<sup>11</sup> Kancunaka reparanquichis ima tiempopi causaskanchista. Ña rijch'arinanchisña. Junt'aska salvacionninchis cunan astawan kayllapiña cachcan evangelio creeskanchis p'unchaymanta nejtenka.

<sup>12</sup> Mana allin tiempo tuta jina pasachcanña; Cristowan cana kayllachamuchcanña, p'unchay jina. Mana allin ruwaycunata sakenanchis tutayajpi ruwaskata jina. Allinta causasun, c'anchaywan p'achalliska jina, uj allin armaska soldado jina.

<sup>13</sup> Sumajta ruwasunchis, chaipi p'unchaypi caj jina. Ama purisunchischu machaycunapi, ni ch'ajwaspa fiesta miqhuycunapi, ni adulterio juchacunapi, ni viciocunapi, ni churanacuycunapi, ni enviadacuycunapipas.

<sup>14</sup> Astawanpas Señor Jesucristopaj causayninwan armaska jina caychis, juchasapa runapaj munaynincunata ama masc'aspas.

## 14

*Ama rimaychu hermanoyqui contra*

<sup>1</sup> Pisi creeyniyoj cajcunata allinta jap'ekaychis; ama paycunawan ch'ajwaychischu.

<sup>2</sup> Waquin pensancu imapas allillan miqhunapaj caskanta. Pisi creeyniyoj cajcunata verdurallata miqhuncu.

<sup>3</sup> Tucuy ima miqhojka verdurallata miqhojta mana despreciananchu. Verdurallata miqhojpas tucuy ima miqhoj contra mana rimananchu. Dioska iscaynin clase runata jap'ekan.

<sup>4</sup> Kanrí, ¿pitaj canqui, ujpaj sirvienten contra rimaspa juchachanayquipaj? Allinta ruwajtinpas, mana allinta ruwajtinpas, patronnin Dios juzganka. Creyenteka allinpuni canka, Señorka atiyniyoj allinpi cachinanpaj.

<sup>5</sup> Caypas callantaj: Waquinuncunapajka uj p'unchay astawan importante ujcunamanta nejtin. Waquinuncunataj creencu tucuy p'unchaypas caskallan caskanta. Sapa uj creeskanwan seguro canan.

<sup>6</sup> Ajllaska p'unchayta wakaychajka, Señorta honrananpaj wakaychan. Tucuy ima miqhojka, Señorta honrananpaj miqhun, Diosman graciasta kospa. Verdurallata miqhojpas, Señorta honrananpaj mana tucuy imata miqhunchu, Diosman graciasta kollantaj.

<sup>7</sup> Ni pipas causanchu ni wañunchu pay quiqullanpajka.

<sup>8</sup> Causanchis chayka, Señorpaj causanchis. Wañupunchis chayka, Señorpaj wañupunchis. Jinamanta, causaypi wañuypipas, Señorllapaj canchis.

<sup>9</sup> Chaypaj Cristo wañun, causarillantaj, wañuskacunapaj causachajcunapajpas Señornincu cananpaj.

<sup>10</sup> ¿Imaraycutaj hermanoyqui contra rimaspa juchachanqui? ¿Imaraycutaj desprecianqui? Diospaj ñaupakenpi tucuyininchis riqhurinanchis canka, pay juzganawanchispaj.

<sup>11</sup> Escriturapi Dioska nin:

“Causayniyraycu jurani, nin Señorka.  
Ñaupakeypi tucuy konkoriyconcakacu,  
tucuytaj alabawankacu.”

<sup>12</sup> Ajinaka nokanchis quiquinmanta sapa ujininchis Diosman cuentata kosunchis.

### *Ama urmachiychischu*

<sup>13</sup> Chayraycu uj ujcunata manaña juchachananchischu. Astawanka yuyaricuychis, ama imatapas ruwaychischu hermanoyquita juchaman urmachejta, chayri creeyninta pisiyachejitas.

<sup>14</sup> Noka yachani ni ima miqhunapas khellichu caskanta. Señor Jesuspi creyente caspa, seguro cani chaymantaka. Pipas uj miqhuna khelli caskanta pensan chayka, paypaj khelli, mana miqhunanchu.

<sup>15</sup> Miqhuskayquiwan hermanoyqui juchaman urman chayka, manaña munacuywanchu causanqui. ¡Pipajchus Cristo wañorkan chay, miqhuskayquiwan ama juchaman urmarchunchu!

<sup>16</sup> Chayraycu cuidacuychis, libre caskayquichismanta ujcuna ama mana allinta parlanancupaj.

<sup>17</sup> Diospaj gobiernonka mana miqhunapichu nitaj ujyanapichu, manachayri justo causaypi, sonko tiyacyupi, Santo Espirituwan cusiska causaypi.

<sup>18</sup> Chay jinamanta Cristota sirvejka Diosman agradan, runacunataj “allin” nincu.

<sup>19</sup> Ajinaka masc'asunchis tucuy sonko tiyacyuiman apajta. Chaywan atisunchis uj ujcuna yanapanacuya, creyente causaypi wiñananchispaj.

<sup>20</sup> Diospaj obranta ama mana allinman churaychischu miqhunaryacullaka. Tucuy miqhunaka allin. Imallatapas miqhuskanchiswan waquenka creeynincuta chincachicuncu chayka, chaymi mana allinajka.

<sup>21</sup> Allimi aychata mana miqhuna, vinotapas mana ujyana, ni imata ruwanapas, sichus chayraycu hermanoyqui juchapi urmanan cajtenka.

<sup>22</sup> Creeyniyequeka kan quiquipaj canan Diospaj ñaupakenpi. ¡Cusicuñijoyma ima ruwaskantapas conciencian “allin” nejtenka!

<sup>23</sup> Pipas imallatapas iscayraywan miqhuspaka, juchata ruwan mana creeywan miqhuskanraycu. Tucuy ima mana seguro creeywan ruwaskaka, jucha.

## 15

### *Runamasiyquita agraday*

<sup>1</sup> Mana iscayrayaj allin creeyniyoj canchis chayka, pisi creeyniyojcunata mana iscayrayanancupaj yanapananchis, mana nokanchisman agradajllata masc'aspas.

<sup>2</sup> Tucuyininchis runamasinchista agradananchis, allinnincupajtaj ruwananchis, creeynincupi wiñanancupaj.

<sup>3</sup> Cristopas mana pay quiquinman agradajtachu masc'arkan, astawanka pay junt'arkan Escriturapaj niskanta: “Diosta chejniskancumanta noka ñiac'arini.”

<sup>4</sup> Escriturapi tucuy ñaupaj niskancuna yachachinawanchispaj carkan, salvacionta suyananchispaj, Escrituramanta pacienciata cusicuytawan jap'ekaskanchiswan.

<sup>5</sup> Dios pacienciata cusicuytawan kon, allinpi uj ujcunawan causanayquichispaj Cristo Jesuspaj ejemplonman jina.

<sup>6</sup> Tucuyniyquichis ujhaska, ch'ulla vozllawan Diosta alabaychis, Señorninchis Jesucristopaj Tatanta.

*Salvación evangelio mana judiocunapaj*

<sup>7</sup> Ajina ari, uj ujcuna jap'ekanacuychis, imaynatachus Cristo kancunata jap'ekasunquichis Dios alabaska cananpaj.

<sup>8</sup> Niyquichis, Cristo jamorkan judiocunata sirvej, abuelonchiscunaman Diospaj prometikuskanta junt'aj, ajinapi ricuchinanpaj Dios prometicuskanta junt'ajpuni caskanta.

<sup>9</sup> Jamullarkantaj, qhuyapayacuyninmanta mana judiocuna Diosta alabanancupaj, Escriturapaj niskanman jina:

"Chayraycu nacioncuna uqhupi alabaskayqui, kanman himnoscunata taquisaj."

<sup>10</sup> Uj chhicapi Escritura nin:

"¡Cusicuychis, nacioncunapi caj runacuna, Diospaj wawancunawan!"

<sup>11</sup> Waj chhicapi nillantaj:

"Nacioncuna, tucuy llajtacuna,  
¡Señorta alabaychis!"

<sup>12</sup> Isaías escribillarkantaj:

"Isaipaj mirayninemanta uj riqhurimonka  
nacioncunata gobernananpaj."

Runacuna paypi confiacuspa,  
salvacionta suyaonkacu."

<sup>13</sup> Suyacuya koj Dios kancuna paypi creejcunata junt'achichun cusicuywan sonko tiyaycuywan. Santo Espiritupaj atiyninwan athun suyacuya kosunquichis.

<sup>14</sup> Hermanoycuna, seguro cani kancuna sumaj caywan tucuy yachaywan junt'a caskayquichista; chayraycu uj ujcunata yuyaychayta yachanquichis.

<sup>15</sup> Cay cartapi waj imacunamanta sut'inta escribimuyquichis, ama konkapunayquichispaj. Dios favornimpí apóstol cargoa kowaskanmanta escribimuyquichis.

<sup>16</sup> Apóstol cachaspataj, mana judío cajcunaj allimincupaj Jesucristota sirvini. Sacerdote jina Diosta sirvispa, Diospaj waquichiskan salvación evangeliota willani, Dios mana judío cajcunata jap'ekanancupaj, Santo Espiritupaj ajllaskan allin ofrendata jina Diosman agradanancupaj.

<sup>17</sup> Cristo Jesuspi creyente jina, Diospaj ruwanaypi cusicuni.

<sup>18</sup> Cristo quiquin parlayniycunawan ruwayniycunapiwan mana judiocunata pusan, Diosta casucunancupaj. Chayllamtataj parlani.

<sup>19</sup> Milagrocunata ruwaspa Diospaj Santo Espiritupaj atiyninwan junt'ani Cristopaj salvación evangelionta willanapaj Jerusalenmantapacha tucuynejpipas Iliria lugarcama.

<sup>20</sup> Ajinapi salvación evangeliota willani Cristomanta mana jayc'aj uyariskancu lugarcunapi, mana wajcunapaj willaskan patapi willamunaypaj.

<sup>21</sup> Manachayri Escriturapaj niskanman jina:

"Mana jayc'aj paymanta willaskacuna yachankacu.

Mana jayc'aj paymanta uyarejcuna entendenkacu."

### Pablo Romaman puriyta munan

<sup>22</sup> Tucuynejpi evangeliota willaspa, sapa cuti kancunata watoj jamuya munani, manataj atinichu.

<sup>23</sup> Cunanka caynejcunapi evangelio willayta tucuniña. Achqha wataña kancunata watuya munachcani.

<sup>24</sup> Españañaman purichcaspa watanayta suyani. Kancunata cusicuywan ricuy pasaytataj, Españañaman chayaya yanapanawayquichista suyani.

<sup>25</sup> Cunan Jerusalenman purisaj, chaypi yanapa apaskayta hermanocunaman konaypaj.

<sup>26</sup> Macedoniañapi Acatyapiwan caj hermanocuna ofrendata okharincu, Jerusalenpi caj pobre hermanocunaman apachinapaj.

<sup>27</sup> Paycunaj munaynillancumanta cay allinta ruwancu. Judío creyentecunapas yana-parkancu mana judío cajcunata, Diospaj bendicionnincunata jap'ekanancupaj; mana judío cajcunapas capuynincuwan creyente judiocunata yanapanallancutaj.

<sup>28</sup> Jerusalenpi caj hermanocunaman ofrendata entregaspa, Españañaman puripusaj. Pasaj jina kancunata watuskayquichis.

<sup>29</sup> Seguro cani puripojtiy Cristo sinchita bendicinawanta.

<sup>30</sup> Hermanocuna, Señorinichis Jesucristoraycu Santo Espiritupaj munacuy kowaskan-chiswan rogayquichis, nokawan ujchacuspa Diosmanta mañapuwachis mana allincunata atipanaypaj.

<sup>31</sup> Diosmanta mañapullawaychistaj, Judeapi caj mana creejcunamanta libranawanpaj, Jerusalenpi caj hermanocunaman ofrenda apaskay allin jap'ekaska cananpaj.

<sup>32</sup> Dios munajtenka, cusicuywan kancunata ricunaypaj chayamusaj; chayamuspa, samarisaj.

<sup>33</sup> Sonko tiyacuya koj Dios tucuy kancunawan cachun. Ajina cachun.

## 16

### *Saludocuna*

<sup>1</sup> Hermananchis Febeta allinta jap'ekaychis; payka Cencrea iglesiapi sirvichcarkan.

<sup>2</sup> Señorpaj sutinpi allinta jap'ekaychis, imaynatachus creyentecuna uqhupi ruvana, jinata. Tucuy imapi yanapachyjis. Payka achqhayoja yanaparkan, noka quiqiytapas.

<sup>3</sup> Priscata Aquilatawan saludapuwaychis, Cristo Jesuspaj obranpi llanc'aysiwajcunata.

<sup>4</sup> Paycuna wañuytapas mana mancharkancuchu, nokata wañuskamanta salvanaawancapaj. Paycunaman graciasta koni, mana judío iglesiacunapi caj tucuy hermanocunapas.

<sup>5</sup> Ajinallatataj paycunapaj wasinpi tantacoj hermanocunata saludapuwaychis. Munaska amigoy Epenetota saludapuwaychis; Asia provinciapi pay tucuymanta ñaupajta creerkan Cristopí.

<sup>6</sup> Mariata saludapuwaychis; kancunapaj sinchita llanc'an.

<sup>7</sup> Andronicota Juniaistawan llajtamasiycunata saludapuwaychis; paycunaka nokawan cusca carcelpi carkancu. Paycunaka apostolcuna uqhupi allin rejsiska cancu. Nokaman-tataj ñaupajta Cristopí creyente cancu.

<sup>8</sup> Señorpi munaska amigoy Ampliatota saludapuwaychis.

<sup>9</sup> Urbanota saludapuwaychis, Cristopaj obranpi llanc'ajmasiyta, munaskay Estaquistapas.

<sup>10</sup> Cristopí creeynin allinpaj khawaska Apelesta saludapuwaychis, Aristobulopaj familiacunatas.

<sup>11</sup> Llajtamasiy Herodionta saludapuwaychis, Narcisopaj familiarmanta Señorpi creejcu-natawan.

<sup>12</sup> Señorpaj obranpi llanc'ajcuna Trifenata Trifosatawan saludapuwaychis, munaskachis hermana Persidatawan, Señorpaj obranpi sinchita llanc'ajta.

<sup>13</sup> Señorpi creyente allin rejsiska Rufota mamantawan saludapuwaychis. Mamanka maya jina carkan.

<sup>14</sup> Saludapuwaychis Asincritota, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta, paycu-nawan caj hermanocunatawan.

<sup>15</sup> Saludapullawaychistaj Filologota, Juliata, Nereota, hermanantapas, Olimpasto, tucuy creeypi paycunawan caj hermanocunatawan.

<sup>16</sup> Uj ujcuna santo much'açuywan saludanacuychis. Cristopaj tucuy iglesiancuna saludocunata apachimusunquichis.

<sup>17</sup> Hermanocuna, rogayquichis, grupo grupoman creyente tucuchejcunata juchaman urmachejcunatas allinta reparanayquichispaj. Chaycunaka yachachiska jap'ekaskayquichis contra; paycunamanta apartacuychis.

<sup>18</sup> Paycunaka mana Señorninchis Jesucristotachu sirvincu, manachayri paycunapaj allinnillancupaj. Sumaj parlaynincuwan allinta jina nispa, manaraj allin yachajcunapaj sonkonta engañancu.

<sup>19</sup> Tucuy yachancu kancunaka casucoj caskayquichista; chayraycu cusicuni. Allin ruwanapaj yachayniyquichista ricuchinayquichista munani, manataj mana allin ruwanapajka.

<sup>20</sup> Sonko tiyacucej Dios supay Satanasta atipankaña kancunapas atipanayquichispaj. ¡Señorninchis Jesús kancunata bendicichun!

<sup>21</sup> Obrapi ruwajmasiy Timoteo saludocunata apachimusunquichis, jinallatataj Lucio, Jasón, Sosipaterpas, llajtamasiycuna.

<sup>22</sup> Noka, cay cartata escribej Tercio, Señorpi saludoycunata apachimullayquichistaj.

<sup>23</sup> Gayo saludamullasunquichistaj. Paypaj wasinpi alojaska cani. Paytaj wasinta listota churan, tucuy iglesiapaj. Erasto, llajtajpaj tesoreron, hermano Cuartopiwan saludamulla-sunquichistaj.

<sup>24</sup> ¡Señorninchis Jesucristo tucuy kancunata bendicichun! Ajina cachun.

### *Pablo Diosta alaban*

<sup>25</sup> ¡Diosta alabasunchis, allin firme creyente ruwajta, salvación evangeliota willaskayman jina, Jesucristomanta yachachiskayman jina! Manaraj cay pacha cachcajtín pacaska carkan, chay salvación evangeliota Dios sut'inchan.

<sup>26</sup> Cunanka profetacunapaj escribisan salvacionta rejsichin, wiñay Diospaj manducuskanman jina. Cay evangeliota, ñaupaj pacaska jina cajta, Dios tucuy nacionpi runacu-naman rejsichin creenancupaj, casucunancupajta.

27 ¡Yachayniyoj uj ch'ulla Dios wiñaypaj gloriawan alabaska cachun Jesucristo uqhunta!  
¡Ajina cachun!

## 1 CORINTIOS

### Apóstol Pablo plopaj Escribiskan Ñaupajcay Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Diospaj munayninman jina wajaska cani Jesucristopaj apostolnin canay-paj. Hermano Sosteneswan cusca

<sup>2</sup> cay cartata escribimuni kancunaman, Corinto llajtapi caj Diospaj iglesianman. Cristo Jesuspi creespa kancunaka Diosllapaj causanayquichispaj wajaska canquichis Señorninchis Jesucristota tucuy adorajcunawan cusca, Señorninchis Jesucristoka nokanchispaj paycunapajpas.

<sup>3</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwán favorinwan sonko tiyacuywan kancunata bendicichun.

#### *Bendicioncuna Cristoraycu*

<sup>4</sup> Kancunaraycu Diosman graciasta konipuni. Dios favorinwan kancunata bendicisun-quichis Cristo Jesusraycu.

<sup>5</sup> Pay uqhunta Dios cristiano causayniyquichispí athun khapaj bendicionnincunata kosunquichis, allinta parlanayquichispaj, yachanayquichispajpas.

<sup>6</sup> Ajinaka, ciertota kancunaka tucuy sonkowan Cristomanta evangeliota japecanquichis.

<sup>7</sup> Cay jinamanta ama ima bendicionpas kancunaman pisichunchu Diosmanta, Señorninchis Jesucristo jamunanta suyachajtiyquichis.

<sup>8</sup> Dios wakaychasunquichis firme canayquichispaj tucucuycama, Señorninchis Jesucristo cutimojtin ama pipas imamantapas juchachanasunquichispaj.

<sup>9</sup> Dioska prometicuskanta junt'anpuni. Pay ari, wajasunquichis Churin Jesucristo Señorninchiswan ujlla causanayquichispaj.

#### *Mana waj waj iglesia cananchu*

<sup>10</sup> Hermanocuna, Señorninchis Jesucristopaj sutinpi rogayquichis: ujlla caychis, amataj waj wajman t'ipinacuychischu. Uj ujcunawan allinpi causaychis, yuyayniyquichispí munacuywan caskantacama pensaspa.

<sup>11</sup> Cayta nini, hermanocuna, imaraycuchus Cloepaj familial willawan kancuna uqhpipi waj waj caskayquichista.

<sup>12</sup> Niyya munayquichis, waquin kancunamanta niskanquichis: "Noka Pablopajta cani"; wajcunataj: "Noka Apolopajta cani"; ujcunataj: "Noka Pedropajta cani"; ujcunataj: "Noka Cristopajta cani" nispa.

<sup>13</sup> ¿Cristori waj wajman t'ipiraskachu? ¿Pablochu kancunaraycu chacataska wañorkan, chayri Pablopaj sutinpichu bautizaska carkanquichis?

<sup>14</sup> ¡Gracias Diosman, noka mana bautizayquichischu maykenniyquichistapas! Crispota Gayollatawan bautizani.

<sup>15</sup> Ajina ni pipas niyya atinchu sutiypi bautizaska caskanta.

<sup>16</sup> Bautizallarkanitaj Estefanaspaj familianta, astawan mana yuyanichu ni mayken wajta bautizaskayta.

<sup>17</sup> Cristoka mana bautizajtachu cachamuwarkan, manachayri salvación evangeliota willarajta. Manataj runapaj yachayninllawanchu willachcani, Cristopaj cruzpi wañuskan valorniyoj cananpaj.

#### *Cristo Diospaj yachaynin*

<sup>18</sup> Cristopaj cruzpi wañuskanmanta evangelioka sonso cay yuyacun infiernoman purej runacunamanka. Nokanchis salvaskacunamantaj cay salvación evangelioka Diospaj atiynin.

<sup>19</sup> Escrituraka nin:

"Yachajcunapaj yachayninta yankhaman  
tucuchisaj; entendejcunapaj entendiyintia  
mana valichisajchu."

<sup>20</sup> Yachaj, leymanta yachachej, cay pachapi cajcunata discutiy yachaj, ¿imapajtaj sirvincu? Runacunapaj yachayninta Dioska sonso cayman tucuchin.

<sup>21</sup> Dioska yachayninpí churan mana creej runacuna yachaynincuwan mana payta rejsi-nancupaj. Astawanka evangeliowan paypi confiajcunata salvayta munan; wajcunamanka sonso caypas yuyacuchun.

<sup>22</sup> Judiocunaka milagrocunata ricuya munancu, griego runacunataj yachayta masc'ancu.

<sup>23</sup> Nokanchistaj cruzpi wañoj Cristota willaranchis. Cay evangeliotaj judiocunata phiñachin, mana judiocunamantaj sonso cay yuyacun.

<sup>24</sup> Diospaj wajaskuncunamantaj, judiocunaman griego runacunamanpas, cay Cristoka Diospaj atiynin, yachaynintaj.

<sup>25</sup> Diospaj yachaynun runacunaman sonso cay yuyacunman, chaywanpas astawan sumaj yachaymi tucuy runacunapaj yachayninmanta nejenka. Diospaj callpan runacunaman pisi callpayo yuyacunman, chaywanpas astawan callpayo, runacunapaj tucuy callpanmanta nejenka.

<sup>26</sup> Hermanocuna, reparacunayquichis Diospaj wajaskasunquichista. Pisilla kancuna yachayniyoj, pisilla mandacojcunapas, pisillataj importante familiacunamanta, runacunapaj pensaynimman jina cajtiyquichispas.

<sup>27</sup> Runacuna uqhupi yachajcunata p'enkachinanpaj, Dios ajllan "mana yachaj" niskancu runacunata. Runacuna uqhupi callpayojcunata p'enkachinanpaj, Dios ajllan "mana callpayo" niskancu runacunata.

<sup>28</sup> Dios runacunapaj despreciaskan, mana importante caj runacunata ajllan. Chay mana imapas caj jina runacunata ajllan, imapas caj runacunata mana ima cajman tucuchinanpaj,

<sup>29</sup> ajinaka mana pipas wapu cananpaj Diospaj ñaupakenpi.

<sup>30</sup> Dios quiquin Cristo Jesuswan uchasanquichis, Cristo yachayninchis cananpaj, Cristo ughuntataj tucuy juchanchismanta libraska cananchispaj, Diosllapaj causananchispaj, salvaska cananchispajpiwan.

<sup>31</sup> Ajinallatataj Escrituraka nin: "Maykenpas alabacuya munan chayka, Señormanta alabacuchun."

## 2

### *Chacataska Cristomanta*

<sup>1</sup> Hermanocuna, kancunaman jamuspaka, mana alto, fino, yachay palabracunawanchu willarkayquichis Diospaj ñaupaj pacaska verdadninemanta.

<sup>2</sup> Kancunawan cachcaspa, mana wajta parlayta munarkanichu, manachayri chacataska Jesucristollamanta.

<sup>3</sup> Kancuna uqhupi humilde qharcatispa manchacuywan carkani.

<sup>4</sup> Kancunaman Diosmanta willaspaka, mana alto yachay palabracunawanchu creecherkayquichis, manachayri Diospaj atiyninwan Santo Espirituwan,

<sup>5</sup> Diospaj atiyninmanta creeskayquichis cananpaj, mana runacunapaj yachayninmantachu.

### *Dios Santo Espíritu uqhunta rejischicun*

<sup>6</sup> Allin pokoska creyente uqhupi yachay palabracunawan parlaycu, chaywanpas mana runacunapaj ni mandacojcunapaj yachayninwanchu; chaycunaka rato ch'usajyapojjla.

<sup>7</sup> Astawanpas Diospaj yachaynin palabracunawan salvacionmanta parlaycu, manaraj cay pachata ruwachcajtin glorioso salvacionninchis pacaska carkan, chaymanta.

<sup>8</sup> Chayka cay pachapi mandacojcunapaj mana entendiskan. Entendincuman carkan chayka, glorioso Señorta mana chacatancumanchu carkan.

<sup>9</sup> Escriturapeka nin:

"Dios payta munacojcunapaj waquicherkan  
mana pipaj ricuskanta, ni uyariskanta,  
ni pensaskallancutapas."

<sup>10</sup> Chaycunata Dios rejischiwanchis tucuy ima yachaj Santo Espíritu uqhunta. Mana imapas pacaskachu Santo Espiritumanta. Tucuy imata yachan, Diospaj pacaska caynintapas.

<sup>11</sup> ¿Pitaj runapaj sonkonpi cajta yachanman? Pay quiquinpaj sonkollan. Ajinallatataj Diospaj Santo Espiritullan Diospi tucuy ima cajta yachan.

<sup>12</sup> Mana runapaj espirituantachu jap'ekanchis, manachayri Diosmanta jamoj Espirituta, qhuyapayacuyninpi Dios kowaskanchiscunata entendenchispaj.

<sup>13</sup> Diospaj Santo Espíritun yachachiskawanchis palabracunawan parlanchis, mana yachayninchiswan ni runamanta yachakaskanchis palabracunawanchu. Ajinata Santo Espirituyoj cajcunaman yachachiyu Espiritupaj caynincunata.

<sup>14</sup> Pichus mana Santo Espirituyoj cajka mana jap'ekanchu Diospaj Espiritunmanta cajcunata. Paypajka caycunaka sonso cay. Manallataj entendenmanchu, Santo Espiritumana jina entendina caskanraycu.

<sup>15</sup> Santo Espirituyoj cajcunaka tucuy imata entendincuman, paypaj sonkonpi cajtataj mana Santo Espirituyoj cajka mana entendenmanchu.

<sup>16</sup> Escrituraka nin: “¿Pitaj Señoraj pensaskanta entendenri? ¿Pitaj payta yachachinmanri?” Chaywanpas Cristopaj yuyaynin capuwanchis.

### 3

#### *Diospaj llanc'ajcuna*

<sup>1</sup> Hermanocuna, noka kancunaman Cristomanta yachaycunata parlapayayta mana aterkanichu Santo Espirituyoj cajcunaman jina, manachayri runacunapaj yuyayninman jinalla, wawacunata jina.

<sup>2</sup> Yachakay atinallata yachacherkayquichis, imaynatachus ñuñoj wawacunaman lecheta kona jinata, qhamuspa miqhumamanta koypachaka. Athun yachaycunata manaraj jap'ekayta aterkanquichischu, qhamuspa miqhumata jina. ¡Cunapas atinquichisrajchu!

<sup>3</sup> Runacunapaj yuyayninwan jinalla causachcanquichis, evidianacuspa, chejnacuspa, churanacuspa ima. Ajinapi mana creyentecuna jina causachcanquichis.

<sup>4</sup> Ujnenka nin: “Noka Pablopajta cani”, ujtaj “Apolospajta cani” nispas, mana creyentecunapaj pensaskancipi purichcanquichis.

<sup>5</sup> ¿Pitaj Pablori? ¿Pitaj Apolosri? Diospaj llanc'ajcunalla. Nokaycupaj willaskaycuwan Señorpi creenquichis. Sapa uj nokaycu llanc'aycu Señoraj mandawaskancuman jina.

<sup>6</sup> Noka tarpuni, Apolos unuwan karpan, Diostaj wiñachin.

<sup>7</sup> Ajinaka ni tarpoj, ni unuwan karpaj imapaschu cancu, manachayri Dioscraj tucuy ima. Paylla tarpuskata wiñachin.

<sup>8</sup> Tarpojpas unuwan karpajpas caskancama cancu. Chaywanpas sapa ujman ruwaskan-cuman jina Dios paganka.

<sup>9</sup> Diospaj llanc'ajpura caycu, kancunataj Diospaj llanc'achcaskan chajra canquichis, Diospaj ruwachcaskan templo.

<sup>10</sup> Dioska yachaj albañila jina nokata ajllawan, cimiento churanaypaj; wajtaj chay patapi ruwachcan. Sapa uj cuidadowan ruwanancu.

<sup>11</sup> Mana pipas waj cimientota churayta atinmanchu ña churaskaña cajmanka, chaytaj Jesucristo.

<sup>12</sup> Chay cimiento patapi pipas churanman korita, kolketa, sumaj ruminicunata, c'aspita, ichhuta, chuquicunatapas.

<sup>13</sup> Juicio p'unchaypi sapa upaj llanc'askan sut'ita ricuchiconka. Chay p'unchay Cristo ninawan jamonka, ninataj ricuchenka sapa upaj imayna ruwaskancu caskanta.

<sup>14</sup> Sichus upaj ruwaskan mana ruphankachu chayka, pagota jap'ekanka.

<sup>15</sup> Ruwaskan rupharkapojtintaj, lliuj chincaponka. Pay quiquin salvaconka, ninamanta escapaj jina chaywanpas.

<sup>16</sup> ¿Manachu yachanquichis Diospaj templon caskayquichista, Diospaj Espirituntaj tiyaskanta kancunata?

<sup>17</sup> Diospaj templonta ñut'oxtaka Dios ñut'ullankataj, imaraycuchus Diospaj templonka santo. Chay templotaj kancuna quiquipuyquichis canquichis.

<sup>18</sup> Pipas engañacuchunchu. Maykenniyquichispas yachayniyoj caskayquichista cree-cunquichis chayka, mana yachajman jina tucuychis, ajinapi Diosmanta ciertotapuni yachayniyoj canayquichispaj.

<sup>19</sup> Runacunapaj yachaynenka Diospajka sonso caylla. Ajinata nin Escritura: “Dios urmachin yachayniyojcunata quiquin yachaynincipi.”

<sup>20</sup> Nillantaj: “Señorka yachan yachayniyojcunapaj pensaskancoka sonso pensaycuna caskanta.”

<sup>21</sup> Chayraycu ni pipas pay pay tucoj cananchu, mayken runatapas katispaka. Tucuy imapas kancunaj allinniyquichispaj:

<sup>22</sup> Pablo, Apolos, Pedro, cay pacha, causay, wañuy, cunan p'unchay, khepaman jamoj, lliuj kancunapajtacama.

<sup>23</sup> Kancunaka Cristopaj canquichis, Cristotaj Diospajta.

### 4

#### *Apostolcunapaj llanc'anana*

<sup>1</sup> Kancuna yachanquichis Cristopaj llanc'ajnillan caskaycuta, Diospaj salvacionninta yachachinaycupaj, ñaupaj pacaska carkan chayta.

<sup>2</sup> Cunan allin, uj llanc'anata jap'ekacojka confianzata ricuchinan.

<sup>3</sup> Nokamanka mana importawanchu kancunapas chayri autoridadcunapas ima ninawayquichiska. Noka quiquipas ima nicunichu.

<sup>4</sup> Señormi juzgawajneyka. Sonkoy mana imatapas juchachawanchu chaywanpas, mana niytachu munan libre caskayta ima juchamantapas.

<sup>5</sup> Amaraj imatapas juzgaychischu, manaraj juicio p'unchay chayamuchcajtin. Señor jamunanta suyaychis. Pay sut'inchanka tucuy sonkocunapi cajta tucuy pacaskacuna cajtatas. Chhica Dios sapa ujman alabanata koponka ruwaskanman jina.

<sup>6</sup> Hermanocuna, Apolosta nokatawan ejemplota churaspa, caycunata nimuyquichis allinniyquichispaj. Cayta nini nokaycupaj ejemplocyuan, Escriturapi escribiskacunalata yachachinayquichispaj, mana pipas pay pay tucunanpaj, ujta allinta ujtataj mana allinta khawaspa.

<sup>7</sup> ¿Pitaj ruwasunqui astawan allinta ujcunamanta nejtin? ¿Imayquitaj can Diospaj mana koskanri? Dios kosunqui chayri, ¿imaraycutaj alabacunqui kan quiquillayquimantapas canman jina?

<sup>8</sup> Kancuna yuyayniyquichismantaka khapajña creecunquichis tucuy ima munaskayquichis caskantaña; creecullanquichistaj khapajcuna jina mana ima necesitaj caskayquichista nokaycumanta. ¡Ojalá jina canman, nokaycumantas kowanayquichispaj!

<sup>9</sup> Nokaycu apostolcunata Diospas khepaman churawancuman wañuchinapaj, jinata yuyacuwan. Tucuy runa angelcunapas khawacunapaj churaskapas caycuman, jinata yuyacuwan.

<sup>10</sup> Nokaycutataj, Cristopaj llanc'ajtiyu, "sonso" niwancu; kancunacajtaj Cristorayu yachajman tucuchisunquichis. Nokaycu mana callpayoj jina caycu, kancunatataj callpayoja creesunquichis. Nokaycuta despreciawancu, kancunatataj respetasunquichis.

<sup>11</sup> Cunancama yarekaska, unumanta ch'aquiska, mana p'achayo ñac'ariyu; runapaj makaskan, mana wasijoj caycu;

<sup>12</sup> maquiwyuan llanc'aspas sayc'uycu. Insultawajtincu, sumaj palabrawan contestaycu. Ñac'arichiwijtincu, aguantaycu.

<sup>13</sup> Mana allinta niwajtincu, allinta contestaycu. Cay pacha k'opata jina, mana sirvej runata jina khawawancu cunancama.

<sup>14</sup> Mana p'enkachinaypajchu escribimuyquichis, manachayri yuyaychayquichis, munascusay wawaycunata jina.

<sup>15</sup> Chunca waranka Cristomanta yachachejniyquichis canman chaywanpas, mana achqha tatayquichis canchu. Nokalla cani kancunapaj tatayquichis Cristo Jesuspi creeskayquichismanta, salvación evangeliota kancunaman willaskayraycu.

<sup>16</sup> Ajina ari, rogayquichis noka jina canayquichispaj.

<sup>17</sup> Chayraycu munaska hermanoy Timoteota cachamuyquichis, Señorpi fiel churiyta. Pay yuyachisunquichis imaynachus Cristo Jesuspi causayni caskanta, tucuyenj iglesiacunapi yachachiskayman jina.

<sup>18</sup> Waquin kancuna alabacunquichis, mana jamunaya pensaspa.

<sup>19</sup> Señor munajtenka, jamusajña. Chhica alabacojuncunapaj ruwayninta yachasaj, manataj parlaynillantachu.

<sup>20</sup> Imaraycuchus Diospaj gobiernonpi llanc'ayka manami parlaycunallawanchu, manachayri Diospaj atiyninwan.

<sup>21</sup> Kancunaman jamuspa, ¿imatataj ruwanayta munanquichis: castiganaytachu icha munacuynieta sumaj sonkowan ricuchinaytachu?

## 5

### *Adulterio juchamanta juchachaska runa*

<sup>1</sup> Uyaricun ujnin kancuna madrastranwan warminwan jina causaskanta. Chayka athun jucha, ni Diospi mana creejcunapas ruwancuchu.

<sup>2</sup> ¡Chaywanpas kancunaka alabacunquichisraj, p'enkacuywan canayquichispachaka! Chay ruwaj runatatak wijch'unayquichis kancuna uqhumanta.

<sup>3</sup> Cuerpoypi kancunamanta caripi cachcasppas, espirituypeka kancuna uqhupi cachcani. Señorninchis Jesucristopaj sutinpi juchachani chay jina ruwajtaka.

<sup>4</sup> Kancuna tantacoitiyquichis, espirituypi noka kancunawan casaj; Señorninchis Jesucristopas atiyninwan kancunawan callankataj.

<sup>5</sup> Chhica chay runaka supay Satanasmán entregaska canan, cuerpon ñac'arinanpaj, almantaj salvaska cananpaj Señor Jesús jamojtin.

<sup>6</sup> Kancunaka mana alabacunayquichischu cay juchamantaka. Yachanquichis cayta: "Uj chhican levadura lliuj masata pokochin."

<sup>7</sup> Ajinaka jawaman wijch'uychis chay ismuchej mauc'a levadurata jina, mosoj masamanta t'anta jina canayquichispaj, Pascua fiesta mana levadurayo miqhuna t'anta

jina. Ña kancunaka mosojcunaña canquichis. Imaraycuchus Cristoka Pascua cordero jina nokanchispaj wañorkan.

<sup>8</sup> Ajinaka ch'uwa sonkowan allinta causananchis Diospaj verdadninman jina. Chayka mana levadurayojo t'anta jina. Mana causananchischu juchawanka nitaj mana allincunawanpas; chayka mauc'a levadura jina.

<sup>9</sup> Uj cartaypeka nerkyquichis, ama juntacunayquichispaj chay jina adulterio jucha ruwaj runacunawan.

<sup>10</sup> Chaywanka manami niytachu munayquichis ithiricunayquichistachu tucuy juchasapa runacunamanta, casaraspa mana casarasapas wajcunawan meticojcunamanta, kolke sonkocunamanta, suwacojcunamanta, waj dios adorajcunamantawan. Jina cajtenka cay pachamanta llojsipunayquichis canman.

<sup>11</sup> Niya munayquichis, mana juntacunayquichischu "Creyente cani" nispa juchapi causajcunawan, casaraspa mana casarasapas wajcunawan meticojcunawan, kolke sonkocunawan, waj dios adorajcunawan, simi apaycachajcunawan, machajcunawan, suwacojcunawan ima. Chay jina causaj creyentewanka mana ni miqhojpas tiyacyucayquichischu.

<sup>12</sup> Mana creej runacunataka nokaka mana juchachanaychu. Kancuna creyentecunallata juchachanayquichis juchancuta rejsinancupaj.

<sup>13</sup> Dios juchachanka mana creyentecunataka, kancunataj chay adulterio ruwaj runataka wijch'uychis kancuna uqhumanta.

## 6

### *Quejanacuycuna*

<sup>1</sup> Maykenpas kancunamanta uj hermano contra quejacunquichis chayri, ¿imaraycutaj mana creyente autoridadman quejacunquichis, creyentecunaman willacuypachari?

<sup>2</sup> ¿Manachu yachanquichis Diospi creyentecuna juzgananta mana creyentecunata? Mana creyentecunata juzganayquichis cachcan chayka, ¿imaynataj mana arreglayta atinquichischu cay juch'uy quejacunata?

<sup>3</sup> ¿Manachu yachanquichis angelcunatapas juzgananchista? Chayraycu cay pachapi Cajuncunata arreglanayquichis.

<sup>4</sup> Kancuna cay pacha causaypi cajcunamanta quejanacunquichis chayka, ¿imaraycutaj mana creyente autoridadcunaman purinquichisri? Chay autoridadcuna ni imapaschu cancu iglesiapajka.

<sup>5</sup> Cayta nini p'enkacunayquichispaj. ¿Manachu kancuna uqhupi ujllapas can yachayniyoj, hermanocuna quejanacojtin arreglananpaj?

<sup>6</sup> Hermanopura ch'ajwancu, mana creyente autoridadcunaman quejacuncu. ¡Mana jina cananchu!

<sup>7</sup> Kancunapura quejanacuskayquichiska uj athun juchaña. ¿Imaraycutaj mana aguantanquichischu mana allincunata, suwacunatapas?

<sup>8</sup> ¡Chaywanpas kancuna mana allincunata ruwanquichis, suwanquichis hermanoyquichiscunamantawan!

<sup>9</sup> ¿Manachu yachanquichis mana allin ruwajcuna Diospaj gobiernonman mana yaycunancuta? Ama engañacuychischu, Diospaj gobiernonmanka mana yayconkacuchu mana casaraspa tiyajcuna, ni khellipi purejcuna, ni waj dios adorajcuna, ni adulterio jucha ruwajcuna, ni warmiwan jina kharipta cajcuna,

<sup>10</sup> ni suwacojcuna, ni kolke sonkocuna, ni machajcuna, ni simi apaycachajcuna, ni engañowan suwacojcunapas yayconkacuchu Diospaj gobiernonmanka.

<sup>11</sup> Ñaupka waquinnyquichiska ajina carkanquichis. Cunantaj mayllaskaña canquichis, Diosllapaj causanayquichispaj, juchamanta salvaskaña Señor Jesucristopaj sutinpi Diosninchispaj Santo Espíritu uqhunta.

### *Cuerponchiska Señorpaj*

<sup>12</sup> "Noka libre cani ima munaskaya ruwanaypaj" nincu. Chayka cierto, chaywanpas mana tucuyninchu allin. Arí, ima munaskaya ruwayman, chaywanpas mana imawanpas atipachicunaychu.

<sup>13</sup> Nillancutaj: "Miqhunaka wijsallapaj, wijsataj miqhuyllapaj." Chayka cierto, chaywanpas Dios iscayninwan tucuchanka. Astawanka mana ciertocho cuerpo adulterio juchapaj cananaka; cuerpo Señorpaj, Señortaj cuerpopaj.

<sup>14</sup> Imaynatachus Dios Señorta causarichin, ajinallatataj atiyninwan nokanchistapas causarichiwasun.

<sup>15</sup> ¿Manachu yachanquichis cuerpoquichis Cristopaj parten caskanta? ¿Chay cuerpotachu juntawajchis tucuy khariwan meticoj warmipaj cuerponwan? ¡Manapuni!

<sup>16</sup> ¿Manachu yachanquichis, tucuy khariwan meticoj warmiwan juntacojtin, iscaynincu uj cuerpolla tucuskancuta? Escrituraka nin: "Iscaynincu uj ch'ulla jinalla cankacu."

<sup>17</sup> Maykenpas Señorwan juntacojtenka, espiritupi Señorwan ujlla cancu.

<sup>18</sup> Escapaychis adulterio juchamanta. Ni maykencaj juchapas adulterio jinaka cuerpota khellichanchu. Adulterio jucha ruwajka cuerpon contra juchallicun.

<sup>19</sup> ¿Manachu yachanquichis cuerpoquichis Diospaj koskan Santo Espiritupaj templon caskanta, Santo Espiritutaj kancunapi causaskanta? Kancunaka mana dueñochu canquichis cuerpoquichismantaka,

<sup>20</sup> imaraycuchus Dios sinchi preciowan rantisunquichis. Chayraycu cuerpoquichispis Diosta honranayquichis.

## 7

### Casaracunamanta

<sup>1</sup> Cunam contestayquichis cartayquichispis tapuwaskayquichista. Allin canman runa mana casaracunanka.

<sup>2</sup> Chaywanpas adulterio jucharaycu, sapa khari esposayoj canan, sapa warmitaj kosayoj canan.

<sup>3</sup> Kosapas esposapas casaraska caskancuta junt'anancu.

<sup>4</sup> Esposaka mana dueñochu cuerponmantaka, kosanpaj caskanraycu; ni kosapas dueñochu cuerponmantaka, esposanpaj caskanraycu.

<sup>5</sup> Chayraycu kosantin esposantin ama cuerpoquichista neganacuychischu. Oración ruwanapaj canman chayllachari uj chhican tiempopaj sakerincuman, parlanacuspa. Chay pasaymanta kosantin esposantin juntacapunancu, ama supay Satanás juchaman urmachinasunquichispaj, mana aguantayta atejiyyquichis.

<sup>6</sup> Caycunata niyquichis yuyaychaspas, mana mandacuspachu.

<sup>7</sup> Nokaka munayman tucuyniyquichis noka jina canayquichista. Chaywanpas Dios sapa ujman kon imayna canancupaj, waquinman casaraska, waquinman soltero canancupaj.

<sup>8</sup> Solterocunaman viudacunamanpas nimuyquichis, allinmi noka jina mana casaracunayquichiska.

<sup>9</sup> Chaywanpas mana aguantayta atispaka, casaracuychis. Allinmi casaracunaka, sinchita munapayachcaypachaka.

<sup>10</sup> Casaraskacunamanka cayta mandani, mana nokamantachu manachayri Señormanta. Esposaka ama kosanta wijch'uchunchu.

<sup>11</sup> Sichus wijch'un chayka, mana wajwan casarananchu. Munaspaka quiquin kosanwan allinyacapunan. Ajinallatataj kosanpas esposanmanta mana divorciacunanchu.

<sup>12</sup> Ujuncunamtaj noka nini, mana Señorchu: Mayken hermanopaj warminpas mana creyente canman, munanmantaj kosanwan quedacuya chayka, chay hermano mana divorciacunanchu.

<sup>13</sup> Mayken hermanopaj kosanpas mana creyente canman, munanmantaj esposanwan quedacuya chayka, chay hermana mana divorciacunanchu.

<sup>14</sup> Mana creyente kosataka creyente warmin caskanraycu Dios wakaychan, mana creyente esposasatataj creyente kosan caskanraycu Dios wakaychan. Mana jina cajtenka wawancuna Diospima creejcunapaj wawancuna jina canman; cunanka Diospaj llajtanwan cusca cancu.

<sup>15</sup> Uj mana creyente kosapas chayri uj mana creyente esposapas wijch'uyta munan chayka, wijch'uchun. Ajinapeka hermanopas hermanapas libre cancu mana allin tiyanacutapachaka. Dioska wajasunquichis allinpi causanayquichispaj.

<sup>16</sup> ¿Kan, esposa, yachanquichu kosayquita salvanayquita? ¿Kan, kosa, yachanquichu esposayquita salvanayquita?

<sup>17</sup> Imaynatachus sapa ujman Dios koskanman jina causachun, imayna cachcajtinchus Dios salvarkan jinata. Cayta mandani tucuy iglesiacunaman.

<sup>18</sup> Circuncidaskata Dios salvajtin, jina quedacuchun. Mana circuncidaskata Dios salvajtinri, ama circuncidacuchunchu.

<sup>19</sup> Circuncisión costumbreka mana importantechu, manachayri Diospaj mandacuskancuna casunacaj.

<sup>20</sup> Sapa uj quedacunan imayna cachcajtinchus Dios salvarkan chaypi.

<sup>21</sup> Patronniyoj cachcajtiyqui Dios salvasunqui chayka, ama llaquicuychu. Chaywanpas libre canayqui aticun chayka, ruwallay.

<sup>22</sup> Patronniyoj cachcajtiyqui Dios wajasunqui Señorpi creenayquipaj chayka, yuyariy, juchamanta libraskaña canqui Señorta sirvinayquipaj. Ajinallatataj, kan mana patronniyoyta Dios salvasunqui chayka, cunanka Jesucristomanta patronniyoj canqui.

<sup>23</sup> Dios sinchi athun preciowan rantisunquichis. Chayraycu ama runapaj esclavonman tucuychischu.

<sup>24</sup> Ajina ari, hermanocuna, sapa ujniyquichis imaynapi cachcajtiyquichischus Dios salvarkasunquichis, jinapi quedacuychis Diospaj ñaupakenpi.

<sup>25</sup> Mana casaracunapajka mana imatapas Señor mandawanchu, chaywanpas noka yuyachayquichis. Señorpaj qhuyapayawaskanraycu niskaypi confianayquichis.

<sup>26</sup> Yuyacuwan runaka mana casaracunana jina, mana causay atina jina tiempo caskan-raycu.

<sup>27</sup> Esposayqui cajtenka, ama sakeychu. Mana cajtinri, ama warmita masc'aychu casaracunayquipaj.

<sup>28</sup> Casaracunqui chaypas, mana juchallicunquichu. Uj sipas casaracun chayka, mana juchallicunchu. Chaywanpas casaracojcunaka llaquiconkacu familianta uywananpaj mana cajtin. Nokaka munayman mana jina cananta.

<sup>29</sup> Hermanocuna, cayta niya munayquichis: Ñac'ariy tiempo jamuchcanña. Chayraycu casaraskacuna mana casaraska jina causanancu Señorpaj;

<sup>30</sup> llaquiskacunaka fiestapi jina causanancu; fiestapi cajcunaka llaquiska jina causanancu; rantejcunaka manapas pycunapajchu canman jinata causanancu;

<sup>31</sup> cay pachapi ganajcunari manapas ganancumanchu jinata causanancu, tucuy cay pachapi cajcunaka tucuchacojlla caskanraycu.

<sup>32</sup> Munayman ari, mana cay llaquicuyunawan canayquichista. Soltero(a) Señorpaj ruwananpi afanacun Señorta agradananpaj.

<sup>33</sup> Casaraskacajka cay pachapi caj ruwanapi afanacun esposanta agradananpaj.

<sup>34</sup> Ajinaka iscay ruwanayo. Ajinallataj mana casaraska warmeka sipaspas Señorpaj ruwananpi afanacuncu, cuerponcupi espirituncupas Diosllapaj canancuraycu, kosayojtaj cay pachapi caj ruwanapi afanacun, kosanta agradananpaj.

<sup>35</sup> Cayta niyquichis allinniyquichispaj, mana kancunata jarc'anaypajchu; astawanpas niyquichis sumajta causanayquichispaj, tucuy sonkowan Señorta sirvinayquichispaj.

<sup>36</sup> Pipas ususin casaracunanta, manaraj awichayachcajtin, pensajka casarachichun, ajina allin yuyacojenka. Chayka mana juchachu.

<sup>37</sup> Maykenpas mana obligaska cachcaspa, imayna ruwananpaj libre cachcaspa, sonkonpi firme mana casarachinapaj canman chayka, allinta ruwan.

<sup>38</sup> Ajinaka casarachejka allinta ruwan; mana casarachejka astawan allinta ruwan.

<sup>39</sup> Casaraska warmeka leyman jina kosanwan wataska, kosan causachcajtin. Kosan wañupojenka, pay libre piwanpas casaracunanpaj. Chaywanpas chay khareka creyente canan.

<sup>40</sup> Creenitaj astawan cusiska cananta mana ujtawan casaracojenka. Caytaka yuyay-chani, nokapas Diospaj Espiritunwan cani.

## 8

### *Ruwaska dioscunaman koska miqhuymanta*

<sup>1</sup> Runacunapaj ruwaskan dioscunaman ofrenda jaywaska aychamanta cayta niyquichis. Ciertopuni tucuyinchis yachanchis. Yachayniyoj caskanchista creecuspa alabacunchis, munacuycajtaj wiñachiwanchis cristiano causaypi.

<sup>2</sup> Pipas creecun yachaskanta chayka, manaraj yachanchu imayna yachanantaka.

<sup>3</sup> Maykenchus Diosta munacojtaka Dios rejsin.

<sup>4</sup> Ruwaska dioscunaman ofrenda jaywaska aycha miqhunamanta allinta yachanchis uj ruwaska dioska mana ima valorniyoj caskanta cay pachapeka, imaraycuchus can uj Dioslla.

<sup>5</sup> Janaj pachapi cay pachapipas achqha cajcunata "diosný" chayri "señorný" nincu. Achqha chay jina dioscuna señorcunapas cachcan.

<sup>6</sup> Nokanchispajka uj sapa Dioslla, janaj pacha Tatanchis. Paymanta tucuy ima jamun, nokanchistaj paypajta canchis. Uj Señorlla can, Jesucristo. Tucuy ima paypaj ruwaskan, nokanchispas.

<sup>7</sup> Mana tucuychu caytaka yachancu. Ruwaska dios adorajcunamanta waquin converticojuna ruwaska dioscunaman ofreciska miqhuuya miqhuspa, chay ruwaska dioscunata adoraskancuta pensanca; imaraycuchus ruwaska dioscunamanta sintircuraj concien-ciancupi. Chayraycu yuyancu juchata ruwaskancuta.

<sup>8</sup> Ciertota Dioska mana miqhuskanchisraycudu jap'ekawanchis, ni mana miqhuskanchisraycudu. Miqhuska mana miqhuskapas salvacionninchista mana imananchu.

<sup>9</sup> Chaywanpas cuidacuychis imatapas miqhuskayquichisraycu juchaman mana urma-chinapaj pisi creeyniyoj cajcunata.

<sup>10</sup> Kan, ruwaska diosmanta yachaspa, ruwaska diosman ofreciska miqhunata miqhunayquipaj tiyaycoitiyqui, mayken pisi creeyniyoj hermano ricusunqui chayka, pay animacunman ruwaska diosman ofreciska miqhuyta miqhunanpaj.

<sup>11</sup> Ajinapi yachayniyquiraycu pisi creeyniyoj hermanoyqui juchaman urmaycunman. Payraycu Cristopas wañorkan.

<sup>12</sup> Pisi creeyniyoj hermanopaj concientianta nanachispa, Cristo contra juchallicunquichis.

<sup>13</sup> Chayraycu miqhuskaywan hermanoya juchaman urmachinay cajtenka, mana jayc'ajpas aychata miqhusajchu, juchapi mana urmachinapaj.

## 9

### *Apostolpaj derechon*

<sup>1</sup> Arí, libre cani, derechoyoj apóstol. Señorninchis Jesusta ricuni. Kancunapas Señorpaj obranpi llanc'askay canquichis.

<sup>2</sup> Wajcuna mana apostolpaj jap'ekawajtincupas, kancunaka jap'ekanawayquichis. Kancunapaj Señorpí creeskayquichis sut'inta ricuchin apóstol caskaya.

<sup>3</sup> Noka contra thutojcunaman cay jinata contestani:

<sup>4</sup> Tucuy derechoy can miqhunata jap'ekanaypaj.

<sup>5</sup> Derechoyollataj cani, cristiana warmiwan casaracuspa nokawan cusca pusanaypaj, imaynatachus waj apostolcuna, Señorpaj waukencuna, Pedropas pusancu jinata.

<sup>6</sup> ¿Bernabewan nokallawanchu mana derechoyoj caycu iglesiamanta jap'ekasca causanaycupaj?

<sup>7</sup> ¿Ima soldadotaj canman pay quiquin pagacuspa sirvejri? ¿Pi uva chajra ruwajtaj mana miqhunmanchu uvacunapaj urinta? ¿Pi oveja michejtaj mana ujyanmanchu ch'awaskan lecheta?

<sup>8</sup> Ama creeychischu cayka runapaj pensaskallan caskanta. Moisespaj leyninpi nillantaj.

<sup>9</sup> Ley libropi escribiska cachcan: "Ama bozalta churanquichu granota saruspa t'eukaj bueymanka." Dioska caytaka nerkan mana bueycunamanta pensaspallachu,

<sup>10</sup> manachayri nokanchismantawan pensaspa. Leyka nokanchisraycu escribiska. Chajra llanc'ajpas grano sarojpas ruwanancu can ajthapiskamanta jap'ekayta suyaspa.

<sup>11</sup> Ajinallatataj nokaycupas kancunapi tarpuycu mujuta jina, salvacionmanta willaspa. Chayraycu derechoyoj caycu, kancunamanta pagota jina jap'ekanaycu causanaycupaj.

<sup>12</sup> Ujcura derechoyoj kancunamanta pagota jap'ekanancupaj cancu chayka, nokaycoka astawan razonniyoj caycu kancunamanta jap'ekanaycupajka.

Chaywanpas mana cay derechoycuta ruwaycuchu. Tucuy imata aguantaycu, Cristomanta salvación evangeliota willanata mana jarc'aska cananpaj.

<sup>13</sup> Kancuna yachanquichis, templopi llanc'ajcunaka templopi cajmanta causancu. Niya munani, picunachus altarpis ofrecejcunata atendejcunaka, altarpis churaska animalcunapaj aychanta miqhuncu.

<sup>14</sup> Ajinallatataj Señorka mandan, salvación evangeliota willajcunaka chay llanc'askancumanta jap'ekanancu causanancupaj.

<sup>15</sup> Chaywanpas noka jayc'ajpas cay derechoywan imatapas mañanichu, nillataj escribimuyquichischu imatapas konawayquichispaj. ¡Wañuyman astawan pipas cay cusicu niyta kechunawantapachaka!

<sup>16</sup> Nokaka mana alabacunaypajchu salvación evangeliotaka willani, manachayka obligacionniy. ¡Ay pobre nokamanta, mana willaymanchu chayka!

<sup>17</sup> Munaynillaymanta ruwajteyka, pagoy canña. Manataj nokallamantachu, Dios cay llanc'anata confiawan.

<sup>18</sup> Ajinaka pagoyka cusicu niy, salvación evangeliota willaraspa mana ni imata cobraspalla. Niya munan, pagoya mana reclamanichu, evangeliota willaraskaymanta jap'ekasca causanaypaj.

<sup>19</sup> Mana pi patronpajpas runanchu cani, chaywanpas tucuy runata sirvej tucuni, achqha runata Cristoman pusanaypaj.

<sup>20</sup> Judiocuna uqhupi caspaka, judío jina causani, paycunata Cristoman pusanaypaj. Niya munan, Moisespaj leyninman jina causajcunata Cristoman pusanaypaj, noka quiquiray chay leyman jina causani, chay leymanta libre cani chaywanpas.

<sup>21</sup> Ujnejmantaka, mana Moisespaj leyninpi causajcunata Cristoman pusanaypaj, paycuna jina causani, Diospaj leyninpi causani chaywanpas, Cristopaj leyninpi caspáñia.

<sup>22</sup> Pisi creeyniyoj creyentecuna uqhupeka, paycunapaj yuyaskancuman jina causani, Cristoman pusanallaypajtaj. Niya munan, tucuynincupaj allinnincupaj causani, waquilantapas Cristoman pusanaypaj salvacunancupaj.

<sup>23</sup> Salvación evangelioraycu tucuy cayta ruwani, nokapas chay bendicioncunata jap'ekanaypaj.

<sup>24</sup> Kancuna yachanquichis uj phawayneka tucuy phawancu, ujllataj jap'ekan premio-taka. Kancunapas phawaychis, cristiano causaypi premiota jap'ekanayquichispaj.

<sup>25</sup> Tucuy deportistapaj waquichicojcunaka tucuy mana allincunamanta cuidacuncu, uj premiota jap'ekanacupaj. Chay premiotaj laurel raphicunamanta ruwaska corona, ch'aquipojlla. Nokanchiscatjaj uj mana ch'aquey premiota jap'ekananchispaj llanc'anchis.

<sup>26</sup> Nokataj mana ñausa jinachu phawani, nitaj wayrata makaj jinachu.

<sup>27</sup> Manachayri cuerpoyna ñac'arichini casunawanpaj, mana noka quiuiy wijch'uska canaypaj, ujcunata yachachiy pasayta.

## 10

### *Ruwaska idolocunamanta*

<sup>1</sup> Hermanocuna, noka mana munanichu konkapunayquichista, Dios abuelonchiscunata phuywan pusaskanta. Tucuynincu Puca Kochata chimparkancu, jinata Dios salvarkan.

<sup>2</sup> Ajinamanta tucuynincu phuyupi kochapi bautizaska jina carkancu Moiseswan cusca canancupaj.

<sup>3</sup> Ajinallataj tucuynincu Diospaj koskan quiquin miqhuyta miqhorkancu.

<sup>4</sup> Ujyallarkancutaj quiquin unuta, kakamanta Cristopaj koskan unuta, imaraycuchus kaka jina Cristo paycunawan purerkan espirituipi.

<sup>5</sup> Chaywanpas curaj parte mana casucuspa Diosman mana agradarkancuchu, wañurarkancutaj ch'usaj pampapi.

<sup>6</sup> Tucuy chayka pasarkan nokanchispaj uj ejemplo jina cananpaj, mana allincunata mana munapayananchispaj paycuna jina.

<sup>7</sup> Ama ruwaska dioscunata adoraychischu paycuna jina. Escrituraka nin: "Runacunaka tiyaycuspa miqhorkancu, ujyarkancu, fiestapitaj tusorkancu, ruwaska diosta adoraspa."

<sup>8</sup> Ama adulterio juchata ruwasunchischu, waquin paycuna jina. Adulterio juchata ruwaspa, uj p'unchaylla iscay chunca quimsayoj waranka runa wañurarkancu.

<sup>9</sup> Amallataj abusasunchu Cristopaj pacientanta, waquin paycuna jina. Chayraycutaj wañurarkancu pallicunapaj picaskan.

<sup>10</sup> Amallataj thutuychischu Dios contra, waquin paycuna jina. Chayraycutaj Dios angelta cachamorkan paycuna wañurachejta.

<sup>11</sup> Tucuy cay pasarkan abuelonchiscunata, nokanchispaj uj ejemplo jina cananpaj. Chhicamanta Escriturapi escribiska carkan, cay khepa tiempopi mana chay jinata ruwananchispaj.

<sup>12</sup> Ajina ari, firme caskanta creecoja cuidacuchun mana urmananpaj.

<sup>13</sup> Tucuy runa tentacionta pasancu. Kancunaka tucuy tentacionta aguantaychis, ama juchaman urmanayquichispaj. Diospi confiacuychis. Payka wakaychasunquichis mana aguantay atiy tentacioncunamanta. Tentación chayamojtinri, Dios yanapasunquichis imaynata escapayanquichispaj, aguantanayquichispajpas.

<sup>14</sup> Munaska hermanoycuna, escapaychis tucuy ima ruwaska dios adoranacunamanta.

<sup>15</sup> Yuyayniyojcunata jina nimuyquichis. Kancuna quiuiyquichis niskayta tanteaychis.

<sup>16</sup> Santa Cenapi Diosman graciasta kospa, vasomanta ujyanchis chhica, Cristowan ujlla canchis yawarninpi. Santa Cenapi t'antata partispa miqhunchis chhica, Cristowan ujlla canchis cuerponpi.

<sup>17</sup> Achqhayoj canchis chaywanpas, uj cuerpolla canchis, tucuyinchis uj t'antallamanta miqhuskanchisraycu.

<sup>18</sup> Israel runacunapi reparaychis. Ruwaska diosman ofrenda koska animalcunata miqhuspa, ruwaska dioswan ujlla carkancu.

<sup>19</sup> Mana niyatachu munani uj ruwaska dios valornijoj caskanta, ni chayman ofrenda koska aychapas.

<sup>20</sup> Ruwaska dioscunaman ofrenda kojcuna mana Diosmanchu koncu, manachayri sajra espiritucunaman. Noka mana munanichu kancuna sajra espiritucunawan ujlla canayquichista.

<sup>21</sup> Señorpaj vasonmanta ujyachcaspaka, mana sajra espiritucunapaj vasonmanta ujyallawajchistajchu. Nillataj Señorpaj mesanmanta miqhuchcaspaka, sajra espiritucunapaj mesanmanta miqhullawajchistajchu.

<sup>22</sup> ¿Icha Señortachu phiñachisun? ¿Paymanta astawan callpayojchu canchis?

<sup>23</sup> Nincu: "Ujka libre ima munaskanta ruwananpaj." Chayka cierto, chaywanpas mana tucuyininchu allin. Arí, ujka libre ima munaskan ruwananpaj, chaywanpas mana tucuyin ruwaskachu yanapan cristiano causaypi wiñanata.

<sup>24</sup> Mana pay quiquillanpajchu masc'anan allin caytaka, manachayri wajcuna allin canancupaj.

<sup>25</sup> Aychata rantispaka, miqhuychis, maymanta caskanta ama tapuspa concienciaraycu, <sup>26</sup> imaraycuchus cay pacha tucuy ima cajcunantin Señorpaj.

<sup>27</sup> Miqhunapaj mana creyente wajasunquichisman chayka, puriyta munaspaka, tucuy ima jaywaskanta miqhuychis, mana imata tapuspa concienciaraycu.

<sup>28</sup> Maykenpas "Cay aychaka ruwaska diosman ofrenda koska" nisunquichis chayka, ama miqhuychischu willacojpaj conciencianraycu.

<sup>29</sup> Ujcajpaj conciencianmanta nichcani, mana kancunamantachu.

Maykenpas tapucunman, "¿imaraycutaj upaj conciencianman jina juchachawanman, imatapas miqhunapaj libre cachcajtiyri?

<sup>30</sup> Diosman graciasta kospa miqhuni chayka, ¿imaraycutaj miqhuskaymanta juchachawspa rimanman?"

<sup>31</sup> Cayta niyquichis, miqhuspapas, ujyaspapas, imata ruwaspapas, tucuy imata ruwaychis Diospaj honranpaj.

<sup>32</sup> Ama pimanpas mana allin ejemplota koychischu, ni judiocunaman, ni mana judiocunaman, ni Diospaj iglesianpi cajejunamanpas.

<sup>33</sup> Nokataj tucuy imapi tucuyinicumán agradayta munani, allinniya mana masc'aspá, manachayri ujcunapaj allinninta, salvaska canancupaj.

## 11

<sup>1</sup> Kancuna ejemployman jina puriychis, imaynatachus noka Cristopaj ejemponman jina purini, ajinata.

*Warmicuna imayna cultopi cananmanta*

<sup>2</sup> Felicitayquichis yuyariwaskayquichismanta, yachachiskaycunapi puriskayquichismantawan.

<sup>3</sup> Munani yachanayquichista Cristoka tucuy kharipaj uman caskanta, kosataj esposanpaj uman caskanta, imaynatachus Diospas Cristopaj uman caskanta.

<sup>4</sup> Uj runa sombrerontin oracionta ruwanman chayri Diospaj niskanta willanman chayka, uman Cristota mana honranchu.

<sup>5</sup> Uj warmi k'ara uma oracionta ruwanman chayri Diospaj niskanta willanman chayka, uman kosanta mana honranchu. Iliuj chujchan rutuskapas canman jina.

<sup>6</sup> Uj warmi umanta mana katacojtín, iliuj chujchanta rutorkonancu. Sichus warmipaj mana chujchayoj uman p'enka cajtenka, umanta katacuchun.

<sup>7</sup> Kharitaj umanta mana katacunanchu, payka Diospaj rijch'aynin caskanraycu. Diospaj glorianta respetowan ricuchinan, warmitaj kharipaj glorianta respetowan ricuchinan.

<sup>8</sup> Khareka mana warmimanta ruwaskachu, warmicaj kharimanta ruwaskaka.

<sup>9</sup> Khareka mana warmiraycu ruwaskachu, warmicaj khariraycu ruwaska.

<sup>10</sup> Chayraycu angelcunaraycupas warmeka umanta katacunan, khariman sujetaska caskanta ricuchicunanganpaj.

<sup>11</sup> Chaywanpas, cristiano causaypeka khari warmita necesitan, warmipas kharita necesitallantaj.

<sup>12</sup> Ciento warmeka kharimanta ruwaska, ciertollataj khareka warmimanta nacin. Tucuy imataj Diomanta jamun.

<sup>13</sup> Warmi mana umanta katacuspa Diosman oracionta ruwan chayka, ¿allinchu, icha manachu allin? Kancuna niychis.

<sup>14</sup> Quiquin causayninchis yachachiwanchis: kharipajka, largo chujchayoj canaka uj p'enka.

<sup>15</sup> Warmipajka, chujchanta wiñachejtín honra. Payman largo chujcha koska carkan umanta katananpaj p'achawan jina.

<sup>16</sup> Pipas caymanta discutiya munajtenka, yachachun ni nokanchispas ni Diospaj iglesiancupas waj costumbreta rejsiskanchista.

*Santa Cenamanta*

<sup>17</sup> Cayta escribimuspaka mana alabayquichismanchu. Allinpaj tantacuypachaka, mana allinpaj tantacunquichis.

<sup>18</sup> Uyarini culto ruwanapaj tantacojtiyquichis achqhaman partiska caskayquichista. Waquinta creeni cierto caskanta.

<sup>19</sup> ¡Waj wajman t'ipiska caskayquichiska, picajchus verdadero cristiano caskayquichis yachacunapaj!

<sup>20</sup> Waj wajman t'ipiskayquichisraycu, Señorpaj Cenanta jap'ekaskayquichiska manaña Santa Cena canmanchu.

<sup>21</sup> Imaraycuchus miqhuna rato sapa uj ñauparincu cenancuta miqhunancupaj. Ujcunataj yarekaska quedapuncu; ujcunataj machaycapuncu.

<sup>22</sup> ¿Manachu wasiyquichis can, chaypi miqhnayquichispaj ujyanayquichispajpas? ¿Imaraycutaj Diospaj iglesianta despcionquichis, mana imayoј cajcunata p'enkachispas? ¿Ima niskayquichistaj, alabaskayquichischu? ¡Caymantaka mana!

### *Señorpaj Cen*

<sup>23</sup> Señormanta jap'ekani, chayllatataj yachachiyquichis. Vendiycuska, quiquin tuta, Señor Jesús t'antata jap'ispa,

<sup>24</sup> Diosman graciasta kospa, parterkan, nerktaj: "Cayka cuerpo, kancunapaj allinniyquichispaj wañusaj. Nokamanta yuyarispa cayta ruwaychis."

<sup>25</sup> Ajinallatataj cenay pasaya vassota jap'ispa nerkan: "Cay vasoka yawarniywan mosoj compromiso ruwaska. Sapa cuti ujyaspaka, ruwaychis nokamanta yuyarispa."

<sup>26</sup> Ajinaka sapa cuti cay t'antamanta miqhushpa, cay vasomantawan ujyaspaka, Señorpaj wañuskanta willarachcanquichis Señor cutimunancama.

### *Imaynata Señorpaj Cenata jap'ekanamanta*

<sup>27</sup> Maykenpas mana respetowan Señorpaj t'antanmanta miqhun, Señorpaj vasonmantataj ujyan chayka, juchata ruwan Señorpaj cuerpon yawarnin contra.

<sup>28</sup> Chayraycu sapa uj sonkonta allinta tapucuchun imayna caskanta, manaraj t'antamanta miqhuchcaspa, ni vasomanta ujyachcaspa.

<sup>29</sup> Imaraycuchus Señorpaj cuerponmanta allinta mana reparacuspa miqhunman ujyanman chayka, castigaska cananpaj miqhun ujyantaj.

<sup>30</sup> Chayraycu achqhayoj kancunamanta onkoska mana callpayojtaj cachcanquichis. Waquincunataj wañupuncu.

<sup>31</sup> Nokanchis quiquinchis allinta reparacuchuwan chayka, Señorka mana castigawachuwanchu.

<sup>32</sup> Señor castigawachuwan chaypas, castigawachuwan allinta causayta yachakananchispaj, juicio p'unchaypi mana creyentecunawan mana castigaska cananchispaj.

<sup>33</sup> Ajinaka hermanoycuna, Señorpaj Cenanta miqhunapaj tantacojtiyquichiska, suyanacuychis uj ujcuna.

<sup>34</sup> Mayken yarekachicun chayri, wasinpi miqhumuchun, Dios mana castigananpaj chay mana respetowan tantacuycunamanta. Noka jamuspa waquin asuntocunataka arreglasaj.

## 12

### *Santo Espíritu Diospaj atinancunata kon*

<sup>1</sup> Hermanoycuna, yachanayquichista munani Santo Espiritupaj ruway atinacunata koskanmanta.

<sup>2</sup> Kancuna yachanquichis, manaraj creyente cachcaspaka ruwaska jup'a dioscunapaj khepanta purerkanquichis ñausa jina.

<sup>3</sup> Cunanka yachanayquichista munani, ni pipas ninmanchu: "¡Jesuska maldiciska cachun!" nispa, Diospaj Espiritupaj atiyninmanta parlachcaspaka. Nillataj niya atinmanchu: ¡"Jesuska Señor!" nispa, mana Santo Espiritupaj atiyninmanta parlaspaka.

<sup>4</sup> Creyentecuna Diosmanta waj waj ruway atinacunata jap'ekancu. Chaywanpas chay kojka uj quiquin Santo Espíritu.

<sup>5</sup> Creyentecunapajka waj waj llanc'anacuna can, tucuynincutaj uj quiquin Señorpaj llanc'ancu.

<sup>6</sup> Creyentecunapajtaj waj waj atiycura can ruwanapaj, uj quiquin Diosllataj tucuy cayta ruwan tucuynincipi.

<sup>7</sup> Dios tucuynincoj allinnincupaj sapa ujman ruway atinacunata kon, Santo Espíritu creyentecunapi caskanta ricuchicunapaj.

<sup>8</sup> Dios Santo Espíritu uqhuña waquincunaman kon yachaywan parlanancupaj. Ujcunamataj quiquin Espíritu uqhuña Dios kon athun yachaywan yachachinapaj.

<sup>9</sup> Waquintaj quiquin Espiritumanta jap'ekancu astawan creenapaj. Ujcunataj jap'ekancu onkoskacunata alliyachinancupaj.

<sup>10</sup> Ujcunataj jap'ekancu milagrocuna ruwanancupaj. Wajcunataj jap'ekancu Diospaj niskanta willaranancupaj. Ujcunamantaj Dios kon maykenchus falso espiritujojchus verdadero Santo Espiritujojchus caskanta rejsinancupaj. Ujcunamantaj Dios kon, waj

idiomacunata parlanancupaj. Ujcunamantaj Dios kon, waj idiomapi parlaskacunata entendichinancupaj.

<sup>11</sup> Tucuy ruway atinacunataka ch'ulla Espiritulla kon, sapa uj runaman kospa paypaj allin yuyacusanman jina.

#### *Tucuyninchis uj cuerpollaman canchis*

<sup>12</sup> Runapaj cuerponka achqha parte cachcaspapas uj cuerpolla, jinallataj Cristopas.

<sup>13</sup> Tucuy creyentecunapas jinallataj canchis: judiocuna, mana judiocuna, patronniyocuna, mana patronniyocunapas, bautizaska canchis uj cuerpolla canapaj uj ch'ulla Espíritu ughunta. Tucuyninchis chay quiquin Espiritumanta jap'ekanchis.

<sup>14</sup> Uj cuerpoka mana uj partellachu, manachayri achqha parteyo.

<sup>15</sup> Chaquichus ninman: "Nokaka mana maquichu cani, chayraycu mana cuerpopajchu cani" nispas chayka, mana chayraycchu cuerpomanta wajpi canman.

<sup>16</sup> Ninrichus ninman: "Mana ñawichu cani, chayraycu mana cuerpopajchu cani" nispas chaypas, mana chayraycchu cuerpomanta wajpi canman.

<sup>17</sup> Tucuy cuerpo ñawilla cajtenka, mana uyariya atichuwanchu. Tucuy cuerpo ninrilla cajtenka, mana mutqhiya atichuwanchu.

<sup>18</sup> Dios sapa uj parteta cuerpopi churan munaskan chhicapi.

<sup>19</sup> Tucuy cuerpo uj partella canman chhicaka, mana canmanchu cuerpoka.

<sup>20</sup> Cierto pundi achqha parte cachcaspapas uj ch'ulla cuerpoka.

<sup>21</sup> Ñaweka mana maquita ninmanchu: "Mana necesitayquichu" nispaka, umapas chaquicunata ninmanchu: "Mana necesitayquichu" nispaka.

<sup>22</sup> Astawanka cuerpopaj waquin partencuna pisi callpayo yuyacun, chaywanpas chaycuna astawan necesitacun.

<sup>23</sup> Cuerpopaj waquin partencunamanta p'enkacunchis, chaycunata astawan sumajta p'achallinchis. Mana ricuchinapaj jina cajcunata astawan sumajta p'achallinchis.

<sup>24</sup> Ricuchinapaj jina cajcunataj mana p'achallinchischu. Dios jinata ruwarkan cuerpopi cajcunata, p'enkacuna jina cajcuna astawan respetaska canancupaj,

<sup>25</sup> cuerpopi mana waj waj canancupaj, manachayri sapa uj parte sintinacunancupaj.

<sup>26</sup> Cuerpopaj uj parten ñac'arin chayka, tucuy cuerpo ñac'arillantaj. Sichus uj parten sumajricuska chayka, tucuynin sumajta cusicuncu.

<sup>27</sup> Kancunaka Cristopaj cuerpon canquichis, sapa uj kancuna cuerpontaj parten.

<sup>28</sup> Dios munaskanman jina iglesiapi churan ñaupajtaka apostolcunata, khepantataj Diospaj niskanta willaj profetacunata, quimsacajpeka yachachejcunata, chaymantataj milagro ruwajcunata, ujcunatataj onkoska alliyachejcunata, ujcunatataj yanapajcunata, ujcunatataj tucuy allin purichejcunata, ujcunatataj waj idiomacuna parlajcunatas.

<sup>29</sup> Mana lliujchu apostolcuna cancu, nitaj lliujchu profetacuna, nitaj lliujchu yachachejcuna, nitaj lliujchu milagro ruwajcuna,

<sup>30</sup> nitaj lliujchu onkoska alliyachiye atejcuna, nitaj lliujchu waj idiomacuna parlajcuna, nitaj lliujchu waj idiomapi parlaskacunata entendichejcuna.

<sup>31</sup> Kancunaka astawan sumaj ruway atinacunata jap'iyya munaychis. Noka yachachiskayquichis astawan allin sumaj causanayquichista.

## 13

#### *Munacoyka astawan allin*

<sup>1</sup> Sichus parlayman sumaj parlaj runacuna jina angelcuna jinapas, manataj munacuyniy canmanchu chayka, campanapaj jina chayri platillopaj suenaskan jinalla cayman.

<sup>2</sup> Sichus Diospaj niskanta willayman, chayri Diospaj tucuy cayninta entendimyan, yachaymantaj tucuy imacunata, chayri creeyniyapas canman lomacunata cuyuchinapaj, manataj munacuyniy canmanchu chayka, ni imapaschu cani.

<sup>3</sup> Sichus pobrecunamanta tucuy cajniya jaywarayman, cuerpoj quiqintapas koymen ruphachiska canapaj, manataj munacuyniy canmanchu chayka, ni imapajpas sirwanchu.

<sup>4</sup> Munacuynijoj cayka: pacientiawan aguantaj, sumaj allin caj, mana envidiacoj, mana alabacoj, mana pay pay tucoj,

<sup>5</sup> mana malcriado, nitaj payllapaj masc'aj, mana phiñacoj, mana sinticoj,

<sup>6</sup> mana allincunamanta mana cusicoj, manachayri verdad allin cajcunamanta cusicoj.

<sup>7</sup> Munacuynijoj cayka: tucuy ima ñac'ariyta aguantaj, tucuy allincunapi facilita creej, tucuy imata confianzawan suyaj, tucuy imata firme aguantaj.

<sup>8</sup> Munacoyka jayc'ajpas tucuunkachu. Diospaj niskanta willaycuna tucucaponka; waj idiomacunata manaña parlankacucho; yachaywan yachachejcunapas manaña necesita-conkañachu.

<sup>9</sup> Imaraycuchus cay pachapi caj yachaycunaka Diospaj niskanta willaskacunapas mana junt'askachu.

<sup>10</sup> Lliuj junt'aska caj chayamojtin, tucuchacaponka.

<sup>11</sup> Wawa caspaka parlarkani, pensarkani, yuyarkani uj wawa jinalla. Machu runaña caspataj, wawa jina cayniyta sakepuni.

<sup>12</sup> Cunan aypahallata ricunchis espejopi jinalla; uj p'unchay tucuy imata allin sut'ita ricusunchis. Cunanka yachayneyka mana junt'askachu, uj p'unchaytaj tucuy imata rejsisaj imaynatachus Dios rejsiwan, ajinata.

<sup>13</sup> Wiñaypaj cajcunaka quimsa: Diospi creena, Diosmanta suyacuna, munacuypiwan. Chay quimsantinmantaka munacuycay astawan importante.

## 14

### *Waj idiomacunapi parla*

<sup>1</sup> Munacuyniyoj cayta munaychispuni; Diospaj koskan ruway atinacunata jap'iyta munallaychistaj, astawanka Diospaj niskancunata willayta.

<sup>2</sup> Santo Espiritupaj waj idiomapi parlachiskan runaka Diosman parlan, manataj runamanchu, imaraycuchus mana pipas entendenchu. Niskanka Espiritumanta, manataj pipas yachanchu.

<sup>3</sup> Chaywanpas Diospaj niskanta willajcunaka ujcunata wiñachin cristiano causaypi; animancu cusichincutaj.

<sup>4</sup> Waj idiomapi parlajka pay quiquillan wiñan, Diospaj niskanta willajtaj creyentecunata wiñachin.

<sup>5</sup> Noka munayman tucuyniyojchis parlanayquichista Santo Espiritupaj parlachiskan idiomacunata; chaywanpas astawan munayman Diospaj niskanta willanayquichista. Caycajmi astawan allenka, waj idiomacunapi parlaypachaka. Waj idiomapi parlajtin, rejsiska idiomapi entendichiwachis, chhicallachari creyentecuna wiñancuman cristiano causaypi.

<sup>6</sup> Chayraycu, hermanocuna, mana imapajpas sirvisunquichismantu, jamuspa waj idiomapi parlajtiy. Astawan sirvisunquichisman Diospaj ricuchiwaskanta willajtiy, verdad yachaskaymanta parlajtiy, Diospaj niskanta willarajtiy, chayri mayken yachaycunata yachachejtiy.

<sup>7</sup> Quenamanta arpamantawan parlasaj entendichinasunquichispaj. Waj waj notata mana tocajtin, ima tocaskanta mana entendichuwanchu.

<sup>8</sup> Sichus guerrapi putututa mana allinta tocajtincu, pipas waquichicunmanchu makana-coj purinanpaj.

<sup>9</sup> Ajinallatataj kancunawanka pasan. Mana entendiska palabracunawan parlajtyquichisri, ¿imaynatataj ujcuna yachancuman imachus nichcaskayquichistari? ¡Ch'usaj wayrallaman parlachcawajchis!

<sup>10</sup> Cay pachapeka canpuni achqha idiomacunaka; sapa parlajri entendenpuni.

<sup>11</sup> Chaywanpas uj parlawajta mana entendenchu chayka, waj llajtayoj runa jina cani parlawajpajka; paytaj nokapajka waj llajtayoj runa jinallataj.

<sup>12</sup> Espiritupaj koskan ruway atinacunata jap'iyta munanquichisña. Chaywanpas achqhatu munaychis creyentecuna cristiano causaypi wiñachej ruway atinacunata.

<sup>13</sup> Waj idiomapi parlajka Diosmanta mañachun parlaskanta sut'incha yataj atinampaj.

<sup>14</sup> Waj idiomapi oracionta ruwajtiy, ciertota espirituywan oracionta ruwachcani, manataj ima niskaytapas entendenchu.

<sup>15</sup> ¿Imatataj ruwasajri? Espirituywan oracionta ruwanay, yuyayniwantaj. Espirituywan taquinay, yuyayniwantaj.

<sup>16</sup> Sichus kan waj idiomapi espiritullayquiwan Diosta alabachcajtiyqui, mana entendej runataj uyarisunquiman chayka, kanwan cusca graciasta koyta mana atimmanchu, niskayquita mana entendiskanraycu.

<sup>17</sup> Gracias koskayqueka may allin cacuchcanman, creyentecunataj mana yanapanmanchu cristiano causaypi wiñanancupaj.

<sup>18</sup> Tucuy kancunamanta nejtin waj idiomacunapi parlaskaymanta Diosman graciasta koni.

<sup>19</sup> Chaywanpas creyentecunawan cachcaspaka, chunca waranka palabracunata mana rejsiska idiomapi parlaypachaka, phichka entendskancu palabracunallata parlayta munani, ajinapi ujcunata yachachinappaj.

<sup>20</sup> Hermanocuna, ama pensaychischu wawacuna jina. Mana allin ruwanallapaj wawacuna jinaka caychis, astawanka yuyayniyoj runacuna jina pensaychis.

<sup>21</sup> Escriturapeka escribiska cachcan: "Mana rejsiska idiomapi cay runacunamanka waj llajtayoj runacunata parlachisaj. Ni chaywanpas casuwankacuchu, nin Señorka."

<sup>22</sup> Ajinaka waj idiomapi parlanaka uj señal mana creejcunapaj, manataj creyentecu-napajchu. Diospaj niskancunata willanaka uj señal creyentecunapaj, manataj mana creejcunapajchu.

<sup>23</sup> Creyentecuna tantaska cajtincu, tucuynincutaj mana entendiska idiomacunapi par-lachcajtinco, uj uyarej chayri mana creyentepas yacycunman chayka, paycunaka creen-cuman loco caskayquichista.

<sup>24</sup> Sichus Diospaj niskanta willanacuchcajtiyquichis, uj mana creyente chayri uj uyare-pas yacycunman chayka, astawapanpas juchanmanta reparacunman. Pay quiquin yuyari-cunman, tucuy nichcaskayquichista uyarispa.

<sup>25</sup> Ajinapi tucuy sonkon uqhupi cajcuna sut'inchacunman, konkoriycuspataj Diosta adoranman. Rejsinmantaj kancuna uqhupi ciertopuni Dios caskanta.

### *Sumajta cultota ruwaychis*

<sup>26</sup> Ajinaka, hermanocuna, kancuna culto ruwanapaj tantacuspaka, ujcuna taquichincuman, ujcunataj yachachincuman, ujcunataj Diospaj ricuchiskancunata sut'inchancuman, ujcunataj waj idiomacunapi parlancuman, ujcunataj waj idiomapi parlaskata entendichincuman entendiskancu idiomapi. Tucuy ima cachun cristiano causaypi wiñanancupaj.

<sup>27</sup> Waj idiomapi parlaspaka, iscayniyoj chayri quimsayojoj parlachuncu, ujmanta uj. Chaymantaka maykenpas entendiska idiomapi entendichinan.

<sup>28</sup> Chay cultopi creyentecunamanta mana pipas entendichej cajtenka, ama par-lachunchu mana entendiska idiomacunapi. Manachayri pay quiqullan Dioswan par-lachun.

<sup>29</sup> Ajinallatataj Diospaj niskanta willajcuna cajtenka, iscayniyoj chayri quimsayojojas parlachuncu, ujmanta uj. Uyarejcunataj tucuy ima niskanta reparachuncu.

<sup>30</sup> Dios chaypi tiyaj runaman imata ricuchinman parlananpaj chayka, ñaupajta parlajka ch'inaychun.

<sup>31</sup> Ajinamantaka tucuynincu ujmanta uj Diospaj niskanta willayta atincuman, tucuyn- incu yachakanancupaj, animaska canancupajpas.

<sup>32</sup> Diospaj niskanta willajcunaka suyacunan payman tupananta.

<sup>33</sup> Dioska sumaj cultoyoj Diosmi, manataj munanchu bullawan cultota.

Creyentecunapaj tantacuskancu cultopi

<sup>34</sup> warmicunaka ch'inlla canancu, mana paycuna permitiskachu cancu parlanancupaj. Kosancuta casucunancu, Diospaj mandaskan leyman jina.

<sup>35</sup> Imatapas yachayta munancu chayka, kosancuta tapuchuncu wasincipi; mana allinchu cultopi parlanancoka.

<sup>36</sup> Yachanayquichis, Diospaj palabranka mana kancunawanchu kallarerkan, nitaj kan-cunallachu jap'ekarkanquichis.

<sup>37</sup> Pipas Diospaj niskanta willaj creeun, chayri Santo Espíritu parlachichcaskanta cree-un chayka, yachanan: Señoraj mandacusanman jina cayta escribimuchayquichis.

<sup>38</sup> Sichus pipas cayta mana jap'ekanchu chayka, paytapas jap'ekanancucho.

<sup>39</sup> Ajina ari, hermanoycuna, Diospaj niskanta willayta munaychispuni, amataj jarc'aychischu waj idiomapi parlajcunata.

<sup>40</sup> Tucuy imata sumajta ruwaychis allin ordenaskata.

## 15

### *Cristopaj causariskan*

<sup>1</sup> Cunán, hermanocuna, yuyariyechis salvación evangeliota uyariskayquichista. Jap'ekanquichisñá. Chaypi firme cachcanquichis.

<sup>2</sup> Chay evangeliollawan salvaska canquichis, firme canquichis chhica. Mana chay jina cajtenka, yankhapaj canka creeskayquichiska.

<sup>3</sup> Ñaupajtaka jap'ekaskayta yachacherkayquichis. Cristo wañorkan juchanchisraycu Es-crituraman jina.

<sup>4</sup> P'ampaska carkan, causarimporkantaj quimsa p'unchaymanta Escrituraman jina.

<sup>5</sup> Pedroman riqhurerkan; chaymanta apostolnincunaman.

<sup>6</sup> Chaymantaka phichka pachaj hermanocunaman riqhurerkan; curaj parte causach-cancuraj, waquincuna wañupunña chaywanpas.

<sup>7</sup> Chaymanta Santiagoman riqhurerkan, chaymanta tucuy apostolnincunaman.

<sup>8</sup> Nokamanpas riqhurillawarkantaj sulluska wawaman jina.

<sup>9</sup> Apostolcunamantaka pisi importante cani. Ni apóstol cani ninaypaj jinachu cani, Diospi creejcunata ñac'arichiskayraycu.

<sup>10</sup> Chaywanpas Diospaj qhuyapayacuyninraycu imayna cani chaypas, apóstol cani. Qhuyapayacuynin mana kasipajchu carkan. Tucuy apostolcunamanta nejtín astawan llanc'ani; mana nokallachu chaywanpas, manachayri Dios qhuyapayacuyninpi yanapawan.

<sup>11</sup> Mana importanchu nokapaj willaskay, paycunapaj willaskanpas. Caycajmi astawan importanteka: willaskaycuraycu evangeliota creeskayquichis.

*Wañuskacuna causarinanmanta*

<sup>12</sup> Cristopaj causariskanta willajtiyu, ¿imaynatataj waquinnyquichis ninquichis, "Wañuskacunaka mana causarinchu" nispá?

<sup>13</sup> Wañuskacuna mana causarincuchu chayka, Cristopas causarillantajchu.

<sup>14</sup> Cristo mana causarejtenka, evangeliota willaskaycu mana ima valorniyoj, Cristopi creeskayquichispas valorniyochu.

<sup>15</sup> Cristo mana causarejtenka, nokaycu Diospaj llulla willajnin caycuman, "Dios Cristota causaricherkan" niskaycuraycu.

<sup>16</sup> Wañuskacuna mana causarejtincoka, Cristopas mana causarillantajchu.

<sup>17</sup> Cristo mana causarejtenka, creeskayquichis mana ima valorniyoj, juchayquichispiraj cacuchcanquichis.

<sup>18</sup> Jina cajtenka, castigaskallataj cankacu Cristopi creespa wañojcunaka.

<sup>19</sup> Cristopi suyacuyninchis caypi causanallapaj cajtenka, tucuy runacunamanta nejtín-pas astawan qhuyay llaquipayana jina canchis.

<sup>20</sup> Pero ciertopuni Cristoka wañuskamanta causarimun. Ñaupajuri jina, ñaupajta causarimun.

<sup>21</sup> Imaynatachus uj runapaj juchanraycu cay pachapi caj runacuna wañuncu, ajinal-lataj uj runapaj causariskanraycu wañuskacunaka causarenkacu.

<sup>22</sup> Imaynatachus Adanpi tucuynincu wañuncu, ajinallataj Cristopi tucuy creyentecuna causayniyoj cancu.

<sup>23</sup> Ñaupajta Cristo causarin, khepatataj Cristo cutimojtin, creyentecuna causarenkacu.

<sup>24</sup> Chhicaraj tucuoyka jamonka. Ajinaka Cristo tucuy mandacojcunata, autoridadadcu-nata, atiynyjojcunata urmachispá, gobiernonta Dios Tataman koponka.

<sup>25</sup> Cristoka gobernananpuni tucuy enimigoncunata atipanancama.

<sup>26</sup> Khepantataj wañuy enimigota atipanka.

<sup>27</sup> Dios churarkan Cristo tucuy imata gobernananpaj. "Tucuy imata" nispaka, mana Diopswanchu Cristopaj mandaskanpi canka, imaraycuchus pay tucuy imata churarkan Cristo gobernananpaj.

<sup>28</sup> Tucuy ima Cristopaj autoridadinpi canka, chhicamanta Diospaj Churin Cristo quiquin Diopspaj autoridadinpi canka. Ajinapi Diosllaña tucuy imapi caponka tucuynin-cupaj autoridadadnenka.

<sup>29</sup> Mana jina canman chayri, ¿wañuskacunapaj bautizacojcuna imapajtaj bautizacumán? Wañuskacuna mana causarejtirni, ¿imapajtaj paycunapaj bautizacuncumanri?

<sup>30</sup> ¿imapajtaj nokaycu cachaycu ima ratopas wañunapaj jina?

<sup>31</sup> Hermanocuna, tucuy p'unchay wañuna peligropi cani. Chayka cierto. Cayka ciertolataj: Señorninchis Jesucristopi creeskayquichisraycu cusiska cani.

<sup>32</sup> Efeso llajtapi sajra animalcuna jina runacunawan sufrichiwarkancu. ¿imapajtaj chay jinata sufrini? Wañuskacuna mana causarinan cajtenka, chhicaka causasunchis waqincu-napaj niskanman jina: "¡Miqhusunchis, ujyasunchis, pakarintaj wañupusunchis!" nispá.

<sup>33</sup> Ama engañachicuychischu. Waquin nincu jina: "Mana allin amigocuna sumaj costumbrecunata chincachincu."

<sup>34</sup> Yuyayniyquichisman cutiychis. Ama juchallicuychischu. Waquinnyquichis kancuna Diosta mana rejsinquichischu. Chayta niyquichis p'enkacunayquichispaj.

*Imaynatataj wañuskacuna causarenkacu*

<sup>35</sup> Ichapas waquin tapucunman: "¿Imaynatataj wañuskacuna causarenkacu? ¿Imayna cuerpojotaj cankacu?"

<sup>36</sup> ¡Bayj, sonsopaj tapucuynin! Tarpojenka, muju wañupun, ñawinmanta waj mallqui wiñamunapaj.

<sup>37</sup> Tarpuskaka mana mallquichu t'ujamun, manachayri mujucaj, trigo cajtinpas wajcuna cajtinpas.

<sup>38</sup> Chaymantaka Dios imayna munaskanta wiñachin. Sapa mujuman kon imayna cuer-pón cananman jina.

<sup>39</sup> Mana tucuyninpaj cuerponchucaskancama. Waj runapaj cuerponka, wajtaj animal-cunapaj cuerpon, wajtaj pisketocunapaj cuerpon, wajtaj challwacunapajpas.

<sup>40</sup> Ajinallatataj cuerrocuna janaj pachacunapi can, cay pachapipas. Ujmi janaj pacha cuerrocunapaj sumaj caynenka, wajtaj cay pacha cuerrocunapaj sumaj caynin.

<sup>41</sup> Quillapaj, koyllurcunapaj c'anchayninmanta nejtenka, intipaj c'anchaynenka waj. Koyllurcunapaj c'anchayninpas paycuna uqhupi waj waj cancu.

<sup>42</sup> Ajinallatataj wañuskacunapaj causarimunanka. P'ampaskaka ismojpaj; causarimojka mana ismojpaj.

<sup>43</sup> P'ampaskaka millay capun; causarimojka astawan sumaj glorioso. P'ampaskaka callpayo; causarimojka callpayo.

<sup>44</sup> Uj cuerpo p'ampaskaka aychalla; uj cuerpo causarimojka espiritujo. Aycha cuerpo can, espíritu cuerpo callantaj.

<sup>45</sup> Escrituraka nin: "Ñaupaj runa Adanka aycha causayniyoj carkan", khepacaj Adantaj causay koj Espíritu.

<sup>46</sup> Chaywanpas espíritu cuerpoka mana ñaupajchu carkan, manachayri aycha cuerpocaj ñaupajta ruwaska carkan. Chaymantaña espíritu cuerpoka.

<sup>47</sup> Jallp'amanta ruwaska ñaupaj runaka jallp'amanta carkan. Khepacaj runaka janaj pachamanta.

<sup>48</sup> Cay pachamanta caj cuerrocunaka jakay jallp'amanta ruwaska runa jina. Janaj pachamanta caj cuerrocunaka janaj pachamanta jamoj Cristopaj cuerpon jina cancu.

<sup>49</sup> Imaynatachus rijch'acunchis jallp'amanta ruwaska runaman jina, ajinallatataj rijch'acuschis jakay janaj pachamanta jamoj runaman jina.

<sup>50</sup> Hermanocuna, niyta munayquichis, runaka aychayoj tulluyoj cuerpowan mana janaj pachaman puriya atinmanchu Dioswan causaj. Ismoj cuerpoka mana atinmanchu janaj pachapi wiñaypaj causayta.

<sup>51</sup> Cunancama pacaska cajta yachanayquichista munani: Mana tucuychu wañusunchis; chaywanpas tucuyinchis waj jina cuerpoyoj casunchis,

<sup>52</sup> uj ratopi, uj ch'ipekeyllapi, corneta tocaska ultimotaña suenajtin. Wañuskacuna causarimonkacu, manaña ujtawan wañunancupaj. Nokanchistaj waj jina cuerpoyoj casunchis.

<sup>53</sup> Ismoj cuerponchiska mana ismoj cuerpoman tuconka, wañoj cuerponchistaj mana wañoj cuerpoman.

<sup>54</sup> Cay jina pasajtin, Escriturapaj niskan junt'aconka: "Dios wañuya tucuchanka, okoy-cuskata jina.

<sup>55</sup> ¡Wañuy manaña canchu, ni ñac'arichiyninpas!"

<sup>56</sup> Wañuypaj ñac'arichiynenka jucharaycu. Ñaupaj leypi jucha callpata jap'in, runacunata juchachananpaj.

<sup>57</sup> ¡Cunanka Diosman gracias cachun, atipanchis Señorninchis Jesucristollawan!

<sup>58</sup> Ajina ari, munaska hermanocuna, firme caychis, mana dejacuspa astawan astawan llanc'aspapuni Señorpaj obranpi. Yachanquichis Señorpaj llanc'askayquichiska mana yankhapajchu caskanta.

## 16

### *Ofrenda creyentecunapaj*

<sup>1</sup> Creyentecunapaj ofrendamantaka cayta niyquichis: Ruwaychis Galacia provinciapi caj iglesiacunaman yachachiskayman jina.

<sup>2</sup> Domingocunapi sapa uj kancuna ofrendayquichista koychis ganaskayquichisman jina. Wakaychaychis, ama chayamojtiyraj tantachcanayquichispaj.

<sup>3</sup> Chayamojtiy, ajllaskayquichis hermanocunawan ofrendayquichista cartaycunatawan apachisaj Jerusalenpi caj creyentecunaman.

<sup>4</sup> Noka purinay cajtenka, paycuna nokawan purenkacu.

### *Pablopaj purinanmanta*

<sup>5</sup> Jamuspaka Macedonianta jamunay, chaymantana kancunaman chayamusaj.

<sup>6</sup> Ichapas kancunawan quedacusaj uj tiempota, chayri enteron kasay tiempota. Chhicitataj kancuna yanapawanquichisman mayman purinapaj.

<sup>7</sup> Mana munanichu pasaj jinalla kancunata ricuyta, manachayri uj tiempota kancunawan quedacuya, Señor munajtenka.

<sup>8</sup> Chaywanpas Efeso llajtapi quedacusaj Pentecostés niska p'unchaycama.

<sup>9</sup> May allin cachcan llanc'anaypaj Señorpaj obranpi, sumaj uri riqhirinapaj, achqhayoj noka contra cachcancu chaywanpas.

<sup>10</sup> Timoteo chayamojenka, allinta atendiychis cusiska kancunawan cananpaj. Payka Señorpaj obranpi llanc'an noka jina.

<sup>11</sup> Ajinaka kancunamanta mana maykenpas payta despreciananchu, manachayri yanapaychis sonko tiyaska purinanpaj, nokata ricoj cutimunanpaj; imaraycuchus payta suyachcani uj hermanocunawan cusca.

<sup>12</sup> Apolos hermanomantaka sinchita rogani hermanocunawan kancunata waturej purin nanopaj. Cunan mana puriya munanchu; chaywanpas purenkachari tiempon cajtin.

*Saludocuna*

<sup>13</sup> Cuidacuychis, creeyniyquichispí firme caychis. Animacuychis, allinta callpachacuychis.

<sup>14</sup> Tucuy ima ruwaskayquichista ruwaychis munacuywan.

<sup>15</sup> Hermanocuna, kancuna yachanquichis Estefanaspaj familiar Acaya provinciapi ñaupajta evangelioman converticuskanta, paycunataj creyentecunata sirvinaman churacuskancuta.

<sup>16</sup> Munani casunayquichista paycuna jina creyentecunata, tucuy Señorpaj obranpi yanapajcunata llanc'ajcunatapas.

<sup>17</sup> Estéfanas, Fortunato, Acaico ima jamuskancumanta cusicuni. Mana caypi cajtiyquichis,

<sup>18</sup> kancuna jina paycuna animawancu cristiano causayniypi. Chay jinacunata allinta respetowan jap'ekaychis.

<sup>19</sup> Asia provinciapi caj iglesiacuna saludamusunquichis. Aquila, Prisca, wasinpi tantaska creyentecunapiwan achqhata saludamusunquichis Señorpi.

<sup>20</sup> Tucuynin hermanocunamanta saludocunata jap'ekaychis. Uj ujcuna saludanacuychis uj santo much'aycuywan.

<sup>21</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiywan letraywanpas cay saludota escribimuyquichis.

<sup>22</sup> Maykenpas Señor Jesucristota mana munacojka maldiciska cachun. ¡Señorninchis jamuchun!

<sup>23</sup> ¡Señor Jesucristo favorninwan kancunata bendicichun!

<sup>24</sup> Cristo Jesupi munacuynihta tucuy kancunaman apachimuyquichis. Ajina cachun.

## 2 CORINTIOS

### Apóstol Pabloopaj Escribiskan Iscaycaj Carta

#### *Pablo saludan*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin cani Diospaj munayninman jina. Hermano Timoteowan cusca cay cartata escribimuni Corinto llajtapi caj Diospaj iglesianman, tucuy Acaya provinciapi caj creyentecunamanpiwan.

<sup>2</sup> ¡Dios Tatanchis Señor Jesucristopipan favorninwan sonko tiyaycuyninpiwan kancu-nata bendicichun!

#### *Pablopaj sufriyinincuna*

<sup>3</sup> Señorninchis Jesucristopaj Dios Tatanta alabasunchis. Payka, qhuyapayacoj Tata, cusichiwanchispuni.

<sup>4</sup> Payka tucuy sufriskanchiscunapi cusichiwanchis, nokanchispas Diospaj cusichi-waskanchiswan sufrecunata cusichinanchispaj.

<sup>5</sup> Cristo sufrerkan, nokaycupas sinchita sufriyu paypi creeskaycuraycu. Ajinallatataj Cristo nokaycuta sinchita cusichiwan.

<sup>6</sup> Sufriyu chayka, chay sufriskaycunaka cusiska salvaska canayquichispaj. Dios cu-sichiwanca chayka, kancuna nokaycu jina sufrejtiyquichis Dios cusichisunquichis, firme aguantanayquichispaj.

<sup>7</sup> Kancunamanta seguro caycu, imaynatachus nokaycu jina sufrichcanquichis, ajinal-latataj Dios cusichisunquichis nokaycuta jina.

<sup>8</sup> Hermanocuna, yachanayquichista munaycu Asia provinciapi sinchita sufriskaycuta. Mana aguantay atina pruebata pasarkaycu; wañunaycuta creecorkaycu.

<sup>9</sup> Wañuchinapaj juchachaska jina yuyacorkaycu. Chaytaj yachachiwancu nokaycu quiyicupi mana confianata, manachayri wañuskacuna causarichej Diospi.

<sup>10</sup> Dios wañuy athun peligromanta librawancu, librallawankacutaj. Diospi confiacuyu libranawancutapuni,

<sup>11</sup> kancuna oracionwan yanapawajtiyquichis. Achqhayoj oracionwan yanapawancu chayka, achqhayojllataj Diosman graciasta konkacu bendicioncunata jap'ekaskaycumanta.

#### *Pablo Corintoman mana puriy atiskanmanta*

<sup>12</sup> Sonkoycu niwancu, mana engañospa allinta causaskaycuta runacuna uqhupi kancuna uqhupipas. Chayraycu cusicuycu. Cay causayniycoka mana yachaynillaycumantachu, manachayri Dios qhuyapayacuyninpi yanapawancu jinata causanaycupaj.

<sup>13</sup> Tucuy escribimuskaycutaka leeyta atiwañchis entendiytapas. Lliujta entendinayquichista suyaní.

<sup>14</sup> Cunan waquintaka entendingquichisña. Señorninchis Jesucristo cutimojtín, nokay-cumanta cusicunquichis, nokaycupas kancunamanta cusicusajcu.

<sup>15</sup> Chaypi confiaspa, ñaupajta kancuna khawarej puriyya pensarkani, ajinapi favor ruwayta iscay cuti kancunata waturispa.

<sup>16</sup> Macedoniamanta jamuspa, ñaupajta kancunata waturiyya pensarkani, chaymantataj cutipuspa ujtawan waturiyya. Ajinapi kancuna yanapawanquichisman Judeaman puri-naypaj.

<sup>17</sup> ¿Manachu allinta pensarkani? ¿Creenquichischu "jamusaj" niskay parlaskallay caskanta, uj rato "jamusaj", uj ratotaj "mana jamusajchu" niskallay caskanta?

<sup>18</sup> Dios yachan, nokaycu mana niyquichischu "ari" nispá, quiquin ratollataj "mana" nispaka.

<sup>19</sup> Silvano, Timoteo, nokapiwan Diospaj Churin Cristo Jesusmanta kancunaman willaskaycoka, mana "ari", quiquin ratollataj "mana" niskachu. Cristoka "ari" niska Diosmanta verdad confiacunanchispaj.

<sup>20</sup> Diospaj tucuy prometicuskancuna paypi junt'acun. Chayraycu Diosta alabaspaka, ninchis "ajina cachun" Jesucristoraycu.

<sup>21</sup> Dios nokaycuta kancunatapas Cristoman ujchaspa firmeta ruwawanchis, ajllawan-chistaj.

<sup>22</sup> Dios sellonwan marcawanchis, sonkonchisman Santo Espirituta churaspa garantiata jina, Diospaj tucuy prometicuskancunata jap'ekanchispaj.

<sup>23</sup> Kancunata qhuyapayaskayraycu manaraj Corintoman jamunichu pensaskayman jina. Chayta Dios yachan.

<sup>24</sup> Kancunata mana obligayta munaycuchu imata creenayquichista, imaraycuchus creeyniyquichispi firmeña canquichis. Kancunata yanapayta munaycu cusicunayquichispaj.

## 2

<sup>1</sup> Chayraycu mana jamunaychu carkan, ujtawan kancunata mana llaquichinaypaj.

<sup>2</sup> Noka llaquichiyquichisman chayka, ¿pitaj cusichiwanman? Kancunallapuni, llaquichiskaycuna.

<sup>3</sup> Chayraycu escribimorkayquichis. Mana puriya munarkanichu kancuna llaquichinawayquichispaj, cusichinawayquichistapachaka. Seguro carkani cusicuyniy tucuyniyquichispaj cananta.

<sup>4</sup> Chay cartata escribimuspa sinchita llaquicorkani wakanaycama. Chaywanpas mana kancunata llaquichiyta munarkanichu, manachayri athun munacuynita ricuchiyya kancunaman.

### *Can perdón*

<sup>5</sup> Pipas llaquichejka, mana nokallatachu llaquichiwan, manachayri tucuy kancunatapiwan llaquichisunquichis, uj partecama. Nini “uj partecama” mana yapa yapata ninaypaj.

<sup>6</sup> Curaj parteña castiganquichis chay juchayoj runatakta; chayllaña cachun.

<sup>7</sup> Cunanka perdonanayquichis, yanapanayquichistaj, sinchi llaquicuymanta mana sinchita desanimacunananpaj.

<sup>8</sup> Chayraycu rogayquichis, wajmanta munacuyniyquichista ricuchiyychis.

<sup>9</sup> Caymanta escribimorkayquichisña, nimuskaycunata casucuskayquichista icha mana casucuskayquichistapas yachanaypaj.

<sup>10</sup> Cunanka Cristopaj ñaupakenpi niyquichis, kancuna perdonaskayquichista perdonal-lanitaj kancunaraycu, imapas perdonanay jina cajtin,

<sup>11</sup> ajinapi supay Satánas mana atipanawanchispaj. Allinta yachanchis mañayoj cayninta imayna ruwananpaj.

### *Pablo imanaya atinchu Troaspi*

<sup>12</sup> Cristomanta evangeliota willanaypaj Troas llajtaman chayaspa, may allin cawarkan Señoraj llanc'anaypaj.

<sup>13</sup> Chaywanpas sonkoy mana imanaya aterkanchu, hermanonchis Titota mana taripaskayraycu. Chayraycu paycunamanta despidicaporkani, puriporkanitaj Macedonia-man.

### *Cristopi atipajcuna*

<sup>14</sup> Diosman gracias cachun, payka pusawanchis Cristopi atipanapaj. Tucuynejpi Dios cachawanchis salvación evangeliota willananchispaj sumaj k'apayniyoj perfumeta jina.

<sup>15</sup> Nokanchiska canchis Cristopaj Diosman ofrecisan inciensopaj k'apaynin jina. Tucuynejman k'apayninchis purin salvaskacunaman mana salvaskacunamanpas.

<sup>16</sup> Mana salvaskacunapajka wañuska k'apay jina; salvaskacunapajka sumaj causay kocoj k'apay jina. ¿Pitaj caypaj atej jinari?

<sup>17</sup> Nokaycoka mana waquincuna jinachu negociota ruwaycu Diospaj palabran willaskaycuwan; manachayri mana engañaspa parlaycu Diospaj ñaupakenpi. Paypaj cachaskan caycu Cristowan ujlla caskaycuraycu.

## 3

### *Mosoj compromiso*

<sup>1</sup> Cayta nispa, ¿yuyanquichischu ujتawan alabacuya kallarichcaskaycuta? ¿Wauquincuna jinachu recomendación cartata kancunaman presentanaycu chayri kancunamanta mañanaycu?

<sup>2</sup> Kancuna quiuiyquichis cartaycu canquichis, sonkoycupi escribiska. Chayta tucuy rejsincu, leeyta atincutaj.

<sup>3</sup> Sut'inta ricuchicun kancuna Cristopaj escribiskan carta caskayquichis, nokaycupaj apaskaycu, mana tintawan escribiskachu, manachayri causachcaj Diospaj Espiritunwan, mana rumipi escribiskachu, manachayri kancunapaj sonkoyquichispi.

<sup>4</sup> Diospi confiaspa, Cristoraycu caymantaka seguro caycu.

<sup>5</sup> Mana nokaycullamanta imata ruwayta atiycumanchu, astawanka tucuy ima ruwaskaycu Diosmanta jamun.

<sup>6</sup> Dios atiya kowarkancu paypaj mosoj compromisonpi sirvinaycupaj. Chay compromisotaj mana escribiska leychu, manachayri Espiritupi causanapaj. Escribiska leyka wañuyman apan; Diospaj Espirituntaj causayta kon.

7 Cay Moisespaj leynenka rumipi letracunawan ruwaska carkan. Sinchi c'anchaywan jamorkan, Israel runacuna Moisespaj uyanta mana khawaytatas aterkancchu. Chaywanpas chay c'anchayka tucuchacapunña. Chay wañuyman apaj ley sinchi glorioso c'anchaywan mandaska cajtenka,

8 ¡Santo Espiritupaj koskan mosoj compromiso evangelioka astawan jayc'a allin gloriaraj willaska!

9 Niya munan, sichus sinchi gloriawan juchachayman apaj ley willaska carkan chayka, iastawán jayc'a sumaj gloriawanraj evangeliota willana! Evangeliopi yachanchis Dios justo mana juchayoja jina japec'awaskanchista.

10 Ñaupaj chay leypaj glorianka manaña imapaschu capun mosoj compromiso evangeliopaj glorianmanta nejtenka. Chaycajka astawan athun.

11 Tucucoj ley glorioso cajtenka, wiñaypajcaj evangelioka astawan allin gloriosoraj.

12 Evangeliopi confiacuspa, sut'inta willaycu.

13 Mana Moisés jinachu ruwaycu; pay velowan uyanta katacorkan, Israel runacuna mana ricunancupaj chay tucuchacoj glorioso c'anchayta.

14 Paycuna mana entendiyta munarkancchu, yuyaynincu khoruyachiska cajtin. Cunapras ñaupaj contratota leespa, mana entendincuchu, chay quiquin velowan jina kataska yuyaynincu cajtin. Chay velota Cristolla kechuya atin evangeliota entendinancupaj.

15 Cunan p'unchaycama Moisespaj libroncunata leejtincu, uj velo jina yuyaynincuta katan.

16 Jayc'ajchus uj runa Señorman cutejtin, veloka kechuska.

17 Señorka Espíritu; maypichus Señorpaj Espíritun cachcan, chaypi libre salvaska cancu.

18 Chayraycu tucuy nokaycu, mana velowan jina uya kataska, uj espejo jina Señorpaj glorianwan c'anchaycu. Señorpaj cayninman tucuchcanchis; sapa cutí Señorpaj glorianta astawan astawan ricuchichcanchis. Chatyaj Señorpaj ruwaynin. Payka Espíritu.

#### 4

1 Chayraycu mana desanimacuycuchu, imaraycuchus Dios qhuyapayacuyninpi cay llanc'anata kowarkancu.

2 Pacapi p'enka ruwaskancuta mana ruwaycuchu, nitaj mañoso jinachu ruwaycu, nitaj Diospaj palabranta falsoman k'ewiyccu. Astawanpas verdadllata niyu, cay jinamanta tucuyman rejsichicuyu Diospaj ñaupakenpi.

3 Salvación evangelio willaskaycu tutayaj cajtenka, infiernoman purej runacunallaman tutayaj yuyacun.

4 Paycuna mana creejtin, cay pachapi caj supay yuyaynincuta tutayachin, ñausata jina ruwan mana ricunancupaj glorioso Cristomanta evangeliopaj c'anchayninta. Cristoka causachcaj Dios quiquin.

5 Mana nokaycumantachu willacuycu, manachayri Jesucristo Señor caskanta willaycu. Nokaycoca kancunata sirvejculalla caycu Jesusta munacuskaycuraycu.

6 Tutayajpi c'anchorinanpaj mandacoj Dios quiquin sonkonchispi c'anchoricherkan, Jesucristopaj causaynинpi c'ancharej Diosta rejsinanchispaj.

#### *Creeyan causana*

7 Chay Diospaj khapaj caynenka t'uru manca jina cuerpoypuri cachcan, ricuchinapaj chay athun atiy Diosmanta jamuskanta mana nokaycumantachu.

8 Ñac'ariycuna cajtinpas, mana wisk'askachu caycu. Llaquiska caycu, manataj desanimaskachu caycu.

9 Ñac'arichiwan, manataj Dios wijch'uwancuchu. Urmachiwan, manataj wañuchiwan.

10 May puriskeycupipas sufriycupuni cuerpoypuri Jesuspaj wañuskanta, Jesuspaj causayn nokaycupi ricuchicunananpaj.

11 Nokaycu, causajcuna, wañuchinapaj jina cachcaycu Jesusraycu, Jesuspaj causayn wañoj cuerpoypuri ricuchicunananpaj.

12 Chay jinamanta wafunapaj jina sufriskaycuwan kancuna causayta japec'ekanquichis.

13 Escrituraka nin: "Creeni, chayraycu parlani." Ajinallatataj nokaycupas chay creeyan creeycu, parlaycupas.

14 Yachanchis, Dioska Señor Jesusta wañuskamanta causarichin. Nokanchistapas pay causarichiwasunchis Jesuswan. Kancunatawan cusca pusawasunchis ñaupakenman.

15 Tucuy cayka pasan kancunaj allinniyquichispaj, Diospaj achqha bendicionnincuna caskanmanta Diosman gracias kojcuna achqhallataj cananpaj Diospaj glorianpaj.

16 Chayraycu mana desanimacuycuchu. Cuerpoypu machuyapuchcan, chaywanpas uqhuycupi espirituycu sapa p'unchay waynayachcan.

<sup>17</sup> Cay causaypi sufriskanchis mana imapaschu, pasapojlla, chaytaj apamuwanchis glorioso wiñay causayta, astawan athunta achqhatataj.

<sup>18</sup> Mana ricuskapichu suyanchis, manachayri mana ricuskapi. Ricuskanchiscunaka pasapojlla, mana ricuskacunaka wiñaypaj cancu.

## 5

<sup>1</sup> Cay pacha wasi jina canchis, toldo jina, ratollapaj. Chaywanpas yachanchis, cay cuerpo wañojtin janaj pachapi Dios wiñaypaj wasita waquichipuwaskanchista, chay wasitaj mana runapaj maquinwan ruwaskachu.

<sup>2</sup> Chayraycu cay cuerpoppi cachcaspa, llaquicuywan samarcunchis, janaj pachapi caj wasinchisman puriya munaspa.

<sup>3</sup> Chayka katawasun uj p'acha jina, mana k'arapacha cananchispaj.

<sup>4</sup> Cay cuerpopiraj causachcaspa llaquicunchis mana k'arapacha cayta munaspa, manachayri astawan allin p'achalliska cayta munaspa, chay jinamanta wañoj cuerponchis mosoj causaywan cambiaska cananmanta.

<sup>5</sup> Dios chaypajka waquichiwanchis. Pay Santo Espiritunta kowanchis garantiata jina chayta jap'ekananchispaj.

<sup>6</sup> Chayraycu Diospi confiacunchispuni. Yachanchis cay cuerpopiraj causachcaspa waj jallp'api jina caskanchista, Señormanta carupi.

<sup>7</sup> Cunanka mana Señorta ricuspa, creeskanchiswan causanchis.

<sup>8</sup> Chaywanpas Diospi confiacunchis. Cay cuerpomanta llojsipuspa, puripuya munachuwan Señorpañi ñaupakenpi canapaj.

<sup>9</sup> Chayraycu Señorta agradaytapuni munanchis, wañuspapas causaspapas.

<sup>10</sup> Tucuyninchis Cristopaj ñaupakenpi cuentata konanchis, cay pachapi causachcaspa allintapas mana allintapas ruwaskanchisman jina, imachus tupaskanta sapa uj jap'ekanapanpaj.

### Sonko tiyacyuymanta

<sup>11</sup> Chayraycu Señorta respetanata yachaspa, runacuna creenancupaj willaycu. Dios allinta rejsiwancu; munani kancunapas rejsinawayquchista.

<sup>12</sup> Mana ujtawanchu alabacuchcaycu nokaycu quiquin, manachayri kancunaman parlapayaycu, nokaycuwan contenido canayquichispaj, patallanta mana sonkopi cajta khawaspa alabacojcunaman contestanayquichispaj.

<sup>13</sup> Loco jina caycu chayka, Diospaj; yuyayniyoj caycu chaytaj, kancunapaj.

<sup>14</sup> Cristota munacuskaycoka causayniycuta pusan, imaraycuchus yachaycu Cristo tucuy runapaj wañojtin tucuy runa jucharaycu wañuncu, chayta.

<sup>15</sup> Cristo tucuy runapaj wañun, causajcunaka manaña paycunallapaj causanancupaj, manachayri paycunaraycu wañuspasa causarimojpa.

<sup>16</sup> Chayraycu nokaycoka pimantapas mana mana creejcuna jinachu pensaycu. Ñaupajka Cristomanta pensarkaycu mana creejcuna jina, cunanka manaña jinatachu Cristomanta pensaycu.

<sup>17</sup> Cristowan cajka mosoj runaña; ñaupaj causaynin pasapunña, cunan causaynenka mosojyachiskaskaña.

<sup>18</sup> Tucuy caytaka Dios ruwan. Cristo uqhunta pay quiquinwan allinyachiwanchis. Chayraycu evangelio willarayta mandawancu pay quiquinwan tucuy runata allinyachi-napaj.

<sup>19</sup> Cristo uqhunta Dios pay quiquinwan runacunata allinyachichcarkan, juchancuta perdonspa. Mandawancutaj cay allinyachej evangeliota willamunaycupaj.

<sup>20</sup> Ajinaka Cristopaj sutinpi willajcuna caycu, willaskaycuwan Dios quiquinpas ro-gachcasunquichisman jinata. Chayraycu ari, Cristopaj sutinpi rogayquichis Dioswan allinyacunayquichispaj.

<sup>21</sup> Cristoka mana ima juchatapas ruwarkanchu. Diostaj nokanchisraycu juchasapata jina Cristota juchacharkan, ajinamanta Cristopaj wañuskanwan pay juchamanta li-branawanchispaj.

## 6

<sup>1</sup> Cunan ari, Diospaj obranpi llanc'aicina caspa, rogayquichis ama usuchinayquichispaj Diospaj ricuchiskasunquichis qhuyapayacuyninta.

<sup>2</sup> Escriturapi Dios nin:

"Jap'ekana tiempopi uyariyqui;  
salvacuna p'unchaypi yanapayqui."

¡Cunan jap'ekana tiempoka, cunan salvacuna p'unchay!

<sup>3</sup> Pimanpas koycuchu mana allin ejemplotaka, llanc'askaycu mana mana casuraska cananpaj.

<sup>4</sup> Astawanka tucuy imapi ricuchiycu Diospaj llanc'ajnincuna caskaycuta, sinchi pacien-ciawan aguantaspa ñac'ariyuncata, pisichuciyuncata, mana atina jinacunata,

<sup>5</sup> bajtayuncata, carcelpi caycunata, pitucuyuncata, sinchi llanc'aycunata, mana puñuyuncata, yarekaycunatapas.

<sup>6</sup> Ricuchillaycutaj Diospaj llanc'ajnincuna caskaycuta ch'uwa causayniyuwan, ver-dad yachayniyuwan, pacienciaycuwan, sumaj cayniyuwan, nokaycupi Santo Espíritu caskanwan, verdadero munacuyniywuan,

<sup>7</sup> verdad willaskaycuwan, nokaycupi Diospaj atiynin caskanwanpas, sumaj armawan jina allin causayniyuwan atacanaycupaj defendicunaycupajas.

<sup>8</sup> Runacuna waquin cuti respetawancu, waquin cutitaj ofendiwanco. Waquin cuti nokaycumanta allinta parlancu, waquin cutitaj nokaycu contra millayta parlancu. Llul-lamanta jap'iwancu, verdadita niyucu chaywanpas.

<sup>9</sup> Mana rejsiska jinata jap'iwancu, allin rejsiska caycu chaywanpas. Wañuska jina caycu, chaywanpas causachcallaycu. Castigawancu, chaywanpas mana wañuchiwanco.

<sup>10</sup> Llaquiska uyayoij rijch'acuycu, chaywanpas uqhuycipi cusiskallapuni caycu. Po-brecuna rijch'acuycu, chaywanpas achqhayoja khapajyachiycu. Mana imayoij jina ri-jch'acuycu, chaywanpas tucuy ima capuwancu.

<sup>11</sup> Corinto llajtayojo hermanocuna, sut'inta niyquichis, tucuy munacuyniywuan sonkoy-cuta kancunaman quicharaycu.

<sup>12</sup> Munacuy pisi cajtenka, mana nokaycuchu juchayoij caycu; kancunacaj munacuy puncta wisk'awanquichis.

<sup>13</sup> Chayraycu rogayquichis, uj tata churircunata rogachcaj jina. Nokawan sut'inta caychis, noka imaynachus cani kancunawan jinata.

#### *Causachcaj Diospaj templon*

<sup>14</sup> Mana creyentecunawan ama uj quiquin yugopi jina ujchacuychischu. Allin causay mana allin causaywan mana atinchu ujllapi cayta, ajinallatataj c'anchaypi purejka tutaya-jpi purejwan mana ujllapi cayta atinchu.

<sup>15</sup> Cristoka supaywan mana allinpi cayta atinchu, ajinallatataj uj creyente uj mana creyentewan mana allinpi cayta atinmanchu.

<sup>16</sup> Mana imapas ujllapi canmanchu verdadero Diospaj templon ruwaska dioscunapaj templonwan. Nokanchiska causachcaj Diospaj templon canchis. Jinata pay quiquin niwanchis:

"Causasaj, paycuna uqhupitaj purisaj;  
noka Diosnincu casaj,  
paycunataj wawaycuna cankacu."

<sup>17</sup> Chayraycu Señor nillantaj:  
"Paycuna uqhumanta llojsiychis,  
apartacuychistaj;  
ama ima khellitapas llanqhaychischu.  
Chhica jap'ekaskayquichis.

<sup>18</sup> Uj tata casaj kancunapaj, kancunataj  
churiycuna ususiycura canquichis,  
tucuy atiynijoj Señor Dios nin."

## 7

<sup>1</sup> Ajina ari, munaska hermanocuna, cay Diospaj promesancuna capuwanchis. Chayraycu tucuy ima khellichacojmanta limpio cananchis cuerponchispas espiritunchispas. Diosta manchacuywan respetaspa, payllapajpuni causananchis.

#### *Corinto llajtayojoj cunamanta Pablo cusicun*

<sup>2</sup> ¡Sonkoyquichispí munacuywan jap'ekawayaycu! Mana pitapas abusarkaycuchu, mana pimanpas mana allinta ruwarkaycuchu, nitaj pitapas engañarkaycuchu.

<sup>3</sup> Mana juchachanapajchu cayta niyquichis; ñaupaj nerckayquichisña, kancunaka sonkoypí munaska cachcanquichis, cusca causanapaj wañunapajpas.

<sup>4</sup> Kancunaman sut'inta parlayquichis, kancunamantataj sincita cusicuni. Tucuy sufriskaycuwanpas sinchi animaska cusiskataj cani.

<sup>5</sup> Macedoniaman chayaskaycumantapacha mana samariyucu, manachayri tucuyne-jpi sufrerkaycu. Cuerpojcupi ñac'ererkaycu, sonkoypicitaj manchacorkaycu.

<sup>6</sup> Desanimaskacunata animaj Dios animawancu Titopaj chayamuskanwan,

<sup>7</sup> mana chayamuskallanwanchu, manachayri pay kancunaraycu sinchi animaska caskanwan. Pay willawancu kancuna sinchita ricuya munawaskayquichista, nokamanta llaquicuskayquichista, noka sonko caskayquichistawan. Tucuy chaycunata uyarispa, astawanraj cusicuni.

<sup>8</sup> Escribimus kaywan llaquicherkerayquichis chaywanpas, cunan mana sintinichu. Ñaupaj sinterkani kancunata uj rato llaquichiskaymanta.

<sup>9</sup> Cunantaj cusicuni, mana llaquichiskaymantachu, manachayri chay llaquicuywan Diosman cutiskayquichismanta. Llaquicuy aguantaskayquichiska Diosman agradan. Ajinaka mana mana allintachu ruwayquichis.

<sup>10</sup> Llaquicuy aguantaskayquichis Diosman agradan, imaraycuchus juchamanta Diosman cutirichisunquichis, salvacionmantaj apasunquichis. Chaymanta mana llaquicuyichu. Mana creyentepaj llaquicuyenkena infiernoman apan, mana Diosman cutiriskan-raycu.

<sup>11</sup> Llaquicuya aguantarkanquichis Diosman agradajta jina. ¡Cunan khawariyjis allin caskanta! Allinta chay reparacherkasunquichis, uyarinawayquichispaj. Phiñacherkasunquichis, manchacherkasunquichistaj. Nokawan parlayta munarkanquichis, chay juchayoj runatataj castigarkanquichis. Chaywan ricuchicunquichis chay juchawan mana cusiska caskayquichista.

<sup>12</sup> Escribimorkayquichis mana chay juchallamantachu, manachayri ricuchinayquichispaj Diospaj ñaupakenpi nokaycu sonko caskayquichista.

<sup>13</sup> Cayka nokaycupaj uj cusicuy.

Cay cusicuymanta nejtenka astawanraj cusicuytu Tito cusiska caskanmanta, kancuna payta ujtawan animaskayquichismanta.

<sup>14</sup> Kancunamanta Titoman alabacuspa, mana p'enkapichu cani. Tucuy ima kancunaman niskaycoka verdad, ajinallatataj Titoman niskaycoka verdad: kancunamanta cusiska caycu.

<sup>15</sup> Titoka astawan munacusunquichis, kancuna payta casuskayquichismanta, athun respetowan jap'ekaskayquichismantawan yuarispa.

<sup>16</sup> ¡Kancunapi confiacuskaymanta cusicuni!

## 8

### *Ofrendacunamanta*

<sup>1</sup> Cunanka, hermanocuna, willayta munayquichis imaynatachus Dios qhuyapayacuyninta ricuchiskanta Macedoniapi caj creyentecunaman.

<sup>2</sup> Ñac'ariyacunata pasancu chaywanpas, cusiska cancu. Mana imayojcuna caskancuwanpas khpajcuna jina ofrendancuta achqhamanta churancu.

<sup>3</sup> Noka ricorkani sumaj ganaswan ofrendata koskancuta atiskancuman jina, astawan mana atiskancutawan.

<sup>4</sup> Sinchita rogawarkancu permiso konayta Jerusalenpi caj creyentecunata yanapanan-cupaj ofrendancunawan.

<sup>5</sup> Pensaskaycumantapas achqhataraj koncu. Paycuna quiquin Señorman entregacuncu ofrenda jina, nokaycumapas Diospaj munayninman jina.

<sup>6</sup> Chayraycu Titota rogaycu, cay munacuy ofrendata kancunamanta jap'ekananpaj, ñaupaj paypaj kallariskanta.

<sup>7</sup> Kancunaka tucuy imapi allin canquichis: creeyniyquichispis, allin parlayniyquichispis, yachayniyquichispis, listo sirvinayquichispis, nokaycumanta yachakaskayquichis munacuypis. Ajinallatataj sumaj allin munacuywan ofrendata achqhata konayquichis.

<sup>8</sup> Cayta nispaka mana mandachcayquichischu, astawanka wajcunapaj munacuywan ruwaskanta yachanayquichista munani, kancunata animanaypaj, munacuñlyquichis verdadero caskanta ricuchinayquichispaj.

<sup>9</sup> Yachanquichisña, Señorninchis Jesucristoka khapaj cachcaspa, qhuyapayacuyninpi kancunaraycu mana imayojo tucorkan, mana imayojo caskanwan khapajyachinasun-quichispaj.

<sup>10</sup> Kancunaj allinniyquichispaj niyquichis ofrendamanta. Kayna watamantapacha ofrendata tantayta kallarerkanquichis, sinchita animaska cusicuywan.

<sup>11</sup> Cunanka atiskayquichisman jina quiquin munacuñlyquichista ricuchispas, ofrendata churayta tucuchaychis, ñaupaj churayta kallarinapaj rimanacuskayquichisman jina.

<sup>12</sup> Pipas koystapuni munajtenka, Dios jap'ekan atiskanman jina ofrenda koskanta. Dioska mana mañanchu mana cajmantaka.

<sup>13</sup> Mana cayka, ujcunata yanapaspas pisinayquichispajchu,

<sup>14</sup> manachayri caskancama tucuypaj cananpaj. Cunanka kancunapaj cachcan, paycunapaj pisiskanpi konayquichispaj. Uj cutipi paycunapaj canka, kancunapaj pisiskayquichispispi konasunquichispaj. Cay jinamanta caskancama canka.

<sup>15</sup> Escrituraka nin: "Mana puchorkanchu achqha ajthapejpajka, nillataj piserkanchu pisi ajthapejpajpas."

*Tito llanc'ajmasincunapiwan*

<sup>16</sup> Diosman graciasta koni, pay Titopaj sonkonpi churarkan kancuna yanapay munayta, noka jina.

<sup>17</sup> Rogaskayta casucuspa, Tito kancunaman purerkan. Cunanka kancunata ricuya munaspa, quiquin munaynimanta khawarej purichcan.

<sup>18</sup> Titowan cusca uj hermanota cachamuchcani. Tucuy creyentecuna paymanta sumajta parlancu, salvación evangeliota sumajta willaskanraycu.

<sup>19</sup> Astawanraj canpas, creyentecuna payta ajllancu nokaycuwan purinanpaj cay munacuy obrapi yanapanawancupaj. Tantaskaycu ofrendaka Señorta honranapaj, yanapay munaskaycuta ricuchinaycupajpas.

<sup>20</sup> Jinata ruwayta munaycu, mana pipas rimananpaj nokaycu contra, achqha ofrendata tantaskaycumanta.

<sup>21</sup> Chayraycu allin ruwayman puriyu, mana Señorpaj ñaupakellanpichu, manachayri runacunapaj ñaupakenpipas.

<sup>22</sup> Paycunawan cusca waj hermanota cachamuni. Imaymanapi ricuchiwanco listo caskanta, cunanka astawanraj yanapayta munan, athun confianzan kancunapi caskanraycu.

<sup>23</sup> Pipas Titomanta tapucojtin, niyochis llanc'ajmasiy kancunata sirvinanpaj caskanta. Chay iscay hermanocunamanta tapucojtinctaj, niyochis creyentecunapaj cachaskancu caskanta, Cristota honrajcuna, iglesiamanta hermanocuna caskancutapas.

<sup>24</sup> Creyentecuna yachanancupaj, ricuchicuychis ciertota paycunata munuskayquichista, ajinamanta kancunamanta cusiska caspa razonniyoj canaycupaj.

## 9

*Ofrenda creyentecunata yanapanapaj*

<sup>1</sup> Creyentecunapaj ofrenda tantaskanmanta esribimunay mana necesariochu.

<sup>2</sup> Rejsiniña sumaj munayniyquichista. Kancunamanta cusicuywan Macedoniapi caj creyentecunaman ninipuni kayna watamantapacha kancuna, Acayapi caj creyentecuna, listo yanapanapaj caskayquichista. Macedoniapi caj curaj parte creyentecuna animacuncu, yuarispa listo yanapanapaj caskayquichista.

<sup>3</sup> Chaywanpas cay hermanocunata cachamuchcani, kancunamanta allin caskayquichista cusicuywan willacusky mana falso cananpaj, ciertopuni listo canayquichispaj.

<sup>4</sup> Macedonia creyentecunawan jamojiyu, mana chay jinata taripayquichisman chhica, nokaycupaj p'enka canman, kancuna quiuiyquichispajpas, cay athun confianzaycu kancunapi caskanraycu.

<sup>5</sup> Chayraycu necesario yuyacuwajtin, cay hermanocunata cachamuchcani ñaupajta watunasunquichispaj, kancunapaj prometicuskyquichis ofrenda tantayta yanapanasunquichispaj. Ajina kancunapaj achqhamanta koskayquichis ofrenda listo canka, munacuyniyyquichista ricuchinapaj mana uj mich'a cayniyquichistachu.

<sup>6</sup> Caymanta yuyaricuychis: Pisilla tarpojka, pisillatataj ajthapin. Achqhata tarpojka, achqhallatataj ajthapin.

<sup>7</sup> Sapa uj ofrendata konan sonkonpaj niskanman jina, ama llaquicuspa, nitaj obligaska jina. Dioska cusicuywan kojyunata munacun.

<sup>8</sup> Dioska achqha tucuy ima bendicioncunata kosunquichis, tucuy necesitaskayquichis cananpaj, astawan puchunanpajraj tucuy ima sumaj obracunapi yanapanayquichispaj.

<sup>9</sup> Escrituraka nin:

"Mana imayojcunaman achqhamanta kon, allin ruwaskancunataj wiñaypaj quedaconka."

<sup>10</sup> Dios tarpojman mujuta kon, miqhunatas tapas miqhojman. Kancunamanpas tucuy necesitaskayquichista kosunquichis, sumaj ruwanacunata tarpunayquichispaj. Wiñachenkataj; kancunapaj achqhamanta koskayquichis ofrenda urenka uj athun ajthapiyta.

<sup>11</sup> Ajinamanta tucuy ima khapaj caycuna capusunquichis; chayraycu achqhamanta koyta atinquichis. Ofrendayquichista apajiyu, creyentecuna Diosman graciasta konkacu.

<sup>12</sup> Cay yanapata creyentecunaman apaspaka, mana pisiskallancutachu apaycu, manachayri paycunata animaycu Diosman graciasta konancupaj.

<sup>13</sup> Cay yanapaskayquichiska ricuchin Cristopaj evangelionta casuskayquichista. Chayraycu paycuna Diosta alabankacu. Paycunapas Diosta honrankacu, achqhamanta koskayquichis ofrendamanta paycunapaj tucupajpas.

<sup>14</sup> Tucuy munacuywan oracionta ruwankacu kancunapaj, Dios athun qhuyapayacuyninta ricuchiskasunquichismanta.

<sup>15</sup> ¡Diosman gracias cachun sinchi athun regalonta jina Cristota kowaskanchismanta! ¡Mana ni imaynata parlaytapas atiyecuha cayta ninapaj!

## 10

### *Pablo apóstol cayninta defendin*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, rogayquichis Cristo jina humilde sumaj sonkoywan. Nincu kancunawan cusca cachcaspa humilde caskayta, carupi kancunamanta cachcaspataj khali caskayta.

<sup>2</sup> Jamusaj chhica, noka contra thutojcunawan chay jina khali canapaj ama obligawaychischu. Paycuna, “Mana creej runa jina ruwan” niwancu. Chaycunawan listo cani parlanaypaj.

<sup>3</sup> Ciertopuni runa caskaycoka, chaywanpas mana ch'ajwaycuchu mana creyente runacuna jinaka.

<sup>4</sup> Defendicuspaka mana parlaycuchu mana creyente runacuna jinaka, manachayri evangelio contra cajcunata ñut'oj Diospaj atiyninwan parlaycu. Ajinata nokaycu contra juchachawaskancuta ñut'uycu,

<sup>5</sup> tucuy pay pay tucoj caynincuwan Diosta rejsinata jarc'ajcunatawan. Tucuy runapaj yuyaynincunata Cristoman apaycu, tucuy imapi payta casunancupaj.

<sup>6</sup> Listo cachcaycu tucuy mana casucojta castiganaycupaj, kancuna allinta casuco-jiyyquichis.

<sup>7</sup> Kancunaka patallanta khawanquichis. Maykenchus seguro cachcan Cristopaj caskanta chayka, reparanan nokaycupas Cristopaj caskaycuta.

<sup>8</sup> Nokaycuchus apóstol caskaycumanta sinchita alabacuchcaycu chaywanpas, mana canchu imamanta p'enkacunay. Señor churawancu apóstol canaycupaj, kancunata cristiano causaypi wiñachinaycupaj, manataj ñut'unaycupajchu.

<sup>9</sup> Cay cartaycunawan mana manchachiytachu munayquichis.

<sup>10</sup> Waquin nin cartaycuna khali mana aguantay atina caskanta, kancunawan caspataj ni imachu caskayta, ni parlaskaypas respetanapaj caskanta.

<sup>11</sup> Chay nejka yachanalantaj, carupi cachcaspa imaynatachus palabracunawan escribimuni, ajinallatataj ruwasaj kancunawan caspa.

<sup>12</sup> Mana chay alabacojcuna jinachu cayta munaycu. Paycunaka mana entendichcaspa paycunapura uj ujcuna khawanacuncu allincama caskancuta.

<sup>13</sup> Nokaycu mana alabacusajcuchu sinchitaka. Dios mandawancu maypi llanc'anayycuta. Pay chayachimuwanu kancunacama, Corintopi cajcuna.

<sup>14</sup> Nokaycu derechoyoj caycu kancunaman parlanaycupaj, imaraycuchus ñaupajta kancunaman jamorkaycu. Ajinaka nokaycu kancunaman apamorkayquichis Cristomanta salvación evangeliota.

<sup>15</sup> Mana wajcunapaj llanc'askancumantachu alabacuchcaycu; chayka nokaycupaj mana allinchu canman carkan. Kancuna uqhupi astawan llanc'ayta munaycu, creeypi wiñaskayquichisman jina, maycamachus llanc'anaycu can, chaycama.

<sup>16</sup> Suyallaycutaj kancunamanta astawan carucama evangeliota apayta, mana wajcunapaj llanc'askancuman meticuspa, nitaj paycunapaj ruwaskancumanta alabacuspa.

<sup>17</sup> ¡Pichus alabacuya munan chayka, Señormanta alabacuchun!

<sup>18</sup> Dios mana jap'ekanchu pay quiquinmanta alabacojta, manachayri pitacha Señor alaban chayta.

## 11

### *Falso apostolcuna*

<sup>1</sup> Allin canman loco jina parlaskayta aguantanawayquichiska. ¡Arí, aguantawaychis!

<sup>2</sup> Kancunamanta celoso caskayka Diosmanta jamun. Noka comprometicuyquichis uj ch'ulla kosawan casarachinapaj, chaytaj Cristo. Paypaj ñaupakenman presentaya munayquichis uj limpio sipasta jina.

<sup>3</sup> Chaywanpas manchacuni, imaynatachus supay palli jina mañayoj caynинwan Evata engañarkan, ajinallatataj kancuna engañachicunayquichismanta. Pensayniyquichistaj carunchacunman Cristomanta, sumaj limpio paywan causanamanta.

<sup>4</sup> Kancuna cusiska jap'ekanquichis Jesusmanta waj llulla willajcunata, mana nokaycu willaskaycuta jinachu. Cusiska jap'ekanquichis llulla espiritu, mana Santo Espíritu

jap'ekaskayquichista jinachu. Jap'ekallanquichistaj falso salvación evangeliota, mana verdadero salvación evangeliota willaskaycuman jinachu.

<sup>5</sup> Mana juch'uychu yuyacuni chay athun tucoj apostolcuna jap'ekaskayquichismantaka.

<sup>6</sup> Parlaskay mana allin jina cajtinpas, mana jinachu cani yachayniycunapi. Chayta kancunaman ricuchicuyquichispuni tucuy ruaskaycunapi.

<sup>7</sup> Icha mana allintachu ruwani mana imatapas cobraspa salvación evangeliota kancunaman willaspa, noka humillacuspa kancunataj athunyachispa.

<sup>8</sup> Waquin creyentecunata pobreyachini ofrendancuta jap'ekaspa kancunata sirvinay-paj.

<sup>9</sup> Kancunawan cachcajitytaj, ima necesitaskayta ni jayc'aj mañacuyquichischu. Astawanka Macedoniamanta chayamoj hermanocuna kowancu necesitaskaycunapaj. Mana imatapas mañacorkayquichischu, nitaj imatapas mañacuskayquichischu.

<sup>10</sup> Sinchi seguro cani Cristopaj verdadintu rejsiskayta, tucuy Aciyapi caj llajtacunapi mana pipas jup'ayachinawantapas cay alabacunaymanta.

<sup>11</sup> ¿Imaraycutaj jinata parlani? ¿Manachu kancunata munacuyquichis? Dios yachan, munacuyquichispuni.

<sup>12</sup> Mana cobraspa ruwasajpuni, "Pablowan caskantacama Diospaj llanc'aycu" nejcuna mana alabacunancupaj.

<sup>13</sup> Chaycunaka falso apostolcuna cancu. Engañowan llanc'aspas, Cristopaj apostolnин-manta pasancu.

<sup>14</sup> Cayka mana muspharanapajchu, supay Satanaspas jinata tucun Diospaj angelninman rijch'acunancupaj.

<sup>15</sup> Chayraycu jinatapuni supaypaj sirvejnincunaka rijch'aconkacu allin runacunaman jina. Chaywanpas ruwaskancuman jina castigaska cankacu, tucucunancupaj.

*Apóstol Pablo paja ñac'ariskancuna*

<sup>16</sup> Ujtawan niyquichis, ama pipas pensachunchu loco caskayta. Waquincura jinata pensancu chayka, loco jina parlajta dejawaychis, nokapas uj chhicanta alabacunaypaj.

<sup>17</sup> Caytaka mana Señorpaj munaskanman jinachu nichcani, manachayri loco jina par-lachcani.

<sup>18</sup> ¡Achqhayoj cancu alabacojcuna, nokapas alabacullasajtaj!

<sup>19</sup> Kancuna yachaysapa cachcaspa, cusicuywan lococunata aguantanquichis.

<sup>20</sup> Aguantallandquichistaj patrón jina sirvichicojcunata, kancunamanca orkhojcunata, engañajcunata, despreciajcunata, uyapi t'ajllicojcunatas.

<sup>21</sup> Mana chay jinachu caycu. Niya p'enakacuni chaywanpas, ¡sinchi humilde jina carkaycu kancunawan caycunata ruwanaycupajka!

Ujcura atrevicuncu alabacunancupaj chayka, nokapas atrevicusaj, cay uj locopaj niskan jina cajtinpas.

<sup>22</sup> ¿Paycuna hebreocunachu cancu? Nokapas. ¿Paycuna Israel runacunachu cancu? Nokapas. ¿Paycuna Abrahampaj mirayminchu cancu? Nokapas.

<sup>23</sup> ¿Paycuna Cristota sirvejnincunachu cancu? Astawanraj cani paycunamanta nejtenka, cayta nispaka loco jina parlani chaywanpas. Noka astawan llanc'ani paycunamanta nejtenka; astawan carcelawancu paycunamanta nejtenka; astawan bajtawancu paycunamanta nejtenka. Achqha cuti wañuchinamanta libracuni.

<sup>24</sup> Phichka cuti judiocuna castigawancu quimsa chunca iskonniyoja bajtaspa.

<sup>25</sup> Quimsa cuti c'upawancu, uj cutitaj rumiwan chhokawancu. Quimsa cutitaj purich-caskay bote unu uqhuman tijraycucun. Uj tutu uj p'unchaypiwan kochapi unuwan yaka wañuni.

<sup>26</sup> Sinchita purini. Peligropi carkani mayucuna apanawanmanta, suwacuna wañuchinawanmanta, llajtamasiy waj runacunapas wañuchinawanmanta; jinallatataj peligropi carkani llajtapi, campopi, kochapi, falso creyentecuna uqhupipas wañuchinawanmanta.

<sup>27</sup> Llanc'aspas sayc'uni; ñac'ariycunapi sufrini; achqha cuti mana puñunichu; yarekayta unu ch'aquia sufrini; achqha cuti mana miqhunichu; chirita sufrini mana p'achayoj.

<sup>28</sup> Chaycunamanta ujcumamantapas sapa p'unchay llaquicuni tucuy creyentecunamanta.

<sup>29</sup> Maykenpas onkoska cajtin, nokapas onkoska cayman jinata sintini. Pipas uj creyen-teta urmachin chayka, nokapas phiñacuni.

<sup>30</sup> Alabacunay jina cajtenka, sufriskaycunamanta alabacusaj.

<sup>31</sup> Señorninchis Jesucristopaj wiñaypaj alabana Dios Tatan yachan verdad niskayta.

<sup>32</sup> Damasco llajtapi cachcajty, gobernaj Aretaspaj mandacojnin llajta puncucunapi guardiajcunata churarkan, jap'ichinawanpaj.

<sup>33</sup> Chaywanpas llajta wisk'aska perka patapi, wasi ruwaskapaj ventananta canastapi warcuspa, jawaman apakawarkancu. Ajinapi wañuchinamanta escapacorkani.

## 12

### *Señorpaj ricuchiskanmanta*

<sup>1</sup> Imatapas gananichu alabacuspaka. Chaywanpas Señorpaj ricuchiwascanmanta sut'inchawaskanmantawan parlasi.

<sup>2</sup> Noka Cristopij creyente cachcaspa, chunca tawayoj wataña quimsacaj janaj pachaman apaska carkani. Mana yachanichu cuerpoynintinchus espiritullaychus; Dios yachan.

<sup>3</sup> Yachani (cuerpoynintinchus espiritullaychus, Dios yachan)

<sup>4</sup> janaj pacha paraísonman apawarkan. Chaypi uyarini mana pipaj parlanan pacaska palabrata.

<sup>5</sup> Chay jinata ricuspaka alabacuyman, manataj noka quiuiymantaka, manachayri sufriskaycunallamanta alabacujay.

<sup>6</sup> Alabacuyman chaypas, mana locochu cayman, verdadita niskayraycu. Ch'inllaña casaj, mana pipas pensachcananpaj ríjch'ayniyimanta parlayniyimantapas importante caskayta.

<sup>7</sup> Señor ricuchiwan achqha sumaj musphana jinacunata; chaywanpas supay Satanasmanta ñac'ariy jamuwan cuerpoypip qhichca allaska jina sufrichinawanpaj, humilde canaypaj, mana astawan alabacunaypaj.

<sup>8</sup> Quimsa cuti Señormanta mañacorkani, cay ñac'ariyimanta libranawanpaj.

<sup>9</sup> Señortaj niwan: "Munacuyniywan contentacuy; atiyny astawan allinta ricuchicun pisi callpayojuçunapi" nispala. Ajinaka cusicuni pisi callpayojuç caskaymanta, Cristopaj callpan nokapi ricuchicunapaj.

<sup>10</sup> Cusicullanitaj pisi callpayojuç cayniycunamanta, millaycunata niwaskancumanta, pisichicuskyaycunamanta, ñac'ariskaycunamanta, Cristoraycu sufriskaycunamantapas. Pisi callpayojuç cajtiy, Diospaj callpanwan astawan callpayojuç cani.

### *Pablo llaquicun creyentecunamanta*

<sup>11</sup> Loco jina parlani kancuna causa. Nokamanta allinta parlanayquichis carkan. Tu cuy imapi astawan valini jap'ekaskayquichis falso apostolcunamanta nejenka, mana valinichu chaywanpas.

<sup>12</sup> Señalcunata, milagrocunata, musphanacunatawan kancuna uqhupi ruwarkani athun pacienciawian. Chaycuna sut'inta ricuchin verdadero apóstol caskayta.

<sup>13</sup> Tucuy iglesiacunata ricuni sumajta, kancunatas ricuyquichis sumajta; yanapanawayquichispaj mana mañacuyquichischu, chaylla faltan. ¡Ofendiyquichis chayka, perdona waychis!

<sup>14</sup> Waquichiskaña cani quiimsacaj cutita watusoj jamunaypaj. Manallataj yanapata mañaskayquichischu. Mana cajniyquichistachu masc'ani, manachayri kancuna quiuiquichista. Tata maman kolketa tantanancu wawancunapajka, mana wawacunachu tata mamancupaj.

<sup>15</sup> Tucuy munacuyniywan tucuy cajniyta cuerpo quiquintapas gastasaj, allinniyquichispaj. Astawan munacuyquichis, chaywanpas kancunaka pisita munacuwanguichis.

<sup>16</sup> Manapuni yanapata mañacuyquichischu. Chaywanpas waquincuna nincu mañawan allinniyppaj trampaman jina urmachiskayta.

<sup>17</sup> ¿Cachamuskaycunawan engañachiyquichis?

<sup>18</sup> Titota nerkan watusunquichispaj; paywan uj hermanota cachamorkani. ¿Engafiasunquichischu Titor? ¿Manachu cierto iscayniyku kancunawan sumajta causarkaycu?

<sup>19</sup> Ichapas kancuna yuyanquichis defendicucheskaycuta. Mana jinachu. Astawanpas Diospaj ñaupakenpi parlaycu Cristopaj caskaycuman jina. Munaska hermanocuna, tucuy cayta parlaycu kancuna cristiano causaypi wiñanayquichispaj.

<sup>20</sup> Manchachicuni, kancunaman purispa manachus taripaskayquichis munaskayman jina, kancunapas manachus ricuwanquichis munaskayquichisman jina. Manchachicuchani kancuna uqhupi cananmanta: ch'ajwaycuna, envidiacuycuna, phiñacuycuna, paycunallapaj munacojcuna, simi apajcuna, thutojcuna, pay pay tucojcuna, pituskacunapas.

<sup>21</sup> Manchachicullanitaj, cutimojitiy Diosniy kancuna causa p'enkachinawanmanta, achqhayoj kancunamanta wakachinawanmantapas. Waquinnyquichis unayña juchapi causachcanquichis, manataj Diosman cutirinquichischu khelli caymanta, adulterio juchacunapi caskayquichismanta, viciocunapi puriskayquichismantawan.

**13**

*Cunacuycuna, saludocuna*

<sup>1</sup> Caywanka quimsa cutitaña watuskayquichis. Tucuy imata chaypi arreglaconka iscay chayri quimsa testigopaj niskanwan.

<sup>2</sup> Ñauapaj juchallicojcunata tucuy juchallicojtapas nini, imaynatachus iscaycay wa-tuskaypi nerkyquichis, cumanpas carupi cachcaspa ujtawan nini: jamuspaka, mana uyarispas castigasaj.

<sup>3</sup> Kancuna masc'achcanquichis sut'inta ricuchinaya noka ughunta Cristo parlaskanta. Cristoka mana mana atiyniyojchu, manachayri atiyninta ricuchin kancuna ughupi.

<sup>4</sup> Ciento mana callpayoj jina chacataska carkan, chaywanpas Diospaj atiyninwan causachcan. Ajinallatataj nokaycupas mana callpayoj jina caycu, manachayri Diospaj atiyninwan Cristowan cusca causasajcu, kancunata sirvinaycupaj.

<sup>5</sup> Kancuna quiquirquichis khawaricuychis, ¿ciertotachu Cristópi firme creyente can-quichis? Ricuchicuychis. ¿Manachu reparacunquichis Jesucristo kancunapi caskanta, icha manachu creyente canquichis?

<sup>6</sup> Chaywanpas confiani rejsinayquichista nokaycu apóstol caskaycuta.

<sup>7</sup> Diósmana mañaycu mana allinta ama ruwanayquichispaj. Chayta mañaycu, nokaycu allin apóstol caskaycuta mana ricuchinallaycupajchu, manachayri kancuna allinta ruwanayquichispaj, waquincura mana allin caskaycuta creewanquichischu chaywanpas.

<sup>8</sup> Mana imatas verdad contra ruwaycumanchu, manachayri verdad cajta ruwaycu.

<sup>9</sup> Chayraycu cusicuycu pisi callpayoj caycu chhica, kancunacaj callpayoj canayquichispaj. Nokaycu oracionta ruwallasajcupuni, allin creyente canayquichispaj.

<sup>10</sup> Manaraj jamuchcaspa, cay cartata escribimuyquichis, jamuspa mana c'aminaypaj apóstol cayniywan. Chayta Señor kowan, mana ñut'unaypajchu, manachayri kancuna cristiano causaypi wiñanayquichispaj.

<sup>11</sup> Tucuchapunaypaj, hermanocuna, munani cusiska causanayquichista. Masc'aychis allin creyente cayta causayniyquichispis. Animanaucuychis, uj ujcunawan sumaj allinpi causaychis sonko tiyacyupiwan. Munacoj Dios, sonko tiyacyuchej, kancunawan canka.

<sup>12</sup> Uj ujcuna saludanacuychis uj santo much'aycuywan.

<sup>13</sup> Tucuy creyentecuna Señorpi saludamusunquichis.

<sup>14</sup> Señor Jesucristopaj favorní, Diospaj munacuynin, Santo Espiritupaj causaynin tucuy kancunawan cachun. Ajina cachun.

## GÁLATAS

### Apóstol Pablo plopaj Escribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, cachaska apóstol cani, mana runacunapaj ajllaskanchu, ni cachaskanchu, manachayri Jesucristo quiquinpaj, payta causarichej Dios Tatapajpiwan.

<sup>2</sup> Nokawan cachcaj tucuy hermanocunawan cusca cay cartata escribimuni Galacia provinciapi caj iglesiacunaman.

<sup>3</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopowan favorinwan sonko tiyacyuinwan kancunata bendicichun.

<sup>4</sup> Dios Tatanchispaj munaskanman jina Jesucristo juchanchisraycu wañorkan, Dios contra caj mana allincunamanta salvanawanchispaj.

<sup>5</sup> ¡Dios alabaska cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

#### *Maná waj evangelio canchu*

<sup>6</sup> Noka musphani rato Diosmanta carunchacusquichismanta, waj evangeliota jap'ekanayquichispaj. Dios Cristopaj munacuyninraycu wajasunquichis, salvaska canayquichispaj.

<sup>7</sup> Ciento, mana waj evangelioka canchu. Waquin runacunataj pantachisunquichis, Cristopaj salvación evangelionta k'ewiya munaspa.

<sup>8</sup> Willaskaycu evangeliomanta pipas waj evangeliota willajka, maldiciska cachun, noka quiuiyapas janaj pachamanta jamoj angelpas waj jinata willajtenka.

<sup>9</sup> Ñaupaj nerkyayquichis, cunapas nillayquichistaj, jap'ekaskayquichis evangeliomanta pipas waj evangeliota willajka, maldiciska cachun.

<sup>10</sup> Mana runacunatachu agradaya munani, manachayri Diosta. ¡Runacunallawan allinpi cayta munayman chayka, manaña Cristopaj sirvejininchu cayman!

#### *Pablo imaynamanta apóstol caskan*

<sup>11</sup> Hermanocuna, cayta yachaychis, mana runamantachu nokapaj willaskay salvación evangelioka.

<sup>12</sup> Mana runamantachu jap'ekani ni yachakanipas, manachayri Jesucristo quiquin suitinchawan.

<sup>13</sup> Kancuna uyarerkanquichischari, ñaupaj judío religionpi cachcaspa, Diospi creyente-cunata sinchitapuni ñiac'aricherkan, tucuchayta munaspa.

<sup>14</sup> Judío religionpi cachcaspa, abueloycunapaj costumbrecunata astawan wakay-charkani wiñajmasiyunamanta nejtenka. Chayraycu paycunamanta astawan junta'ajpuni carkani religionnypaj costumbrecunata.

<sup>15</sup> Chaywampas manaraj nacichcajtiy, Dios munawaskanman jina ajllawarkan favorin-raycu.

<sup>16</sup> Churin Jesucristota rejischewan, salvación evangeliota willanaypaj mana judiocuman. Chhicataj mana pimapas purerkanichu Cristomanta tapucoj.

<sup>17</sup> Ni Jerusalenman purerkanichu, nokamanta ñaupaj caj apostolcunata tapucunaypaj, manachayri chhicapacha Arabiaman purerkani. Chaymantataj Damasco llajtaman cutimuni.

<sup>18</sup> Quimsa watamanta Jerusalenman purerkani, Pedrowan tupaj. Chunca phichkayojo p'unchaytataj paywan quedacorkani.

<sup>19</sup> Chaypi mana mayken apostolcunatas ricorkanichu, manachayri Señorpaj hermanon Santiago lollollataj ricorkani.

<sup>20</sup> Dioso plopaj ñaupakenpi segurayquichis, ciertotapuni mana llullacuspa escribimuch-cayquichis.

<sup>21</sup> Chaymanta purerkani Siria, Cilicia provinciacunaman.

<sup>22</sup> Chayraycu Judea provinciapi Cristopí caj creyentecuna manaraj rejisiwarkancuchu.

<sup>23</sup> Paycunaka uyariillarkancu: "Payka ñaupaj ñiac'arichiwarkanchis nokanchista tucuchayta munaspa; cunanka creeskanchis evangeliota willaspa purichcan" nejta.

<sup>24</sup> Nokaraycutaj Diosta alabarkancu.

<sup>2</sup> Diosa sut'inchawarkan purinapaj. Jerusalenpiña creyentecunapaj curaj dirigen-tencunawan uj tantacuypi, mana judiocuna uqhupi salvación evangeliota willaskayta sut'incharkani. Chayta ruwarkani, ruwaskay ruwachcaskaypas yankhapaj cananta mana munaspas.

<sup>3</sup> Chaypi nokawan cachcaj Tito, griego cayninwanpas, mana obligaskachu carkan cir-cuncisión costumbre ruwananpaj.

<sup>4</sup> Waquin falso creyentecuna pacamanta nokaycu uqhuman yacumuskacu, Cristo Jesuspí salvaska caskanchista khamisiyanancupaj, ujtawan leypaj mandaskanta ruwayta munaspas.

<sup>5</sup> Ni uj chhicantapas paycunawan apachicuyecu. Imaraycuchus munarkaycu verdad salvación evangelió kancunapaj cananta.

<sup>6</sup> Jerusalenpi caj dirigentecuna mana imatapas wajtaka niwarkancu. (Nokamanka mana importawanchu ima paycuna caskanka, Dioska mana waj wajtachu khawan uj ujuncuna.)

<sup>7</sup> Mana imatapas wajta niwaspa jap'ekawarkancu, cay cargota Dios kowaskanta reparaspa, salvación evangeliota willanapaj mana judiocunaman, imaynatachus Pedro-manpas Dios cargota kon, salvación evangeliota willanapaj judiocunaman, ajinata.

<sup>8</sup> Dios apóstol cargota kospa, Pedrota judiocunaman cacharkan. Chay quiquin Diosllataj apóstol cargota kospa, nokatapas cachawan mana judiocunaman.

<sup>9</sup> Ajinamanta Jerusalenpi caj creyentecunapaj athun dirigentecuna, Santiago, Pe-dro, Juanpiwan, rejserkancu Dios cay cargota kowaskanta. Nokata Bernabetawan jap'iycuwarkancu, llanc'ajmasincupaj jap'ekawaskancuta ricuchinancupaj. Uj yuyalla carkancu, nokaycu mana judiocuna uqhupi llanc'anaycupaj, paycunataj judiocuna uqhupi llanc'anancupaj.

<sup>10</sup> Pobrecunamanta yuyaricunallaycuta mañawarkancu. Chayta nokapas tucuy sonkowan ruwarkani.

### *Pablo Pedrota c'amin*

<sup>11</sup> Pedro Antioquía llajtaman purejtin, uyanpi c'amerkani ruwachcaskan jucha caskan-raycu.

<sup>12</sup> Ñaupajta miqhuchcarkan mana judío creyentecunawan. Santiago purej runacuna chayamojtingu, Pedroka ithiricaporkan mana judío creyentecunamanta. Manañataj paycunawan miqhorkanchu, circuncisionpi tucuy judiopaj leyninipas sinchita jap'icocjunta manchacusa.

<sup>13</sup> Waj judío creyentecunapas Pedrowan juntacullarkancutaj iscay uya cayninpí. Bern-abenintí paycunawan apachicorkan.

<sup>14</sup> Chayraycu verdad salvación evangelioman jina mana puriskanta ricuspa, tucuy creyentecunapaj ñaupakenpi Pedrota c'amerkani: "Kan judío canqui, mana judío jinataj causachcanqui. ¿Imaraycutaj obligaya munanqui mana judío creyentecunata judío jina causanancupaj?" nispa.

### *Creeywan salvaska*

<sup>15</sup> Nokaycoka naciskaycumantapacha judiocuna caycu, mana waj diospi creej juchas-apacunachu.

<sup>16</sup> Chaywanpas yachanchis, ni pipas Moisespaj leyninta junt'aspachu salvacun, man-achayri Jesucristopí creespalla. Chayraycu nokaycupas Jesucristopí creeycu, cay creeskay-curaycu salvaska mana juchayoj canaycupaj, manataj leypaj mandaskanta junt'aspachu.

<sup>17</sup> Cunan Cristopí salvacionta masc'achcaspa, riqhurinchis nokanchispas juchasapa caskanchista. ¿Cayri niytachu munan, Cristoraycu juchasapa caskanchista? ¡Manajinachu!

<sup>18</sup> Salvaska canaypaj sakeskay leyman ujtawan cutiyman chayka, noka quiquiri juchayoj cana.

<sup>19</sup> Nokaka leyta mana junt'ayta atispa, wañuska jina cani leypaj, Diosllapajña causanay-paj. Cristowan chacataska cani.

<sup>20</sup> Manaña nokachu causani, manachayri Cristo causan nokapi. Cunan cuerpoipi causaskaytaka causani Diospaj Churinpi creeskaywan. Munacuwaspa, nokaraycu wañorkan.

<sup>21</sup> Difspaj qhuyapayacuyninta mana wasanchayta munanichu. Leyta casuspa uj salva-cunman chayka, Cristopaj wañuskan yankhapaj canman.

<sup>1</sup> ¡Mana yuyayniyoj Gálata runacuna!      ¿Pitaj pantachisunquichis?      Sut'inta willarkayquichis chacataska Jesucristomanta.

<sup>2</sup> Cayllata contestanawayquichista munani: ¿Moisespaj leyninta casucuspachu Diospaj Espiritunta jap'ekarkanquichis, icha evangelio uyariskayquichista creespachu?

<sup>3</sup> ¿Sinchi sonsochu canquichis? Santo Espirituwan mosoj causayta kallarispa, cunantaj tucuchayta munanquichis kancunapaj ruwaskayquichiswan.

<sup>4</sup> ¿Yankhapajchu achqha sumajcunata ricorkanquichis? ¡Mana yankhapaj canmanchu!

<sup>5</sup> Dios Espirituana kancunaman kospa, kancuna uqhpuri milagrocunata ruwarkan. ¿Imaraycutaj ruwarkan?      Mana leyta junt'askayquichisraycchu, manachayri uyariskayquichis evangeliota creeskayquichisraycu.

<sup>6</sup> Abraham Diospi creerkan, chayraycu Dios justo mana juchayojpaj jap'ekarkan.

<sup>7</sup> Chayraycu kancuna yachanayquichis, Abrahampaj verdadero miraynenka creyente-cuna cancu.

<sup>8</sup> Dios ñauapajmanta ricucherkan mana judiocunatapas salvananta creeskancuwan, imaraycuchus Escriturapi Abrahamman willarkan cay sumaj noticiata: "Kan ughunta tucuy nacioncunapi caj runacuna bendiciska cankacu" nispa.

<sup>9</sup> Ajinamanta creyentecunaka creej Abrahamwan cusca bendiciska cancu.

<sup>10</sup> Moisespaj leyninpi confiajocunaka maldiciska cancu. Escrituraka nin: "Ley libropi tucuy escribiska cajta manapuni junt'ajka maldiciska cachun" nispa.

<sup>11</sup> Ajinamanta sut'i cachcan, leypaj mandaskanta casucuspaka mana pipas salvacunchu juchamantaka. Escrituraka nin: "Salvaska runaka creeskanwan causanka" nispa.

<sup>12</sup> Moisespaj leynin junt'anaka mana creeychu, imaraycuchus nin: "Leypaj tucuy mandaskanta junt'ajka causanka leyta junt'askanwan."

<sup>13</sup> Leyta mana junt'askanchisraycu castiganapaj canchis. Chay maldicionmanta Cristo libravanchis. Maldicionninchis Cristota wañuyman apan. Escritura nin: "Maldiciska tucuy c'asipi warcuska wañojka" nispa.

<sup>14</sup> Cay pasarkan, Abrahamman Diospaj prometiskan bendición Cristo Jesusraycu chayanapanaj mana judiocunamanpas. Jesucristoppi creeskanchisraycu tucuyninchis Diospaj prometicuskan Santo Espiritunta jap'ekanchis.

#### *Leywan promesawan*

<sup>15</sup> Hermanocuna, runapaj contratonomanta ejemplowan yachachiskayquichis. Uj runa contratata ruwaspa firmajtenka, mana pipas mana valichiya atinchu, ni yapaytatas.

<sup>16</sup> Ajinallatataj Dios compromisota ruwarkan Abrahamman mirayninmanpiwan. Escrituraka mana achqhayojmantachu nin; manachayri ujllamanta nin "mirayniyuiman" nispa, chay runataj Cristo.

<sup>17</sup> Niskayka cay: Dios uj compromisota Abrahamwan ruwarkan. Chaytaj Cristoppi jun'tacun. Moisespaj leynenka koska carkan tawa pachaj quimsa chuncayo wata khepataraj. Chayraycu leyka Diospaj ñuaupaj comprometicuskan mana mana valichinmanchu.

<sup>18</sup> Sichus Moisespaj leyninta junt'ajtinchis, Dios salvacionta konawanchis canman carkan chayka, manaña kasilla compromisochu canman. Dioska Abrahamman comprometicun, salvacionta kasilla konanpaj.

<sup>19</sup> Chhicari ¿imapajtaj sirvin Moisespaj leyninri? Leyka khepata koska carkan, runacunaman mana casucuskancuta ricuchinapaj, Diospaj comprometicuskan Cristo jamu-nancama. Dios angelnincunata Moisesman cacharkan leynincunata konanpaj, Moisestaj runacunaman pasachinanpaj.

<sup>20</sup> Mosoj compromisopi mana necesitacunchu pasachejka, Dios pay quiquin kojtenka. Diosa ch'ullalla.

#### *¿Imapajtaj leyri?*

<sup>21</sup> ¿Cayri niyatchu munan, Moisespaj leynin Diospaj compromison contra caskanta? ¡Mana jinachu! Sichus leyka salvación causayta koyta atinman chayka, chhicaka leypaj mandaskanta casucuspa libracunman juchachaskamanta.

<sup>22</sup> Escriturapaj niskanman jina tucuy runacuna juchapi cancu preso jina. Chayraycu Jesucristoppi creejcunajcka Diospaj prometicuskan salvacionta jap'ekankacu.

<sup>23</sup> Manaraj evangeliota willarachcäftin, leyka presochawarkanchis, suyachiwanchistaj evangelio sut'inchacunancama.

<sup>24</sup> Imaynatachus wawa cuidaj wawacunata pusan, ajinallatataj leyka Cristoman pu-sawanchis, juchamanta salvaska cananchispaj Cristoppi creejtinchis.

<sup>25</sup> Cunanka Cristopaj evangelionpi creenchisña, manaña leypaj presochaskanchu canchis.

<sup>26</sup> Jesucristoppi creeskayquichisraycu tucuyniyquichis kancuna Diospaj wawancuna canquichis.

<sup>27</sup> Bautismoraycu Cristowan ujchaska canquichis, Cristowan p'achalliska jina.

<sup>28</sup> Manaña importanchu judío, griego, patronniyoj, mana patronniyoj, khari, warmi canaka, imaraycuchus Cristo Jesuswan ujchaska caspa, tucuyniyquichis ujlla canquichis.

<sup>29</sup> Sichus Cristopajta canquichis chayka, Abrahampaj miraynin canquichis, Diospaj prometicuskanta jap'ekajcuna.

## 4

### *Diospaj wawancuna*

<sup>1</sup> Cayta nillanitaj: Herencia jap'ej, wawaraj cajtenka, tucuy imamanta dueño cacuchcan chaywanpas, uywaskacuna jinalla cacuchcan.

<sup>2</sup> Waj runa paypaj cajcunata cuidan chayri wakaychan, tatanpaj niskan p'unchaypi herencianta jap'ekanancama.

<sup>3</sup> Ajinallataj nokanchiswan pasan. Wawa jinaraj cachcajtinchi, religión costumbrecu-napaj mandaskan cachcarkanchis.

<sup>4</sup> Diospaj ajllaskan tiempo junt'acojin, Dios Churinta cachamun. Uj warmimanta nacerkan, Moisespaj leyninta casucojta,

<sup>5</sup> religión leypi causachajcunata salvanawanchispaj, Dios wawancunata jina jap'ekanawanchispaj.

<sup>6</sup> Diospaj wawancunaña caskanchista sut'inchanawanchispaj, Dios Churinpaj Espiritunta cachamuwanchis nokanchispaj sonkonchiscunaman. Chay Espíritu nin: "¡Tatáy!" nispa.

<sup>7</sup> Ajina ari, kan manaña leypaj presonchu canqui, manachayri Diospaj wawan. Wawan cajtiyquitaj, Dios herenciata kosunqui Cristoraycu. Chaymi munaynenka.

### *Creyentecunamanta Pablo llaquicun*

<sup>8</sup> Manaraj verdadero Diosta rejsichcaspa, falso dioscunata sirverkanquichis, presocuna jina.

<sup>9</sup> Cunanka Diosta rejsinquichisña; niyta munani Dios kancunata rejsisunquichisña, ¿imaynatataj cutiwajchis, chay mana callpayojoj pobre religioncunata sirvinayquichispaj preso jina?

<sup>10</sup> Kancunaka wakaychanquichis p'unchaycunata, quillacunata, tiempocunata, watacunata ima.

<sup>11</sup> ¡Sinchita manchachicuni yankhapajchus llanc'askayta kancuna uqhupi!

<sup>12</sup> Hermanocuna, rogayquichis: Noka jina leymanta libre caychis. Kancuna jina mana leyniyojan tucumi. Kancunataj mana ima mana allintapas ruwarkanquichischu; allinta jap'ekawarkanquichis.

<sup>13</sup> Kancuna yachanquichis salvación evangeliota willarkayquichis, onkoska cachcaspa.

<sup>14</sup> Onkoska cajtipas, mana despreciawarkanquichischu, nitaj negawarkanquichischu, manachayri jap'ekawarkanquichis Diospaj uj angelninta jina, Jesucristopas cayman carkan jinata.

<sup>15</sup> ¿Imataj pasan chay cusicuyniyquichiswanri? Kancunamanta nini, atiwaichischus carkan chayka, ñawiyyquichistapas orkhucuspa kowanquichisman carkan.

<sup>16</sup> Cunanri ¿enemigojquichischu capuni verdadta kancunaman niskayraycu?

<sup>17</sup> Chay llulla yachachejcuna sinchita munancu sonkoyquichista suwayta, manataj allinniyquichispajchu. Nokaycumanta apakayta munancu, paycunata casunayquichispaj.

<sup>18</sup> Ujculata yanapayta munanaka allin, chaywanpas sumaj sonkowan allinniyquichispajpuni cachun, mana kancuna uqhupi cachcajtillyachu.

<sup>19</sup> Wawitaycuna, ujtawan kancunaraycu nanaycunawan ñac'arini uj onkoj warmi jina. Ñac'arisajpunitaj cristiano causayniyquichispí wiñanayquichiscama.

<sup>20</sup> Cunanpacha kancunawan cayta munayman, sumajta parlapayanaypaj. ¡Ni imanayta atinichu kancunamanta!

### *Agarmanta Saramantawan ejemplo*

<sup>21</sup> Niwaychis kancuna, Moisespaj leyninta casucuspa salvacuy munajcuna, ¿manachu leypaj niskanta uyarerkanquichis?

<sup>22</sup> Leyka nin Abraham iscay churiyoj caskanta: ujnin esclavanmanta, ujnintaj librecaj esposanmanta.

<sup>23</sup> Esclavapaj wawanka nacerkan tucuy wawa jina; librecaj esposanpaj churintaj nacerkan Diospaj prometicuskantaj junt'acunanpaj.

<sup>24</sup> Caytaj niyta munan: iscaynin warmicuna iscay compromisoman ninacun. Ujnin Sinaí lomamanta koska, caytaj Agarman ríjch'acun. Cay Sinaí leypi casucojculaka nacincu leypaj mandaskanpi canancupaj.

<sup>25</sup> Agarka Arabiapi caj Sinaí loma jina, cunan Jerusalenman rijch'acoj. Chay llajtayoj runacunaka wawancunantin leypaj mandaskanpi cancu.

<sup>26</sup> Janaj pacha Jerusalentaj libre. Nokanchistaj paypaj wawancuna canchis.

<sup>27</sup> Escritura nin:

“Cusicuy, mana wawacoj warmi,

kan mana wawacunayoj.

Cusicuywan wajach'acuy,

kan parto nanaycuna mana rejsej.

Wijch'uska warmeka achqha wawacunayoj

canka kosayoj warmimanta nejtenka.”

<sup>28</sup> Hermanocuna, kancunaka Isaac jina canquichis, Diospaj prometicuskan wawacuna.

<sup>29</sup> Imaynatachus chay tiempopi runaman jinalla nacej chureka Santo Espiritupaj atiyn-inwan nacej churita ñac'aricherkan, ajinallatataj cunan runacuna ñac'arichiwanchis.

<sup>30</sup> ¿Ima nintaj Escriturari? Nin ari: “Wijch'uy esclavata churintinta, imaraycuchus esclavapaj churenka herenciata japiyta mana atinchu libre churiwanka.”

<sup>31</sup> Ajinamanta, hermanocuna, mana esclavapaj wawancunachu canchis, manachayri libre cajpajta.

## 5

### *Cristopifirme caychis*

<sup>1</sup> Cristo librawarkanchis libre cananchispaj. Chayraycu kancunaka firme caychis chay salvaska libre caskayquichispaj. Amataj ujtawan cutiychischu leypaj mandaskan preso jina canayquichispaj.

<sup>2</sup> Uyariwaychis; noka, Pablo, niyquichis: Sichus kancuna circuncisión costumbrewan salvacunapaj purinquichis chayka, Cristo ni imapaj sirvisunquichischu.

<sup>3</sup> Ujtawan niyquichis: Pi runapas circuncidacun salvacunapaj chayka, obligaskallataj Moisespaj tucuy ley mandaskanta junt'anapaj.

<sup>4</sup> Kancuna, lehta junt'aspas juchamanta libre cay masc'ajcuna, Cristomanta carunchacun-quichis Diospaj munacuynimantapas.

<sup>5</sup> Nokanchiska Santo Espirituwan creeskanchispwan juchamanta libre canapaj suya-cunchis.

<sup>6</sup> Cristo Jesuswan ujhaska canchis chayka, ni imapaj valinchu circuncidaska cana chayri mana circuncidaska caypas. Jesucristopij ceeeycaj valin, cay creeyninchistaj munacuywan causachiwanchis.

<sup>7</sup> Kancuna allinta puricharkanquichis. ¿Pitaj pantachisunquichis verdadcajta mana casunayquichispajiri?

<sup>8</sup> Chayka mana kancuna salvaj Diosmantachu.

<sup>9</sup> Nincu: “Uj chhican levadura enteron masata pokochin.”

<sup>10</sup> Señorpi confiacuni, kancuna mana waj jinata purinayquichispaj. Pichus pantachisunquichis chaytaka Dios castiganka, pipas cachun.

<sup>11</sup> Hermanocuna, noka yachachiymraj creyentecuna circuncidacunanta salvaska canancupaj chayka, judiocuna manaraj ñac'arichiwancumanchu. Ajina cajtenka, mana phiiñacuncumanchu, “Salvanawanchispaj Cristo cruzpi wañorkan” nispa willajtiapas.

<sup>12</sup> ¡Chay circuncisión costumbrewan kancunata pantachejcuna ujjpitapas paycuna quiquin capacuncuman!

<sup>13</sup> Hermanocuna, kancunaka libre canapaj wajaska canquichis. Cay libre caskayquichispwan amataj cuerpoquichispaj munaskan juchacunata ruwaychischu, manachayri uj ujcuna yanapanacuychis munacuywan.

<sup>14</sup> Cay tucuy leyka junt'acun cay ch'ulla mandamientollapi: “Runamasiyquita munacuy kan quiquiriquita jina.”

<sup>15</sup> Cuidacuychis, kancunapura animalcuna jina c'utunacuspa, miqhunacuspa, kancuna quiquiriquichis ch'usajman tucuwajchis.

### *Runacunapaj Espiritupajwan munaskancuna*

<sup>16</sup> Niyquichis ari: Espiritupaj munaskanman jina causaychis, amataj masc'aychischu cuerpoquichispaj mana allin munaskancunapi cusicuyta.

<sup>17</sup> Cuerpoquichispaj mana allin munaskancunaka Espiritupaj munaskan contra. Espiritutaj cuerpoquichispaj mana allin munaskancuna contra. Iscaynincu chejinacun, chayraycu munaskayquichis ruwayta mana atinquiwichischu.

<sup>18</sup> Santo Espíritu pusasunquichisña chayka, manaña leypaj mandaskanpichu canquichis.

<sup>19</sup> Sut'ita riqhurincu picunachus mana allinta munaskancuman jina ruwajcuna: adulterio juchata ruwajcuna, mana casaraspa tucuywan meticojcuna, khelli viciopi purejcuna,

<sup>20</sup> ruwaska dios adorajcuna, laykacuna, chejnicojcuna, ch'ajwajcuna, celanacojcuna, phiñaricojcuna, churanacojcuna, t'ipinacojcuna, partido ruwacojcuna,

<sup>21</sup> envidiacojcuna, runa wañuchejcuna, machajcuna, miqhuylla munajcuna, waj mana allin cajcunapas. Chaycunata niyquichis ama ruwanayquichispaj, imaynatachus ñaupajta nerkyayquichisña. Chay jina ruwajcunaka Diospaj gobiernonman mana yayconkacchu.

<sup>22</sup> Santo Espiritupaj uriyenka caycuna: munacuy, cusicuy, sonko tiyaycuy, pacientiaycuy cay, allin sonkoyoj cay, sumaj cay, niskanta junt'aj,

<sup>23</sup> humilde cay, causaynippi sumaj puriy. Chaycuna contra mana ni ima ley canchu.

<sup>24</sup> Jesucristopaj cajcunaka wañuska jina cancu, mana cuerponcupaj mana allin munaskancunapi purinancupaj.

<sup>25</sup> Cunanka Santo Espiritumanta causachcaspa, payllawantaj pusachicunanchis.

<sup>26</sup> Mana pay pay tucojchu cananchis, ni churanacuyllaman purej, ni envidianacoj.

## 6

### *Yanapanacuychis uj ujcuna*

<sup>1</sup> Hermanocuna, pipas juchaman urman chayka, firme creyentecuna yanapaychis Diosman cutirinanpaj. Sumaj munacuywan yanapaychis, cuidacuspa, mana kancunapas juchaman urmanayquichispaj.

<sup>2</sup> Yanapanacuychis pruebacunata aguantayta. Ajinamanta Cristopaj leyninta junt'anquichis.

<sup>3</sup> Pipas ima caskanta yuyacun mana imapas cachcaspa Diospaj ñaupakenpi chayka, pay quiquin engañacun.

<sup>4</sup> Sapa uj reparacun imayna causaskanta; allin cajtenka pay quiquin cusicunan, mana wajcunapaj causaskanta khawaspa.

<sup>5</sup> Sapa uj ruwanancunata junt'anan.

<sup>6</sup> Diospaj palabran yachakajka yachachejninta yanaparinan cajnincunawan.

<sup>7</sup> Ama engañacuychischu, mana pipas Dioswan burlacunmanchu; runaka tarpuskanta ajthapenka.

<sup>8</sup> Pichus tarpun cuerponpaj mana allin munaskancunata agradanapaj chayka, chaymanta ajthapenka infiernota. Pichus tarpun Santo Espiritupaj munaskancunata agradanapaj chayka, chaymanta ajthapenka wiñay causay salvacionta.

<sup>9</sup> Ajinaka allin ruwayta mana sayc'unanchischu; mana desanimacuschu chayka, premio kona tiempopi allin ruwaskanchiscunamanta ajthapisunchis.

<sup>10</sup> Chayraycu atiskanchisman jina allincunata ruwasunchis tucuy runapaj, astawanraj creyentemasinchiscunacajpajka.

### *Cunacuycuna*

<sup>11</sup> ¡Khawariyochis, may athun letracunawan escribimuchcayquichis quiquin maquiywan!

<sup>12</sup> Circuncisión costumbreta obligay munajcunaka runacunawan allinpi canallancupaj ruwancu, mana chejnicichicunancupaj Cristopaj cruzpi wañuskan salvación evangelio-raycu.

<sup>13</sup> Circuncisión obligajcunapas tucuy leypaj mandaskanta mana junt'ayta atincuchu; astawanka circuncidaska canayquichista munancu, cuerpoquichispi circuncidaskawan cusicunancupaj.

<sup>14</sup> Nokaka Señorninchis Jesucristopaj cruzpi wañuskan salvación evangelollapi cusicuni. Chay jina Cristopaj wañuskanraycu, mana creyente runapaj causaynenka wañuska jina nokapajka, nokapas wañuska jina cani chay jina causayman.

<sup>15</sup> Circuncidaska caypas mana circuncidaska caypas ni imapaj valinchu; manachayri mosoj runaña caskanchiscaj valin.

<sup>16</sup> Yachachiskayman jina tucuy causajcuna, Diospi tucuy verdadero creyentecunapas, kancuna jap'ekaychis Diospaj sonko tiyaycuñinta qhuyapayacuñintawan.

<sup>17</sup> Cunamanta jakaynejman mana munanichu ni pipas chay religión costumbrecunawan molestanawanta; cuerpoypi nanachiwaskancu t'iricuna ricuchin Jesuspaj apostolin caskayta.

<sup>18</sup> Hermanocuna, Señorninchis Jesucristo favorinlwán tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## **EFESIOS** **Apóstol Pablo plopaj Escribiskan Carta**

### *Efesopi caj creyentecunaman*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Diospaj munayninraycu Jesucristopaj apostolnin, cay cartata esribimuyquichis Efeso llajtapi Diospajta cajcunaman, Cristo Jesuspi creyentecunaman.

<sup>2</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopowan favorinwan sonko tiyacyuinwan kancunata bendicichun.

### *Cristopij bendicioncuna*

<sup>3</sup> Señorninchis Jesucristopaj Dios Tatanta alabasunchis. Cristowan ujlla caskanchisraycu, Dios bendiciwanchis tucuy ima janaj pacha bendicioncunawan.

<sup>4</sup> Manaraj cay pacha ruwaska cachcajtin, Dios ajllawanchis Cristopij, ñaupakenpi payllapaj allin causaywan mana juchayoj cananchispaj.

<sup>5</sup> Munacuskhanraycu churawanchis wawancuna jina jap'ekaska cananchispaj Jesucristo uqhuonta munayninman jina.

<sup>6</sup> Chayraycu Diosta alabanchispuni sumaj glorioso favorinmanta, chaywan achqhata bendiciwanchis munaska Churin uqhuonta.

<sup>7</sup> Athun munacuynipni Dios Churinpaj jich'askan yawarninwan salvawanchis, juchanchiscunata perdonawanchis.

<sup>8</sup> Dios munacuyninta ricuchiwanchis, tucuy yachayta entendiytawan nokanchisman kospa.

<sup>9</sup> Pacaska munayninta rejichiwanchis, ruway munaskanta pay quiquin junt'anapaj.

<sup>10</sup> Cay ruway munaskanman jina Dios Cristopaj mandaskanpi ujchanka tucuy cajcunata janaj pachapi cay pachapipas. Ciertota chayta junt'ankapuni ruwanan tiempopi.

<sup>11</sup> Ñaupajmanta Dios pay quiquinpaj munaskanman jina ajllawaskanchis, Cristowan ujchaska caspa herenciata jap'ekananchispaj. Dios tucuy imata ruwan, payman allin yuyacusanman jina.

<sup>12</sup> Chay jinata ruwan, nokanchis, Cristopij ñaupaj confiajcuna, causananchispaj, Dios athun caynincunamanta alabaska cananpaj.

<sup>13</sup> Kancunapas verdad salvación evangeliota uyaripa, Cristopij creenquichis. Paywan ujlla canquichis, prometicuskan Santo Espirituwan señalaska, Diospajña caskayquichisraycu.

<sup>14</sup> Santo Espíritu garantiaka, Diospaj konan herenciata ciertota jap'ekananchispaj, wawancunapaj salvación junt'acunan tiempopi Dios athun caynincunamanta alabaska cananpaj.

### *Pablo oracionta ruwan creyentecunapaj*

<sup>15</sup> Yachani Señor Jesuspi creejcuna caskayquichista, Diospi tucuy creyentecunata munacuskayquichistapas.

<sup>16</sup> Diosman graciasta konipuni, oracionniycunapi kancunata yuyarispa.

<sup>17</sup> Señorninchis Jesucristopaj sumaj glorioso Dios Tatanmanta mañani konasunquichispaj cristiano causanamanta yachayta, Diospaj caynincunanta sut'inchaskacunata entendiyquichispaj, Diosta astawan allinta rejisinayquichispaj.

<sup>18</sup> Mañani Dios yuyayniyquichista c'anchaycunapaj, yachanayquichispaj imapajchus wajaska canquichis chay suyacuya, janaj pacha khapaj herenciata Dios creyentencunaman kon, chaytawan.

<sup>19</sup> Mañani Diospaj athun mana yupay atiy atiyninta yachanayquichispaj. Chay atiyninwan Dios ruwan nokanchis creyentecunapi. Chay quiquin athun atiya Dios ricucherkan

<sup>20</sup> Cristota causarichispaj, janaj pachapi paña ladonpi tiyacyuchispaj,

<sup>21</sup> tucuy atiynijo cajcuna pataman payta churaspa: gobernajcunapas, mandacojcunapas, atiynijojcunapas, tucuy ima pataman churaspa cay pachapipas jamoj pachapipas.

<sup>22</sup> Dios Cristopaj mandacuskanipi tucuy cajcunata churarkan, Cristo quiqintataj tucuy creyentecunapaj umanta churarkan.

<sup>23</sup> Creyentecunaka Cristopaj cuerpon cancu, Cristopaj junt'a caynin; Cristopaj caynintaj tucuy imapi junt'a cachcan.

<sup>2</sup> Mana creejcunapaj ruwaskanpi purispa, causarkanquichis. Tutayajpi mandacoj supay Diosta mana casucojcunata animan munayninta ruwanancupaj.

<sup>3</sup> Ñaupajka tucuyninchis ajinallatataj causarkanchis, cuerponchispaj mana allin munaskancunapi purispa, juchasapa cayninchista yuyayninchistawan jun'tasp. Chay jinata causaskanchisraycu Diospaj sinchi castigonpaj carkanchis, tucuy runacunawan cusca.

<sup>4</sup> Astawanka Dios sinchi qhuyapayacuñiyoj caspa, sinchita munacuwanchis.

<sup>5</sup> Juchanchiscunapi wañuskaraj cachajtinchis, Dioska Cristowan cusca causaya kowarkanchis. Diospaj qhuyapayacuñinraycu kancunaka salvacionta jap'ekanquichis.

<sup>6</sup> Cristo Jesuswan cusca Dioska causarichiwanchis. Cristowan cusca tiyachiwanchis, janaj pacha bendicioncunata kospa.

<sup>7</sup> Cayta ruwarkan athun munacuwaskanchista qhuyapayawaskanchistawan wiñaypaj ricuchinanpaj Cristo Jesupi.

<sup>8</sup> Diospaj favorminraycu salvaska canquichis creespalla, mana kancuna quiuiyquichis ruwaskayquichisraycuchu. Salvacionka Diospaj regalon,

<sup>9</sup> mana runa quiquinpaj ruwaskanchu, mana pipas ni imamantapas alabacunananpaj.

<sup>10</sup> Dios Cristo Jesupi mosojmanta ruwawanchis allincunata ruwananchispaj, ñaupajmantaña pay churaskanman jina.

### *Cristo allinyachiwanchis*

<sup>11</sup> Kancuna mana judiocuna canquichis, judiocunapaj "mana circuncidaska" niskancuna. Judiocuna circuncisión costumbreta ruwaspa, "circuncidaska canchis" nincu.

<sup>12</sup> Yuyaricuñichis, ñaupaj mana Cristowanchu carkanquichis, Israel llajtamanta t'ipiska. Diospaj compromisoncuna promesancunapas mana kancunapajchu carkan. Cay pachapi causarkanquichis mana verdadero Diosniyoj, salvacionmanta mana suyacuñiyoj.

<sup>13</sup> Cunanka Cristo Jesuswan ujlla canquichis. Ñaupajtaj Diosmanta carunchaska cachca-tyquichis, Cristopaj wañuspa jich'aska yawarninwan kayllachachisunquichis.

<sup>14</sup> Cristoka allinyachejininchis. Judiocunamanta mana judiocunamantawan uj ch'ulla familia ruwan, chejninacuy perka separajta ñut'usp.

<sup>15</sup> Wañuskanwan tucuhan leypaj mandacuskancunata. Iscaynin familiacunamanta uj ch'ulla mosoj familia ruwan, Cristowan ujlla. Ajinapi allinyacherkan.

<sup>16</sup> Cruzpi wañuskanwan Cristo iscaynin familiacunapaj chejninacuyninta tucuchan. Dioswantaj allinyachin, uj cuerpollaman tucuchispaj.

<sup>17</sup> Cristo jamorkan allinyacunamanta allin noticiata tucuyman willaspa, Diosmanta carupi cajcunaman kayllapi cajcunamanpas.

<sup>18</sup> Cristoraycu judiocuna mana judiocunapas quiquin Santo Espirituwan Dios Tataman kayllachacunchis.

<sup>19</sup> Chayraycu kancuna manaña waj llajtayojchu canquichis, manaña mana rejsiskacu-nachu, manachayri cunanka Diospaj llajtanwan quiquin derechoyoj canquichis Diospaj familianpi caskayquichisraycu.

<sup>20</sup> Kancuna uj wasi jina canquichis, apostolcuna profetacuna patapi sayarichiska, Jesu-cristo quiquin astawan importante rumi caskan, wasi esquinapi tiyachiska.

<sup>21</sup> Cristowan ujchaska, tucuy wasi jatarichcan, tucuyninpi sapa uj c'ascanaska, uj templo jina Señorllapaj canancama.

<sup>22</sup> Ajinallatataj kancunapas Cristoman ujchaska, tucuy kancunapura ujchacunquichis, Diospaj templon canayquichispaj. Chaypi Dios Santo Espirituwan causan.

## 3

### *Pablo evangeliota willan*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, preso cachcani Cristo Jesusmanta willaskayraycu, kancuna mana judiocunapaj allinniyquichispaj.

<sup>2</sup> Yachanayquichisña, Dios favorninwan cay llanc'anata kowan kancuna allinniyquichispaj.

<sup>3</sup> Dios pacapi caj ruway munaskanta sut'inchawan; chaymanta uj chhicanta escribimuyquichisña.

<sup>4</sup> Leespaka reparanquichis Cristomanta pacaskata noka yachaskayta.

<sup>5</sup> Ñaupaj mana pipaj yachaskan pacaskata, cunan Dios Santo Espíritu uqhunta sut'inchan apostolnincunaman profetacunamanpas.

<sup>6</sup> Caymi chay pacaskaka: Salvación evangeliowan mana judiocuna judiocunapaj quiquin salvación herencianta jap'ekankacu, creyente judiocunawan ujllaña caspa; Cristo Jesusraycu Diospaj prometicuskanta jap'ekallankacutaj.

<sup>7</sup> Dios favorninraycu atiyninwan churawan cay evangeliota willanaypaj.

<sup>8</sup> Tucuy creyentecunamanta nejtinpas sullc'a jina cachcajtiy, Dios favorninwan churawán mana judiocunaman cay evangeliota willanaypaj mana yupay atiy Cristopaj khapaj caynincunamanta.

<sup>9</sup> Apóstol cargota kowan, tucuy imata ruwaj Diospaj ñaupaj pacaska ruway munaskanta tucuyman sut'inchanaypaj.

<sup>10</sup> Ajina carkan, cunán creyentecuna uqhunta Diospaj tucuy ima yachaynin rejsichiska cananpaj janaj pachapi atiyniyojcunaman mandacojcunamanpas.

<sup>11</sup> Dios cayta ruwarkan wiñay ruway munaskanman jina. Chay ruway munaskaka Señorinches Jesucristopí junt'acorkanña.

<sup>12</sup> Cristopí creeskanchismanta confianzata capuwanchis Diosman chimpacunanchispaj.

<sup>13</sup> Chayraycu rogayquichis, kancunapaj allinniyquichispaj ñac'ariskaywan ama desanima-cunayquichispaj. Cay ñac'ariskayka astawanpas uj honor allinniyquichispaj.

### *Cristopaj munacuyin*

<sup>14</sup> Chayraycu Dios Tatapaj ñaupakenpi konkoriycuni.

<sup>15</sup> Janaj pachapi cay pachapipas tucuy creyentecuna paypaj sutinta apancu.

<sup>16</sup> Tatamanta mañani, sumaj glorioso khapaj cayninmanta konasunquichispaj, Diospaj Espíritu uqhunta cristiano causayniyquichispaj callpachaska canayquichispaj,

<sup>17</sup> creeskayquichisraycu sonkoyquichispaj Cristo causananpaj. Ajina munacuypi uqhu-cama saphiyoj jina firme canquichis.

<sup>18</sup> Chhica tucuy creyentecunawan cusá entendiya atinquichis may ancho, largo, uqhu, alto Cristopaj munacuyin caskanta.

<sup>19</sup> Mañani chay munacuya sumajta rejsinayquichispaj, mana tucuy rejsiy atina athun munacuya, ajinapi Dioswan junt'aska canayquichispaj.

<sup>20</sup> Cunanka Diosman gloria cachun. Payka atiyniyoj astawan astawan ruwananpaj mañacuskanchismanta pensaskanchismantapas nejtín, nokanchispí ruwaj chay quiquin atiywan.

<sup>21</sup> ¡Diosman gloria cachun creyentecunapi Cristo Jesuspipas wiñaypaj wiñaynintinpaj! Ajina cachun.

## 4

### *Ujlla canchis*

<sup>1</sup> Señoraj llanc'askayraycu preso cachcaspa, rogayquichis, Diospaj wajaskan creyente-cuna jina causanayquichispaj.

<sup>2</sup> Humilde caychis sumaj caywan, pacienciawan, munacuywan uj ujcuna aguantana-cuspa.

<sup>3</sup> Santo Espiritupaj yanapacuyninwan sonko tiyacyuwan ujlapuni caychis.

<sup>4</sup> Uj ch'ulla cuerpo, uj ch'ulla Santo Espíritu can. Ajinata Dios wajasunquichis uj ch'ulla suyacuy salvacionman.

<sup>5</sup> Can uj Señorlla, uj creeylla, uj bautismolla,

<sup>6</sup> uj Dios Tatalla tucuyninpaj. Payka tucuypi mandacoj, tucuynin uqhunta ruwaj, tucuynincipi cachcaj.

<sup>7</sup> Sapa uj nokanchis jap'ekanchis Cristopaj koy munaskan ruway atinacunata.

<sup>8</sup> Escritura nin:

"Janaj pachaman purispa presocunata apan,  
runacunamantaj ruway atinacunata kon."

<sup>9</sup> "Janaj pachaman purispa" nispá, ¿ima niytataj munanri? Niyta munan ñaupajta cay pachaman jamuskanta.

<sup>10</sup> Chay jamoj quiquitaj astawan alto janaj pachaman purin, paypaj cayninwan tucuy imata junt'aycunapaj.

<sup>11</sup> Pay quiquin korkan ujcunaman apóstol canata, ujcunaman profeta canata, ujcunaman salvación evangeliomanta willaj canata, ujcunaman pastor canata, ujcunamantaj yachachej canata.

<sup>12</sup> Ajinata Cristo paypi creejcunata waquichin, paypaj obranpillanc'anancupaj, cristiano causaypi creyentecunata wiñachinancupaj,

<sup>13</sup> tucuyninchis creeyninchispi Diospaj Churinta rejsinapi ujlla cananchiscama. Ajinamanta pokosunchis astawan astawan Cristo jina sumaj cananchispaj.

<sup>14</sup> Amaña wawacuna jina casunchischu, apaycachachicuspa engañaj mañoso pantaska purej runacunapaj yachachiynincunawan.

<sup>15</sup> Astawanka munacuywan verdadta parlaspa, Cristonejman wiñananchis tucuy causayninchispi. Paymi creyentecunapaj umanka.

<sup>16</sup> Tucuyninchis creyentecuna Cristopaj cuerpon cajtinchis, pay ujchawanchis imayna cuerpopaj partencuna ujhaska jinata. Sapa uj imayna cananta allinta ruwajtin, tucuy cuerpo wiñan astawan astawan munacuypi.

*Cristopi mosoj causay*

<sup>17</sup> Señorpaj sutimpi yuyaychaspa cayta niyquichis: Amaña causaychischu waj dioscunapi creej runacuna jina. Paycunaka causancu mana sirvej pensaskancunaman jina,

<sup>18</sup> tutayaj yuyaynincuwan. Diosmanta jamoj causay paycunapaj mana canchu. Khoru sonkojyo caskancuraycu mana yachaj cancu.

<sup>19</sup> Khoruyachiska sonkowan viciounaman purincu; mana p'enkasuspa tucuy ima khelli juchata ruwancu.

<sup>20</sup> Kancunaka Cristomanta yachakarkanquichis mana chay jinata causanapajchu.

<sup>21</sup> Ciertoa Cristomanta uyerkerkanquichis chayka, paymanta yachakarkanquichis imacaj verdad caskanta.

<sup>22</sup> Ñaupaj mauc'a millay causanayquichismanta, mana allin munaskayquichiscuna ismuska engañomantawan carunchacuychis.

<sup>23</sup> Yuyayniyquichiscunata espirituquichiscunatawan mosojyachiychis.

<sup>24</sup> Mosoj runa caychis Diospaj munayninman jina ruwaska, verdad evangelioman jina justo cabal ch'uwata causanayquichispaj.

<sup>25</sup> Chayraycu amaña llullacuychischu, sapa uj runamasinman verdadta nichun, tucuyninchis uj quiquin cuerpolla caskanchisraycu.

<sup>26</sup> Sichus phiñacunquichis chayka, ama juchallicuychischu. Ama ch'isiyanancama phiñacuychischu.

<sup>27</sup> Ama dejaychischu supay juchaman urmachinasunquichista.

<sup>28</sup> Suwacojka amaña suwacuchunchu. Llanc'achun sumaj ruwaypi, imallatapas pisichicojcunaman konanpaj.

<sup>29</sup> Ama mana allinta parlaychischu, manachayri allincunallata, ujculata yanapananpaj cristiano causaypi wiñanancupaj, uyarejcuna bendiciska cananpaj.

<sup>30</sup> Diospaj Santo Espiritunta ama llaquichiychischu. Chay Santo Espirituwan señalaska canquichis Diospaj, pay junt'aska salvacionta konasunquichis p'unchaycama.

<sup>31</sup> Sakepuychis k'ellicuya, mana allin munayta, phiñacuya, ch'ajwaspa wajach'anacuya, insultacuya, tucuy mana allincunatas.

<sup>32</sup> Manachayri sumaj caychis, qhuyapayanacuychis. Uj ujcuna perdonanacuychis, imaynatachus Dios Cristopij perdonasunquichis, ajinata.

## 5

*Diospaj wawancuna imayna causanancu*

<sup>1</sup> Kancuna Diospaj munaska wawancuna, pay jina caychis.

<sup>2</sup> Cristo nokanchista munacuspa, wañorkan nokanchisraycu, Diosman sumaj k'apayniyoj offrenda jina. Ajinaka munacuywan puriychis.

<sup>3</sup> Kancuna, Dióspiri creyente cajcunaka, mana parlanayquichispaschu adulterio jucha ruwanamanta, ni ima khelli ruwaycunamanta, nitaj munapayaycunamatapas.

<sup>4</sup> P'enkay millaycunata sonso jina ama parlaychisñachu. Chaycunaka mana allinchu. Astawanka Diosta alabaychis.

<sup>5</sup> Yachanquichisña caycuna ruwajcunaka mana Diospaj Cristopajwan gobiernonman yayconkacucho: adulterio jucha ruwajcuna, khelli ruwajcuna, munapayajcuna (cayka waj diosta adoray jina).

<sup>6</sup> Ama pipas engañacuchunchu ch'usaj parlaycunawan. Chayraycu Diospaj mana aguantay atiy castigonka mana casucojcunaman jamun.

<sup>7</sup> Ama paycunapaj mana allin ruwajmasincoka caychischu.

<sup>8</sup> Kancunaka ñaupaj tutayajpi causarkanquichis, cunantaj Señorwan ujhaska caspa c'anchaypi causanquichis. Allinta causaychis c'anchay wawacuna jina.

<sup>9</sup> Allin causayka urin sumaj cayta, recto cayta, verdad caytatas.

<sup>10</sup> Ruwaychis Señorman agradajtapuni.

<sup>11</sup> Ama ruwaysiychischu mana creyentecunapaj mana sirvej ruwaskancunapi; astawanka sut'inchaychis mana allin caskancuta.

<sup>12</sup> Pacapi ruwaskancumantaka p'enka parlanapajpas.

<sup>13</sup> Canchay tucuy imata sut'inchajtinri, sut'ipi capun.

<sup>14</sup> Canchayka llujita sut'inchan. Chayraycu Escritura nin:

"Puñuskayquimanta rijch'ariy;  
wañuskacunamanta jatariy,  
Cristotaj c'anchaycusunqui."

<sup>15</sup> Chayraycu causayniyquichista sinchita cuidacuychis. Ama sonso jina causaychisñachu, manachayri yachaywan.

<sup>16</sup> Tiempoyquichista ama usuchiychischu, mana allin p'unchaycuna caskanraycu.

<sup>17</sup> Ama ruwaychischu mana yachaj jina. Señorpaj munayninta entendiymán puriychis.

<sup>18</sup> Ama machaycuychischu. Chayka tucuy ima mana allinman apan. Astawanka Santo Espirituwan junta caychis.

<sup>19</sup> Uj ujcunawan parlanacuychis salmocunawan, himnocunawan, taquiyuncunawan; creyentecunapaj taquiyuncunawan tucuy sonkowan Señorta alabaychis.

<sup>20</sup> Señorninchis Jesucristopaj sutinpi tucuy imamanta Dios Tataman graciasta koychis-puni.

#### *Creyente familiapaj causaynin*

<sup>21</sup> Cristota respetaspá uj ujcuna casunacuychis.

<sup>22</sup> Esposacuna kosancuña casuchuncu Señorta jina.

<sup>23</sup> Imaraycuchus kosaka esposapaj uman, Cristopas creyentecunapaj uman. Creyente-cunaka paypaj cuerpon, Cristotaj creyentecunata Salvaj.

<sup>24</sup> Imaynatachus creyentecunaka Cristota casuncu, ajinallatataj esposacunaka kosan-cuta tucuy imapi casununa.

<sup>25</sup> Kosacuna, esposayquichista munacuychis, imaynatachus Cristo creyentecunata mu-nacun ajinata, paycunaráycutaj wañorkan.

<sup>26</sup> Cayta ruwarkan creyentecuna Diosllapaj canancupaj, palabrawan ch'uwanchaska, unuwan jina mayllaska,

<sup>27</sup> payllapaj uj gloria iglesia canancupaj, mana khelliyoj, ni ima mana allinman rijch'acoj, Diosllapaj, mana juchachana jina.

<sup>28</sup> Imaynatachus kosaka quiquin cuerpointa munacun, ajinallatataj esposanta munacu-nan. Esposanta munacojka pay quiquina munacun.

<sup>29</sup> Pipas chejininchu quiquin cuerpointa, manachayri miqhuchin, cuidantaj; Cristopas creyentecunata jinata ruwan.

<sup>30</sup> Creyentecunaka Cristopaj cuerpon, nokanchistaj cuerponpaj partencuna canchis.

<sup>31</sup> "Chayraycu khareka tata mamanta sakenka esposanwan ujlla cananpaj, iscaynincutaj uj ch'ulla runa jinalla cankacu."

<sup>32</sup> Cayka may athun pacaska caj. Noka chayta nichcani Cristomanta creyentemantawan.

<sup>33</sup> Chaywanpas sapa uj kancuna esposayquichista munacuychis kancuna quiuiyquichista jina; esposaka kosanta respetachun.

## 6

<sup>1</sup> Wawacuna, tata mamayquichista casucuychis Señorta munaskayquichisraycu, imaray-cuchus caymi allenka.

<sup>2</sup> Ñaupajcmaj promesayojoj mandamientoja cay: "Tata mamayquita honrawan respetay,

<sup>3</sup> cay pachapi cusiska achqha watata causanayquipaj."

<sup>4</sup> Tata mamacuna, wawayquichiscunata ama yankhamanta phiñachiychischu, man-achayri casucojta uywaychis, yachachispá Señorta munacunancupaj.

<sup>5</sup> Patronniyojcuna, cay pachapi patronniyquichista casucuychis respetowan, man-chacuywan, sumaj sonkowan, Cristotapas sirvichcawajchis ajinata.

<sup>6</sup> Allinta ruwaychis, ama khawachcajtillancoka paycunawan allinpi canallapajka, man-achayri Cristopaj sirvejin jina, tucuy sonkowan Diospaj munayninta ruwaspa.

<sup>7</sup> Ganashan ruwaychis, Señorta sirvichcay jina, manataj runacunallapajchu.

<sup>8</sup> Yachanquichisñá, sapa uj allinta ruwaskancuman jina Señormanta jap'ekanka, patron-cunapas patronniyojcunapas.

<sup>9</sup> Patroncuna, runayquichiscunawan allinta causaychis, ama amenazaspa. Yuyaricuy-chis kancunapaj paycunapajpas janaj pachapi ujlla Señorniyquichis caskanta. Paypajka mana waj wajchu canquichis.

#### *Allin waquichiska caychis*

<sup>10</sup> Cunanka hermanocuna, Señorwan ujlla cachcaspa fuerte caychis, Cristopaj mana atipay atina callpanwan.

<sup>11</sup> Diospaj koskan tucuy fierro p'achawan churacuychis, supaypaj engañoncuna contra firme canayquichispaj.

<sup>12</sup> Mana runacuna contrachu canchis, manachayri millay sajra atiyniyoj espirituwan contra. Paycuna mandancu, autoridadwantaj gobernancu supaypaj cay pacha tutayaj gobiernonpi.

<sup>13</sup> Chayraycu Diospaj koskan tucuy fierro p'achata okhariychis, prueba chayamojtín ama urmanayquichispaj. Allinta waquichicuy pasayta, firme caychis.

<sup>14</sup> Ajinaka firme caychis verdadwan recto causawayan p'achalliska.

<sup>15</sup> Listopuni caychis, sonko tiyaycuy salvación evangeliota willaj llojsinayquichispaj.

<sup>16</sup> Tucuymantapas astawanka creeyniyquichiscaj jarc'ajka cachun, supaypaj laurachcaj wach'incunamanta jarc'anasunquichispaj.

<sup>17</sup> Salvacionniyyquichis fierro ch'ullu jina cachun, umayquichista jarc'anapaj. Diospaj palabrantaj espada jina cachun, Santo Espiritupaj koskan.

<sup>18</sup> Mana konkaspera Diosman oracionta ruwaychispuni, Santo Espiritupaj pusaskan. Waquichiskapuni caychis, ama desanimacuspaj. Tucuy creyentecunapaj oracionta ruwaychis.

<sup>19</sup> Nokapajpas oracionta ruwallaychistaj, parlanay cajtin Dios palabranca konawanpaj, mana manchacuspa ñaupaj pacaska salvación evangeliota willanaypaj.

<sup>20</sup> Dios paypaj cuentanmanta jina cachamuwan cay evangeliota willanaypaj. Chayraycu preso cani. Oracionta ruwaychis, mana chhicanta mancharicuspa evangeliomanta parlanaypaj.

#### *Saludocuna*

<sup>21</sup> Munaskaycu hermano Tíquico, Señorpaj obranpi fiel yanapajniy, pay willasunquichis nokamanta tucuy noticiajuncata, imatachus ruwachcaskaytawan.

<sup>22</sup> Chayraycu kancunaman cachamuni, imayna caskaycuta willananpaj, chay jinamanta animanasunquichispaj.

<sup>23</sup> Dios Tata, Señor Jesucristopiwán creyentecunaman kochun sonko tiyaycuya, munacuya, astawan creeytawan.

<sup>24</sup> Dios favorninwan wiñay munacuyninwan bendicichun Señorninchis Jesucristota tucuy munacojcunata. Ajina cachun.

## FILIPENSES

### Apóstol Pablo plopaj Escribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Pablo Timoteo piwan, Jesucristopaj sirvej nincuna, cay cartata esribimuyu Filipos llajtapi caj tucuy kancuna Diospi creej cunaman, Cristo Jesuswan ujlla cajcunaman, curaj pastori ny quichiscunaman, diaconoy quichiscunaman piwan.

<sup>2</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopawan favorin nwan sonko tiyacyunin nwan kancunata bendicichun.

#### *Pablo oracionta ruwan*

<sup>3</sup> Sapa cuti kancunamanta yuyaricuspa, Diosniyman graciasta koni.

<sup>4</sup> Oracionta ruwaspataj, cusicuywan mañacunipuni tucuy kancunapaj.

<sup>5</sup> Creeskay quichismantapacha cunancama kancunapas nokaycupas evangeliota willachcanchis.

<sup>6</sup> Dios kancunapi sumaj obranta kallarin, payllataj sumajta tucuchanka Jesucristo cutimunan p'unchaycama. Chaymanta seguro cani.

<sup>7</sup> Ajinata kancunamanta pensanayka allin puni; imaraycuchus sinchita munacuy quichis. Nokawan cusca quiquin bendicioncunata ja'p'ekanquichis, carcelpi cachcajtiypas, autoridad cunapaj ñaupakenpi salvación evangeliota defendichcajtiy, willachcajtiypas.

<sup>8</sup> Dios yachan tucuy kancunata sinchita watuy munaskayta, Jesucristopaj wawayaska sonko munacuy nwan kancunata munaskay raycu.

<sup>9</sup> Oracionniyapi kancunapaj mañacuni astawan munacuy niyoj, sinchi yachay niyoj, tucuy imapi entendej canay quichispaj,

<sup>10</sup> allincajtapuni ajllayta yachanay quichispaj. Ajinamanta sumaj ch'uwata causayta atiwa jchis, Cristo cutimojtin mana imamanta juchachana sunquichispaj;

<sup>11</sup> astawanka Jesucristopaj yanapay nwan achqha sumaj allincunata ruwanquichis, Dios honrawan alabaska cananpaj.

#### *Pablo Cristopaj causan*

<sup>12</sup> Hermanocuna, yachanay quichista munani, nokata pasawaskancuna salvación evangeliowillaskata yanapaskanta.

<sup>13</sup> Curaj gobernajpaj wasinpi caj soldadocuna tucuy runacunapas yachancu Jesucristota creeskay raycu preso caskayta.

<sup>14</sup> Preso caskayta uyarispa, curaj parte hermanocuna animacuncu evangeliota willanancupaj, mana manchacuspa, Señorpi astawan confiacuspa.

<sup>15</sup> Ciertopuni waquenka envidiacuspa, nokawan churanacuspalla, Cristomanta parlancu. Waquintaj sumaj sonkowan evangeliota willancu.

<sup>16</sup> Paycuna munacuywan Cristomanta willancu, yachaspa Dios capi churawaskanta, salvación evangeliota defendinaypaj.

<sup>17</sup> Waquincunaka paycunaj allinnillanpaj parlancu, mana sumaj sonkowanchu, manachayri astawan llaquichiyya munawaspas, cunán preso cachcajtiy.

<sup>18</sup> Imapas cachun, sumaj sonkowan pas amapas, tucuy nincu Cristomanta parlachcancu. Chay cusichiwan.

Astawanraj cusicusaj,

<sup>19</sup> imaraycuchus noka yachani tucuy cayka salvaska causay niyapi allinniypaj caskanta, oracionniyquichiscunarycu Jesucristopaj Espíritun yanapawaskanwan.

<sup>20</sup> Tucuy sonkoywan Diospi confiacuni mana imamantapas p'enkachinawancupaj, manachayri tucuy nincupaj ñaupakenpi parlasya mana manchacuspa, cunán wiñaypajpas, wañojtiypas causajtiypas, nokapi astawan astawan Jesucristopaj athun cayninta ricunancupaj.

<sup>21</sup> Noka Cristopaj causani. Wafunitaj chayka, astawan allinniypaj.

<sup>22</sup> Causasajraj chayka, llanc'asajrajpuni Señorpi obran allin cananpaj. Chayraycu mana yachanchu maykenta ajllayta.

<sup>23</sup> Mana maykenta ajllayta atinichu: uj ladomantaka wañupuya munani, Cristowan camunaypaj. Chayka nokapaj astawan allin canman.

<sup>24</sup> Uj ladomantaka causayta munani kancuna necesitawaskay quichis raycu.

<sup>25</sup> Seguro cachcani kancunawan quedacunaypaj, kancunata ñaupajman puriyta yana panaypaj, cree niyquichispia astawan cusiska canay quichispaj.

<sup>26</sup> Ajinapi ujtawan kancunawan casaj, Cristo Jesuspi cusiska canay quichispaj.

<sup>27</sup> Munani, ari, allinta causacunayquichista Cristopaj evangelionman jina. Ajinapi watoj jamoitiy mana jamoitiyapas, uyariya munani kancuna allin ujchaska creeyniyquichispis firme mana cuyojoj caskayquichista, salvación evangeliopi creenata defendispa.

<sup>28</sup> Ama kancuna chejnicojcunawan manchachicuychischu. Cayka sut'inta ricuchin paycuna infiernoman purinancuta, kancunataj janaj pacha salvacionman. Caytaka Dios ruwan.

<sup>29</sup> Cristopij creeskayquichis sufriskayquichispas, kancunapajka honor.

<sup>30</sup> Kancunapas nokapas evangelioraycu sufriñchis. Ñaupaj ricunquichisña Cristopaj obranpi imayna sufriskayta, cunapas uyarichcanquichis imayna sufriñcaskayta.

## 2

### *Cristo jina pensaychis*

<sup>1</sup> Cristo animasunquichis; munacuyninwan cusichisunquichis; Santo Espíritun kancunawan cachcan; munacuyninta qhuyapayacuynintawan rejsinquichis.

<sup>2</sup> Chayraycu cusichiwaychis tucuyniyquichis allimpi ujcunawan causaspa, uj munacuylapi, uj sonkolla caypi, uj quiquin yuyaypi ujchaska.

<sup>3</sup> Ama imatapas ruwaychischu envidiacuspa chayri pay pay tucuspa, manachayri humilde sonkowan kancunamantapas astawan allinpaq ujcunata khawaychis.

<sup>4</sup> Ama pipas masc'achunchu paypaj allinnillantaka, manachayri ujcunapaj allinnintawan.

<sup>5</sup> Imaynatachus Cristo Jesús ujcunapaj allinnincupaj pensarkan, ajinata pensaychis.

<sup>6</sup> Jesucristo Dios carkan chaywanpas,  
mana jap'icorkanchu Dios cayniniipi;

<sup>7</sup> manachayri uj ladoman Dios cayninta churaspa,  
sirvej jina tucorkan,

nacerkan runapaj wawan jina.

Runa jina cachcaspa,

<sup>8</sup> pay quiquin humillacorkan.

Diospaj munayninta casucuspa,  
wañorkan p'enkay cruzpi.

<sup>9</sup> Chayraycu Dios Jesusta okharin sinchi athun  
honorwan alabaska cananpaj.

Kontaj sinchi athun sutita tucuy sutimanta nejtin,

<sup>10</sup> Jesuspaj ñiaupakenpi tucuynincu  
konkorinancupaj, janaj pachapi cajcuna, cay

pachapi cajcuna, uqhu pachapi cajcunapas,

<sup>11</sup> tucuynincu Jesucristo Señor caskanta  
rejsinancupaj,

Dios Tata honrawan alabaska cananpaj.

### *Creyentecuna c'anchaycuna jina*

<sup>12</sup> Munaskay hermanocguna, kancunawan cachcajtiy, casuwarkanquichispuni. Ajinata cunanka carupi cachcajtiyapas, astawan casuwaychis. Salvaska causayniyquichispis afanacuychispuni, Diosman sinchi respectowan.

<sup>13</sup> Allincuna ruway munaskayquichis Diosmanta jamun, Diostaj yanapasunquichis sumaj allin munayninman jina ruwanayquichispaj.

<sup>14</sup> Tucuy imata ruwaychis ama thutuspa, nitaj achqhata parlaspa,

<sup>15</sup> mana pipas kancunapi juchata ni ima juchachanata jinapas ricunancupaj. Diospaj allin ch'uwa wawancuna caychis, sajra millay runacuna uqhupi causachcaspa. Paycuna uqhupi tutapi c'anchaj koyllurcuna jina c'anchaspas.

<sup>16</sup> causay koj evangeliota altoman okhariyechis. Ajinapi Cristo jamojtin, kancunamanta cusica casaj, llanc'askay mana yankhapaj caskanta yachaspa.

<sup>17</sup> Creeskayquichisraycu, causayniyquichista ofrendata jina Diosman konquichis. Chay ofrendayquichisman, listo cani wañuskaywan junt'achinaypaj. Imayna cajtimpas, tucuy kancunawan cusca cusicuni.

<sup>18</sup> Kancunapas cusicuychis nokawan cusca.

### *Timoteo Epafroditopipan*

<sup>19</sup> Señor Jesuspi confiacuspa, Timoteota cachamusajña, kancunamanta noticiata jap'ekaspa cusicunaypaj.

<sup>20</sup> Pay jina mana ni mayken waj canchu, noka jina pensaj, allinniyquichispaj afanacojpas.

<sup>21</sup> Tucuynincu masc'ancu paycunaj allinnillancupaj, manataj Jesucristoj obranpaj allinninpajchu.

<sup>22</sup> Yachanquichisña Timoteopaj allin causayninta, imaynatachus nokawan evangeliota willaskantapas. Churiy whole canman jina yanapawan.

<sup>23</sup> Imaynacha puriwanka chayta yachaytawan, cachamusaj.

<sup>24</sup> Chaywanpas Señorpi confiacun, noka quiuiy uskhayta jamunaypaj.

<sup>25</sup> Ajinallatataj yuyacuwán necesario caskanta cachamunaypaj hermano Epafrditota, llanc'ajmasiy, sufrejmasiyta. Kancuna quiuiyquichis payta cachamuwarkanquichis yanapanawanpaj.

<sup>26</sup> Pay sinchita puriya munan tucuyniyquichista khawarej. Onkoska caskanta yachaskayquichismanta Epafrdito llaquicun.

<sup>27</sup> Ciertopuni onkoska carkan, yakapuni wañunpas. Chaywanpas Dios payta qhuyapayan, mana payllatachu, nokatapiwan, mana noka astawan sinchita llaquicunaypaj.

<sup>28</sup> Chayraycu apurata cachamuni, ujtawan khaujataspa kancuna cusicunayquichispaj, noka mana sinchì llaquiska canaypaj.

<sup>29</sup> Tucuy cusicuywan payta jap'ekaychis, Señorpi creej hermanota jina. Respetowan estimaychispuni pay jina cajcunata.

<sup>30</sup> Cristota sirvispa yaka wañorkan, causayninta peligroman churaspa, mana yanapay atiwaskayquichista yanapanawanraycu.

### 3

#### *Imachus allincajpuni caj*

<sup>1</sup> Cunan, hermanocuna, Señorpi cusicuychis. Mana molestawanchu wajmanta escribimunayka; kancunapajka allin.

<sup>2</sup> Cuidacuychis, chay millarparinapaj jina runacunamanta, chay mana allin ruwaj runacunamanta, chay cuerpopanta cuchokajcunamanta.

<sup>3</sup> Nokanchiscaj verdadero creyentecuna canchis, sonkonchispí circuncidaska. Santo Espirituparo animaskanwan Diosta adoranchis. Cristo Jesuspaj caskanchisraycu cusicunchis. Mana runacunapaj religionnincunapichu confiacunchis;

<sup>4</sup> chaywanpas noka razonniyoj cani chaycunapi confianaypaj. Mana pipas nokamanta astawan razonniyoj canmanchu religionpi confianapajka.

<sup>5</sup> Pusaj p'unchay naciskaymanta circuncidawarkancu; Israel runa cani Benjaminpaj mirayninmanta; tata mamaymantapuni hebreo parlaj cani. Judiocunapaj leyninman jina fariseo carkan.

<sup>6</sup> Religionnipyi sinchita confiachcaspaka, creyentecunata ñiac'arichej carkani. Judiocunapaj leynin junt'anamanta mana pipas juchachawanmanchu.

<sup>7</sup> Ñaupajka tucuy chaycuna nokapajka sinchi valorniyoj carkan; cunanka Cristopi creeskayraycu ni imapaj valichinichu.

<sup>8</sup> Manataj chayllachu; Señorri Cristo Jesusta rejsinaka tucuy imamanta nejtin astawan allin. Cristoraycu lliujta sakeni, tucuy chaycunatataj k'opata jina khawani, Cristollapaj canaypaj,

<sup>9</sup> paywan ujchaska canaypaj. Mana masc'achcanichu leyta casuspa salvacunayta, manachayri Cristopi creeskaywan. Dios salvawan creeskayraycu.

<sup>10</sup> Munani Cristota astawan rejsiyya, causariskan atiynin nokapi cananta, Diosta sirvispa Cristo jina sufriyta, wañuypi pay jina caytatas.

<sup>11</sup> Nokapas wañuskacunamanta causarimunaya suyachcani.

#### *Ñaupajpi cajta taripanaypaj*

<sup>12</sup> Mana niytaghu munani wañuskamanta causariskaytaña, nitaj mana juchachana jina caskaytachu. Chaywanpas ñaupajiman purichcani ñaupajpi cajta taripanaypaj, imaraycuchus Cristo Jesús nokata taripawanña.

<sup>13</sup> Hermanocuna, manaraj Cristopaj munaskanman jinarajchu cani, manachayri ñaupaj ruwaskaycunata konkaspa, ñaupajpi cajta taripanaypaj purichcani,

<sup>14</sup> janaj pachaman chayanaypaj, Cristo Jesús uqhuunta Dios salvacionman wajawaskanta japekanaypaj premiota jina.

<sup>15</sup> Tucuyninchis creeyininchispí allin pokoskaña cajcunaka cay jinata pensananchis. Sichus imapiwas waj jinata pensananchis chayka, chaytatas Dios reparachisunquichis.

<sup>16</sup> Cristiano causayninchispí allinta pokoskanchisman jina causananchis.

<sup>17</sup> Hermanocuna, noka jina causaychis. Reparaychis nokaycu jina causajcunatapas.

<sup>18</sup> Achqha cutiña niyquichis, cunán ujtawan wakayniywán nillayquichistaj: Achqhayoj causachcancu cruzpi wañoj Cristopaj enemigoncuna jina,

<sup>19</sup> tucuchacuynincutaj infiernoman chayanancu cachcan. Diosnincoka wijsancu, pay pay tucuncu p'enkaucupachaka. Cay pachapi caj causanalamanca pensancu.

<sup>20</sup> Nokanchiscajka janaj pachaman purej runa canchis; janaj pachamanta Salvadornin-chis Señor Jesucristota jamunanta suyachcanchis.

<sup>21</sup> Qhuyay cuerponchista paypaj sumaj janaj pacha cuerponman jina tuchenka. Jesucristoka chayta ruwanka tucuy imata atipaj atiyninwan.

## 4

### *Cusicuychispuni Señorpi*

<sup>1</sup> Munaskay hermanoycuna, sinchita khauyataya munayquichis. Kancuna munaskaycuna, premioy, cusicuyni canquichis. Ajinapuni Señorpi firme caychis.

<sup>2</sup> Hermana Evodia, hermana Síntique, rogayquichis allinpi capunayquichista, Señorpi creej hermanacuna jina.

<sup>3</sup> Fiel llanc'ajmasiy, kanta rogayqui yanapanayquipaj chay hermanacuna sumajyanan-cupaj. Paycuna salvación evangeliota willaspas sufríncu nokawan, Clementewan, ujcuna llanc'ajmasiyunawanpas cusca. Sutincoka escribiskeña janaj pacha causay libropi.

<sup>4</sup> Señorpi cusicuychispuni. Ujtawan niyquichis: ¡Paypi cusicuychis!

<sup>5</sup> Tucuynincu kancunata rejsichuncu sumaj runacunata jina. Señorka kayllapiña.

<sup>6</sup> Ama imamantapas llaquicuychischu, manachayri Diosman Iliujta willaychis oracionpi. Mañacuychis, Diosmantaj graciasta koychis.

<sup>7</sup> Ajinapi Dios kosunquichis runapaj mana entendiy atina sinchi athun sonko tiyacyunta. Cay sonko tiyacyuywan Dios sonkoquichista pensayniyquichistapas wakaychanka, Cristo Jesuswan ujchaska caskayquichisraycu.

### *Tucuy sumajcunapi pensaychis*

<sup>8</sup> Hermanocuna, caycunapi pensaychis: tucuy verdad cajpi, tucuy respetana cajpi, tucuy justo cajpi, tucuy limpio cajpi, tucuy sumaj cajpi, tucuy "allin" niska cajpi, tucuy alabana jina cajpi.

<sup>9</sup> Yachachiskayman jina ruwaychis uyariwaskayquichisman jina, ruwaskay ricuwaskayquichisman jina. Jinata ruwaychis, chhica sonko tiyacyuchej Dios kancunawan canka.

### *Ofrendacuna*

<sup>10</sup> Señorpi sinchita cusicuni kancuna ujtawan yuyariwaskayquichismanta, yana-panawayquichispaj. Mana 'konkapuwancu' nichcayquichischu, manachayri mana imay-namanta yanapawayta aterkanquichischu.

<sup>11</sup> Cayta nini mana pisiwaskanraycchu; nokaka imachus capuwajnillaywan contencuyta yachakani.

<sup>12</sup> Pobre jina causayta yachani, khapaj jina causaytapas, sajsaska cayta, yarekaska caytapas, puchunanpajpiwan cajtin, mana imay cajtimpas. Yachakani cusiska cayta imaynacaj canatapas.

<sup>13</sup> Cristo callpachawajniywan tucuy imata ruwayta atimi.

<sup>14</sup> Chaywanpas allinta ruwarkanquichis, ñaa'riyiniycunapi yanapawaspa.

<sup>15</sup> Macedoniamanta llojsispera salvación evangeliota willayta kallarejtiy, kancunalla, Filipos iglesiapi caj creyentecuna, ofrendayquichista apachimuwarkanquichis, graciasta kospa cristiano causanapaj yanapaskay jap'ekaskayquichismanta.

<sup>16</sup> Tesalónica llajtapi cachcajtiyapas, iscay chayri quimsa cutitachus ofrendayquichista apachimuwarkanquichis, necesitaskaycunapaj.

<sup>17</sup> Chayta nispa mana jap'ekayllatachu munachcani, astawanka munani kancuna sumaj obracunata astawan ruwanayquichista Diospaj ñaupakenpi, astawan bendicionta jap'ekanayquichispaj.

<sup>18</sup> Nokaka Iliujtañia jap'ekani, puchupunawanpajpiwan. Epafrditowan apachimuwaskanquichisman achqhaña capuwan. Apachimuwaskanquichis carkan sumaj k'apayniyoj ofrenda jina Diosman agradaj.

<sup>19</sup> Diosniy kosunquichis, kancunaman ima pisejtipas, janaj pacha sumaj khapaj caynin caskanman jina Cristo Jesuspri.

<sup>20</sup> ¡Tata Diosninchis wiñaypaj alabaska cachun! Ajina cachun.

### *Saludocuna*

<sup>21</sup> Jesucristopis tucuy creyentecunata saludapuwaychis. Tucuy nokawan cachcaj hermanocuna saludoncuta apachimusunquichis.

<sup>22</sup> Jinallatataj Diospi tucuy creyentecuna saludoncuta apachimusunquichis, romano gobernaj Cesarpaj wasinpi sirvej creyentecunapas.

<sup>23</sup> Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## COLOSENSES

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin Diospaj munayninman jina, hermano Timoteowan cusca

<sup>2</sup> cay cartata escribimuni kancunaman, Cristopi caj fiel creyentecunaman, Colosas llajtapi cajcunaman. Dios Tatanchis favorninwan sonko tiyacyuñinpiwan kancunata bendicichun.

#### *Pablopaj oracionnín*

<sup>3</sup> Kancunapaj oracionta ruwaycupuni, Señorninchis Jesucristopaj Dios Tatanman graciasta kospa.

<sup>4</sup> Cristo Jesuspi creeskayquichismanta noticiata jap'ekaycu, Diospi tucuy creyentecunata munacusquichismantawan.

<sup>5</sup> Munacunquichis janaj pachapi wakaychaska causanayquichista suyachcaskayquichisraycu. Kancunaka chay causayta jap'ekanquichisña, verdad salvación evangeliota creespa.

<sup>6</sup> Chay evangelioka willaska carkan kancunaman achqha wajcunamanpas. Tucuy cay pachapi astawan astawan creyentecuna yapacuchcancu, kancuna uqhupi jinallataj. Diospaj munacuyninta uyariskayquichismantapacha creerkanquichis yachaspa cay munacoyka verdad caskanta.

<sup>7</sup> Munaskaycu Epafras chayta yachacherkasunquichis. Payka nokaycuwan llanc'an, Cristopaj uj fiel sirvejinin kancunapaj allinniyquichispaj.

<sup>8</sup> Pay willawarkancu kancunamanta, Santo Espiritupaj koskan munacuyniyquichismanta.

<sup>9</sup> Chayraycu yachaskaycu p'unchaymantapacha kancunapaj oracionta ruwaycupuni. Diosmanta mañaycu tucuy munayninta yachachinasunquichispaj, tucuy ima yachayta Diospaj caynincunatawan entendinayquichispaj.

<sup>10</sup> Chhica Señorpi creyentecuna jina causayta atinquichis, tucuy ima sumaj ruwaycunawan payman agradajta ruwasapunu, ajinapi Diosta astawan allinta rejsinayquichispaj.

<sup>11</sup> Mañaycu paypaj sumaj atiyninwan cristiano causayniyquichispaj, callpachaska canayquichispaj; ajinapi tucuy imata aguantayta atinquichis sinchi pacienciawan.

<sup>12</sup> Cusicuywantaj Dios Tataman graciasta konquichis, imaraycuchus pay waquierkerkasunquichis creyentecunaman konan herenciata jap'ekanayquichispaj janaj pacha c'anchaypi.

<sup>13</sup> Dios supaypaj atiyninmanta librawanchis, munaskan Churinpaj gobiernonman pusanwanchispaj.

<sup>14</sup> Churinraycu salvawanchis, juchanchiscunatapas perdonawanchis.

#### *Cristopaj wañuskan allinyachin*

<sup>15</sup> Mana ricuy atina Dioska Churin Cristopi ricuy atina. Payka astawan curaj tucuy ima ruwaskacunamanta nejtin. Payka carkanña tucuy imapas manaraj cachcajtin.

<sup>16</sup> Payninta Dioska ruwarkan tucuy janaj pachapi cajcunata cay pachapi cajcunatapas, ricuy atinata mana ricuy atinatapas. Ruwallarkantaj mandacoj, autoridadniyoj, atiyniyoj espiritucunatapas. Tucuy ima ruwaska carkan Jesucristo uqhunta, payllapajtaj.

<sup>17</sup> Manaraj imapas cachcajtin, Cristo carkanña. Pay tucuy imata allinta purichichcan.

<sup>18</sup> Payllataj creyentecunapaj umanka. Creyentecunataj paypaj cuerpon, iglesia cancu. Payka kallariy, ñaupajta wañuskanamanta causarej, tucuy imapi pay ñaupajpi cananpaj.

<sup>19</sup> Dios munan tucuy caynín Cristopi cananta.

<sup>20</sup> Cristopaj cruzpi jich'aska yawarninwan Dios munan pay quiquinwan allinyachiyyta enteron mundota, janaj pachapi cajcunata cay pachapi cajcunatapas.

<sup>21</sup> Ñaupaj carkanquichis Diosmanta carupi. Dios contra carkanquichis yuyayniyquichiswan, mana allincuna ruwaskayquichiswan.

<sup>22</sup> Cunanka Dios pay quiquinwan allinyachisunquichis Cristopaj cuerponpi wañuy sufriskanwan. Cayta ruwan ñaupakenpi payllapaj canayquichispaj, limpio, mana juchayoj.

<sup>23</sup> Chaypajka creeyniyquichispí firme canayquichis. Uyariskayquichis salvación evangeliota confianzawan suyacunayquichis mana sakespa. Tucuy cay pachapi cay evangelio willaraska. Noka, Pablo, willarayta yanapani.

*Apóstol Pablo creyentecunata sirvin*

<sup>24</sup> Cunanka cusiska cani kancunaraycu ñac'arispa. Chay jinamanta cuerpoypi Cristopaj ñac'ariskanta junt'achcani creyentecunaj allinninpaj. Creyentecunataj Cristopaj cuerpon cancu.

<sup>25</sup> Dios churawan creyentecunata sirvinaypaj; pay apostolpaj churawan allinniyquichispaj, evangeliota junt'askata willanaypaj.

<sup>26</sup> Cay evangelioka ñiaupajmantapacha pacaska jina carkan; chaywanpas cunanka Dios paypaj cajcunaman sut'inchan.

<sup>27</sup> Dios cay sumaj khapaj pacaskata rejischiyta munarkan mana judiocunaman. Chay pacaskataj kancunapi cachcaj Cristo. Paypi confiacuspa suyachcanquichis glorioso salvacionta jap'ekanayquichispaj.

<sup>28</sup> Nokaycu Cristomanta willaycu yuyaychaspas tucuy yachaywan yachachispas, astawan astawan Cristo jina sumaj canayquichispaj.

<sup>29</sup> Chaypaj sinchita llanc'achcani Cristopaj kowaskan tucuy atiywan tucuy callpawantaj.

## 2

<sup>1</sup> Yachanayquichista munani sinchita llanc'achcaskayta kancunapaj, Laodiceapi caj creyentecunapaj, tucuy manaraj rejsiwa junt'achcani reyentecunapajpiwan.

<sup>2</sup> Llanc'ani paycuna sonkoncupi animaska, munacuypi ujchaska, sumaj entendiywan khapajyachiska canancupaj. Diospaj pacaskan jina Cristomanta sumajta yachanancupaj.

<sup>3</sup> Cristopi cachcan khapaj caycuna jina tucuy yachaycuna entendiycunapas.

<sup>4</sup> Cayta niyquichis mana pipas sumajta parlapayapas engañanasunquichispaj.

<sup>5</sup> Mana kancunawanchu cachcani chaypas, yuyayniypi kancunawan cachcani. Cusicuni allinta purichcaskayquichismanta Cristopi firme creeyniyoj caskayquichismantawan.

### *Cristopi mosoj causay*

<sup>6</sup> Imayna Señorninchis Jesucristota jep'ekarkanquichis, ajinata paywan ujlla causaychis,

<sup>7</sup> Cristopi allin saphichaska jina, paypi firme creeyniyoj yachachiskayman jina. Diosmanpuni graciasta koychis.

<sup>8</sup> Cuidacuychis, ama engañachicuychischu falso yachachiycunawan yankha parlaycunawan engañay munajcunamanta. Paycunaka mana Cristopichu jap'icuncu, manachayri runacunapaj costumbrecunapi. Cay pachapi mandacoj sajra espiritucunapi jap'icuncu.

<sup>9</sup> Diospaj tucuy caynin Cristopij cachcan.

<sup>10</sup> Kancunapas Cristowan ujchaska caskayquichisraycu, Diospaj caynинwan junt'a canquichis. Cristoka uma, tucuy atiyniyoj autoridadniyoj espiritucuna patapi.

<sup>11</sup> Kancunapas Cristowan ujchaska caskayquichisraycu, sonkoquichispis circuncidaska canquichis, mana cuerpopichu. Chay circuncisionwan juchasapa caymanta libraska canquichis. Cayka Cristomanta jamun.

<sup>12</sup> Bautizaska caspa, Cristowan p'ampaska paywan causarimuska jinataj canquichis, Dios Cristota causarichimuskas atiynipi creeskayquichisraycu.

<sup>13</sup> Ñaupaj kancunaka juchayquichisraycu wañuska jina carkanquichis, mana sonkoquichispis circuncidaska caspa. Cunanka Dios Cristowan cusca causayta kosunquichis. Cristopi confiacuskanchisraycu Dios perdonawanchis tucuy juchanchiscunamanta.

<sup>14</sup> Dios Cristopaj wañuskanwan castigondista pagarkan, juchanchisraycu leyman jina castigaska cananchistapachaka. Chay castigo manuta Dios tucuhan, Cristopaj cruzpi chacataskanwan pagaska caskanraycu.

<sup>15</sup> Cristo uq'hunta Dios atiyniyoj autoridadniyoj espiritucunata atiparkan; atipaynинwan sut'inta humillachin, presocunata jina apaspa.

### *Janaj pachapi cajcunata masc'ana*

<sup>16</sup> Ama pipas kancunata juchachachunchu mighuskayquichismanta, ujyaskayquichismanta, fiesta p'unchaycunamanta, mosoj quillamanta, samana p'unchaycunamanta. Chaycunaka judiocunapaj costumbren.

<sup>17</sup> Tucuy cayka jamojpaj llanthun carkan, jamojcajtaj Cristo quiquin.

<sup>18</sup> Falso yachachejcunawan ama juchachachicuychischu. Paycuna humildemanta pasancu, angelcunata adorancu, "Dios sut'inta ricuchiswan" nincu, pay pay tucuncu runacunapaj yuyaynincunawan.

<sup>19</sup> Paycunaka mana umawan ujchaskachu cancu. Chay umaka Cristo; payka tucuy creyentecunata wiñachin cristiano causaynicipi, sapa uj creyente ujlla canancupaj Diospaj munaskanman jina.

<sup>20</sup> Kancunaka Cristowan wañuska jina canquichis, manaña cay pachapi caj atiyniyoj falso espiritucunapaj mandacuskancupichu canquichis. ¿Imarycutaj causanquichis manarajpas creyentechu cawaichis jinatari, casucuspa cay costumbrecunata:

<sup>21</sup>“Ama cayta llanqhaychu, ama cayta miqhuychu, ama apaycachaychu” niskacunata?

<sup>22</sup>Tucuy cay costumbrecunaka tucujolla, runacunapaj mandacuskan yachachiskancunalla.

<sup>23</sup>Ciertota caycunaka rijch'acunman sumaj yachaycuna jina, imaraycuchus humilde-manta pasaspa cuerponta ñac'arichispa, religión costumbrecunata casucunanpaj tankan; chaywanpas caycunaka mana imapajpas sirvinchu juchata atipanapajka.

### 3

<sup>1</sup>Cristowan causariskaña canquichis; chayraycu masc'aychis janaj pachapi cajcunata, maypichus Diospaj paña ladonpi Cristo tiyachcan chayta.

<sup>2</sup>Janaj pacha cajcunapi pensaychis, amataj cay pachapi cajcunallapeka.

<sup>3</sup>Cunanka wañuska jina canquichis, causayniyquichiska Diospi Cristowan pacaska.

<sup>4</sup>Cristo quiquin causayniyquichiska. Pay riqhurimojtín, kancunapas paywan riqhuril-panquichistaj, paywan janaj pacha glorianpi canayquichispaj.

#### *Allin causanacuna*

<sup>5</sup>Sakepuychis tucuy juchayquichista: adulterio jucha ruwanata, khelli juchapi causanata, cuerpoquichispaj mana allin munaskancunata, kanlapaj munaycunata (chayka ruwaska dios adoray jina).

<sup>6</sup>Chay juchacunaraycu mana casucoj runacunata Dios castiganka mana aguantay atinawara.

<sup>7</sup>Chaycunata ruwarkanquichis ñaupaj causayniyquichispí.

<sup>8</sup>Cunanka tucuy cayta sakepuychis: phiñacucunata, cuerpoquichispaj mana allin munaskancunata, sajra caycunata, insultaycunata, millay khelli parlaycunatapas.

<sup>9</sup>Ama llullachinacuychischu uj ujcuna, imaraycuchus ñaupaj causaymanta tucuy jucha ruwaskayquichismantawan cacharichiskaña canquichis.

<sup>10</sup>Mosoj runa causanata jap'ekanquichisña. Cunantaj ruwajniyquichis Diospaj rijch'acuyninman jina astawan astawan tucuchcan, Diospaj tucuy cayninta yachanayquichiscama.

<sup>11</sup>Mana importanteñachu griego, judío, circuncidaska, mana circuncidaska, waj llajtayoj, mana educaska, patronniyoj, mana patronniyoj canaka; Cristocaj tucuymanta astawan importanteka, paytaj tucuyin creyentepi.

<sup>12</sup>Dios munacusunquichis, ajllasunquichistaj, wawan canayquichispaj. Allinta causaychis ari, verdadero qhuyapayacuywan, sumaj caywan, humilde caywan, manso caywan, paciacionawan.

<sup>13</sup>Uj ujcunawan paciencianacuychis; maykenpas uj contra quejacojin perdonanacuychis. Imaynatachus Señor perdonasunquichis, ajinallatataj perdonaychis.

<sup>14</sup>Astawanka munacuychis; chayka allinta ujllaman tucuchin.

<sup>15</sup>Sonkoyquichista Cristopaj sonko tiyacyuinin pusachun; chaypaj Dios wajasunquichis uj cuerpolla canayquichispaj. Diosman graciasta koychis.

<sup>16</sup>Cristopaj palabranman jina causaychis, uj ujcuna yachachinacuspá, tucuy yachaywan animanacuspá. Diosman graciasta koychispuni. Taquiychis salmocunata, himnocunata, cristiano taquiycunatas.

<sup>17</sup>Tucuy ruwaskayquichista parlaskayquichistapas Señor Jesuspaj sutinpi ruwaychis, Jesús ughunta Dios Tataman graciasta kospa.

#### *Tucuywan allin causana*

<sup>18</sup>Espasacuna, kosayquichista casuychis; cay jinata causanayquichis Señorpi creyente caskayquichisraycu.

<sup>19</sup>Kosacuna, espasayquichista munacuychis, amataj phiñacuychischu p'osko uyayquichiswan.

<sup>20</sup>Wawacuna, tata mamayquichista tucuy imapi casuychis, cayka Señorman agradan.

<sup>21</sup>Tata mamacuna, wawayquichista ama phiñachiychischu, mana desanimacunancupaj.

<sup>22</sup>Patronniyojcuna, tucuy imapi patronniyquichista casuychis, ama paycuna khawach-cajillancoka paycunawan allinpi canallayquichispajka, manachayri tucuy sonkowan Señorta marchacupsa.

<sup>23</sup>Tucuy ima ruwaskayquichista ganaswan ruwaychis, Señorpajpas llanc'achcawajchis jinata, amataj runallapaj jinaka.

<sup>24</sup>Yachanquichisña Señorpaj konan herenciata jap'ekanayquichista, Cristopaj llanc'askayquichisraycu. Payka verdadero Señorniyquichis.

<sup>25</sup>Mana allin ruwajcunataj Diospaj castigonta jap'ekankacu mana allin ruwaskan-cumanta. Dios mana waj wajtachu khawan uj ujcunata.

**4**

<sup>1</sup> Patroncuna, runayquichiscunawan sumaj justo caychis. Yuyaricuychis, kancunapas cuentata konayquichis cachcan janaj pacha Señorman.

<sup>2</sup> Oracionta ruwaychispuni, Diosman graciasta kospa, listopuni caychis.

<sup>3</sup> Nokaycupajpas oracionta ruwaychis, Señor sonkocunata waquichinanpaj, Cristomanta salvacion evangelioa willaranaycupaj. Cristomanta willaskayraycu preso cachcani.

<sup>4</sup> Oracionta ruwaychis, noka sut'inta yachachinaypaj imaynatachus willanay jinata.

<sup>5</sup> Mana creyentecunawan atiskayquichisman jina yuyaywan causaychis, ama tiempota usuchispa.

<sup>6</sup> Parlacuyniyquichis sumajpuni cachun uyarina jina, yachanayquichis imayna sapa ujta contestanayquichista.

*Saludocuna*

<sup>7</sup> Munaskaycu hermano Tíquico, uj fiel yanapawajniy, nokawan Señorta sirvej, nokamanta willasunquichis.

<sup>8</sup> Chayraycu payta cachamuyquichis, imaynachus caskaycuta willanasunquichispaj, animanasunquichispaj.

<sup>9</sup> Paywan Onésimo purillankataj, munaskaycu fiel hermano, ujnin kancunamanta. Paycuna willasunquichis tucuy ima caypi pasaskanmanta.

<sup>10</sup> Aristarco, carcelaskamasiy, saludamusunquichis, jinallatataj Marcos, Bernabepaj primon. Kancuna Marcosmanta ña yachanquichisña. Jamojtin, allinta jap'ekaychis.

<sup>11</sup> Jinallatataj Jesúis, Justo niska sutijoj, saludamusunquichis. Paycunalla judío creyente uqhupi nokawan llanc'ancu Diospaj gobiernonmanta willaspa. Chayka nokapaj athun cusicuy cawan.

<sup>12</sup> Cristo Jesuspaj sirvejnin Epafras saludamusunquichis. Payka ujnin kancunamanta. Kancunapaj oracionta ruwachcanpuni, firme canayquichispaj, Diospaj munayninta tucuy sonkowan ruwanayquichispaj.

<sup>13</sup> Noka yachani Épafras kancunapaj sinchita llanc'askanta, Laodiceapi cajcunapaj, Hierapolispi cajcunapajpas.

<sup>14</sup> Lucas, munaska médico, saludamusunquichis, jinallatataj Demaspas.

<sup>15</sup> Laodiceapi caj hermanocunata saludaychis, Ninfata, wasimpi tantaska creyentecunatas.

<sup>16</sup> Kancuna cay carta leey pasayta, Laodiceapi caj creyentecunaman apachiychis, chaypi leeskallataj cananpaj. Kancunapas Laodiceamanta jamoj cartayta leellaychistaj.

<sup>17</sup> Cayta Arquipoman willaychis: "Señorpaj koskasunqui ruwanata allinta junt'aypuni."

<sup>18</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiywan letraywan cay saludota escribimuni. Yuyaricuychis preso caskayta. Dios favorinwan kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## 1 TESALONICENSES

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Ñaupajcaj Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Silvanowan Timoteowan cay cartata escribimuni Tesalonicapi caj hermanocunaman, Dios Tatawan Señor Jesucristowan ujchaska cajcunaman. Dios favorinwan sonko tiyacyuyninwan kancunata bendicichun.

#### *Creey ejemclo*

<sup>2</sup> Kancunaraycu Diosman graciasta koypupuni, oracionniycunapi kancunata yuyaricuspa.

<sup>3</sup> Mana konkaspa Dios Tatapaj ñaupakenpi yuyaricuyu sinchi creeyan llanc'askayquichismanta, sinchi munacuywan sirviskayquichismanta, imaynatachus Señorninchis Jesucristopi confiacuspa ñac'ariycunata pacienciawan aguantaskayquichismantawan.

<sup>4</sup> Hermanocuna, Dios munacusunquichis; yachaycu Dios ajllaskasunquichista.

<sup>5</sup> Nokaycu salvación evangeliota willarkayquichis mana parlaycunallawanchu, manachayri Santo Espiritupaj atiyninwan, seguro caspa cay evangelio verdad caskanta. Allinta yachanquichis imaynatachus kancuna uqhupi causaskaycuta, kancunapaj allinniyquichista masc'aspas.

<sup>6</sup> Kancunaka causaskaycuta Señorpaj causaskantawan katichcanquichis. Santo Espiritupaj koskan cusicuywan evangeliota jap'ekanquichis, sinchita ñac'arispapas.

<sup>7</sup> Ajinamanta ejemplo canquichis Macedonia, Acaya provinciacunapi caj tucuy creyentecunapaj.

<sup>8</sup> Señorpaj evangelionka kancunamanta kallariycuspa, puritatarkan Macedoniaman, Acayaman, tucuynej ladomanpas. Tucuy runacuna Diospi creeskayquichista yachancuña, chayraycu manaña ima ninaycupas canchu.

<sup>9</sup> Astawanpas paycuna quiquin parlancu kancunaman jamuskaycumanta, allinta jap'ekawaskayquichismanta, imaynatachus ruwaska dioscunata sakepuspa verdadero causachcaj Diosta sirviskayquichismantawan.

<sup>10</sup> Willacullancutaj suyachcaskayquichista Diospaj causarichiskan Churin Jesuspaj janaj pachamanta cutimunanta. Jesús salvawanchis mana aguantay atina castigo jamunamanta.

## 2

#### *Pablopaj ruwanan*

<sup>1</sup> Hermanocuna, kancuna quiuiyquichis yachanquichis, jamuskaycoka mana yankhapaichu caskanta.

<sup>2</sup> Yachanquichistaj ñaupaj insultaska ñac'arichiskataj caskaycuta Filipos llajtapi. Achqhayoy nokaycu contra cachajtincupas, Dios yanapawancu kancunaman salvación evangeliota willayta mana manchacuspa.

<sup>3</sup> Willaskaycoka mana pantaskachu carkan, ni parlaskaycupas mana allin yuyawanchu, nillataj pitapas engañanaycupajchu.

<sup>4</sup> Astawanka Dios allinpaj jap'iwanca, kowancutaj salvación evangelio willana cargo. Ajinata parlaycu, sonkoycu yachaj Diosllata agradañaycupaj manataj runacunatachu.

<sup>5</sup> Yachanquichis, jayc'ajpas munayta parlaspa llunc'upayayquichischu, nitaj engañowan kolkeyquichista orkhoyquichischu. Chaytaka Dios yachan.

<sup>6</sup> Jayc'ajpas masc'aycuchu alabanawancuta, ni kancunamanta ni ujcunamantapas.

<sup>7</sup> Chaywanpas razonniyoj caycu Cristopaj apostolnjin jina respetaska canaycupaj. Astawanpas wawacuna jina manso carkaycu kancuna uqhupi. Wawacunata uywaj mama jina

<sup>8</sup> sinchita munacuyquichis. Mana Diospaj evangelionllatachu willarkayquichis, manachayri wañuyumanraj kancunata sinchita munacuskaycuraycu.

<sup>9</sup> Hermanocuna, yuyariychis imaynatachus llanc'arkaycu tuta p'unchay sayc'unaycucama miqhuska canaycupaj, mana kancunata gastachinaycuraycu Diospaj evangelionta willachcaspa.

<sup>10</sup> Kancuna ricunquichis, Diospas yachan: limpiota, rectota, mana juchachay atinata causarkaycu kancuna creyentecunawan.

<sup>11</sup> Yachallanquichistaj imaynatachus uj tata wawancunata animan, cusichin, jinata carkaycu sapa uj kancunawan.

<sup>12</sup> Cunayquichis Diospaj wawancuna jina purinayquichispaj. Dios wajasunquichis paypaj quiquin sumaj glorioso gobiernonpi canayquichispaj.

<sup>13</sup> Chayraycu Diosman graciasta koycupuni. Diospaj evangelionta willaskaycuta uyarispa, jap'ekarkanquichis Diospaj verdad evangelionta jina, manataj runacunapajta jinachu. Chayraycu creejecunacaj salvaska canquichis.

<sup>14</sup> Hermanocuna, llajtamasiyquichis ñiac'arickerasunquichis, imaynatachus judiocunapas Judeapi caj creyentecuna, Jesucristopajta caskancuraycu, ñiac'arickerancu, ajinata.

<sup>15</sup> Cay mana creej judiocuna Señor Jesusta wañucherkancu, imaynatachus ñaupaj wañucherkancu Señormanta willaj profetacunata jinata. Paycuna nokaycutaka katerkowancu, Diostataj phiñachincu; tucuy creyente contra cachcancu.

<sup>16</sup> Evangelioita willayta munaycu mana judiocunaman salvaska canancupaj, paycunataj jarc'awancu. Chay jinamanta sinchita juchacunawan junt'achicuncu. Cunantaj Diospaj mana aguantat atina castigon paycunaman jamuchcanā.

*Pablo Tesalonicaman ujtawan puriyta munan*

<sup>17</sup> Hermanocuna, kancunamanta jampuspa, mana ricuchcayquichischu chaywanpas, sonkoypuri yuyachcallayquichispuni. Kancunaman sinchita cutimuya munachcaycu.

<sup>18</sup> Jamuya munarkaycu. Nokallapas achqha cutita jamuya munajtiy, supay Satanás jarc'awana.

<sup>19</sup> ¿Maykentaj suyacuyniyku, cusicuyniyku, sonko junt'aska cayniyku? ¡Chayka kancuna quiuiyquichis canquichis, Señorninchis Jesucristo cutimojtín!

<sup>20</sup> Ari, kancuna canquichis sonko junt'aska cayniyku, cusicuyniycupas.

### 3

<sup>1</sup> Kancunamanta noticiata mana yachaspa, manaña aguantayta aterkanichu. Chayraycu Atenas llajtapi sapay quedacapuni,

<sup>2</sup> hermanoycu Timoteota cachamuspa. Payka Diospaj obranpi llanc'ajmasiy, Cristomanta evangelioita willaj. Kancuna waturejta cachamuni, creeskayquichispí firme animaska canayquichispaj,

<sup>3</sup> mana pipas ñiac'ariyacunawan desanimacunapanaj. Kancuna quiuiyquichis yachanquichis creeskanchisraycu sufrinanchista.

<sup>4</sup> Kancunawan cachcasparaj nerkyayquichis ñiac'arinanchista. Jinapuni pasan, yachanquichis jina.

<sup>5</sup> Chayraycu mana aguantayta atispa cachamorkani kancuna tapojta, imayna creeyniyquichispí caskayquichista yachayta munaspa. Supaypas urmachisunquichisman, llanc'askaycutaj yankhapaj canman, jinata pensaspa manchacorkani.

<sup>6</sup> Cunanka Timoteo Tesalonicamanta cutimunña. Sumaj noticiacunata willawancu creeyniyquichismanta munacuyniyquichismantawan. Niwancu munacuywan yuyarivawskayquichista, sinchita ricuya munawaskayquichista, imaynatachus nokaycupas kancunata ricuya munaycu, ajinata.

<sup>7</sup> Chayraycu, hermanocuna, creeyniyquichispí firme caskayquichista yachaspa, tucuy ñiac'ariyacuypu llaquicuyniycupipas sinchita cusicuyu.

<sup>8</sup> Señorpi firme caskayquichista yachaskaycoka, wajmantapas causarichiwancuman jina.

<sup>9</sup> ¿Imaynamantataj Diosninchisman sinchita graciasta koycuman kancunamanta, sinchita cusichiwas kayquichismanta Diospaj ñaupakenpi?

<sup>10</sup> Tuta p'unchay Diosta rogaycu kancunaman jamunaycupaj, creeyniyquichispí wiñachinaycupaj junt'aska canayquichiscama.

<sup>11</sup> Munaycu, quiquin Dios Tatanchis Señorninchis Jesuspiwan jamunaycupaj yanapanawancuta.

<sup>12</sup> Cristiano causayniyquichispí Señor wiñachichun, astawan munacuynijoj cayta uj ujucunawan tucuywanpas, imaynatachus munacuyniyquichis ajinata.

<sup>13</sup> Señor kancunata firmeta ruwachun, sinchi allin limpio causayniyoja, mana juchayojta Dios Tatanchispaj ñaupakenpi, Señorninchis Jesús cutimojtín tucuy creyentencunawan cusca. Ajina cachun.

### 4

*Diosman agradaj causay*

<sup>1</sup> Cunanka, hermanocuna, rogayquichis, cunayquichistaj Señor Jesuspaj sutinpi: Nokaycu yachachiskaycuman jina allintapuni causaychis, imaynatachus ña causachcanquichisña ajinata, Diosta agradanayquichispaj.

<sup>2</sup> Yachanquichisña Señor Jesuspaj kowaskan autoridadwan yachachiskaycuta.

<sup>3</sup> Dioska munan payllapaj causanayquichista. Ama pipas adulterio juchata ruwachunchu.

<sup>4</sup> Sapa uj esposanwan causacuchun ch'uwata respetowantaj.

<sup>5</sup> Ama mana allincunata munaychischu, Diosta mana rejsej runacuna jinaka.

<sup>6</sup> Wajpaj esposanwan ama pipas meticuchunchu, nitaj creyentemasinta engañachunchu. Señorka sinchita castiganka tucuy chay jucha ruwajtaka, willayquichis jina.

<sup>7</sup> Dioska mana khelli juchapi causanapajchu wajawanchis, manachayri payllapaj sumaj causanapaj.

<sup>8</sup> Ajina ari, chay yachachiskacunata mana jap'icojka mana mayken runatachu negan, manachayri Diosta, Santo Espíritu kancunaman kojta.

<sup>9</sup> Hermanopura munanacunamanta mana necesariochu escribimunay. Dios quiquin yachachisunquichis uj ujcunawan munanacunata.

<sup>10</sup> Ajinata causachcanquichis Macedoniapi caj tucuy creyentecunawan. Chaywanpas rogayquichis, hermanocuna, astawanraj munanacuychis.

<sup>11</sup> Mana wajcunaman meticuspa causaychis, ruwanallayquichista ruwaspa imaynat-achus yachachiyquichis ajinata,

<sup>12</sup> mana creejcuna respetanasunquichispaj, tucuy imayquichis cananpajpiwan.

### *Señorpaj cutimuynin*

<sup>13</sup> Hermanocuna, munaycu wañupojcunamanta yachanayquichista, ama llaquicunayquichispaj mana creyentecuna jina.

<sup>14</sup> Jesuspaj wañuskanta causariskantawan creenchis chayka, jinallatataj creenchis Dios Jesuspri creespa wañojcunata causarichimunanta.

<sup>15</sup> Chayraycu niyquichis Señorpaj yachachicuyninta jina. Nokanchis Señorpaj jamunanca causa chacasunraj chayka, mana ñauparisunchu wañojcunamantaka.

<sup>16</sup> Janaj pachamanta mandacamopaj vozni, curaj angelpaj vozni, Diospaj cornetan-piwan uyaricojtin, Señor quiquin uraycamonka. Jesucristoppi creespa wañojcuna ñaupajta causarimoncaku.

<sup>17</sup> Causachcajraj cajcunataj paycunawan phuyupi okhariska cankacu, Señorwan tupa-nancupaj; ajinapi Señorwan wiñaypaj causasunchis.

<sup>18</sup> Animanacuychis ari, uj ujcuna cay yachachiycunawan.

## 5

<sup>1</sup> Hermanocuna, p'unchaycunamanta tiempocunamantapas mana necesariochu escribimunayka.

<sup>2</sup> Allinta yachanquichis Señorpaj cutimunanmanta; mana suyaska rato chayamonka tutapi purej suwa jina.

<sup>3</sup> Mana creejcuna: "Tucuy ima allin tiyaycuska, seguro canchis" nejtincu, Diospaj castigonka paycunaman konkay chayamonka, onkoj warmipaj parto nanaynin jina. Mana escapayta atenkacuchi.

<sup>4</sup> Hermanocuna, kancunaka mana tutayajpichu cachcanquichis, Señorpaj cutimunan p'unchaynin suwa jina mana mulljanasunquichispaj.

<sup>5</sup> Tucuviyuquichis c'anchaypi p'unchaypitaj canquichis, mana tutapichu nitaj lajaya-pichu canchis.

<sup>6</sup> Chayraycu juchapi mana puñunanchischu ujcuna jinaka; manachayri rijch'achcananchis yuyayninchispaj.

<sup>7</sup> Puñojcunaka tutapi puñuncu, machajcunaka tutapi machancu.

<sup>8</sup> Nokanchiscaj p'unchaymanta canchis; yuyayninchispipuni cachcananchis. Sajramanta cuidacunanchis creeywan, munacuywan, salvacionmanta suyacuywan, fierro ch'ullwan jina churacupsa.

<sup>9</sup> Dioska mana castigaska cananchispajchu churawanchis, manachayri Señorninchis Jesucristoraycu salvaska cananchispaj.

<sup>10</sup> Jesucristo nokanchisraycu wañorkan, causachcas papas wañuspapas paywan cusca causananchispaj.

<sup>11</sup> Chayraycu animacuychis, uj ujcuna callpachanacuychis, imaynachus cachcanquichis jinata.

### *Pablo yuyaychan*

<sup>12</sup> Hermanocuna, rogayquichis, respetaychis Señorpaj obranpi llanc'ajcunata, pusajcunata, yuyaychajcunata piwan.

<sup>13</sup> Estimaychis, sinchita munacuychis llanc'askancuraycu. Uj ujcuna allinta causaychis, ama ch'ajwaspa.

<sup>14</sup> Hermanocuna, niyquichis, mana llanc'ay munajcunata c'amiychis; desanimacojcu-nata animaychis; creeynincipi pisi callpayoj cajcunata yanapaychis; tucuywan pacien-ci-ayoj caychis.

<sup>15</sup> Cuidacuychis, mana allinta ruwasunquichis chayka, ama caskanta cutichiychischu; manachayri allin cajtapuni ruwaychis uj ujcunata tucuy runacunatas.

<sup>16</sup> Cusiskallapuni caychis.

<sup>17</sup> Oracionta ruwaychispuni.

<sup>18</sup> Tucuy imamanta Diosman graciasta koychis; chayta Dios munan Cristo Jesuspi creyentecuna ruwananta.

<sup>19</sup> Santo Espiritupaj ruwaynincunata ama wañuchiychischu nina laurayta jinaka.

<sup>20</sup> Diosmanta willacojuncunapaj niskancuta ama despreciaychischu.

<sup>21</sup> Tucuy ima niskanta allinta reparaychis; allinnincunata jap'iychis.

<sup>22</sup> Tucuy ima mana allincunamanita ithiricuychis.

<sup>23</sup> Sonko tiyaycuy koj Dios quiquin allintapuni kancunata limpiochachun. Tucuy cayniyquichista wakaychachun, espirituquichista, almayquichista, cuerpoquichistapas, mana ima khelliyoj canayquichispaj, Señorninchis Jesucristo jamunancama.

<sup>24</sup> Kancuna wajajka fiel; tucuy cayta junt'anka.

*Saludocuna bendicionpiwan*

<sup>25</sup> Hermanocuna, nokaycupajpas oracionta ruwaychis.

<sup>26</sup> Tucuy hermanocunata santo much'aycuywan saludaychis.

<sup>27</sup> Señorpaj autoridadninwan mandayquichis; tucuy hermanocunapaj cay cartata leey-chis.

<sup>28</sup> Señorninchis Jesucristo favorinwan kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## 2 TESALONICENSES

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Iscaycaj Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Silvanowan Timoteowan cay cartata escribimuni Tesalónica iglesiapi caj creyentecunaman, Dios Tatanchiswan Señor Jesucristowan uchaska cachcajuncunaman.

<sup>2</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopíwan favorniwan sonko tiyaycuynipíwan kancunata bendicichun.

#### *Dios juchachanka*

<sup>3</sup> Hermanocuna, kancunamanta Diosman graciasta koycupuni. Chayka allin. Creeyniyquichiska wiñachcan, uj ujcuna munanacuyniyquichispas astawan athunyachcan.

<sup>4</sup> Chayraycu nokaycu quiuiyku sonko junt'aska Diospi creyentecunaman parlaycu kancunamanta, pacientiawan creeyan tucuy ñac'ariyuncunata llaquiycunatapas sufriskayquichismanta.

<sup>5</sup> Cayka ricuchin Diospaj justo cayninta, paypaj gobiernonman yaycunayquichispaj allin caskayquichista; chayraycu sufriñcanquichis.

<sup>6</sup> Dioska cabal, kancuna sufrijejecunata sufriñchanapaj.

<sup>7</sup> Kancuna sufrejuncunantaj samariyta kosunquichis nokaycuman jina. Chay samareyka canka Señor Jesús atiyniyoj angelincunawan riqhurimunan p'unchaypi, nina lauray uqhupi janaj pachamanta jamuchcajtin.

<sup>8</sup> Diosta mana jap ekajcunata, Señorninchis Jesuspaj salvación evangelionta mana casu-cojuncunatas castiganañpanaj jamonka.

<sup>9</sup> Paycuna infiernopi wiñaypaj castigaska cankacu, glorioso atiyniyoj Señormanta caruman wijch'uska cankacu.

<sup>10</sup> Chay p'unchaypi Señor jamojtin, tucuy creyentecuna payta alabankacu, paymantataj cusicywan muspharankacu. Kancunapas creyente canquichis, nokaycupaj willaskay-cuta creeskayquichisraycu.

<sup>11</sup> Chayraycu Diosninchismanta mañaspa, kancunapaj oracionta ruwaycupuni, allinpaj jap'inasunquichispaj paypaj wajaskanman jina, pay atiyninwan tucuy sumaj mu-naskayquichiscunata creeskayruwaskayquichiscunatawan junt'anapaj.

<sup>12</sup> Chay jinamanta kancunaraycu Señorninchis Jesuspaj sutin alabaska canka. Paytaj honrasunquichis Diosninchispaj Señor Jesucristopaj sumaj cayninman jina.

## 2

#### *Señorpaj cutimunanmanta*

<sup>1</sup> Cunanka, hermanocuna, Señorninchis Jesucristo cutimunanmanta, paywan tantaska cananchismantawan pensayniyquichista

<sup>2</sup> Ama ratolla cambiaychischu. Amataj manchacuychischu, "Señorpaj cutimunan p'unchay chayamunña" nejtincu, willaskaycu, Diosmanta palabraycu, cartaycupas canman jinata nejtincu.

<sup>3</sup> Ama engañachicuychischu ni imaynamantapas. Manaraj pay cutimuchcajtin, Dios contra ch'ajwaycuna jamonka. Infiernoman wijch'una millay sajra runa riqhurimonka.

<sup>4</sup> Chay chejnicojka jatarenka Diospi tucuy creyentecuna contra, adorana cajejuna contra. Diospaj templonpaj gobiernonata churanka, "Dios cami" nispa.

<sup>5</sup> ¿Manachu yuyarinquichis kancunawan cachcasparaj caymanta willaskayta?

<sup>6</sup> Cunanka yachanquichis imachus chay sajra cajta jarc'askanta, manaraj tiempopi ama riqhurimunanpaj.

<sup>7</sup> Pacapi cachcaj sajra ruway munaskanta ña ruwachcanña. Chay sajra millay ruwaj runa suyachcan jarc'aj Santo Espiritupaj ithirinallanta.

<sup>8</sup> Chhica riqhurenka chay sajra runaka. Chaywanpas Señor Jesús atiyninwan payta wañuchenka, fiut'onkataj janaj pachamanta glorioso tucuy atiyniyoj riqhurimuyinwan.

<sup>9</sup> Chay millay sajra runaka supay Satanaspaj ruwayinwan jamonka, sinchi atiyninwan, falso señalcunawan, milagrocunawan engañananpaj.

<sup>10</sup> Imaymana millaya ruwanka, infiernoman purej runacunata engañananpaj, imaray-cuchus paycuna mana munarkancuchu jap'ekayta nitaj munacuya Cristopaj verdad-ninta, salvaska canancupaj.

<sup>11</sup> Chayraycu Dios saken pantaycunawan engañaska canancupaj, llullacunata creenan-cupaj.

<sup>12</sup> Tucuy chay verdadta mana creey munajcuna mana allincunapi cusicuncu. Chayraycu infiernopi castigaska cankacu.

*Salvacionpaj ajllaskacuna*

<sup>13</sup> Señorpaj munaskan hermanocuna, kancunaraycu Diosman graciasta koycupuni. Ñaupajmantapacha Dios ajllarksunquichis, verdad evangeliota creespa salvaska canayquichispaj, Diosllapaj causachej Santo Espiritupaj ruwaskanwan.

<sup>14</sup> Chaypaj Dios wajasunquichis salvación evangeliota willaskaycuwan, Señorninchis Jesucristowan janaj pacha gloriapi canayquichispaj.

<sup>15</sup> Ajinaka firme caychis, mana konkapuspa nokaycu quiquinpaj yachachiskaycuta ni escribiskaycutapas.

<sup>16</sup> Señorninchis Jesucristo Dios Tatanchispawan favorminpi munacuwanchis; wiñaypaj cusicuya kowanchis uj sumaj suyacuytawan.

<sup>17</sup> Dios animasunquichis, firmeta cachisunquichis, tucuy niskayquichis ruwaskayquichispas sumaj cananpaj.

### 3

*Nokaycupaj oracionta ruwaychis*

<sup>1</sup> Tucuchanaypaj, hermanocuna, nokaycupaj oracionta ruwaychis, Señorpaj palabran tucuynejman chayananpaj, sumaj jap'ekaska cananpaj, imaynachus kancuna uqhupi carkan jinata.

<sup>2</sup> Oracionta ruwallaychistaj millay sajra runacunamanta libraska canaycupaj. Achqhayoj mana creencuchu.

<sup>3</sup> Señorka fiel; pay firmeta cachisunquichis, mana allincunamantataj wakaychasunquichis.

<sup>4</sup> Señorpi confiacuycu kancuna mandaskaycuta casuchcaskayquichista, casunayquichistapas.

<sup>5</sup> Señor yanapasunquichis imaynatachus Dios munacusunquichis ajinallatataj munacunayquichispaj, ñac'ariycunapi Cristopaj paciencianwan aguantanayquichispajpas.

*Llanc'anapuni*

<sup>6</sup> Hermanocuna, Señorninchis Jesucristopaj sutinpi mandamuyquichis: Mayken mana llanc'ay munaj hermanomanta, yachachiskaycuman jina mana causay munajcunaman-tapas carunchacuychis.

<sup>7</sup> Yachanquichis imayna causanayquichista nokaycu causaskaycuman jina. Nokaycu causarkaycu kancuna uqhupi llanc'aspapuni.

<sup>8</sup> Pimantapas kasilla miqhortaycucha mana pagaspaka. Astawanpas tuta p'unchay sinchita llanc'arkaycu mana kancunata gastachinaycuraycu.

<sup>9</sup> Ciertopuni apóstol jina derechoyoj carkaycu kancuna atendinawayquichispaj; chaywanpas llanc'arkaycu, nokaycu jina llanc'anayquichispaj.

<sup>10</sup> Kancunawan cachcaspa, yachacherkayquichis cayta: Mana llanc'ay munajka amal-lataj miqhuchunchu.

<sup>11</sup> Uyariyu waquin kancuna mana llanc'aspa causachcaskayquichista, waj runacunapa-j asuntuncunaman meticuspa, mana imatapas ruwaspa.

<sup>12</sup> Chay runacunata mandaycu, Señor Jesucristopaj autoridadninwan cunaycutaj: Ama wajcunaman meticuspa llanc'achuncu miqhusku canancupaj.

<sup>13</sup> Hermanocuna, ama sayc'uychischu allincuna ruwayta.

<sup>14</sup> Sichus maykenpas cay cartaycupi niskaycuta mana casucunchu chayka, payta reparaychis. Amataj paywan tantacuychischu p'enkachiska cananpaj.

<sup>15</sup> Chaywanpas ama enemigota jinaka khawaychischu, manachayri hermanota jina yuyaychaychis.

*Pablo despidicun*

<sup>16</sup> Sonko tiyacuy koj Señor quiquin sonko tiyacuya kancunaman kosunquichis tucuy tiempopi imaymanapi. Señor tucuy kancunawan cachun.

<sup>17</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiywan letraywan cay saludopta escribimuni. Ajinata tucuy cartaycunata firmani; ajinata escribini.

<sup>18</sup> Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## 1 TIMOTEO

### Apóstol Pabloopaj Escribiskan Ñaupajcay Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnín, Salvadorinchis Diospaj Señor Jesucristopajwan mandacuskanwan cachaska cani. Jesuska confianzawan suyacuyninchis.

<sup>2</sup> Cay carta escribimuyqui, creeypi verdadero churiy, Timoteo. Dios Tatanchis Señorninchis Jesucristopíwan favorinwan, qhuyapayacuyninwan, sonko tiyacuyninpiwan kanta bendicichun.

#### *Llulla yachachejcunamanta*

<sup>3</sup> Macedoniaman purichcaspaña rogarkayqui Efeso llajtapi quedacunayquipaj, waquin runacunata mandanayquipaj ama llulla yachachiycunata yachachinancupaj,

<sup>4</sup> nitaj cuentoncunata ni abuelocunapaj sutincunamanta mana tucucuy atej tapuyucunatasuyarinancupaj. Chaycunaka ch'ajwaycunaman apan, manataj Diospaj ruway munaskuncunata creeywan jap'ekanata yanapanchu.

<sup>5</sup> Chay mandacoyka uj ujcura munanacunanchispaj limpio sonko munacuywan, sumaj yuyawayan, ch'uwa mana iscayrayaj creeypiwan.

<sup>6</sup> Waquincuna caymanta pantaspa, yankhapaj parlaycunallapi cachcancu.

<sup>7</sup> Diospaj leyninmanta yachachej cayta munancu, chaywanpas quiquin parlaskancuta yachachiskancutapas mana entendincuchu, "yachachiyneyka verdad" nincu chaywanpas.

<sup>8</sup> Yachanchis ley allin caskanta, Diospaj munaskanman jina yachachiska cajtenka.

<sup>9</sup> Yuyarina, ni mayken leypas allin ruwajcunaman koskachu. Leyka koska castiganapaj leyla p'aquejcunata, mana casucojcunata, millay sajracunata, juchasapacunata, Dios mana respetajcunata, religión contra cajcunata, tata maman wañuchejcunata, tucuy runa wañuchejcunata,

<sup>10</sup> adulterio jucha ruwajcunata, mana casaraspa meticojcunata, kharipura khelli ruwajcunata, patronman runa vendejcunata, llullacojcunata, falso juramento ruwajcunata. Tucuy chay jina ruwajcuna mana causancuchu sumaj allin yachachiycunaman jina.

<sup>11</sup> Cay sumaj allin yachachiycunaka glorioso salvación evangelio pi taricun; bendiciska Dios mandawan cay evangeliota willanaypaj.

#### *Diosman graciasta kona*

<sup>12</sup> Señorninchis Jesucristoman graciasta koni. Pay callpata kowan, imaraycuchus fielpaj jap'iwan, paytataj sirvinaypaj churawan.

<sup>13</sup> Ñaupaj pay contra millaycunata parlarkani, creyentencunata ñac'aricherkan, insultarkanitaj. Chaywanpas Dios qhuyapayawarkan manaraj creyente caskayraycu, ruwaskayta mana allin caskanta mana yachaskayraycu.

<sup>14</sup> Ajinata Señorninchis favorinwan achqhata bendiciwan; creeytá munacuytawan kowan Cristo Jesuswan ujchaska caskanchiswan.

<sup>15</sup> Cayka sinchi cierto, tucuy creenancu: Cristo Jesús cay pachaman jamun juchasapacunata salvananpaj, tucuy chaycunamanta nejtin noka cani astawan juchasapaka.

<sup>16</sup> Chayraycu Dios qhuyapayawan, Jesucristo tucuy pacientanca nokapi ricuchinapaj. Ajinapi ejemplo cani Cristopí creespa wiñay causayta jap'ekajcunapaj.

<sup>17</sup> ¡Honoran alabaska cachun wiñaypaj Rey, mana wañoj, mana ricuy atina, ch'ulla Dios! Ajina cachun.

<sup>18</sup> Churiy jina Timoteo, mandayqui mana allin yachachejcunawan soldado jina tupanayquipaj, ñaupajta hermanocuna kanmanta parlaskancuman jina Diospaj sutinpi.

<sup>19</sup> Mana allin cajcunawan tupaspa, creeyniyquita allin yuyayniyquitawan cuiday. Waquincuna allin yuyaynincuta mana casuspa, creeynincupi urmaycuncu.

<sup>20</sup> Cay pasarkan Himeneowan Alejandrowan; paycunata supay Satanásman entre-garkani yachakanancupaj Dios contra millaycunata mana parlanancupaj.

## 2

#### *Oracionta ruwanamanta*

<sup>1</sup> Ñaupajtaka nimuyqui: Tucuy runacunapaj Diosmanta mañachuncu, oracionta ruwachuncu, majacuchuncu, Diosman graciasta kochuncu.

<sup>2</sup> Gobernajcunapaj tucuy autoridadcunapajpas oracionta ruwanancu, pacienciawan Diosman respetowan allinta causananchispaj, tucuy imapi respetaska cananchispaj.

<sup>3</sup> Cayka allin, Salvadorninchis Diosman agradan.

<sup>4</sup> Payka munan tucuyinincu salvaska canancuta, verdadtapas rejsinancuta.

<sup>5</sup> Imaraycuchus Dioska ujlla, ujllataj Dioswan runacunawan allinyachejka, chaytaj Jesucristo.

<sup>6</sup> Jesucristo tucuyinchispaj wañorkan, salvación preciota pagaspa. Chayta Dios rejsichi-wanchis munaskan tiempopi.

<sup>7</sup> Chayta willanapaj apóstol churaska cani. Dios mana judío cajcunaman cachamuwan, verdad evangeliota Cristopí creenata yachachinapaj. Niskayka cierto; mana llullacu-nichu.

<sup>8</sup> Ajina ari, munani tucuynejpi tucuy runacuna oración ruwanancuta, limpio sonkowan Diosman maquinuta okharinancuta, mana phiñanacuspá ni ch'ajwaspa.

<sup>9</sup> Warmicunaka cuidacuspa sumajta p'achallicunancu, sumaj jallch'aska, manataj kha-paj athuchaj ñajch'acuycunawan, ni koriwan, ni perlacunawan t'ipaska, nitaj sinchi pre-cioyoy p'achacunawanpas,

<sup>10</sup> manachayri sumaj ruwaycunawan p'achallicunancu, imaynatachus Diosllapaj causaj warmicuna jina.

<sup>11</sup> Warmeka ch'inlla yachakanan, tucuy imapi casucuspa.

<sup>12</sup> Mana munanichu warmicuna yachachinanta cultópi, nitaj kharita mandananta. Munani ch'inlla canancuta.

<sup>13</sup> Imaraycuchus Dios ñaupajta Adanta ruwarkan, chaymantaraj Evataka.

<sup>14</sup> Adanka mana engañaskachu carkan, manachayri warmicaj engañaska caspa, juchaman urmarkan.

<sup>15</sup> Chaywanpas warmeka salvaconka sumaj mama cayninta junt'aspá, allin yuyaywan creeyninta, munacuyninta, ch'uwa caytawan wakaychaspa.

### 3

#### *Pastor canamanta*

<sup>1</sup> Cayka ciertopuni: maykenpas iglesiapi caj pastor cayta munan chayka, allin ruwanata masc'achcan.

<sup>2</sup> Chayraycu pastorpaj causaynenka mana juchachay atina canan, ch'ulla warmipaj kosan, causayninpi allin purej, sumaj yuyayniyoj, respetaska, listo visitacunata wasinpi jap'ekaj, allin yachachej,

<sup>3</sup> mana machaj, mana makanacuy munaj, manachayri sumaj runa, pacienciayo, mana kolketa munapayaj,

<sup>4</sup> wasinpi allinta mandacoj, casucoj respetacuy yachaj wawacunayo.

<sup>5</sup> Wasinpi mana allinta mandacuy yachajka, ¿imaynatataj Diospaj iglesianta allinta cuidanman?

<sup>6</sup> Iglesiapi pastorka mana mosoj creyentemanta cananchu, nitaj pay pay tucoj, mana supaywan cusca juchachaska canampaj.

<sup>7</sup> Pastorka respetaska canan mana creyentecuna uqhupi, paymanta ama mana allincu-nata parlanancupaj, supaypaj trampantia mana urmananpaj.

#### *Diácono canamanta*

<sup>8</sup> Jinallatataj diaconocunapas respetaska runacuna canancu, parlaskancu junt'aj, mana machaj, mana allinmanta mana kolke ganay munaj,

<sup>9</sup> Diospaj sut'inchaskan verdad creeskanchispí jap'icoj, limpio concienciayoj.

<sup>10</sup> Ñaupajtaka causaynin allin rejsiska canan. Mana juchayo chayka, diácono cayta atin.

<sup>11</sup> Jinallatataj diácono kharicunapaj warmicunapas respetaska canancu, mana simi apaycachaj, causayninpi allin purej, tucuy imapi fiel junt'aj.

<sup>12</sup> Uj diaconoka ch'ulla warmipaj kosan canan, wawancunata wasinpi cajcunatas allin manday atej.

<sup>13</sup> Diaconocunaka ruwanancuta allinta ruwaspa, respetaska cankacu; chhica Cristo Jesupi creeynincumanta parlayta atincu sinchi confianzawan.

#### *Cristo sut'inchaska*

<sup>14</sup> Uskhayta jamuya suyani chaywanpas, cayta escribimuyqui,

<sup>15</sup> mana uskhay chayamojtiy, imaynata Diospaj creyente causananta yachanayquipaj. Creyentecunaka causachaj Diospaj iglesian cancu, Diospaj verdadninta wakaychaj, de-fendejtaj.

<sup>16</sup> Mana iscayrayana canchu, religionninchiska sinchi athun:

Cristo runa cayninpí riqhurin, espíritu

cayninpí atipan, angelcunapaj ricusan,

nacioncunaman willaska,  
cay pachapi caj runacunapaj creeskancu,  
janaj pacha gloriapi jap'ekaska.

**4***Mana creyenteman tucuponkacu*

<sup>1</sup> Santo Espíritu sut'inta nin: Señor jamunan kaylla, waquin creyentecuna mana creyenteman tucuponkacu, engañaj sajra espiritucunata katispa, yachachiskancutawan casuspa.

<sup>2</sup> Isbay uya llulla runacunata casonkacu. Chay llullacojcunaka mana allin ruwaskan-cunawan ricuchicuncu supaypaj wawan caskancuta, sonkoncupi concienciancu fierro marcawan ruphachiska jina.

<sup>3</sup> Chay runacunaka jarc'ancu, "Ama casaracuychischu, ama cay miqhuya miqhuychischu" nispá. Astawanka Dios tucuy miqhuya ruwarkan, verdadta rejsej creyentecuna miqhunancupaj, Diosman graciasta kospa.

<sup>4</sup> Diospaj tucuy ruwaskanka sumaj; mana ima miqhuytapas millacuspa neganapajchu, Diosman graciasta kospa jap'ekajtinchiska.

<sup>5</sup> Diospaj palabran oracionpiwan tucuy ñaupaj prohibiska miqhucunata limpiochan.

*Jesucristopaj allin sirvejin*

<sup>6</sup> Sichus hermanocunaman caycunata yachachinqui, evangeliopi creenapi purichcan-qui, allin yachachiycunaman jina causachcanqui chayka, Jesucristopaj allin sirvejin canqui.

<sup>7</sup> Ama uyariychu mana yuyayniyoj mana creyente runacunapaj cuentoncunata. Diospaj cristiano causayniyquita ruwaypuni.

<sup>8</sup> Cuerpo ejercicotia ruwajtin, allin. Chaywanpas astawan allinraj tucuy imapi Diospaj cristiano causay ruwayka. Chayka yanapawanchis cunan p'unchaypaj khepa p'unchaypajpas allinta causananchispaj.

<sup>9</sup> Chayka ciertopuni, tucuy creenancu.

<sup>10</sup> Chayraycu llanc'anchis ñiac'arinchipas, causachcaj Diospi confianzanchista churaskan-chisraycu. Dioska tucuy runapaj Salvajin, chaywanpas creejcunallata salvan.

<sup>11</sup> Caycunata mandanayqui, yachachinayquapas.

<sup>12</sup> Ama pipas wayna caskayquiraycu mana casurananchu; astawanpas creyentecuna-paj ejemplo canayqui parlayniyquipi, causayniyquipi, munacuyniyquipi, creeyniyquipi, ch'uwa causayniyquipan.

<sup>13</sup> Chayamunaycama Diospaj Escrituranta tucuyman leepuy, hermanocuna animacu-nancupaj, yachaj canancupaj.

<sup>14</sup> Ama konkapuychu Diosmanta ruway atinacuna jap'ekaskayquita. Dios cay atinacu-nata korkasunqui, iglesiapi caj encargadocuna maquincuta kan patapi churajtincu.

<sup>15</sup> Tucuy cay niskaycunata ruwaypuni, sumajta ñaupajman puriskayquita tucuy ricunancupaj.

<sup>16</sup> Kan quiuiyqui causayniyquita cuidacuy, yachachiskayquitapas. Tucuy imapi firme puriy. Jinata ruwanqui chayka, kan quiuiyqui salvacunqui, kanta uyarejcunatawan.

**5***Creyentecunawan imanya causana*

<sup>1</sup> Ama c'amiychu machulacunata; manachayri tatayquita jina yuyaychay. Waynacunata parlapayay waukeyquicunata jina.

<sup>2</sup> Awichacunatas parlapayay mamayquita jina; sipascunatas ch'uwata parlapayay panayquicunata jina.

<sup>3</sup> Viudacunata yanapay, paycunata ni pi yanapaj cajtin.

<sup>4</sup> Sichus uj viuda wawacunayojo nietocunayojojas chayka, paycuna quiuin familiarita cuidayta yachakanancu, tata mamancupaj munacuyninta cutichinancupaj. Cayka Diosman agradan.

<sup>5</sup> Sapan mana yanapajniyoj viudacajka Diosllapi confiacun, tuta p'unchay oracionta ruwanpuni.

<sup>6</sup> Mana allincunapi purej viudaka wañuska jina cachcan.

<sup>7</sup> Tucuy chaycunata yachachiy, mana juchachay atina canancupaj.

<sup>8</sup> Pipas wasinpi cajcunata quiuin familiaritapas mana atendiyta munanchu chayka, creyente cayninta negapun; mana creejcunamantapas astawan mana allin capun.

<sup>9</sup> Cay jina viudacunalla yanapanana listapi canan: sojta chunca watayojo, ch'ulla kosayojo,

<sup>10</sup> allin ruwaynincumanta rejiska, wawancunata allinta uywaj, wasinman waturejcu-nata allinta jap'ekaj, creyentecunapaj chaquincunata mayllaj, sufrecunata yanapaj, tucuy ima allin ruwaycunapi purej.

<sup>11</sup> Yanapano listapi sipas viudacunata ama churaychu. Ujtawan casaracuya munaspa, Jesucristoman prometicuskancuta konkapuncuman.

<sup>12</sup> Ajinapi prometicuskancuta mana junt'aspas juchallicuncuman.

<sup>13</sup> Mana ruwanancu cajtin, wasimanta wasi purispa kellayancuman. Simita apay-cachancuman, tucuy imapi meticupsa, mana allincunata parlaspa.

<sup>14</sup> Chayraycu sipas viudacunaka casaracuchuncu, wawayoj cachuncu, wasipi ruwan-a-cunata ruwachuncu, ajinapi creyente contra cajcuna mana thutuya atinancupaj.

<sup>15</sup> Waquin viudacuna creyente cayninta sakespa, supay Satanasta katipuncuña.

<sup>16</sup> Creyente warmipaj familiarpi can viuda chayka, pay yanapanan, iglesiata mana gastachinanpaj. Ajinapi iglesiaka yanapayta atinman mana piniyoj viudacunata.

<sup>17</sup> Iglesiapi allinta mandacoj encargadocunaka sinchi respetaska canancu, astawanraj willajcunaka, yachachejcunapas.

<sup>18</sup> Escritura nin: "Ama bozalta churanquichu granota saruspa t'eukaj bueymanka." Nillantaj: "Llanc'ajka pagonta jap'ekanan."

<sup>19</sup> Ama casuychu iglesiapi caj encargado contra parlajta, iscay chayri quimsa testigo mana nejtenka.

<sup>20</sup> Juchallapipuni purejcu-nata tucuypaj ñaupakenpi c'aminayqui, ujcunapas mancharicu-nancupaj.

<sup>21</sup> Diospaj, Jesucristopaj, ajllaskan angelcunapaj ñaupakenpi niyqui, cay yachachiycunata ruwaypuni, mana waj wajta khawaspa uj ujcunata.

<sup>22</sup> Manaraj allinta pensaspaka, ama pimanpas maquiyquicunata churaychu Diospaj obranpi cananpajka. Juchaman urmanman chayka, kan juchayoj cawaj. Ch'uwata wakaychacuy.

<sup>23</sup> Estómago nanaywan achqha cuti onkoskallapuni cachcanqui; chayraycu ama unullata ujyaychu, manachayri uj chhican vinotawan.

<sup>24</sup> Waquincunapaj juchancuna sut'inta riq'hurin, manaraj Dios paycunata juchachachca-jtin; waquincunapajtaj juicio p'unchayllapiña juchancuna sut'inta riqhurenka.

<sup>25</sup> Jinallatataj sumaj ruwaskacuna sut'inta riq'hurin; mana riqhurejcu-nari manapuni pacaskachu canka.

## 6

<sup>1</sup> Patronniyojcu-naka patronnincuta respetachuncu, Diomanta yachachiskaycumanta ama mana allinta parlanancupaj.

<sup>2</sup> Waquinnincupaj patronnincu creyente cajtin, respetachuncupuni, creyentemasincu caskanraycu. Astawan allintaraj sirvinancu, patroncunaka creyente munaska hermano caskancuraycu.

### *Creyentepaj khapaj caynin*

Caycunata yachachi, willaytaj.

<sup>3</sup> Sichus pipas waj jinata yachachin, manataj Señorninchis Jesucristopaj allin yachachiskanman jinachu, nitaj religionninchispaj yachachiskanman jinachu chayka,

<sup>4</sup> pay pay tucoj, mana imatapas yachanchu. Thutuspa palabracunamanta churana-cuskanka paypi uj onkoy jina; chaymantami jamun envidiacuycuna, ch'ajwaycuna, insulanacuycuna, mana confiaycuna.

<sup>5</sup> Mana tucuoj ch'ajwaycuna can pantaska yuyayniyoj runacuna uqhupi, mana ver-dadta rejsejcu-nia uqhupi, religionmanta khapajjay munajcuna uqhupitaj.

<sup>6</sup> Sut'i cachcan, verdadero religionpaj athun khapaj caynenka, imachus cajnincunawan contento cajcunallapaj.

<sup>7</sup> Cay pachamanka ni imatapas apamunchischu, nitaj imatapas apasunchischu.

<sup>8</sup> Sichus can miqhunanchis p'achacunanchispas chayka, contento cananchis.

<sup>9</sup> Khapajyay munajcunari tentacionta mana aguantancuchu, manachayri sonso mana allin munapayaycunawan juchapi urmancu. Chay munapayaycunaka runacunata ñut'uyman apan infiernocama.

<sup>10</sup> Kolke munacoyka tucuy ima mana allincunaman apan. Waquincuna munapayaspa, creeynincumanta pantapuncu, quiquin causaynincuta sinchita ñac'arichincu.

### *Diospaj runan*

<sup>11</sup> Kan, Diospaj runan, tucuy mana allincunamanta escapay. Allinta causay suma-jta ruwaspa, Diosta sirvispa, creespa, munacuspa, pacienciawan firme caspa, humilde sonkowan.

<sup>12</sup> Verdadero creehta defendiy, sumaj makanacoj jina. Wiñay causayta jap'icuypuni, chaypaj Dios wajasunqui. Kanpas achqha runacunapaj ñaupakenpi creeeyniyquimanta sumajta willacorkanqui.

<sup>13</sup> Cunanka tucuy cajcunaman causay koj Diospaj ñaupakenpi, Poncio Pilatoman allinta willacoj Jesucristopaj ñaupakenpiwan mandayqui

<sup>14</sup> mana cambiaspa mandaskaya casucunayquipaj, imamantapas mana c'amina jina canayquipaj. Señorninchis Jesucristo jamunancama ajinata ruway.

<sup>15</sup> Dios ajllaskan tiempopí Jesucristo jamonka. Paylla bendiciska tucuy atiynioj Mandacoj, reycunapaj Reynin, señorcunapaj Señornin.

<sup>16</sup> Payllataj mana wañoj, mana kayllaycuy atina c'anchaypi causaj. Mana pi runapas ricunchu, nitaj ricuncumanchu. ¡Payka wiñaypaj alabaska, atiynioj cachun! Ajina cachun.

<sup>17</sup> Cay pachapi khapaj cajcunata manday, ama pay pay tucoj canancupaj, ni khapaj caynincipi confiaj canancupaj. Khapaj caycunaka mana segurochu. Astawanka Diospi confiacuchuncu. Payka tucuy imata achqhamanta kowanchis, allinninchispaj cajta.

<sup>18</sup> Mandacuy allinta ruwanancupaj, allin ruwaycunawan khapaj canancupaj. Listopuni canancu caynincuta jaywanaricunancupaj.

<sup>19</sup> Ajinapi khapaj caynincuta tantankácu jamoj tiempopaj; verdadero wiñay causaytataj jap'ekankacu.

*Timoteoman cunaycuna*

<sup>20</sup> Timoteo, Diosmanta yachachiskacunata allinta wakaychay. Ama uyariychu mana creyente runacunapaj ch'usaj ch'ajway parlaskancunata, ni "yachani" nispa thautiskancutapas.

<sup>21</sup> Waquincuna chay jina "yachayniyoj cani" niskancuwan pantapuncu verdad creeyn- incumanta.

Señor favorinwan kanta bendicichun. Ajina cachun.

## 2 TIMOTEO

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Iscaycaj Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin Diospaj munayninman jina cachaska, Cristo Jesuspi caj causay promesaman jina,

<sup>2</sup> cay cartata escribimuyqui, creeypi munaska churíy, Timoteo. Dios Tata Señorninchis Jesucristopiwán kanta bendicichun favorinwan, qhuyapayacuyninwan, sonko tiyacuyn-inpiwan.

#### *Cristomanta willana*

<sup>3</sup> Tuta p'unchay kanmanta yuyarispa, oracionniycunapi Diosman graciasta konipuni. Limpio sonkowan Diosta sirvini, abueloycuna Diosta sirverkancu jinata.

<sup>4</sup> Tipinacojtingchis, wakaskayquimanta yuyaricunipuni; kanwan ujtawan tupayta munani cusicunaypaj.

<sup>5</sup> Yuyaricunitaj Diospi verdadero creeyniyquimanta. Ñaupajta, awichayqui Loida mamayqui Eunicepiwan creerkancu. Seguro cani kanpas creeynijo paycuna jina caskayquita.

<sup>6</sup> Maquiyta kan pataman churajtiy, Dios paypaj ruway atinata korkasunqui. Chaywan ruwaypuni Diospaj obranpi.

<sup>7</sup> Dioska mana manchacuy espiritutachu kowanchis, manachayri atiya, munacuya, allin yuyaytawan.

<sup>8</sup> Ama p'enkacuychu Señorninchismanta willacuya, ni Señorninchismanta willaskayraycu preso caskaymantapas. Manachayri Diospaj koskan callpawan aguantay, ñac'ariycuna jamojitín salvación evangeliota willaskaraycu.

<sup>9</sup> Dios salvawanchis payllapaj causananchispaj. Salvawanchis mana quiquin religionninchisraycuchu, manachayri munayninman jina Cristo Jesuspi munacuwaskanchis-raycu. Dioska munacuwarkanchis manaraj cay pacha cachcajtin.

<sup>10</sup> Cunanka munacuyinta ricuchiwarkanchis Salvadorninchis Jesucristota cachamuskanpi. Salvación evangeliowan sut'inchawanchis mana tucucoj causaya, wañuypaj atiyninta ch'usajman tucuchispá.

<sup>11</sup> Dios mandawan cay evangeliota willanaypaj, cachawantaj apóstol canaypaj, yachachej canayapajpas.

<sup>12</sup> Chayraycu tucuy caycunata ñac'arini. Manataj p'enkacunichu, imaraycuchus noka yachani pipi confiaskayta. Segurotaj cani payka atiynijo caskanta, wakaychanawanpaj ruwaskaytapas juicio p'unchaycama.

<sup>13</sup> Verdad yachachiskayman jina yachachiy. Cristo Jesuspi creeyan munacuyipiwan causay.

<sup>14</sup> Nokanchispí causaj Santo Espiritupaj yanapayinwan sumaj yachachinata wakaychay, Dios chay yachachinata kanman confiaskanraycu.

<sup>15</sup> Yachanquiña Asia provinciamanta tucuy cajcuna sakerpariawaskancuta, Figelopas, Hermogenespas.

<sup>16</sup> Onesiforopaj familianta Señor qhuyapayachun. Payka achqha cuti waturiwan animawaspas, manataj p'enkacunchu noka preso caskaymantas.

<sup>17</sup> Astawanka Romaman chayaytawan, mana samaspa masc'awan tarinawancama.

<sup>18</sup> Señor qhuyapayacuyninwan payta bendicichun Cristopaj juzganan p'unchaypi. Kan allinta yachanquiña, Efesopi cachcajtingchis Onesiforo sinchita yanapawaskanchista.

## 2

#### *Jesucristopaj allin soldados*

<sup>1</sup> Kan, churíy, Cristo Jesusmanta jap'ekaskayquicunawan callpachacuy.

<sup>2</sup> Achqha runacunapaj ñaupakenpi uyariwaskayquita yachachiy confianza creyentecuman, paycuna ujcunaman yachachiyta atinancupaj.

<sup>3</sup> Jesucristopaj uj sumaj soldados jina ñac'ariycunata aguantay.

<sup>4</sup> Mayken soldadopas cuartelpi sirvichcaspacka, wajcunapaj ruwananman mana meticunmanchu, mandajintinta agradananraycu.

<sup>5</sup> Jinallatataj pelotawan pujllajpas premiota jap'ekananpajka reglaman jina pujllanan.

<sup>6</sup> Chajrapi llanc'ajka derechoyoj ñaupajta jap'ekananpaj ajthapiskamanta.

<sup>7</sup> Cay niskaypi pensay, Señortaj lliujta entendichisunqui.

<sup>8</sup> Jesucristomanta yuyaricu; payka gobernaj Davidpaj mirayninmanta carkan, causari-morkantaj. Cayka willaskay salvación evangelio.

<sup>9</sup> Chay evangelioraycu ñiac'arichcani runa wañuchejpas cayman jina cadenawan wataska. Chaywanpas Diospaj evangelionka mana wataskachu cachcan.

<sup>10</sup> Chayraycu lliujta aguantani Diospaj ajllaskancunaj allinnincupaj, paycunapas Cristo Jesuspi creeskancuraycu wiñaypaj may sumaj salvacionta jap'ekanancupaj.

<sup>11</sup> Caycunaka sinchi cierto:

Jesucristowan wañunchis chayka,  
paywan cusca causallasuntaj.

<sup>12</sup> Ñac'arinchis chayka, paywan cusca gobernasun.

Payta neganchis chayka, payka negallawasuntaj.

<sup>13</sup> Mana fiel canchis chayka, payka fielpuni  
cacuchcan, imaraycuchus mana pay quiquin  
negacunmanchu.

#### *Diospaj allin llanc'ajnin*

<sup>14</sup> Cay niskayta yuyarichiy; Diospaj ñaupakenpi manday ama ch'ajway parlaycunapi  
jap'inacunancupaj. Chay ch'ajway parlaycuna mana imapajpas sirvinchu; uyarejcunapaj  
creeyincuta chincachin.

<sup>15</sup> Imaynamantapas ruwaypuni, Diospaj ñaupakenman presentacuya atinayquipaj  
Diospaj allin llanc'ajnin jina. Ajinapi mana imamanta p'enkacunayqui canchu, verdad  
evangelioita allinta yachachejtiyueka.

<sup>16</sup> Ama uyariychu Diosman mana agradaj ch'usaj parlaycunata. Chay jina parlajcunaka  
astawan astawan mana allinman purinco.

<sup>17</sup> Paycunapaj yachachiskancunaka ismuchej onkoy jina, mana allinta ruwan. Cay  
pasarkan Himeneota Filetotawan.

<sup>18</sup> Paycunaka Diospaj verdad niskanmanta pantaporkancu, "Wañocunaka ña  
causarinmuñuña" nispas. Waquinuncapaj creeynincuta iscayrayachispa puriyacachancu.

<sup>19</sup> Diospaj verdadnenka firme mana cuyurej cimiento jina; chaypi escribiska cachcan:  
"Señorka paypajta cajcunata rejsin", chaymantataj, "Tucuy Señorpaj sutinta jap'icojcunaka  
juchamanta ithiricuchun."

<sup>20</sup> Uj athun wasipeka kirimanta, kolkemanta, c'aspimanta, t'urumantapiwan  
cosascunaka cancu, ujcnaka sapa p'unchay apaycachanapaj, ujcnataj importante  
p'unchaycunallapi apaycachanapaj.

<sup>21</sup> Allincunallapi Señorllapaj sirvej canapajka limpiolla cacuna tucuy mana allincunamanta.  
Chhica sirvej canka tucuy allincunapajka.

<sup>22</sup> Ithiricuy waynacunapaj mana allincunawan warmillapi afanacuynincunamanta;  
sumajta causay creeywan, munacuywan, ujcnawan allinpi caypiwan, tucuy ch'uwa  
sonkowan Señorta adorajcunawan cusca.

<sup>23</sup> Ama casuraychu yankha sonso parlaycunata; chaycunaka ch'ajwaycunaman apan.

<sup>24</sup> Señorpaj uj sirvejnenka mana ch'ajwaycunapi purinanchu; manachayri tucuywan  
sumaj canan, allin yachachiy atej, pacientiayoj canan.

<sup>25</sup> Diospaj sirvejnin contra cajcunata humilde sonkowan parlapayanan, Dios paycunapi  
ruwananta suyaspa, payman cutirinancupaj verdadnintawan rejsinancupaj.

<sup>26</sup> Ajinapi pantaskancuta reparaonkacu supaypaj trampamanta escapanancupaj;  
imaraycuchus supaypaj preson cancu, pay ima munaskanta paycunawan ruwananpaj.

## 3

### *Khepaman runa sajrayanka*

<sup>1</sup> Yachanallayquitaj khepaman mana allincuna jamunanta.

<sup>2</sup> Runacunaka paycunallapaj canan munaj cankacu, kolke munacojcuna, pay pay tu-  
cojcuna, alabacojcuna, Dios contra parlajcuna, tata mamancu mana casojcuna, mana  
graciasta kojcuna, religionta mana respetajcuna,

<sup>3</sup> mana munacuynijojcuna, mana qhuyapayacojcuna, simi apaycachajcuna, mun-  
apaycunincuta mana atipay atejcuna, sinchi sajra sonkoyojojcuna, tucuy sumaj cajcuna  
contra,

<sup>4</sup> runamasin vendiyocojcuna, loco jina ruwajcuna, allin caskancuta creecuspa alabaco-  
cuna, Diosta masc'aypacha cusicuynillancuta masc'ajcuna.

<sup>5</sup> Sinchi religioso rijch'acuynijojcuna cankacu, ruwaskancuwantaj ricuchiconkacu ver-  
dadero religionpaj atiyninta mana rejsiskancuta.

Ni ima ruwanayqui canchu chay jina runacunawanka.

<sup>6</sup> Chay jina cajcunaka wasicunaman yaycuspa, mana tentacionta aguantay atej warmicunata engañaspa purejcuna cancu. Chay jina warmicunaka tucuy ima mana allin munaskancupaj apaskan cancu.

<sup>7</sup> Tucuy religioncunamanta yachakachcancupuni, manataj jayc'ajpas entendincuchu Diospaj verdad niskanta.

<sup>8</sup> Imaynatachus Janes, Jambres laykacuna Moisés contra carkancu, jinallatataj chay jina runacunapas Diospaj verdad niskan contra cancu, millay yuyayniyojcuna, creeynicumannata urmaj runacuna.

<sup>9</sup> Chaywanpas mana sinchita ruwayta atenkacucho; tucuy runacunawan reparachiconkacu mana allin yachachej sonsocuna caskancuta, imaynatachus Janeswan Jambreswanpas pasarkan jinata.

*Pablo Timoteota cunana*

<sup>10</sup> Kanka allinta purinqui yachachiskaycunapi, imayna causaskaypi, ruway munaskaypi, creeyniypi, pacienciacyuypi, munacuyniypi, callpachacuyniywan aguantanayquipaj

<sup>11</sup> ñac'ariyuncunata sufriyuncunatawan. Yachallanquitaj tucuy ima pasawaskanta, ñac'ariskayta sufriyacutapas Antioquía, Iconio, Listra llajtacunapi. Tucuy chay ñac'ariyuncunamantaka Señor librawan.

<sup>12</sup> Cayka cierto: tucuy Cristollapaj causay munajcuna ñac'ariyuncunata sufrenkacu.

<sup>13</sup> Sajra runacuna engañacojcunapas astawan astawan mana allinman purenkacu, engañaspa engañaska caskancuraycu.

<sup>14</sup> Kanka tucuy yachakaskayquicunamanta seguro canqui, chaypi firme puriy. Ña yachanquifa picunachus yachachiskasunquita.

<sup>15</sup> Yuyariy wawamantapacha Diospaj Escriturancunata rejiskayquita. Chay Escritura kanta yachachin, salvacionmantaj apasunqui Cristo Jesuspí creeskayquiraycu.

<sup>16</sup> Tucuy Santa Escriturana Diospaj parlaskan, allinta yachachinapaj, juchata reparachinapaj, verdadcajman cutirichinapaj, recto causaypi purichinapaj,

<sup>17</sup> ajinamanta Diosta casucoj runaka listo cananpaj, sumaj allin waquichiska, tucuy ima allincunata ruwananpaj.

## 4

<sup>1</sup> Cristo Jesús rey jina jamonka causajcunata wañojcunatas juzganapan. Paypaj ñaupakenpi Diospaj ñaupakenpiwan sinchita cunayqui

<sup>2</sup> evangeliota willaranayquipaj; chaypaj listopuni cay iglesia uqhupi jawapipas. Uyariy munajcunaman mana uyariy munajcunamanpas willaray. Sumaj razoncunawan evangeliota entendichiy creenanpaj jina, juchanta reparachiy, animay, tucuy pacienciawan yachachiy.

<sup>3</sup> Imaraycuchus p'unchaycuna chayamonka, chhica sumaj yachachiycunata mana uyariyta munankacucho. Astawanka mana allincunapi puriy munaskancuraycu, achqha yachachejcunata masc'ankacu uyariy munaskallancuta yachachinancupaj munaskacuman jina.

<sup>4</sup> Verdadta wasanchankacu, tucuy cuentocunallata casonkacu.

<sup>5</sup> Kancajka allin yuyaywanpuni causay, sufriyuncunata aguantay, salvación evangeliota willanapi afanacuy, ruwanayquita allinta junt'ay.

<sup>6</sup> Wañupunay kayllachamuchcawaniña. Nokaka wañuchiska canaypaj cachcani.

<sup>7</sup> Diosta sirvispa, makanacuypi jina mana allincunawan makanacorkani. Ruwanayta tucuchaniña; creeskayta fiel wakaychani.

<sup>8</sup> Cunanka janaj pachapi corona suyachcawanan allin causaskaymanta. Señor, cabal Juez, juicio p'unchaypi chayta kowanka, mana nokallamanchu, manachayri tucuy munacuywan Jesuspaj cutimunanta suyajcunamanpiwan.

*Tucuchay palabracuna*

<sup>9</sup> Imaynamantapas nokaman uskhayta jamuy.

<sup>10</sup> Demas sakerpariwan, cay pachapi cajcunallata munacuskhanraycu. Tesalonicamantaj puripun. Crescentetaj Galaciama puripun, Titotaj Dalmaciama.

<sup>11</sup> Lucaslla nokawan cachcan. Marcosta masc'ay; tarispa pusamuy, Diospaj llanc'anapi yanapanawanpaj.

<sup>12</sup> Tiquicota Efesoman cachani.

<sup>13</sup> Kan, jamuspaka, Troaspi Carpopaj wasinpi poncho sakemuskayta apampuway, librocunatawan. Karapi esribiskacunata ama konkámunquichu.

<sup>14</sup> Fierro llanc'aj Alejandro sinchi mana allinta ruwawan. Ruwaskanman jina Señor castiganka.

<sup>15</sup> Kanka paymanta cuidacuy, imaraycuchus willaskanchis evangelio contra churacun.

<sup>16</sup> Autoridadcunapaj ñaupakenpi ñaupajcajta defendicuskaypi mana pipas yanapawanchu. Tucuy sakerpariwancu. Dios perdonachun.

<sup>17</sup> Señorcaj arí yanapawan, callpachawantaj. Jinamanta salvación evangelio willaranata junt'ani; tucuy waj diosniyojcunaman willaraní. Ajinata Señor león jina sajra runacunamanta librawan.

<sup>18</sup> Tucuy ima mana allinmantapas librawanka; wakaychawankaraj janaj pacha gobiernonpaj. ¡Dios alabaska cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

*Saludocuna*

<sup>19</sup> Saludapuway Priscata, Aquilata, Onesiforopaj familiantawan.

<sup>20</sup> Erastoka Corinto llajtapi quedampun. Trofimotataj onkoskata sakemuni Mileto llajtapi.

<sup>21</sup> Ímaynamantapas jamupuni manaraj kasay tiempo cachcajtin. Saludamusunqui Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, tucuy hermanocunapas.

<sup>22</sup> Señor Jesucristo kanwan cachun; Dios favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## **TITO** **Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta**

### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, Diospaj sirvejnin cani Jesucristopaj cachaskan apóstol, Diospaj ajllaskan-cunata creeymán pusamunapaj. Diospaj verdad niskanta yachanancupaj religionnichisman jina,

<sup>2</sup> wiñay causayta confianzawan suyanancupaj. Mana llullacoj Dios prometicun chay causaytaka, manaraj cay pacha cachcajtin.

<sup>3</sup> Cunanka, Dios ajllaskan tiempopi evangelionta rejsciwiwanchis. Dios Salvadorninchis-taj mandawan cay evangeliota willaranapaj.

<sup>4</sup> Cay cartata escribimuyqui, Tito, creeyninchispí verdadero churíy. Munani Dios Tatanchis Jesucristo Salvadorninchispíwan kanta bendicinanta favorninwan sonko tiyay-cuyninwan.

### *Titopaj llanc'anan*

<sup>5</sup> Unu muyucuska Creta llajtapi sakemuyqui ruwanaraj caskancunata jallch'anayquipaj, sapa iglesiapi encargadocunata churanayquipaj noka mandaskayman jina.

<sup>6</sup> Uj encargadoka allinta causanan, mana imamantapas juchachanata jina. Ch'ulla warmipaj kosan canan, wawancuna creyente canan, mana viciocunapi purej, nitaj mana casucoj, mana juchachaska canancupaj.

<sup>7</sup> Iglesiapi churaska pastorka Diospaj obranta cuidaj; chayraycu sumaj allinta causanan, mana paylla casuna munaj, mana rato phiñaricoj, mana machaj, mana makanacoj, mana allinmanta mana kolke jap'ekay munaj.

<sup>8</sup> Astawanka wasinpi visitacunata listo jap'ekajpuni canan, allin runa, allin yuyayniyoj, justo cabal, Diosllapaj causaj, pay quiquin cuidacoj.

<sup>9</sup> Verdadero evangelio yachachiskapi jap'icun, sumaj yachachiywan ujcunatapas animanapanpaj, Diospaj verdad niskan contra cajcunata entendichinampaj.

<sup>10</sup> Achqhayoj mana casuojcuna cancu, circuncisión costumbre ruwanata mat'iy munajcuna. Yankha kasi parlaycunawan runacunata engañancu.

<sup>11</sup> Chaycunata jup'ayachina. Familiatapacha pantachispá urmachincu; mana yachachinata yachachincu kolketa jap'ekanancupaj.

<sup>12</sup> Quiquin Cretamanta uj profeta llajtamásincunamanta nerkan: "Cretapi cajcunaka llullacuncupuni, sajra animalcuna jina, miqhuylla munajcuna, kellacuna" níspa.

<sup>13</sup> Chay profetataj verdadta nin; chayraycu sinchita c'amiychis, verdadllapí creenancupaj,

<sup>14</sup> judiocunapaj waquichiska cuentoncunata mana casunancupaj, verdad evangeliota wasanchajcunapaj mandacuskancutapas mana casunancupaj.

<sup>15</sup> Limpio yuyayniyojcupajka tucuy imapas limpio. Mana creejcunapajtaj mana limpio yuyayniyojcupajpiwan ni imapas limpio canchu, pensaskancu concienciancupas khelli caskanraycu.

<sup>16</sup> Paycuna "Diosta rejsiyu" nincu, chaywanpas ruwaskancuwan sut'inchacunca niskancu mana verdad caskanta. Diospaj chejniskan sajracuna cancu, mana casuojcuna, sumajta ruway mana atejcuna.

## 2

### *Sumaj yachachina*

<sup>1</sup> Niskayqueka sumaj yachachiskaman jinapuni canan.

<sup>2</sup> Machu runacunaka causaynincipi allinta purej canancu, respetanapaj jina, allin yuyayniyoj; creeynincipi, munacuynincipi, callpachacuynincipi sumaj canancu, sufriy-cunata aguantanancupaj.

<sup>3</sup> Ajinallatataj paya warmicunapas allinta causanancu, Diosta respetaspa. Mana simi apaycachajcuna, mana machajcuna canancu. Sumaj ejemplo canancu,

<sup>4</sup> sipas esposacunata yachachispá, kosancuta wawancutapas munacunancupaj,

<sup>5</sup> allin yuyaywan cuidacojuna canancupaj. Ch'uwa canancu, wasinpi ruwanacunata ruwajcuna, sumaj sonkoyojcuna, kosancuta casuojcuna, Diospaj evangélionmanta mana pipas millayta parlananpaj.

<sup>6</sup> Ajinallatataj waynacunatapas animay, yuyaywan cuidacunancupaj.

<sup>7</sup> Kan quiuiyqui tucuy imapi allin ejemplo cay. Yachachichcaspaka tucuy respetowan Diospaj verdad niskanman jina ruway,

<sup>8</sup> sumajta parlaspa, mana pipas juchachananpaj. Ajinapi p'enkaonka maykenpas contra cajka; mana atenkachu ni ima mana allintapas nokanchismanta parlayta.

<sup>9</sup> Uywaskacunata yuyachay patronnincuta tucuy imapi casunancupaj; sumaj cachuncu, mana kallaricojcuna.

<sup>10</sup> Ama suwacuchuncu, manachayri tucuy imapi confianapaj jina cachuncu, tucuy causaynincipi ricuchinancupaj Dios Salvadorninchismanta yachachiska sinchi allin caskanta.

<sup>11</sup> Dios sumaj cayninta ricuchiwanchis, tucuy runacunaman salvacionta apamuspa.

<sup>12</sup> Diospaj chay sumaj caynenka yachachiwanchis mana allincunata jucha munaycunatas apas sakepunata, cay pachapi yuyaywan allin causanata, Diosta sirvispa.

<sup>13</sup> Causananchis prometicuwaskanchis junt'acunanta cusicuywan suyaspas: athun Dios Salvadorninchis Jesucristopaj glorioso atiywan cutimunanta.

<sup>14</sup> Payka wañorkan nokanchisraycu, tucuy mana allinmanta salvanawanchispaj, limpi-ochanawanchispaj, paypajta cananchispaj, allin ruwayta munananchispajpiwan.

<sup>15</sup> Chayta yachachinayqui, animanayqui, juchata reparachinayqui tucuy derechowan. Mana pipas mana casuranasunquichu.

### 3

#### *Creyentecuna imayna causanancu*

<sup>1</sup> Creyentecunaman yuyachi, gobiernota autoridadcunatas casuchuncu, listopuni cachuncu sumajcunata ruwanancupaj.

<sup>2</sup> Ama pimantapas parlachuncchu mana allintaka; pacienciayoj cachuncu; sumaj caywan, humilde sonkowan causachuncu tucuy runacunawan.

<sup>3</sup> Ñaupaj, nokanchiska Diosta mana casucoj mana entendej carkanchis. Chincaska purerkanchis; tucuy ima jucha munaskanpaj viciocunapajpiwan apaskan carkanchis. Juchallicuspa causarkanchis, envidiacuspa, chejniska, chejninuscaspataj uj ujcuna.

<sup>4</sup> Dios Salvadorninchis sumaj cayninta munacuyintawan ricuchispas,

<sup>5</sup> salvawanchis, mana ima allin ruwaskanchisraycuchu, manachayri qhuya-payawaskanchisraycu. Juchanchismanta mayllawaskanchisraycu Dios mosojmanta nacichiwanchis; Santo Espíritu uqhunta cay mosoj causayta kowanchis.

<sup>6</sup> Salvadorninchis Jesucristoraycu Santo Espiritu kowanchis, mana jarc'acuspa.

<sup>7</sup> Sumaj cayniñwan juchamanta librawanchis, suyaskanchis wiñay causayta japekananchispaj.

<sup>8</sup> Chayka ciertopuni, munanitaj chayta achqha cutita willanayquita, Diospi creejcuna allin ruwanapani afanacunancupaj. Chay yachachiyunaka sumaj cancu, sirvin tucuypaj.

<sup>9</sup> Ama chapucuychu sonso churanacuycunapi, abuelocunapaj sutincunamanta parlaycunapi, ch'ajwaycunapi, ni Moisespaj leyninmanta ch'ajwaycunapipas. Chaycunaka mana imapajpas sirvincuchu, yankha ch'usajlla.

<sup>10</sup> Iglesiapi pipas waj wajman creyentecunata t'ipinman chayka, uj iscay cuticama c'amiy. Mana casusunquichu chayka, iglesiamanta wijch'orkoy.

<sup>11</sup> Yachanayqui can chay runaka millay yuyayniyoj caskanta; quiquin juchanwan juchachaska canka.

#### *Cunaycuna*

<sup>12</sup> Artemasta chayri Tiquicota kanman cachamojiy, imaynamantapas puriyponi Nicopolispi tupanawayquipaj. Chaypi kasay tiempota pasayta pensani.

<sup>13</sup> Tucuy ima atiskayquian Zenas abogadota Apolostapas yanapay, ima necesitaskanca cuta kospa, paycuna mana imamantapas pisispas astaqui purinancupaj.

<sup>14</sup> Hermanonchiscuna yachakachuncu allin ruwayta, necesitajcunata yanapayta, causaynincu sirvej cananpaj.

#### *Saludocuna*

<sup>15</sup> Tucuy nokawan cachcajcura saludamusunquichis. Munaska creyente amigonchiscunata saluday. Dios favorinwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## FILEMÓN

### Apóstol Pabloopaj Escribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, preso cani Cristo Jesusraycu. Hermano Timoteopiwan cay cartata escribimuyqui kanman, Filemón, munaska llanc'ajmasiycu,

<sup>2</sup> wasiyquipi culto ruwaj hermanocunaman, hermananchis Apiaman, Señorpaj obranpi ñac'arejmasinchis Arquipomanpas.

<sup>3</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwana kancunata bendicichun favorninwan sonko tiyacyuinwinan.

#### *Filemonpaj munacuyinin creeyninpiwan*

<sup>4</sup> Oracionniycunapi kanmanta yuyaricuspa, Diosman graciasta konipuni,

<sup>5</sup> imaraycuchus willawancu Diospi tucuy creyentecunata munacuskayquimanta, Señor Jesuspi creeyniyquimantawan.

<sup>6</sup> Kan creejmasipyaj Diosmanta mañacuni, Cristo Jesuspi tucuy bendicioncuna capuaskanchismanta allinta entendinayquipaj.

<sup>7</sup> Munacuyiniquiraycu animaska sinchi cusiska cachcani; kanraycu, hermano, creyentecunapas cusichiska cancu.

#### *Pablo Onesimopaj favorata mañan*

<sup>8</sup> Cristopaj apostolnin caskayraycu, derechoyoj cani ima ruwanayquita mandanapaj.

<sup>9</sup> Chaywanpas rogaya munayqui munacuyniyoj caskayquiraycu. Noka, Pablo, ña machuña cani, Cristo Jesusraycu cunanka preso cani.

<sup>10</sup> Uj favorata mañacuyqui Onesimopaj; payka cay carcelpi Diosman cutiricuspa waway jina cachcan.

<sup>11</sup> Ñaupajka Onésimo mana sirvej carkan kanpajka, cunantaj sirvej capun kanpaj nokapajpas.

<sup>12</sup> Ujtawan cachampuyqui; payta jap'ekay noka quiuiyta jina.

<sup>13</sup> Nokaka munayman nokawan caypi cananta, cuentayquimanta sirvinawanpaj, evangeliroyaycu preso cachcajtiy.

<sup>14</sup> Mana permisoyquiwan mana imatapas ruwayta munanichu, favor ruwawaskayqui mana mat'iska cananpaj, manachayri kanpaj munayniyquimanta.

<sup>15</sup> Ichapas Onesimoka kanmanta ithiricorkan uj tiempota, cunan astaquipaj kanwan capunapaj,

<sup>16</sup> manaña esclavo jinachu, astawan allinpajraj esclavomanta nejtenka, uj munaska hermano jina. Nokaka payta sinchita munacuni; kanka astawanraj munacunayqui, mana mayken runata jinallachu, manachayri Señorpí hermanota jina.

<sup>17</sup> Ajina ari, sichus creyentemasiyquita jina jap'ekawanqui chayka, payta jap'ekay noka quiuiyta jina.

<sup>18</sup> Sichus mana allincunata ruwarkasunqui chayka, chayri manuyqui cajtinpas, nokata cobraway.

<sup>19</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiywan cayta escribimuni. Noka pagapuskayqui, iyuyachiya atiyom noka willajtiy creeskayquimanta manuy jina caskayquita chaywanpas!

<sup>20</sup> Arí, hermanóy, cay favorata ruwaway Señorpí creyente jina. Cusichiway Cristopijhermano jina.

<sup>21</sup> Escribimuyqui, seguro caspa casucunayquimanta. Yachani ruwanayquita astawanraj mañaskaymanta nejtinpas.

<sup>22</sup> Wasiyquipi alojacunaypaj waquichipuway. Oracionniyquichista Dios uyariskan-raycu, jamuyta suyachcani kancunawan tupanaypaj Diospaj favorninman jina.

#### *Saludocuna*

<sup>23</sup> Cristoraycu presomasí Epafras saludamusunqui.

<sup>24</sup> Llanc'ajmasiycura, Marcos, Aristarco, Demas, Lucaspiwan saludamusunquichis.

<sup>25</sup> Señor Jesucristo favorninwan kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## HEBREOS

*Dios parlan*

<sup>1</sup> Naupajka Dios achqha cutita imaymanamanta profetacuna uqhunta abuelonchiscunaman parlamorkan.

<sup>2</sup> Cunanka cay p'unchaycunapi Churin uqhunta parlamuwanchis. Payninta cay pachata ruwarkan, paymantaj Dios tucuy imacunata kon herenciata jina.

<sup>3</sup> Payka Diospaj sumaj glorioso c'anchaynin, Dios quiquinpaj caynin. Payka atiynyoy palabranwan tucuy imata sumajta purichin. Juchanchiscunamanta limpiochay pasayta, janaj pachapi tiyaycun Diospaj paña ladonpi.

*Diospaj Churin curaj, angelcunamanta nejtenka*

<sup>4</sup> Diospaj Churenka astawan curaj, angelcunamanta nejtenka. Herenciata jina astawan sinchi importante sutita jap'ekan angelcunamanta nejtenka.

<sup>5</sup> Dioska jayc'ajpas ni mayken angelta ninchu:

"Kanka Churiy canqui;  
cunan noka Tatayqui cani" nispaka.

Mayken angelmantapas nillantajchu:  
"Noka paypaj Tatan casaj,  
paytaj nokapaj Churiy canka" nispa.

<sup>6</sup> Uj chhicapeka ch'ulla Churinta tucuy cajcunaman ricuchispa, nerkan:  
"Diospaj tucuy angelnincuna payta  
adorachuncu."

<sup>7</sup> Angelcunamantaka Dios nin:

"Dioska angelnincunata wayrata jina ruwan,  
sirvejnicunatataj nina lauraya jina."

<sup>8</sup> Churimantataj nin:

"Oh Dios, gobiernoyqueka wiñaypaj,  
gobernanquitaj cabal justiciawan.

<sup>9</sup> Sumajcajta munacunqui;  
mana allincajta chejninqui.  
Chayraycu Dios, Diosniyqui, ajllasunqui.  
Cusicuywan junt'achisunqui astawanraj  
ujcunamanta nejtenka."

<sup>10</sup> Nillantaj:

"Oh Señor, kan kallariymantapacha  
cay pachata ruwarkanqui;  
kan quiquiriyqui janaj pachata ruwarkanqui.

<sup>11</sup> Tucuy cay pachaka tucuconka,  
kancajtaj wiñaypaj canqui.

Tucuy cay pachaka p'acha jina mauc'aconka.

<sup>12</sup> ¡P'achata jina suc'anqui,  
p'acha mudacoj jina cambianqui!

Kancajtaj caskallanpuni canqui;  
causayniyqueka mana tucuchaonkachu  
ni jayc'ajpas."

<sup>13</sup> Dios jayc'ajpas ninchu mayken angelnincunatas:

"Paña ladoypi tiyacuy,  
enemigoyquicunata atipaspa  
chaquiyquiman churanaycama" nispaka.

<sup>14</sup> Tucuy angelcunaka espíritu cancu, Diosta sirvejcuna; salvación herenciata  
jap'ekajcunata yanapanancupaj cachaska cancu.

## 2

*Athun salvacionmanta*

<sup>1</sup> Chayraycu salvación evangelio uyariskanchista sinchita reparananchispuni, salvación  
ñanmanta mana carunchacunanchispaj.

<sup>2</sup> Naupaj tiempopi Dios mandacuskancunata korkan angelcuna uqhunta. Chay leynintaj  
atiynyoy carkan. Mana casucuspa jucha ruwajcuna castigaska carkancu ruwaskancuman  
jina.

<sup>3</sup> Sichus may athun salvacionta mana casurachuwanchu chayri, ¿imaynatataj nokanchis escapachuwan Diospaj castigonmantari? Ñaupajta Señor quiquin cay salvacionta willarkan. Chay pasaymanta uyarejcunañataj jinapuni caskanta willawarkanchis.

<sup>4</sup> Diospas salvación evangeliota verdad caskanta ricuchiwanchis señalcunawan, musphana jinacunawan, achqha milagrocunawan, Santo Espíritu uqhunta imaymana ruway atinacunata kowaskanchiswan Diospaj munayninman jina.

### *Jesucristo Salvawajinchis*

<sup>5</sup> Dioska mana angelcunapaj mandacuynincupichu chay jamoj mundota churan, parlachcaskanchis mundota.

<sup>6</sup> Uj chhica Escriturapi mayken nin:

“¿Imataj runari?

¿Imataj runapaj caynirri?

¿Imaraycutaj yuyaricunqui,

llaquicunquitaj paymanta?

<sup>7</sup> Juch'uy tiempollapaj payta ruwarkanqui  
angelcunamantapas mana curajta jina,  
chaymantataj athun caywan alabanawan jina  
athunchachinqui.

<sup>8</sup> Tucuy imata chaquin uraman churanqui  
mandanapanpaj.”

Ajinak tucuy imata runapaj chaquin uraman churaspa, Dioska tucuy imata mandacuyniphi churan. Chaywanpas manaraj ricunchischu tucuy ima runapaj mandacuyniphi caskanta.

<sup>9</sup> Jesuscajtataj ricunchis. Uj juch'uy tiempota Dios payta tucucherkan mana curajman angelcunamanta nejtinpas. Dios munacuyniphi munarkan Churin tucupaj wañunanta. Cunanka wañuya sufriskanraycu, Diospaj Churin glorioso honorwan athunchaska cachcan.

<sup>10</sup> Dios tucuy cajcunata ruwan Churinpaj. Munantaj tucuy wawancuna paywan sumaj janaj pacha glorianpi canancuta. Chayraycu Dioska Jesucristota sufriskanwan mana ima faltayojta waquicherkan paypaj wawancunata salvanapanj.

<sup>11</sup> Diosllapaj cajcunapas Diosllapaj cachejpas, tucuynincu quiquin Tatamanta cancu. Chayraycu Diospaj Churin mana p'enkacunchu Diospaj wawancunata “hermanocuna” niyta.

<sup>12</sup> Escriturapi Chureka Tatanman nin:

“Kanmanta hermanocunaman parlasaj;

himnocunawan alabaskayqui kanta  
adorajcunapaj tantacuskanipi.”

<sup>13</sup> Nillantaj:

“Nokaka Diospo confiacuni.”

Ujtawan nillantaj:

“Caypi cachcani Diospaj kowaskan  
wawacunawan.”

<sup>14</sup> Imaynatachus wawacunaka tata mamanpaj aycha yawarinmanta cancu, jinallatataj Jesuspas runa cuerpojoj carkan, wañuskanwan supapaj wañuchej atiyninta atipaspa ch'usajman tucuchinapanpaj,

<sup>15</sup> ajinamanta wañuya manchacuspá patronniyoj jina causajcunata cacherichinanpaj.

<sup>16</sup> Cierto, mana angelcunata yanapajchu jamun, manachayri Abrahampaj familiarita yanapaj, nokanchis creyentecunata.

<sup>17</sup> Chaypajka Cristo tucuy imapi quiquin hermanocuna jina canan carkan, Diospaj ñaupakenpi uj fiel qhuyapayacoj curaj sacerdote cananpaj, wañuskanwan runacunapaj juchancuna perdonaska cananpaj.

<sup>18</sup> Pay quiquin sufrerkan, tentaciontapas pasarkan. Chayraycu cunanka tentaska cajcunata yanapayta atin.

### 3

#### *Jesuska Moisesmanta astawan importante*

<sup>1</sup> Diospo creej hermanocuna, Dios wajasunquichis paypajta canayquichispaj. Cristo Jesusta allinta uyariyichis, Diospaj cachamuskan apostolita, curaj sacerdoteta. Gracias payman cachun creeyinchista willaskanchismanta.

<sup>2</sup> Jesuska fiel carkan, churajnín Diospaj mandaskanta junt'aj, imaynatachus Moisespas ruwananpi fiel junt'anan carkan Diospaj tucuy familiarwan.

<sup>3</sup>Imaynatachus wasi ruwajka astawan honrata jap'ekan ruwaskan wasimanta nejtenka, ajinallataj Jesuska astawan honrata jap'ekan Moisesmanta nejtenka.

<sup>4</sup>Sapa waseka runapaj ruwaskan, Dioscajtaj tucuy ima cachcrajcunata ruwan.

<sup>5</sup>Diospaj tucuy familiarpi Moisés fielta sirverkan, imatachus Dios nin chayta willanan-paj.

<sup>6</sup>Diospaj Churin Cristocajtaj Diospaj munayninta fiel jun'taj Diospaj familiar patapi. Chay familiaka nokanchis quiquin canchis, seguropuni cusicuywan Cristopi confiachcan-chis chhicaka.

*Creyentepaj saman*

<sup>7</sup>Chayraycu Santo Espíritu Escriturapi nin:

“Cunan kancuna Diospaj niskanta  
uyarinquichis chayka,

<sup>8</sup>ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu  
sajra mana casuocojcuna jinaka,  
ch'usaj pampapi Diosta pruebaman churajcuna jinaka.

<sup>9</sup>Dios nin: ‘Chaypi abueloyquichiscuna  
pruebaman churawancu, tawa chunca watata  
ruwaskaycunata ricorkancu chaywanpas.

<sup>10</sup>Chayraycu phiñacorkani paycunawan,  
nerkanitaj:

‘Sonkoncupi pantaskallapuni purincu,  
mana munancuchu munaskayman jina causaya.’

<sup>11</sup>Chayraycu phiñacuynipi jurani mana  
yaycunancupaj samana lugarniyman.”

<sup>12</sup>Hermanocuna, cuidacuychis ama maykenniyquichispas sajra sonkoyoj canayquichispaj, causachaj Diosmanta carunchacuspa paypi mana creeskayquichisraycu.

<sup>13</sup>Astawanka Escriturapaj “cunan” niskan cachcajtin, sapa p'unchay uj ujcuna animanacuychis ama maykenniyquichispas juchapaj engañaskan canayquichispaj, sonkoyquichis mana sajrayananpaj.

<sup>14</sup>Cristowan canapajka kallariypi confiaskanchiswan firme cananchis tucucuylama.

<sup>15</sup>Chaymanta Escrituraka nin:

“Cunan kancuna Diospaj niskanta  
uyarinquichis chayka,  
ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu  
sajra mana casuocojcuna jinaka.”

<sup>16</sup>¿Picunataj carkancu Diospaj niskanta uyarispa mana casucojcunari? Moisespaj Egip-tomanta pusarkamuskan tucuy runacuna.

<sup>17</sup>¿Picunawantaj Diosri tawa chunca watata phiñaska cachcarkan? Jucha ruwajcunawan. Paycunataj ch'usaj pampapi wañurarkancu.

<sup>18</sup>¿Picunamantaj Diosri jurarkan, mana yaycunancupaj samana lugarninmanri? Mana casucojcunaman.

<sup>19</sup>Jinamanta yachanchis manapuni yaycuya atiskancuta mana creeskancuraycu.

## 4

<sup>1</sup>Chayraycu Diospaj samana lugarninman yaycunapaj promesa cachcajtinraj, cuidacu-nanchis; chaymantataj waquinniyquichis mana yaycuya atiwañchischu.

<sup>2</sup>Nokanchismanpas salvación evangeliota willawanchis paycunaman jina. Paycunataj yankhallaþaj uyarinco; evangelio casucojcunawan mana ujchacuncuchu mana creeskancuraycu.

<sup>3</sup>Nokanchisajka creenches; Diospaj niskan chay samana lugarninman yaycusunchis. Samana lugarninmanta Dios nerkan:

“Chayraycu phiñacuynipi jurani,  
mana yaycunancupaj samana lugarniyman.”

Dioska ruwananta tucuchaskaña cay pachata ruwaskanmantapacha.

<sup>4</sup>Kanchisaj p'unchaymanta Escriturapi nin:

“Kanchisaj p'unchaypi Dios  
tucuy ruwananmanta samacorkan.”

<sup>5</sup>Escruturapi ujtawan nin:

“Mana yayconkacuchu samana lugarniyman.”

<sup>6</sup>Chaywanpas Diospaj samana lugarninman yaycojcunaka cachcancuraj. Ñaupajta uyarej-cuna mana salvación evangeliota creeskancuraycu mana yaycorkancuchu.

<sup>7</sup> Chayraycu Dios uj p'unchaytawan churan, uj mosoj "cunan" yaycunapaj. Unayña mana yaycuskancu pasayta, Escriturapi David Diospaj niskanta niwarkanchis:

"Cunan kancuna Diospaj niskanta

uyarinquichis chayka,

ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu."

<sup>8</sup> Josuechus Israel runacunaman samana lugarmen yaycuchinman carkan chayka, Dioska mana parlanmanchu uj yaycunapaj p'unchaymantaka.

<sup>9</sup> Ajinaka Diospi creejcunapaj canraj Diosmanta uj samana lugarka.

<sup>10</sup> Imaraycuchus Diospaj samana lugarninman yaycojka ruwananmanta samacun, Diospas ruwananmanta samacorkan jinata.

<sup>11</sup> Chay samana lugarmen yaycunanchispaj callpata ruwananchis, mana pipas mana creejcunapaj ejemplonta katinanpaj.

<sup>12</sup> Diospaj palabranka causayniyoj atiyniyotaj. Isbay lado afilaska espadamantapas astawan filo puntayo. Almaman espirituman astawan uqhuman yaycun, runapaj sonkonpi ruwananpaj. Diospaj palabran runapaj pensaskancunata sonkonpi munaskan-cunatasut'inchan imayna caskanta.

<sup>13</sup> Mana imapas Diospaj ruwaskanka paymanta pacacunmanchu. Pay tucuy imata sut'ita yachan. Paymantaj cuentata konanchis cachcan.

*Jesús curaj sacerdote*

<sup>14</sup> Diospaj Churin Jesuska, may curaj sacerdotenchis, janaj pachaman yaycun. Chayraycu willaskanchis creeypi firme purinanchis.

<sup>15</sup> Curaj sacerdotenchiska qhuyapayawanchis tentacionpi mana callpayoj caskanchis-manta. Paypas tucuy ima tentacioncunawan tentaska carkan nokanchis jina. Paycajka mana jayc'ajpas juchata ruwarkanchu.

<sup>16</sup> Sinchi confianzawan chimpayucusunchis qhuyapayacoj Diosninchisman, pay nokanchismanta qhuyapayacunanpaj, sumaj caynini pi yanapanawanchispaj tentaska caskanchis ratopi.

## 5

<sup>1</sup> Tucuy curaj sacerdoteka runacuna uqhumanta ajllaska, runacunapaj cuentanmanta Diospaj ñaupakenpi ruwanancupaj, runacunapaj apamuskanu ofrendacunata, juchancumanta wañuchiska animalcunatawan Diosman konanpaj.

<sup>2</sup> Sacerdotecunapas tentacionpi mana callpayoj caskancuraycu, qhuyapayayta atincuman mana yachajcunata pantaskacunatas.

<sup>3</sup> Chay jina caspa, wañuchiska animalcunata konancu carkan quiquin juchancumanta runacunapaj juchanmantapiwan.

<sup>4</sup> Mana pipas quiquinapaj cay honorniyoj cargota jap'inmanchu, manachayri Dios cay cargota kon, Aaronmanpas koskanman jina.

<sup>5</sup> Ajinallatataj Cristopas mana pay quiquinchu ajllacorkan curaj sacerdote cananpajka, manachayri Dios cay honorniyoj cargota korkan. Diostaj nerkan:

"Kanka Churiy canqui;

cunan noka Tatayqui cani."

<sup>6</sup> Uj chhica Escriturapi nillarkantaj:

"Kan sacerdote canqui wiñaypaj,

Melquisedec quiquin clasemanta."

<sup>7</sup> Cay pachapiraj Cristo causachcaspa, alto vozwan parlaspa, mayta wakaspa, wañuymanta libraj atiyniyoj Diosta rogaspa oracionta ruwarkan. Casucuskanraycutaj Dios uyarerkan.

<sup>8</sup> Ajinaka Cristo, Diospaj Churin cachcaspapas, sufriywan ñiac'arispa casucuya yachakarkan.

<sup>9</sup> Chay jinamanta Diospaj tucuy munayninta junt'aspas, allin waquichiska capun, tucuy payta casucojcnata wiñaypaj Salvaj.

<sup>10</sup> Diostaj payta churan curaj sacerdote cananpaj, Melquisedec quiquin clasemanta.

*Creey chincachicuna jina*

<sup>11</sup> Caymantaka achqhata parlananchis, manataj entendichina jinachu, kancuna entendi-paj lat'u maula caskayquichisraycu.

<sup>12</sup> Unayña creyente canquichis; yachachejcunaña canayquichis carkan. Cunantaj necesitanquichis mosojmanta sut'inchanata Diospaj fácil yachachiyincunata. Wawa jina mana callpayojman tucunquichis; miqhuuya miqhuypachaka lechetaraj uyyachcanquichis.

<sup>13</sup> Lecheta uyyajcunaka ñuñuchcaj wawacuna jina canquichis, imachus allin imachus mana allinchu chayta mana sumajta entendiyya atinquichischu.

<sup>14</sup> Miqhoyska wiñaska runacunapaj, entendejcunapajña, imaraycuchus yachancuña imachus allin imachus mana allinchu caskanta.

## 6

<sup>1</sup> Ajinaka ñaupajman purisunchis wiñaska cananchiscama, Cristomanta ñaupajta yachakaskanchiscunata mana cutipaspa. Caycunata yachanchisña: Diosman cutirinata, wañuyum apacoj juchacuna mana ruwanata, Diospi creenata,

<sup>2</sup> bautismomanta yachachinata, creyentecunaman maqui churanata, wañuskacuna causarimunanta, wiñaypaj castigomantapas.

<sup>3</sup> Dios munajtin, ñaupajman purisunchis.

<sup>4</sup> Uj cuti picunachus evangeliopaj c'anchayninta jap'ekaspaña, Diospaj regalon koskamanta cusicuspaña, Santo Espiritujo caspaña,

<sup>5</sup> Diospaj sumaj palabramanta cusicuspaña, jamunan tiempopaj atiyninmantapas cusicuspaña,

<sup>6</sup> urmancuman Diosta wasanchanapaj chayka, manaña Diosman cutiyya atincumanchu. Paycuna quiquin ujtawan Diospaj Churinta chacatachcancu. P'enkaman churancu, tucuy burlacunancupaj.

<sup>7</sup> Para unuta ch'aquichej jallp'a jina cancu. Uj jallp'a llanc'ajcunapaj sumajta urin chayka, Diosmanta bendiconta jap'ekan.

<sup>8</sup> Sichus qhichcacunata khepuncunatawan urin chayka, imapajpas allinchu. Diosmanta castigota jap'ekanka, tucucupiri ruphachiska canka.

### *Firme canamanta*

<sup>9</sup> Munaska hermanocuna, jinata parlaycu chaywanpas, seguro caycu kancuna salvación causaypi firme caskayquichista.

<sup>10</sup> Dioska justo cabal; ruwaskayquichiscunata, munacuywan creyentecunata yanapaskayquichistawan Dios mana konkaponkachu. Cunapas yanapachcallanquichispuni.

<sup>11</sup> Munaycu sapa uj kancuna astawan ganaswan causanayquichista Señor cutimunanca, Cristopi suyacuyniyquichis junt'aska cananpaj.

<sup>12</sup> Ama kellocuychischu; astawanka firme creyentecunapaj ejemplonta katiychis. Paycuna creeskancuan Diospaj prometicuskancunata jap'ekarkancu.

<sup>13</sup> Abrahamman prometicuspaka, Dios pay quiquinpaj sutinpi jurarkan, mana paymanta waj curaj caskanraycu.

<sup>14</sup> Nerkantaj: "Arí, noka sinchita bendiciskayqui, familiayquita mirachisaj mana yupay atiyya."

<sup>15</sup> Abrahamka pacienciawan suyacuspua, Diospaj prometicuskanta jap'ekarkan.

<sup>16</sup> Runacuna juraspaka, paycunamanta astawan curaj runapaj sutinpi jurancu. Juramento ruwajtincutaj, tucuy ima parlana tucucapun.

<sup>17</sup> Allin ari, Dioska sut'inta ricuchiyta munan picunachus prometicuskancunata jap'ekankacu chaycunaman, mana imatapas cambiaspa junt'ananta. Chayraycu Dios prometicuskantaka juramentowan seurarkan.

<sup>18</sup> Diospaj prometicuskan juraskanpas ni jayc'aj cambiacunmanchu; Dioska mana llulacunmanchu. Cayka sinchita animawanchis Diospi confiajcojcunataka, ñaupakenchispis churaska salvacionta firmeta jap'iyuncanchispaj.

<sup>19</sup> Cay salvación suyacoyka firmeta cachiwanchis, almanchista seguran, ancla niska boteta sayachej fierro jina. Cay salvación suyacuyninchiska yaycun janaj pachapi caj templo uqhucama.

<sup>20</sup> Jesuska janaj pachaman ñaupajta yaycun, payninta purinanchispaj. Jinamanta payka curaj sacerdotenches wiñaypaj capun, Melquisedec quiquin clasemanta.

## 7

### *Jesuska sacerdote*

<sup>1</sup> Cay Melquisedecka Salem llajtapaj gobernajnin carkan, janaj pacha Diospaj sacerdotes. Abraham gobernajcunata atipaspa cutimojtín, Melquisedec taripaj purerkan, bendicerkantaj.

<sup>2</sup> Chhicataj Abrahamka atipaskanpi tucuy ima kechumuskanmanta payman diezmota korkan. Melquisedec niyta munan "justo cabal gobernaj", niyta munallantaj "payka sonko tiyaycuy gobernaj"; imaraycuchus Salem niyta munan "sonko tiyaycuy".

<sup>3</sup> Mana yachacunchu tata mamanmanta, abueloncunamanta, naciskanmanta, wañupuskanmantapas. Ajinapi rijch'acun Diospaj Churinman, wiñaypaj sacerdote.

<sup>4</sup> Reparaychis Melquisedecka imayna importantechus caskanta. Abuelonchis Abraham quiquin, atipaskanpi tucuy ima kechumuskanmanta diezmota korkan.

<sup>5</sup> Moisespaj leyninman jina sacerdotecunaka Levipaj mirayninmanta carkancu, derechoyoy tucuy imamanta diezmota jap'ekanancupaj Israel runacunamanta, parientencuna carkan chaywanpas, paycuna jina Abrahampaj miraynin.

<sup>6</sup> Melquisedecka mana Levipaj mirayninchu carkan chaywanpas, Abrahampaj diezmonta jap'ekarkan. Abrahamajka Diospaj prometicuskancunata jap'ekarkan. Ajinata Melquisedecka Abrahama bendicerkan.

<sup>7</sup> Mana pipas neganmanchu: bendicejka astawan curaj bendiciskamanta nejtenka.

<sup>8</sup> Cay causaypi diezmota jap'ekajcunaka wañoj runacuna cancu chaywanpas, Escrituraka Melquisedecmanta parlan causachcanmanrajpas jinata.

<sup>9</sup> Niyta atinchis, diezmota jap'ekaj sacerdotecuna Levipaj mirayninmanta cachcaspa, Abrahampaj Melquisedecman diezmota pagaskanpi pagallarkancutaj.

<sup>10</sup> Imaraycuchus Melquisedec Abrahama taripaj purejtin, Abrahampaj miraynincuna cuerponpi carkanña, manaraj nacerkancuchu chaywanpas.

<sup>11</sup> Israel runacuna Aaronpaj mirayninmanta levita sacerdotecunamantawan leyta jap'ekarkancu. Sichus cay sacerdotecuna leypi Cajunata sumaj mana juchayoj canancupaj ruwayta atincuman carkan chayka, mana waj sacerdote jamunmanchu carkan, manaña Aarón clasemantachu levitacuna jina, manachayri Melquisedec jina.

<sup>12</sup> Chay sacerdotecunata cambiaspaka, leyta cambianallataj.

<sup>13</sup> Señorninchismanta Escrituraka nin, pay mana Levipaj mirayninmantachu caskanta, manachayri Israelpaj waj mirayninmanta. Chay miraymanta ni ima sacerdotebas carkanchu.

<sup>14</sup> Allinta yachanchis Señorninchiska Judapaj mirayninmanta jamuskanta. Moiseska sacerdotecunamanta parlaspa mana imataspera nerkancho chay miraymantaka.

<sup>15</sup> Sacerdotepaj ruwanan ley cambiaska caskanka astawan sut'iraj, mosoj sacerdote Melquisedec jina caskanraycu.

<sup>16</sup> Cristo sacerdote carkan mana Moisespaj sacerdote leyninman jinachu, manachayri mana tucuoj causaypaj atiyninman jina.

<sup>17</sup> Cayta Dioska nin Cristomantaka:

"Kan wiñaypaj sacerdote canqui,

Melquisedec quiquin clasemanta."

<sup>18</sup> Mana atiñiyoy mana sirvej caskanraycu, sacerdotepaj ruwananmanta ñaupaj leyka yankha mana valej capun.

<sup>19</sup> Moisespaj leynenka runacuna sumaj mana juchayoj canapaj mana atinchu. Chaymanta nejinri astawan allin suyacuy salvación Cristopí capuwanchis. Payninta Diosman chimpachis.

<sup>20</sup> Dios juramentowan cay mosoj sacerdoteta segurarkan. Waj sacerdotecunaka mana juramentowanchu churaska carkancu.

<sup>21</sup> Señorajka juramentowan churaska. Escrituraka paymanta nin:

"Señor Dioska jurarkan,  
niskanta mana negaconkachu:

Kan wiñaypaj sacerdote canqui' nisp'a."

<sup>22</sup> Jinamanta Jesuska seguran uj astawan allin compromisota ñaupajmanta nejtenka.

<sup>23</sup> Waj sacerdotecunaka achqhayoj carkancu, wañuylla wañoj caskanraycu.

<sup>24</sup> Jesuscajri mana wañoj; sacerdote cayninta mana pimanpas konmanchu.

<sup>25</sup> Chayraycu wiñaypaj salvan pay uqhunta Diosman chimpajcunata. Payka wiñaypaj causan, creyentecunapaj Diosta roganapaj.

<sup>26</sup> Ajina ari, Jesuscajka necesitaskanchis curaj sacerdote. Payka santo, mana juchayoj, mana khelliyoj, mana juchasapacuna jinachu, tucuy imamanta astawan alabaska,

<sup>27</sup> mana waj curaj sacerdotecuna jinachu. Paycunaka sapa p'unchay ofrendacunata jina wañuska animalcunata Diosman korkancu, ñaupajta paycunapaj quiquin juchancumanta, chaymantataj runacunapaj juchancunamanta. Jesuscajri uj cutilla uj ch'ulla ofrendata korkan wiñaypaj, quiquin cuerpointsa kospa.

<sup>28</sup> Moisespaj leynenka juchayoj runacunata churarkan curaj sacerdotepaj. Ley cajtinña, Dios juramentowan Churinta churarkan curaj sacerdotepaj. Payka wiñaypaj cabal mana juchachana jina.

<sup>2</sup> Sacerdote jina ruwachcan verdadero santocaj wasipi, Señor Diospaj ruwaskanpi mana runacunapaj ruwaskanpichu.

<sup>3</sup> Tucuy curaj sacerdoteka churaska ofrendata jina wañuska animalcunata Diosman konanpaj. Chayraycu Jesucristopas imata konallantaj carkan.

<sup>4</sup> Paychus cay pachamanta canman chayka, ni sacerdotepas canmanchu. Imaraycuchus cay pachapeka sacerdotecuna carkanña ofrendata konancupaj Moisespaj ley mandaskanman jina.

<sup>5</sup> Cay sacerdotecunapaj ruwaskancoka janaj pachapi cajcunaman rijch'acojcunalla. Yachanchis rijch'acojcunalla caskancuta, imaraycuchus Moisés santocaj wasita ruwananmanta Dios payta nerkan: "Lomapi kanman ricuchiskayman jina tucuy imata allinta ruway."

<sup>6</sup> Curaj sacerdotenchiscajka astawan allin sacerdote ruwanata jep'ekan; Diosta runacunatawan allinyachispa ujchan allincaj compromisonninta, astawan allincaj promesacunawan.

<sup>7</sup> Ñaupaj compromiso mana faltayoj cajtenka, khepacajka yankhapaj canman carkan.

<sup>8</sup> Israel runacuna ñaupaj compromisota mana junt'askancuraycuchu, Dios nerkan: "Señorka nin: Khepa p'unchay uj mosoj  
compromisota ruwasaj Israel runacunawan  
Judá runacunawanpiwan.

<sup>9</sup> Cay compromisoka mana abueloncunawan  
ruwaskay jinachu canka,  
Egiptomanta orkhomuspa pusamojtiy.

Paycuna compromisoya mana junt'ajtincu,  
noka sakerparini, nin Señorka.  
<sup>10</sup> Khepaman Israel runacunawan compromiso  
ruwanayka cay canka, nin Señorka:  
Leyniycunata yuyaynincipi churasaj,  
sonkoncupitaj escribisaj.

Noka Diosnincu casaj,  
paycunataj nokapi creej cankacu.  
<sup>11</sup> Manaña pipas runamasinta nitaj waukentapas  
yachachenkachu Señorta rejsinanpajka.  
Tucuynincu rejsiwankacu,  
juch'uymantapacha athuncama.

<sup>12</sup> Noka perdonasaj mana allincuna ruwaskancuta;  
juchancuta manaña jayc'ajpas yuyarisajchu."  
<sup>13</sup> Dios mosoj compromisomanta parlaspaka, ñaupaj compromisota mauc'ayachinña.  
Mauc'ayachiska mana sirvej compromisopajka, juch'yllaña ch'usajman tucunanpaj cachcan.

## 9

### *Cay pachapi caj janaj pachapi caj santocaj wasi*

<sup>1</sup> Ñaupaj compromisopeka mandacucyuna carkan imaynatachus cultota ruwana cay pachapi santocaj wasipi.

<sup>2</sup> Chay cultota ruwanapaj toldopi iscay cuarto carkan. Santo Lugar niska puncu lado cuartopi candelero cachcarkan, Diosllapaj t'anta churana mesapiwan.

<sup>3</sup> Cortina khepapi Sinchi Santo Lugar niska carkan.

<sup>4</sup> Chay cuartopi cachcarkan korimanta uj altar inciensota ruphachinapaj, koriwan tucuyinmanta kataska compromiso cajonpiwan. Chay cajón uqhupi cachcarkan korimanta uj manca maná niska t'antayo. Cachcallarkantaj Aaronpaj ch'ijchiraska bastonnin, rumipi compromiso escribiskacunapiwan.

<sup>5</sup> Chay cajón patapi rijrayo angelcuna cachcarkanpu Dios chaypi caskanta ricuchinapaj. Rijrancuwan cajonpaj tapanta katachcarkan. Cunanka mana munacunchu chaycunamanta astawan nichcanaypajka.

<sup>6</sup> Ajina waquichiskacuna cajtin, sacerdotecuna Santo Lugarman yayullajpuni cancu, cultota ruwanancupaj.

<sup>7</sup> Sinchi Santo Lugarcajman curaj sacerdotella yaycun, watapi uj cutilla. Yaycuspaka animalcunapaj yawarninta aparkan, pay quiquin juchanmanta konanpaj, runacunapaj mana reparacuskancu jucha ruwaskancumantawan.

<sup>8</sup> Santo Espíritu entendichiwanchis, culto ruwanapaj santocaj wasi cachcajtinraj, Sinchi Santo Lugarman mana maykenpas yayullanmanchu carkan chayta.

<sup>9</sup> Tucuy cayka uj ejemplo cay tiempo runacunapaj. Chaypi jucharaycu ofrendacunata wañuska animalcunata Diosman koskancoka, ajina adorajcunapaj sonkopi yuyaynincuta mana ch'uwachiyta aterkanchu.

<sup>10</sup> Chaycunaka miqhunalla, ujyanalla, limpiochanapaj costumbrecunalla, cuerpopaj leycunalla, valornijoj carkan Dios cambianancamalla.

<sup>11</sup> Cristoka ña jamunña. Cunanka pay curaj sacerdoteka sumaj allin cajcunamanta. Payka sacerdote jina ruwachcan astawan allin santo lugarpí, mana runacunapaj ruwaskanpicchu; niýta munan mana cay pachamantachu.

<sup>12</sup> Cristo janaj pacha santocaj wasiman yaycun, manaña orko cabrapaj ni wacapaj yawarninta Diosman konanpajchu, manachayri paypaj quiquin yawarninta konanpaj. Uj cutilla yaycun, chaytaj wiñaypaj. Yawarinwan wiñaypaj salvacionta waquichin nokanchispaj.

<sup>13</sup> Cierto, toropaj orko cabrapaj yawarnincu, altarpí ruphachiska waca uñapaj uchphan-cunapiwan juchayoj runacuna pataman ch'alluska, atiynijoj carkan patallanta limpi-ochananpaj.

<sup>14</sup> Chay jina cajtenka, ¡may astawan atiynijojraj Cristopaj yawarenka! Wiñay Santo Espíritu uqhuña Cristo pay quiquin cuerpona Diosman korkan, mana khelliyoj ofrendata jina. Yawarinwan pay conciencianchista limpiochawanchis castigoman apaj jucha ruwaskanchiscunamanta, causachcaj Diosta sirvinanchispaj.

<sup>15</sup> Jesucristo wañuskanwan Diosta runacunatawan allinyachin mosoj compromiso testamento uqhuña, perdonaska canancupaj ñaupaj compromisopi jucha ruwaskancumanta, Diospaj wajaskancuna wiñaypaj salvación prometicuskanta jaþ'ekanancupaj.

<sup>16</sup> Compromiso testamento valornijoj cananpajka, testamento ruwajpaj wañuskan yachacunan.

<sup>17</sup> Testamento ruwaskaká mana valornijojchu ruwajnin causachcajinrajka, manachayri jayc'ajchus wañupojtínñá.

<sup>18</sup> Chayraycu ñaupaj compromisoka jich'aska yawarwan ruwaska carkan.

<sup>19</sup> Moisés tucuy runacunaman willarkan leycunapaj tucuy mandaskancunata. Chay pasaymantataj waca uñacunapaj orko cabracunapaj yawarninta unuwan chhajruspa, hisopo ch'aujrapi puca millmata wataycuspa, chay chhajruskanpi chapuyucuspa, ch'ajchorkan ley librota tucuy runacunatawan.

<sup>20</sup> Paycunamantaj nerkan: "Cay yawar segurota ruwan Diospaj mandaskan compromisota kancunapaj."

<sup>21</sup> Moisés yawarwan ch'ajchullarkantaj santocaj wasita, tucuy culto ruwanapaj cajcu-natapas.

<sup>22</sup> Leyman jinaka yaka lliuj yawarwan limpiochaska carkan; yawar mana jich'acojenka, juchamanta perdonka mana canchu.

### Cristo wañuskanwan juchata kechun

<sup>23</sup> Ajinaka animalcunapaj yawarinwan limpiochana carkan janaj pachapi cajcunaman rijch'acoj cajcunata. Janaj pacha cajcunaka astawan sumaj yawarta munacun chaycunamanta nejtenka.

<sup>24</sup> Cristoka mana runacunapaj ruwaskan santocaj wasimanchu yaycorkan. Chayka verdadero santocaj wasiman rijch'acojlla carkan. Manachayri quiquin janaj pachaman yaycun, Diospaj ñaupakenpi nokanchisraycu roganapaj.

<sup>25</sup> Mana achqha cutita wañunapajchu yaycorkan, cay pachapi tucuy curaj sacerdote sapa wata ruwaj jinachu, waj yawarta koj santocaj wasipi jinachu.

<sup>26</sup> Chay jina canman chayka, achqha cutita Cristo wañunan canman carkan cay pacha ruwaskamantapacha. Cunanka tiempo junt'acojin, Cristo uj cutilla jamun wiñaypaj, pay quiquin wañuspa juchata kechunapaj.

<sup>27</sup> Tucuy runa uj cutilla wañonkacu. Chay pasaymanta Dios cuentata mañanka juicio p'unchaypi.

<sup>28</sup> Ajinallatataj Cristopas uj cutilla wañorkan, achqhayojmanta juchata kechunapaj. Chaymanta ujtawan jamonka manaña juchata perdonananpaj wañojchu, manachayri payta suyachcaj creyentecunata salvaj.

## 10

<sup>1</sup> Moisespaj leyinenka allincaj jamojcunapaj llanthullan carkan, mana verdaderocunacajpaj quiquinchu. Chayraycu leyka mana jayc'ajpas runacunata sumajta mana juchayoja ruwayta aterkanchu. Sapa wata Diosmanchimpaj runacuna chay jina wañuska animalcunata konancu carkan.

<sup>2</sup> Leychus ciertota juchamanta limpiochanman chayka, manaña juchayoj caskancuta reparacuncumanchu, manañataj wañuska animalcunata Diosman koncumanchu.

<sup>3</sup> Chaycuna koskancoka astawanpas sapa wata juchancuta yuyarichin.

<sup>4</sup> Toropaj orko cabrapaj yawarnenka mana juchata kechuya atinchu.

<sup>5</sup> Chayraycu Cristoka cay pachaman jamuspa, Diosman nerkan:

“Mana munanquichu wañuska animalcunata  
ni ofrendacunatas;  
manachayri runa cuerpota kowarkanqui.

<sup>6</sup> Mana agradasunquichu ruphachiska  
animalcuna ni ofrendacunapas,  
juchata kechunapajka.

<sup>7</sup> Chhicari nerkan: ‘Libropi nokamanta  
escribiskaman jina caypi cachcani  
munayniyquita ruwanaypaj, Diosný.’”

<sup>8</sup> Ñaupajta, Dios nin mana munaskanta nitaj agradaskanta wañuska animalcuna, ruphachiska animalcuna, ni ofrendacunapas juchata kechunapaj, leypaj mandaskan carkan chaywanpas.

<sup>9</sup> Nillantaj: “Cayka jamuni munayniyquita ruwanaypaj.” Niyta munan jakay ñaupaj wañuska animalcuna manaña valornijoj caskanta, mosojcaja churaskanta.

<sup>10</sup> Dios payllapaj cachiwanchis, Jesucristo Diospaj munayninta ruwaskanraycu, quiquin cuerponta kospa uj cutilla wiñaypaj wañunapaj.

<sup>11</sup> Tucuy sacerdote sapa p'unchay cultota ruwarkan, achqha cutita wañuska animalcuna Diosman kospa. Chaycunaka manataj jayc'ajpas juchata kechuya aterkanchu.

<sup>12</sup> Jesucristocajka jucharaycu wañorkan, cuerponta ch'ulla cutilla wiñaypaj kospa. Chaymanta Diospaj paña ladonpi tiyaycun.

<sup>13</sup> Chaypi suyachcan, Dios tucuy enemigoncunata atipaspa chaquinman churanancama.

<sup>14</sup> Uj ch'ulla ofrendawan Cristo Diosllapaj cajcunata sumajta mana juchayoja ruwan wiñaypaj.

<sup>15</sup> Santo Espíritu jinata niwanchis:

<sup>16</sup> “Chay p'unchaycuna pasajin,  
paycunawan cay compromisota ruwasaj:

Chaytaj cay canka, nin Señorka:

Leyniycunata sonkoncupi churasaj,

yuyaynincupitaj esribisaj.

<sup>17</sup> Juchancumanta mana allin ruwaskanCumantawan  
manaña astawan yuyarisajchu.”

<sup>18</sup> Ajina ari, juchacuna perdonaskaña cajtenka, jucharaycu astawan ofrendacunata konaka manaña munacunchu.

#### *Diosman chimpananchis*

<sup>19</sup> Hermanocuna, mana imata manchacuspa, cunan Jesucristopaj yawarinraycu santomaj wasiman yaycuya atinchis,

<sup>20</sup> causay mosoj ñanta purispá; Jesús wañuskanwan janaj pachata quichapuwanchis.

<sup>21</sup> Payka curaj sacerdotenches Diospaj wasinpi.

<sup>22</sup> Chayraycu Diosman chimpananchis recto sonkowan, seguro creeyanpuni, mana allincumanta limpiochaska sonkonchiswan, ch'uwaunuwan majchiska cuerpochiswan.

<sup>23</sup> Firme quedacuschis, mana iscayrayaspa, salvación creeypi confiacuspa. Dios salvación prometicuwaskanchista junt'anka.

<sup>24</sup> Masc'asunchis imaynamanta uj ujcuna yanapanacunanchista astawan munacuynijoj cananchispaj, allincunata ruwananchispajpiwan.

<sup>25</sup> Cultopi tantacuychispuri; ama dejaychischu waquincura jinaka. Kancunaka Cristopaj cutimunan kayllapiña caskanta yachaspa, astawan animanacuychis.

<sup>26</sup> Salvación verdad evangeliota jap'ekay pasayta, juchallapipuni purichcasun chayka, manaña Cristo ujtawan wañonkachu juchata perdonanapajka.

<sup>27</sup> Juicio p'unchaypi mana aguantay atiy castigolla canka. Laurachcaj ninapi sinchita sufrenkacu Diospaj enemigoncunaka.

<sup>28</sup> Uj runa Moisespaj leyninta mana casucojtin, iscay chayri quimsa testigocuna pay contra nejtin, mana qhuyapayacuspa wañucherkanca.

<sup>29</sup> ¿Manachu creenquichis, astawan sinchi castigota jap'ekanancuta Diospaj Churinta yawarnintawan millarpayasta sarucojuncuna, munacoj Diospaj Espiritunta insultajcunapas? Chay yawarka compromisota segurota ruwan, chaywantaj paycunaka Diosllapaj carkancu.

<sup>30</sup> Yachanchis Señor niskanta: "Nokaman tupawan justicia ruwanayka. Noka castigasaj." Nillarkantaj: "Señorka juchachanka mana casucoj llajtanta."

<sup>31</sup> ¡Castigaska canapaj causachcaj Diospaj maquinman urmanaka sinchi manchacuy!

<sup>32</sup> Creyentuna, ñauaj tiempota yuyaricuychis, jayc'ajchus evangelio c'anchayta jap'ekarkanquichis, aguantarkanquichistaj pacienciawan athun ch'ajway ñac'ariycunata.

<sup>33</sup> Waquinniyquichis insultaska carkanquichis, tucuy runacunapaj ñauapakenpi nanachiska. Ujcuna chay jina ñac'arejcuwan ujlla carkanquichis.

<sup>34</sup> Carcelpi cajcunata qhuyapayarkanquichis. Cajniyquichiscunata kechojtincu, cucusuywan aguantarkanquichis, janaj pachapi kancunapaj astawan sumaj wiñaypaj caskanta yachaspa.

<sup>35</sup> Ama confianzayquichista chincachicuychischu. Chay confianzaka uj athun bendicionta apamonka.

<sup>36</sup> Kancunaka ñac'ariycunapi pacienciata necesitanquichis, Diospaj munayninta ruwanayquichispaj, jinapi Diospaj prometicuskanta jap'ekanayquichispaj.

<sup>37</sup> Escrituraka nin:

"Jamojka sinchi uskhayta jamonkaña;  
mana tardamonkachu.

<sup>38</sup> Justo cabal creyenteka creeskanwan causanka,  
khepamanhus cutenka chayka,  
paywan mana contentochu casaj."

<sup>39</sup> Nokanchiscajka mana khepaman cutejcunachu canchis, nitaj infiernoman purejcu-nachu. Manachayri creeskanchisraycu salvación jap'ekajcuna canchis.

## 11

*¿Imataj creeyri?*

<sup>1</sup> Creeynijoj cayka: Sinchi confianzawan segurota suyaj cay, Diospaj prometicuskancu-nata jap'ekanapaj; mana ricuskata cierto caskanta confiacuspa, ricunmanñapas jinata.

<sup>2</sup> Abuelonchiscunaka creeskancuraycu Diospaj allin jap'ekaskan carkancu.

<sup>3</sup> Creespa yachanchis Dios palabrawan cay pachata ruwaskanta. Jinaka cunan ricuskan-chiscunaka ruwaska carkan mana ricuska cajcunamanta.

<sup>4</sup> Creeskanwan Abelka Diosman korkan astawan sumaj ofrendata Cainpaj koskanmanta nejenkena. Chayraycu Dioska "sumaj mana juchayoj" nispas, ofrendanta jap'ekarkan. Ajinaka Abel waufupojintpas, creeskanwan parlachcallanpuni.

<sup>5</sup> Creeskanraycu Enocka janaj pachaman causachcaj apaska carkan, mana wañunapaj. Manaña tarerkancuchu, Dios apacapuskanraycu. Escrituraka nin, manaraj apaska cachcajtin, Enocka Diosman agradaskantaña.

<sup>6</sup> Mana creeywanka mana aticunchu Diosman agradanaka. Diosman chimpanapajka Dios caskanta creena, payta masc'ajcunata bendicej caskanta.

<sup>7</sup> Creeskanwan Noeka casucorkan mana ricuskancuna pasananta Dios willajtin, athun botetataj ruwarkan familiarita salvananpaj. Quiquin creeyninwan Noeka runacunata juchacharkan mana creeskancumanta. Creeyninwantaj jap'ekana salvacionta tariparkan.

<sup>8</sup> Creeskanwan Abrahamka Dios wajajtin casucorkan. Llajtanmanta llojsipuspa, puri-porkan Diospaj herenciata jina konan lugarman. Llajtanmanta llojsiporkan, mana may purinanta yachaspa.

<sup>9</sup> Creeskanwan Diospaj prometicusan jallp'api waj llajtayoj runa jina tiyarkan. Toldocunapi tiyarkan, Isaacpas Jacobpas caskallantataj, paycunapas chay promesata jap'ekallarkancutaj.

<sup>10</sup> Abraham suyarkan janaj pachapi caj firme cimientoyoj llajtata, Dios yuyayninman jina ruwaskanta.

<sup>11</sup> Creeskallanwantaj, Sara mana wawayoj cayta atejiptas, Abraham sinchi machula caspaña, Diosmanta callpata jap'ekarkan tata cananpaj, imaraycuchus creerkan Dios prometicuskanta jun'tanantapuni.

<sup>12</sup> Abrahamka wañuy pata jina machulaña cachcaspa, mirarkan janaj pachapi koyllur-cunata jina, kocha cantopi akota jina mana yupay atiya.

<sup>13</sup> Tucuy chay creeyniyoj runacuna wañurarkancu, Diospaj prometicuskancunata manaraj jap'ekasca. Creeyniyoj caskancuraycutaj junt'askata jina carumanta ricorkancu, cuscorkancutaj. Paycuna quiquin yachacorkancu waj llajtayoj jina cay pachapi caskancuta.

<sup>14</sup> Chay jinata nejcunaka sut'ita ricuchincu waj llajtata masc'achcaskancuta.

<sup>15</sup> Paycuna llojsimuskancu llajtapi pensachcancuman carkan chhicaka, cutipuncuman carkan.

<sup>16</sup> Paycunaka astawan sumaj llajtata munarkancu; niyta munan, janaj pachata. Chayraycu Dios paycunapaj Diosnin cayta mana p'enkacunchu; paycunapaj janaj pachapi uj llajtata waquichipun.

<sup>17</sup> Creeskanwan Abrahamka, Dios pruebaman churajtin, Isaacta pusarkan Diosman ofrendata jina konanpaj. Listo cachcarkan ch'ulla churintapas konanpaj, Dios cayta prometicorkan chaywanpas:

<sup>18</sup> "Isaacninta mirayniyqueka jamonka" nispá.

<sup>19</sup> Abrahamka confiarkan Dioska atiyniyoj caskanta, wañuskacunatas causarichinanpaj. Chayraycu churintaka jap'ekaporkan wañuskamanta causariskata jina.

<sup>20</sup> Creeskanwan Isaacka jamoj bendicioncunata Jacobman Esaumanpiwan prometicorkan.

<sup>21</sup> Creeskanwan Jacob wañuy patapiña bendicioncunata prometicorkan Josepaj sapa uj churincunaman. Bastonniñpi k'emiycucuspataj Diosta adorarkan.

<sup>22</sup> Creeskanwan Joseka wañupuchcaspa, nerkan Israel runacunaka khepaman llojsipunanca Egiptomanta. Mandarkantaj paypaj tulluncunawan ima ruwanancuta.

<sup>23</sup> Creeskancuwan Moisés nacejtin, tatan mamanka quimsa quillata pacarkancu, sumaj wawa caskanta ricuskancuraycu, khari wawacunata wañuchinapaj gobernajpaj mandaskanta mana manchacuspa.

<sup>24</sup> Creeskanwan Moiseska machu waynaña caspa, mana munarkanchu Faraón gobernapaj ususinpaj wawan niska cayta.

<sup>25</sup> Astawanka Diospaj llajtanwan cusca ñac'ariya ajllacorkan, pisi tiempollapaj juchacunapi cusicuytapachaka.

<sup>26</sup> Cristo jina despreciaska canaka astawan valorniyoj carkan paypajka, Egiptopi khapaj causaywan cusicuytapachaka.

<sup>27</sup> Creeskanwan Moisés Egiptomanta puriporkan, gobernajpaj phiñacuyninta mana manchacuspa. Diosta sirvinanpi firme carkan, mana ricuy atina Diosta ricunmanpas jinata.

<sup>28</sup> Creeskanwan Moiseska Pascuata ruwarkan. Mandarkantaj yawarwan puncucunata ch'ajchunanca, wañuchej ángel mana ni mayken Israel runacunapaj curaj churincunata wañuchinapaj.

<sup>29</sup> Creeskancuwan Israel runacunaka Puca Kochata pasarkancu ch'aquila jina; Egipto runacunataj pasaya munajtincu, unupi wañorkancu.

<sup>30</sup> Creeskancuwan Jericó llajtapaj wisk'aska perkanta urmacherkancu, kanchis p'unchayta perka wasanta muyuy pasaya.

<sup>31</sup> Creeskanwan Rahab sutiyoj adulterio jucha ruwaj warmi mana wañorkanchu mana creej runacunawan cuscaka, imaraycuchus payka allinta jap'ekarkan Israelmanta khawaraj purej runacunata.

<sup>32</sup> ¿Imatawantaj nisajri? Mana tiempo canchu parlanaypaj Gedeonmanta, Baracmanta, Sansonmanta, Jeftemanta, Davidmanta, Samuelmanta, profetacunamantapas.

<sup>33</sup> Creeskancuwan paycunaka waj llajtacunata atiparkancu, justiciawan gobermarkancu, Diospaj prometicuskanta jap'ekarkancu, leoncunapaj siminta wisk'arkancu mana miqhuchicunancupaj,

<sup>34</sup> ninapipas mana rupharkancuchu, espadawan wañuchinamanta escaparkancu, mana callpayojo cachcaspapas callpachacorkancu, guerrapi enimigocunata atiparkancu.

<sup>35</sup> Carkan warmicuna familiancuta wañuskamanta causariskata jap'ekajcunapas.

<sup>36</sup> Ujcnataj creeynincta negaypachaka ñac'arichiska wañorkancu, cuchariska cayta mana aceptaspas, sumaj causayman causarinancuraycu.

<sup>36</sup> Ujcnataj ñac'arerkanca asipayaycunata, jasut'iycunata, cadenawan wataska caycunata, carcelpi caytapas.

<sup>37</sup> Ujcnataj wañorkancu rumiwan chhokaska, cuscama sierrawan cuchuska, filo espadawan wañuchiska. Ujcnataj tucuynejman purerkancu ovejapaj cabrapajpiwan karancunawan p'achalliska, mana imayojo, llaquiska, ñac'arichiska.

<sup>38</sup> Mana creejcuna mana casurarkancuchu, chaywanpas astawan valorniyoj carkancu mana creejcunamanta nejtenka. Wijch'uska caspa, tucuynejpi puriy cacharkancu: ch'usaj lugarcunapi, lomacunapi, kaka machaycunapi, jallp'a jutc'ucunapi ima.

<sup>39</sup> Chaywanpas cay pachapi ni mayken paycunamanta Diospaj prometicuskanta jap'ekarkanchu, Diospaj ñaupakenpi creeskancuraycu allin aceptaska carkancu chaywanpas.

<sup>40</sup> Imaraycuchus Dioska nokanchista yuyaspa, astawan allin cajcunata waquicherkan, paycuna nokanchiswan cuscalla sumaj mana juchayoj canancupaj.

## 12

### *Jesusta khawana*

<sup>1</sup> Nokanchismanpas achqha runacuna creeynincuta ricuchiwaskanchisraycu, mayt'oj juchata wkich'uspa tucuy ima jarc'ajcunata uj ladoman sakesunchis; pacientiawian causasunchis, ñaupajman purinanchispaj.

<sup>2</sup> Jesusta khawasunchis, paymanta creeyninchis jamun, payllataj sumajta creechiwanchis mana faltayojta. Jesús wañiyuta mana p'enkacuspa, cruzpi ñac'arerkan, yachaspa ñac'ariy pasayta cusicuywan Diospaj paña ladonpi tiyacuncanta.

<sup>3</sup> Chayraycu Jesuspaj causaynin ejemplopi pensaychispuni: Juchasapacunapaj cay tucuy contra caskancuta ñac'arin. Kancunataj ama sayc'uychischu, ni desanimacychispaschu.

<sup>4</sup> Kancuna jucha contra cachcaspa mana wañorkanquichischu.

<sup>5</sup> Konkapuchcanquichisña Dios wawancunata jina niskasunquichista. Escriturapi nin: "Churiy, ama millarparychu

Señorpaj castigonta,

nitaj desanimacychhu kanta c'amejtin.

<sup>6</sup> Señorka c'amin munacuskantaka, castigantaj churinta jina jap'ekaskantaka."

<sup>7</sup> Diospaj wawancuna, castigonta aguantaychis. ¿Pi tatataj wawanta mana castiganmanchu?

<sup>8</sup> Síchus Dios mana castigasunquichismanchu imaynatachus tucuy wawancunata castigan chayka, kancunaka mana legítimo wawancunachu cawajchis, manachayri mana tatayoj jinalla.

<sup>9</sup> Wawaraj cachcajtinchis tatanchiscuna castigawajtinchis, respetaya yachakarkanchis. ¿Imaraycutaj mana casuchuwanchu astawan razonwan janaj pachapi caj Tatanchista, causay salvacionta jap'ekananchispajri?

<sup>10</sup> Tata mamanchiska pisi p'unchaycunallapaj castigawarkanchis pensaskancuman jina. Diostaj castigawanchis astawan allinninchispaj, payta jina sumaj mana juchayoja ruwanawanchispaj.

<sup>11</sup> Ciertopuni, ima castigopas chay ratoka mana agradawanchischu jap'ekanapajka, manachayri nanan. Chay castigomanta yachakanchis chayka, sonko tiyaycuy causayta cabal causaytawan apamu.

### *Diospaj niskanta uyarina*

<sup>12</sup> Sayc'uska maquiyquichista mana callpayo konkorniyquichista callpachaychis, animacuychis.

<sup>13</sup> Sumaj causay ñanta masc'aychis, cojo chaquiyquichis alliyananpaj, ama astawan wist'uyananpaj.

<sup>14</sup> Tucuywan allinpi caychis; santo causayta apaychis, mana chay santo caywanka mana pipas riconkachu Señortaka.

<sup>15</sup> Cuidacuychis Diospaj favornin ama pipajpas pisinanpaj, ama maykenpas korapaj jaya saphin veneno jina runacunata mana allinta ruwananpanpaj.

<sup>16</sup> Maykenniyquichispas adulterio juchata ruwachunchu, ni Diospaj cajnincunata despreciachunchu. Cayta ruwarkan Esaú. Curaj churi caynin derechota uj plato miqhuywan cambiarkan.

<sup>17</sup> Yachanquichis chay pasayta tatanpaj bendicionninta jap'ekayta munajtin, payman mana korkanchu. Sinchita wakarkan chaywanpas, manaña aticorkanchu.

<sup>18</sup> Kancunaka mana Israel runacuna jina chimparkanquichischu nina laurachcay llanqhay atina lomaman, ni tutayaj caskanman, ni lajaman, nitaj sinchi wayramanpas.

<sup>19</sup> Mana yarerkanquichischu cornetapaj suenaskanta, nitaj Diospaj parlaskantapas. Chay parlaskanta uyarejcunaka rogarkancu amaña parlamanpaj.

<sup>20</sup> Imaraycuchus mana aguantayta aterkancuchu cay mandacuskanta: "Cay lomaman saruycojtaka wañuchina rumicunawan chayri filo puntayoj lanzawan, animalcuna cajtinpas."

<sup>21</sup> Ricuskancoka sinchi mancharicuna jina carkan; quiquin Moisés nerkan: "Manchacuymanta qharcatichcani."

<sup>22</sup> Kancunacajri chimparkanquichis Sión niska lomaman, causachcaj Diospaj llajtaman, janaj pachapi caj Jerusalenman; achqha waranka waranka angelcuna tantaska cachcancu Diosta alabanancupaj, chayman chimparkanquichis,

<sup>23</sup> janaj pacha libropi ñaupaj escribiska Diospaj wawancunapaj tantacuyninman. Chimparkanquichistaj Diosman, tucuypaj Juezninman, Diospaj sumaj mana juchayoj ruwaskan runacunapaj espiritunman,

<sup>24</sup> mosoj compromiso ruwaj Jesusman, ch'uwanchawajninchis yawarman, Abelpaj yawarinmanta nejin astawan sumajman.

<sup>25</sup> Chayraycu cuidacuychis nokanchisman parlajta ama wasanchacunayquichispaj. Cay pachapi Diospaj niskanta mana uyarejcuna castigaska carkancu. Janaj pachamantapacha willaskacunata wasanchacuspaka, nokanchispas mana escapayta atisunchu.

<sup>26</sup> Jakay tiempopeka Diospaj parlaskan jallp'ata qharcaticherkan. Cunanri nin: "Uj cutitawan qharcatichisaj mana jallp'allatachu, manachayri janaj pachatawan."

<sup>27</sup> "Uj cutitawan" nispaka, entendichiwanchis qharcatej ruwaska cajcunata ch'usajman tucuchinanta, mana qharcatej cajcuna quedacapunpanpaj.

<sup>28</sup> Diospaj kowaskanchis gobiernoka mana qharcatinmanchu. Diosman graciasta ko-sunchis caymantaka. Respetowan sirvispa Diosta adorasunchis; chayta Dios munan.

<sup>29</sup> Diosninchiska castigan, tucuy ima ruphaj nina jina.

## 13

### *Diosman imaynata agradana*

<sup>1</sup> Hermanocuna jina uj ujcuna munanacuychispuni.

<sup>2</sup> Ama konkapuýchischu sumaj cayta wasiyquichisman chayamojcunawan. Cay jinamanta waquenka mana yachaspa, angelcunata korpačarkancu.

<sup>3</sup> Yuyaricuýchis presocunamanta, kancunapas preso cachcawajchis paycunawan jinata. Yuyaricuýchis ñac'arichiskacunamanta; kancunatas chay jina pasallasunquichismantaj.

<sup>4</sup> Tucuynincu casaracuskancuta respectachuncu. Casaraskacuna ch'uwaita wakay-chachuncu casaraska caskancuta. Imaraycuchus Dios castiganka adulterio jucha ruwaj-cunata, tucuywan meticojcunatas.

<sup>5</sup> Ama kolketa munacuychischu; capuskasunquichiswan contento caychis. Dioska nin: "Jayc'aipas sakerpariskayquichu nitaj wijch'uskyayquichu."

<sup>6</sup> Ajinaka confianzawan niyta atinchis:

"Señorka yanapawaijnyi, mana manchacusajchu.

¿Imanawankataj runari?"

<sup>7</sup> Yuyaricuýchis pastorniyquichiscunamanta Diospaj palabran willajniyquichiscunamantas. Wañumancucama imayna causaskancuta yuyaychis; creeynincu ejemplota katiy-chis.

<sup>8</sup> Jesucristoka quiquillanpuni ñaupajpas, cunapas, wiñaypajpas.

<sup>9</sup> Ama waj yachachiycunawan apachicuýchischu. Sonkonchis Diospaj munacuyninpi callpachacunanka astawan sumaj, imaynata miqhuna costumbrecunata katiypachaka. Chay costumbrecunaka jayc'aipas allinman apanchu.

<sup>10</sup> Nokanchispaj waj ofrenda capuwanchis. Ñaupaj santocaj wasipi sirvej sacerdotecuna mana derechoyojchu cancu chay ofrendamanta miqhunancupaj, mana miqhuna ofrenda caskanraycu.

<sup>11</sup> Curaj sacerdoteka santocaj wasiman animalcunapaj yawarninta ofrendata jina aparkan juchata kechunanpaj. Chay animalcunapaj cuerpointataj ruphacherkancu llajtanta jwanejpi.

<sup>12</sup> Jinallatataj Jesuspas llajtamanta jwanejpi wañorkan, quiquin yawarininwan runacuna Diosllapaj canancupaj.

<sup>13</sup> Ñaupaj costumbrecunata sakerpayaspa, jacuchis ari Jesuswan llajtamanta jwanejta; paypaj sufriskan quiquin despreciota sufrimusunchis.

<sup>14</sup> Cay pachapeka mana wiñaypaj llajtanchis canchu, manachayri jamoj llajtata masc'anchis.

<sup>15</sup> Chayraycu Diosta alabananchispuni Jesucristoraycu. Cay alabaskanchista konanchis ofrendata jina. ¡Alabasunchis ari siminchiswan!

<sup>16</sup> Ama konkapuýchischu allin ruwanata, ujcunaman jaywarinata. Chaycunaka Diosman agradaj ofrendacuna.

<sup>17</sup> Pastorniyquichiscunata casuychis, mandacuskancupi caychis. Paycunaka mana sayc'uspa cuidasunquichis, Diosman cuenta konancuta yachaspa. Casucuychispuni, cusicuywan llanc'anancupaj, mana llaquicuspa. Mana jina cajtenka, mana allinchu kancunapaj canman.

<sup>18</sup> Nokaycupaj oracionta ruwaychis. Seguro caycu concienciaycu tiyaycuska cananpaj, imaraycuchus tucuy imapi allinta causayta munaycu.

<sup>19</sup> Astawanraj oracionta ruwaychis, uskhayta Dios kancunaman cutichimunawanpaj.

*Bendición saludocunapiwan*

<sup>20</sup> Sonko tiyaycuy Dios, Señorninchis Jesusta causarichej, ovejancunapaj athun Michejnин, yawarraycu wiñaypaj compromisota seguraj,

<sup>21</sup> tucuy imapi kancunata sumaj mana juchayojta ruwachun, munayninta junt'anayquichispaj, Jesucristo ughunta nokaycuwanpas munaskanta ruwananpaj. ¡Cristo wiñaypaj alabaska cachun! Ajina cachun.

<sup>22</sup> Hermanocuna, rogayquichis pacienciawán jap'ekanayquichista cay animaj uj chhicán palabracuna escribimuskayta.

<sup>23</sup> Yachaychis hermanonchis Timoteo carcelmanta llojsipuskantaña. Uskhayta chayamojtín, noka kancunaman jamuspa payta pusamusaj.

<sup>24</sup> Tucuy pastorcunata Diospi creyentecunatawan saludaychis. Italiamanta cajcuna saludamusunquichis.

<sup>25</sup> Dios favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## SANTIAGO

### Santiagopaj Escribiskan Cartan

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Santiago, Diospaj Señor Jesucristopajpiwan sirvejinin cani, saludanitaj Israelpaj chunca iscayniyoj miraynincunataw, tucuy cay pachapi ch'ekeraska hermanocunatawan.

#### *Yachayka Diosmanta jamun*

<sup>2</sup> Hermanoycuna, imaymana pruebacuna cajtin, kancuna sinchi cusiska canayquichis.

<sup>3</sup> Yachanquichisña creeyniyquichis pruebaman churaska cajtin, kancuna yachakan-quichis aguantayta, pacienciawan fiac'ariya.

<sup>4</sup> Astawan pacienciacuychis chay yachakaskayquichis allin pokoska canancama; aji-napi, kancuna, tucuy ima ruwaskayquichispi sumaj mana juchachana jina runa can-quichis.

<sup>5</sup> Sichus maykenpas kancunamanta mana yachayniyoj canquichis chayka, Diosmanta mañaychis, paytaj kosunquichis. Dios mana imamanta c'amispá, tucuyman yachayta kon achqhamanta.

<sup>6</sup> Creeywan mañacunan, mana imamanta iscayrayaspa. Iscayrayaspa mañacojka, wayrapaj tucuy ladoman kochapaj oladan apaska jina.

<sup>7</sup> Chay jina runaka ama pensachunchu imatas Señormanta jap'ekanantaka.

<sup>8</sup> Imaraycuchus cunan pensan ujta, pakarintaj pensan wajtaña. Causayninpaj pensaskantapas mana junt'ayta atenkachu.

<sup>9</sup> Humilde creyentecunaka alabacuchuncu Diospaj athunyachiskanpi.

<sup>10</sup> Khapajka alabacuchun, Dios payta humildeman tucuchejtin. Khapaj cayka t'ica jina ch'aquirapun.

<sup>11</sup> Inti llojsimuspa sinchita ruphayajtin, koraka ch'aquipun, t'icantaj urmakan, munay caynintataj chincachipun. Ajinallatataj khapajka negociota ruwachcaspa, mana yuyaskan p'unchaypi wañuponka.

#### *Pruebacuna tentacioncuna*

<sup>12</sup> Cusicuyniyojmi pacienciawan pruebata aguantaj runaka. Chayta aguantaspaka wiñay causayta jap'ekanka. Chay wiñay causayka Diospaj prometicusan corona payta munacojcupapaj.

<sup>13</sup> Pipas mana allin ruwanaman tentaska cajka, ama pensachunchu Dios tentaskantaka, imaraycuchus Dioska mana tentaskachu mana allin ruwanamanka, nillataj pitapas tentanchu mana allinta ruwananpajka.

<sup>14</sup> Manachayri, runaka tentaska quiquin mana allin ruway munaskancunawan, engañachicuspataj aysachicun.

<sup>15</sup> Juchaka mana allin ruway munaycunamanta jamun; juchata ruwajtintaj, juchaka infiernopi wañuy castigoman apan.

<sup>16</sup> Munaska hermanoycuna, ama engañacuychischu.

<sup>17</sup> Tucuy sumaj allincunataka Dios kowanchis janaj pachamanta. Janaj pachapi c'anchaycuna ruwaj Dioska quiquillanpuni, mana cambiacummanchu phuyupaj llanthun jinaka.

<sup>18</sup> Diosa munaynimanta wiñay causayta kowanchis verdad evangelio uqhunta, ñaupajcaj uriy jina creyentecuna cananchispaj tucuy runa uqhumanta.

#### *Verdadero causay*

<sup>19</sup> Munaska hermanoycuna, cayta yuyariyjis: allinta uyariyjis; yuyaywan parlaychis; ama chhicapacha phiñaricuychischu.

<sup>20</sup> Phiñaska runapaj ruwaskancunaka mana Diosman agradanchu.

<sup>21</sup> Ajinaka tucuy khellicunata tucuy mana allincunatawan sakeychis. Sumajta jap'ekaychis evangelio uyariskayquichista; chay evangelioka atiyniyoj salvanasun-quichispaj.

<sup>22</sup> Astawanka uyariskayquichista ruwaychispuni. Uyarispallaka, manataj casucuspaka, kancuna quiuiyquichis engañacunquichis.

<sup>23</sup> Evangeliota uyariskanta mana casucojtaj, uj espejopi uyanta khawacoj runaman jina rijch'acun.

<sup>24</sup> Espejopi pay quiquin ricucun, cutirispataj konkapan pay imayna caskanta.

<sup>25</sup> Cachariska cayta apamoj evangelio uyariskanta mana konkapuspa, mandaskanta allinta junt'ajcajtaj cusicuyniyoj canka ruwaskanpi.

<sup>26</sup> Pipas religionninpí creecun, manataj parlaskanta sujetayta atinchu chayka, pay quiquin engañacun, religionnintaj ni imapaj sirvinchu.

<sup>27</sup> Dios Tatapaj ñaupakenpi ch'usa mana khelliyoj religión ruwanaka caymi: wajchacunata viudacunatawan ñac'ariyincipi yanapana, mana allincunawan mana khellichacupsa.

## 2

### *Mana waj wajta jina khawanacunachu*

<sup>1</sup> Hermanocuna, may sumaj Señorninchis Jesucristopí creejcuna, mana uj ujcuna khawanacunayquichischu waj wajta jinaka.

<sup>2-3</sup> Tantaska cachacajtiyquichis, uj khapaj runa kori sortijayojo p'achayoj yaycumojtin, sumajta ricuwajchis, niwajchistaj: "Caypi tiyacuy, sumaj lugarpí." Chay quiquin rato yaycumullanmantaj uj pobre runa thanta p'achayoj, chaycajtataj niwajchis: "Kanka jakaypi sayacuy, chayri chay pampapi tiyacuy"

<sup>4</sup> nispa chayka, ña waj wajtaña khawanacuchcanquichis kancuna quiuiyquichis uqhipi, mana allintataj khawachcanquichis.

<sup>5</sup> Munaska hermanocuna, cayta uyariwaychis: Dios ajllan cay pachapi pobre cajcunata, creeynincipi khapaj canancupaj, munaskancunaman prometicusan gobiernota jap'ekanancupaj herencia jina.

<sup>6</sup> Kancunacajtaj despreciowan pobrecunata p'enkachinquichis. ¿Manachu khapajcunari kancunamanta aprovechacuspa khapajyancu? ¿Manachu paycunallataj autoridadcunaman katatisunquichis?

<sup>7</sup> ¿Manachu paycuna millayta parlancu jap'ekaskayquichis Cristopaj sumaj sutin contra?

<sup>8</sup> Escrituraka nin: "Runamasiyquita munacuy kan quiuiyquita jina." Chay athun leyta ciertota junt'anquichis chayka, kancuna allinta ruwanquichis.

<sup>9</sup> Waj wajta jina khawanacunquichis chayka, juchata ruwanquichis; Diospaj leyninpaj ñaupakenpitaj juchayoj canquichis.

<sup>10</sup> Uj runachus tucuy leytá casucunman, chaywanpas uj mandaskallatas man casucunmanchu chayka, leypaj tucuy mandaskancunamanta juchayoj capun.

<sup>11</sup> "Ama adulterio juchata ruwanquichu" nej quiquin Dios nillarkantaj: "Ama wañuchinquichu." Uj runa mana adulterio juchata ruwanchu, chaywanpas uj runata wañuchin chayka, ña leytá p'aquinña.

<sup>12</sup> Kancunaka parlanayquichis, causanayquichistaj libre cayta apamoj leypaj juzganan cajcuna jina.

<sup>13</sup> Ujcunata mana qhuyapayajka, mana qhuyapayaywan juchachaska canka; qhuyapayacojcajtaj allin llojsenka juicio p'unchaypi.

### *Ruvana mana parlanallachu*

<sup>14</sup> Hermanocuna, maykenpas "creeni" ninman, manataj sumaj ruwaskancuna canmanchu chayka, ni imapajpas chay creeskan sirvinmanchu. ¿Chay jina creeyri salvayta atinmanchu?

<sup>15</sup> Uj hermanochus chayri uj hermanapas mana p'achayoj canman, miqhunata pisichicunman,

<sup>16</sup> ujin kancunataj niwajchis: "Allilan puripuy; p'achata churacuy; tucuy munaskayquita miqhuy", manataj cuerponpaj necesitaskanta kowajchischu chayka, parlaskayquichiska ni imapaj sirvinchu.

<sup>17</sup> Ajina ari, creey sapallaka mana sirvinchu, allincunata mana ruwajtenka. Wañuska jina chay creeyka, mana valorniyoy.

<sup>18</sup> Ichapas waquenka ninman: "Kanpaj creeyniyqui can, nokapajtaj allin ruwaskaycuna." Creeyniyquita mana ruwaskayquiwan ricuchiway, nokataj creeyniyta ruwaskaycunawan ricuchiškayqui.

<sup>19</sup> Kanka creenqui ch'ullalla Dios caskanta. Allinta creenqui, sajra espiritucunapas creellancutaj, manchacuymanta qharcatincraj canpas.

<sup>20</sup> Ama sonso caychu; yachanayqui creeyka mana ruwaskacunawan cusca cajtenka ni imapaj sirviskanta.

<sup>21</sup> Abuelonchis Abrahamta Dios sumaj mana juchayojta jina jap'ekarkan allinta ruwaskanraycu, churin Isaacta Diosman ofrendata jina koskanraycu.

<sup>22</sup> Yachanqui jina, Abrahamka creeskanta ricucherkan ruwaskanwan. Ruwaskanwan creeynenka junt'aska carkan.

<sup>23</sup> Jinata Escriturapaj niskanka junt'acun: "Abraham Diospi creerkan; chayraycu Dios sumaj mana juchayojta jina jap'ekarkan." Payka Diospaj amigon niska carkan.

<sup>24</sup> Yachanquichisña, Dioska sut'inchan runataka justo mana juchayoja ruwaskancunawan, mana creeskallanwanchu.

<sup>25</sup> Rahab sutiyoj adulterio jucha ruwaj warmiwan jinallatataj pasan; Dios justo mana juchayoja jina jap'ekarkan ruwaskanraycu. Ruwaskanta ricucherkan khawaraj cachaskacunata korpachaskanwan, waj ñanninta escapayta yanapaskanwantaj.

<sup>26</sup> Imaynatachus cuerpoka mana espiritujo ka wañuska cachcan, jinallatataj creeyka wañuska cachcan mana ruwaskacunawan cusca cajtenka.

### 3

#### *Imayna parlanamanta*

<sup>1</sup> Hermanoycuna, yachachejcuna ama achqha caychischu. Yachanquichisña nokanchis yachachejcunaka astawan estricto juzgaska cananchista.

<sup>2</sup> Tucuyninchis sinchita pantanchis. Cunan ari, pichari parlaskanpi mana pantanchu chayka allin, mana juchayo, tucuy cuerponta dominay atej.

<sup>3</sup> Casunawanchispaj caballoman frenota churajtinchis, tucuy cuerponta dominanchis.

<sup>4</sup> Boteta khawarillaychistaj; may chhica athun cajtimpas, sinchi wayrapaj apay-cachaskan cajtimpas, uj runa juch'uy c'aspicitowan may munaskanta apan.

<sup>5</sup> Ajinallataj pasan kalluwanka. Cuerpopaj uj juch'uy parten caspapas, athuncunamanta alabacun. Uj juch'uy nina athun t'ajata ruphayta atin.

<sup>6</sup> Kalloka nina jina. Cuerponchispí churaska, mana allincuna parlaj. Tucuy cuerponchistataj juchallichiwanchis. Infierno quiquinpaj nina jap'ichiskan jina cachcan; tucuy causayninchispí juchaman urmachiwanchis.

<sup>7</sup> Runaka tucuy ima sajra animalcunata mansoyachinman, pisketocunata, pallicunata, kochapi cajcunatapas;

<sup>8</sup> chaywanpas kallucajtaka ni pi mansoyachiyta atinchu. Uj mana allin, mana dominay atina, millay wañufuej venenowan junt'a.

<sup>9</sup> Kallunchiswan Dios Tatanchista bendicinchis, quiquin kallullanchiswantaj Dios quiquinman rijch'acoj ruwaska runacunata maldicinchis.

<sup>10</sup> Quiquin simimanta llojsin bendicioncuna maldicioncunapas. Hermanoycuna, cayka mana jina cananchu.

<sup>11</sup> Uj quiquin phujumanta misq'iunuwan c'allcu unupiwan mana llojsiyta atinmanchu caskan ratoka.

<sup>12</sup> Uj higo sach'aka mana aceitunata urinmanchu, ni uva sach'apas higocunata urinmanchu. Jinallatataj, hermanoycuna, mana atinmanchu misq'iunuta orkhoya cuchi unu phujumantaka.

#### *Verdadero yachay*

<sup>13</sup> Pipas kancuna uqhupi can yachaj entendejtaj chayka, yachaj caskanta ricuchichun uj sumaj causaskanwan, yachaymanta jamoj humilde caywan.

<sup>14</sup> Kancunachus envidiacycunawan sonkoyquichista junt'achispa, kancunallapaj tucuy imata ruwanquichis chayka, ni imamanta alabacunayquichis canchu; chaytaj mana verdadero yachaychu.

<sup>15</sup> Chay jina yachayka mana Diosmantachu, manachayri cay pacha yachaylla, runacunamanta, supay quiquinmanta.

<sup>16</sup> Maypichá envidiacycuna can, pay quiquillanpaj munaycunapas, chaypi callantaj ch'ajwaycuna, tucuy mana allincunapas.

<sup>17</sup> Diosmanta jamoj yachayniyoj cajcunaka tucuy imapi sumaj ch'uwalla causancu, pacienciawani tucuywan allinpi, mana khoru sonkowan. Callancutaj qhuyapayacuywan mana waj waj khawaj, mana engañaj, allinta ruwaj.

<sup>18</sup> Allinpipuni causajcunaka ujcunata allin causayta yanapancu, sumaj justo ruwaycunata urinancupaj.

### 4

#### *Diosman mana agradajcuna*

<sup>1</sup> ¿Maymantataj jamun ch'ajway, guerracuna, makanacuycunapas kancuna uqhupi? Mana allincuna munaskayquichiscunamanta, sonkoyquichispí allin contra cachajcunamanta.

<sup>2</sup> Kancuna imatapas munanquichis, nitaj tarinquichischu. Wañuchinquichis, imacunamantapas envidiacycunquichis. Mana tariyta atispataj ch'ajwanquichis, makanacunquichis. Munaskayquichista mana tarinquichischu, Diosmanta mana mañacuskayquichisraycu.

<sup>3</sup> Mañacunquichis chayri, mana jap'ekanquichischu mana allinpaj mañacuskayquichisraycu. Mañacunquichis juchacunapi gastanayquichispaj.

<sup>4</sup> ¡Ay, mana casucoj runacuna! ¿Manachu yachanquichis Diosman mana agradajcunawan allinpi canaka Dioswan mana allinpi cana caskanta? Maykellanas Diosman mana agradajcunawan allinpi cayta munan chayka, Diospaj enemigon tucun.

<sup>5</sup> Escritura cayjinata nin: "Nokanchispí caj espiritu Dios munacun payllapaj cananta." ¿Creenquichishu yankhapaj chay niskanta?

<sup>6</sup> Dioska sumaj cayninwan yanapawanchis; Escrituraka nin: "Dioska pay pay tucojcuna contra, humilduncunatataj sumaj cayninwan qhuyapayan."

<sup>7</sup> Diosta casucuychis ari; supay contra sayachis, paytaj kancunamanta phawariconka.

<sup>8</sup> Diosman chimpaycuychis, paytaj kancunaman chimpaycamonka. ¡Juchas-apacuna, mana allin ruwaskayquichismanta limpiochacuychis! ¡Sonkojquichista ch'uwanchacuychis, kancuna Diostawan juchatawan iscayninta munacojcuna!

<sup>9</sup> ¡Llaquicuychis, jic'un jic'unta unu parayta wakaychis! ¡Asicuyniyquichis wakayman tu-cuchun! ¡Cusicuyniyquichis llaquicuyman tucuchun!

<sup>10</sup> Señorpaj ñaupakenpi humillacuychis, paytaj athunchasunquichis.

### *Hermanota mana juchachana*

<sup>11</sup> Hermanocuna, ama mana allinta parlaychischu ujcuna ujcunamanta. Hermanon-manta mana allin parlajka chayri juchachajpas, munacuy ley contra parlan, mana allinpa-tajap' in. Leyta juchachanqui chayka, paypaj jueznin tucunqui, leyta casucupachaka.

<sup>12</sup> Ujlla can leyta kojka, pay quiquillantaj Juezka. Payllataj salvajka, castigajpas. Kanrí, ¿pitaj canqui hermanoyquita juchachanayquipa?

### *Pakarin mana segurochu*

<sup>13</sup> Cunanka cayta uyariychis, kancuna nejcuna: "Cunan chayri pakarin purisunchis cay llajtaman chayri waj llajtaman. Chaypi uj wata negociota ruwasunchis, kolketataj ganasunchis" nispa.

<sup>14</sup> ¡Ni yachallanquichispaschu pakarin ima pasanasunquichista! Kancunaka tanima phuyu jina uj rato cachcanquichis, chaymanta chincapunquichis.

<sup>15</sup> Cayta ninayquichis: "Señor munajtenka, causasunchis, cayta chayri jakaytapas ruwasunchis" nispa.

<sup>16</sup> Kancunari may waputa parlanquichis. Chay jina pay pay tucoyka mana allinchu.

<sup>17</sup> Allin ruwayta yachaj, mana chayta ruwanchu chayka, juchata ruwan.

## 5

### *Khapajcuna, cayta uyariychis*

<sup>1</sup> ¡Khapajcuna, cayta uyariychis! ¡Wakaychis, kapariychis kancunaman ñac'ariycuna jamu-nanmanta!

<sup>2</sup> Khapaj cayniyquichis ismuska cachcan, p'achayquichiscuna thutapaj miqhuskan.

<sup>3</sup> Koriyquichis kolkeyquichis khorwariskaña; chay khokaskacuna juchachasunquichis, Dios ninawan castiganasunquichispaj, imaraycuchus cay tucucuy p'unchaycunapaj kha-paj cayniyquichista tantanquichis.

<sup>4</sup> Chajrayquichispí llanc'ajcunaman mana junt'askatachu pagarkanquichis. Chay juchachachcasunquichis, imaraycuchus tucuy atiuniyoj Señor uyarín chay llanc'ajcunapaj quejacuskancuta.

<sup>5</sup> Cay pachapi achqha cajcunayo sumaj lujo causaypi canquichis cuerpoquichispaj munaskan cusicucunapiwan; uj capón jina wirayanquichis. ¡Na chayamonkaña ñac'aska canayquichispaj!

<sup>6</sup> Kancuna mana juchayo runacunata juchachanquichis, wañuchinquichistaj mana defen-dicuy atejcunata.

### *Pacienciayoj cana*

<sup>7</sup> Hermanocuna, pacienciayoj caychis Señor cutimunancama. Chajrapi llanc'ajka suyan sumaj urita ajthapinapaj; pacienciawán parata suyan ñaupajta khepatapas.

<sup>8</sup> Kancunapas pacienciayoj caychis, firme caychis; imaraycuchus cutimonkaña Señorka.

<sup>9</sup> Hermanocuna, uj ujcuna ama quejanacuýchischu thutupayanacuspá, Dios mana juchachanasunquichispaj. Payka Juez, puncupiña cachcan juchachanasunquichispaj.

<sup>10</sup> Hermanocuna, Señorpaj sutinpi parlaj profetacunamanta yachakaychis: paycunaka pacienciawán sufrerkancu.

<sup>11</sup> Nokanchis pacienciawan sufriycuna aguantajcunata reparanchis, “cusicuyniyoj” nispa. Kancuna uyarerkanquichis Job imayna sufriycunata aguantaskanta. Yachanquichis sufriyinincuna tucucojtin imaynata Señor payman bendiciskanta. Imaraycuchus Señorka sinchi quhuyapayacoj, sonkon nanachicojtaj.

<sup>12</sup> Hermanoycuna, ni imacajmantapas ama juraychischu janaj pacharaycu, ni cay pacharaycu, ni imacunaraycupas. “Ari” nejtiyquichiska, “ari” niskayquichis cachun. “Maná” nejtiyquichiska, “maná” niskayquichis cachun, Dios mana juchachanasunquichispaj.

<sup>13</sup> Maykenniyquichispas llaquiska caspaka, oracionta ruwaychis. Maykenniyquichispas cusiska caspaka, Diosta taquispa alabaychis.

<sup>14</sup> Maykenniyquichispas onkoska cajtin, iglesiapi caj encargadocunata wajaychis, oracionta ruwanancupaj; Señorpaj sutinpi aceitewan jawichuncu.

<sup>15</sup> Creeywan oracionta ruwajtincoka, onkoskaka alliyanka, Señortaj sayarichenka. Juchata ruwarkan chayri, perdonaska canka.

<sup>16</sup> Chayraycu juchayquichista willacuspa, uj ujcuna perdonanacuychis. Uj upaj oracionta ruwaychis alliyaska canayquichispaj. Justo cabal runapaj tucuy sonkowan oracionpi mañacuskanka sinchi atiyniyoj.

<sup>17</sup> Profeta Elías nokanchis jina runa carkan. Tucuy sonkowan oracionta ruwajtin mana parananpaj, mana pararkanchu quimsa wata sojta quillayoja.

<sup>18</sup> Chay pasaymanta ujtawan oracionta ruwajtin, pararkan; tarpuskataj urerkan.

<sup>19</sup> Hermanoycuna, maykenniyquichistapas verdadmanta pantapojtuyquichis uj cutichimun chayka,

<sup>20</sup> yachaychis maykellanpas juchasapata pantaskanmanta cutichimojka castigomanta salvan, achqha juchancuna perdonaska cananpaj. Ajina cachun.

## 1 SAN PEDRO

### Apóstol Pedropaj Escribiskan Ñaupajcay Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pedro, Jesucristopaj apostolnin, cay cartata escribimuni llajtancunamanta jawapi ch'ekeraska causajcunaman Pontopi, Galaciapi, Capadociapi, Asiapi, Bitiniapipas.

<sup>2</sup> Ñaupajmanta Dios Tata kancunata ajllarkan munaskanman jina. Santo Espíritu uqhuanta Dios ajllasunquichis payta casunayquichispaj, Jesucristopaj yawarninwan ch'uwayachiska canayquichispaj. Jap'ekaychis Diospaj achqha favorninta sonko tiyaycuynintawan.

#### *Confianzawan causana*

<sup>3</sup> Dios alabaska cachun, Señorninchis Jesucristopaj Tatan; athun qhuyapayacuyninwan mosojmanta nacichiwanchis Jesucristopaj causariskanraycu, cierto confianzawan suyananchispaj,

<sup>4</sup> Diospaj janaj pachapi wakaychaskan salvación herenciata jap'ekananchispaj. Chay salvacionka wiñaypaj, mana khellichacoj, mana tucucoj.

<sup>5</sup> Diospi creeskayquichisraycu, pay atiyninwan wakaychasunquichis, waquichiska salvacionta jap'ekanayquichispaj. Chaytaka tucucuy p'unchaycunapi rejischenka.

<sup>6</sup> Chayraycu kancuna cusiskapuni cachcanquichis, uj pisi tiempota achqha pruebacuwan ñiac'arinayquichis cajtinpas.

<sup>7</sup> Creeyniyquichiska kori jina. Koreka ninapi chulluchiska canan allin cayninta yachanapaj. Creeyniyquichis pruebata aguantajtenka, tucucoj korimantapas astawan valorniyoj. Ajina, creeyniyquichispaj allin caynín yachacojenka, honorta gloriatawan jap'ekanquichis, Jesucristo riqhurimojtin.

<sup>8</sup> Jesucristota munacunquichis, mana cunan ricunquichischu chaywanpas. Cunanka paypi creenquichis mana ricuspalla; cusicunquichistaj mana parlay atina athun sumaj cusicuywan,

<sup>9</sup> almayquichispaj salvacionta tariskayquichisraycu; chaypaj creenquichis.

<sup>10</sup> Ñaupaj tiempopiña profetacuna cay salvacionmanta estudiarkancu, tapuycachacorkancu; willarkancutaj Dios sumaj cayninpí kancunaman konanta.

<sup>11</sup> Cristopaj Espíritu ñaupajmanta profetacunaman yachacherkan Cristo sufrinanta, chay pasaymantataj Diospaj glorioso caynинwan athunchaska cananta. Paycunapi caj Espiritupaj willaskanmanta tapuycachacorkancu pichus chay runa cananta, ima tiempopi canantapiwan.

<sup>12</sup> Dios sut'incharkan willaskancoka mana paycunallapajchu caskanta, manachayri kan-cunaj allinniyquichispaj. Cunanka chay salvación evangelio kancunaman willaska janaj pachamanta cachamuska Santo Espiritupaj atiyninwan. ¡Caycunata angelcuna quiquin entendiyti munarkancu!

#### *Dios wajawanchis allinta causananchispaj*

<sup>13</sup> Chayraycu listo caychis; sumajta pensaychis. Tucuy confianzawan suyaychis Dios sumaj caynинwan salvación konasunquichista, Jesucristo riqhurimojtin.

<sup>14</sup> Casucoj wawacuna jina ama causaychischu ñaupaj munaskayquichiscunapi, manaraj Diosta rejischcaspa jinataka.

<sup>15</sup> Manachayri may sumaj santota causaychis, kancunata wajaj santo Dios jina.

<sup>16</sup> Escrituraka nin: "Santo caychis, imaraycuchus nokaka santo cani."

<sup>17</sup> Dios sapa ujta juzgan ruwaskanman jina, mana waj wajta khawaspa. Chay Diosta "Tatáy" ninquichis chayka, manchacuywan respetaychis tucuy tiempo cay pachapi cau-sanayquichiscama.

<sup>18</sup> Dios salvasunquichis abueloyquichispaj yachachiskan yankha causaymanta. Kan-cuna allinta yachanquichis cay salvacionpaj preciontaka, mana pagacunchu tucucoj koriwan kolkewan jinachu,

<sup>19</sup> manachayri Cristopaj sumaj khapaj yawarninwan. Payka wañorkan sumaj mana khelliyoj Diosman koska cordero jina.

<sup>20</sup> Manaraj cay pacha ruwaska cachcajtin, ñaupajmantapacha Cristo wañunapaj churaska carkan; ajinaka cay tucucuy tiempocunapi riqhurimun allinniyquichispaj.

<sup>21</sup> Cristo uqhuanta kancuna Diospi creenquichis. Payka Cristota causarichispa may sumaj caynинwan athuncharkan. Diospi creespaka, Cristowan causariyta suyanquichis.

<sup>22</sup> Cunanka verdad evangeliota casuspa, almayquichista limpiochanquichis, hermanocunata ciertota munacunayquichispaj. Ajinaka uj ujcuna ch'uwa sonkowan munanacunayquichis tucuy callpayquichiswan.

<sup>23</sup> Kancuna mosojmanta naciskaña canquichis wiñaypaj causay koj Diospaj palabramanta, manataj wañuraj tatayquichismantachu.

<sup>24</sup> Escrituraka nin:

“Tucuy runaka kora jina,  
athun caynintaj korapaj t'ican jina.

Koraka ch'aquin, t'icantaj urmakan,

<sup>25</sup> Diospaj palabrancajtaj quedacun wiñaypaj.”

Cay palabraka kancunaman willaska salvación evangeliomi.

## 2

<sup>1</sup> Chayraycu tucuy ima mana allincunata sakeychis: tucuy engañota, iscay uya cayta, envidiacuya, tucuy simi apaycachaytawan.

<sup>2</sup> Cunitan naciska wawacuna jina sinchita masc'aychis Diospaj palabrantana mana chhajruska lecheta jina, chaywan wiñaspasla salvaska canayquichispaj;

<sup>3</sup> ciertotapuni reparacunquichis Señorka sumaj caskanta.

*Cristo causay rumi*

<sup>4</sup> Chimpaychis Señorman, runacunapaj wijch'uskancu causay rumiman, Diospaj ajllaskan sinchi valorniyoj rumiman.

<sup>5</sup> Causachcaj ruminamanta jina kancunamanta Dios ruwanka uj mana ricuy atina templota; ajllasunquichis Diospaj santo sacerdotencuna canayquichispaj, Jesucristo ughunta kancuna quiquiriyquichis Diosman koska canayquichispaj, Diosman agradaj ofrenda jina.

<sup>6</sup> Chayraycu Escrituraka nillantaj:

“Noka Sionpi uj astawan importante rumita  
churani, ajllaskata, sinchi valorniyojta;  
paypi confiajka mana engañaskachu canka.”

<sup>7</sup> Creyentecunapajka chay rumeka sinchi valorniyoj; mana creyentecunapajta Escritura niskan junt'acun:

“Wasi ruwajcunapaj wijch'uskancu rumi,  
astawan importante rumiman tucun.”

<sup>8</sup> Nillantaj:

“Uj kaka, uj rumi, chaywan mitc'ankacu.”

Paycunaka mitc'ancu palabra willaskata mana casucuspa. Chaypaj churaska carkancu.

<sup>9</sup> Kancunacajri ajllaska familia, Rey Diosta sirvichcaj sacerdote jina, Diospaj uj santo llajtan, Diosllapaj caj runacuna canquichis, Diospaj musphana ruwaskancunata willanayquichispaj. Dioska wajasunquichis tutayaj juchamanta llojsinayquichispaj, sinchi sumaj c'anchay causayninman yaucunayquichispaj.

<sup>10</sup> Ñaupajka ni imapaschu carkanquichis, cunantaj Diospaj llajtan canquichis. Ñaupajka Diospaj qhuyapayacuyninta mana rejserkanquichischu, cunantaj Diospaj qhuyapayacuynipi canquichis.

*Diosta sirvinapaj causaychis*

<sup>11</sup> Munaska hermanocuna, cay pachapi waj llajtayojcunata jina rogayquichis: Ama ruwaychischu juchasapa runapaj mana allin munaskancunata, chaycunaka almayquichis contra cachcan.

<sup>12</sup> Mana Diosta rejsejcuna uqhupi allinta causaychis. Cunanka paycuna kancuna contra parlachcunu, mana allin ruwajcunapas cawajchis jinata. Khepamanka, tucuymanta cuenta mañanan p'unchaypi kancunapaj sumaj ruwaskayquichiscunamanta Diosta alabankacu.

<sup>13</sup> Señiorinchisraycu casucuychis runapaj churaskan tucuy autoridadcunata, gobernajtatas, athun autoridad caskanraycu.

<sup>14</sup> Gobernajpaj cachaskan autoridadcunata casuychis. Churaska cancu, mana allin ruwajcunata castiganancupaj, allin ruwajcunatataj alabanancupaj.

<sup>15</sup> Dios munan allin ruwanayquichista, mana yachayniyojcuna sonsocunapiwan kancuna contra mana imatapas parlanancupaj.

<sup>16</sup> Causaychis libre caj runacuna jina. Amataj libre caskayquichiswan mana allincunata ruwaychischu, astawanka allinta causaychis Diosta sirvejcuna jina.

<sup>17</sup> Tucuya respetaychis, hermanocunata munacuychis, manchacuywan Diosta respetaychis, gobernajtatas.

*Cristopaj sufriskan ejemplo*

<sup>18</sup> Patronniyojcuna, tucuy respetowan casucuychis patronniyquichista, sumaj pacientayo jaycunata, sajra patroncunatapas.

<sup>19</sup> Allinmi mana cajmanta ñac'ariyacunata aguantayka, Dioswan allinpi canaraycu.

<sup>20</sup> Mana allin ruwaskayquichismanta castigasunquichisman chayri, ¿ima allintaj Diospaj ñaupakenpi canka pacientiawon aguantaskayquichisri? Allin ruwaskayquichismanta sufrinquichis, pacientiawantaj aguantanquichis chayka, Diospaj ñaupakenpi allin.

<sup>21</sup> Chaypaj Dios wajasunquichis. Cristopas kancunaraycu sufrerkan, paypaj ejemplonta katinayquichispaj.

<sup>22</sup> Cristo ni ima juchata ruwanchu, ni pita jayc'ajpas engañanchu.

<sup>23</sup> Insultajtincu, mana insultarkanchu; sufrichejtincu, mana amenazarkanchu, manachayri recto cabal juzgaj Diospi confiacorkan.

<sup>24</sup> Cristo quiquin chacataska caspa, cuerponpi juchanchiscunata aparkan manaña juchapi purimanchispaj, astawanpos recto cabalta causananchispaj. Cristo nanachiska carkan kancuna aliliyaska canayquichispaj.

<sup>25</sup> Kancuna ñaupajka puerkanquichis pantaska ovejacuna jina, cunantaj Cristoman cutimpunquichis. Payka uj michej jina cuidasunquichis, wakaychasunquichistaj.

### 3

*Casaraskacuna*

<sup>1</sup> Kancuna esposacuna, kosayquichista casuychis, evangeliota mana creej kosacuna mana parlapayaskalla Diosman cutiricunancupaj sumajta causaskayquichisraycu,

<sup>2</sup> paycuna respetowan ch'uwata causaskayquichista rucuspa.

<sup>3</sup> Warmicuna, ama sumajta patallanta jallch'acuychischu, chujchayquichista lujota ñajch'acuspa, korimanta alajacunawan fino p'achacunawantaj churacuspaka.

<sup>4</sup> Manachayri sonkojquichiscajta sumajta jallch'aychis mana tucucoj sumaj caywan, humilde sonkowan. Cay sumaj cayka sinchi valornijoj Diospaj ñaupakenpi.

<sup>5</sup> Ñaupajpas, caywan jallch'aska carkancu Diospaj causaj warmicunaka. Paycuna Diospi confiarkancu, kosancutataj casorkancu.

<sup>6</sup> Ajinata Sarapas Abrahamta casorkan, "Señorný" nispas. Kancuna Sarapaj ususincuna canquichis mana imata manchacusa allinta ruwanquichis chayka.

<sup>7</sup> Kancuna kosacuna, esposayquichiswan yuyayniyoj caychis. Respetowan estimaychis, rato sinticoj caskancuraycu, Diospaj sumaj caynini pi prometicuskan wiñay causayta japekajmasiyquichis caskancuraycu. Ajinata ruwaychis, oracionniyquichista Dios uyarinanpaj.

*Allinta ruwaspapas sufrejcura*

<sup>8</sup> Cunanka, tucuywan allinpi causaychis, uj sintinacuylapi hermanocuna jina munanacupsa. Sumaj caywan humilde caychis.

<sup>9</sup> Mana allin ruwajcunata ama mana allinwan cutichiychischu, ni insultacojcunata insultaychischu; manachayri allincunawan cutichiychis. Dioska wajasunquichis allin bendicionnincunata japekanayquichispaj.

<sup>10</sup> Escrituraka nin:

"Pichus sumajta causayta cusiska caytawan  
munan chayka, ama mana allinta  
parlachunchu, ni llullacuchunchu."

<sup>11</sup> Mana allin ruwaycunamanta ithiricuchun;  
sumaj cajta ruwachun.

Tucuywan sumaj causaypi purichun.

<sup>12</sup> Imaraycuchus Señorka justo cabal runacunata  
cuidan, oracionnincutataj uyarin.

Mana allin ruwajcuna contra cachcan."

<sup>13</sup> ¿Pitaj mana allinta ruwasunquichisman, kancuna allintapuni ruwajtiyquichisri?

<sup>14</sup> Allinta ruwachcaspapas sufrinquichis chayka, jucusuynijoj canquichis! Ama pitapas manchacuychischu, ni mulljacuychischu.

<sup>15</sup> Manachayri Cristota alabaychis sonkojquichispaj Señorninta jina. Waquichiskapuni cachcaychis, creeskayquichismanta tucuy tapucojcupaman contestanayquichispaj.

<sup>16</sup> Humildadwan respetowan contestaychis. Sonko tiyaska causaychis, Cristopis creespa sumajta causaskayquichismanta millayta parlajcunapas p'enkacunancupaj kancuna contra quiquin parlaskancumanta.

<sup>17</sup> Dios munajtenka, allinta ruwaspapas sufrinquichis chayka, astawan allin mana allin ruwaskayquichismanta sufriypachaka.

<sup>18</sup> Cristo quiquin juchanchisraycu sufrerkan, ch'ulla cutilla wiñaypaj. Pay sumaj carkan chaywanpas, wañorkan mana sumajcunaraycu, Diosman apanasunquichispaj. Runa jina wañorkan, Dios caskanraycutaj causarerkan.

<sup>19</sup> Espíritu caspa, purerkan presochaska espiritucunaman willaj.

<sup>20</sup> Ñaupaj Noepaj tiemponpi chaycuna mana casucuskacuchu, Noé athun boteta ruwach-canancama Dios pacienciawan suyarkan chaywanpas. Chay athun botepi pusajniyojlla unumanta salvacorkancu.

<sup>21</sup> Chay unoka bautismo unuman ríjch'acun. Chaywan cunanka salvaska canquichis. Bautismoka mana cuerpotu limpiochaypichu, manachayri Diosmanta perdón mañacuypi, limpio concienciayoj canapaj. Dioska salvawanchis Jesucristopaj causariskanraycu.

<sup>22</sup> Cristoka janaj pachata purin; Diospaj paña ladonpi cachcan. Chayraycu angelcuna autoridadniyoj atiyniyoj espiritucunapas paypaj mandaskanpi cancu.

## 4

### *Ruway atinacunawan Diosta sirvina*

<sup>1</sup> Imaynatachus Cristo ñac'arerkan cuerponpi, ajinallatataj kancunapas listo canayquichis ñac'arinayquichispaj. Cuerponpi ñac'arejka manaña juchapi purinchu,

<sup>2</sup> wañunacama Diospaj munayninman jina causananpaj, mana runapaj mana allin munaskuncunaman jinachu.

<sup>3</sup> Achqha tiempo ruwaska dioscunata adorajcuna jina causarkanquichis viciocunapi, jucha munaycunapi, machaycunapi, mana allin fiestacunapi sinchita ujyasma, millay lante idolocunata adoraspapiwan.

<sup>4</sup> Cunanka manaña millay causaypi mana creejcunawan caskayquichismanta, paycuna ujinayancu, kancunamatataj millayta parlancu.

<sup>5</sup> Paycunataj cuentata konkacu janaj pacha Juezman, causajcunata wañojcunatas juchachananpaj listo cachcajman.

<sup>6</sup> Wañuskacunamanpas evangelio willaska carkan, espiritupi Diosman jina causanancapaj, cay pachapi caj cuerponcu wañorkan tucuy runa jina chaywanpas.

<sup>7</sup> Tucuy imapaj tucucuynin kayllamuchcanña. Chayraycu allin yuyayniyoj caychis, oracionta ruwachcallaychispuni.

<sup>8</sup> Kancuna uqhpí sinchi munacuy cachun, imaraycuchus munacoyka achqha juchata perdonan.

<sup>9</sup> Wasiyquichispí uj ujcuna jap'ekanacuychis, ama imamantapas thutuspá.

<sup>10</sup> Sumaj llanc'ajcuna jina Diosmanta achqha bendicioncuna jap'ekaskayquichiswan sapa uj ujcunata sirviyjis, ruway atina jap'ekaskayquichisman jina.

<sup>11</sup> Parlajka Diospaj palabrantia jina parlachun. Pipas yanapajka Diospaj koskan call-pawan yanapachun. Tucuy ima ruwaskayquichistaka ruwaychis Dios alabaska cananpaj Jesucristo uqhunta. ¡Paypajtami sumaj gloriapas atiypas wiñaypaj! Ajina cachun.

### *Cristiano caspa, sufrina*

<sup>12</sup> Munaska hermanocuna, ama ujinayaychischu nina jina pruebapi ricucuspa, mana rejsiskapas canman jinataka.

<sup>13</sup> Manachayri Cristopaj sufriskayquichismanta cusicuychis, Cristo may sumaj gloriarwan riqhurimojtin cusicunayquichispaj.

<sup>14</sup> Cristopí creeskayquichisraycu insultasunquichis chayka, cusicuyniyoj canquichis may athun Diospaj Santo Espíritun kancunawanpuni cachcaskanmanta.

<sup>15</sup> Maykenniyquichis sufrinquchis chayka, ama runa wañuchiskanmantachu cachun, ni suwacuskanmantachu, ni sajrata ruwaskanmantachu, nitaj wajcunapaj cajnininman meticuskanmantachu.

<sup>16</sup> Pipas cristiano caskanmanta sufrin chayka, mana p'enkacunanchu, manachayri sufriskanwan Diosta alabanan.

<sup>17</sup> Tiempo chayamunña sufriy kallaricunapanaj Diospaj quiquin familialmantapacha. Nokanchismanta sufriy kallarejtinri, ¡Diospaj evangelionta mana casucojcunaka imayna sinchi castigotarajchari sufrenkacoka!

<sup>18</sup> Justo cabal runapas ñac'ariywan salvacun chayka, ¡imachá pasanka sajra ruwaj juchas-apacunawanka!

<sup>19</sup> Ajinaka Diospaj munayninman jina sufrejcunaka allincunata ruwachcanallancupuni, almancutataj churanancu ruwajnincu Diospaj maquinpi, imaraycuchus payka fiel confia-cunapanaj.

## 5

### *Yuyaychaycuna*

<sup>1</sup> Cunan iglesiayquichiscunapi caj encargadocunaman yuyaychamuni. Nokaka paycuna jina Diospaj encargadon, Cristopaj sufriskancuna ricoj, paycunawan cusca janaj pacha gloriapi casaj Cristo riqhurimojtin.

<sup>2</sup> Diospaj ovejancunata cuidaychis; maquiyquichispí cancu. Diospaj munaskanman jina sumaj voluntadwan cuidaychis, mana obligaska, nitaj kolkerayculla. Sumaj ganaswan ruwaychis.

<sup>3</sup> Ama patronpas cawajchis jinataka, manachayri creyentecunapaj ejemplon caychis.

<sup>4</sup> Ajinapi athun Michej riqhurimojtin, kancuna jap'ekanquichis may sumaj glorioso coronata, mana jaye'aj tucucojta.

<sup>5</sup> Ajinallatataj kancunapas, waynacuna, iglesiapi caj encargadocunata casucuychis. Tucuy kancuna uj ujcuna casucunayquichis humilde caywan. Escrituraka nin:  
“Dioska pay pay tucojcuna contra,  
humildecunatataj sumaj cayninwan yanapan.”

<sup>6</sup> Humillacuychis ari, atiyniyoj Diospaj mandacuskanpi, ajllaskan tiempopi pay athun-chanasunquichispaj.

<sup>7</sup> Tucuy llaquicuyniyquichiscunata Diosman sakeychis; pay uywasunquichis.

<sup>8</sup> Yuyayniyoj caychis; listo caychis; imaraycuchus enemigoymquichis supayka, phiña turuoj león jina purichcan masc'aspá maykentapas urmachinasunquichispaj.

<sup>9</sup> Pay contra firme caychis creeskayquichispí, yachaspa tucuy cay pachapi caj hermanoyquichiscuna kancuna jina sufrichcaskancuta.

<sup>10</sup> Pero uj chhican tiempo sufriy pasayta, Dios kancunata ruwasunquichis sumaj mana juchayojta, mana cuyuchi yatinata, mana urmachi yatinata, mana juchachanata jina. Quiquin Dios athun munacuyninpi wajawanchis paypaj wiñaypaj sumaj glorianpi Jesucristowan cusca cananchispaj.

<sup>11</sup> ¡Payman atiy cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

#### *Saludocuna*

<sup>12</sup> Fiel hermanoy Silvanowan esribimuyquichis cay juch'uy cartata, kancunata yuyaychanaypaj, jap'ekaskayquichis bendicioncunamanta willanaypaj. Chay bendicioncunaka Diospaj munacuyninta ciertota ricuchin. ¡Fiel quedacuychis chay munacuypi!

<sup>13</sup> Babiloniapi caj iglesia, kancuna jina Diospaj ajllaskan, saludasunquichis, creeypi churiy Marcospas.

<sup>14</sup> Uj ujcuna hermano munacuy much'aycuywan saludanacuychis.

Tucuy kancuna, Cristopaj cajcuna, sonko tiyaycuska caychis. Ajina cachun.

## 2 SAN PEDRO

### Apóstol Pedropaj Escribiskan Iscaycaj Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Simón Pedro, Jesucristopaj sirvej apostolnin, cay cartata escribimuyquichis. Kancuna nokaycu jina sumaj creeynijoj canquichis, Diospaj Jesucristo Salvajníñchispajpiwan sumaj justo cayninraycu.

<sup>2</sup> Achqha favorninta sonko tiyacuytawan jap'ekaychis Diosta Señorninchis Jesustawan rejsiskayquichis uqhunta.

#### *Creyente imayna canan*

<sup>3</sup> Dios Salvawajinchista rejsichispa atiyninwan tucuy necesitaskanchista kowanchis allinta causananchispaj, payta sirvinanchispajpiwan. Salvanapaj wajawanchis pay quiquin athun sumaj cayninwan musphana ruwaskancunapiwan.

<sup>4</sup> Chaycuna uqhunta kowanchis athun sinchi valornijoj prometicuskancunata, chaynta Dios jina cayman chayanayquichispaj, wañuyman apaj juchapaj munaskancunamanta escapanayquichispaj.

<sup>5</sup> Chayraycu creyente causaypi callpachacunayquichis. Creeyniyquichisman yapaychis sumaj causayta; sumaj causayman, yachayta;

<sup>6</sup> yachayman, kancuna quiquin juchata atipayta; jucha atipayman, pacientiata; pacien-ciaman, Dios sirvinata;

<sup>7</sup> Dios sirvinaman, hermano munacuya; hermano munacuymantaj, tucuy runa munacuya.

<sup>8</sup> Chaycunapi causajtiyquichis, wiñachejiyquichistaj, causayniyquichiska sirvej canka; Señorninchis Jesucristota rejsiskayquichispas mana yankhapajchu canka.

<sup>9</sup> Mana chaycunapi causajka uj ñausa jina, chayri pisita ricucoj jina. Ñaupaj juchancunamanta limpiochaska caskanta konkapun.

<sup>10</sup> Chayraycu hermanocuna, Dios wajasunquichisña, ajllasunquichistaj chayka, salvacionniyquichista segurachispuni. Chayta ruwaspaka jayc'ajpas juchaman urman-quichischu.

<sup>11</sup> Cay jinamanta sinchi facilita yaycunquichis cusiska Señorninchis Salvaj Jesucristopaj wiñaypaj gobiernonman.

<sup>12</sup> Chayraycu nokaka tucuy chayta yuyarichiskayquichispuni, chaywanpas yachan-quichisña, verdad yachachiskacunapi firme canquichis.

<sup>13</sup> Causachcasparajka creeni cay niskaycunawan yuyarichinayka allinniyquichispaj caskanta.

<sup>14</sup> Señorninchis Jesucristo yachachiwan wañupunayataña,

<sup>15</sup> chaywanpas ima atiskayta ruwasajpuni, wañupojtiy cay niskaycunata yuyaricu-nayquichispaj.

#### *Cristopaj athun caynin*

<sup>16</sup> Señorninchis Jesucristopaj atiyninmanta jamunanmantawan yachachiskaycoka mana engañanapaj ch'usajmanta cuento waquichiskachu, manachayri quiquin ñawiycuwan ri-corkaycu Señorpaj athun cayninta.

<sup>17</sup> Ricullarkaycutaj Dios Tata Cristoman may sumaj glorioso honorta koskanta. Dios janaj pachamanta cay jina sumajta parlamorkan: "Caymi munaska Chureyka; payta ajllani" nispala.

<sup>18</sup> Diospaj ajllaskan lomapi Señorwan cachcajtiyu, nokaycu quiquin uyarerkaycu janaj pachamanta parlamuskanta.

<sup>19</sup> Cay ricuskyuwan profetacunapaj willaskancoka astawan confiacunapaj. Chay willaskata tucuy razonwan allinta jap'ekanquichis. Chay willaska evangelio lámpara jina tutayaipi c'anchan Señorpaj cutimunancama, pakariyamuy ch'asca jina sonkoyquichispaj c'ancharinanpaj.

<sup>20</sup> Ñaupajta cayta entendiychis: Escriturapi caj profetacunapaj escribiskancutaka mana pillapas payllamantaka sut'inchayta atinchu.

<sup>21</sup> Imaraycuchus profetacunaka jayc'ajpas parlarkancuchu paycunallamantaka; manachayri Diosmanta parlaj runacuna carkancu, Santo Espiritupaj parlachiskan.

<sup>1</sup> Israel runacuna uqhupi llulla parlaj profetacuna carkan. Ajinallatataj llulla yachachej-cuna kancuna uqhupi canka. Paycuna engañowan yachachenkacu; chay pantachej yachachiskancuwana negankacu quiquin salvaj Señorta. Chaytaj paycunata rato apanka castigoman.

<sup>2</sup> Achqhayoj paycunawan purenkacu millay causaynincupi. Paycunaraycu verdad evangeliomanta millayta parlankacu.

<sup>3</sup> Kolketa munaj caynincipi mana allin yachachiskancuwana kolkeyquichista lluch'usunquichis. Mana libracytu atenakacu paycunata castiganapaj suyachcaj infiernomantaka, imaraycuchus ñaupajmantaña juchachaska cancu.

<sup>4</sup> Dioska mana perdonarkanchu juchallicoj angelcunatas, manachayri infiernoman wkich'uycorkan, tutayajpi presochaskata, juicio p'unchaypaj wakaychaska.

<sup>5</sup> Ñaupaj runacunatas Dios mana perdonarkanchu, manachayri unu juiciota cachamorkan sajra juchasapa runacunaman. Noellata salvarkan kanchis runacunatawan. Noeka justo cabal causaymanta willarkan.

<sup>6</sup> Ajinallatataj Dios Sodomapi Gomorrapi caj runacunata ñut'orkan, uchphha canancuma ninawan ruphachispa, khepaman mana allin causaj runacunapaj ejemplo cananpaj.

<sup>7</sup> Salvarkantaj Lotta, uj justo runata. Lot llaquicorkan juchapi causaj sajra runacunamanta.

<sup>8</sup> Cay justo runaka paycuna uqhupi causarkan; sumaj sonkoyoj caspa llaquicorkan, sapa p'unchay mana allincunata ricuspa uyarispataj.

<sup>9</sup> Señorka pruebamanta salvayta yachan payllapaj causajcunata; sajra runacunata wakaychayta yachallantaj juicio p'unchaypi castiganapaj.

<sup>10</sup> Dios astawan castiganka khelli munaynincipi purejcunata, Señorpaj autoridadnin mana casurajcunatawan. Chay mana casucojcuna, atrevicojcuna mana manchacuspa insultancu paycunamanta astawan atiyniyoj espiritucunata.

<sup>11</sup> Angelcunataj Señorpaj sutinpi mana atrevicuncuchu chay atiyniyoj espiritucunata insultocunawan juchachanancupaj, astawan callpayo autoridadniyoj caspapas.

<sup>12</sup> Chay runacuna animalcuna jina cancu. Mana entendispa, mana yuyayniyoj causancu. Nacincu wataska wañuchiskataj canancupaj. Millayta parlancu mana yachaskancumanta. Chayraycu animalcuna jina wañurankacu.

<sup>13</sup> Sufrenkacutaj ujcunata sufrichiskancumanta. Cusiska caskancuta creecuncu ratollapaj caj millay cusicuycunawan. ¡Paycuna millay engañaj cusicuyincuwan fiestayquichispi cajtincoka, millay asna, p'enkataj kancunapaj!

<sup>14</sup> Warmita ricuspa, munapayancu meticunancupaj. Jucha ruwaywan mana sajsancu. Pisi creeyniyojcunata engañancu; tucuy imata munapayancu; maldiciska cancu.

<sup>15</sup> Chincasca purincu, sumaj recto causaymanta pantaska cancu. Beorpaj churin profeta Balaampaj ejemplonta katincu. Payka kolketa jap'ekayta munarkan, mana allinta ruwasapas.

<sup>16</sup> Juchanmantataj mana parlaj asnowan c'amichicorkan. Chay asno payman parlaspa, jarç'arkan loco jina ruwananmanta.

<sup>17</sup> Chay sajra yachachejcunaka mana unuyo phujujy jina cancu, wayrapaj apaskan phuyucuna jina. Sinchi ch'amaka tuyayajpi wiñaypaj castigaska cankacu.

<sup>18</sup> Munay palabracunawan yankha ch'usajcunata parlancu. Viciocunawan, cuerponcupaj millay munaskan juchacunapiwan engañancu mosoj creyentecunata, pantaska causajcunamanta ñiac'ayta escapaj creyentecunata.

<sup>19</sup> Libre canata prometsunquichis, paycuna quiquin juchapaj preson cachcaspa. Imachari runata dominan, chaypaj preson cancu.

<sup>20</sup> Picunachus Salvaj Señor Jesucristota rejispa, cay pachapi caj khellicunamanta llojsipuspaña, ujtawan chay juchacunapi meticuncu, chaycunawan atipachicuncu chayka, ñaupajmanta nejtín astawan juchayoj cancu.

<sup>21</sup> Paycunapaj astawan allin canman carkan sumaj salvaska causayta mana rejsinanco, rejsispaña santo salvación evangeliota sakepunancutapachaka.

<sup>22</sup> Paycunapi junt'acun cay verdad niskaka: "Alkoka vomitaskanta cutipacun, chhicalla limpiochaska qhuchipas t'urupi sunt'ej cutipun."

### 3

#### *Señorpaj cutimunan*

<sup>1</sup> Munaska hermanocuna, caymi iscayc妖 cartata escribimus kay. Iscaynin cartapi yuyaychayniycunawan sumajta pensarichiyta munarkan.

<sup>2</sup> Yuyaricuychis ñaupaj tiempopi sumaj santo profetacuna niskancuta, Salvaj Señorpaj mandacuskanta, apostolcunapaj kancunaman yachachiskantawan.

<sup>3</sup> Ñaupajta caytaraj entendiychis: Tucucuy p'unchaycunapi runacuna jamonkacu, sajra jucha munaskancuman jinataj causankacu. Burlacuspa,

<sup>4</sup> nenkacu: "Cristo cutimunanpaj prometicorkan, ¿maytaj cutimunchu? Abuelonchis-cuna wañuncuña, chaywanpas tucuy ima caskallan cachcan, cay pacha ruwaska caskan-mantapacha" nispas.

<sup>5</sup> Chay runacunaka mana reparaya munancuchu ñaupajmantaña janaj pacha caskanta, nitaj Diospaj mandaskanwan unu chaupimanta jallp'a llojsiskanta.

<sup>6</sup> Chhicamanta chay jallp'a unu juiciowan ñut'uska carkan.

<sup>7</sup> Juicio p'unchaypi cunana cachcaj janaj pachacuna cay pachapas quiquin Diospaj man-daskan ninawan ruphachinapaj churaska cachcancu; chay p'unchaypi sajra runacuna infiernopi castigaska canakacu.

<sup>8</sup> Munaska hermanocuna, ama konkaychischu Señorpajka uj p'unchay waranka wata jina caskanta, waranka watataj uj p'unchay jina.

<sup>9</sup> Waquincuna nincu: "Señorka 'jamusaj' niskanta mana uskhayta junt'anchu", chaywan-pas payka prometicuskanta mana konkanchu, manachayri pacientiayoj kancunawan. Mana munanchu pitapas chincananta, manachayri tucuynincu Diosman cutinancuta munan, salvaska canancupaj.

<sup>10</sup> Mana yachaskanchis p'unchaypi Señorka cutimonka, uj suwa jina mana willacuspas. Chhicataj janaj pachacuna uj manchacuna jina athun suenaywan ñut'uunka. Janaj pachapi cajcuna ninawan ruphaska canakacu. Cay pacha tucuy cay pachapi cajcunapiwan Dios juicionwan ñut'onka.

<sup>11</sup> Tucuy cajcuna ñut'uska canan cajtenka, jastawan sumajtaraj causanayquichis, Señorta sirvispa, mana juchallicuspa!

<sup>12</sup> Diospaj juicio p'unchaynin chayamunanta suyaychis. Imaynatapas ruwaychis apu-rananpaj. Chay p'unchaypi janaj pachacuna ninawan k'olaska canakacu; janaj pachapi cajcuna nina lauraywan chullonkacu.

<sup>13</sup> Nokanchisri Diospaj prometiawaskanchis mosoj janaj pachata mosoj jallp'atawan suyachcanchis. Chay mosojcunapi tucuy ima cabal justo, sinchi sumaj canka.

<sup>14</sup> Chayraycu, munaska hermanocuna, caycunata suyachcaspaka, imaynatapas ruway-chispuni Dios tucuywan allinpi taripanasunquichispaj, mana khelliyoja, mana juchayo-ja.

<sup>15</sup> Yuyariychis, Señorka pacientiawanchis salvaska cananchispaj. Munaska hermanon-chis Pablo chaymanta escribimullasunquichistaj, Diospaj yachay koskanman jina.

<sup>16</sup> Sapa uj cartancunapi chaymanta nisunquichis, chaycunapi mana fácil entendiy atina can chaywanpas. Mana yachajcuna pisi creeyniyojcunapiwan Pablopaj escribiskancu-nata k'ewincu, imaynatachus waj Escrituracunata k'ewincu jinata. Chayraycu castigaska canakacu.

<sup>17</sup> Chayraycu, munaska hermanocuna, caycunata ñaupajmanta yachanquichisña. Cuidacuychis, sajracunapaj pantachiskancunawan mana apachicunayquichispaj, firme creeyniyoquichismanta mana urmanayquichispaj.

<sup>18</sup> Salvawajninchis Señor Jesucristota astawan allinta rejsiychis, munacuyninpaj wiñaychis. ¡Payka alabaska cachun cunapas wiñaypajpas! Ajina cachun.

## 1 SAN JUAN

### Apóstol Juanpaj Escribiskan Ñaupajcraj Carta

#### *Causay koj Palabra*

<sup>1</sup> Causay koj Palabramanta escribimuyquichis. Kallariymantapacha carkanña; paymanta uyariskaycuta, quiquin ñawiycuwan ricuskaycuta, quiquin maquiycuwan llanchaskaycutawan escribimuychis.

<sup>2</sup> Cay causay koj riqhurimorkan, nokaycutaj ricuyu, paymanta willaraycu. Cay wiñay causayta willamuyquichis. Payka Tatawan cachcarkan, ricuchicuwancutaj.

<sup>3</sup> Willamuyquichis ari ricuskaycutawan, nokaycuwan ujlla canayquichispaj, nokaycu Dios Tatawan Churin Jesucristowanpas ujlla caycu jinata.

<sup>4</sup> Caycunamanta escribimuyquichis cusicuyninchis junt'aska cananpaj.

#### *Dioska c'anchay*

<sup>5</sup> Caymi Jesucristopaj yachachiwaskancoka, kancunaman willamuyquichis: Dioska c'anchay, paypi ni ima tutayaj jucha canchu.

<sup>6</sup> "Paywan ujlla canchis" nichuwan, tutayaj juchapitaj causachcachuwan chayka, llullacunchis parlaskanchiswan ruwaskanchispawan.

<sup>7</sup> C'anchaypi causanchis chayka, imaynatachus Diospas c'anchaypi cachcan jinata, chhicaka nokanchis ujlla cachcanchis, Diospaj Churin Jesucristopaj yawarnintaj tucuy juchamanta limpiochawanchis.

<sup>8</sup> "Mana juchayojochu canchis" nichuwan chayka, nokanchiscama engañacunchis, verdad-taj mana nokanchispí canchu.

<sup>9</sup> Juchanchiscunata Diosman willacojtinchiska, payka perdonawanchis, tucuy mana allinninchismantataj limpiochawanchis niskanman jina. Confiananchistaj payka niskanta cabal junt'aj caskanpi.

<sup>10</sup> "Mana juchata ruwanchischu" nichuwan chayka, Diosta llullapaj jap'inchis, palabrantataj mana ciertotapunichu jap'ekanchis.

## 2

#### *Cristo abogadonchis*

<sup>1</sup> Wawitaycuna, caycunata escribimuyquichis ama juchata ruwanayquichispaj. Mayken juchata ruwanman chayka, uj abogadonchis can Dios Tatapaj ñaupakenpi, chaytaj Jesucristo. Payka justo cabal.

<sup>2</sup> Jesucristoka wañorkan juchanchiscuna perdonaska cananpaj, manataj nokallanchispajchu wañorkan, manachayri tucuy runacunapajpiwan.

<sup>3</sup> Diospaj mandacuskancunata casucunchis chayka, seguro canchis payta rejsiskanchista.

<sup>4</sup> Sichus pipas nin: "Noka Diosta rejsini" rispa, manataj mandacuskancunata casucunchu chayka, payka uj llulla, manataj verdad paypi canchu.

<sup>5</sup> Diospaj palabranta casucojka ciertotapuni Diosta munacun, cay jinamanta yachanchis paywan ujllalla caskanchista.

<sup>6</sup> "Dioswan ujlla cani" nejka, Jesucristopaj causaskanta jina causanan.

#### *Mosoj mandamiento*

<sup>7</sup> Hermanocuna, mana mosoj mandamientotachu escribimuyquichis, manachayri creeskayquichismantapacha jap'ekaskayquichis quiquinta. Ñaupajmanta uyerarkan-quichisña.

<sup>8</sup> Chaywanpas cayta escribimuyquichis mosoj mandamientota jina. Chay mandamientoman jina Jesucristo causarkan, kancunapas; imaraycuchus tutayajka pasapuchcanña, verdad evangeliotaj c'anchachcanña.

<sup>9</sup> Pipas c'anchaypi caskanta nin, hermanontataj chejnin chayka, tutayajpiraj cachcan.

<sup>10</sup> Hermanonta munacojka c'anchaypi causachcan, manataj ni ima canchu ujculnata juchaman urmachinanpajka.

<sup>11</sup> Hermanonta chejnejka tutayajpi purin, nitaj yachanchu may puriskanta, imaraycuchus tutayajka ñausaychin.

<sup>12</sup> Wawitacuna, kancunaman escribimuyquichis imaraycuchus Dioska juchayquichiscunata perdonasunquichis, pay honraska cananpaj.

<sup>13</sup> Tatakuna, escribimuyquichis imaraycuchus Cristota rejsinquichisña, kallariymantapacha cajta. Waynacuna, escribimuyquichis imaraycuchus sajra supayta atipanquichis.

<sup>14</sup> Wawitacuna, escribimuyquichis imaraycuchus Dios Tatata rejsinquechis. Tatacuna, escribimuyquichis imaraycuchus Cristota rejsinquechis, kallariymantapacha cajta. Waynacuna, kancunamanpas escribimuyquichis imaraycuchus mana urmachiy atina canquichis, Diospaj palabranta sonkoyquichispí jap'ekanquichis, sajra supaytataj atipanquichis.

<sup>15</sup> Ama munacuychischu ni ima Dios contra cajta. Sichus maykenpas chaycunata munacun chayka, mana Tatata munacunchu.

<sup>16</sup> Cay pachapi tucuy mana allin ruwaycunana mana Tatamantachu jamun, manachayri Dios contra cajcunamanta: runa cayninpaj millay munaskancuna, ñawipaj ricuskan jap'iy munaycuna, khapaj caypi pay pay tucuycunapas.

<sup>17</sup> Dios contra cajcuna pasapuchcancu tucuy mana allin munaskacunawan cusca; Diospaj munaskanman jina ruwajcaj wiñaypaj causanka.

### *Verdadwan llullawan*

<sup>18</sup> Wawitacuna, ña tucuy p'unchaycunapiña cachcanchis. Cristo contra caj jamunamanta uyarerkankuchis. Cunanka achqhayoj riqhurimuncuña Cristo contra. Chayraycu yachanchis tucuy p'unchay caskanta.

<sup>19</sup> Chay Cristo contra cajcunaka nokanchiswan cachcaspa llojsirapuncu, imaraycuchus manapuni nokanchis jina creyentechu carkancu. Creyente cancuman carkan chayka, nokanchiswan quedacuncuman carkan. Ajinamanta rejshicuncu mana tucuychu creyente caskancuta.

<sup>20</sup> Cristo Santo Espiritunta kosunquichis; tucuyniyquichis verdadero evangeliota yachanquichis.

<sup>21</sup> Escribimuyquichis verdadta yachaskayquichisraycu. Kancuna yachanquichis: Ni ima llullapas verdadmanta jamunmanchu.

<sup>22</sup> ¿Pitaj llullacojri? "Jesuska mana Cristochu" nejmi llullaka. Chaymi Cristo contraká; imaraycuchus Dios Tatata Diospaj Churintawan negan.

<sup>23</sup> Pillapas Diospaj Churinpi mana creejka, Dios Tatapipas creenchu. Pillapas "Diospaj Churinpi creeni" nispa willacun, chaywan Dios Tataka cachcan.

<sup>24</sup> Chayraycu ñaupajmanta verdadero evangeliota uyariskayquichis, sonkoyquichispí wakaychaychis. Chay evangelio sonkoyquichispí cachcan chayka, Diospaj Churinwan Dios Tatawan cusca cachcanquichis.

<sup>25</sup> Jesucristo caytapuni prometiwarkanchis: wiñay causayta.

<sup>26</sup> Escribimuyquichis engañay munajcunamanta.

<sup>27</sup> Kancunamanka Jesucristo Santo Espirituta kosunquichisña. Manaña necesitanquichischu pipas yachachinanta, imaraycuchus Santo Espíritu quiquin tucuy imata yachachichcasunquichis. Santo Espiritupaj yachachiskancunaka verdad, mana llullachu. Cristowan ujlla quedacuychis, Santo Espiritupaj yachachiskanman jina.

<sup>28</sup> Cunanka, wawitacuna, Cristowan ujlla quedacuychis; ujewan jamuspa riqhurimojin confiacunquichis mana p'enkhakiska canayquichispaj paypaj ñaupakenpi.

<sup>29</sup> Ña yachanquichisña Jesucristo justo mana juchayoj caskanta; yachanallayquichistaj justo mana jucha ruwajcunaka Diospaj wawancuna caskancuta.

## 3

### *Diospaj wawancuna*

<sup>1</sup> Khawariyochis, maytapuni Dios Tata munacuwanchis, "Wawaycuna canquichis" nispa. Wawancunapunitaj canchis. Mana creejcunaka, Diosta mana rejiskancuraycu, mana yachancudu Diospaj wawancuna caskanchista.

<sup>2</sup> Munaska hermanocuna, Diospaj wawancunaña canchis. Manaraj yachanchischu imayna cananchista, chaywanpas yachanchis Jesucristo riqhurimojin pay jina cananchista, imayna pay caskanta ricuskanquichaycu.

<sup>3</sup> Tucuy paypi confiacuspa suyacojka juchamanta ch'uwanhacun, imaynachus Jesucristo ch'uwa jinata.

<sup>4</sup> Tucuy juchata ruwajka mana allinta ruwan, jucha Diospaj leynin contra caskanraycu.

<sup>5</sup> Yachanquichisña Jesucristo cay pachaman jamuskanta, juchacunata kechunampaj, payka mana ima juchayoj.

<sup>6</sup> Ajina ari, tucuy Jesucristowan ujlla cajka mana juchapi purinchu. Tucuy juchapi purejculana mana Cristota ricuncuchu, ni rejincuchu.

<sup>7</sup> Wawitaycuna, ama piwanpas engañachicuychischu; pipas justo cabal ruwajka Jesucristo jina justo cabal.

<sup>8</sup> Astawanka pipas juchapi purejka supaymanta, supayka kallariymantapacha juchapi puriskanraycu. Diospaj Churenka jamorkan, supaypaj ruwaskancunata ñut'uspa libranawanchispaj.

<sup>9</sup> Diosmanta nacejka mana juchapi purinchu, Diospaj koskan causayniyoj caskanraycu. Mana juchapi purinmanchu Diospaj wawan caskanraycu.

<sup>10</sup> Pillapas mana allin ruwajka, mana hermanotapas munacojka, mana Diosmantachu. Ajinapi yachacun picunachus Diospaj wawancuna caskancu, picunachus supaypaj wawancuna caskancupas.

*Uj ujcuna munanacusunchis*

<sup>11</sup> Creeskayquichismantapacha uyariskayquichiska caymi: uj ujcuna munanacusunchis.

<sup>12</sup> Ama Caín jina casunchischu. Supaymanta caspa, waukenta wañucherkan. ¿Imaray-cutaj wañucherkan? Ruwaskancuna mana allin cajtin, waukenpaj ruwaskancunataj allin carkan.

<sup>13</sup> Hermanoycuna, mana creejcuna kancunata chejnejtincu, ama ujinayaychischu.

<sup>14</sup> Nokanchiska wañuymanta causayman pasanchisña. Chayta yachanchis hermanonchiscunata munacuskanchisraycu. Mana munacojka wañuska jina cachcan.

<sup>15</sup> Hermanonta chejnejka runa wañuchej jina. Kancunataj yachanquichis ni pi runa wañuchepas wiñay causayniyoj camanchu.

<sup>16</sup> Nokanchispaj Jesucristo wañuskanraycu yachanchis imachus munacoyka chayta. Chayraycu nokanchispas causananchis, wañunanchispas hermanonchiscunapaj allinnincupaj.

<sup>17</sup> Sichus uj khapaj runa hermanon pisiskanta ricuspa mana yanapanmanchu chayri, ¿imaynatataj Diospaj munacuynin sonkonpi canman?

<sup>18</sup> Wawitacuna, munacuyninchis ama parlayllapichu cachun, manachayri ruwaskanchiswan ricuchinanchis.

*Confianzayoj canamanta*

<sup>19</sup> Chay jinamanta yachasunchis verdadmanta caskanchista, Diospaj ñaupakenpitaj seguro casunchis.

<sup>20</sup> Sonkonchis imamantapas juchachawajtinchiska, astawanraj Dioska juchachawasun-chis sonkonchismanta nejtenka. Payka tucuy imata yachan.

<sup>21</sup> Munaska hermanocuna, sonkonchis mana juchachawajtinchiska, confianzanchis can Diospaj ñaupakenpi.

<sup>22</sup> Payka tucuy mañaskanchista kowasunchis, paypaj mandaskancunata casuskanchis-raycu, agradaskanta ruwaskanchisraycu.

<sup>23</sup> Mandacuskanka cay: Churin Jesucristopí creenanchis, munanacunanchistaj uj uj-cuna mandacuskankanman jina.

<sup>24</sup> Mandacuskancunata casucojka Dioswan ujlla causan, Diostaj paypi causan. Kowaskanchis Santo Espíritun nokanchispí cachcajenka, yachanchis Dios nokanchispí caskanta.

## 4

*Diospaj Espíritun, Cristo contra caj espiritupiwan*

<sup>1</sup> Munaska hermanocuna, ama creeychischu tucuy "Diosmanta parlani" nejcunata, manachayri allintaraj rejsiyochis Diospajtachus chayri supaypajtachus caskancuta. Achqhayoj cancu "Diosmanta parlani" nispa llullacojuncuna.

<sup>2</sup> Cay jinamanta kancuna yachanquichis mayken runapichus Diospaj Espíritun caskanta: Jesucristo verdad runa jina jamuskanta creejpi Diospaj Espíritonka cachcan.

<sup>3</sup> Jesusta mana creejpi Diospaj Espíritun mana canchu, manachayri Dios contra cajpaj espíritun paypi cachcan. Kancuna uyarerkanquichis chay espíritu jamunanta. Ña cay pachapíñha cachcan.

<sup>4</sup> Wawitacuna, kancuna Diosmanta canquichis. Chay llullacunata atipanquichisña. Kancunapi cachcajka astawan atiyniyoj mana creejcunapi cachcajmanta nejtenka.

<sup>5</sup> Paycunaka Dios contra caspa, Dios contra cajcunallata parlancu; mana creejcunataj paycunata uyarincu.

<sup>6</sup> Nokanchiscajka Diosmanta canchis. Diospi creejcunaka uyariwanchis, mana Diospi creejcunataj mana uyariwanchischu. Caypi rejsinchis pipi verdadero Diospaj Espíritun caskanta, pipi engañaj supaypaj espíritun caskantapas.

*Dioska munacuy*

<sup>7</sup> Munaska hermanocuna, uj ujcuna munanacunanchis. Munacoyka Diosmanta jamun. Tucuy munacojka Diospaj wawan; Diosta rejsin.

<sup>8</sup> Mana munacojka mana Diosta rejsinchu, imaraycuchus Dioska munacuy.

<sup>9</sup> Cay jinamanta Dioska munacuyninta ricuchiwanchis: Ch'ulla Churinta cay pachaman cachamorkan, payraycu wiñay causayniyoj cananchispaj.

<sup>10</sup> Verdad munacojka cappimi: mana nokanchis Diosta munacuskanchispichu, manachayri Dios munacuwaskanchispis. Chayraycu Churinta cachamorkan ofrenda jina wañuanpaj, juchanchiscunamanta perdonaska cananchispaj.

<sup>11</sup> Munaska hermanocuna, sichus Dios chay jinata munacuwanchis chayka, nokanchispas munanacunanchis uj ujcuna.

<sup>12</sup> Diostaka jayc'ajpas ni pipas ricunchu; uj ujcuna munanacunchischus chayka, Dios nokanchispis causan, munacuynintaj ciertopuni nokanchispis.

<sup>13</sup> Diospis causaskanchista, Diostaj nokanchispis causaskantawan yachanchis Dios Espiritu kowaskanchiswan.

<sup>14</sup> Nokaycu quiquin ricuycu, willaraycutaj Dios Tata Churinta cachamuskanta, runacunata salvananpaj.

<sup>15</sup> Pillapas Jesusta Diospaj Churin caskanta creen chayka, Diospis causan, Diostaj paypi causan.

<sup>16</sup> Jinapi yachanchis, creenchistaj Dios munacuwaskanchista. Dioska munacuy. Munacuywan causajka Diospis causan, Diostaj paypi causan.

<sup>17</sup> Cay jina cajtenka, ciertopuni munacuy nokanchispis, confiacunchistaj juicio p'unchaypi salvaska cananchista. Imaraycuchus cay pachapi munacuywan causachanchis Jesucristo jina.

<sup>18</sup> Pitachus munacunchis, chayta mana manchacunchischu. Diosta allinta munacuspas, paypaj castigonta mana manchacunchischu. Chayraycu picthus Diosta manchacun chayka, manaraj Diosta allinta munacunchu.

<sup>19</sup> Nokanchis munacunchis, imaraycuchus pay ñaupajta munacuwanchis.

<sup>20</sup> Pipas ninman: "Noka Diosta munacuni" nispas, hermanontataj chejin chayka, llulacun. Ricuchaskan hermanonta mana munacunchu chayri, ¿imaynatataj mana ricuskan Diosta munacunman?

<sup>21</sup> Jesucristo cayta mandawanchis: "Diosta munacojka hermanonta munacullachuntaj."

## 5

### *Juchata atipanchis*

<sup>1</sup> Jesús, Cristo caskanta tucuy creejka Diospaj wawan. Uj tatata munacojka munacullantaj chay tatapaj wawancunata.

<sup>2</sup> Diosta munacupsa, mandacuskanta casucuspa, ciertota munacunchis Diospaj wawancunata.

<sup>3</sup> Diosta munacoyka mandacuskancuna casucumi, mandacuskancunataj junt'ay atinalla.

<sup>4</sup> Diospaj tucuy wawancunaka Dios contra cajcunata atipancu; creeskanchisan atipanchis.

<sup>5</sup> Jesús Diospaj Churin caskanta creejka Dios contra cajcunata atipan.

### *Diospaj Churinmanta willaycuna*

<sup>6</sup> Jesucristo jamuspa unuwan bautizachicorkan; wañuspa yawarninta jich'arkan. Unuwan yawarpiwan Jesucristomanta willawanchis. Verdad Espíritu quiquin cayta willawanchis.

<sup>7</sup> Quimsa willacojcunaka:

<sup>8</sup> Santo Espíritu, unu, yawarpiwan; quimsantincu jinatacamá willawanchis.

<sup>9</sup> Runacunapaj willacuskanta jap'ekanchis chayka, Diospaj Churinmanta willacuskanka astawan valorniyojraj.

<sup>10</sup> Diospaj Churinpi creejka Diospaj willaskanta sonkonpi jap'in. Diospis mana creejtaj Diosta llullapaj jap'in, imaraycuchus mana creenchu Dios Churinmanta willacuskanta.

<sup>11</sup> Dios willawanchis wiñay causay kowaskanchista, cay causaytaj Churinpi caskanta.

<sup>12</sup> Diospaj Churinta jap'ekajka cay wiñay causayta jap'ekan. Diospaj Churinta mana jap'ekajka mana cay wiñay causayta jap'ekanchu.

### *Tucuchananpaj niskancuna*

<sup>13</sup> Diospaj Churinpi creejcunaman escribimuyquichis, wiñay causayniyoj caskayquichista yachanayquichispaj.

<sup>14</sup> Diospis confianchis imaraycuchus yachanchis: munaskanman jina mañacusunchis chayka, pay uyariwanchis.

<sup>15</sup> Dios uyariwanchis chayka, yachallanchistaj mañacuskanchisman jina ruwaska cananta.

<sup>16</sup> Pichus hermanonta perdonanapaj jina jucha ruwachajta ricun chayka, Diosmanta mañapuchun. Diostaj chay hermanota causachenka. Can juchaka mana perdonanapaj; chaypajka mana “mañapuychis” niyquichischu.

<sup>17</sup> Tucuy mana allin ruwaycunaka jucha, chaywanpas can juchaka perdonanapaj jina.

<sup>18</sup> Yachanchis jina, Dios Tatapaj wawancunaka mana juchapi purincuchu, imaray-cuchus Diospaj Churin wakaychan, supaytaj mana urmachiyyta atinchu.

<sup>19</sup> Yachanchis Diosmanta caskanchista, Dios contra tucuy cajcunataj supaypaj atiyninpi cancu.

<sup>20</sup> Yachallanchistaj Diospaj Churin jamuskanta; payka yachayta kowanchis verdadero Diosta rejsinanchispaj. Verdadcajwan ujchaska causanchis; niyta munan, Churin Jesucristowan. Caymi verdadero Dioska, wiñay causaypas.

<sup>21</sup> Wawitacuna, falso dioscunamanta cuidacuychis. Ajina cachun.

## 2 SAN JUAN

### Apóstol Juanpaj Escribiskan Iscaycaj Carta

*Verdadwan munacuywan*

<sup>1</sup> Noka, iglesiapi caj encargado Juan, cay cartata escribimuni Diospaj ajllaskan iglesiaman, chaypi caj creyentecunamanpiwan. Cierto munacuyquichis, mana nokallachu, manachayri tucuy verdadta rejsejcupapiwan.

<sup>2</sup> Munacuyquichis verdad evangelio sonkonchispis caskanraycu. Chay verdad nokanchiswanpuni canka wiñaypaj.

<sup>3</sup> Dios Tata, Tatapaj Churin Jesucristopowan favorninwan kancunata bendicichun, qhuyapayachun, sonko tiyacuyta kochun verdadpi munacuyppiwan.

<sup>4</sup> Waquin kancunawan tupaspa sincita cusicuni verdadman jina causachcaskancumanta, Dios Tatapaj mandawaskanchisman jina.

<sup>5</sup> Cunanka, munaska hermanocuna, rogayquichis: uj ujcuna munanacusunchis. Cayta escribimuyquichis mana mosoj mandacuytachu, manachayri creeskanchismantapacha jap'ekaskanchis qui quinta.

<sup>6</sup> Munacojka Diospaj mandacuskanman jina causaj. Creeskayquichismantapacha uyarinquichisña cayta: munacuypi causaychis.

*Engañañacojcuna*

<sup>7</sup> Cay pachapi achqha engañañacojcuna cancu; mana creencuchu Jesucristo verdad runa jina jamuskanta. Chay jina runacunaka engañañajcuna cancu, Jesucristo contra.

<sup>8</sup> Kancunaka cuidacuychis, tucuy ima ruwaskayquichiscuna ama yankhapaj cananpaj, cierto Diospaj konanta jap'ekanayquichispaj.

<sup>9</sup> "Astawan yachaj cani" nejka, mana Jesucristopaj yachachiskanpichu purichcan chayka Dios mana paywanchu. Pichus Jesucristopaj yachachiskanpi purin chayka, Dios Tataran Churinpiwan cachcan.

<sup>10</sup> Jesucristopaj yachachiskanta mana yachachispa kancunaman jamojtenka, ama wasiyquichispisjap'ekaychischu, nitaj saludaychischu.

<sup>11</sup> Imaraycuchus pichus saludajka mana allin ruwajmasin jina.

*Tucucuypaj niskancuna*

<sup>12</sup> Achqharaj kancunaman willamunay cachcan, manataj escribimuya munanichu, noka qui quiy kancunawan parlanaypaj jamuya suyaskayraycu, ajinapitaj cusicuyninchis jun'taska cananpaj.

<sup>13</sup> Diospaj ajllaskan kayllamasiyquichis, hermana iglesiapi caj creyentecuna, saludamusunquichis.

### 3 SAN JUAN

## Apóstol Juanpaj Escribiskan Quimsacaj Carta

*Gayomanta allinta parlan*

<sup>1</sup> Noka, iglesiapi caj encargado Juan, cay cartata escribimuyqui, munaska amigóy Gayo. Kanta ciertota munacuyqui.

<sup>2</sup> Munaska hermano, Diosmanta mañapuyqui tucuy imapi allin canayquipaj, sumaj c'uchilla, imaynachus cristiano causayniyqui allin cachcan jinata.

<sup>3</sup> Waquin hermanocuna jamuspa fielpuni caskayquimanta willawajtincu, sinchita cusicuni.

<sup>4</sup> Creeypi wawaycuna verdadman jina causajtincu, chayka nokapaj astawan athun cusicuy.

<sup>5</sup> Munaska hermano, allintapuni ruwachcanqui creyentemasinchiscunata yanapaspa; astawan allinta ruwachcanqui waj llajtayojcunatawan yanapaspaka.

<sup>6</sup> Cultopi paycuna parlancu imaynatachus munacuskayquimanta. Yanapay ima necesitascutaca churapuspa, Diosman agradajtaj jina purinancupaj.

<sup>7</sup> Paycuna Jesucristopaj obranpi purichcancu, mana creejcunamanta ni ima yanapata mañaspa.

<sup>8</sup> Chayraycu nokanchis paycunata yanapananchis, verdad evangeliota willanancupaj.

*Diótrefes Demetriopivan*

<sup>9</sup> Iglesiaman uj cartata escriberkani, Diotrefestaj niskayta mana casuya munarkanchu, paylla mandaya munaspa.

<sup>10</sup> Noka jamuspa c'amisaj simi apaycachaskanmanta, nokaycu contra llullacuskanmantawan. Payka chaywan mana contentacuspa, hermanocuna chayajtincu, mana korpachanchu. Korpachay munajcunatapas jarc'an, iglesiamantataj wijch'orkon.

<sup>11</sup> Munaska hermano, ama caskanta ruwaychu, manachayri sumajcunacajta. Sumaj ruwajka Diosmanta; mana allin ruwajka Diosta mana rejsinchu.

<sup>12</sup> Tucuy runacuna Demetrio manta allinta parlancu. Quiquin causaynin ricuchin verdadman jina causaskanta. Nokaycupas paymanta allinta parlaycu. Kan yachanqui verdadta niskaycuta.

*Tucuchay niskacuna*

<sup>13</sup> Achqharaj nimunay, manataj escribimuya munanichu,

<sup>14</sup> uskhayta jamuya munaspa, noka quiuiy kanwan parlanaypaj.

<sup>15</sup> Sonko tiyaycuska cay. Amigocuna saludamusunquichis. Kanpas sapa uj amigonchis-cunata saludapuway.

## SAN JUDAS

### Judaspaj Esribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka Judas, Jesucristopaj sirvejnin, Santiagopaj wauken, cay cartata esribimuyquichis Dios Tatapaj munaska wajaskancunaman; kancuna Jesucristopaj wakaychaskan canquichis.

<sup>2</sup> Kancuna qhuyapayacuya, sonko tiyacyuta, munacuytawan achqhamanta jap'ekaychis.

#### *Llulla yachachejcuna*

<sup>3</sup> Munaska hermanocuna, salvaska caskanchismanta kancunaman esribimuya sinchita munarkani. Cunanka, necesario cajtin, esribimuyquichis rogaspa creeskan-chismanta yachachiycunata defendinayquichispaj. Chay yachachiycunata Dios ujpita kowarkanchis, paypajta cajcunaman.

<sup>4</sup> Waquin runacuna engañowan creyentecuna uqhumañan yayorkancu. Chaycunamanta Escritura ñaupajataña nin juchachaska canancuta. Sajra runacuna cancu. Diospaj sumaj cayninta k'ewincu, tucuy ima juchapi purinancupaj. Manataj casuncuchu ch'ulla Manda-coj Señorninchis Jesucristota.

<sup>5</sup> Kancuna yachanquichisña chaywanpas, munani yuyarichiya, Señor Egipotomanta Israel runacunata orkomuskan pasaya, mana creejecunata wañuchiskanta.

<sup>6</sup> Waquin angelcuna ruwanancuta mana ruwaspa, janaj pachata sakepuncu. Diostaj paycunata tutayajpi wiñaypaj presochan athun juicio p'unchaypaj.

<sup>7</sup> Sodomapi Gomorrapi caj runacuna, kaylla llajtacunapi cajcunapas, adulterio juchapi tucuy chay jina juchacunapi causarkancu. Chayraycu, chay sajra angelcuna jinallataj wiñay ninawan castigaska carkancu, tucuy runacuna mana jinata ruwanancupaj.

<sup>8</sup> Chay millay yachachejcuna moskoynincuman jina causaspa, cuerponcuta khellichancu, Señorpaj autoridadninta mana casuncuchu, athun atiñiyoycunata insultancu.

<sup>9</sup> Quiquin curaj ángel Miguelpas supaywan Moisespaj cuerponmanta ch'ajwachcaspa, mana insultayta munarkanchu, manachayri nillarkan: “¡Señor kanta c'amichun!” nispa.

<sup>10</sup> Chay runacunari millayta parlancu mana entendiskancu cajcunamanta. Mana entendej animalcuna jina cuerponcupaj munaskancunata ruwancu, paycuna quiquin castigaska canancupaj.

<sup>11</sup> ¡Ay paycuna! Cainpaj ruwaskanta katincu. Kolketa ganayta munaspa, Balaam jina pantancu. Coré jina wañonkacu mana casuscuskancuraycu.

<sup>12</sup> Kancunapaj p'enka, creyente munacuy fiestayquichiscunapi paycuna hermano jina cajtincu, imaraycuchus paycuna miqhuncu, ujyancu cusiska, mana ima respetota ricuchispá. Paycuna quiquinpaj michejcunalla cancu. Mana unujoj phuyucuna jina cancu, wayrapaj apaycachaskan. Tiemponti mana urej sach'acuna jina cancu, iscay cuti wañusakuna, saphimantapacha t'iraskacuna jina.

<sup>13</sup> Kochapaj sajra oladancuna phosokochiskan jina p'enka ruwaskancoka. Chincaska koyllurcuna jina cancu; wiñaypaj tutayajman wkich'uska canancupaj churaska cachcancu.

<sup>14</sup> Adanpaj kanchis caj miraynin Enocpas Diospaj sut'inchaskanta parlarkan chay runacunamanta, nispa: “Señorta ricuni waranka waranka angelincunawan jamoja

<sup>15</sup> tucuy runacunata juzgananpaj, tucuy sajra runacunata juchachananpaj tucuy mana allin ruwaskancumanta, tucuy mana allin parlaskancumanta, sajra juchasapacuna jina Dios contra niskancumantawan.”

<sup>16</sup> Tucuy imamanta quejacuncu, tucuy ima contra thutuncu, quiquin munaskancunatalata junt'anancupaj masc'ancu. Paycuna quiquin athun athun tucuspa parlancu; ujcunata alabancu, ima munaskancutu orkhonallancupaj.

#### *Creyentecunaman cunaycuna*

<sup>17</sup> Munaska hermanocuna, yuyaricuychis Señorninchis Jesucristopaj apostolnincuna

<sup>18</sup> niskasunquichismanta: “Tucucuy tiempocunapi burlacoj runacuna cankacu; mana allin munaskancuman jina causankacu.”

<sup>19</sup> Chaycuna creyentecunata waj waj grupoman tucuchincu, cuerponcupaj munaskancunapi purincu, Diospaj Espiritupaj mana paycunapi canchu.

<sup>20</sup> Kancunacajtaj, munaska hermanocuna, mana cuyuspa caychis sinchi sumaj santo creeyniyquichispí. Santo Espiritupaj yanapacuyninwan oracionta ruwaychis.

<sup>21</sup> Diospaj munacuyninpi wakaychacuychis; suyachis Señorninchis Jesucristopaj jamunan p'unchayta; pay qhuyapayacuyninpi wiñay causayta kowasunchis.

<sup>22</sup> Iscayrayajcunamanta qhuyapayacuychis.

<sup>23</sup> Ujcunata ninamanta salvaychis; ujcunamanta qhuyapayacuychis, paycunapaj causayninmanta cuidacuspa. Juchapi millay causaynincuta chejniyechis, khelli p'achata jina.

*Diosta alabana*

<sup>24</sup> Ch'ulla Dios, Salvadorninchis, atiynyoy kancunata wakaychananpaj mana juchaman urmanayquichispaj, mana juchayoja cusiskata glorioso ñaupakenman chayachinasunquichispaj.

<sup>25</sup> Payman cachun gloriawan alabana, athun cay, atiy, autoridadpas, Señorninchis Jesucristoraycu, ñaupajpas, cunanpas, wiñaypajpas. Ajina cachun.

## EL APOCALIPSIS Apóstol Juanpaj Escribiskan

### *Jesucristopaj sut'inchaynin*

<sup>1</sup> Cayka Diospaj Jesucristoman sut'inchaskan, Jesucristo imachus ña pasananmanta payta sirvejcumaman sut'inchanganpaj. Chayraycu Jesucristo angelinta cachaspa, sirvejin Juanman yachacherkan.

<sup>2</sup> Nokataj, Juan, tucuy ricuskaymanta verdadta willani. Testigo cani Jesucristopaj willaskanmanta Diospaj palabranmantawan.

<sup>3</sup> Cusicuñiyoj cankacu cay escribiskata leejcuna, Diospaj sut'inchaskanta leejtin uyarejcuna, cay libropi escribiskacunata casucojcunapas, imaraycuchus junt'acunan tiempo kayllachamuchcanña.

### *Juan kanchis iglesiacunaman escribin*

<sup>4</sup> Noka, Juan, escribini Asia provinciapi caj kanchis iglesiacunaman. Diospaj tronon ñaupakenpi caj kanchis espiritucunamanita Diosmantapiwan favorata sonko tiyacyutawan jap'ekaychis. Payka cunan cachcan, carkantaj, jamonkataj.

<sup>5</sup> Jap'ekallaychistaj favorata sonko tiyacyutawan Jesucristomantapas, fiel willacoj, ñaupaj causarej, autoridadniyotaj cay pachapi gobernajcuna patapi. Cristo munacuwan-chis; yawarninta jich'aspas juchanchismanta librawanchis.

<sup>6</sup> Paywan gobernananchispaj churawanchis. Sacerdotecunata ruwawanchis Dios Tatanta sirvinanchispaj. ¡Payka atiyniyoj gloriayojtaj cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

<sup>7</sup> ¡Cristo jamonka phuyucunapi!

Tucuy riconkacu, lanzawan allajcunapas.

Tucuy cay pachapi caj mana creej runacuna

llaquicuywan wakankacu paymanta.

Ari, ajina cachun.

<sup>8</sup> "Noka cani Alfa Omegataj (kallariy, tucucuytaj)", nin Señorka, tucuy atiyniyoj Dios, cunan cachcan, carkantaj, jamonkataj.

### *Juan Cristota ricun*

<sup>9</sup> Noka, Juan, hermanoyquichis cani. Jesuswan ujlla caspa, Diospaj gobiernonpi kancunawan cani. Chayraycu sufriskanchiscunata pacienciawan aguantanchis. Jesuspaj willaskan Diospaj palabranta willaskayraycu preso cani Patmos niska unu muyucuska jallp'api.

<sup>10</sup> Señor alabana p'unchaypi Santo Espiritupaj atiyninwan carkani. Khepaypi alto vozwan wajach'acoja uyarerkan, corneta tocaskata jina.

<sup>11</sup> Niwarkan: "Uj libropi ricuskayquita escribiy. Asia provinciapi caj kanchis iglesiacunaman apachiy: Efesoman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceamanpiwan."

<sup>12</sup> Parlamoja ricunaypaj cutirispa, ricorkani korimanta kanchis candelerocunata.

<sup>13</sup> Chay kanchis candelerocuna chaupipi Diospaj Churinta ricorkani runata jina, pampacama p'achayojta, kori cinturonwan pechonpi chumpiycuskata.

<sup>14</sup> Chujchancunataj yuraj millma jina carkan, rit'i jina yuraj. Ñawincunataj nina lauray-man jina rijch'acorkan.

<sup>15</sup> Chaquincunataj c'ancharkan llusc'achaska bronce hornopi jijiwan ch'uwayachiska jina. Sinchi alto vozwantaj parlarkan phauchintapaj suenaskan jina.

<sup>16</sup> Paña maquinpi kanchis koyllurcuna carkan. Siminmantataj llojsimorkan iscay lado allin afilaska puntayo espada. Uyan carkan sinchi inti ruphaypaj tucuy c'anchaynin jina.

<sup>17</sup> Payta ricuspataj, chaquinpi wañuska jina urmarkani. Paytaj paña maquinta noka pataman churaspa, niwarkan: "Ama manchacuychu. Noka cani ñaupajcujpas khepacajpas,

<sup>18</sup> causajcajtaj. Wañuska carkani, cunantaj wiñaypaj causachcani. Noka wañuypaj infiernopajtapas llavencunataj jap'in.

<sup>19</sup> Ricuskayquita escribiy, cunán cajcunamanta khepaman cananmantapas.

<sup>20</sup> Caymi pacaska yachachiyuncuna: paña maquiypí kanchis koyllurcuna ricuskayqueka kanchis iglesiacunapaj kanchis angelnincuna cancu. Kanchis kori candelerocunataj chay kanchis iglesiacuna cancu.

<sup>1</sup> “Escribiy Efeso iglesiapaj angelninman: ‘Paña maquinpi kanchis koyllurcunayojo, kanchis kori candelerocuna uqhupi puriy cachaj cayta nin:

<sup>2</sup> Noka yachani tucuy ima ruwaskayquichista, sinchi llanc'askayquichista, pacien-ciawan aguantaskayquichista, sajra runacunata mana ricuy munaskayquichistapas. Yachallanitaj “Apostolcuna caycu” nejcunata khawaraska, mana apóstol caskancuta jap'iskayquichista, llulla caskancutataj sut'inchaskayquichista.

<sup>3</sup> Pacienciayoj canquichis; nokaraycu sinchita ñac'arinquichis, mana sayc'uspa.

<sup>4</sup> Chaywanpas kancuna contra uj can: Ñaupaj quiq'uin munacuyniyquichis manaña capuncho.

<sup>5</sup> Chayraycu yuyariy chis maymantachus urmaskayquichista; Diosman cutiriy chis; ñaupaj ruwaskayquichista ruwaychis. Mana jina cajtenka, ña kancunata castigaj jamusajña. Candeleroyquichista kechuskayquichis; Diosman cutiriwajchis chhicallachari, mana castigayquichismanchu.

<sup>6</sup> Chaywanpas cayta allinta ruwanquichis: Nicolaitacunapaj ruwaskancuta chejnин quichis, nokapas paycunata chejnillanitaj.

<sup>7</sup> ¡Uyariwajcunaka, casucuy chis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaman miqhyuta kosas Diospaj janaj pacha paraíson chaupipi cachcaj causay sach'amanta.'

### *Esmirna iglesiaman*

<sup>8</sup> “Escribillaytaj Esmirna iglesiapaj angelninman: ‘Ñaupajcay khepacajpas, wañojtaj causarejtaj cayta nin:

<sup>9</sup> Noka yachani ñac'ariskayquichiscunata pobre caskayquichistapas, chaywanpas Diospaj caynинwan khapaj canquichis. Yachani kancunamanta mana allin parlaskancuta “judío cani” nejcuna. Paycunata supay Satanaspaj iglesian cancu.

<sup>10</sup> Ama manchacuychischu ñac'arinayquichista. Waquinnyiquichista supay carcelman apachisunquichis, tucuy kancuna pruebaman churaska canayquichispaj. Chunca p'unchayta ñac'arinquichis. Fiel caychis wañunacama, nokataj wiñay causayta koskayquichis premiota jina.

<sup>11</sup> ¡Uyariwajcunaka, casucuy chis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaka iscaycay wañuya mana ñac'arenkacucho.'

### *Pérgamo iglesiaman*

<sup>12</sup> “Escribillaytaj Pérgamo iglesiapaj angelninman: ‘Iscay lado allin afilaska puntayojo espadayojo cayta nin:

<sup>13</sup> Yachani supay Satanasta sirvej runacuna uqhupi tiyaskayquichista, chaywanpas nokawan fiel purinquichis. Manataj nokapi creeskayquichista sakepunquichischu, fiel willacojniy Antipasta supapaj tiyaskan chay llajtapi wañuchejtincupas.

<sup>14</sup> Chaywanpas caycuna kancuna contra can: Chaypi cachcancuraj Balaampaj yachachiskancunapi purejcuna. Balaam Balacman yachacherkan Israel runacunata juchaman urmachinanpaj, lante idoloman jaywaska miqhyuncunata miq hunancupaj, adulterio juchaman urmanancupaj.

<sup>15</sup> Chaypi cachcallantaj nicolaitacunapaj yachachiskancupi purejcuna.

<sup>16</sup> Kancuna, chay jina purejcuna, Diosman cutiriy chis. Mana jina cajtenka, ña kancunaman jamusajña simiy manta llojsej espadawan makanacoj.

<sup>17</sup> ¡Uyariwajcunaka casucuy chis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaman pacaska cachcaj maná t'antamanta miq huchisaj. Uj yuraj rumita kollasajtaj. Chay rumipi moso suti escribiska cachcan; ni pipas rejsinchu, manachayri jap'ekajlla.’

### *Tiatira iglesiaman*

<sup>18</sup> “Escribillaytaj Tiatira iglesiapaj angelninman: ‘Diospaj Churin, nina laurayman jina ñawiyoj, llusc'achaska bronce jina chaquijoy, cayta nin:

<sup>19</sup> Noka yachani tucuy ruwaskayquichista, munacuyniyquichista, creeyniyquichista, sirviskayquichista, pacienciawan sufriycuna aguantaskayquichistapas. Yachani ñaupaj creeskayquichismantapacha nejtin, cunán astawan allintaraj ruwachaskayquichista.

<sup>20</sup> Chaywanpas kancuna contra uj can: chay Jezabel sajra warmita paciencianquichis. Payka “Diosmanta parlani” nispas, yachachiskanwan engañan noka sirvejcunata. Adulterio juchacunata ruwachin, lante idoloman jaywaska miqhyuncunataj miq huchin.

<sup>21</sup> Noka tiempota koni Diosman cutinanpaj. Paytaj mana munanchu Diosman cutiyta, ni adulterio jucha ruwanata sakeytapas.

<sup>22</sup> Chayraycu onkoycuchisaj; paywan juchallico jcunatapas sinchita ñac'arichisaj, pay jina juchapi causaskancumanta manachus cutiriconkacu chayka.

<sup>23</sup> Paypaj yachachiskanpi purejcunata wañurachisaj. Ajinapi tucuy iglesiacuna reparaonkacu noka yuyaynincuta sonkoncutapas rejsiskayta. Sapa uj kancunaman koskayquichis ruwaskayquichisman jina.

<sup>24</sup> Waquinnyquichis Tiatirapi cajejuna mana Jezabelpaj yachachiskanpi purinquichischu, ni supay Satanaspaj athun yachana pacaska niskantapas yachakanquichischu. Niyquichis, manaña astawan imatapas mandaskayquichischu ruwanayquichispaj.

<sup>25</sup> Yachachiskayta creeskayquichispí allinta jap'icuychis jamunaycama chayllata.

<sup>26</sup> Atipajcunaman, tucucuycama munaskayta ruwajeunaman, autoridadta kosaj nacioncunata gobernanancupaj,

<sup>27</sup> imaynatachus Tatay autoridadta kowan jinata. Nacioncunata fierro varawan gobernankacu, t'uru mancata jinataj ñut'onkacu.

<sup>28</sup> Atipaj creyentecunamanka pacha pakariyamuy koyllurta kosaj.

<sup>29</sup> ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!

### 3

#### *Sardis iglesiaman*

<sup>1</sup> "Escribillaytaj Sardis iglesiapaj angelninman: 'Diospaj kanchis espirituyojo kanchis koyllurniyoj caj cayta nin: Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Yachani wañuska caskayquichista, runacuna "causachcan" nisunquichis chaywanpas.

<sup>2</sup> Creeyniyquichispí rijch'ariyachis, callpachacuychis, wañoj jinaña capuchcanquichis. Ricuni ruwaskayquichiscuna mana allinchu Diospaj ñaupakenpi caskanta.

<sup>3</sup> Yuyariyachis ari, yachachiskacunata jap'ekaskayquichista; chaycunapi puriychis. Diosman cutipuychis. Creeyniyquichispí mana rijch'arejtiyquichis, mana suyaskayquichis rato jamusaj uj suwa jina.

<sup>4</sup> Sardispi waquin cancu juchapi mana purej, p'achan mana khellichaj jina. Paycuna nokawan yuraj p'achayojo purenkacu, chaypaj jina caskancuraycu.

<sup>5</sup> Atipajcuna yuraj p'achayojo cankacu, causay libromanta sutincuta mana orkhosajchu, manachayri nokapaj caskancuta willasaj Tataypaj angelnincunapajpiwan ñaupakenpi.

<sup>6</sup> ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!"

#### *Filadelfia iglesiaman*

<sup>7</sup> "Escribillaytaj Filadelfia iglesiapaj angelninman: 'Sinchi sumaj, santo verdadtaj caj, gobernaj Davidpaj llaven jap'ej, quicharajtin mana pi wisk'ananta, wisk'ajtin mana pi quicharananta, cayta nin:

<sup>8</sup> Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Khawariyachis, ñaupakeyquichispí churani uj quicharaska puncuta, pipas wisk'aya atenkachu. Uj chhicallan canquichis chaywanpas, palabrayta casucunquichis, manataj negawanquichischu.

<sup>9</sup> Supay Satanaspaj iglesianmanta, "judiocuna caycu" nispa llullacojcunata mandasaj ñaupakeyquichispí konkoriyuncupaj, kancunata noka munacuskayta yachanancupaj.

<sup>10</sup> Sufryicunapi aguantanayquichispaj mandaskayta junt'anquichis; chayraycu noka wakachaskayquichis ñiac'ariy pruebamanta. Chay prueba tucuy cay pachaman jamotenza, tucuy cay pachapi causajcuna ñiac'arenkacu.

<sup>11</sup> Uskhayta jamusaj. Yachachiskayta creeskayquichispí jap'icuychis, mana pipas premioyquichista kechunasunquichispaj.

<sup>12</sup> Atipajcunata ruwasaj Diosniy adorana wasipaj postenta jina. Jayc'ajpas chaymanta llojenserkacu. Paycunapi escribisaj Diosniypaj sutinta, Diosniypaj llajtanpaj sutintawan, Diosniypaj janaj pachanmanta jamoj mosoj Jerusalenpajta. Escribisajtaj paycunapi mosoj sutiyta.

<sup>13</sup> ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!"

#### *Laodicea iglesiaman*

<sup>14</sup> "Escribillaytaj Laodicea iglesiapaj angelninman: 'Verdadniyoj fiel willacoj, Diospaj tucuy ruwaskancunapaj kallariynin cayta nin:

<sup>15</sup> Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Mana chirichu, nitaj parichu canquichis. ¡Allin canman chirri chayri paripas canayquichiska!

<sup>16</sup> Llaphi canquichis, manataj chirichu nitaj parichu; chayraycu simiymanta vomitaskayquichis.

<sup>17</sup> Kancuna ninquichis: "Khapaj caycu, allin puriwcancu, imapas pisiwancuchu" nispa. Manataj reparacunquichischu llaquina, mana imayojo, pobre, ñausa, k'arapacha caskayquichista.

<sup>18</sup> Chayraycu noka niyquichis: Nokamanta ranticuway ninapi ch'ewayachiska krita, khapajpuni canayquichispaj. Nokamantataj yuraj p'achata ranticuway, churacu-nayquichispaj, p'enka k'arapacha cayniyquichista kataycunayquichispaj. Uj jampita ranticuwaychis, ñawicunapi churaspa ricucunayquichispaj.

<sup>19</sup> Noka tucuy munaskay runacunata c'aminí, rectopi churani. Ajinaka Diosman cutiriy-chis, tucuy ganaswan Diosta sirvychis.

<sup>20</sup> Khawariyochis, noka puncta tacachcani. Maykenpas vozniya uyarin, puncutataj quicharan chayka, wasinman yaycusaj; paywan cusca miqhusaj, paytaj nokawan.

<sup>21</sup> Atipajcunata nokawan cusca tronoppi tiyachisaj, imaynatachus noka atipaspa Tatay-wan cusca trononpi tiyaycuni jinata.

<sup>22</sup> ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! ”

## 4

### *Janaj pachapi adorana*

<sup>1</sup> Chay pasaya khawarispa, ricorkani janaj pachapi uj puncu quicharaskata. Ñaupaj uyariskay voztaj, corneta tocaskaman rijch'acoj, niwarkan: “Cayman llojsimuy. Cay pasaymanta pasanacunata ricuchiskayqui.”

<sup>2</sup> Chay ratopi Espíritu atiyninwan apawarkan. Janaj pachapi uj trono churaskata ricorkani; Dios chaypi tiyachcarkan.

<sup>3</sup> Chaypi tiyachcrajpaj rijch'acuynenka jaspe alaja rumiman chayri cornalina alaja rumiman jina carkan. C'uychiwan muyuyucuska trononka esmeralda jina c'ancharkan.

<sup>4</sup> Tronon muyurejpi ricullarkanitaj iscay chunca tawayoj tronocunata. Chaypi tiyarakch-carkancu iscay chunca tawayoj machulacuna, yuraj p'achayoj, umancupi kori coronayoj.

<sup>5</sup> Tronomanta llojsimuchcarkancu rayocuna, vozcuna, rayo suenaycunapas. Tronopaj ñaupakenpi kanchis athun mecherocuna jina laurachcarkancu. Chaytaj carkan Diospaj kanchis espirituncuna.

<sup>6</sup> Tronopaj ñaupakenpi callarkantaj kochaman rijch'acoj, vidrio jina c'anchachcraj.

Chaukipi, maypichus trono cachcarkan chaypi, muyuriyinpi tawa causachcrajcuna cachcarkancu, ñaupajnincupi khepancupipas ñawicunawan junta.

<sup>7</sup> Ñaupajcakja rijch'acorkan uj leonman, iscaycakja uj toroman, quimsacajka uj runaman, tawacajka uj jalachcraj ancama.

<sup>8</sup> Sapa uj tawantin causajcuna sojta rijrayoj carkancu, jawanpas uqhunpas ñawicunawan kataska. Tuta p'unchay nichcarkancupuni:

“*I Santo, santo, santo Señorka, tucuy atiyniyoj  
Dios, carkan, cachcantaj, jamonkataj!*”

<sup>9</sup> Sapa cuti chay causajcuna tronoppi tiyaj wiñaypaj causaj Diosman alabanata, honorta, graciastapas kojtincu,

<sup>10</sup> chay iscay chunca tawayoj machulacuna konkoriycorkancu Diospaj ñaupakenpi. Coronancauta ñaupakenpi churaycuspas, adorarkancu, nerkançutaj:

<sup>11</sup> “*Señor Diosniyu, kanlla canqui alabanata,  
honorta, atiytapas jap'ekajka,  
imaraycuchus kan tucuy imata ruwanqui.  
Munayniyquimanta cachcancu, ruwaskayquicunapas.*”

## 5

### *Juan librota Corderotawan ricun*

<sup>1</sup> Tronoppi tiyajpaj paña maquinpi uj librota ricorkani, iscaynin lado escribiskata, kanchis sellowan wisk'askata.

<sup>2</sup> Uj atiyniyoj angelta ricullarkanitaj, alto vozwan tapucuchcarkan: “*¿Pitaj librota quicharaj jina canman, selloncunatas t'ipiraj?*”

<sup>3</sup> Mana carkanchu janaj pachapi cay pachapi uqhu pachapipas librota quicharay atej, ni khawariy atejllapas.

<sup>4</sup> Noka sinchita wakarkani, imaraycuchus mana pipas librota quicharaj jina, ni khawariy atejllapas caskachu.

<sup>5</sup> Ujinin machula niwarkan: “*Amaña wakaychu; Judapaj mirayninmanta, gobernaj Davidpaj mirayninmantawan caj León, atipaskanraycu librota quicharayta atin, kanchis sellocunata t'ipiraytapas.*”

<sup>6</sup> Trono chaupinpi, tawa causachcrajcunapaj machulacunapaj chaupincupiwan ricorkani uj sayachcraj Corderota, wañuchiska jina carkan chaywanpas. Kanchis wajracunayoj carkan, kanchis ñawicunayojtaj; chaycunaka kanchis espiritucuna cancu, Diospaj cachamuskan tucuy cay pachaman.

<sup>7</sup> Chay Corderotaj chimpaycuspa, tronopi tiyajpaj paña maquimanta librota jap'ekarkan.

<sup>8</sup> Librota jap'ekajtin jina, tawa causachcajcuna iscay chunca tawayoj machulacunapiwan konkoriycorkancu Corderopaj ñaupakenpi, tucuynincu arpayojcama, kori copapi incienso junt'ayojta apariskancu. Chaycunataj Diospi creejcunapaj oracionnincu carkan.

<sup>9</sup> Cay mosoj taquiyta taquerkancu:

“Kan canqui librota jap'ejpaj,  
selloncunata t'ipirajpaj,  
imaraycuchus kan wañuchiska carkanqui.

Yawarniyquita jich'arkanqui, Diospaj

runacunata rantinayquipaj tucuy clasemanta,  
tucuy ima idioma parlajmanta, tucuy  
llajtacunamanta, tucuy nacioncunamantawan.

<sup>10</sup> Paycunata churarkanqui gobernanancupaj,

Diosninchispaj sacerdotencunata jina  
governankacutaj cay pachapi.”

<sup>11</sup> Chaymanta khawarerkaní, uyarerkanitaj achqha angelcunapaj, causachcajcunapaj, machulacunapajpiwan voznincutawan trono muyurejpi. Millón millón angelcuna carkancu.

<sup>12</sup> Nerkancutaj alto vozwan:

“¡Wañuchiska Corderoka atiya, khapaj cayta,  
yachayta, calpata, honora, gloriata,  
alabana jap'ekanapaj jinapuni!”

<sup>13</sup> Uyarillarkanitaj janaj pachapi cay pachapi, uqhu pachapi, kochapi ima Diospaj tucuy ruwaskancuna niskancuta:

“¡Tronopi tiyachcajman Corderomanpiwan  
alabana, honor, gloria, atiypiwan wiñaypaj  
wiñaynintinpaj cachun!”

<sup>14</sup> Tawa causachcajcuna contestarkancu: “¡Ajina cachun!” nispa. Iscay chunca tawayoj machulacunataj konkoriycuspa adorarkancu.

## 6

### *Kanchis sellocuna*

<sup>1</sup> Chaymanta ricorkani Cordero kanchismanta ujnin sellota t'ipiskanta. Uyarerkani tawa causachcajcunamanta ujnin rayo suenayman rijch'acoj vozwan niskanta: “¡Jamuy!” nispa.

<sup>2</sup> Khawarerkaní, ricorkanitaj uj yuraj caballota. Sillapi cajtaj maquinpi wach'ita apachcarkan. Uj corona payman koska carkan, atipaj jina llojserkan atipanapanpaj.

<sup>3</sup> Cordero iscaycaj sellota t'ipejtín, uyarerkaní iscaycaj causachcajpaj niskanta: “¡Jamuy!” nispa.

<sup>4</sup> Llojsimorkan waj caballo, puca carkan. Caballopaj sillanpi cajtaj atiya jap'ekarkan, cay pachamanta sonko tiyacuyta kechunapaj, runacuna uj ujcuna wañuchinacunapaj. Athun lanza koska carkan.

<sup>5</sup> Cordero quimsacaj sellota t'ipejtín, uyarerkaní quimsacaj causachcaj niskanta: “¡Jamuy!” nispa. Khawarerkaní, ricorkanitaj uj yana caballota. Sillanpi cajtaj maquinpi uj balanzata jap'erkan.

<sup>6</sup> Tawa causachcajcunapaj chaupincipi uj vozta uyarerkaní, nerkantaj: “Uj kilo trigolla uj p'unchay ganaska kolkepaj. Quimsa kilo cebadalla uj p'unchay ganaska kolkepaj. Ama usuchiychu aceiteta ni vinotapas.”

<sup>7</sup> Cordero tawacaj sellota t'ipejtín, uyarerkaní tawacaj causachcajpaj niskanta: “¡Jamuy!” nispa.

<sup>8</sup> Khawarerkaní, ricorkanitaj uj k'ellu caballota. Sillapi cajpaj sutintaj Wañuy carkan. Khepantataj jamorkan wañusakunaj lugarninpaj jefen. Atiyta paycunaman koska carkan tawa partenta cay pachapi caj runacunata wañuchinacupaj guerracunawan, yarekaycunawan, onkoycunawan, sajra animalcunawan ima.

<sup>9</sup> Cordero phichkacaj sellota t'ipejtín, altar urapi ricorkani Diospaj palabranta willaskan-curaycu wañuchiskacunata.

<sup>10</sup> Alto vozwan nerkancu: “Athun Señor, sinchi sumaj santo, fiel, ¿jayc'ajtaj cay pachapi caj runacunata juchachanqui, wañuchiwaskancumanta vengacunqui?”

<sup>11</sup> Chhicataj yuraj p'achata paycunaman korkancu, nerkancutaj: “Samacuychis uj chhican tiempotawan, Cristota sirvej hermanoyquichiscuna kancuna jina wañuchiska canancu junt'acunancama.”

<sup>12</sup> Cordero sojtacaj sellota t'ipejtin, khawarerkan, jallp'apitaj uj athun qharcatiy carkan. Inti yanaman tucorkan, luto p'acha jina. Enteron quilla pucaman tucorkan, yawar jina.

<sup>13</sup> Koyllurcuna janaj pachamanta cay pachaman jalakaramorkan, imaynatachus llullu higocuna urmakan, wayra sinchita chhaujrejtin jinata.

<sup>14</sup> Janaj pacha chincaporkan, uj papel p'istuycuska jina. Tucuy athun lomacuna, unuwan tuyuyucuska jallp'acunapiwan ithirichiska carkancu.

<sup>15</sup> Cay pachapi caj gobernajcuna jutc'ucunapi, lomacunapaj kaka chaupincunapi pacaycucorkancu athun autoridaducunawan, soldadocunapaj jefencunawan, khapajcunawan, atiynyiojcunawan, patronniyojcunawan, mana patronniyojcunapiwan cusca.

<sup>16</sup> Nerkancutaj lomacunata kakacunatawan: “¡Nokaycuta atiycuwacyu, pacaycuwaycutaj tronopi tiyaj Diosmanta, Corderopaj phiñacuyninmantawan!

<sup>17</sup> Athun castigo p'unchay chayamunña. ¿Pitaj chayta aguantaya atinman?”

## 7

### *Israelpaj miraynincunamanta selluskacuna*

<sup>1</sup> Cay pasaymanta ricorkani tawa angelcunata cay pachapaj tawantin ladopi sayachajta, wayracunata jarc'aspa cay pachaman, kochaman, ni mayken sach'amanpas mana wayramunapaj.

<sup>2</sup> Ricullarkanitaj waj angelta inti llojsimuy ladomanta jamuchajta, causachaj Diospaj sellyoyoja. Chay ángel alto vozwan wajach'acorkan chay atiyta jap'ekaj tawa angelcuman, jallp'ata kochata nanachinancupaj.

<sup>3</sup> Nerkantaj: “¡Ama nanachiychischu jallp'ata, kochata, ni sach'acunatapas, Diosninchis sirvejcumana mat'incipi sellota churanchiscama!”

<sup>4</sup> Uyarerkanji ajina selluska cajcunapaj yupayninta: pachaj tawa chunca tawayojo waranka Israelpaj tucuy mirayninemanta carkancu.

<sup>5</sup> Judapaj mirayninemanta selluska carkancu chunca iscayniyoj waranka, Rubenpaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Gadpaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka,

<sup>6</sup> Aserpaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Neftalipaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Manasespaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka,

<sup>7</sup> Simeonpaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Levipaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Isacarpaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka,

<sup>8</sup> Zabulonpaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Josepaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Benjaminpaj mirayninemantawan chunca iscayniyoj waranka.

### *Achqha yuraj p'achayojcuna*

<sup>9</sup> Cay pasaymanta khawarerkan, ricorkanitaj achqha runacunata tucuy nacioncunamanta, tucuy clase runacunamanta, tucuy idioma parlajcunamanta, tucuy llajtacunamatas. Tronopaj ñaupakenpi Corderopaj ñaupakenpiwan sayachcarkancu. Sinchi achqha carkancu, pipas yupayta aterkancuchu. Yuraj p'achayoj carkancu, palmera raphicunata apaspa.

<sup>10</sup> Alto vozwan tucuyninco wajach'acorkancu:

“¡Salacionka tronopi tiyaj Diosninchismanta  
Corderomantapiwan!”

<sup>11</sup> Tronopaj, machulacunapaj, tawa causachcajcupapajpiwan muyuntinpi, tucuy angelcuna sayarachcarkancu. Tronopaj ñaupakenpi c'uñuycorkancu mat'incu pampaman tupanancama. Adorarkancutaj Diosta,

<sup>12</sup> nispa:

“¡Ajina cachun!

Alabana, gloria, yachay, gracias, honor,  
atiy, callpapas wiñay wiñaypaj Diosninchisman  
koska cachun. ¡Ajina cachun!”

<sup>13</sup> Ujin machulacunamanta tapuwarkan: “¿Picunataj cay yuraj p'achayojcuna, maymantataj jamuncu?”

<sup>14</sup> “Kan yachanqui, señor”, nispa contestarkani. Paytaj niwarkan: “Caycuna cancu athun ñac'ariyta pasajcuna, p'achancu t'ajsajcuna, Corderopaj yawarninpi yurajyachejcuna.

<sup>15</sup> “Chayraycu Diospaj tronon ñaupakenpi  
cachcancu; tutu p'unchay Diospaj templonpi  
sirvichcancu.

Tronopi tiyachaj pay quiquin cayninwan  
paycunata wakaychanka.

<sup>16</sup> Manaña sufrenkacchu yarekayta,  
unu ch'aquiyta, inti ruphayta,  
ni ima k'oñitapas.

<sup>17</sup> Imaraycuchus trono chaupipi cachcaj Cordero  
michenka ovejancunata jina, pusankataj  
causachicoj phuyu unucunaman.

Diostaj ñawincumanta wakaynincta  
ch'aquichenka."

## 8

### *Kanchiscaj sello*

<sup>1</sup> Cordero kanchiscaj sellota t'ipejtin, janaj pachapi media horata ch'in carkan.

<sup>2</sup> Chaymanta ricorkani kanchis angelcunata Diospaj ñaupakenpi sayachcajta. Paycuman kanchis corneta koska carkan.

<sup>3</sup> Chaymanta waj ángel korimanta incienso k'osnichinawan jamuspa, altarpaj ñaupakenpi sayayorkan. Achqha incienso payman koska carkan. Tronopaj ñaupakenpi korimanta altaman k'apacherkan Diospí tucuy creyentecunapaj oracionnincutawan cusca.

<sup>4</sup> Angelpaj incienso k'osnichiskan Diospaj ñaupakenman chayarkan Diospi creyentecunapaj oracionnincutawan cusca.

<sup>5</sup> Chhicataj angelka incienso k'osnichinata jap'ispá, altarmanta nina sansawan junt'aycucherkan. Jich'aycamorkantaj jallp'a pataman. Chaypacha carkancu rayo suenaycuna, alto vozcuna, rayocuna, jallp'a qharcatiypíwan.

### *Cornetacuna*

<sup>6</sup> Kanchis cornetacunayoj caj kanchis angelcuna waquichicorkancu tocanancupaj.

<sup>7</sup> Ujníñ ángel cornetanta tocamorkan. Chaypacha granizo, nina yawarpiwan chhajruska, jallp'aman jich'acamorkan. Quimsa parte jallp'ata rupharkan, quimsa parte sach'acunatawan, tucuy k'omer koracunatawan cusca.

<sup>8</sup> Iscajcaj ángel cornetanta tocamorkan. Chaypacha laurachcaj athun loma jina kochaman wijch'ucamorkan. Quimsa parte kochataj yawarman tucorkan.

<sup>9</sup> Quimsa parte kochapi tucuy causajcuna wañorkancu. Quimsa parte botecunataj ñut'uska carkancu.

<sup>10</sup> Quimsacaj ángel cornetanta tocäftin, chaypacha uj athun laurachcaj koyllur janaj pachamanta urmaycamorkan quimsa parte mayucunaman, phuyjucunamanpiwan.

<sup>11</sup> Chay koyllur C'allcu sutiyoj carkan. Quimsa parte unucuna c'allcuman tucorkan. Chay c'allcu unuwantaj achqha runa wañorkan.

<sup>12</sup> Tawacaj ángel cornetanta tocäftin, chaypacha quimsa parte inti, quimsa parte quilla, quimsa parte koyllurcunapiwan mana c'anchaporkancuchu. Ajinamanta quimsa parte paycunamanta tutayaj caporkan. Tutapaj p'unchaypaj quimsa partenta mana c'anchaporkancuchu.

<sup>13</sup> Chaymanta khawarerkaní, uyarerkanitaj janaj pacha chaupinta uj anca jalaspa alto vozwan niskanta: "¡Ay, ay, ay, cay pachapi tiyajcuna, uj quimsa angelcuna cornetancuta tocäftincu!" nispa.

## 9

<sup>1</sup> Phichkacaj ángel cornetanta tocäftin, ricorkani uj koyllurta, janaj pachamanta cay pachaman jalakta. Payman koska carkan mana tucucoj sinchi uqhu jutc'upaj llaven.

<sup>2</sup> Chay uqhu jutc'uta quicharajtin, chaymanta athun hornomanta jina k'osni llojsimorkan. Chay k'osnitaj tutayacherkan intipaj c'anchayninta janaj pachatawan.

<sup>3</sup> K'osnimanta athuchaj t'inti langosta llojerarkancu, tucuynejmantaj purirarkancu. Paycunaman koska carkan alacranpaj atiynin jina, wach'inancupaj.

<sup>4</sup> Chay t'iticuna mandaska carkancu mana nanachinancupaj koracunata, ni ima k'omercunata, ni mayken sach'atapas, manachayri mat'incipi Diospaj mana sellyoj caj runacunallata ñac'arichinancupaj.

<sup>5</sup> Mana runacunata wañuchinancupajchu carkancu, manachayri sinchita nanachinancupaj phichka quillata. Nanaytaj alacranpaj wach'iskan jina carkan.

<sup>6</sup> Chay p'unchaycuna runacunaka wañuya masc'ankacu, manataj tarenkacuchu. Wañuya munankacu, manataj wañonkacuchu.

<sup>7</sup> T'iticunaka guerrapaj waquichiska caballocunaman rijch'acorkancu. Umancupi kori coronata jina aparkancu; runa jina uyayoj carkancu.

<sup>8</sup> Warmi jina chujchayoj, quiruncutaj leonpaj quiruncunaman jina rijch'acorkan.

<sup>9</sup> Cuerponcutaj fierro p'achawan kataska carkan. Rijrancuwan suenachiskancoka gueraman caballocunapaj achqha carrocuna katatiskancupaj suenaynin jina carkan.

<sup>10</sup> Chupancutaj alacranpaj wach'inwan jina churaska carkan. Chupancupi atiynincu carkan, runacunata nanachinancupaj phichka quillata.

<sup>11</sup> T'inticunapaj jefencutaj carkan mana tucucoj sinchi uqhu jutc'upaj angelin. Hebreo idiomapi Abadón niska carkan, griego idiomapitaj Apolión niska, niyta munan: Ñut'oj.

<sup>12</sup> Ñaupajcay ñac'ariy pasarkan; chaywanpas iscayraj jamunan cachcan.

<sup>13</sup> Sojtacaj ángel cornetanta tocäftin, uj vozta uyarerkani Diospaj ñaupakenpi caj kori altarpaj tawa wajrancuna chaupimantana.

<sup>14</sup> Chay voztaj sojtacaj cornetayoj angelta nerkan: "Cachariy tawa angelcunata, athun mayu Eufrates ladopi wataska cachcajcuñata."

<sup>15</sup> Tawantin angelcuna cachariska carkancu, quimsa parte runacunata wañuchinancupaj. Waquichiska caskacu chay horapaj, p'unchaypaj, quillapaj, watapajpiwan.

<sup>16</sup> Yacharkani caballo sillapi jayc'a soldado caskanta: iscay pachaj milloncuna carkan.

<sup>17</sup> Jinata janaj pachapi ricorkani. Caballo sillapi cajcuna pechoncuta katacorkancu ninaman rijch'acoj fierro p'achawan; colornintaj carkan janaj pacha t'ica jina azul, azufre jina k'ellupiwan. Caballocunataj carkan león jina umayo; simincumanta llojserkan nina, k'osni, azufrepipawan.

<sup>18</sup> Quimsa parte runacuna wañorkancu cay quimsa ñac'ariycunawan, nina, k'osni, azufrepipawan caballocunapaj simincumanta llojsiskanwan.

<sup>19</sup> Caballocunapaj atiynincoka simincipi chupancupi ima carkan. Chupancu pallicunapaj chupanman rijch'acorkan, umancuwantaj ñac'aricherkan.

<sup>20</sup> Cay ñac'ariypi mana wañoj runacuna, cunapas mana allin ruwaycunata mana sakercankuchu, ni sajra espirituñunata lante idolocunatawan adoraya. Chay idolocuna koriganta, kolkemanta, broncemana, rumimanta, c'aspimantawan ruwaska caspa, mana ricoj, mana uyarej, mana puriyacachaj cancu.

<sup>21</sup> Nillataj sakerkancuchu runa wañuchiyyta, laykacuya, adulterio jucha ruwayta, ni suwacuytatas.

## 10

### *Angel juch'uy librown*

<sup>1</sup> Waj atiyniyoj angelta ricorkani phuyupi janaj pachamanta urakamojta. Uman patapi c'uychiyoj carkan, uyantaj c'ancharkan inti jina, phacancuna nina posteman rijch'acorkan.

<sup>2</sup> Maquinpi uj juch'uy librota quicharaskata apachcarkan. Paña chaquinta kochaman churarkan, llok'e chaquintataj jallp'aman.

<sup>3</sup> Alto vozwan wajach'acorkan uj phiña leonpaj turucuskanta jina. Wajach'acojin, kanchis rayo suenaypaj quiquin vozniñcuta uyarerkani.

<sup>4</sup> Chay kanchis rayopaj suenaynin parlamojtin, noka escribinay cachcajtin, janaj pachamanta uyarerkani uj voz niwaskanta: "Pacapi wakaychay kanchis rayo suenaypaj niskancuta. Ama escribichu."

<sup>5</sup> Kochaman jallp'aman chaquinta churaj ricuskay ángel paña maquinta janaj pachaman okharerkan.

<sup>6</sup> Juramentota ruwarkan wiñaypaj causaj Diosraycu, janaj pacha, cay pacha, kocha, tucuy chaycunapi cajcuna ruwajraycu. Nerkantaj: "Manaña astawan tiempo cankachu."

<sup>7</sup> Kanchiscaj ángel cornetanta tocanan tiempo chayamojtin, Diospaj pacaska ruway munaskancuna junt'aconka, sirvejnín profetacunaman pay willaskanman jina."

<sup>8</sup> Janaj pachamanta uyariskay vozka ujtawan parlamuwarkan, niwarkantaj: "Puriy, chay quicharaska juch'uy librota jap'ekamuy kochapi jallp'api sayachcaj angelpaj maquinmanta."

<sup>9</sup> Purerkani chay angelmanta librota mañaj. Niwarkantaj: "Jap'iy, miqhuycuy. Simiyqupi abeja misq'i jina canka, wijsayquipitaj c'allcuman tuconka" nísqa.

<sup>10</sup> Angelpaj maquinmanta juch'uy librota jap'ekaspa miqhuycorkani. Simiyipi abeja misq'i jina carkan, miqhuycojitytaj wijsaypi c'allcuman tucorkan.

<sup>11</sup> Chhicataj niwarkancu: "Ujtawan willaranayqui Diospaj niskanta achqha llajtacunamanta, nacioncunamanta, achqha idiomayojcunamanta, gobernajcunamantapas ima pasananta."

## 11

### *Iscay willacojcuna*

<sup>1</sup> Chaymanta midinapaj uj varata kowarkancu, pajuela sokoman rijch'acoja. Niwarkan-cutaj: "Jatariy, Diospaj templonta altartawan midimuy. Chaypi adorajcunata yupay.

<sup>2</sup> Templopaj jawa patienta ama midiniquichu, waj dioscuna adorajcunapaj caskanraycu. Paycunaka santo llajtata saruwasesenkacu tawa chunca iscayniyo quillata.

<sup>3</sup> Noka iscay willacojcunata khachka p'achayojta cachasaj nokamanta parlajta waranka iscay pachaj sojta chuncayoj p'unchayta."

<sup>4</sup> Cay iscay willacojcunata cay pachaj Señorninpaj ñaupakenpi caj iscay aceituna sach'acuna jina, iscay candelerocuna jina cancu.

<sup>5</sup> Pichus paycunata imanayta munanman chayka, paycunapaj simincumanta nina llosimuspa paycuna contra cajcunata rupharanka. Ajinata pipas imanay munajcunaka wañonkacu.

<sup>6</sup> Cay willacojcuna atiyniyoj cancu janaj pachata wisk'anancupaj, Diosmanta parlach-caskancu tiempopi mana paranapanaj. Atiyniyojllataj cancu unuta yawarman tucuchinan-cupaj, tucuy ima ñac'ariycunawan runacunata ñac'arichinancupajpas jayc'a cuti munaskan-cuman jina.

<sup>7</sup> Willayta tucuchajtincu, manchana sajra animal llojsimonka mana tucucoj sinchi uqhu jutc'umanta. Chay willacojcunata makanka, atipanka, wañuchenkataj.

<sup>8</sup> Ayancu wijch'urayanka athun llajtajpaj callencunapi, Señornincu chacataska llajtapi. Parlaypeka Sodoma jina Egipto jinataj.

<sup>9</sup> Quimsa p'unchay cuscayoja runacuna achqha llajtacunamanta, achqha clase runa-cunamanta, achqha idioma parlajcunamanta, nacioncunamantawan chay ayacunata riconkacu, manataj p'ampanancuta munankacuchu.

<sup>10</sup> Cay pachapi causaj runacuna wañuskancumanta cusiconkacu. Sinchi cusiska caspa, regalota apachinacunkacu uj ujuncaman, imaraycuchus chay iscay willacojcuna paycunata sinchita llaquicherkan.

<sup>11</sup> Quimsa p'unchay cuscayojomantataj Dios causaricherkan, ujtawan jatariportancu. Tucuy ricojcunataj sinchita mancharicorkancu.

<sup>12</sup> Chhicataj chay iscay willacojcunaka janaj pachamanta alto vozta uyarerkan, paycunaman nejta: "¡Cayman llojsimuychis!" nispá. Uj phuyupi janaj pachaman llojsiporkancu, paycuna contra cajcunataj ricorkancu.

<sup>13</sup> Chay quiquin ratopi athun jallp'a qharcatiy carkan. Qharcatiskanraycutaj chunca parte llajta suchucorkan, kanchis waranka runacuna wañurarkancu. Causajcunataj sinchita manchacuspa, janaj pachapi caj Diosta alabarkancu.

<sup>14</sup> Ajinata iscaycaj ñac'ariy pasarkan. Quimsacaj ñac'ariyñataj uskhayta jamonkaña.

#### *Kanchiscaj corneta*

<sup>15</sup> Kanchiscaj ángel cornetanta tocajtin, uyaricorkan janaj pachapi alto vozcuna, nerkan-cutaj:

"Cay pachata gobernankacuña Señorninchis

Dios, Mesías Cristonpiwan,  
gobernankacu wiñaypaj wiñayninpaj."

<sup>16</sup> Chaymanta Diospaj ñaupakenpi trononcupi tiyachcaj iscay chunca tawayojo machulacuna pampacama c'uñucurarkancu. Diostataj adorarkancu,

<sup>17</sup> nispá:

"Graciasta koyquichis, Señor,  
tucuy atiyniyoj Dios.

Kan cunan canqui, ñaupajpas carkanqui.

Athun atiyniyquita ricuchispa,  
gobernayta kallarinquiña.

<sup>18</sup> Nacioncuna phiñacorkancu.

Chaywanpas kanpaj phiñacuñiyqui p'unchay  
chayamunña, mana kanpi creespa  
wañuskacunata juchachanayquipaj,  
kanta sirvispa willacojcunamantaj,  
kanpi creej runacunaman,  
sutiyqui honrajcunaman, juch'uyuncunaman  
athuncunamanpas premiota konayquipaj.

Ñut'uranquitaj cay pacha ñut'oçcunata."

<sup>19</sup> Chaymanta janaj pachapi caj Diospaj templon quicharacorkan. Chay templopitaj carkan compromiso cajón. Carkan rayocuna, alto vozcuna, rayopaj suenaynincuna, jallp'a qharcatiy, athuchaj granizocunapiwan.

**12***Warmimanta dragonmantawan*

<sup>1</sup> Janaj pachapi uj athun señal riqhurerkan: uj warmi p'achawan jina intiwan p'istuska, chaquin urapi quillayoj, umanpitaj uj coronayoj chunca iscayniyoj koyllurcunawan.

<sup>2</sup> Warmeka onkoj cachcarkan, parto nanaycunamantataj kaparerkan onkocunanjap ñac'arispa.

<sup>3</sup> Chaymanta janaj pachapi waj señal riqhurillarkantaj: uj athun puca dragón kanchis umayoj, chunca wajrayoj, umanpi uj coronayoj.

<sup>4</sup> Chupanwan quimsa parte koyllurcunata janaj pachamanta katatispa, jallp'aman jich'aycamorkan. Dragonka onkoj warmipaj ñaupakenpi sayaycorkan, churinta nacichejtin jina okoycunanjap.

<sup>5</sup> Warmitaj uj khari wawata onkocorkan. Chay wawataj tucuy nacioncunata fierro varawan gobernanka. Chay churintaj kechuska carkan, tronopi caj Diosman apaskataj.

<sup>6</sup> Warmitaj Diospaj waquichiskan ch'usaj lugarman escaparkan, chaypi miqhuchiska cananpj waranka iscay pachaj sojta chuncayoj p'unchayta.

<sup>7</sup> Chaymanta janaj pachapi uj makanacuy carkan. Miguel sutiyoj curaj ángel angelnincunapiwan makanacorkancu dragón contra paypaj angelnincunapiwan.

<sup>8</sup> Chaywanpas mana atipayta aterkancuchu. Manañataj paycunapaj janaj pachapi lugar carkanchu.

<sup>9</sup> Ajinaka janaj pachamanta wijch'uska carkan athun dragonka, chay ñaupaj palli, supay Satanás sutiyoj, tucuy runata engañaj. Pay angelnincunapiwan jallp'aman wijch'umuska carkancu.

<sup>10</sup> Chhicataj janaj pachapi uj alto vozta uyarerkan, neriktaj:

"Chayamunña Diosninchispaj salvacionnin,

    atiyin, gobiernonpas, Cristopaj

    autoridadniniapiwan;

imaraycuchus hermanonchiscunata juchachajka wijch'uskaña.

Payka tutu p'unchay juchachaj Diospaj

    ñaupakenpi.

<sup>11</sup> Hermanonchiscuna juchachajita atipancu

    Corderopaj yawar jich'askanwan, paycunapaj

    willaskancu evangeliopiwan;

wañuyta mana manchacorkancuchu,

manachayri listo carkancu wañunapaj.

<sup>12</sup> ¡Cusicuychis ari, janaj pachacuna,

    chaypi causajcunapas!

¡Ay, jallp'api kochapi tiyajcuna,

imaraycuchus supay, pisi tiempollaña caskanta

    yachaspa, sinchi phiñaska kancuna contra

    purin!"

<sup>13</sup> Jallp'aman wijch'uska caskanta ricucuspa, supay dragonka churiyoj warmita katirerkan.

<sup>14</sup> Chaywanpas warmiman koska carkan athuchaj ancapaj iscay rijran, paypaj ch'usaj lugarninman jalapunanjap, supay pallimanta caruman. Chaypi miqhunata konancu carkan quimsa wata sojta quillayota.

<sup>15</sup> Supay palli siminmanta unuta jich'arkan, mayuta ruwaspa warmita apachinanpj.

<sup>16</sup> Jallp'ataj warmita yanaparkan, quicharacuspa supaypaj siminmanta jich'askan unuta ujyaycaporkan.

<sup>17</sup> Chaywan supay dragonka warmi contra astawan phiñacorkan. Makanacoj purerkan warmipaj puchoj familialcuna contra, Diospaj mandacuskancuna casucoj contra, Jesuspaj willaskanpi fiel purejcuna contra.

<sup>18</sup> Supay dragontaj kocha cantopi sayaycorkan.

**13***Iscay manchana animalcuna*

<sup>1</sup> Ricorkani kanchis umayoj chunca wajrayoj manchana animalta, kochamanta llojsejta. Sapanca wajranpi uj coronayoj carkan, umancunapitaj Dios contra millay sutiunayojoj.

<sup>2</sup> Cay ricusay manchana animal tigreman rijch'acorkan, oso jina chaquiyoj, león jina simiyoj. Supay korkan atiyninta, trononta, sinchi autoridadnintawan.

<sup>3</sup> Ujnin uman wañunapaj jina cuchuska carkan, chaymantataj alliyachiska caporkan. Chayraycu tucuy runacuna mancharicorkancu, paytataj katerkancu.

<sup>4</sup> Supay dragonta adorarkancu, imaraycuchus autoridadta korkan manchana animalman. Adorallarkancutaj manchana animalta, nispa: “¿Pitaj cay manchana animal jina canman, pitaj pay contrapas makanacunman?”

<sup>5</sup> Koskallataj carkan Dios contra wapu caycunata millaycunatawan parlananpaj, autoridadniyoj cananpajtaj tawa chunca iscayniyoj quillata.

<sup>6</sup> Ajinata ruwarkan. Dios contra parlaspa, millaycunata nerkan pay contra, santo lugarnin contra, janaj pachapi cachcrajcuna contra.

<sup>7</sup> Koskallataj carkan Diospi creejcuna contra guerrata ruwananpaj atipanancama. Autoridadniyoj carkan tucuy clase runata, llajtata, idioma parlajcunata, nacioncunatapas mandanapaj.

<sup>8</sup> Jallp'api tiyaj tucuy runacuna chay manchana animalta adorankacu, picunachus cay pacha ruwaskamantapacha sutincu mana esribiskachu cachcan wañuchiska Corderopaj causay libronpi chaycuna.

<sup>9</sup> Uyarejcunaka, uyariyichis:

<sup>10</sup> “Pichus presochaska cananpaj cajta  
presochankacu; filo espadawan  
wañuchiska cananpaj cajta  
filo espadawan wañuchenkacu.”

Caypi ricuchiska canka creyentecunapaj pacienciawian aguantaskancu, Diospi creeskan-cupas.

<sup>11</sup> Chaymanta ricorkani waj manchana animalta, jallp'amanta jamoja. Cordero jina iscay wajrayoj carkan; dragón jina parlarkan.

<sup>12</sup> Ñaupaj manchana animalpaj ñaupakenpi paypaj tucuy autoridadninwan carkan. Mandarkantaj tucuy jallp'api tiyajcuna adoranancupaj ñaupajcay manchana animalta, wañunapaj cuchuskamanta alliyaskata.

<sup>13</sup> Ruwallarkantaj athun milagrocunata; janaj pachamanta jallp'aman ninata ur-makachimorkan, runacunapaj ricuchcaskan.

<sup>14</sup> Chay ñaupajcay animalpaj ñaupakenpi ruwaska milagrocunawan jallp'api caj runacu-nata engaňarkan. Mandarkantaj manchana animalpaj rijch'acuyninta ruwanancupaj, filo espadawan cuchuska cachcasapas causachcarkanraj.

<sup>15</sup> Iscaycay animalman atiy koska carkan ñaupajcay animalpaj rijch'acuyninta causachi-napaj, chaymanta parlanampaj, tucuy mana payta adorajcunata wañuchichinanpaj.

<sup>16</sup> Astawanraj canpas, paña maquinpi chayri mat'inpi tucuya marcacherkan, juch'uy-cunata, athuncunata, khapajcunata, pobrecunata, libre cajcunata, patronniyoj cajcunatapas.

<sup>17</sup> Mana chay marcayojojka, chayri manchana animalpaj mana sutiyojka, chayri sutinpaj mana numeroyojka, ni pi rantiyta ni vendiytapas aterkancuchu.

<sup>18</sup> Caypi yachayka munacun. Entendejka manchana animalpaj numeronta tanteachun, runapaj numeronta. Chay numeroka sojta pachaj sojta chunca sojtayojo.

## 14

### 144,000 runacuna taquincu

<sup>1</sup> Ricorkani Corderota, Sión lomapi sayachcajta. Paywan carkancu pachaj tawa chunca tawayoj waranka runacuna, mat'incipi Corderopaj Tatapanajpiwan sutiin esribiska.

<sup>2</sup> Uyarerkanji janaj pachamanta jamoj suenayta, phauchintapaj suenayninta jina, fuerte rayopaj suenayninta jina, achqhayoj arpa tocajcunapaj tocaskan suenayninta jina.

<sup>3</sup> Mosoj taquiyta taquerkancu tronopaj tawa causachcajcpaj machulacunapajpiwan ñaupakenpi. Pipas chay taquiyta yachakaya aterkanchu, manachayri pachaj tawa chunca tawayoj waranka salvaskacunalla.

<sup>4</sup> Caycuna carkancu mana warmicunawan khellichacojcuna, mana paycunawan meticojcuna, Corderopaj may munaskanta katejcuna, runacuna uqhumanta salvaskacuna Diospaj Corderopajpiwan ñaupajcay ofrendan jina.

<sup>5</sup> Ni ima llullata parlarkancuchu, ni ima juchatapas ruwarkancuchu.

### Quimsa angelcunapaj willaskan

<sup>6</sup> Ricorkani waj angelata, janaj pacha chaupinta jalachcajta; wiñaypaj caj evangeliota aparkan willanampaj jallp'api causajcunaman, tucuy nacioncunaman, tucuy clase runa-cunaman, tucuy idioma parlajcunaman, tucuy llajtacunamanpiwan.

<sup>7</sup> Alto vozwan nerkan: “Diosta manchacuychis, alabaychistaj. Hora chayamunña pay runacunata juchachananpaj. Janaj pachata, cay pachata, kochata, unu t'ujajcunatapas ruwajta adoraychis.”

<sup>8</sup> Isbaycay ángel khepanta purerkan, nispa: “¡Urmanña, athun Babilonia llajta urmanña, tucuy nacioncunapi caj runacunata adulterio juchanwan vinowan jina machachej!”

<sup>9</sup> Quimsacaj ángel purillarkantaj, alto vozwan nispa: “Pipas manchana animalta paypaj imagenninta adoranman, mat’inpi chayri maquinpi marcachicunman chayka,

<sup>10</sup> Diosmanta jamoj sinchi castigota vinota jina ujyanan canka, mana chhajruska vinota jina, sinchi phiñacuynipi waquichiskata. Ninawan azufrepiwan sinchi ñiac’arichiska cankaku santo angelcunapaj Corderopajpiwan ñiaupakenpi.

<sup>11</sup> Ñac’ariyinincupaj k’osnín llojsimur wiñaypaj wiñayninpaj. Mana samarina canchu p’unchaypi ni tutapipas manchana animalta rijch’acuyninta adorajcunapaj, sutinwan marcachicoj runacunapajpas.”

<sup>12</sup> ¡Caypi ricuchiska canka pacienciawian aguantaj creyentecuna, Diospaj mandaskancu-nata junt’ajcuna, Jesusman fiel cajcunapas!

<sup>13</sup> Janaj pachamanta vozta uyarerkeni, niwarkan: “Cayta escribiy: ‘Cunanmanta jakaynejman cusicuynijoj cankaku Señorwan cusca ujchaska wañocunaka.’”

Espíritu nin: “Arí, paycuna llanc’askancumanta samaraconkacu, imaraycuchus sumaj ruwaskancupas paycunawan canka.”

### *Cay pachapi ajthapina*

<sup>14</sup> Khawarerkeni, ricorkanitaj uj yuraj phuyuta, phuyu patapi runaman rijch’acoj tiyachcajtawan. Umanpi kori coronayo jarkan, maquinpitaj ajthapina filo cuchunayoj.

<sup>15</sup> Templomanta waj ángel llojserkan, alto vozwan phuyu patapi tiyajta wajach’aspas: “¡Ajthapina cuchunata jip’iy, urita ajthapi! Ajthapina hora chayamunña, jallp’api urej pokoskaña.”

<sup>16</sup> Phuyu patapi tiyachcajtaj ajthapina cuchunanta jallp’aman cachaycorkan, jallp’amanataj urita ajthaperkan.

<sup>17</sup> Janaj pachapi caj templomanta waj ángel llojsimorkan, filo cuchuna apariskallataj.

<sup>18</sup> Altarmanta waj ángel llojsimullarkantaj, ninata mandananpaj autoridadniyoj. Filo cuchuna apariskata alto vozwan wajarkan, nispa: “¡Ajthapina filo cuchunayquita jip’iy, jallp’api caj uva uricunata cuchuy; pokoskaña cancu!”

<sup>19</sup> Angeltaj jallp’aman cuchunanta cachaycorkan; uva uricunata ajthaperkan. Chaymanta athun uva churanaman jich’aycorkan, ch’irwaska canancupaj. Cay niyta munan Diosmanta sinchi castigo jamunanta.

<sup>20</sup> Llajtamanta jawapi uvacunaka ch’irwaska carkan; uva churanamanta yawar llojserkan. Caballocunapaj frenoncu altocama chayarkan, aywerkantaj quimsa pachaj kilómetro puriya.

## 15

### *Angelicuna*

<sup>1</sup> Janaj pachapi waj musphana athun señalta ricorkani: kanchis angelcunata kanchis tucuchacuy castigocunatawan. Chaycunawan Diospaj phiñacuynin junt’acorkan.

<sup>2</sup> Ricullarkanitaj ninawan chhajruska vidriota kochaman rijch’acoja. Chay vidrio jina kocha cantopi sayachcarkancu Diospaj koskan arpawan cajcuna, manchana animalta, rijch’acuyninta, sutinpaj numerontawan atipajcuna.

<sup>3</sup> Diospaj sirvejnin Moisespaj taquiyintinta Corderopaj taquiyintawan taquerkancu, nispa:

“Sinchi athun musphanataj tucuy

ruwaskayqueka, Señor, tucuy atiynijoj Dios;  
recto cabal verdadtaj ñanniyquicunaka,  
oh nacioncunapaj Reynin.

<sup>4</sup> Oh, Señor, ¿pitaj mana manchasunquimanchu?

¿Pitaj mana alabasunquimanchu?

Kan sapalla sinchi sumaj santo canqui;

tucuy nacioncunamanta jamonkacu

adornasunquichispaj, imaraycuchus cabal  
južgaskayquicunaka rejsiska cancu.”

<sup>5</sup> Cay pasaymanta khawarispa, janaj pachapi ricorkani santocaj wasita, Diospaj compromiso lugarta quichacoja.

<sup>6</sup> Chay santocaj wasimanta kanchis angelcuna llojserkancu kanchis castigocunata apachcaj. C’anchachcaj limpio lino p’achayo, kori cinturoncunawan pechoncu chumpisca carkancu.

<sup>7</sup> Ujnín tawa causachcajnamanta sapa angelman korkan korimanta copata, wiñaypaj causaj Diosmanta jamoj sinchi castigowan junt’ata.

<sup>8</sup> Diospaj athun caynimanta atiyninmantawan jamoj k'osni santocaj wasita junt'aycorkan. Mana pipas santocaj wasiman yaycuya aterkanchu, kanchis angelcunapaj apaskan kanchis castigocuna tucucunancama.

## 16

### *Castigo copacuna*

<sup>1</sup> Santocaj wasimanta uj alto vozta uyarerkan, kanchis angelcunaman nejta: "Puriyjis, jallp'aman jich'aycamuychis Diosmanta jamoj chay kanchis sinchi castigocunata."

<sup>2</sup> Ñaupajcaj ángel purispa, copanta jallp'aman jich'aycamorkan. Tucuy runacuna, manchana animalpaj marcan marcayojcunapi, rijch'acuyninta adorajcunapi sinchi millay nanacoj llaga riqhurerkan.

<sup>3</sup> Iscaycaj ángel copanta kochaman jich'aycamorkan. Kocha unutaj yawarman tucorkan runa wafluchiskapaj yawarnin jina. Tucuy kochapi causajcuna waflorkancu.

<sup>4</sup> Quimsacaj ángel copanta mayucunaman unu t'ujajcunamanpiwan jich'aycamorkan. Yawarmantaj tucorkancu.

<sup>5</sup> Chhicataj chay unucunata mandacoj angelta uyarerkan nejta:

"Kan justo cabal canqui, ajinata

castigaskayquiraycu, oh Dios santo;  
cunan canqui, ñaupajpas carkanqui.

<sup>6</sup> Paycunaka creyentecunapaj profetacunapaj

yawarnintawan jich'arkancu,  
cunantaj kan yawarta ujyachinqui.

jChaypaj jina caskancuta!"

<sup>7</sup> Uyarillarkanitaj altarta nejta: "Arí, oh Señor, tucuy atiyniyoj Dios, kan castiganqui verdadwan, recto cabal caskanwan."

<sup>8</sup> Tawacaj ángel copanta intiman jich'aycamorkan. Intiman atiyta korkan, runacunata ninawan ruphananpaj.

<sup>9</sup> Tucuynircu sinchi ruphaska carkancu. Chaywanpas mana Diosman cuterkancuchu, ni adorarkancuchu, manachayri millaycunata parlarkancu castigay atej Dios contra.

<sup>10</sup> Phichkacaj ángel copanta manchana animalpaj trononman jich'aycamorkan, gobier-nontaj tutayaycorkan. Runacunaka nanaymanta kalluncuta c'uturacorkancu.

<sup>11</sup> Ni chaywanpas mana allin ruwayta sakercancuchu, manachayri sinchita nanaskan-raycu llagawan caskancuraycu millaycunata parlarkancu janaj pachapi caj Dios contra.

<sup>12</sup> Sojtacaj ángel copanta Eufrates athun mayuman jich'aycamorkan. Mayutaj ch'aquiporkan, inti llojsimuy ladopi caj gobernajcuna pasamunapaj.

<sup>13</sup> Ricorkani supay dragonpaj siminmanta, manchana animalpaj siminmanta, llulla profetapaj siminmantawan quimsa millay sajra espiritucuna jump'atucuna jina llojsimuskan-cutua.

<sup>14</sup> Chay supapaj sajra espirituncuna milagrocunata ruwarkancu. Purerkancutaj tucuy gobernajcunata tantamunancupaj, athun p'unchaypi tucuy atiyniyoj Dios contra guerrata ruwanapaj.

<sup>15</sup> Chaymanta Jesucristo nerkan: "Khawariyjis, noka jamuchcani mana suyaska rato, uj suwa jina. Cusicuyniyoj cancacu waquichiska cachcajcura, p'achancuta wakaychaj-cuna mana k'arapacha canancupaj, k'arapacha caynincutaj mana p'enkata ricuchicunana-paj."

<sup>16</sup> Gobernajcunata tantaycorkancu uj lugarpi. Hebreo idiomapi Armagedón niska chay lugar carkan.

<sup>17</sup> Kanchiscaj ángel copanta phuyunejman jich'aycamorkan. Janaj pacha santocaj wasi-manta alto voz parlamorkan. Tronomantataj nimorkan: "¡Ña ruwaskaña!" nispa.

<sup>18</sup> Chhicataj carkan rayocuna, vozcuna, rayopaj suenaynincuna, jallp'a sinchi qharatiyipowan. Chay jina jallp'a qharcatiy mana carkanchu cay pachapi runa caskanman-tapachapas.

<sup>19</sup> Athun Babilonia llajta quimsaman ch'ejtacorkan; cay pachapi caj llajtacuna suchuy-corkancu. Dios athun Babilonia llajtamanta yuyaricorkan, phiñacuynipi apachimuskan castigota vinota jina ujyachinanpaj.

<sup>20</sup> Kochawan muuyucuska tucuy jallp'acuna, lomacunapas mana caporkanchu.

<sup>21</sup> Janaj pachamanta sinchi athun granizocuna runa pataman urmakamorkan. Sapa uj granizo pesarkan tawa chunca kilomanta jakaynejman. Runacunataj Dios contra millaycunata parlarkancu, granizowan sinchi athun castigaskanraycu.

**17***Adulterio juchata ruwaj warmi castigana*

<sup>1</sup> Ujnin kanchis castigo copayoj angelcunamanta jamuspa, niwarkan: "Jamu, ricuchiskayqui achqha unu patapi tiyaj sinchi adulterio juchata ruwaj warmita imayna castiganata.

<sup>2</sup> Cay pachapi caj gobernajcuna paywan adulterio juchata ruwarkancu. Cay pachapi caj runacuna adulterio jucha ruwaskancuwan vinowan jina machaycorkancu."

<sup>3</sup> Espíritu ricuchiwaskanpi, ángel ch'usaj lugarman apawarkan. Chaypi uj warmita ricorkani uj manchana puca animal sillapi. Chay manchana animal Dios contra millay saticunawan kataska carkan; kanchis umayojo, kanchis wajrayoj carkan.

<sup>4</sup> Chay millay warmi morado puca p'achawon p'achalliska carkan, jallch'askataj ko-ri-wan, alaja rumicunawan, perlacunapiwan. Maquinpi jap'ichcarkan uj kori copata, chejnicucunawan khelli adulterio jucha ruwaskancunapiwan junt'ata.

<sup>5</sup> Mat'ipi esribiska carkan uj mana entendiay atina suti: "Sinchi athun Babilonia, adulterio jucha ruwajcunapaj maman, tucuy chejnicocunapajpiwan."

<sup>6</sup> Repararkani chay warmi Diospi creyentecunapaj, Jesusmanta willaspa wañojcunapaj yawarninwan machaska caskanta.

Ricuspa, sinchita mulljacorkani.

<sup>7</sup> Angeltaj niwarkan: "¿Imaraycutaj mulljacunqui? Ima niy munaskanta chay warmimanta pacaska yachayta willaskayqui, kanchis umayojo chunca wajrayoj warmi apaj manchana animalmantawan.

<sup>8</sup> Chay manchana animal ricuskayqueka ñaupaj causachcarkan, cunantaj mana capunchu. Chaywanpas mana tucuoj sinchi uqhu jutc'umanta llojsimonka, manaraj wiñaypaj castigoman purichcaspa. Picunapajchus sutincu causay libropi mana esribiska cay pachapaj kallariyinimantapacha chaycuna mulljaconkacu, chay ñaupaj causaj manchana animalta ricuspa. Manaña caporkanchu, cunantaj cutimonka.

<sup>9</sup> "Caypi munacun pichus yachajka entendejpas: Kanchis umacunaka chay warmipaj tiyaskan kanchis lomacuna, kanchis gobernajcunapiwan.

<sup>10</sup> Phichkayoj chay gobernajcunamanta manaña capunchu; paycunamanta ujnin cunam gobernachcan, ujnintaj manaraj jamunchu. Jamojtin, pisi tiempollata canka.

<sup>11</sup> Chay manchana animal, ñaupaj causaj manaña capoj, chayka pusajcay gobernaj, kanchismanta ujnin caspapas, wiñaypaj castigonman purichcan.

<sup>12</sup> "Chunca wajracuna ricuskayqueka chunca gobernajcuna cancu; manaraj gobernayta kallarincuchu. Uj horallapaj autoridadta jap'ekankacu, manchana animalwan cusca gobernanancupaj.

<sup>13</sup> Chay chunca gobernajcunaka uj pensayniyoj cachcancu, atiyta autoridadtawan konancupaj manchana animalman.

<sup>14</sup> Cordero contra makanaconkacu. Chaywanpas Corderocaj paycunata atipanka Diospaj wajaskan ajllaskan fiel cajcunawan cusca, imaraycuchus Corderoka tucuy señorcunapaj Señornin, tucuy gobernajcunapaj Reynin."

<sup>15</sup> Angel nillawarkantaj: "Adulterio juchata ruwaj warmipaj tiyaskan unucunata ricuskayqueka llajtacuna, runacuna, achqhayoj idioma parlajcuna, nacioncunapiwan cancu.

<sup>16</sup> Manchana animalpaj chunca wajrancuna ricuskayqueka adulterio juchata ruwaj warmita chejnenkacu, sakerparenkacutaj sapanta k'rapachata. Aychanta miqhonkacu; ninawan ruphachenkacu.

<sup>17</sup> Dios sonkoncupi churan paypaj munaskanta ruwanancupaj. Gobernajcunaka uj pensayniyojlla cankacu, manchana animalman autoridadnincuta konancupaj, Diospaj niskan junt'acunancama.

<sup>18</sup> Adulterio juchata ruwaj warmi ricuskayqueka gobernajcunata mandaj athun llajta."

**18***Babilonia urman*

<sup>1</sup> Chay pasaymanta ricorkani waj angelta, janaj pachamanta urakamuchcajta sinchi autoridadniyojta. C'anchayninwan cay pachata c'ancharkan.

<sup>2</sup> Alto vozwan wajach'acorkan, nispas:

"¡Urmanña, athun Babilonia llajta urmanña!  
Sajra espiritucunapaj tiyananman tucupun,

tucuy clase khelli espiritucunapaj lugarnin,  
chejnicoj khelli sajra animalcunapaj tapan.

<sup>3</sup> Tucuy nacioncuna adulterio jucha

ruwaskanwan vinowan jina machaycorkancu.  
 Gobernajcuna chay adulterio juchata ruwaj  
 warmiwan adulterio juchacunata ruwarkancu.  
 Negocio ruwajcuna khapajyarkancu sinchi  
 viciocunapi gastaskancuwan."

<sup>4</sup>Janaj pachamanta uj vozta uyarerkani nejta:  
 "Cay llajtamanta llojsiychis, nokapaj  
 runaycuna, mana chay juchapi  
 ruwaysinayquichispaj, nitaj paywan cusca  
 castigaska canayquichispaj.

<sup>5</sup>Juchancuna janaj pachacama taukacun,  
 Diostaj paycunapaj mana allin  
 ruwaskancuta yuyarin.

<sup>6</sup>Payman cutichipuychis imaynatachus  
 kancunaman korkasunquichis jinata,  
 iscay cutita cutichipuychis  
 ruwaskanmanta nejtenka.

Chhajruskanmanta nejtenka  
 iscay cuti fuerteta chhajruychis  
 castigota tragota jina uyananpaj.

<sup>7</sup>Pay pay tucuspa ima munaskanta ruwarkan,  
 chaymanta astawan achqhata koychis  
 ñac'ariya, wakaspa sufriytawan.

Payka sonkonpi nerkan:  
 'Caypi gobernaj reina jina tiyachcani.  
 Mana viudachu cani, ni sufrisajchu.'

<sup>8</sup>Chayraycu uj ch'ulla p'unchaypi payman  
 jamonka castigocunaka, wañuy, ñac'ariy,  
 yarekaypiwan.

Ninapi ruphaska canka, imaraycuchus tucuy  
 atiyniyoj Señor Dios payta castigan."

<sup>9</sup>Paywan adulterio jucha ruwaj, tucuy vicio jucha ruwaj gobernajcuna wakankacu,  
 kaparenkacutaj paypaj ruphaycusan k'osnita ricupsa.

<sup>10</sup>Castigota manchacuspa carumanta khawankacu, nenkacutaj:  
 "¡Ay, ay, kanmanta athun Babilonia llajta,  
 atiyniyoj llajta!

Konkay chayamun castigoyqueka."  
<sup>11</sup>Negocio ruwajcuna wakallankacutaj, chay llajtamanta kaparenkacu. Rantejcuna  
 manaña cankachu rantinancupaj:

<sup>12</sup>Korita, kolketa, alaja rumicunata, perlacunata, linomanta sedamanta fino telacunata,  
 morado puca telacunata; tucuy ima sumaj k'apaj tablacunata; marfilmanta, lujo tablacu-  
 namanta, broncemanta, fierromanta, marmolmantawan ruwaskacunata;

<sup>13</sup>Canelata, k'apaj miqhuy jampicunata; inciensota, mirrata, k'apaj perfumecunata;  
 vinota, aceiteta, t'anta jac'uta, trigota; cargana animalcunata, ovejacunata, caballocunata,  
 carrocunata, patronniyoj causachcaj runacunatas.

<sup>14</sup>Chay llajtamanta nenkacu:  
 "¡Kanpay munaskayqui sach'acunapaj misq'i  
 urincuna manaña capusunquichu!  
 Wiñaypaj chincapun tucuy lujo cayniyqui  
 khapaj cayniyquipas."

<sup>15</sup>Chay negocio ruwajcuna chay llajtapi llanc'askancuwan khapajyajcuna chay castigota  
 manchacuspa, carumanta khawankacu wakaspa, kaparispataj.

<sup>16</sup>Nenkacu:  
 "¡Ay, ay, athun llajtamanta!  
 Linomanta fino p'achayoj warmiman  
 rijch'acorkan, morado puca p'achayoj,  
 koriwan jallch'aska, perlacunawan,  
 alaja rumicunawan.

<sup>17</sup>¡Chay tucuy khapaj caynin konkay tucuchacun!"  
 Barco apajpaj tucuy jefencuna, kochapi barco apajcuna, barcocunapi llanc'ajcuna,  
 tucuy kochapi llanc'aspas ganacojcunapiwan carumanta khawankacu.

<sup>18</sup> Llajta ruphaycuska k'osnita ricuspa, wajach'aonkacu: "¿Mayken llajtataj canman cay athun llajta jinari?"

<sup>19</sup> Wakaspa, kaparispa, umancuman ñut'u jallp'ata jich'aycucuspa, wajach'aonkacu:

"¡Ay, ay, athun llajtamanta!

Tucuy kochapi caj barcoyojcuna khapaj  
cayninwan khapajyarkancu.

¡Cunantaj konkay ñut'uska capun!"

<sup>20</sup> Kan, oh janaj pacha, cusicuy chay

llajtamanta, cusicuychis kancuna, Diospi  
creejcuna, apostolcuna, profetacunapas.

Dios payta castigaspa,

kancunata uyarerkasunquichis.

<sup>21</sup> Uj atiyniyoj ángel okharerkan uj rumita, cutanapaj athun rumita jina. Kochaman chhokaycuspa, nerkan:

"Ajina chhokaycuska canqui, kan athun llajta  
Babilonia, jayc'ajpas ricusunquichisñachu.

<sup>22</sup> Calleyquicunapi jayc'ajpas uyariconkañachu  
arpacunata, kenacunata, cornetacuna  
tocaskata.

Ni imapi llanc'ajniyquicunapas cankachu.

Athun cutana rumipaj suenayninpas  
uyariconkañachu.

<sup>23</sup> Lamparapaj c'anchaynin jayc'ajpas  
c'anchankañachu.

Casarajcunapaj fiestancunapi cusicuycunapas  
manaña uyariconkachu, negocio  
ruwajniyquicuna atiyniyoj carkancu  
chaywanpas, laykacuyniyquiwan tucuy  
nacioncunata engañarkanqui chaywanpas."

<sup>24</sup> Chay llajtapi riqhurerkan profetacunapaj, Diospi creejcunapaj, cay pachapi tucuy  
wañuchiska runacunapaj yawarnin.

## 19

<sup>1</sup> Chay pasayta, janaj pachapi achqha runapaj alto vozwan niskancuta uyarerkani.  
Nerkancutaj:

"¡Señorka alabaska cachun!

Salvación, glorioso honor, atiypas  
Diosninchismanta cancu,

<sup>2</sup> imaraycuchus pay juchachan  
justo cabalta, verdadwantaj.

Chay athun adulterio jucha ruwaj warmita  
castigan, imaraycuchus adulterio juchanwan  
runacunata khellicharkan.

Dios sirvejcunata wañuchiskamanta paypi Dios  
vengacun."

<sup>3</sup> Ujtawan nillarkancutaj:

"¡Señorka alabaska cachun!

Chay llajtapaj castigonmanta wiñay wiñaypaj  
k'osnenka."

<sup>4</sup> Isçay chunca tawayoj machulacuna, tawa causachcjucunapiwan pampacama konko-  
riycorkancu. Tronopi tiyachcaj Diosta adorarkancu. Nerkancutaj: "¡Ajina cachun! ¡Señorka  
alabaska cachun!"

<sup>5</sup> Tronomanta uj voz uyaricorkan, nerktaj:

"¡Diosninchista alabaychis tucuy kancuna,  
juch'uyguna, athuncuna, Diosta tucuy  
sirvejcuna, respetowan adorajcunapas!"

*Corderopaj casaracusk'an fiesta*

<sup>6</sup> Uyarillarkanitaj achqha runapaj vozniñcunata jina, phauchintapaj suenaskanta jina,  
rayopaj sinchi suenayninta jina. Nerkancutaj:

"¡Señorka alabaska cachun!

Señorka gobernaya kallariyucun, tucuy

atiyniyoj Diosninchis.

<sup>7</sup>Athun cusicuywan cusicusunchis.

Diosninchisman glorioso honrata kosunchis.

Corderopaj casaracunan hora chayamun.

Esposan waquichicun.

<sup>8</sup>Novian limpio c'anchachcaj fino lino p'achawan  
p'achalliska cachcan.

Chay lino p'achaka Diospi creejcunapaj justo  
cabal causaskancu."

<sup>9</sup>Angel niwarkan: "Escribiy: 'Corderopaj casaracuynin fiestaman wajaskacunaka cu-siska cankacu.'" Nillarkantaj: "Caycunaka Diospaj verdad parlaskancuna."

<sup>10</sup>Angelpaj chaquinpi payta adoranaypaj konkoriycorkani. Paytaj niwarkan: "Ama konkoriychu. Nokaka Diosta sirvej cani, kan jina, Jesusmanta willaskapi fiel purej hermanoyquicuna jina. Dioscajta adoray."

Jesusmanta chay willaskaka Espiritumanta jamun. Chay Espíritu profetacunaman parlaskata koj.

### *Yuraj caballopi sillaj*

<sup>11</sup>Janaj pachata quicharaskata ricorkani. Uj yuraj caballo riqhurerkan. Chaypi sillajpaj sutintaj Fiel Verdadero carkan, imaraycuchus recto cabalwan gobernarkan, guerratapas ruwarkan.

<sup>12</sup>Ñawincuna c'ancharkan nina lauray jina. Umanpi achqha coronacunayoj carkan, chaypitaj uj suti escribiska, paylla rejserkana.

<sup>13</sup>Yawarwan teñiska p'achayoj carkan, sutintaj Diospaj Palabran.

<sup>14</sup>Janaj pachapi caj soldadocuna katerkancu, yuraj caballocunapi sillaska, linomanta limpio yuraj fino p'achayoj.

<sup>15</sup>Siminmanta afilaska espada llojserkan, nacioncunata nanachinanpaj. Paycunata fierro varawan gobernanka. Castiganka chaquinwan uvata saruspa ch'irwaj jina. Tucuy atiyniyoj Diospaj phifiacuynimanta jamoj sinchi castigota vinota jina ujyachenka.

<sup>16</sup>Katacunan mantonpi phacanpiwan escribiska carkan cay jina: "Gobernajcunapaj Reynin, señorcunapaj Señornin".

<sup>17</sup>Ricorkani uj angelta intipi sayachcajta. Tucuy gallinazocunata alto vozwan wach'arkan: "¡Jamuchis, Diospaj athun miq hunanpi tantacuychis,

<sup>18</sup>miq hunayquichispaj gobernajcunapaj, soldadocunaj jefencunapaj, khali runacunapaj, caballocunapaj, caballopi sillajcunapaj, libre runacunapaj, patronniyojcunapaj, juch'uycunapaj, athuncunapaj, tucuynincipaj aychanta!"

<sup>19</sup>Ricorkani manchana animalta gobernajcunatapiwan soldadoncunawan tantacuskancuta, yuraj caballopi sillajwan soldadoncunapiwan makanacunancupaj.

<sup>20</sup>Manchana animal presochaska carkan, ñaupakenpi milagrocunata ruwaj llulla profetawan cusca. Chay llulla profeta milagroncunawan engañarkan manchana animalpaj marcanwan churachicojuntawana, rijch'acuynin adorajcunatawan. Chhicataj manchana animal llulla profetapiwan causachcajpacha wijch'uycuska carkancu azufrewan nina laurayman.

<sup>21</sup>Puchojcunataj caballopi sillajpaj siminmanta llojsej espadawan wañuchiska carkancu. Tucuy gallinazocuna paycunapaj aychanwan sajsaycorkancu.

## 20

### *Waranka wata*

<sup>1</sup>Ricorkanitaj uj angelta janaj pachamanta uraycamuchcajta, mana tucuoj sinchi uqhu jutc'upaj llaventa uj athun cadenatawan maquinpi.

<sup>2</sup>Cay ángel dragonta, chay ñaupaj palli, supay Satanasta presocharkan. Cadenawan wataycorkan waranka watapaj.

<sup>3</sup>Sinchi uqhu jutc'uman wijch'uycorkan; chaypi wisk'aycuspa, puncunta sellowan churaycorkan, nacioncunata mana engañanapaj waranka wata pasanancama. Chay pasaymanta cachariska canka uj pisi tiempopaj.

<sup>4</sup>Ricorkani tronocunata, chaycuna patapitaj juzganapaj autoridad jap'ekajcuna tiyarachcajta. Ricullarkanitaj Jesusmanta Diospaj evangelionmantawan willacuskancuraycu uman cuchokaska runacunata. Paycunaka manchana animalta rijch'acuynintawana mana adorarkancuchu, nitaj mat'incipi maquinchipas marcachicuskacuchu. Causariskancuta ricorkani, Cristowantaj waranka watata gobernarkancu.

<sup>5</sup> Waquin wañuskacunacajtaj mana causarererkancchu waranka wata pasanancama. Cayka ñaupajcaj causariy.

<sup>6</sup> ¡Cusicuñiyoy cancu ñaupajcaj causariyipi cajcunaka! Diospajta cancu. Khepa wañoyka mana infiernoman apayta atenkachu. Diospaj Cristopajpiwan sacerdotes cankacu. Cristowan cusca waranka watata gobernankacu.

### *Supay atipaskaña*

<sup>7</sup> Waranka wata pasaymanta supay Satanás cacheriska canka.

<sup>8</sup> Tucuy nacioncunata engañaka Gogta Magogtawanpas. Soldadoncunaka ako jina sinchi achqha; chaycuna makanacuypaj tantaska cankacu.

<sup>9</sup> Jinantin jallp'ata llojsimorkancu. Muyuycorkancutaj Diospi creejcunata Diospaj munaskan llajtawanan. Janaj pachamantataj nina uraycamuspa, lliuj enemigocunata rupharkan.

<sup>10</sup> Engañaj supaytaj azufreyoj nina kochaman wijch'uycuska carkan, maymanchus manchana animal llulla profetapiwan wijch'uycuska carkancu, chayman. Chaypi ñac'arenkacu tuta p'unchay wiñaypaj wiñayninpaj.

### *Athun yuraj trono*

<sup>11</sup> Ricorkani uj athun yuraj tronota, chaypi tiyachcajtawan. Ñaupakenmantataj janaj pacha cay pachapas k'ala chincaporkan. Ni maypi riqhurerkanñachu.

<sup>12</sup> Wañuskacunata ricorkani, juch'ucunata athuncunatapas, tronopaj ñaupakenpi sayachcajta. Librocunata quichararkan, waj librotapiwan Causay Libro sutioyta. Wañuskacunaka ruwaskancuman jina juchachaska carkancu, librocunapi escribiskaman jina.

<sup>13</sup> Wañuska cajcuna kochamanta wañuskacunapaj lugarnincumantawan llojsiporkancu. Sapa uj ruwaskancuman jina juchachaska carkancu.

<sup>14</sup> Wañuypí goberna nina kochaman wijch'uycuska carkan; cayka iscaycaj wañuy niska.

<sup>15</sup> Chayman wijch'uycuska carkancu, causay libropi sutincu mana escribiska caskan-raycu.

## 21

### *Mosoj janaj pacha, mosoj jallp'a*

<sup>1</sup> Chay pasaymanta ricorkani uj mosoj janaj pachata mosoj jallp'atawan. Ñaupajcaj janaj pacha, jallp'a, kochapas manaña capuskachu.

<sup>2</sup> Ricullarkanitaj Diospaj santo llajtanta, mosoj Jerusalenta janaj pachamanta urakamuchcajta Diospaj ñaupakenmanta. Jallch'aska cachcarkan novia jina p'achalliska novion-paj.

<sup>3</sup> Janaj pachamanta alto vozta uyarkerani. Nerkantaj: "Cunan Dios runacunawan causan. Paycunawan causanka, paycunataj llajtan cankacu. Dios quiquin canka paycunawan Diosnincu jina.

<sup>4</sup> Dioswan cajtinchis, mana cankachu ni wakay, ni wañuy, ni llaquiy, ni kapariy, ni nanaypas. Tucuy ñaupaj cajcunaka manaña capunchu."

<sup>5</sup> Tronopi tiyachcaj nerkan: "Noka tucuy imata mosojta ruwani." Nillarkantaj: "Escribiy, imaraycuchus cay palabracunaka verdadcuna, confianapajpuni."

<sup>6</sup> Chay pasaymanta niwarkan: "Ña ruwaskaña. Noka cani Alfa Omegapas, kallariytaj tucucuytaj. Unumanta ch'aquiskacunaman causay unumanta kasilla uiyachisaj."

<sup>7</sup> Atipajka tucuy caycunata jap'ekanka herenciata jina. Noka Diosnin casaj, paytaj waway canka.

<sup>8</sup> Cobardecuna, mana creejcuna, sajracuna, runata wañuchejcuna, adulterio jucha ruwajcuna, laykacuna, ruwaska dios adorajcuna, tucuy llullacuna wijch'uska cankacu azufreyoj nina kocha infiernoman. Iscaycaj wañuy niska chaycajka wiñaypaj sufrina."

### *Mosoj Jerusalén*

<sup>9</sup> Kanchis tucucuy castigocunawan junt'a copayo janchis angelcunamanta ujnin jamorkan, niwarkanitaj: "Jamuy, noviata, Corderopaj esposanta ricuchiskayqui."

<sup>10</sup> Santo Espiritupaj ricuchiwasanpi ángel uj athun alto lomaman pusawarkan. Jerusalén athun santo llajtata ricuchiwarkan, Diospaj ñaupaken janaj pachamanta uray-camojta.

<sup>11</sup> Diospaj glorioso c'anchayninwan c'ancharkan. C'anchaynin carkan sumaj alaja rumi jina, jaspe rumi jina, vidrio jina.

<sup>12</sup> Athun alto perkawan llajta muyurej wisk'aska carkan, chunca iscayniyoj puncuyoj, sapanca puncupi uj ángel. Puncucunapitaj escribiska carkan chunca iscayniyoj Israelpaj mirayninpaj sutincuna.

<sup>13</sup> Quimsa puncu inti llojsimuy ladopi carkancu, quimsa puncu wichay ladopi, quimsa puncu uraynej ladopi, quimsa puncu inti yaycuy ladopi.

<sup>14</sup> Llajtajpa wisk'askan perkataj chunca iscayniyoj rumicunawan tiyachiska carkan, chay rumicunapitaj esribiska Corderopaj chunca iscayniyoj apostolnincunapaj sutincu.

<sup>15</sup> Nokawan parlaj angelka uj kori varata aparkan, llajtata, puncucunata, wisk'aska perkatawan midinanpaj.

<sup>16</sup> Llajtaka carkan uj plaza jina cuadrado, largo caynin ancho cayninwan caskancama carkan. Angelka varanwan llajtata miderkan: iscay waranka iscay pachajniyoj kilómetro carkan, largo caynin, alto caynin, ancho caynin caskancama carkan.

<sup>17</sup> Chaymanta midillarkantaj wisk'aska perkata: sojta chunca phichkayo metro carkan. Runapaj midinan metrowan angelka midichcarkan.

<sup>18</sup> Wisk'aska perkaka jaspe rumimanta ruwaska carkan. Chay llajta kori puromanta carkan, vidrio llusc'achaska jina.

<sup>19</sup> Perka tiyachiskapaj rumincuna jallch'aska carkan tucuy ima sumaj alaja rumicunawan; ñaupajcakja jaspewan, iscaycakja zafirowan, quimsacajka agatawan, tawacajka esmeraldawan,

<sup>20</sup> phichkacakja onicewan, sojtacajka cornalinawan, kanchiscakja crisolitowan, pusajcakja berilowan, iskoncakja topaciowan, chuncacajka crisoprasawan, chunca ujníyojcakja jacintowan, chunca iscayniyojcakja amatistawan.

<sup>21</sup> Chunca iscayniyoj puncucunaka chunca iscayniyoj perlacuna carkan, sapa uj puncu ch'ulla perlallamanta ruwaska. Astawan importante calleka kori puro carkan, vidrio jina c'anchachcak.

<sup>22</sup> Mana ima santocaj wasitapas ricorkanichu, imaraycuchus Señor, tucuy atiyniyoj Dios, Corderopowan santocaj wasi jina cancu.

<sup>23</sup> Llajtaka mana munacunchu intita, quillatas c'anchananpaj, imaraycuchus Diospaj sumaj c'anchaynin Corderopaj c'anchaynippiwan c'anchachcancu.

<sup>24</sup> Nacioncunamanta runacunaka chay c'anchaypi purenkacu. Chayman gobernajcuna khapaj caynincuta apankacu.

<sup>25</sup> Puncuncuta mana wisk'ankacuchu jayc'ajpas, chaypi mana tutu cankachu.

<sup>26</sup> Nacioncunapaj khapaj cayninta athun caynintawan konkacu.

<sup>27</sup> Chay janaj pacha llajtaman ni jayc'aj khelli juchapi cajcuna yayconkacuchu, ni sajra ruwajcuna, ni llullacojcunapas. Manachayri causay koj Corderopaj libronpi sutincu esribiskacunalla yayconkacu.

## 22

<sup>1</sup> Angel ricuchiwarkan uj limpio causay unuyo mayuta, vidrio jina ch'uwata; Diospaj, Corderopajpiwan trononcumanta llojsimorkan.

<sup>2</sup> Llajtajpa athun callen chaupipi cay mayu cachcarkan. Iscaynin lado mayu chimppapi causay sach'a wiñarkan. Sapa quilla urerkan, niya munan chunca iscayniyoj cutita watapi uriskanta. Raphincunataj nacioncunata alliyachinapaj.

<sup>3</sup> Manaña cankachu ni ima maldicionpas. Diospaj Corderopajpiwan trononcu llajtapi canka, sirvejnincunataj adorankacu.

<sup>4</sup> Diosta uyapura riconkacu, mat'incipitaj sutinta apankacu.

<sup>5</sup> Chaypi mana tutu cankachu. Chaypi tiyajcuna mana necesitankacuchu lamparapaj ni intipaj c'anchayninta, imaraycuchus Señor Dios paycunata c'anchanka. Paycunataj gobernankacu wiñaypaj wiñayninpaj.

### *Jesucristo jamunan kayllaña*

<sup>6</sup> Angelka niwarkan: "Cay palabracunaka verdadcuna cancu, confianapaj jina. Señor, quiquin Dios profetacunata parlahej, angelinta cachamorkan, sirvejnincunaman yachachinanpaj imachus uskhayta pasanancunata."

<sup>7</sup> Jesucristo nin: "¡Jamusajña! ¡Cusicuñiyoj cay libropi Diospaj willacuskanta casucojka!"

<sup>8</sup> Noka Juan, caycunata ricorkani,uyarerkanitaj. Uyariskay ricuskay pasaymanta, konkoriyorkanki nokaman yachachej angelpaj ñaupakenpi adoranaypaj.

<sup>9</sup> Paytaj niwarkan: "Ama konkoriychu, Diosta sirvejmasillayqui cani kan jina, hermanoyqui profetacuna jina; tucuy cay libropi esribiska casucojcuna jina cani. Diosllata adoray."

<sup>10</sup> Nillawarkantaj: "Cay libropi Diospaj willacuskanta ama pacapi wakaychaychu, imaraycuchus junt'acunan tiempo kayllaña.

<sup>11</sup> Sajra runaka millay ruwayta ruwachcallankapuni; khelli runaka khelli caynippi causachcallankapuni. Allin runaka allin cajta ruwachcallankapuni, Diosllapaj caj runaka Diosllapajpuni fiel cacuchcanka."

<sup>12</sup> Jesucristo nin: “Arí, jamusajña, ruwaskancuman jina sapa ujiman premiota kopusaj.

<sup>13</sup> Noka cani Alfa Omegapas, ñaupajcaspas khepapas, kallariyapas tucucupapas.”

<sup>14</sup> Cusicuynijoymi p'achancunata t'ajsajcunaka. Derechoyoj cancu causay sach'amanta miqhusuncupaj, puncuncunanta janaj pacha llajtaman yaycuya atinancupaj.

<sup>15</sup> Jawapi quedaconcacu alko jina khelli runacuna, laykacuna, adulterio jucha ruwacuna, runa wañuchejcuna, lante idolota adorajcuna, llullata cusicuywan uyarejcuna, tucuy llullacojcunapas.

<sup>16</sup> “Noka, Jesús, angelniya iglesiacunaman cachamuni, tucuy cayta sut'inchananpaj. Noka cani gobernaj Davidpaj miraynin, saphimanta ch'ijchej. Pacha pakariyamuy koyllurpaj c'anchaynin cani.”

<sup>17</sup> Santo Espíritu Corderopaj esposanpiwan nincu: “¡Jamuy!” Uyarejka nichun: “¡Jamuy!” Unumanta ch'aquichicoj jamuya munaj jamuchun, causay unumanta kasilla ujyachun.

<sup>18</sup> Cay libropi Diospaj willaskanta tucuy uyarejcunata cayta nini: Pillapas imatapas cay escribiskacunaman yapanman chayka, Dios chay runaman yapallankataj cay libropi escribiska caj castigocunata.

<sup>19</sup> Pillapas cay libropi escribiska willaskacunamanta imallatas kechunman chayka, Dios chay runamanta kechullankataj causay sach'amanta miqhusanta, cay libropi escribiska janaj pacha santo llajtamantawan.

<sup>20</sup> Cayta sut'inchajka nin: “Arí, jamusajña.”

Ajina cachun. ¡Jamuy, Señor Jesús!

<sup>21</sup> Señor Jesús favorinirwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.